ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL B1

Tarzan the Untamed

Edgar Rice Burroughs

1 NÍVEL DE LEITURA B1

TEXTO ORIGINAL EM INGLÊS

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

NOTAS E GLOSSÁRIO DE VOCABULÁRIO

Tarzan, o Destemido

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA

→ DO NÍVEL B1 AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

Tarzan the Untamed

Tarzan, o Destemido

Edgar Rice Burroughs

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português Support

AMOSTRA - contém apenas 15% do texto

Contents

Copyright

Introduction

Simplified B1

Original C1

Versão em Português

Glossary

Cultural Glossary

Series Character Glossary

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de Tarzan the Untamed, de Edgar Rice Burroughs, publicado originalmente em 1920.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1920.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 2016.

Brasil

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor,

contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: Tarzan the Untamed

Autor: Edgar Rice Burroughs

Primeira publicação: 1920

Local: United States

Primeiro editor: A. C. McClurg & Co.

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso

do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ **Project Gutenberg** — https://www.gutenberg.org/ebooks/1401

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

C1 - Avançado: indicado para leitores que compreendem textos longos e exigentes, reconhecem significados implícitos e usam o inglês com flexibilidade e eficácia.

C2 - Proficiência: indicado para leitores que compreendem praticamente tudo com facilidade e

usam o inglês com elevada precisão, fluência e domínio de nuances.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

O texto original deste livro corresponde ao nível C1.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no texto original em inglês. Na página En/Pt, Original English retorna de

Português Integral ao mesmo parágrafo original.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Nível do texto original

A avaliação editorial do texto original completo deste livro indica o nível C1 do CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

No nível C1, o leitor consegue compreender textos longos e exigentes, reconhecer significados implícitos e acompanhar vocabulário amplo, estruturas gramaticais complexas e variações de estilo. A versão simplificada B1 funciona como uma ponte gradual para a leitura do original C1.

Sobre este livro

As the First World War reaches East Africa, German soldiers raid the Greystoke estate and leave behind a charred body Tarzan believes to be Jane. Consumed by grief and rage, the ape-man turns his savage skills against the German forces, becoming a one-man scourge of the enemy and an unofficial ally of the British. His campaign of vengeance carries him across a deadly desert to Xuja, a hidden city of lion-worshipping madmen, where he battles insanity, cruelty, and beasts. Along the way he reluctantly protects a young Allied airman and an enemy woman caught in the conflict, his hatred slowly tempered by honor. Amid the brutality of war, a thread of hope emerges as clues suggest Jane may still be alive after all, driving Tarzan onward through relentless peril toward the possibility of a reunion he had thought forever lost.

Quatro tipos de apoio em três capítulos de glossário

Esta edição organiza quatro tipos de apoio em três capítulos. Glossary reúne os dois vocabulários linguísticos: New Words explica palavras difíceis encontradas no inglês simplificado; Original Text: Rare Words explica palavras difíceis encontradas somente no texto original. Cultural Glossary esclarece referências culturais, históricas, sociais e materiais.

Series Character Glossary apresenta os personagens da série.

Os dois vocabulários linguísticos não são equivalentes: um apoia a leitura simplificada e o outro preserva o acesso ao vocabulário mais raro do original. Nos capítulos cultural e de personagens, as formas inglesas e portuguesas podem ser diferentes, mas apontam para a mesma ficha canônica. Traduzir um nome, título ou objeto não cria outra entidade nem outro destino de glossário.

Como funciona o Glossário cultural

O Glossário cultural não é um dicionário de português. A versão em português foi escrita para leitores brasileiros e, por isso, palavras comuns do idioma não recebem definições. O glossário explica referências que podem continuar desconhecidas mesmo depois de traduzidas: lugares, povos, religiões, instituições, títulos, costumes, objetos e realidades sociais de outras épocas. Palavras estrangeiras ligadas ao contexto da obra também podem aparecer aqui.

Também entram aqui objetos materiais que muitos leitores atuais já não conseguem imaginar com precisão. Isso inclui carruagens e outros veículos, partes de navios, equipamentos náuticos, armas, munições, armaduras, tipos de cavalo, selas e arreios,

uniformes, moedas, medidas, ferramentas e objetos cotidianos que deixaram de ser usados. Nos romances de Dickens e de outros autores, o glossário inclui ainda profissões históricas, seus instrumentos, materiais, procedimentos, locais de trabalho, riscos e posição social.

A existência de uma tradução correta não elimina a necessidade de explicação. Uma palavra portuguesa pode nomear com exatidão um fiacre, uma peça de navio ou uma ferramenta de limpador de chaminés e, ainda assim, não permitir que o leitor compreenda sua forma, seu funcionamento ou sua importância na cena. Nesses casos, a forma inglesa e a forma portuguesa apontam para a mesma ficha cultural, com uma única identidade e um único destino.

As notas procuram responder a perguntas concretas: o que é isso, que aparência tinha, quem usava, como funcionava e por que aparece nesta passagem? Quando existe relevância histórica, ela também é indicada. Em geral, cada explicação procura permanecer entre 70 e 90 palavras. Notas menores são aceitas quando completas; notas mais longas só são usadas quando realmente necessárias, para que o glossário esclareça o romance sem se transformar em um relatório histórico.

Cada ficha cultural apresenta links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original. O exemplo em português é mantido em uma única frase breve e natural, comparável ao exemplo inglês; ele pode ser diferente da frase do livro.

Como funciona o Glossário de personagens da série

O Glossário de personagens da série reúne pessoas, animais, criaturas, seres artificiais ou sobrenaturais e figuras personificadas do mesmo universo narrativo. Inclui personagens recorrentes e personagens importantes de um único volume: a Rainha de Copas, por exemplo, é uma personagem, embora seja uma figura fantástica. Lugares, povos, organizações, objetos e conceitos não entram neste capítulo apenas por pertencerem a uma série; quando exigem contexto histórico ou cultural, permanecem no Glossário cultural.

Cada personagem tem uma identidade única no nível da série. As formas observadas em inglês e em português, inclusive títulos e variantes realmente usadas nas traduções, apontam para a mesma ficha canônica em todos os volumes. Referências genéricas ou ambíguas não são ligadas automaticamente. Cada ficha informa série, papel, traços, relações, livros e uma sinopse bilíngue, além de apresentar links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito

primeiros no texto original; mudanças que podem revelar o enredo aparecem somente em uma seção claramente marcada como spoiler.

Para não sobrecarregar a página, depois que uma forma do personagem aparece em itálico e com link, novas menções à mesma identidade permanecem em texto normal nas 300 palavras seguintes, mesmo quando usam outro título ou outra variante do nome. A ficha continua sendo a mesma e os links de retorno preservam os primeiros pontos de leitura.

Como usar este livro

En/Pt → abre Tradução da Versão Simplificada (B1), Original English Version e Tradução Integral em Português no mesmo bloco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada e **Go to the Original English Version** retornam ao ponto exato; os links do glossário voltam ao uso real da palavra.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário aparecem em itálico e com link no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a mesma ficha canônica.

• a palavra ou expressão original em inglês, com inicial maiúscula na ficha;

• nas fichas linguísticas e culturais, a pronúncia fonética em IPA e um link de áudio para ouvir a pronúncia;

• nas fichas linguísticas e culturais, o significado em português e uma explicação em Simple English;

• nas fichas de personagens, nomes e variantes em inglês e português, série, papel, traços, relações, sinopses bilíngues e até oito retornos por versão inglesa, sem IPA ou áudio;

• um exemplo em inglês e um exemplo de uso em português; os dois exemplos podem ser diferentes e não precisam ser traduções literais;

• quando aplicável, um link de retorno ao ponto exato do texto.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Níveis de inglês e possíveis certificações

Muitas pessoas estudam inglês também para obter uma certificação. Estes livros ajudam a desenvolver a leitura, mas não concedem uma certificação nem substituem a preparação específica para um exame.

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
A1	Iniciante	Cambridge: A1 Movers (principalmente para jovens estudantes) Trinity: ISE A1
A2	Elementar	Cambridge: A2 Key Trinity: ISE Foundation
B1	Intermediário	Cambridge: B1 Preliminary Trinity: ISE I
B2	Intermediário superior	Cambridge: B2 First Trinity: ISE II
C1	Avançado: uso flexível e eficaz do inglês	Cambridge: C1 Advanced Trinity: ISE III
C2	Proficiência: elevada precisão e domínio do inglês	Cambridge: C2 Proficiency Trinity: ISE IV

Também existem exames de proficiência por pontuação, como IELTS Academic, IELTS General Training, TOEFL iBT e PTE Academic. Eles podem representar diferentes faixas do QCER, mas não correspondem a um único nível. Cada instituição determina quais exames aceita e qual pontuação exige.

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção Adventure:

- Kim
- Lord Jim

- Martin Eden
- The Call of the Wild
- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- Alice's Adventures Under Ground
- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea
- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard
- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Bronte Sisters:

- Jane Eyre
- Wuthering Heights

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities
- Bleak House
- David Copperfield
- Dombey and Son
- Great Expectations

- Hard Times
- Martin Chuzzlewit
- Nicholas Nickleby
- Oliver Twist
- The Pickwick Papers

Coleção Classics:

- Ivanhoe
- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy
- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan: Peter and Wendy
- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: A Novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy
- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin; or, Life Among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan
- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Garden
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances da Selva:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men

- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion
- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible
- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant
- Tarzan, Lord of the Jungle
- The Beasts of Tarzan
- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances de Marte:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars
- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray

- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau
- The Time Machine
- The War of the Worlds

Coleção Jane Austen:

- Emma
- Pride and Prejudice

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet! A Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror
- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper
- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Sherlock Holmes:

- A Study in Scarlet

- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes
- The Hound of the Baskervilles
- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz
- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz
- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz
- Tik-Tok of Oz

Index - Simplified B1

1. Murder and Pillage

2. The Lion's Cave

3. In the German Lines

4. When the Lion Fed

Contents

Murder and Pillage

En/Pt → *Hauptmann Fritz Schneider* walked *tiredly* through the dark forest. Sweat ran down his head and covered his heavy face and thick neck. His lieutenant marched beside him. *Underlieutenant von Goss* came behind with a few *askaris*, who pushed the tired *porters* forward with *bayonets* and rifle butts.

There were no *porters* near Hauptmann Schneider, so he took out his anger on the nearest *askaris*. But he was more careful with them, because they carried *loaded* rifles. The three white men were alone with them deep in Africa.

Half of his company marched in front of the *hauptmann*, and the other half marched behind him. This made the dangers of the jungle smaller for the German captain. At the front of the column, two naked natives stumbled along, joined to each other by a chain around their *necks*. These were the native guides forced into the service of *Kultur*, and their *bruised* bodies showed many cruel wounds.

En/Pt → So even in the darkest Africa, German civilization was said to be spreading to the natives. At the same time, in the fall of 1914, it was also shining on Belgium.

It was true that the guides had led the party the wrong way, but this was common among African guides. It did not matter that they were only ignorant, not *evil*. Hauptmann Fritz Schneider only knew that he was lost in the African wilderness and had people weaker than he was in front of him, people he could torture. He did not kill them because he still hoped they might help him find his way out, and also because he could keep making them suffer while they lived.

The poor men hoped luck would lead them back to the right path, so they kept saying they knew the way and went on. They moved through a sad forest along a winding animal trail worn deep by the feet of many generations of jungle animals.

En/Pt → Here *Tantor*, the elephant, made his long journey from dust *wallow* to water. Here *Buto*, the *rhinoceros*, moved *blindly* through the forest alone. At night the big cats walked quietly on soft feet under the thick trees toward the wide *plain* beyond, where they found the best hunting.

At the edge of the *plain*, the guides felt hope. *Hauptmann Schneider sighed* with relief. After days of walking in the thick jungle, the wide *plain* with grass, trees, and a river in the distance looked wonderful to the Europeans.

Hauptmann Schneider smiled, said a cheerful word to his lieutenant, and looked at the *plain* with his *binoculars*. He moved the glasses until he saw a spot in the middle, near the river.

"We are in luck," said Schneider to his companions. "Do you see it?"

The lieutenant was also looking through his glasses. At last, he focused on the same place his commander was watching.

En/Pt → "Yes," he said. "An English farm. It must be *Greystoke's*, because there is no other one in this part of British East Africa. God is with us, *Herr* Captain."

"We have found the English *schweinhund* before he can learn that his country is at war with ours," Schneider said. "Let him be the first to feel the iron hand of Germany."

"Let us hope that he is at home," said the lieutenant. "Then we can take him with us when we report to *Kraut* in Nairobi. It will be good for Captain Fritz Schneider if he brings the famous *Tarzan of the Apes* as a prisoner of war."

Schneider smiled and stood taller. "You are right, my friend," he said. "It will be good for both of us. But I will have to travel far to catch General *Kraut* before he

reaches *Mombasa*. These English pigs with their weak army will make good time to the Indian Ocean."

En/Pt → The small force felt better as it moved across the open land toward the *neat* farm buildings of John Clayton, Lord *Greystoke*. But they were disappointed, because neither Tarzan of the Apes nor his son was at home.

Lady Jane did not know that Britain and Germany were at war. She welcomed the officers kindly and used her *trusted Waziri* to prepare a feast for the *enemy's* black soldiers.

Far to the east, Tarzan of the Apes was *hurrying* from Nairobi toward the farm. In Nairobi, he had heard news of the World War, and he expected the Germans to attack British East Africa at once. He was racing home to take his wife to a safer place. He had twenty of his black warriors with him, but they were much too slow for the *ape*-man.

When he had to, Tarzan of the Apes dropped the thin part of his civilized life and the clothes that went with it. In a moment, the polished English gentleman became the naked *ape* man again.

En/Pt → His mate was in danger, and that was the only thing he thought about. He did not think of her as Lady Jane *Greystoke*, but as the woman he had won

with his strong arms, and must now protect with the same force.

It was not a lord of England. It was a great he *ape*, moving fast through the thick forest and across the open *plain*. He had only one aim, and he felt no *tiredness* or fear.

Little *Manu*, the monkey, saw *Tarzan* from the trees. He had not seen Tarzan like that for a long time. *Manu* remembered the days when Tarzan was the Lord of the Jungle.

Numa, the lion, was resting near the place where he had made a kill the night before. He *blinked* his yellow-green eyes and moved his *tawny* tail when he smelled his old enemy.

Tarzan was not unaware of *Numa*, *Manu*, or the other jungle animals he passed as he rushed west. His short experience in English society had not weakened his great senses. His nose found the smell of *Numa* the lion before the king of beasts knew Tarzan was there.

En/Pt → He heard little *Manu* first, and even the soft sound of bushes moving where *Sheeta* passed, before either animal knew Tarzan was near.

But Tarzan was still a man. He could not travel as fast as thought. The long miles bothered him. He knew he had to work hard for many hours to reach his goal.

It took days, even though he rested only a few hours at night and *trusted* luck to find meat on his path. If *Wappi*, the *antelope*, or *Horta*, the *boar*, crossed his way when he was hungry, he ate. He stopped only long enough to make the kill and cut a piece of meat for himself.

At last the long journey ended. He crossed the last *stretch* of thick forest on the east side of his land, then came out onto the edge of the *plain* and looked across his wide property toward his home.

En/Pt → At first sight, his eyes *narrowed* and his body became tense. Even from far away, he could see that something was wrong. A thin line of smoke rose near the right side of the *bungalow* where the *barns* had once stood, but the *barns* were gone. And from the *bungalow* chimney, where smoke should have come out, nothing rose.

Tarzan of the Apes hurried on again, now even faster than before. A *nameless* fear pushed him forward, more from instinct than from reason. Like the beasts, Tarzan of the Apes seemed to have a sixth sense. Long before he reached the *bungalow*, he had almost imagined the scene that finally met his eyes.

The vine-covered cottage was silent and empty. Smoke from burned remains marked the place where his big *barns* had stood. The *thatched huts* of his loyal

men were gone, and the fields, *pastures*, and pens were empty. Here and there, *vultures* rose and *circled* above the bodies of men and animals.

En/Pt → Tarzan felt a fear almost as strong as terror as he forced himself to enter his home. The first thing he saw filled him with hate and a fierce wish for revenge. *Wasimbu*, the giant son of faithful *Muviro* and *Lady Jane*'s *bodyguard* for more than a year, was nailed to the wall of the living room like a *crucifix*.

The room showed how terrible the fight had been. Furniture was broken and *overturned*. Dried blood was on the floor, and bloody *handprints* covered the walls and *woodwork*. A dead black warrior lay across the baby *grand* piano, and three more loyal *Greystoke* servants were dead before the door of Lady Jane's *boudoir*.

The door of this room was closed. Tarzan stood with *drooping* shoulders and dull eyes, staring silently at the *plain panel* that hid some terrible secret he did not dare guess.

En/Pt → Slowly, with heavy steps, he moved toward the door. His hand reached for the *knob*. He stood there for another long minute, then suddenly *straightened* his huge body, pulled back his strong shoulders, and held his head high. *Fearlessly*, he opened the door and stepped into the room that held the *dearest* memories of his life. He crossed it without changing his hard face

and stood beside the little couch and the still body lying face down on it, once full of life, youth, and love.

Tarzan did not cry, but only God could know the thoughts in his half-wild mind. For a long time he looked down at the dead body, burned so badly that it could not be recognized. Then he bent down and lifted it in his arms. When he turned it over and saw how *horribly* it had died, he felt deep grief, horror, and hate.

En/Pt → He did not need to see the broken German rifle or the blood-stained cap to know who had done this horrible crime.

For a moment he hoped, against all hope, that the burned body was not his *mate's*. But when he saw and recognized the rings on her fingers, the last small hope left him.

In silence, with love and respect, he buried the poor burned body in the little rose garden that had been *Jane Clayton*'s pride and joy. Beside it he buried the great black warriors who had given their lives so *uselessly* while protecting their mistress.

At one side of the house, Tarzan found other new graves. In them he looked for final *proof* of who had really committed the crimes there while he was away.

Here he dug up the bodies of a *dozen* German *askaris* and found the company and regiment marks on their

uniforms. This was enough for the *ape*-man. White officers had led these men, and it would not be hard to find out who they were.

En/Pt → He returned to the rose garden and stood among the flowers and bushes *trampled* by the Germans, above the grave of his dead. With *bowed* head he gave a last silent farewell. As the sun went down behind the tall forests in the west, he slowly turned away and followed the still-clear trail of *Hauptmann Fritz Schneider* and his blood-stained company.

He suffered like a silent beast, but his pain was no less deep because he could not speak. At first his great grief made him think of nothing else. Only one thought filled his mind: She is dead! She is dead! She is dead! Again and again the words beat in his brain. Still, his feet followed the trail of her killer, and part of his mind stayed alert to the dangers of the jungle.

En/Pt → Slowly, his deep grief brought another feeling with it. It was Hate, and it gave him some *comfort*. It was a noble hate that raised him up, as it has raised many others: hatred for Germany and Germans. It focused on the man who killed his mate, but it also included everything German. He stopped, lifted his face to *Goro*, the moon, and cursed the people who had done this terrible crime in the *bungalow*

behind him. He also cursed their ancestors, their children, and all their kind. He *vowed* to fight them without mercy until he died.

Soon after that, he felt calm. Before, his future seemed empty. Now it was full of things he could do, and this thought did not make him happy, but it did *lessen* his grief. Before him lay a great task that would fill his time.

En/Pt → Without all the signs of civilization, *Tarzan* went back *morally* and mentally to the wild beast he was raised as. His civilization had only been a thin cover for the woman he loved. He thought it made her happier to see him that way. In truth, he always *disliked* the outer signs of so-called culture. To Tarzan, civilization meant less *freedom* in everything - *freedom* to act, think, love, and hate. He hated clothes. They were uncomfortable, ugly, and tight, reminding him of chains. Clothes were symbols of the false behavior of civilization - pretending that people were *ashamed* of what clothes cover, the human body made like God. Tarzan knew how silly and sad lower animals look in clothes, because he saw them in shows in Europe. He also knew how silly and sad people look in clothes. The only men he saw in his first twenty years were naked *savages* like himself. He admired a strong, well-shaped body, whether lion, *antelope*, or man. He never

understood how clothes could be more beautiful than clear, *firm*, healthy skin, or how coats and trousers could be more *graceful* than muscles moving under *flexible* skin.

En/Pt → In civilization, Tarzan had found greed, *selfishness*, and cruelty far worse than anything he had known in his jungle. Yet civilization had also given him his mate and a few friends he loved and admired. Even so, he never accepted it *fully*, as people like you and I might. So now he felt relief as he finally gave it up and all it stood for. Once again he went into the jungle, wearing only his *loin* cloth and carrying his weapons.

En/Pt → His father's hunting knife hung at his left hip. His bow and *quiver* of arrows were over his shoulders. Around his chest, over one shoulder and under the other arm, was the long grass rope that *Tarzan* felt he needed as much as clothing. A heavy war spear completed his weapons and his dress. He sometimes carried it in his hand, and sometimes it hung from a *thong* around his neck and down his back. The diamond-*studded locket* with the *pictures* of his mother and father was missing. He had always worn it until he gave it to *Jane Clayton* as a sign of his deepest devotion before their marriage. She had worn it after that, but it was not on her body when he found her

murdered in her *boudoir*. So now his search for revenge also included the stolen *locket*.

En/Pt → Near midnight, Tarzan began to feel the strain of his long journey and understood that even his strong muscles had limits. He did not chase the killers fast. Instead, he moved with the same hard determination that filled his mind. He meant to make the Germans pay for more than an eye for an eye or a tooth for a tooth, and he cared little about time.

Inside and out, Tarzan had returned to being a beast. For beasts, time has little meaning. They care only about now, and since now is always present, they feel as if they have endless time to reach their goals. Tarzan understood the limits of time a little better than animals did, but like them, he moved slowly and with dignity when nothing forced him to hurry.

He had devoted his life to revenge, so revenge felt normal to him. Because of that, he did not hurry. He had not rested before because sorrow and revenge kept his mind busy, and he did not feel tired. But now he knew he was tired, so he looked for a jungle giant who had often given him *shelter* on other jungle nights.

En/Pt → Dark clouds moved fast across the sky and from time to time covered *Goro*, the moon. This warned the *ape*-man that a storm was coming. In the deep jungle, the shadows made a thick darkness that seemed

almost real. It could have frightened people like you and me, with leaves *rustling*, *twigs* breaking, and long silent moments that made it easy to imagine hungry beasts ready to attack. But *Tarzan* moved through it without fear, though he stayed alert. Now he moved lightly down to lower branches when he *sensed* that *Numa* was on a kill in his path. Another time he jumped aside as *Buto*, the *rhinoceros*, came along the narrow trail. Tarzan was always ready to fight, but he avoided fights when he could.

At last he *swung* into the tree he wanted. The moon was hidden by a thick cloud, and the *treetops* shook in a stronger wind that covered the smaller jungle sounds. Tarzan climbed up to a strong fork where he had long ago placed a small platform of branches. It was very dark now, even darker than before, because thick black clouds covered almost the whole sky.

En/Pt → Soon the man-beast stopped and *sniffed* the air with his *sensitive* nose. Then, fast as a cat, he *leaped* far out onto a swinging branch, *sprang* upward through the dark, caught another branch, and *swung* himself higher still. Why had his calm climb up the huge tree suddenly changed into this careful move among the branches? You or I could not have seen anything, not even the small platform that had just been above him and was now below him. But as he *swung* above it, we

would have heard a dangerous *growl*. Then, when the moon *briefly* came out, we would have seen the platform and a dark shape lying on it. As our eyes adjusted, that shape would become *Sheeta*, the panther.

En/Pt → The panther *growled*, and the *ape*-man answered with a low, fierce *growl* from deep in his chest. It was a warning that *Sheeta* was entering his home. But *Sheeta* did not want to leave. He stared up at the brown-skinned *Tarmangani* above him with a *snarling* face. Tarzan slowly moved farther along the branch until he was directly over the panther. In his hand he held the hunting knife of his dead father. That knife had first given him *power* over the jungle beasts. Still, he hoped he would not need it. He knew that many jungle fights were *settled* by fear and bluff, not by real battle. Only for love or food did the great beasts usually fight with teeth and claws.

Tarzan braced himself against the tree trunk and *leaned* closer to *Sheeta*.

"*Stealer* of *balus*!" he cried. The panther rose up and sat on its *haunches*, with its sharp teeth only a few feet from the *ape*-man's mocking face. Tarzan gave a terrible *growl* and struck at the *cat's* face with his knife. "I am Tarzan of the Apes," he *roared*. "This is *Tarzan's lair*. Go, or I will kill you."

En/Pt → He spoke in the language of the great *apes*. *Sheeta* probably did not understand the words. But he knew that the *hairless ape* wanted to scare him away from this good spot. Here *Sheeta* could wait for animals to come by during the night.

Like lightning, the cat *reared* up and struck hard at his enemy with sharp claws that could have torn *Tarzan's* face if they had landed. But they did not. Tarzan was even faster than *Sheeta*. When the panther dropped back onto all *fours* on the small platform, Tarzan pulled out his heavy spear and *jabbed* at the *snarling* face. *Sheeta* tried to block the blows, and the two kept up their awful battle of terrible *roars* and *growls*.

En/Pt → Driven wild with anger, the cat decided to climb up after the one who had disturbed him. But each time he tried to leap to the branch where Tarzan stood, the sharp spear point stayed in his face. Each time he dropped back, Tarzan stabbed at some tender place. At last rage beat reason, and *Sheeta leaped* up the rough trunk to the very branch where Tarzan stood. Now they faced each other on equal ground, and *Sheeta* saw both revenge and supper at once. The *hairless ape*-thing, with its small teeth and weak claws, would be helpless before him.

The heavy branch bent under the weight of the two animals as *Sheeta* moved carefully onto it and *Tarzan* slowly backed away, *growling*. The wind had become a gale, and even the biggest trees *swayed* and *groaned*. The branch where they faced each other rose and fell like a *ship* in a storm. *Goro* was hidden now, but bright *flashes* of lightning lit the jungle and showed the fierce scene on the shaking limb.

En/Pt → Tarzan kept backing away, pulling *Sheeta* farther from the trunk and out onto the thin branch, where footing grew more and more dangerous. The panther, angry from the spear wounds, was no longer careful. Tarzan waited until *Sheeta* could barely keep balance, then he charged. With a roar *mixed* with thunder, he jumped toward the panther. *Sheeta clawed* at him with one *paw*, but Tarzan *leaped* over the claws and teeth, turned in the air, and landed on *Sheeta's* back. At that instant, his knife went deep into the *cat's* side. *Sheeta* went wild with pain and rage. He screamed, tried to turn, slipped on the moving branch, and then fell into the darkness with Tarzan still holding on. They *crashed* through breaking branches as they fell. Tarzan never let go. He had entered a fight to the death, and by the law of the jungle, one or both had to die.

En/Pt → *Sheeta* landed on four legs, but *Tarzan's* weight crushed him to the ground, and the long knife was still in his side. The panther tried once to rise, but fell back again. Tarzan felt the great muscles *loosen* under him. *Sheeta* was dead. Tarzan stood up, put one foot on his *defeated* enemy, raised his face to the thunder, and as lightning *flashed* and heavy rain fell, gave the wild *victory* cry of the bull *ape*.

Tarzan had reached his goal and driven the enemy from the place he used as a home. He gathered a *load* of large leaves and climbed back to his wet bed. He laid some leaves on the poles, then covered himself with the rest to keep out the rain. Even with the wind *howling* and thunder *crashing*, he fell asleep at once.

The Lion's Cave

En/Pt → The rain lasted for twenty-four hours, and much of the time it came down in sheets. When it stopped, the trail he had been following was gone. Cold and uncomfortable, *Tarzan* moved through the muddy jungle in a savage mood. *Manu*, the monkey, *shivered* and *chattered* in the wet trees, *scolding* and running away when Tarzan came near. Even the panthers and lions left the *growling Tarmangani* alone.

When the sun came out on the second day, a wide open *plain* let the full heat warm *Tarzan's* cold brown body, and his spirits rose. Still, he moved on in a dark and stubborn mood toward the south, hoping to find the German trail again. He was now in German East Africa. He meant to go around the mountains west of *Kilimanjaro*, which he wanted to avoid, and then turn east along the south side of the range to the railway that led to *Tanga*. From what he knew of men, he thought German troops would likely gather near that railroad.

En/Pt → Two days later, from the south side of *Kilimanjaro*, he heard the sound of *cannons* far to the east. The afternoon was cloudy and dark. As he walked through a narrow valley, a few big *raindrops* fell on his bare shoulders. Tarzan shook his head and *growled*. He

looked for *shelter* because he was tired of being cold and wet. He wanted to go toward the *booming* noise because he knew Germans were fighting *Englishmen*. For a moment he felt proud that he was English, but then he shook his head. He said, "No! Tarzan is not English. The English are men, and Tarzan is *Tarmangani*." But he could not hide that he was happy it was *Englishmen* fighting the Germans. He wished the English were not human but great white *apes* like he now thought himself to be.

En/Pt → "Tomorrow," he thought, "I will go that way and find the Germans." First, he needed *shelter* from the storm. Soon he saw a low, narrow opening that looked like a cave at the base of the cliffs on the north side of the *gorge*. He went there carefully with his knife ready, because a cave might be the den of some beast. Many large rocks lay near the entrance, like others along the cliff, and *Tarzan* thought that if the cave was empty, he could block the opening and sleep there in peace. Let the storm rage outside; he would stay inside, warm and dry, until it ended. A tiny stream of cold water ran out from the opening.

En/Pt → Near the cave, Tarzan *knelt* and smelled the ground. A low *growl* came from him, and his lip lifted to show his fighting teeth. "*Numa*!" he *muttered*, but he did not stop. *Numa* might not be there, and he would check.

The entrance was so low that Tarzan had to go down on all *fours* before he could put his head inside. But first he looked, listened, and smelled behind him too, because he did not want to be surprised from that direction.

En/Pt → His first look inside showed a narrow tunnel with daylight at the far end. It was not dark enough to hide anything, and Tarzan saw at once that no animal was there. He *crawled* forward carefully, knowing what it would mean if *Numa* suddenly appeared in front of him. But *Numa* did not come. At last Tarzan came out into the open and stood up. He found himself in a rocky *hollow* with steep walls all around. The tunnel from the *gorge* went through the cliff and opened into this hidden place. It was about one hundred feet long and fifty feet wide. A small stream from *Kilimanjaro's* snow cap still ran down the rock wall, made a pool at the bottom, and then *flowed* through the tunnel to the *gorge*. A single large tree grew near the center, and patches of *stiff* grass were scattered among the rocks on the gravel floor.

En/Pt → The bones of many large animals were lying around, and among them were several human *skulls*. Tarzan raised his eyebrows. "A man-*eater*," he said softly. "He has ruled here for a long time. Tonight *Tarzan* will take the man-*eater's* den, and *Numa* may roar outside."

The *ape*-man had gone far into the *gulch* while he studied the place. Now he stood near the tree and felt sure the tunnel would be a dry, quiet place for the night. He turned to go back to the outer entrance so he could block it with rocks and keep *Numa* out. But then something reached his sharp ears, and he stood still, staring at the tunnel mouth. A moment later the head of a huge lion appeared there, *surrounded* by a black *mane*. The yellow-green eyes looked straight at Tarzan. A low *growl* came from the deep chest, and the lips *curled* back to show the great *fangs*.

En/Pt → "Brother of *Dango*!" Tarzan shouted, angry that *Numa* had returned at just the wrong time and ruined his plans for a good night's rest. "I am Tarzan of the Apes, Lord of the Jungle. Tonight I shall stay here. Go!"

But *Numa* did not go. Instead, he gave a *threatening* roar and took a few steps toward Tarzan. The *ape*-man picked up a rock and threw it at the *snarling* face. A lion can never be *trusted*. This one might run away at the first sign of attack, and Tarzan had fooled many lions before. But not this time. The rock hit *Numa* full on the nose, a soft spot on a *cat's* face, and instead of running, he became wild with rage.

His tail went up, *stiff* and straight, and with terrible *roars* he charged at the *Tarmangani* as fast as a train.

Tarzan reached the tree just in time and *swung* into its branches. There he sat, shouting insults at the king of beasts, while *Numa* walked in circles below him, *growling* and roaring in anger.

En/Pt → Now it was raining hard, which made *Tarzan* more uncomfortable and disappointed. He was very angry, but he knew he should only fight a lion when he had no other choice. He had only his speed and *quickness* against great strength, heavy weight, sharp *fangs*, and claws. So he did not even think of climbing down to fight such an unfair and useless battle just for a little more *comfort*. He stayed in the tree while the rain fell and the lion *paced* below, looking up at him with a dark, angry eye.

Tarzan looked at the steep walls for a way out. An ordinary man would have been stuck, but Tarzan was used to climbing. He saw several places where he might get a *foothold*, though they were risky. Still, he could probably escape if *Numa* would leave for a moment and go to the far end of the *gulch*. But *Numa* stayed where he was, even in the rain. At last Tarzan began to think it might be better to fight the lion than stay cold, wet, and *ashamed* in the tree any longer.

En/Pt → But while he was thinking, *Numa* suddenly turned and walked proudly toward the tunnel without looking back. The moment he disappeared, Tarzan

dropped quietly to the ground on the far side of the tree and ran at full speed toward the cliff. *Numa* had barely gone into the tunnel before he backed out again. Then he turned and rushed after the flying *ape*-man. But Tarzan had too much of a lead. If he could find *handholds* on the steep wall, he would be safe. If he slipped on the wet rocks, he would be doomed, because he would fall right into *Numa's* claws.

En/Pt → With a *cat's* speed, Tarzan ran up the cliff for thirty feet before he stopped. There he found a *secure foothold* and looked down at *Numa*, who was jumping upward in a wild, useless *attempt* to reach him. The lion could only *scramble* up fifteen or twenty feet before falling back down. *Tarzan* watched him for a moment, then began to climb slowly and carefully toward the top. Several times he *struggled* to find holds, but at last he pulled himself over the edge, stood up, picked up a loose stone, threw it at *Numa*, and walked away.

En/Pt → He found an easy way down to the *gorge* and was ready to continue toward the guns, which were still *booming*, when a sudden thought made him stop and smile a little. He turned and quickly *trotted* back to the outer opening of *Numa's* tunnel. He listened for a moment, then began to gather large rocks and *pile* them in the entrance. He had almost sealed it when the lion appeared inside, very fierce and angry. *Numa*

pawed and *scratched* at the rocks and gave great *roars* that shook the ground. But Tarzan was not afraid of such sounds. He had heard them since he was a child, sleeping many nights beside *Kala*, and almost every day and night of his jungle life. He knew the sounds of hungry lions, angry lions, and love-sick lions. To Tarzan, they were only a warning if the lion could reach him. Here, *Numa* could not. So Tarzan calmly blocked the entrance until the lion could not get out. Then he made a face at the trapped beast and went on east. "A man-*eater* who will eat no more men," he said to himself.

En/Pt → That night Tarzan slept under a rock *ledge*. The next morning he continued his journey. He stopped only long enough to kill an animal and eat. Most wild beasts eat and then rest, but Tarzan never let hunger stop his plans. This was one big difference between the *ape*-man and the other jungle creatures. The gunfire ahead rose and fell all day. He noticed that it was strongest at dawn and after *dusk*, and almost stopped during the night. In the middle of the second afternoon, he found troops moving toward the front. They looked like *raiding* parties, because they drove goats and cows and had native *porters* carrying grain and other food. The natives were all held with neck chains, and the soldiers were native men in German uniforms. The officers were white men. No one saw *Tarzan*, but he

moved among them for two hours. He looked at their uniform badges and saw they were not the same as the one he had taken from a dead soldier at the *bungalow*. Then he went on ahead of them, hidden in the thick bush. He had met Germans and did not kill them, but this was because killing Germans was not yet his main goal. Now he wanted to find the man who killed his mate.

En/Pt → After he found that man, he would deal with the small matter of killing all Germans who crossed his path. He meant for many of them to cross it, and he would hunt them the same way *professional* hunters hunt man-eating animals.

As he got closer to the front lines, there were more and more troops. There were *motor* trucks, *ox* teams, and all the supplies of a small army. Wounded men were always moving toward the rear, walking or being carried. He had crossed the railroad farther back and guessed that the wounded were being taken there for transport to a base hospital, and perhaps even as far as *Tanga* on the coast.

It was *dusk* when he reached a large camp hidden in the *foothills* of the *Pare* Mountains. He came from behind and found only light guards. The *sentries* were not watching closely. So, after dark, it was easy for him

to enter and move around, listening at tent backs and searching for a clue to the man who killed his mate.

En/Pt → As he *paused* beside a tent where several native soldiers sat, he heard a few words in a native language that caught his attention at once: "The *Waziri* fought like devils; but we are greater fighters and we killed them all. When we were through the captain came and killed the woman. He stayed outside and yelled in a very loud voice until all the men were killed. *Underlieutenant von Goss* is *braver* -- he came in and stood beside the door shouting at us, also in a very loud voice, and *bade* us nail one of the *Waziri* who was wounded to the wall, and then he laughed loudly because the man suffered. We all laughed. It was very funny."

En/Pt → *Tarzan crouched* in the shadows beside the tent like a wild hunter. What thoughts were in that savage mind, no one could say. His handsome face showed no emotion, and his cold gray eyes only showed that he was watching carefully. Soon the soldier Tarzan had first heard stood up and left with a few *parting* words. He walked within ten feet of the *ape*-man and went toward the back of the camp. Tarzan followed him. In the shadows of some bushes, he caught up with his *target*. He jumped onto the man's back without a sound and threw him to the ground. At the same time, strong

fingers closed around the *soldier's* throat and stopped any cry. Tarzan then *dragged* the man by the neck deeper into the bushes, where they could not be seen.

"Make no sound," he warned in the man's own tribal language as he let go of the other's throat.

En/Pt → The man *gasped* for breath and looked up with frightened eyes to see what kind of creature held him. In the dark, he could only see a naked brown body bending over him. But he still remembered the terrible strength of the hands that had shut off his breathing and *dragged* him into the bushes as if he were a small child. If he had thought of fighting back, he soon gave it up, because he made no move to escape.

"What is the name of the officer who killed the woman at the *bungalow* where you fought with the *Waziri*?" Tarzan asked.

"*Hauptmann Schneider*," the black man answered when he could speak again.

"Where is he?" asked the *ape*-man.

"He is here. Perhaps he is at headquarters. Many officers go there in the evening to get orders."

"Take me there," Tarzan said. "If anyone finds out, I will kill you at once. Get up!"

En/Pt → The black man rose and led the way back through the camp by a longer route. They had to hide several times as soldiers passed. At last they reached a large *pile* of tied hay. From near one corner, the black man pointed to a two-story building in the distance.

"Headquarters," he said. "You cannot go farther without being seen. There are many soldiers around."

Tarzan saw that he could not go farther with the black man. He turned and looked at him for a moment, as if thinking what to do with him.

"You helped *crucify Wasimbu*, the *Waziri*," he said in a low but very frightening voice.

The black man shook with fear and nearly fell to his knees. "He ordered us to do it," he pleaded.

"Who ordered it?" Tarzan *demanded*.

"*Underlieutenant von Goss*," said the soldier. "He is here too."

"I will find him," Tarzan said *coldly*. "You helped *crucify* Wasimbu, the *Waziri*, and while he suffered, you laughed."

En/Pt → The man moved as if he was very afraid. It was like *Tarzan's* words were his death. Without another word, Tarzan grabbed the man by the neck again. The man did not make a sound. *Tarzan's* strong muscles

tightened. He *swung* his arms up quickly, and the body of the black soldier who helped to kill Wasimbu the *Waziri* went around in the air - once, twice, three times. Then Tarzan threw him aside and turned toward General *Kraut's* headquarters.

A single guard at the back of the building blocked the way. Tarzan *crawled* close to him, keeping low and using cover like a jungle hunter. When the guard looked his way, Tarzan stayed flat and still. When the guard looked away, he moved forward fast. Soon he was close enough to attack. He waited until the man turned his back again, then rose and rushed at him without a sound. There was still no noise as Tarzan carried the dead body with him toward the building.

En/Pt → The lower floor was lit, but the *upper* floor was dark. Through the windows, Tarzan saw a large front room and a smaller room behind it. In the front room were many officers. Some walked around talking, and others sat at field tables and wrote. The windows were open, so *Tarzan* could hear much of their talk, but none of it mattered to him. They mostly spoke about German *victories* in Africa and about when the German army in Europe would reach Paris. Some said the *Kaiser* was already there, and many *blamed* Belgium.

In the smaller back room, a big man with a red face sat behind a table. Other officers sat a little behind him,

while two stood at attention in front of the general as he questioned them. While he spoke, the general played with an oil lamp on the table. Then someone knocked, and an aide entered. He *saluted* and said, "*Fräulein Kircher* has arrived, sir."

En/Pt → "Let her come in," the general ordered, then *nodded* to the two officers in front of him to *dismiss* them.

Fräulein entered and passed the men at the door. The officers in the small room stood up and *saluted*. *Fräulein* returned the greeting with a bow and a small smile. She was a very pretty girl. Her rough, dirty riding clothes and the dust on her face could not hide that. She was also young, not older than nineteen.

She walked up to the table where the general stood and took a folded paper from inside her coat. Then she gave it to him.

Tarzan looked at everyone in the room. He wondered if one of them might be *Hauptmann Schneider*, because two were captains. He thought the girl was from the intelligence service, a spy. Her beauty meant nothing to him. He could have killed her without *regret*. She was German, and that was enough. But he had more important work to do. He wanted Hauptmann Schneider.

En/Pt → At last the general looked up from the paper.

"Good," he said to the girl, and then to one of his *aides*, "Send for Major Schneider."

Major Schneider! *Tarzan* felt the short hairs on the back of his neck rise. They had already promoted the man who had murdered his mate. It was likely they had done it because of that very crime.

The aide left the room, and the others began talking. Tarzan learned that the German East African forces were far larger than the British forces, and that the British were suffering badly. The *ape*-man hid in a *clump* of bushes and could watch the room without being seen. He was also hidden from anyone who might pass the dead *sentinel*. He expected a patrol or another guard to come soon, find the missing *sentinel*, and begin a full search.

Tarzan waited *impatiently* for the man he wanted. At last the aide returned with a medium-sized officer who had fierce, upright *mustaches*. The new man marched to the table, stopped, *saluted*, and gave his report. The general returned the salute and turned to the girl.

En/Pt → "*Fräulein Kircher*," he said, "allow me to present Major Schneider--"

Tarzan did not wait to hear more. He put his hand on the window *sill* and jumped into the room, right into a *shocked* group of the *Kaiser's* officers. In a few steps he reached the table and swept the lamp into the fat *general's* body. The general tried to escape the *flames* and fell backward, *chair* and all, onto the floor. Two *aides* attacked Tarzan, but he grabbed the first one and threw him into the face of the second. The girl jumped up and pressed herself against the wall. The other officers shouted for the guard and for help. Tarzan wanted only one man, and he never took his eyes off him. When he had one free moment, he seized *Major Schneider*, threw him over his shoulder, and jumped back out of the window so fast that the others could hardly understand what had happened.

En/Pt → One look showed him that the *sentinel's* post was still empty. A moment later, he and his prisoner were hidden in the shadows of the hay dump. Major Schneider did not cry out because *Tarzan* had cut off his breath. Then Tarzan *loosened* his hold just enough for the man to breathe.

"If you make a sound, you will be choked again," he said.

With great care and patience, Tarzan passed the last *outpost*. He forced his captive to walk ahead of him and continued west. Late that night, he crossed the railway

again and felt fairly safe from discovery. The German cursed, complained, *threatened*, and asked questions, but Tarzan only answered with another push from his sharp war spear. The *ape*-man drove him along as he might have driven a hog, though he would have shown more respect and care to a hog.

En/Pt → Until now, Tarzan had thought little about revenge in *detail*. Now he wondered what punishment should be. One thing was certain: it must end in death. Tarzan, like all brave men and wild animals, did not naturally want to torture anyone. But this case was different. His sense of *justice* called for an eye for an eye, and his recent oath *demanded* even more. The man had to suffer as *Jane Clayton* had suffered. Tarzan knew he could not make him suffer in exactly the same way, because physical pain can never match the torture of the mind.

All night, the *ape*-man pushed the tired and frightened *Hun* forward. His silence made the German even more nervous. Schneider tried again and again to make him speak, but he only got more silence and painful *jabs* from the spear tip. Schneider was bleeding and sore. He was so weak that he *staggered* at every step, and he often fell. Each time, the terrible spear forced him back to his feet.

En/Pt → It was not until morning that Tarzan made up his mind, and the idea came to him like a sudden gift. He smiled a little and at once found a place to stop and rest. He wanted his prisoner to be strong enough for what was coming. Ahead was a stream *Tarzan* had crossed the day before. He knew the ford as a place where animals came to drink and where a kill might be easy. By sign, he told the German to stay silent, and they moved quietly toward the stream. Near the game trail, Tarzan saw some deer about to leave the water. He pushed Schneider into the brush and *crouched* beside him to wait. The German stared at the silent giant with confused, frightened eyes. In the new dawn, he could finally see his *captor* well, and his fear grew much worse.

En/Pt → Who was this almost naked white savage? He had heard him speak only once, when he warned him to be quiet, and the German speech was perfect and polished. Now he watched him like a frightened *toad* watching a snake that is about to swallow it. *Tarzan's* body was *graceful* and strong, like a marble statue, as he *crouched* hidden in the leaves. Not a muscle moved. Not a *nerve* moved. Then the deer came slowly down the trail, walking into the wind and unaware of danger. An old buck passed, and then a young, fat one came into line with the giant in hiding. *Schneider's* eyes grew wide, and a scream almost burst from his lips

as Tarzan *leaped* straight for the young *buck's* throat and gave a wild hunting roar. The buck fell, and Tarzan and his prisoner had meat. The *ape*-man ate his raw, but he let the German build a fire and cook his own portion.

En/Pt → They stayed hidden until late afternoon, and then they started on again. The journey was terrifying to Schneider because he did not know where they were going. At times he dropped to *Tarzan's* feet and begged for mercy and an explanation. But the *ape*-man kept going in silence, pushing the failing *Hun* whenever he slowed down.

It was noon of the third day before they reached the place they were going. After a steep climb and a short walk, they stopped at the edge of a very deep cliff. Schneider looked down into a narrow valley, where a single tree grew beside a small stream and thin grass pushed up through rocky ground. *Tarzan motioned* for him to come to the edge, but the German drew back in terror. Tarzan grabbed him and *shoved* him roughly forward. "Descend," he said. It was the second time he had spoken in three days, and his silence before that had likely frightened the German even more than the spear that was always ready.

En/Pt → Schneider looked *fearfully* over the edge, and was about to try the climb down when Tarzan

stopped him. "I am Lord *Greystoke*," he said. "It was my wife you murdered in the *Waziri* country. Now you understand why I came for you. Descend."

The German dropped to his knees. "I did not murder your wife," he cried. "Have mercy! I did not murder your wife. I do not know anything about--"

"Descend!" snapped Tarzan, raising the spear point. He knew the man was lying and was not surprised. A man who could murder for no reason would also lie for less. Schneider still *hesitated* and begged. Tarzan *jabbed* him with the spear, and Schneider slid *fearfully* over the edge and began the dangerous climb down. Tarzan went with him and helped him over the worst places until they were only a few feet from the bottom.

En/Pt → "Be quiet now," warned the *ape*-man. He pointed to the opening of what looked like a cave at the far end of the valley. "There is a hungry lion in there. If you can reach that tree before he sees you, you will have a few more days to live. Then, when you are too weak to hold on to the branches, *Numa*, the man-*eater*, will feed again for the last time." He pushed Schneider from his *foothold* to the ground below. "Now run," he said.

Trembling with fear, the German started toward the tree. He was almost there when a terrible roar came from the cave, and at the same moment a thin, starving

lion *leaped* into the *gulch* daylight. Schneider had only a few yards left to go, but the lion raced over the ground to cut him off. *Tarzan* watched the race with a small smile on his lips.

En/Pt → Schneider won by a small margin. As Tarzan climbed the cliff to the top, he heard the lion roar behind him. He also heard a human voice screaming. It sounded more wild than the beast itself.

At the edge of the cliff, the *ape*-man turned and looked back into the *gulch*. High in the tree, the German held on tightly to a branch, with his body lying across it. Below him was *Numa*, waiting.

The *ape*-man lifted his face to *Kudu*, the sun, and from his strong chest came the wild *victory* cry of the bull *ape*.

In the German Lines

En/Pt → Tarzan was not yet *fully avenged*. Many millions of Germans were still alive. There were enough to keep him busy for the rest of his life, but even if he killed them all, it would not make up for the great loss he had suffered. Their deaths could not bring back the one he loved.

While Tarzan was in the German camp in the *Pare* Mountains, just east of the border between German and British East Africa, he *overheard* enough to think the British were losing badly in Africa. At first he did not think much about it. After his wife died, the only strong tie that held him to civilization was gone. He had given up all mankind and thought of himself no longer as a man, but as an *ape*.

En/Pt → After dealing with Schneider as well as he could, Tarzan went around *Kilimanjaro* and hunted in the northern *foothills*. He had learned that there was no hunting near the armies. Sometimes he thought about the German he had left in the tree above the narrow *gorge*, where the starving lion was trapped. He could imagine the man's fear as hunger and thirst made him weaker. Sooner or later, the German would have to come down, and then the hungry lion would be waiting. *Tarzan* wondered if Schneider would be brave enough

to go to the stream for water. He also imagined the German running back to the tree when the lion charged out of the cave.

Even this thought grew less exciting. More and more, the *ape*-man thought about the English soldiers fighting against great danger, and especially about the fact that Germans were *defeating* them. This made him lower his head and *growl*. It also troubled him because he could not forget that he was an *Englishman*, even though he wanted to be only an *ape*. At last he could no longer *bear* the idea of Germans killing *Englishmen* while he hunted safely only a short march away.

En/Pt → Once he had made his decision, he went toward the German camp with no clear plan. He only thought that, once near the fighting, he might find a way to trouble the German *command*. He followed the *gorge* near the *gulch* where he had left Schneider. Curious, he climbed the cliffs and reached the edge of the *gulch*. The tree was empty, and there was no sign of *Numa*, the lion. Tarzan threw a rock into the *gulch*, and it rolled to the cave entrance. At once the lion appeared, but he looked very different from the large, strong animal Tarzan had trapped there two weeks before. Now he was thin and weak, and he walked *unsteadily*.

"Where is the German?" Tarzan shouted. "Was he good to eat, or only a bag of bones when he slipped and fell from the tree?"

Numa growled. "You look hungry, *Numa*," said the *ape*-man. "You must have been very hungry to eat all the grass in your *lair* and even the bark from the tree as high as you could reach. Would you like another German?" Smiling, he turned and walked away.

En/Pt → A few minutes later, *Tarzan* suddenly found *Bara*, the deer, asleep under a tree. He was hungry, so he killed it quickly and sat down to eat. While he was chewing the last bit from a bone, his sharp ears caught soft footsteps behind him. He turned and saw *Dango*, the *hyena*, *sneaking* up on him. Tarzan *growled*, picked up a fallen branch, and threw it at the animal. "Go away, *eater* of *carrion*!" he cried. But *Dango* was hungry too. He was big and strong, so he only *snarled* and moved around slowly, waiting for a chance to attack. Tarzan of the Apes knew *Dango* very well. He knew the *hyena* was wild from hunger and was gathering courage for an attack. Tarzan thought *Dango* might know humans and not fear them much, so he took off his heavy spear and placed it beside him while he kept eating and watched the *hyena* closely.

En/Pt → Tarzan felt no fear. He was used to the dangers of the jungle. He accepted them as part of

everyday life, just as you accept dangers on a farm, in a city, or on the open land. Because he grew up in the jungle, he was ready to protect his food from anyone. He would fight even *Numa* the lion if he had to, and he would run away if needed without feeling bad. No animal in the wild was *braver* or smarter than Tarzan. These two things helped him survive.

Dango might have attacked sooner, but *Tarzan's* savage *growls* stopped him. Those *growls* came from a human mouth, and that confused and frightened the *hyena*. *Dango* had attacked women and children in native fields, and he had scared men at night near their fires. But he had never seen a man-thing that made this sound. It seemed more like angry *Numa* than a man who was afraid.

En/Pt → When *Tarzan* finished eating, he was about to stand up and throw a clean bone at the beast before leaving. He planned to leave the rest of the deer to *Dango*. But then he had another thought. He picked up the deer's body, threw it over his shoulder, and started toward the *gulch*. *Dango* followed for a short way, *growling*. Then he saw that Tarzan was taking even the meat away from him, and he charged. At once Tarzan *sensed* the danger. He dropped *Bara* to the ground and turned with his spear raised. His right arm went back and then shot forward with great speed and strength.

He released the spear at exactly the right moment. It struck *Dango* in the neck where it joined the shoulders and passed through his body.

En/Pt → Tarzan pulled the spear from the *hyena* and put both bodies on his shoulders. Then he went on toward the *gulch*. Below him lay *Numa* in the *shade* of the lone tree. At *Tarzan's* call, the lion slowly got up, weak but still *growling fiercely*. He even tried to roar when he saw his enemy. Tarzan let the two bodies *slide* over the edge of the cliff. "Eat, *Numa*!" he cried. "I may need you again." The lion seemed to come alive at the sight of food. He jumped on the deer and tore at the flesh, *swallowing* great pieces.

The next day Tarzan came in sight of the German lines. From a *wooded* hill, he looked down on the *enemy's* left side and beyond that to the British lines. He had a wide view of the battlefield. His sharp eyes noticed many *details* that other men would not have seen, because their senses were not as trained as his. He saw machine-gun places hidden from the British and listening posts set far out in No Man's Land.

En/Pt → As he looked from one interesting place to another, he heard a single rifle shot from the *hillside* below, above the noise of cannon and rifles. At once he focused on the place where he knew a sniper must be hiding. He waited *patiently* for the next shot, which

would show him the *rifleman's* exact *position*. When it came, he moved down the steep hill with the quiet, careful steps of a panther. He seemed not to watch where he walked, yet he never moved a loose stone or broke a *twig*. It was as if his feet could see.

En/Pt → Soon, as he passed through a group of bushes, he reached the edge of a low cliff. About fifteen feet below, he saw a German soldier lying behind a *barrier* of loose rocks and *leafy* branches. This hid him from the British lines. The man must have been a very good shot, because he was well behind the German lines and fired over the heads of his own men. He had a rifle with telescope sights and also carried *binoculars*. *Tarzan* saw him using them, perhaps to check the effect of his last shot or to find a new *target*. Tarzan quickly looked toward the part of the British line the German was studying. His sharp sight showed many good *targets* for a rifle placed so high above the trenches.

En/Pt → The German seemed *satisfied* with what he had seen. He put down his *binoculars*, lifted his rifle again, and took careful aim. At that very moment, a brown body *sprang* from the cliff above him. There was no sound. The German may never have known what creature landed heavily on his back, because at once *Tarzan's* strong fingers closed around the hairy throat of

the German. After a short *struggle*, the sniper suddenly understood his fate. He was dead.

Lying behind the wall of rocks and branches, Tarzan looked down at the scene below. The German trenches were close by. He could see officers and soldiers moving about in them. Almost in front of him, a hidden machine gun was firing across No Man's Land at an *angle*. This made it hard for the British to find it.

En/Pt → Tarzan watched while he *toyed* with the rifle of the dead German. Soon he studied the *weapon's* parts. He looked again toward the German trenches, changed the sights, and aimed. Tarzan was a very good shot. He had hunted big game with civilized friends and had practiced on moving *targets*, so he had become skilled with guns without *fully* realizing it. Now he meant to hunt big game indeed. A slow smile touched his lips as he pulled the trigger. The rifle fired, and a German machine *gunner* fell behind his gun. In three minutes Tarzan had killed the whole *crew*. Then he saw a German officer come out of a *dugout* with three men beside him. *Tarzan* made sure no one nearby could ask how German soldiers had been shot in German trenches while hidden from enemy view.

En/Pt → He adjusted his sights again and made a long shot at a distant machine-gun *crew* on his right. He calmly killed them all. Two guns were now silent. He

saw men running in the trenches and shot several of them. By then the Germans knew something was wrong. An unusual sniper had found a place where he could clearly see this part of the trenches. At first they looked for him in No Man's Land. But then an officer who was *peering* over the *parapet* through a *periscope* was shot in the back of the head. The *bullet* passed through his skull and dropped him to the trench floor. Then they understood they should search beyond the *parados*, not beyond the *parapet*.

En/Pt → One soldier picked up the *bullet* that had killed the officer, and then the men in that bay became *truly alarmed*, because the *bullet* was made in Germany. *Messengers hurried* along the trench with the news, and soon *periscopes* rose above the *parados* while sharp eyes searched for the spy. It did not take long to find the hidden sniper. Tarzan then saw a machine gun aimed at him. Before it could fire, the *crew* was dead around it. But other men took their place, though *unwillingly* and under their officers' orders. At the same time, two more machine guns were turned toward the *ape*-man and opened fire.

Tarzan knew the game was almost over. He fired one last shot, then put down the rifle and slipped away into the hills behind him. For many minutes he heard

machine-gun fire aimed at the place he had just left, and he smiled at the waste of German *bullets*.

En/Pt → "They have paid *dearly* for *Wasimbu*, the *Waziri*, whom they *crucified*, and for his dead companions," he thought. "But they can never pay for *Jane*, not even if I killed them all."

That night, after dark, he went around the sides of both armies and passed through the British *outguards* into the British lines. No one saw him arrive. No one knew he was there.

Headquarters of the Second *Rhodesians* was in a *sheltered* place far enough behind the lines to be fairly safe from the enemy. Even lights were allowed there. *Colonel Capell* sat at a field table with a *military* map spread before him and talked with several officers. A large tree stood over them, a lantern gave off a weak light on the table, and a small fire burned on the ground nearby. The enemy had no planes, and no other *watchers* could have seen the lights from the German lines.

En/Pt → The officers were talking about the *enemy's* greater numbers and the British *weakness*. The British could only hold their *position*; they could not move forward. They had already suffered heavy losses in every attack and had always been forced back by the larger enemy force. Hidden machine guns were also

causing trouble for the colonel, and he often returned to that problem during the talk.

"Something stopped them for a while this afternoon," said one of the younger officers. "I was watching then, and I could not tell what was happening. They seemed to be having a terrible time in a part of the trench on their left. At one point I was sure they were being attacked from behind. I reported it to you then, sir, as you may remember, because the Germans were firing at the side of that hill behind them. I could see the dirt flying, but I do not know what it was."

En/Pt → There was a small *rustle* in the branches above them, and at the same time a *lithe* brown body dropped into the middle of the group. The officers quickly moved their hands to their *pistols*, but they did not *otherwise* move. First they stared in surprise at the almost naked white man, lit by the *firelight* and showing strong muscles, simple clothing, and simple weapons. Then every eye turned to the colonel.

"Who are you, sir?" the officer asked sharply.

"*Tarzan of the Apes*," the *newcomer* answered.

"Oh, *Greystoke*!" a major cried, and he stepped forward with his hand out.

"*Preswick*," Tarzan said as he took the offered hand.

"I did not know you at first," the major said sorry. "The last time I saw you, you were in London in evening dress. That is very different. You must agree, my word."

Tarzan smiled and turned to the colonel. "I heard your talk," he said. "I have just come from behind the German lines. Maybe I can help you."

En/Pt → The colonel looked at Major *Preswick* for help. *Preswick* quickly explained who the *ape*-man was to his commander and the others. Then Tarzan told them *briefly* why he had come out alone after the Germans.

"So you have come to join us?" the colonel asked.

Tarzan shook his head. "Not as a regular soldier," he said. "I must fight in my own way, but I can help you. Whenever I want, I can enter the German lines."

Capell smiled and shook his head. "It is not as easy as you think," he said. "I have lost two good officers in the last week trying. They were *experienced* men, among the best in the Intelligence Department."

"Is it harder than getting into the British lines?" Tarzan asked.

The colonel was about to answer when he had a new thought. He looked at the *ape*-man with surprise. "Who

brought you here?" he asked. "Who let you through our guards?"

En/Pt → "I have just come through the German lines and yours, and I passed through your camp," he said. "Send someone to find out if anyone saw me."

"But who came with you?" Capell *insisted*.

"I came alone," Tarzan replied. Then he stood tall and said, "You men of civilization are like dead men when you come into the jungle. Compared with you, *Manu* the monkey is *wise*. I am amazed that you survive at all. Only your numbers, your weapons, and your *power* to think save you. If I had a few hundred great *apes* with your thinking *power*, I could drive the Germans into the ocean before they reached the coast. You are lucky that dumb animals cannot work together. If they could, Africa would always be free of men. But come, can I help you? Do you want to know where several machine guns are hidden?"

En/Pt → The colonel said they would. Soon *Tarzan* showed on the map where three machine guns were that had been troubling the English. "There is a weak spot here," he said, pointing to the map. "It is held by black soldiers, but the machine guns in front are *operated* by white men. Wait, I have an idea. You can send your own men into that trench and fire along the trenches to the right with their own machine guns."

Colonel Capell smiled and shook his head. "It sounds very easy," he said.

"It is easy for me," said the *ape*-man. "I can clear that part of the trench without firing a shot. I was raised in the jungle. I know the jungle people, the *Gomangani*, as well as the others. Meet me again on the second night." Then he turned to leave.

"Wait," said the colonel. "I will send an officer to take you through the lines."

En/Pt → Tarzan smiled and walked away. As he left the small group near headquarters, he passed a small figure wearing a heavy *officer's overcoat*. The collar was turned up, and the cap was pulled low over the eyes. But as Tarzan passed, the *firelight* showed the *newcomer's* face for a moment. Tarzan thought it looked familiar, probably someone he had known in London. Then he went on through the British camp and the British lines, unseen by the guards.

He moved across *Kilimanjaro's foothills* most of the night, following his instinct on an *unknown* path. He thought that what he wanted would be found on a *wooded slope* higher up than the places he had visited before in this country, which was still strange to him. Three hours before dawn, his sharp nose told him that he was near the thing he wanted. So he climbed into a tall tree and slept for a few hours.

When the Lion Fed

En/Pt → When *Tarzan* woke, the sun was high in the sky. He *stretched* his strong arms and legs, ran his fingers through his thick hair, and climbed down to the ground. At once he followed the trail he had been searching for, using his sense of smell as he went down into a deep *ravine*. He moved carefully now, because his nose told him the prey was close. Soon he looked down from a branch above *Horta*, the *boar*, and many others like him. Tarzan took down his bow, chose an arrow, and aimed carefully at the largest pig. With other arrows already between his teeth, he shot once and then quickly again. The pigs *panicked* and did not know where the danger came from. At first they stood still, then they ran in circles. Six of them lay dead or dying. At last they burst away with *grunts* and *squeals* and vanished into the thick bushes.

En/Pt → Tarzan climbed down from the tree, killed those that were still alive, and then began to skin the bodies. He worked fast and with great skill, but he did not hum or whistle like a man from civilized life. In small ways like this, he was different from other men because of his early jungle life. The animals he grew up with were playful when young, but not after they grew older. His *ape* companions, especially the males, became harsh and bad-tempered with age. During hard

times, life was a *struggle*, and they had to fight for food. That habit stayed with them forever. For jungle-born creatures, hunting was hard work, and it should not be treated lightly. Tarzan was serious about all work, but he still kept one thing that many animals lost as they aged: a sense of humor. He used it when he felt like it, though it was a dark and sometimes terrible humor. It pleased him.

En/Pt → Also, if a person sings or *whistles* while working on the ground, it is hard to *concentrate*. *Tarzan* could focus each of his five senses on its own task. As he skinned the six pigs, his eyes and hands worked as if nothing else existed in the world. But his ears and nose were busy too. His ears listened to the forest all around him, and his nose tested every breeze that passed. It was his nose that first noticed *Sabor*, the *lioness*, when the wind shifted for a moment.

Tarzan knew clearly that the *lioness* had smelled the fresh pig meat and had moved *downwind* toward it. From the strength of the scent and the wind, he could tell how far away she was and that she was coming from behind him. He was finishing the last pig, and he did not hurry. He had kept the five skins close together near him, and a large tree with low branches hung above him.

En/Pt → He did not even turn his head, because he knew she was still out of sight. Instead, he listened carefully for her closer *approach*. When the last skin was off, he stood up. Then he heard *Sabor* in the bushes behind him, but not close yet. Calmly he gathered the six skins and one *carcass*. Just as the *lioness* appeared between two tree *trunks*, he climbed up into the branches above him. There he hung the skins over a limb, sat down on another branch with his back against the trunk, cut a hind quarter from the *carcass*, and ate. *Sabor* came out of the brush, *growling*, looked up at the *ape*-man, and then attacked the nearest *carcass*.

Tarzan looked down at her and smiled, remembering an argument he had once had with a famous big-game hunter. That man had said that the king of beasts ate only what he had killed himself. *Tarzan* knew better, because he had seen *Numa* and *Sabor* eat *carrion* too.

En/Pt → After his meal, the *ape*-man began to work on the hides. They were large and strong. First he cut strips from them, each about half an *inch* wide. When he had enough strips, he *sewed* two hides together. Then he made holes every three or four *inches* around the edges. He passed another strip through the holes and made a large bag with a *drawstring*. In the same way, he made four more bags from the four other hides,

though these were smaller. He also had several strips left over.

When he finished, he threw a large fruit at *Sabor*. He put the rest of the pig in a tree branch and *swung* off toward the southwest through the middle part of the forest. He carried his five bags with him. He went straight to the top of the deep valley where he had trapped *Numa* the lion. He moved very quietly to the edge and looked down. *Numa* was not in sight. Tarzan smelled and listened. He could not hear anything, but he knew that *Numa* must be inside the cave. He hoped that *Numa* was sleeping. A lot *depended* on *Numa* not seeing him.

En/Pt → He carefully climbed down the side of the cliff. He made no noise as he went toward the bottom of the valley. He stopped often to look and listen toward the cave opening at the far end, about one hundred feet away. Danger got greater as he came close to the bottom. If he could reach the bottom and run half the distance to the tree that stood in the middle of the valley, he would be safe. Then even if *Numa* appeared, Tarzan could beat him to the cliff or the tree. But to climb the first thirty feet of the cliff fast enough to escape a jumping lion, he would need to run at least twenty feet first because there were not many good *handholds* or *footholds* near the bottom. Earlier he had

run up the first twenty feet like a squirrel to escape an angry *Numa*. He was only a few *inches* from *Numa's* claws. He did not want to try that again unless the conditions were just as good.

En/Pt → At last he reached the bottom of the *gulch*. Silent as a ghost, he moved toward the tree. He was halfway there, and there was still no sign of *Numa*. He came to the *scarred* trunk where the hungry lion had eaten the bark and even torn at the wood, yet *Numa* did not appear. As he climbed to the lower branches, he began to wonder if *Numa* was in the cave after all. Could *Numa* have broken through the wall of rocks *Tarzan* had blocked at the other end of the *passage* to the outside world? Or was *Numa* dead? Tarzan did not believe that. He had fed the lion a deer and a *hyena* only a few days before, so *Numa* could not have *starved*. Also, a small stream in the *gulch* gave him plenty of water.

En/Pt → Tarzan was about to go down and check the cave when he thought of an easier plan: he could lure *Numa* out. He made a low *growl*. At once, he heard movement inside the cave, and a moment later a wild, thin lion rushed out, ready to fight anything. When *Numa* saw Tarzan, looking fat and healthy in the tree, he became filled with rage. His nose and eyes told him this was the creature who had caused his trouble, and

that this creature could be eaten. The lion tried again and again to climb the trunk. Twice he jumped high enough to grab the lower branches, but both times he fell back to the ground. Each time he became *angrier*. His *growls* and *roars* were terrible. All the while Tarzan sat above him, *grinning*, mocking him, and enjoying the fact that *Numa* was wasting his strength.

En/Pt → At last the *ape*-man stood up and took off his rope. He held the *coils* carefully in his left hand and the loop in his right. Then he placed one foot on each of two branches and pressed his back against the trunk. He stayed there and shouted insults at *Numa* until the lion jumped up again. As *Numa* rose, the loop dropped quickly over his head and around his neck. Tarzan pulled the rope tight, and when *Numa* slipped back to the ground, only his hind feet touched it, because Tarzan held him hanging by the neck.

Tarzan moved slowly out along the two branches and *swung Numa* so the lion could not reach the trunk with his claws. Then he tied the rope fast after lowering the lion clear of the ground. He dropped his five *pigskin* bags to the earth and jumped down himself. *Numa* was *striking* wildly at the grass rope with his front claws. At any moment he could cut it, so Tarzan had to work fast.

En/Pt → First Tarzan pulled the larger bag over *Numa's* head and tied it around his neck with the

drawstring. Then, after much effort and while barely escaping the *lion's* great claws, he tied *Numa's* four legs together. He used strips cut from the *pigskins* to hold the legs in that *position*.

By then the *lion's struggle* had almost stopped. It was clear that he was being choked very quickly, and that was not what Tarzan wanted. So the *Tarmangani* climbed back into the tree, *untied* the rope above, and lowered the lion to the ground, where he followed and *loosened* the loop around *Numa's* neck. Then he took his hunting knife and cut two *round* holes in the front of the head bag, opposite the *lion's* eyes, so *Numa* could see and also breathe enough air.

Then Tarzan worked on the other bags, placing one over each of *Numa's* powerful *paws*. He *fastened* the bags on the back feet with tight *drawstrings* and also made *straps* that held them above the *hocks*. He fixed the front bags in the same way above the large knees. Now *Numa*, the lion, was as helpless as *Bara*, the deer.

En/Pt → By now *Numa* was beginning to *recover*. He *gasped* for air and *struggled*, but the strips of *pigskin* around his four legs were strong and many. Tarzan watched him and believed they would hold. Still, *Numa* was very strong, and there was always a chance he might break free. After that, everything would depend

on whether *Tarzan's* bags and *drawstrings* could do their job.

After *Numa* could breathe normally again, he *roared* his anger and protest. For a short time he *struggled* with great force. But lions do not have endless strength, no matter how big and strong they are, so he soon grew tired and lay still. Then, with more *growling* and one more useless *attempt* to escape, *Numa* had to accept another insult: a rope was put around his neck. This time it was not a *noose* that could tighten and choke him, but a *bowline* knot, which does not tighten or slip under pressure.

En/Pt → *Tarzan fastened* the other end of the rope to the tree trunk. Then he quickly cut the ties from *Numa's* legs and jumped aside as the beast *sprang* up. For a moment the lion stood with his legs spread wide. Then he lifted one *paw* and then the other, shaking them hard to shake off the strange *coverings* Tarzan had put on them. At last he began to claw at the bag over his head. The *ape*-man stood ready with his spear and watched closely. Would the bags hold? He hoped so. Or would all his work be wasted?

En/Pt → The things holding to *Numa's* feet and face would not come off, and this made him wild with anger. He rolled on the ground, fighting, biting, scratching, and roaring. He jumped up and *sprang* into the air. He

charged at Tarzan, but the rope tied to the tree suddenly stopped him. Then Tarzan moved close and hit him hard on the head with his spear shaft. *Numa* rose on his back legs and struck at the *ape*-man, but Tarzan slapped one ear and made him *stagger* to the side. When *Numa* attacked again, he was knocked down once more. After the fourth try, the king of beasts seemed to understand that he had met his *master*. His head and tail dropped, and when Tarzan moved toward him, he backed away, still *growling*.

En/Pt → Tarzan left *Numa* tied to the tree and went into the tunnel. He removed the *barrier* at the other end, then returned to the *gulch* and walked straight to the tree. *Numa* lay in his way and *growled threateningly* as Tarzan came near. The *ape*-man slapped him aside and *untied* the rope from the tree. Then followed a half hour of hard *struggle* as Tarzan tried to make *Numa* move through the tunnel ahead of him, and *Numa* kept refusing. At last, using the point of his spear freely, *Tarzan* forced the lion to go on and led him into the *passage*. Inside, the task became easier, because Tarzan stayed close behind with his sharp spear point, which gave the lion a strong reason to keep moving forward. If *Numa* stopped, he was *poked*. If he tried to back up, it hurt very much. So, being a smart lion and learning quickly, he kept going. At the end of the tunnel,

when he came out into the open, he felt *freedom*, lifted his head and tail, and started to run.

Index - Original Cl

1. Murder and Pillage

2. The Lion's Cave

3. In the German Lines

4. When the Lion Fed

Contents

Murder and Pillage

Português → *Hauptmann Fritz Schneider trudged wearily* through the *somber aisles* of the dark forest. Sweat rolled down his *bullet* head and stood upon his heavy *jowls* and bull neck. His lieutenant marched beside him while *Underlieutenant von Goss* brought up the rear, following with a handful of *askaris* the tired and all but exhausted *porters* whom the black soldiers, following the example of their white officer, encouraged with the sharp points of *bayonets* and the metal-*shod* butts of rifles.

There were no *porters* within reach of Hauptmann Schneider so he *vented* his *Prussian spleen* upon the *askaris* nearest at hand, yet with greater *circumspection* since these men bore *loaded* rifles -- and the three white men were alone with them in the heart of Africa.

Ahead of the *hauptmann* marched half his company, behind him the other half -- thus were the dangers of the savage jungle *minimized* for the German captain. At the forefront of the column *staggered* two naked *savages fastened* to each other by a neck chain. These were the native guides impressed into the service of *Kultur* and upon their poor, *bruised* bodies *Kultur's* brand was revealed in divers cruel wounds and *bruises*.

Português → Thus even in darkest Africa was the light of German civilization *commencing* to reflect itself upon the *undeserving* natives just as at the same period, the fall of 1914, it was *shedding* its glorious *effulgence* upon *benighted* Belgium.

It is true that the guides had led the party *astray*; but this is the way of most African guides. Nor did it matter that ignorance rather than *evil* intent had been the cause of their failure. It was enough for Hauptmann Fritz Schneider to know that he was lost in the African wilderness and that he had at hand human beings less powerful than he who could be made to suffer by torture. That he did not kill them outright was partially due to a faint hope that they might eventually prove the means of *extricating* him from his difficulties and partially that so long as they lived they might still be made to suffer.

The poor creatures, hoping that chance might lead them at last upon the right trail, *insisted* that they knew the way and so led on through a *dismal* forest along a winding game trail *trodden* deep by the feet of countless generations of the savage *denizens* of the jungle.

Português → Here *Tantor*, the elephant, took his long way from dust *wallow* to water. Here *Buto*, the *rhinoceros*, *blundered blindly* in his solitary majesty,

while by night the great cats *paced* silently upon their *padded* feet beneath the dense canopy of *overreaching* trees toward the broad *plain* beyond, where they found their best hunting.

It was at the edge of this *plain* which came suddenly and unexpectedly before the eyes of the guides that their sad hearts beat with renewed hope. Here the *hauptmann* drew a deep sigh of relief, for after days of hopeless wandering through almost *impenetrable* jungle the broad vista of waving *grasses dotted* here and there with open park like woods and in the far distance the winding line of green *shrubbery* that *denoted* a river appeared to the European a *veritable* heaven.

The *Hun* smiled in his relief, passed a *cheery* word with his lieutenant, and then scanned the broad *plain* with his field glasses. Back and forth they swept across the rolling land until at last they came to rest upon a point near the center of the landscape and close to the green-*fringed contours* of the river.

"We are in luck," said Schneider to his companions. "Do you see it?"

The lieutenant, who was also *gazing* through his own glasses, finally brought them to rest upon the same spot that had held the attention of his superior.

Português → "Yes," he said, "an English farm. It must be *Greystoke's*, for there is none other in this part of British East Africa. God is with us, *Herr* Captain."

"We have come upon the English *schweinhund* long before he can have learned that his country is at war with ours," replied Schneider. "Let him be the first to feel the iron hand of Germany."

"Let us hope that he is at home," said the lieutenant, "that we may take him with us when we report to *Kraut* at Nairobi. It will go well indeed with *Herr Hauptmann Fritz Schneider* if he brings in the famous *Tarzan of the Apes* as a prisoner of war."

Schneider smiled and *puffed* out his chest. "You are right, my friend," he said, "it will go well with both of us; but I shall have to travel far to catch General *Kraut* before he reaches *Mombasa*. These English pigs with their *contemptible* army will make good time to the Indian Ocean."

Português → It was in a better frame of mind that the small force set out across the open country toward the trim and well-kept farm buildings of John Clayton, Lord *Greystoke*; but disappointment was to be their lot since neither Tarzan of the Apes nor his son was at home.

Lady Jane, ignorant of the fact that a state of war existed between Great Britain and Germany, welcomed the officers most *hospitably* and gave orders through her *trusted Waziri* to prepare a feast for the black soldiers of the enemy.

Far to the east, Tarzan of the Apes was traveling rapidly from Nairobi toward the farm. At Nairobi he had received news of the World War that had already started, and, *anticipating* an immediate invasion of British East Africa by the Germans, was *hurrying homeward* to fetch his wife to a place of greater security. With him were a score of his *ebon* warriors, but far too slow for the *ape*-man was the progress of these trained and hardened *woodsmen*.

When necessity *demanded*, Tarzan of the Apes *sloughed* the thin *veneer* of his civilization and with it the *hampering* apparel that was its badge. In a moment the polished English gentleman *reverted* to the naked *ape* man.

Português → His mate was in danger. For the time, that single thought dominated. He did not think of her as Lady Jane *Greystoke*, but rather as the she he had won by the might of his steel *thews*, and that he must hold and protect by virtue of the same offensive *armament*.

It was no member of the House of Lords who *swung* swiftly and *grimly* through the *tangled* forest or *trod* with *untiring* muscles the wide stretches of open *plain* -- it was a great he *ape* filled with a single purpose that excluded all thoughts of fatigue or danger.

Little *Manu*, the monkey, *scolding* and *chattering* in the *upper terraces* of the forest, saw him pass. Long had it been since he had thus *beheld* the great *Tarmangani* naked and alone *hurtling* through the jungle. *Bearded* and gray was *Manu*, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of *recollection* of those days when *Tarzan of the Apes* had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the *myriad* life that *trod* the *matted* vegetation between the *boles* of the great trees, or flew or *swung* or climbed in the *leafy fastness* upward to the very apex of the *loftiest terraces*.

And *Numa*, the lion, lying up for the day close beside last night's successful kill, *blinked* his yellow-green eyes and *twitched* his *tawny* tail as he caught the scent *spoor* of his ancient enemy.

Nor was Tarzan *senseless* to the presence of *Numa* or *Manu* or any of the many jungle beasts he passed in his rapid flight towards the west. No particle had his shallow *probing* of English society *dulled* his marvelous sense *faculties*. His nose had picked out the presence

of *Numa*, the lion, even before the majestic king of beasts was aware of his passing.

Português → He had heard noisy little *Manu*, and even the soft *rustling* of the *parting shrubbery* where *Sheeta* passed before either of these alert animals *sensed* his presence.

But however keen the senses of the *ape*-man, however swift his progress through the wild country of his adoption, however mighty the muscles that bore him, he was still mortal. Time and space placed their *inexorable* limits upon him; nor was there another who realized this truth more *keenly* than Tarzan. He *chafed* and *fretted* that he could not travel with the *swiftness* of thought and that the long tedious miles *stretching* far ahead of him must require hours and hours of *tireless* effort upon his part before he would swing at last from the final *bough* of the *fringing* forest into the open *plain* and in sight of his goal.

Days it took, even though he lay up at night for but a few hours and left to chance the finding of meat directly on his trail. If *Wappi*, the *antelope*, or *Horta*, the *boar*, *chanced* in his way when he was hungry, he ate, *pausing* but long enough to make the kill and cut himself a steak.

Then at last the long journey drew to its close and he was passing through the last *stretch* of heavy forest

that bounded his estate upon the east, and then this was *traversed* and he stood upon the *plain's* edge looking out across his broad lands towards his home.

Português → At the first glance his eyes *narrowed* and his muscles *tensed*. Even at that distance he could see that something was *amiss*. A thin spiral of smoke arose at the right of the *bungalow* where the *barns* had stood, but there were no *barns* there now, and from the *bungalow* chimney from which smoke should have *arisen*, there arose nothing.

Once again *Tarzan of the Apes* was speeding *onward*, this time even more swiftly than before, for he was *goaded* now by a *nameless* fear, more product of intuition than of reason. Even as the beasts, Tarzan of the Apes seemed to possess a sixth sense. Long before he reached the *bungalow*, he had almost *pictured* the scene that finally broke upon his view.

Silent and deserted was the vine-covered cottage. *Smoldering embers* marked the site of his great *barns*. Gone were the *thatched huts* of his *sturdy retainers*, empty the fields, the *pastures*, and *corrals*. Here and there *vultures* rose and *circled* above the *carcasses* of men and beasts.

Português → It was with a feeling as nearly akin to terror as he ever had *experienced* that the *ape*-man finally forced himself to enter his home. The first sight

that met his eyes set the red *haze* of hate and *bloodlust* across his vision, for there, *crucified* against the wall of the living-room, was *Wasimbu*, giant son of the faithful *Muviro* and for over a year the personal *bodyguard* of *Lady Jane*.

The *overturned* and shattered furniture of the room, the brown pools of dried blood upon the floor, and prints of bloody hands on walls and *woodwork evidenced* something of the *frightfulness* of the battle that had been *waged* within the narrow *confines* of the apartment. Across the baby *grand* piano lay the corpse of another black warrior, while before the door of Lady Jane's *boudoir* were the dead bodies of three more of the faithful *Greystoke* servants.

The door of this room was closed. With *drooping* shoulders and dull eyes Tarzan stood *gazing dumbly* at the *insensate panel* which hid from him what *horrid* secret he dared not even guess.

Português → Slowly, with *leaden* feet, he moved toward the door. *Gropingly* his hand reached for the *knob*. Thus he stood for another long minute, and then with a sudden gesture he *straightened* his giant frame, threw back his mighty shoulders and, with fearless head held high, *swung* back the door and stepped across the threshold into the room which held for him the *dearest* memories and associations of his life. No change of

expression crossed his grim and stern-set features as he *strode* across the room and stood beside the little couch and the *inanimate* form which lay face downward upon it; the still, silent thing that had *pulsed* with life and youth and love.

No tear *dimmed* the eye of the *ape*-man, but the God who made him alone could know the thoughts that passed through that still half-savage brain. For a long time he stood there just looking down upon the dead body, *charred* beyond recognition, and then he *stooped* and lifted it in his arms. As he turned the body over and saw how *horribly* death had been *meted* he *plumbed*, in that instant, the *uttermost* depths of grief and horror and hatred.

Português → Nor did he require the evidence of the broken German rifle in the outer room, or the torn and blood-stained service cap upon the floor, to tell him who had been the *perpetrators* of this *horrid* and useless crime.

For a moment he had hoped against hope that the *blackened* corpse was not that of his mate, but when his eyes discovered and recognized the rings upon her fingers the last faint ray of hope *forsook* him.

In silence, in love, and in *reverence* he buried, in the little rose garden that had been *Jane Clayton*'s pride and love, the poor, *charred* form and beside it the great

black warriors who had given their lives so *futilely* in their mistress' protection.

At one side of the house *Tarzan* found other newly made graves and in these he sought final evidence of the identity of the real *perpetrators* of the atrocities that had been committed there in his absence.

Here he *disinterred* the bodies of a *dozen* German *askaris* and found upon their uniforms the *insignia* of the company and regiment to which they had belonged. This was enough for the *ape*-man. White officers had *commanded* these men, nor would it be a difficult task to discover who they were.

Português → Returning to the rose garden, he stood among the *Hun trampled blooms* and bushes above the grave of his dead -- with *bowed* head he stood there in a last mute farewell. As the sun sank slowly behind the *towering* forests of the west, he turned slowly away upon the still-distinct trail of *Hauptmann Fritz Schneider* and his blood-stained company.

His was the suffering of the dumb *brute* -- mute; but though *voiceless* no less *poignant*. At first his vast sorrow *numbed* his other *faculties* of thought -- his brain was overwhelmed by the *calamity* to such an extent that it reacted to but a single objective suggestion: She is dead! She is dead! She is dead! Again and again this phrase beat *monotonously* upon

his brain -- a dull, *throbbing* pain, yet *mechanically* his feet followed the trail of her *slayer* while, *subconsciously*, his every sense was upon the alert for the ever-present *perils* of the jungle.

Português → Gradually the labor of his great grief brought forth another emotion so real, so tangible, that it seemed a companion walking at his side. It was Hate -- and it brought to him a measure of *solace* and of *comfort*, for it was a *sublime* hate that *ennobled* him as it has *ennobled* countless thousands since -- hatred for Germany and Germans. It centered about the *slayer* of his mate, of course; but it included everything German, *animate* or *inanimate*. As the thought took *firm* hold upon him he *paused* and raising his face to *Goro*, the moon, cursed with *upraised* hand the authors of the *hideous* crime that had been *perpetrated* in that once peaceful *bungalow* behind him; and he cursed their *progenitors*, their *progeny*, and all their kind the while he took silent oath to war upon them *relentlessly* until death *overtook* him.

There followed almost immediately a feeling of content, for, where before his future at best seemed but a void, now it was filled with possibilities the *contemplation* of which brought him, if not happiness, at least a *surcease* of absolute grief, for before him lay a great work that would occupy his time.

Português → Stripped not only of all the outward symbols of civilization, *Tarzan* had also *reverted morally* and mentally to the status of the savage beast he had been *reared*. Never had his civilization been more than a *veneer* put on for the sake of her he loved because he thought it made her happier to see him thus. In reality he had always held the outward *evidences* of so-called culture in deep contempt. Civilization meant to Tarzan of the Apes a *curtailment* of *freedom* in all its aspects -- *freedom* of action, *freedom* of thought, *freedom* of love, *freedom* of hate. Clothes he *abhorred* -- uncomfortable, *hideous*, *confining* things that reminded him somehow of bonds securing him to the life he had seen the poor creatures of London and Paris living. Clothes were the *emblems* of that hypocrisy for which civilization stood -- a *pretense* that the *wearers* were *ashamed* of what the clothes covered, of the human form made in the *semblance* of God. Tarzan knew how silly and pathetic the lower orders of animals appeared in the clothing of civilization, for he had seen several poor creatures thus *appareled* in various traveling shows in Europe, and he knew, too, how silly and pathetic man appears in them since the only men he had seen in the first twenty years of his life had been, like himself, naked *savages*. The *ape*-man had a keen admiration for a well-*muscled*, well-*proportioned* body, whether lion, or *antelope*, or man, and it had ever been beyond him to understand

how clothes could be considered more beautiful than a clear, *firm*, healthy skin, or coat and trousers more *graceful* than the gentle curves of rounded muscles playing beneath a *flexible* hide.

Português → In civilization Tarzan had found greed and *selfishness* and cruelty far beyond that which he had known in his familiar, savage jungle, and though civilization had given him his mate and several friends whom he loved and admired, he never had come to accept it as you and I who have known little or nothing else; so it was with a sense of relief that he now definitely abandoned it and all that it stood for, and went forth into the jungle once again stripped to his *loin* cloth and weapons.

Português → The hunting knife of his father hung at his left hip, his bow and his *quiver* of arrows were *slung* across his shoulders, while around his chest over one shoulder and beneath the opposite arm was *coiled* the long grass rope without which *Tarzan* would have felt quite as naked as would you should you be suddenly thrust upon a busy highway clad only in a union suit. A heavy war spear which he sometimes carried in one hand and again *slung* by a *thong* about his neck so that it hung down his back completed his *armament* and his apparel. The diamond-*studded locket* with the *pictures* of his mother and father that he had worn always until

he had given it as a token of his highest devotion to *Jane Clayton* before their marriage was missing. She always had worn it since, but it had not been upon her body when he found her slain in her *boudoir*, so that now his quest for vengeance included also a quest for the stolen *trinket*.

Português → Toward midnight Tarzan commenced to feel the physical strain of his long hours of travel and to realize that even muscles such as his had their limitations. His pursuit of the murderers had not been characterized by excessive speed; but rather more in keeping with his mental attitude, which was marked by a *dogged* determination to require from the Germans more than an eye for an eye and more than a tooth for a tooth, the element of time entering but slightly into his calculations.

Inwardly as well as *outwardly* Tarzan had *reverted* to beast and in the lives of beasts, time, as a *measurable* aspect of duration, has no meaning. The beast is actively interested only in NOW, and as it is always NOW and always shall be, there is an eternity of time for the accomplishment of objects. The *ape*-man, naturally, had a slightly more comprehensive realization of the limitations of time; but, like the beasts, he moved with majestic *deliberation* when no emergency prompted him to swift action.

Having dedicated his life to vengeance, vengeance became his natural state and, therefore, no emergency, so he took his time in pursuit. That he had not rested earlier was due to the fact that he had felt no fatigue, his mind being occupied by thoughts of sorrow and revenge; but now he realized that he was tired, and so he sought a jungle giant that had *harbored* him upon more than a single other jungle night.

Português → Dark clouds moving swiftly across the heavens now and again *eclipsed* the bright face of *Goro*, the moon, and *forewarned* the *ape*-man of impending storm. In the depth of the jungle the cloud shadows produced a thick *blackness* that might almost be felt -- a *blackness* that to you and me might have proven terrifying with its *accompaniment* of *rustling* leaves and cracking *twigs*, and its even more *suggestive* intervals of utter silence in which the *crudest* of *imaginations* might have *conjured crouching* beasts of prey *tensed* for the fatal charge; but through it *Tarzan* passed *unconcerned*, yet always alert. Now he *swung* lightly to the lower *terraces* of the *overarching* trees when some subtle sense warned him that *Numa* lay upon a kill directly in his path, or again he *sprang* lightly to one side as *Buto*, the *rhinoceros*, *lumbered* toward him along the narrow, deep-worn trail, for the *ape*-man, ready to fight upon *necessity's* slightest *pretext*, avoided unnecessary *quarrels*.

When he *swung* himself at last into the tree he sought, the moon was *obscured* by a heavy cloud, and the tree tops were waving wildly in a steadily increasing wind whose *soughing* drowned the lesser noises of the jungle. Upward went Tarzan toward a *sturdy crotch* across which he long since had laid and secured a little platform of branches. It was very dark now, darker even than it had been before, for almost the entire sky was *overcast* by thick, black clouds.

Português → Presently the man-beast *paused*, his *sensitive nostrils dilating* as he *sniffed* the air about him. Then, with the *swiftness* and *agility* of a cat, he *leaped* far outward upon a *swaying* branch, *sprang* upward through the darkness, caught another, *swung* himself upon it and then to one still higher. What could have so suddenly transformed his matter-of-fact *ascent* of the giant *bole* to the swift and wary action of his *detour* among the branches? You or I could have seen nothing -- not even the little platform that an instant before had been just above him and which now was immediately below -- but as he *swung* above it we should have heard an *ominous growl*; and then as the moon was *momentarily* uncovered, we should have seen both the platform, *dimly*, and a dark mass that lay *stretched* upon it -- a dark mass that presently, as our eyes became accustomed to the lesser darkness, would take the form of *Sheeta*, the panther.

Português → In answer to the *cat's growl*, a low and equally *ferocious growl rumbled* upward from the *ape*-man's deep chest -- a *growl* of warning that told the panther he was *trespassing* upon the other's *lair*; but *Sheeta* was in no mood to be *dispossessed*. With *upturned*, *snarling* face he *glared* at the brown-skinned *Tarmangani* above him. Very slowly the *ape*-man moved *inward* along the branch until he was directly above the panther. In the man's hand was the hunting knife of his long-dead father -- the weapon that had first given him his real *ascendancy* over the beasts of the jungle; but he hoped not to be forced to use it, knowing as he did that more jungle battles were *settled* by *hideous growling* than by actual combat, the law of bluff holding quite as good in the jungle as elsewhere -- only in matters of love and food did the great beasts *ordinarily* close with *fangs* and *talons*.

Tarzan braced himself against the *bole* of the tree and *leaned* closer toward *Sheeta*.

"*Stealer* of *balus*!" he cried. The panther rose to a sitting *position*, his *bared fangs* but a few feet from the *ape*-man's *taunting* face. Tarzan *growled hideously* and struck at the *cat's* face with his knife. "I am Tarzan of the Apes," he *roared*. "This is *Tarzan's lair*. Go, or I will kill you."

Português → Though he spoke in the language of the great *apes* of the jungle, it is doubtful that *Sheeta* understood the words, though he knew well enough that the *hairless ape* wished to *frighten* him from his well-chosen station past which edible creatures might be expected to wander sometime during the watches of the night.

Like lightning the cat *reared* and struck a vicious blow at his *tormentor* with great, *bared talons* that might well have torn away the *ape*-man's face had the blow landed; but it did not land -- Tarzan was even quicker than *Sheeta*. As the panther came to all *fours* again upon the little platform, Tarzan un-*slung* his heavy spear and *prodded* at the *snarling* face, and as *Sheeta warded* off the blows, the two continued their *horrid duet* of blood-*curdling roars* and *growls*.

Português → *Goaded* to *frenzy* the cat presently determined to come up after this *disturber* of his peace; but when he *essayed* to leap to the branch that held Tarzan he found the sharp spear point always in his face, and each time as he dropped back he was *prodded viciously* in some tender part; but at length, rage having conquered his better judgment, he *leaped* up the rough *bole* to the very branch upon which Tarzan stood. Now the two faced each other upon even footing and *Sheeta* saw a quick revenge and a supper all in

one. The *hairless ape*-thing with the tiny *fangs* and the *puny talons* would be helpless before him.

The heavy limb bent beneath the weight of the two beasts as *Sheeta crept cautiously* out upon it and *Tarzan* backed slowly away, *growling*. The wind had risen to the proportions of a gale so that even the greatest giants of the forest *swayed*, *groaning*, to its force and the branch upon which the two faced each other rose and fell like the deck of a storm-tossed *ship*. *Goro* was now entirely *obscured*, but vivid *flashes* of lightning lit up the jungle at *brief* intervals, revealing the grim *tableau* of primitive passion upon the *swaying* limb.

Português → Tarzan backed away, drawing *Sheeta* farther from the stem of the tree and out upon the *tapering* branch, where his footing became ever more *precarious*. The cat, *infuriated* by the pain of spear wounds, was *overstepping* the bounds of caution. Already he had reached a point where he could do little more than maintain a *secure* footing, and it was this moment that Tarzan chose to charge. With a roar that *mingled* with the *booming* thunder from above he *leaped* toward the panther, who could only claw *futilely* with one huge *paw* while he *clung* to the branch with the other; but the *ape*-man did not come within that *parabola* of destruction. Instead he *leaped* above

menacing claws and *snapping fangs*, turning in mid-air and *alighting* upon *Sheeta's* back, and at the instant of impact his knife struck deep into the *tawny* side. Then *Sheeta*, *impelled* by pain and hate and rage and the first law of Nature, went mad. Screaming and *clawing* he attempted to turn upon the *ape*-thing *clinging* to his back. For an instant he *toppled* upon the now wildly *gyrating* limb, *clutched frantically* to save himself, and then *plunged* downward into the darkness with Tarzan still *clinging* to him. *Crashing* through *splintering* branches the two fell. Not for an instant did the *ape*-man consider *relinquishing* his death-hold upon his *adversary*. He had entered the lists in mortal combat and true to the primitive instincts of the wild -- the *unwritten* law of the jungle -- one or both must die before the battle ended.

Português → *Sheeta*, *catlike*, *alighted* upon four out-*sprawled* feet, the weight of the *ape*-man crushing him to earth, the long knife again *imbedded* in his side. Once the panther *struggled* to rise; but only to sink to earth again. *Tarzan* felt the giant muscles relax beneath him. *Sheeta* was dead. Rising, the *ape*-man placed a foot upon the body of his *vanquished* foe, raised his face toward the *thundering* heavens, and as the lightning *flashed* and the *torrential* rain broke upon him, screamed forth the wild *victory* cry of the bull *ape*.

Having accomplished his aim and driven the enemy from his *lair*, Tarzan gathered an *armful* of large *fronds* and climbed to his *dripping* couch. Laying a few of the *fronds* upon the poles he lay down and covered himself against the rain with the others, and despite the *wailing* of the wind and the *crashing* of the thunder, immediately fell asleep.

The Lion's Cave

Português → The rain lasted for twenty-four hours and much of the time it fell in *torrents* so that when it ceased, the trail he had been following was entirely *obliterated*. Cold and uncomfortable -- it was a savage Tarzan who *threaded* the *mazes* of the *soggy* jungle. *Manu*, the monkey, *shivering* and *chattering* in the *dank* trees, *scolded* and fled at his *approach*. Even the panthers and the lions let the *growling Tarmangani* pass *unmolested*.

When the sun *shone* again upon the second day and a wide, open *plain* let the full heat of *Kudu* flood the *chilled*, brown body, *Tarzan's* spirits rose; but it was still a *sullen*, *surly brute* that moved steadily *onward* into the south where he hoped again to pick up the trail of the Germans. He was now in German East Africa and it was his intention to skirt the mountains west of *Kilimanjaro*, whose rugged peaks he was quite willing to give a wide *berth*, and then swing *eastward* along the south side of the range to the railway that led to *Tanga*, for his experience among men suggested that it was toward this railroad that German troops would be likely to *converge*.

Português → Two days later, from the southern slopes of *Kilimanjaro*, he heard the boom of cannon far

away to the east. The afternoon had been dull and cloudy and now as he was passing through a narrow *gorge* a few great drops of rain began to *splatter* upon his naked shoulders. *Tarzan* shook his head and *growled* his *disapproval*; then he cast his eyes about for *shelter*, for he had had quite enough of the cold and *drenching*. He wanted to *hasten* on in the direction of the *booming* noise, for he knew that there would be Germans fighting against the English. For an instant his *bosom swelled* with pride at the thought that he was English and then he shook his head again *viciously*. "No!" he *muttered*, "Tarzan of the Apes is not English, for the English are men and Tarzan is *Tarmangani*;" but he could not hide even from his sorrow or from his *sullen* hatred of mankind in general that his heart *warmed* at the thought it was *Englishmen* who fought the Germans. His *regret* was that the English were human and not great white *apes* as he again considered himself.

Português → "Tomorrow," he thought, "I will travel that way and find the Germans," and then he set himself to the immediate task of discovering some *shelter* from the storm. Presently he *espied* the low and narrow entrance to what appeared to be a cave at the base of the cliffs which formed the northern side of the *gorge*. With drawn knife he *approached* the spot *warily*, for he knew that if it were a cave it was *doubtless* the *lair* of

some other beast. Before the entrance lay many large fragments of rock of different sizes, similar to others scattered along the entire base of the cliff, and it was in *Tarzan's* mind that if he found the cave *unoccupied* he would *barricade* the door and *insure* himself a quiet and peaceful night's *repose* within the *sheltered* interior. Let the storm rage without -- Tarzan would remain within until it ceased, comfortable and dry. A tiny *rivulet* of cold water *trickled* outward from the opening.

Português → Close to the cave *Tarzan kneeled* and *sniffed* the ground. A low *growl* escaped him and his *upper* lip curved to expose his fighting *fangs*. "*Numa*!" he *muttered*; but he did not stop. *Numa* might not be at home -- he would investigate. The entrance was so low that the *ape*-man was compelled to drop to all *fours* before he could poke his head within the *aperture*; but first he looked, listened, and *sniffed* in each direction at his rear -- he would not be taken by surprise from that quarter.

Português → His first glance within the cave revealed a narrow tunnel with daylight at its farther end. The interior of the tunnel was not so dark but that the *ape*-man could readily see that it was *untenanted* at present. Advancing *cautiously* he *crawled* toward the opposite end *imbued* with a full realization of what it would mean if *Numa* should suddenly enter the tunnel

in front of him; but *Numa* did not appear and the *ape*-man emerged at length into the open and stood erect, finding himself in a rocky *cleft* whose *precipitous* walls rose almost sheer on every hand, the tunnel from the *gorge* passing through the cliff and forming a *passageway* from the outer world into a large pocket or *gulch* entirely enclosed by steep walls of rock. Except for the small *passageway* from the *gorge*, there was no other entrance to the *gulch* which was some hundred feet in length and about fifty in width and appeared to have been worn from the rocky cliff by the falling of water during long ages. A tiny stream from *Kilimanjaro's* eternal snow cap still *trickled* over the edge of the rocky wall at the *upper* end of the *gulch*, forming a little pool at the bottom of the cliff from which a small *rivulet* wound downward to the tunnel through which it passed to the *gorge* beyond. A single great tree *flourished* near the center of the *gulch*, while *tufts* of *wiry* grass were scattered here and there among the rocks of the *gravelly* floor.

Português → The bones of many large animals lay about and among them were several human *skulls*. *Tarzan* raised his eyebrows. "A man-*eater*," he *murmured*, "and from appearances he has held sway here for a long time. Tonight Tarzan will take the *lair* of the man-*eater* and *Numa* may roar and *grumble* upon the outside."

The *ape*-man had advanced well into the *gulch* as he investigated his surroundings and now as he stood near the tree, *satisfied* that the tunnel would prove a dry and quiet retreat for the night, he turned to *retrace* his way to the outer end of the entrance that he might block it with *boulders* against *Numa's* return, but even with the thought there came something to his *sensitive* ears that *froze* him into *statuesque immobility* with eyes *glued* upon the *tunnel's* mouth. A moment later the head of a huge lion framed in a great black *mane* appeared in the opening. The yellow-green eyes *glared*, *round* and *unblinking*, straight at the *trespassing Tarmangani*, a low *growl rumbled* from the deep chest, and lips *curled* back to expose the mighty *fangs*.

Português → "Brother of *Dango*!" shouted Tarzan, *angered* that *Numa's* return should have been so timed as to *frustrate* his plans for a comfortable night's *repose*. "I am Tarzan of the Apes, Lord of the Jungle. Tonight I *lair* here -- go!"

But *Numa* did not go. Instead he *rumbled* forth a *menacing* roar and took a few steps in *Tarzan's* direction. The *ape*-man picked up a rock and *hurled* it at the *snarling* face. One can never be sure of a lion. This one might turn tail and run at the first *intimation* of attack -- Tarzan had *bluffed* many in his time -- but not now. The missile struck *Numa* full upon the *snout* -- a

tender part of a *cat's* anatomy -- and instead of causing him to flee it transformed him into an *infuriated* engine of wrath and destruction.

Up went his tail, *stiff* and erect, and with a series of *frightful roars* he bore down upon the *Tarmangani* at the speed of an express train. Not an instant too soon did *Tarzan* reach the tree and swing himself into its branches and there he *squatted*, *hurling* insults at the king of beasts while *Numa paced* a circle beneath him, *growling* and roaring in rage.

Português → It was raining now in earnest adding to the *ape*-man's discomfort and disappointment. He was very angry; but as only direct necessity had ever led him to close in mortal combat with a lion, knowing as he did that he had only luck and *agility* to pit against the *frightful* odds of muscle, weight, *fangs*, and *talons*, he did not now even consider descending and engaging in so *unequal* and useless a duel for the mere reward of a little added creature *comfort*. And so he sat *perched* in the tree while the rain fell steadily and the lion *padded round* and *round* beneath, casting a *baleful* eye upward after every few steps.

Tarzan scanned the *precipitous* walls for an avenue of escape. They would have *baffled* an ordinary man; but the *ape*-man, accustomed to climbing, saw several places where he might gain a *foothold*, *precarious*

possibly; but enough to give him reasonable assurance of escape if *Numa* would but *betake* himself to the far end of the *gulch* for a moment. *Numa*, however, *notwithstanding* the rain, gave no evidence of quitting his post so that at last Tarzan really began to consider seriously if it might not be as well to take the chance of a battle with him rather than remain longer cold and wet and *humiliated* in the tree.

Português → But even as he turned the matter over in his mind *Numa* turned suddenly and walked *majestically* toward the tunnel without even a backward glance. The instant that he disappeared, Tarzan dropped lightly to the ground upon the far side of the tree and was away at top speed for the cliff. The lion had no sooner entered the tunnel than he backed immediately out again and, *pivoting* like a *flash*, was off across the *gulch* in full charge after the flying *ape*-man; but *Tarzan's* lead was too great -- if he could find finger or *foothold* upon the sheer wall he would be safe; but should he slip from the wet rocks his doom was already sealed as he would fall directly into *Numa's clutches* where even the Great *Tarmangani* would be helpless.

Português → With the *agility* of a cat *Tarzan* ran up the cliff for thirty feet before he *paused*, and there finding a *secure foothold*, he stopped and looked down upon *Numa* who was *leaping* upward in a wild and *futile*

attempt to scale the rocky wall to his prey. Fifteen or twenty feet from the ground the lion would *scramble* only to fall backward again *defeated*. Tarzan eyed him for a moment and then commenced a slow and cautious *ascent* toward the summit. Several times he had difficulty in finding holds but at last he drew himself over the edge, rose, picked up a bit of loose rock, *hurled* it at *Numa* and *strode* away.

Português → Finding an easy descent to the *gorge*, he was about to pursue his journey in the direction of the still-*booming* guns when a sudden thought caused him to halt and a half-smile to play about his lips. Turning, he *trotted* quickly back to the outer opening of *Numa's* tunnel. Close beside it he listened for a moment and then rapidly began to gather large rocks and *pile* them within the entrance. He had almost closed the *aperture* when the lion appeared upon the inside -- a very *ferocious* and angry lion that *pawed* and *clawed* at the rocks and *uttered* mighty *roars* that caused the earth to *tremble*; but *roars* did not *frighten* Tarzan of the Apes. At *Kala's shaggy* breast he had closed his infant eyes in sleep upon countless nights in years gone by to the savage chorus of similar *roars*. *Scarcely* a day or night of his jungle life -- and practically all his life had been spent in the jungle -- had he not heard the roaring of hungry lions, or angry lions, or love-sick lions. Such sounds affected Tarzan as the *tooting* of an

automobile horn may affect you -- if you are in front of the automobile it warns you out of the way, if you are not in front of it you *scarcely* notice it. *Figuratively Tarzan* was not in front of the automobile -- *Numa* could not reach him and Tarzan knew it, so he continued deliberately to choke the entrance until there was no possibility of *Numa's* getting out again. When he was quite through he made a *grimace* at the hidden lion beyond the *barrier* and resumed his way toward the east. "A man-*eater* who will eat no more men," he *soliloquized*.

Português → That night Tarzan lay up under an *overhanging* shelf of rock. The next morning he resumed his journey, stopping only long enough to make a kill and satisfy his hunger. The other beasts of the wild eat and lie up; but Tarzan never let his belly interfere with his plans. In this lay one of the greatest differences between the *ape*-man and his fellows of the *jungles* and forests. The firing ahead rose and fell during the day. He had noticed that it was highest at dawn and immediately after *dusk* and that during the night it almost ceased. In the middle of the afternoon of the second day he came upon troops moving up toward the front. They appeared to be *raiding* parties, for they drove goats and cows along with them and there were native *porters* laden with grain and other *foodstuffs*. He saw that these natives were all secured by neck chains

and he also saw that the troops were composed of native soldiers in German uniforms. The officers were white men. No one saw Tarzan, yet he was here and there about and among them for two hours. He inspected the *insignia* upon their uniforms and saw that they were not the same as that which he had taken from one of the dead soldiers at the *bungalow* and then he passed on ahead of them, unseen in the dense bush. He had come upon Germans and had not killed them; but it was because the killing of Germans at large was not yet the prime motive of his existence -- now it was to discover the individual who *slew* his mate.

Português → After he had accounted for him he would take up the little matter of *slaying* ALL Germans who crossed his path, and he meant that many should cross it, for he would hunt them precisely as *professional* hunters hunt the man-*eaters*.

As he *neared* the front lines the troops became more numerous. There were *motor* trucks and *ox* teams and all the *impedimenta* of a small army and always there were wounded men walking or being carried toward the rear. He had crossed the railroad some distance back and judged that the wounded were being taken to it for transportation to a base hospital and possibly as far away as *Tanga* on the coast.

It was *dusk* when he reached a large camp hidden in the *foothills* of the *Pare* Mountains. As he was *approaching* from the rear he found it but lightly guarded and what *sentinels* there were, were not upon the alert, and so it was an easy thing for him to enter after darkness had fallen and *prowl* about listening at the backs of tents, searching for some *clew* to the *slayer* of his mate.

Português → As he *paused* at the side of a tent before which sat a number of native soldiers he caught a few words spoken in native dialect that *riveted* his attention instantly: "The *Waziri* fought like devils; but we are greater fighters and we killed them all. When we were through the captain came and killed the woman. He stayed outside and yelled in a very loud voice until all the men were killed. *Underlieutenant von Goss* is *braver* -- he came in and stood beside the door shouting at us, also in a very loud voice, and *bade* us nail one of the *Waziri* who was wounded to the wall, and then he laughed loudly because the man suffered. We all laughed. It was very funny."

Português → Like a beast of prey, grim and terrible, *Tarzan crouched* in the shadows beside the tent. What thoughts passed through that savage mind? Who may say? No outward sign of passion was revealed by the expression of the handsome face; the cold, gray eyes

denoted only intense *watchfulness*. Presently the soldier Tarzan had heard first rose and with a *parting* word turned away. He passed within ten feet of the *ape*-man and continued on toward the rear of the camp. Tarzan followed and in the shadows of a *clump* of bushes *overtook* his quarry. There was no sound as the man beast *sprang* upon the back of his prey and bore it to the ground for steel fingers closed simultaneously upon the *soldier's* throat, *effectually stifling* any *outcry*. By the neck Tarzan *dragged* his victim well into the *concealment* of the bushes.

"Make no sound," he *cautioned* in the man's own tribal dialect as he released his hold upon the other's throat.

Português → The fellow *gasped* for breath, rolling frightened eyes upward to see what manner of creature it might be in whose *power* he was. In the darkness he saw only a naked brown body bending above him; but he still remembered the terrific strength of the mighty muscles that had closed upon his wind and *dragged* him into the bushes as though he had been but a little child. If any thought of resistance had crossed his mind he must have discarded it at once, as he made no move to escape.

"What is the name of the officer who killed the woman at the *bungalow* where you fought with the *Waziri*?" asked Tarzan.

"*Hauptmann Schneider*," replied the black when he could again *command* his voice.

"Where is he?" *demanded* the *ape*-man.

"He is here. It may be that he is at headquarters. Many of the officers go there in the evening to receive orders."

"Lead me there," *commanded Tarzan*, "and if I am discovered I will kill you immediately. Get up!"

Português → The black rose and led the way by a *roundabout* route back through the camp. Several times they were forced to hide while soldiers passed; but at last they reached a great *pile* of *baled* hay from about the corner of which the black pointed out a two-story building in the distance.

"Headquarters," he said. "You can go no farther unseen. There are many soldiers about."

Tarzan realized that he could not proceed farther in company with the black. He turned and looked at the fellow for a moment as though *pondering* what *disposition* to make of him.

"You helped to *crucify Wasimbu*, the *Waziri*," he accused in a low yet none the less terrible tone.

The black *trembled*, his knees giving beneath him. "He ordered us to do it," he plead.

"Who ordered it done?" *demanded* Tarzan.

"*Underlieutenant von Goss*," replied the soldier. "He, too, is here."

"I shall find him," returned Tarzan, *grimly*. "You helped to *crucify* Wasimbu, the *Waziri*, and, while he suffered, you laughed."

Português → The fellow *reeled*. It was as though in the accusation he read also his death sentence. With no other word Tarzan seized the man again by the neck. As before there was no *outcry*. The giant muscles *tensed*. The arms *swung* quickly upward and with them the body of the black soldier who had helped to *crucify* Wasimbu, the *Waziri*, described a circle in the air -- once, twice, three times, and then it was *flung* aside and the *ape*-man turned in the direction of General *Kraut's* headquarters.

A single *sentinel* in the rear of the building barred the way. Tarzan *crawled*, belly to the ground, toward him, taking advantage of cover as only the jungle-bred beast of prey can do. When the *sentinel's* eyes were toward him, *Tarzan hugged* the ground, *motionless* as stone; when they were turned away, he moved swiftly forward. Presently he was within charging distance. He waited until the man had turned his back once more and then he rose and *sped noiselessly* down upon him. Again

there was no sound as he carried the dead body with him toward the building.

Português → The lower floor was *lighted*, the *upper* dark. Through the windows Tarzan saw a large front room and a smaller room in rear of it. In the former were many officers. Some moved about talking to one another, others sat at field tables writing. The windows were open and Tarzan could hear much of the conversation; but nothing that interested him. It was mostly about the German successes in Africa and *conjectures* as to when the German army in Europe would reach Paris. Some said the *Kaiser* was *doubtlessly* already there, and there was a great deal of *damning* Belgium.

In the smaller back room a large, red-faced man sat behind a table. Some other officers were also sitting a little in rear of him, while two stood at attention before the general, who was questioning them. As he talked, the general *toyed* with an oil lamp that stood upon the table before him. Presently there came a knock upon the door and an aide entered the room. He *saluted* and reported: "*Fräulein Kircher* has arrived, sir."

Português → "Bid her enter," *commanded* the general, and then *nodded* to the two officers before him in sign of dismissal.

The *Fräulein*, entering, passed them at the door. The officers in the little room rose and *saluted*, the *Fräulein* acknowledging the courtesy with a bow and a slight smile. She was a very pretty girl. Even the rough, *soiled* riding habit and the *caked* dust upon her face could not conceal the fact, and she was young. She could not have been over nineteen.

She advanced to the table behind which the general stood and, taking a folded paper from an inside pocket of her coat, handed it to him.

Tarzan appraised the various people in the room. He wondered if one might not be *Hauptmann Schneider*, for two of them were captains. The girl he judged to be of the intelligence department -- a spy. Her beauty held no appeal for him -- without a *glimmer* of *compunction* he could have *wrung* that fair, young neck. She was German and that was enough; but he had other and more important work before him. He wanted Hauptmann Schneider.

Português → Finally the general looked up from the paper.

"Good," he said to the girl, and then to one of his *aides*, "Send for Major Schneider."

Major Schneider! Tarzan felt the short hairs at the back of his neck rise. Already they had promoted the

beast who had murdered his mate -- *doubtless* they had promoted him for that very crime.

The aide left the room and the others fell into a general conversation from which it became apparent to Tarzan that the German East African forces greatly *outnumbered* the British and that the latter were suffering heavily. The *ape*-man stood so concealed in a *clump* of bushes that he could watch the interior of the room without being seen from within, while he was at the same time hidden from the view of anyone who might chance to pass along the post of the *sentinel* he had slain. *Momentarily* he was expecting a patrol or a relief to appear and discover that the *sentinel* was missing, when he knew an immediate and thorough search would be made.

Impatiently he awaited the coming of the man he sought and at last he was rewarded by the *reappearance* of the aide who had been dispatched to fetch him accompanied by an officer of medium size with fierce, *upstanding mustaches*. The *newcomer strode* to the table, halted and *saluted*, reporting. The general acknowledged the salute and turned toward the girl.

Português → "*Fräulein Kircher*," he said, "allow me to present *Major Schneider*--"

Tarzan waited to hear no more. Placing a palm upon the *sill* of the window he *vaulted* into the room into the midst of an *astounded* company of the *Kaiser's* officers. With a *stride* he was at the table and with a sweep of his hand sent the lamp *crashing* into the fat belly of the general who, in his mad effort to escape *cremation*, fell over backward, *chair* and all, upon the floor. Two of the *aides sprang* for the *ape*-man who picked up the first and *flung* him in the face of the other. The girl had *leaped* from her *chair* and stood *flattened* against the wall. The other officers were calling aloud for the guard and for help. *Tarzan's* purpose centered upon but a single individual and him he never lost sight of. Freed from attack for an instant he seized Major Schneider, threw him over his shoulder and was out of the window so quickly that the *astonished assemblage* could scarce realize what had occurred.

Português → A single glance showed him that the *sentinel's* post was still vacant and a moment later he and his burden were in the shadows of the hay dump. Major Schneider had made no *outcry* for the very excellent reason that his wind was shut off. Now Tarzan released his grasp enough to permit the man to breathe.

"If you make a sound you will be choked again," he said.

Cautiously and after infinite patience Tarzan passed the final *outpost*. Forcing his captive to walk before him he pushed on toward the west until, late into the night, he re-crossed the railway where he felt reasonably safe from discovery. The German had cursed and *grumbled* and *threatened* and asked questions; but his only reply was another *prod* from *Tarzan's* sharp war spear. The *ape*-man *herded* him along as he would have driven a hog with the difference that he would have had more respect and therefore more consideration for a hog.

Português → Until now *Tarzan* had given little thought to the *details* of revenge. Now he *pondered* what form the punishment should take. Of only one thing was he certain -- it must end in death. Like all brave men and courageous beasts Tarzan had little natural *inclination* to torture -- none, in fact; but this case was unique in his experience. An inherent sense of *justice* called for an eye for an eye and his recent oath *demanded* even more. Yes, the creature must suffer even as he had caused *Jane Clayton* to suffer. Tarzan could not hope to make the man suffer as he had suffered, since physical pain may never *approach* the *exquisiteness* of mental torture.

All through the long night the *ape*-man *goaded* on the exhausted and now terrified *Hun*. The awful silence of his *captor wrought* upon the *German's nerves*. If he

would only speak! Again and again Schneider tried to force or *coax* a word from him; but always the result was the same -- continued silence and a vicious and painful *prod* from the spear point. Schneider was bleeding and sore. He was so exhausted that he *staggered* at every step, and often he fell only to be *prodded* to his feet again by that terrifying and *remorseless* spear.

Português → It was not until morning that Tarzan reached a decision and it came to him then like an inspiration from above. A slow smile touched his lips and he immediately sought a place to lie up and rest -- he wished his prisoner to be fit now for what lay in store for him. Ahead was a stream which Tarzan had crossed the day before. He knew the ford for a drinking place and a likely spot to make an easy kill. *Cautioning* the German to utter silence with a gesture the two *approached* the stream quietly. Down the game trail *Tarzan* saw some deer about to leave the water. He *shoved* Schneider into the brush at one side and, *squatting* next him, waited. The German watched the silent giant with *puzzled*, frightened eyes. In the new dawn he, for the first time, was able to obtain a good look at his *captor*, and, if he had been *puzzled* and frightened before, those *sensations* were nothing to what he *experienced* now.

Português → Who and what could this almost naked, white savage be? He had heard him speak but once -- when he had *cautioned* him to silence -- and then in excellent German and the well-*modulated* tones of culture. He watched him now as the fascinated *toad* watches the snake that is about to *devour* it. He saw the *graceful* limbs and *symmetrical* body *motionless* as a marble statue as the creature *crouched* in the *concealment* of the *leafy foliage*. Not a muscle, not a *nerve* moved. He saw the deer coming slowly along the trail, down wind and *unsuspecting*. He saw a buck pass -- an old buck -- and then a young and *plump* one came opposite the giant in ambush, and *Schneider's* eyes went wide and a scream of terror almost broke from his lips as he saw the *agile* beast at his side spring straight for the throat of the young buck and heard from those human lips the hunting roar of a wild beast. Down went the buck and Tarzan and his captive had meat. The *ape*-man ate his raw, but he permitted the German to build a fire and cook his portion.

Português → The two lay up until late in the afternoon and then took up the journey once again -- a journey that was so *frightful* to Schneider because of his ignorance of its destination that he at times *groveled* at *Tarzan's* feet begging for an explanation and for mercy; but on and on in silence the *ape*-man

went, *prodding* the failing *Hun* whenever the latter *faltered*.

It was noon of the third day before they reached their destination. After a steep climb and a short walk they halted at the edge of a *precipitous* cliff and Schneider looked down into a narrow *gulch* where a single tree grew beside a tiny *rivulet* and *sparse* grass broke from a rock-*strewn* soil. *Tarzan motioned* him over the edge; but the German drew back in terror. The *Ape*-man seized him and pushed him roughly toward the brink. "Descend," he said. It was the second time he had spoken in three days and perhaps his very silence, *ominous* in itself, had done more to *arouse* terror in the breast of the *Boche* than even the spear point, ever ready as it always was.

Português → Schneider looked *fearfully* over the edge; but was about to essay the *attempt* when Tarzan halted him. "I am Lord *Greystoke*," he said. "It was my wife you murdered in the *Waziri* country. You will understand now why I came for you. Descend."

The German fell upon his knees. "I did not murder your wife," he cried. "Have mercy! I did not murder your wife. I do not know anything about--"

"Descend!" snapped Tarzan, raising the point of his spear. He knew that the man lied and was not surprised that he did. A man who would murder for no cause

would lie for less. Schneider still *hesitated* and *pled*. The *ape*-man *jabbed* him with the spear and Schneider slid *fearfully* over the top and began the *perilous* descent. Tarzan accompanied and assisted him over the worst places until at last they were within a few feet of the bottom.

Português → "Be quiet now," *cautioned* the *ape*-man. He pointed at the entrance to what appeared to be a cave at the far end of the *gulch*. "There is a hungry lion in there. If you can reach that tree before he discovers you, you will have several days longer in which to enjoy life and then -- when you are too weak to *cling* longer to the branches of the tree *Numa*, the man-*eater*, will feed again for the last time." He pushed Schneider from his *foothold* to the ground below. "Now run," he said.

The German *trembling* in terror started for the tree. He had almost reached it when a *horrid* roar broke from the mouth of the cave and almost simultaneously a *gaunt*, hunger mad lion *leaped* into the daylight of the *gulch*. Schneider had but a few yards to cover; but the lion flew over the ground to *circumvent* him while *Tarzan* watched the race with a slight smile upon his lips.

Português → Schneider won by a slender margin, and as Tarzan scaled the cliff to the summit, he heard behind him *mingled* with the roaring of the *baffled* cat,

the *gibbering* of a human voice that was at the same time more *bestial* than the *beast's*.

Upon the brink of the cliff the *ape*-man turned and looked back into the *gulch*. High in the tree the German *clung frantically* to a branch across which his body lay. Beneath him was *Numa* -- waiting.

The *ape*-man raised his face to *Kudu*, the sun, and from his mighty chest rose the savage *victory* cry of the bull *ape*.

In the German Lines

Português → Tarzan was not yet *fully revenged*. There were many millions of Germans yet alive -- enough to keep Tarzan *pleasantly* occupied the balance of his life, and yet not enough, should he kill them all, to *recompense* him for the great loss he had suffered -- nor could the death of all those million Germans bring back his loved one.

While in the German camp in the *Pare* Mountains, which lie just east of the boundary line between German and British East Africa, Tarzan had *overheard* enough to suggest that the British were getting the worst of the fighting in Africa. At first he had given the matter but little thought, since, after the death of his wife, the one strong tie that had held him to civilization, he had *renounced* all mankind, considering himself no longer man, but *ape*.

Português → After accounting for Schneider as *satisfactorily* as lay within his *power* he *circled Kilimanjaro* and hunted in the *foothills* to the north of that *mightiest* of mountains as he had discovered that in the neighborhood of the armies there was no hunting at all. Some pleasure he derived through *conjuring* mental *pictures* from time to time of the German he had left in the branches of the lone tree at the bottom

of the high-*walled gulch* in which was *penned* the starving lion. He could imagine the man's mental *anguish* as he became weakened from hunger and *maddened* by thirst, knowing that sooner or later he must slip exhausted to the ground where waited the *gaunt* man-*eater*. *Tarzan* wondered if Schneider would have the courage to descend to the little *rivulet* for water should *Numa* leave the *gulch* and enter the cave, and then he *pictured* the mad race for the tree again when the lion charged out to seize his prey as he was certain to do, since the *clumsy* German could not descend to the *rivulet* without making at least some slight noise that would attract *Numa's* attention.

But even this pleasure *palled*, and more and more the *ape*-man found himself thinking of the English soldiers fighting against heavy odds and especially of the fact that it was Germans who were beating them. The thought made him lower his head and *growl* and it worried him not a little -- a bit, perhaps, because he was finding it difficult to forget that he was an *Englishman* when he wanted only to be an *ape*. And at last the time came when he could not longer endure the thought of Germans killing *Englishmen* while he hunted in safety a bare march away.

Português → His decision made, he set out in the direction of the German camp, no well-defined plan

formulated; but with the general idea that once near the field of operations he might find an opportunity to *harass* the German *command* as he so well knew how to do. His way took him along the *gorge* close to the *gulch* in which he had left Schneider, and, *yielding* to a natural curiosity, he scaled the cliffs and made his way to the edge of the *gulch*. The tree was empty, nor was there sign of *Numa*, the lion. Picking up a rock he *hurled* it into the *gulch*, where it rolled to the very entrance to the cave. Instantly the lion appeared in the *aperture*; but such a different-looking lion from the great *sleek brute* that *Tarzan* had trapped there two weeks before. Now he was *gaunt* and *emaciated*, and when he walked he *staggered*.

"Where is the German?" shouted Tarzan. "Was he good eating, or only a bag of bones when he slipped and fell from the tree?"

Numa growled. "You look hungry, *Numa*," continued the *ape*-man. "You must have been very hungry to eat all the grass from your *lair* and even the bark from the tree as far up as you can reach. Would you like another German?" and smiling he turned away.

Português → A few minutes later he came suddenly upon *Bara*, the deer, asleep beneath a tree, and as Tarzan was hungry he made a quick kill, and *squatting* beside his prey proceeded to eat his fill. As he was

gnawing the last *morsel* from a bone his quick ears caught the *padding* of *stealthy* feet behind him, and turning he confronted *Dango*, the *hyena*, *sneaking* upon him. With a *growl* the *ape*-man picked up a fallen branch and *hurled* it at the *skulking brute*. "Go away, *eater* of *carrion*!" he cried; but *Dango* was hungry and being large and powerful he only *snarled* and *circled* slowly about as though watching for an opportunity to charge. Tarzan of the Apes knew *Dango* even better than *Dango* knew himself. He knew that the *brute*, made savage by hunger, was *mustering* its courage for an attack, that it was probably accustomed to man and therefore more or less fearless of him and so he un-*slung* his heavy spear and laid it ready at his side while he continued his meal, all the time keeping a *watchful* eye upon the *hyena*.

Português → He felt no fear, for long *familiarity* with the dangers of his wild world had so accustomed him to them that he took whatever came as a part of each day's existence as you accept the *homely* though no less real dangers of the farm, the range, or the crowded metropolis. Being jungle bred he was ready to protect his kill from all *comers* within ordinary limitations of caution. Under favorable conditions *Tarzan* would face even *Numa* himself and, if forced to seek safety by flight, he could do so without any feeling of shame. There was no *braver* creature *roamed* those savage

wilds and at the same time there was none more *wise* -- the two factors that had permitted him to survive.

Dango might have charged sooner but for the savage *growls* of the *ape*-man -- *growls* which, coming from human lips, raised a question and a fear in the *hyena's* heart. He had attacked women and children in the native fields and he had frightened their men about their fires at night; but he never had seen a man-thing who made this sound that reminded him more of *Numa* angry than of a man afraid.

Português → When Tarzan had completed his *repast* he was about to rise and *hurl* a clean-picked bone at the beast before he went his way, leaving the remains of his kill to *Dango*; but a sudden thought stayed him and instead he picked up the *carcass* of the deer, threw it over his shoulder, and set off in the direction of the *gulch*. For a few yards *Dango* followed, *growling*, and then realizing that he was being robbed of even a taste of the *luscious* flesh he cast discretion to the winds and charged. Instantly, as though Nature had given him eyes in the back of his head, Tarzan *sensed* the impending danger and, dropping *Bara* to the ground, turned with raised spear. Far back went the brown, right hand and then forward, lightning-like, backed by the *power* of giant muscles and the weight of his *brawn* and bone. The spear, released at the right instant, drove

straight for *Dango*, caught him in the neck where it joined the shoulders and passed through the body.

Português → When he had withdrawn the shaft from the *hyena Tarzan shouldered* both *carcasses* and continued on toward the *gulch*. Below lay *Numa* beneath the *shade* of the lone tree and at the *ape*-man's call he *staggered* slowly to his feet, yet weak as he was, he still *growled savagely*, even *essaying* a roar at the sight of his enemy. Tarzan let the two bodies *slide* over the rim of the cliff. "Eat, *Numa*!" he cried. "It may be that I shall need you again." He saw the lion, *quickened* to new life at the sight of food, spring upon the body of the deer and then he left him *rending* and tearing the flesh as he *bolted* great pieces into his empty *maw*.

The following day Tarzan came within sight of the German lines. From a *wooded* spur of the hills he looked down upon the *enemy's* left flank and beyond to the British lines. His *position* gave him a *bird's*-eye view of the field of battle, and his keen *eyesight* picked out many *details* that would not have been apparent to a man whose every sense was not trained to the highest point of perfection as were the *ape*-man's. He noted machine-gun *emplacements cunningly* hidden from the view of the British and listening posts placed well out in No Man's Land.

Português → As his interested gaze moved *hither* and *thither* from one point of interest to another he heard from a point upon the *hillside* below him, above the roar of cannon and the crack of rifle fire, a single rifle spit. Immediately his attention was centered upon the spot where he knew a sniper must be hid. *Patiently* he awaited the next shot that would tell him more surely the exact location of the *rifleman*, and when it came he moved down the steep *hillside* with the stealth and *quietness* of a panther. Apparently he took no *cognizance* of where he stepped, yet never a loose stone was disturbed nor a *twig* broken -- it was as though his feet saw.

Português → Presently, as he passed through a *clump* of bushes, he came to the edge of a low cliff and saw upon a *ledge* some fifteen feet below him a German soldier prone behind an *embankment* of loose rock and *leafy boughs* that hid him from the view of the British lines. The man must have been an excellent shot, for he was well back of the German lines, firing over the heads of his fellows. His high-powered rifle was equipped with telescope sights and he also carried *binoculars* which he was in the act of using as *Tarzan* discovered him, either to note the effect of his last shot or to discover a new *target*. Tarzan let his eye move quickly toward that part of the British line the German seemed to be scanning, his keen sight revealing many

excellent *targets* for a rifle placed so high above the trenches.

Português → The *Hun*, evidently *satisfied* with his observations, laid aside his *binoculars* and again took up his rifle, placed its butt in the *hollow* of his shoulder and took careful aim. At the same instant a brown body *sprang* outward from the cliff above him. There was no sound and it is doubtful that the German ever knew what manner of creature it was that *alighted* heavily upon his back, for at the instant of impact the *sinewy* fingers of the *ape*-man *circled* the hairy throat of the *Boche*. There was a moment of *futile struggling* followed by the sudden realization of dissolution -- the sniper was dead.

Lying behind the *rampart* of rocks and *boughs*, Tarzan looked down upon the scene below. Near at hand were the trenches of the Germans. He could see officers and men moving about in them and almost in front of him a well-hidden machine gun was *traversing* No Man's Land in an *oblique* direction, *striking* the British at such an *angle* as to make it difficult for them to locate it.

Português → Tarzan watched, *toying idly* with the rifle of the dead German. Presently he fell to examining the mechanism of the piece. He *glanced* again toward the German trenches and changed the adjustment of

the sights, then he placed the rifle to his shoulder and took aim. Tarzan was an excellent shot. With his civilized friends he had hunted big game with the weapons of civilization and though he never had killed except for food or in self-defense he had amused himself firing at *inanimate targets* thrown into the air and had *perfected* himself in the use of firearms without realizing that he had done so. Now indeed would he hunt big game. A slow smile touched his lips as his finger closed gradually upon the trigger. The rifle spoke and a German machine *gunner* collapsed behind his weapon. In three minutes *Tarzan* picked off the *crew* of that gun. Then he spotted a German officer emerging from a *dugout* and the three men in the bay with him. Tarzan was careful to leave no one in the immediate vicinity to question how Germans could be shot in German trenches when they were entirely concealed from enemy view.

Português → Again adjusting his sights he took a long-range shot at a distant machine-gun *crew* to his right. With calm *deliberation* he wiped them out to a man. Two guns were *silenced*. He saw men running through the trenches and he picked off several of them. By this time the Germans were aware that something was *amiss* -- that an *uncanny* sniper had discovered a point of *vantage* from which this sector of the trenches was *plainly* visible to him. At first they sought to

discover his location in No Man's Land; but when an officer looking over the *parapet* through a *periscope* was struck full in the back of the head with a rifle *bullet* which passed through his skull and fell to the bottom of the trench they realized that it was beyond the *parados* rather than the *parapet* that they should search.

Português → One of the soldiers picked up the *bullet* that had killed his officer, and then it was that real excitement *prevailed* in that particular bay, for the *bullet* was obviously of German make. *Hugging* the *parados*, *messengers* carried the word in both directions and presently *periscopes* were *leveled* above the *parados* and keen eyes were searching out the traitor. It did not take them long to locate the *position* of the hidden sniper and then Tarzan saw a machine gun being trained upon him. Before it had gotten into action its *crew* lay dead about it; but there were other men to take their places, *reluctantly* perhaps; but driven on by their officers they were forced to it and at the same time two other machine guns were *swung* around toward the *ape*-man and put into operation.

Realizing that the game was about up *Tarzan* with a farewell shot laid aside the rifle and melted into the hills behind him. For many minutes he could hear the *sputter* of *machinegun* fire concentrated upon the spot

he had just quit and smiled as he *contemplated* the waste of German ammunition.

Português → "They have paid heavily for *Wasimbu*, the *Waziri*, whom they *crucified*, and for his slain fellows," he *mused*; "but for *Jane* they can never pay -- no, not if I killed them all."

After dark that night he *circled* the *flanks* of both armies and passed through the British out-guards and into the British lines. No man saw him come. No man knew that he was there.

Headquarters of the Second *Rhodesians* occupied a *sheltered position* far enough back of the lines to be comparatively safe from enemy observation. Even lights were permitted, and *Colonel Capell* sat before a field table, on which was spread a *military* map, talking with several of his officers. A large tree spread above them, a lantern *sputtered dimly* upon the table, while a small fire burned upon the ground close at hand. The enemy had no planes and no other observers could have seen the lights from the German lines.

Português → The officers were discussing the advantage in numbers possessed by the enemy and the inability of the British to more than hold their present *position*. They could not advance. Already they had sustained severe losses in every attack and had always been driven back by overwhelming numbers. There

were hidden machine guns, too, that bothered the colonel considerably. It was *evidenced* by the fact that he often *reverted* to them during the conversation.

"Something *silenced* them for a while this afternoon," said one of the younger officers. "I was observing at the time and I couldn't make out what the fuss was about; but they seemed to be having a devil of a time in a section of trench on their left. At one time I could have sworn they were attacked in the rear -- I reported it to you at the time, sir, you'll recall -- for the *blighters* were *pepperin'* away at the side of that bluff behind them. I could see the dirt fly. I don't know what it could have been."

Português → There was a slight *rustling* among the branches of the tree above them and simultaneously a *lithe*, brown body dropped in their midst. Hands moved quickly to the butts of *pistols*; but *otherwise* there was no movement among the officers. First they looked *wonderingly* at the almost naked white man standing there with the *firelight* playing upon rounded muscles, took in the primitive *attire* and the equally primitive *armament* and then all eyes turned toward the colonel.

"Who the devil are you, sir?" snapped that officer.

"*Tarzan of the Apes*," replied the *newcomer*.

"Oh, *Greystoke*!" cried a major, and stepped forward with *outstretched* hand.

"*Preswick*," acknowledged Tarzan as he took the *proffered* hand.

"I didn't recognize you at first," apologized the major. "The last time I saw you you were in London in evening dress. Quite a difference-- '*pon* my word, man, you'll have to admit it."

Tarzan smiled and turned toward the colonel. "I *overheard* your conversation," he said. "I have just come from behind the German lines. Possibly I can help you."

Português → The colonel looked *questioningly* toward Major *Preswick* who quickly rose to the occasion and presented the *ape*-man to his commanding officer and fellows. *Briefly* Tarzan told them what it was that brought him out alone in pursuit of the Germans.

"And now you have come to join us?" asked the colonel.

Tarzan shook his head. "Not regularly," he replied. "I must fight in my own way; but I can help you. Whenever I wish I can enter the German lines."

Capell smiled and shook his head. "It's not so easy as you think," he said; "I've lost two good officers in the last

week trying it -- and they were *experienced* men; none better in the Intelligence Department."

"Is it more difficult than entering the British lines?" asked Tarzan.

The colonel was about to reply when a new thought appeared to occur to him and he looked *quizzically* at the *ape*-man. "Who brought you here?" he asked. "Who passed you through our out-guards?"

Português → "I have just come through the German lines and yours and passed through your camp," he replied. "Send word to *ascertain* if anyone saw me."

"But who accompanied you?" *insisted* Capell.

"I came alone," replied Tarzan and then, drawing himself to his full height, "You men of civilization, when you come into the jungle, are as dead among the quick. *Manu*, the monkey, is a sage by comparison. I marvel that you exist at all -- only your numbers, your weapons, and your *power* of reasoning save you. Had I a few hundred great *apes* with your reasoning *power* I could drive the Germans into the ocean as quickly as the *remnant* of them could reach the coast. Fortunate it is for you that the dumb *brutes* cannot combine. Could they, Africa would remain forever free of men. But come, can I help you? Would you like to know where several *machinegun emplacements* are hidden?"

Português → The colonel assured him that they would, and a moment later *Tarzan* had traced upon the map the location of three that had been bothering the English. "There is a weak spot here," he said, placing a finger upon the map. "It is held by blacks; but the machine guns out in front are *manned* by whites. If -- wait! I have a plan. You can fill that trench with your own men and *enfilade* the trenches to its right with their own machine guns."

Colonel Capell smiled and shook his head. "It sounds very easy," he said.

"It IS easy -- for me," replied the *ape*-man. "I can empty that section of trench without a shot. I was raised in the jungle -- I know the jungle folk -- the *Gomangani* as well as the others. Look for me again on the second night," and he turned to leave.

"Wait," said the colonel. "I will send an officer to pass you through the lines."

Português → Tarzan smiled and moved away. As he was leaving the little group about headquarters he passed a small figure wrapped in an *officer's* heavy *overcoat*. The collar was turned up and the *visor* of the *military* cap pulled well down over the eyes; but, as the *ape*-man passed, the light from the fire illuminated the features of the *newcomer* for an instant, revealing to Tarzan a *vaguely* familiar face. Some officer he had

known in London, *doubtless*, he *surmised*, and went his way through the British camp and the British lines all *unknown* to the *watchful sentinels* of the out-guard.

Nearly all night he moved across *Kilimanjaro's foothills*, tracking by instinct an *unknown* way, for he guessed that what he sought would be found on some *wooded slope* higher up than he had come upon his other recent journeys in this, to him, little known country. Three hours before dawn his keen *nostrils apprised* him that somewhere in the vicinity he would find what he wanted, and so he climbed into a tall tree and *settled* himself for a few hours' sleep.

When the Lion Fed

Português → *Kudu*, the sun, was well up in the heavens when *Tarzan awoke*. The *ape*-man *stretched* his giant limbs, ran his fingers through his thick hair, and *swung* lightly down to earth. Immediately he took up the trail he had come in search of, following it by scent down into a deep *ravine*. *Cautiously* he went now, for his nose told him that the quarry was close at hand, and presently from an *overhanging bough* he looked down upon *Horta*, the *boar*, and many of his *kinsmen*. Un-*slinging* his bow and selecting an arrow, Tarzan fitted the shaft and, drawing it far back, took careful aim at the largest of the great pigs. In the *ape*-man's teeth were other arrows, and no sooner had the first one *sped*, than he had fitted and shot another bolt. Instantly the pigs were in turmoil, not knowing from *whence* the danger *threatened*. They stood *stupidly* at first and then commenced *milling* around until six of their number lay dead or dying about them; then with a chorus of *grunts* and *squeals* they started off at a wild run, disappearing quickly in the dense *underbrush*.

Português → Tarzan then descended from the tree, dispatched those that were not already dead and proceeded to skin the *carcasses*. As he worked, rapidly and with great skill, he neither *hummed* nor *whistled* as does the average man of civilization. It was in

numerous little ways such as these that he *differed* from other men, due, probably, to his early jungle training. The beasts of the jungle that he had been *reared* among were playful to maturity but seldom thereafter. His fellow-*apes*, especially the bulls, became fierce and *surly* as they grew older. Life was a serious matter during lean seasons -- one had to fight to *secure* one's share of food then, and the habit once formed became lifelong. Hunting for food was the life labor of the jungle bred, and a life labor is a thing not to be *approached* with *levity* nor prosecuted lightly. So all work found *Tarzan* serious, though he still retained what the other beasts lost as they grew older -- a sense of humor, which he gave play to when the mood suited him. It was a grim humor and sometimes *ghastly*; but it *satisfied* Tarzan.

Português → Then, too, were one to sing and whistle while working on the ground, concentration would be impossible. Tarzan possessed the ability to *concentrate* each of his five senses upon its particular business. Now he worked at *skinning* the six pigs and his eyes and his fingers worked as though there was *naught* else in all the world than these six *carcasses*; but his ears and his nose were as *busily* engaged elsewhere -- the former ranging the forest all about and the latter *assaying* each passing *zephyr*. It was his nose that first

discovered the *approach* of *Sabor*, the *lioness*, when the wind shifted for a moment.

As clearly as though he had seen her with his eyes, Tarzan knew that the *lioness* had caught the scent of the freshly killed pigs and immediately had moved down wind in their direction. He knew from the strength of the scent *spoor* and the rate of the wind about how far away she was and that she was *approaching* from behind him. He was finishing the last pig and he did not hurry. The five *pelts* lay close at hand -- he had been careful to keep them thus together and near him -- an ample tree waved its low branches above him.

Português → He did not even turn his head for he knew she was not yet in sight; but he bent his ears just a bit more sharply for the first sound of her *nearer approach*. When the final skin had been removed he rose. Now he heard *Sabor* in the bushes to his rear, but not yet too close. *Leisurely* he gathered up the six *pelts* and one of the *carcasses*, and as the *lioness* appeared between the *boles* of two trees he *swung* upward into the branches above him. Here he hung the hides over a limb, seated himself comfortably upon another with his back against the *bole* of the tree, cut a hind quarter from the *carcass* he had carried with him and proceeded to satisfy his hunger. *Sabor slunk*, *growling*,

from the brush, cast a wary eye upward toward the *ape*-man and then fell upon the nearest *carcass*.

Tarzan looked down upon her and *grinned*, *recalling* an argument he had once had with a famous big-game hunter who had declared that the king of beasts ate only what he himself had killed. Tarzan knew better for he had seen *Numa* and *Sabor stoop* even to *carrion*.

Português → Having filled his belly, the *ape*-man fell to work upon the hides -- all large and strong. First he cut strips from them about half an *inch* wide. When he had sufficient number of these strips he *sewed* two of the hides together, afterwards piercing holes every three or four *inches* around the edges. Running another strip through these holes gave him a large bag with a *drawstring*. In similar fashion he produced four other like bags, but smaller, from the four remaining hides and had several strips left over.

All this done he threw a large, juicy fruit at *Sabor*, *cached* the remainder of the pig in a *crotch* of the tree and *swung* off toward the southwest through the middle *terraces* of the forest, carrying his five bags with him. Straight he went to the rim of the *gulch* where he had imprisoned *Numa*, the lion. Very *stealthily* he *approached* the edge and *peered* over. *Numa* was not in sight. Tarzan *sniffed* and listened. He could hear nothing, yet he knew that *Numa* must be within the

cave. He hoped that he slept -- much *depended* upon *Numa* not discovering him.

Português → *Cautiously* he lowered himself over the edge of the cliff, and with utter *noiselessness* commenced the descent toward the bottom of the *gulch*. He stopped often and turned his keen eyes and ears in the direction of the *cave's* mouth at the far end of the *gulch*, some hundred feet away. As he *neared* the foot of the cliff his danger increased greatly. If he could reach the bottom and cover half the distance to the tree that stood in the center of the *gulch* he would feel comparatively safe for then, even if *Numa* appeared, he felt that he could beat him either to the cliff or to the tree, but to scale the first thirty feet of the cliff rapidly enough to *elude* the *leaping* beast would require a running start of at least twenty feet as there were no very good hand- or *footholds* close to the bottom -- he had had to run up the first twenty feet like a squirrel running up a tree that other time he had beaten an *infuriated Numa* to it. He had no desire to *attempt* it again unless the conditions were equally favorable at least, for he had escaped *Numa's raking talons* by only a matter of *inches* on the former occasion.

Português → At last he stood upon the floor of the *gulch*. Silent as a *disembodied* spirit he advanced toward the tree. He was half way there and no sign of

Numa. He reached the *scarred bole* from which the *famished* lion had *devoured* the bark and even torn pieces of the wood itself and yet *Numa* had not appeared. As he drew himself up to the lower branches he commenced to wonder if *Numa* were in the cave after all. Could it be possible that he had forced the *barrier* of rocks with which *Tarzan* had *plugged* the other end of the *passage* where it opened into the outer world of *freedom*? Or was *Numa* dead? The *ape*-man *doubted* the *verity* of the latter suggestion as he had fed the lion the entire *carcasses* of a deer and a *hyena* only a few days since -- he could not have *starved* in so short a time, while the little *rivulet* running across the *gulch* furnished him with water a-plenty.

Português → Tarzan started to descend and investigate the *cavern* when it occurred to him that it would save effort were he to lure *Numa* out instead. Acting upon the thought he *uttered* a low *growl*. Immediately he was rewarded by the sound of a movement within the cave and an instant later a wild-eyed, *haggard* lion rushed forth ready to face the devil himself were he edible. When *Numa* saw Tarzan, fat and *sleek*, *perched* in the tree he became suddenly the *embodiment* of *frightful* rage. His eyes and his nose told him that this was the creature responsible for his *predicament* and also that this creature was good to eat. *Frantically* the lion sought to *scramble* up the *bole*

of the tree. Twice he *leaped* high enough to catch the lowest branches with his *paws*, but both times he fell backward to the earth. Each time he became more furious. His *growls* and *roars* were *incessant* and horrible and all the time Tarzan sat *grinning* down upon him, *taunting* him in jungle *billingsgate* for his inability to reach him and mentally *exulting* that always *Numa* was wasting his already *waning* strength.

Português → Finally the *ape*-man rose and un-*slung* his rope. He arranged the *coils* carefully in his left hand and the *noose* in his right, and then he took a *position* with each foot on one of two branches that lay in about the same horizontal plane and with his back pressed *firmly* against the stem of the tree. There he stood *hurling* insults at *Numa* until the beast was again *goaded* into *leaping* upward at him, and as *Numa* rose the *noose* dropped quickly over his head and about his neck. A quick movement of *Tarzan's* rope hand *tightened* the coil and when *Numa* slipped backward to the ground only his hind feet touched, for the *ape*-man held him swinging by the neck.

Moving slowly outward upon the two branches *Tarzan swung Numa* out so that he could not reach the *bole* of the tree with his *raking talons*, then he made the rope fast after drawing the lion clear of the ground, dropped his five *pigskin* sacks to earth and *leaped* down himself.

Numa was *striking frantically* at the grass rope with his fore claws. At any moment he might *sever* it and Tarzan must, therefore, work rapidly.

Português → First he drew the larger bag over *Numa's* head and secured it about his neck with the draw string, then he managed, after considerable effort, during which he barely escaped being torn to *ribbons* by the mighty *talons*, to hog-tie *Numa* -- drawing his four legs together and securing them in that *position* with the strips *trimmed* from the *pigskins*.

By this time the *lion's* efforts had almost ceased -- it was evident that he was being rapidly *strangled* and as that did not at all suit the purpose of the *Tarmangani* the latter *swung* again into the tree, *unfastened* the rope from above and lowered the lion to the ground where he immediately followed it and *loosed* the *noose* about *Numa's* neck. Then he drew his hunting knife and cut two *round* holes in the front of the head bag opposite the *lion's* eyes for the double purpose of *permitting* him to see and giving him sufficient air to breathe.

This done Tarzan *busied* himself fitting the other bags, one over each of *Numa's formidably* armed *paws*. Those on the hind feet he secured not only by *tightening* the draw strings but also rigged *garters* that *fastened* tightly around the legs above the *hocks*. He

secured the front-feet bags in place similarly above the great knees. Now, indeed, was *Numa*, the lion, reduced to the *harmlessness* of *Bara*, the deer.

Português → By now *Numa* was showing signs of returning life. He *gasped* for breath and *struggled*; but the strips of *pigskin* that held his four legs together were numerous and tough. *Tarzan* watched and was sure that they would hold, yet *Numa* is *mightily muscled* and there was the chance, always, that he might *struggle* free of his bonds after which all would depend upon the efficacy of *Tarzan's* bags and draw strings.

After *Numa* had again *breathed* normally and was able to roar out his protests and his rage, his *struggles* increased to Titanic proportions for a short time; but as a *lion's powers* of endurance are in no way *proportionate* to his size and strength he soon tired and lay quietly. Amid renewed *growling* and another *futile attempt* to free himself, *Numa* was finally forced to submit to the further *indignity* of having a rope secured about his neck; but this time it was no *noose* that might tighten and *strangle* him; but a *bowline* knot, which does not tighten or slip under strain.

Português → The other end of the rope Tarzan *fastened* to the stem of the tree, then he quickly cut the bonds securing *Numa's* legs and *leaped* aside as the beast *sprang* to his feet. For a moment the lion stood

with legs far *outspread*, then he raised first one *paw* and then another, shaking them *energetically* in an effort to *dislodge* the strange *footgear* that Tarzan had *fastened* upon them. Finally he began to *paw* at the bag upon his head. The *ape*-man, standing with ready spear, watched *Numa's* efforts *intently*. Would the bags hold? He sincerely hoped so. Or would all his labor prove *fruitless*?

Português → As the *clinging* things upon his feet and face resisted his every effort to *dislodge* them, *Numa* became *frantic*. He rolled upon the ground, fighting, biting, scratching, and roaring; he *leaped* to his feet and *sprang* into the air; he charged Tarzan, only to be brought to a sudden stop as the rope securing him to the tree *tautened*. Then *Tarzan* stepped in and *rapped* him *smartly* on the head with the shaft of his spear. *Numa reared* upon his hind feet and struck at the *ape*-man and in return received a cuff on one ear that sent him *reeling* sideways. When he returned to the attack he was again sent *sprawling*. After the fourth effort it appeared to dawn upon the king of beasts that he had met his *master*, his head and tail dropped and when Tarzan advanced upon him he backed away, though still *growling*.

Português → Leaving *Numa* tied to the tree Tarzan entered the tunnel and removed the *barricade* from the

opposite end, after which he returned to the *gulch* and *strode* straight for the tree. *Numa* lay in his path and as Tarzan *approached growled menacingly*. The *ape*-man *cuffed* him aside and *unfastened* the rope from the tree. Then *ensued* a half-hour of *stubbornly* fought battle while Tarzan *endeavored* to drive *Numa* through the tunnel ahead of him and *Numa persistently* refused to be driven. At last, however, by *dint* of the *unrestricted* use of his spear point, the *ape*-man succeeded in forcing the lion to move ahead of him and eventually guided him into the *passageway*. Once inside, the problem became simpler since Tarzan followed closely in the rear with his sharp spear point, an *unremitting* incentive to forward movement on the part of the lion. If *Numa hesitated* he was *prodded*. If he backed up the result was extremely painful and so, being a *wise* lion who was learning rapidly, he decided to keep on going and at the end of the tunnel, emerging into the outer world, he *sensed freedom*, raised his head and tail and started off at a run.

Índice - Versão em Português

1. Assassinato e pilhagem

2. A caverna do leão

3. Nas linhas alemãs

4. Quando o leão se alimentou

Contents

Assassinato e pilhagem

English → O Hauptmann *Fritz Schneider* caminhava cansado pela floresta escura. O suor escorria de sua cabeça e cobria seu rosto pesado e seu pescoço grosso. Seu tenente marchava ao lado dele. O subtenente von *Goss* vinha atrás com alguns askaris, que empurravam os carregadores exaustos com baionetas e coronhas de fuzil.

Não havia carregadores perto do Hauptmann Schneider, então ele descarregava sua raiva nos askaris mais próximos. Mas era mais cuidadoso com eles, porque carregavam fuzis carregados. Os três homens brancos estavam sozinhos com eles, no fundo da África.

Metade de sua companhia marchava à frente do hauptmann, e a outra metade marchava atrás dele. Isso diminuía os perigos da selva para o capitão alemão. Na frente da coluna, dois nativos nus tropeçavam, ligados um ao outro por uma corrente ao redor do pescoço. Eram os guias nativos forçados ao serviço da *Kultur*, e seus corpos machucados mostravam muitas feridas cruéis.

English → Assim, mesmo na África mais sombria, dizia-se que a civilização alemã estava se espalhando entre os nativos. Ao mesmo tempo, no outono de 1914, ela também brilhava sobre a Bélgica.

Era verdade que os guias haviam levado o grupo pelo caminho errado, mas isso era comum entre os guias africanos. Não importava que fossem apenas ignorantes, e não maus. Hauptmann Fritz Schneider só sabia que estava perdido na selva africana e tinha à sua frente pessoas mais fracas do que ele, pessoas que podia torturar. Não os matava porque ainda esperava que pudessem ajudá-lo a encontrar o caminho, e também porque podia continuar fazendo-os sofrer enquanto estivessem vivos.

Os pobres homens esperavam que a sorte os levasse de volta ao caminho certo, então continuavam dizendo que sabiam o caminho e seguiam adiante. Moviam-se por uma floresta triste ao longo de uma trilha sinuosa de animais, gasta pelos pés de muitas gerações de animais da selva.

English → Aqui Tantor, o elefante, fazia sua longa jornada do banho de poeira até a água. Aqui Buto, o rinoceronte, movia-se cego pela floresta, sozinho. À noite, os grandes felinos caminhavam silenciosamente com patas macias sob as árvores densas em direção à vasta planície além, onde encontravam a melhor caça.

Na borda da planície, os guias sentiram esperança. O *Hauptmann Schneider* suspirou aliviado. Depois de dias caminhando na selva densa, a vasta planície com

grama, árvores e um rio ao longe parecia maravilhosa aos europeus.

O Hauptmann Schneider sorriu, disse uma palavra alegre ao seu tenente e olhou para a planície com seus binóculos. Moveu as lentes até ver um ponto no meio, perto do rio.

"Estamos com sorte," disse Schneider aos seus companheiros. "Vocês o veem?"

O tenente também olhava pelos seus binóculos. Por fim, focou no mesmo lugar que seu comandante observava.

English → "Sim," disse ele. "Uma fazenda inglesa. Deve ser a de *Greystoke*, porque não há outra nesta parte da África Oriental Britânica. Deus está conosco, Herr Capitão."

"Encontramos o schweinhund inglês antes que ele saiba que seu país está em guerra com o nosso," disse Schneider. "Que ele seja o primeiro a sentir a mão de ferro da Alemanha."

"Esperemos que ele esteja em casa," disse o tenente. "Assim poderemos levá-lo conosco quando formos apresentar relatório a Kraut em Nairóbi. Será bom para o Capitão Fritz Schneider levar o famoso *Tarzan* dos Macacos como prisioneiro de guerra."

Schneider sorriu e se ergueu mais alto. "Você tem razão, meu amigo," disse ele. "Será bom para nós dois. Mas terei que viajar longe para alcançar o General Kraut antes que ele chegue a Mombaça. Esses porcos ingleses, com seu exército fraco, vão fazer bom tempo até o Oceano Índico."

English → A pequena tropa se sentiu melhor ao atravessar o terreno aberto em direção aos prédios bem cuidados da fazenda de John Clayton, Lorde *Greystoke*. Mas ficaram decepcionados, pois nem Tarzan dos Macacos nem seu filho estavam em casa.

Lady Jane não sabia que a Grã-Bretanha e a Alemanha estavam em guerra. Recebeu os oficiais gentilmente e usou seus fiéis Waziri para preparar um banquete para os soldados negros do inimigo.

Bem a leste, Tarzan dos Macacos apressava-se de Nairóbi em direção à fazenda. Em Nairóbi, ele ouvira notícias da Guerra Mundial, e esperava que os alemães atacassem a África Oriental Britânica a qualquer momento. Corria para casa para levar sua esposa a um lugar mais seguro. Tinha vinte de seus guerreiros negros com ele, mas eram lentos demais para o homem-macaco.

Quando precisava, Tarzan dos Macacos deixava para trás a fina camada de sua vida civilizada e as roupas que a acompanhavam. Em um instante, o cavalheiro

inglês bem-apessoado voltava a ser o homem-macaco nu.

English → Sua companheira estava em perigo, e essa era a única coisa em que pensava. Não pensava nela como Lady Jane *Greystoke*, mas como a mulher que conquistara com seus braços fortes, e que agora devia proteger com a mesma força.

Não era um lorde da Inglaterra. Era um grande macaco, movendo-se rápido pela floresta densa e através da planície aberta. Tinha apenas um objetivo, e não sentia cansaço nem medo.

O pequeno Manu, o macaco, viu *Tarzan* pelas árvores. Não o via assim havia muito tempo. Manu lembrava-se dos dias em que Tarzan era o Senhor da Selva.

Numa, o leão, descansava perto do lugar onde havia feito uma caçada na noite anterior. Piscou seus olhos verde-amarelados e moveu sua cauda tostada quando sentiu o cheiro de seu velho inimigo.

Tarzan não ignorava Numa, Manu, ou os outros animais da selva que ultrapassava enquanto corria para o oeste. Sua curta experiência na sociedade inglesa não enfraquecera seus grandes sentidos. Seu nariz captou o cheiro de Numa, o leão, antes que o rei dos animais soubesse que Tarzan estava ali.

English → Ouviu o pequeno Manu primeiro, e até o suave som dos arbustos se movendo por onde Sheeta passava, antes que qualquer um dos animais soubesse que Tarzan estava perto.

Mas Tarzan ainda era um homem. Ele não podia viajar tão rápido quanto o pensamento. As muitas milhas o incomodavam. Ele sabia que teria de trabalhar duro por muitas horas para chegar ao seu objetivo.

Levou dias, mesmo que ele descansasse apenas algumas horas à noite e confiasse na sorte para encontrar carne pelo caminho. Se Wappi, o antílope, ou Horta, o javali, cruzassem seu caminho quando estivesse com fome, ele comia. Parava apenas o tempo necessário para fazer a caçada e cortar um pedaço de carne para si.

Por fim, a longa jornada terminou. Ele atravessou o último trecho de floresta densa no lado leste de suas terras, depois saiu à borda da planície e olhou através de sua vasta propriedade em direção à sua casa.

English → À primeira vista, seus olhos se estreitaram e seu corpo ficou tenso. Mesmo de longe, ele podia ver que algo estava errado. Uma fina coluna de fumaça subia perto do lado direito do bangalô, onde antes ficavam os celeiros, mas os celeiros haviam sumido. E da chaminé do bangalô, de onde deveria sair fumaça, nada subia.

Tarzan dos Macacos apressou-se novamente, agora ainda mais rápido do que antes. Um medo sem nome o empurrava para frente, mais por instinto do que por razão. Como os animais, Tarzan dos Macacos parecia ter um sexto sentido. Muito antes de chegar ao bangalô, já havia quase imaginado a cena que finalmente encontraria diante dos olhos.

A casinha coberta de trepadeiras estava silenciosa e vazia. A fumaça dos restos queimados marcava o lugar onde ficavam seus grandes celeiros. As cabanas de sapê de seus homens fiéis haviam desaparecido, e os campos, pastos e currais estavam vazios. Aqui e ali, urubus se erguiam e circulavam sobre os corpos de homens e animais.

English → Tarzan sentiu um medo quase tão forte quanto o terror ao forçar-se a entrar em sua casa. A primeira coisa que viu encheu-o de ódio e um desejo feroz de vingança. *Wasimbu*, o filho gigante do fiel *Muviro* e *guarda*-costas de *Lady Jane* havia mais de um ano, estava pregado na parede da sala como um crucifixo.

A sala mostrava como havia sido terrível a luta. Os móveis estavam quebrados e virados. Sangue seco cobria o chão, e marcas de mãos ensanguentadas cobriam as paredes e a madeira. Um guerreiro negro morto jazia sobre o piano de cauda, e outros três fiéis

servos de *Greystoke* estavam mortos diante da porta do boudoir de Lady Jane.

A porta desse quarto estava fechada. Tarzan ficou parado com os ombros caídos e os olhos apagados, olhando em silêncio para o painel simples que escondia algum segredo terrível que ele não ousava adivinhar.

English → Lentamente, com passos pesados, ele se aproximou da porta. Sua mão alcançou a maçaneta. Ficou ali parado por mais um longo minuto, depois de repente endireitou seu corpo enorme, recuou os ombros fortes e ergueu a cabeça. Sem medo, abriu a porta e entrou no aposento que guardava as memórias mais queridas de sua vida. Atravessou-o sem mudar sua expressão dura e parou ao lado do pequeno sofá e do corpo imóvel deitado de bruços sobre ele, outrora cheio de vida, juventude e amor.

Tarzan não chorou, mas só Deus poderia saber os pensamentos em sua mente meio selvagem. Por um longo tempo, olhou para o corpo morto, tão queimado que não podia ser reconhecido. Então se abaixou e o ergueu nos braços. Quando o virou e viu como havia morrido horrivelmente, sentiu profunda dor, horror e ódio.

English → Não precisou ver o fuzil alemão quebrado nem o boné manchado de sangue para saber quem cometera aquele crime horrível.

Por um momento, ele esperou, contra toda esperança, que o corpo queimado não fosse o de sua companheira. Mas quando viu e reconheceu os anéis nos dedos dela, a última pequena esperança o abandonou.

Em silêncio, com amor e respeito, ele enterrou o pobre corpo queimado no pequeno jardim de rosas que fora o orgulho e a alegria de *Jane Clayton*. Ao lado, enterrou os grandes guerreiros negros que haviam dado suas vidas tão inutilmente ao proteger sua senhora.

De um lado da casa, Tarzan encontrou outras sepulturas novas. Nelas, procurou a prova final de quem havia realmente cometido os crimes ali enquanto ele estava fora.

Ali ele desenterrou os corpos de uma dúzia de askaris alemães e encontrou as marcas de companhia e regimento em seus uniformes. Isso bastava para o homem-macaco. Oficiais brancos haviam liderado esses homens, e não seria difícil descobrir quem eram.

English → Ele voltou ao jardim de rosas e ficou entre as flores e os arbustos pisoteados pelos alemães, sobre

o túmulo de seus mortos. Com a cabeça baixa, deu um último adeus silencioso. Enquanto o sol se punha atrás das altas florestas a oeste, ele se virou lentamente e seguiu a trilha ainda clara do Hauptmann *Fritz Schneider* e de sua companhia manchada de sangue.

Ele sofria como uma fera silenciosa, mas sua dor não era menos profunda por não poder falar. No início, sua grande dor o fazia pensar em mais nada. Apenas um pensamento enchia sua mente: Ela está morta! Ela está morta! Ela está morta! As palavras batiam repetidamente em seu cérebro. Ainda assim, seus pés seguiam a trilha de seu assassino, e parte de sua mente permanecia alerta aos perigos da selva.

English → Lentamente, sua profunda dor trouxe consigo outro sentimento. Era o Ódio, e isso lhe trouxe algum consolo. Era um ódio nobre que o erguia, como já ergueu tantos outros: ódio pela Alemanha e pelos alemães. Concentrava-se no homem que matara sua companheira, mas também incluía tudo o que era alemão. Ele parou, ergueu o rosto para Goro, a lua, e amaldiçoou o povo que cometera aquele crime terrível no bangalô atrás dele. Amaldiçoou também seus ancestrais, seus filhos e toda a sua espécie. Jurou lutar contra eles sem piedade até morrer.

Logo depois, sentiu-se calmo. Antes, seu futuro parecia vazio. Agora estava cheio de coisas que ele

podia fazer, e esse pensamento não o fazia feliz, mas diminuía sua dor. Diante dele havia uma grande tarefa que ocuparia seu tempo.

English → Sem todos os sinais da civilização, *Tarzan* voltou moral e mentalmente à fera selvagem que fora criado para ser. Sua civilização fora apenas uma fina cobertura pela mulher que amava. Ele achava que isso a fazia mais feliz, vê-lo assim. Na verdade, sempre detestara os sinais externos da chamada cultura. Para Tarzan, civilização significava menos liberdade em tudo - liberdade para agir, pensar, amar e odiar. Ele odiava roupas. Eram desconfortáveis, feias e apertadas, lembrando-lhe correntes. Roupas eram símbolos do falso comportamento da civilização - fingir que as pessoas tinham vergonha do que as roupas cobrem, o corpo humano feito à imagem de Deus. Tarzan sabia como os animais inferiores pareciam tolos e tristes vestidos de roupas, pois os vira em espetáculos na Europa. Também sabia como as pessoas pareciam tolas e tristes vestidas. Os únicos homens que vira em seus primeiros vinte anos eram selvagens nus como ele mesmo. Admirava um corpo forte e bem formado, fosse de leão, antílope ou homem. Nunca entendeu como as roupas poderiam ser mais belas do que uma pele clara, firme e saudável, ou como casacos e calças poderiam ser mais graciosos do que músculos se movendo sob uma pele flexível.

English → Na civilização, Tarzan encontrara ganância, egoísmo e crueldade muito piores do que qualquer coisa que conhecera em sua selva. Ainda assim, a civilização também lhe dera sua companheira e alguns amigos que amava e admirava. Mesmo assim, nunca a aceitou plenamente, como pessoas como você e eu talvez aceitássemos. Então agora sentia alívio ao finalmente abandoná-la e tudo o que ela representava. Mais uma vez foi para a selva, usando apenas sua tanga e carregando suas armas.

English → A faca de caça de seu pai pendia em seu quadril esquerdo. Seu arco e sua aljava de flechas estavam sobre os ombros. Ao redor do peito, sobre um ombro e sob o outro braço, estava a longa corda de grama que *Tarzan* sentia tão necessária quanto roupas. Uma pesada lança de guerra completava suas armas e sua vestimenta. Às vezes a carregava na mão, e às vezes ela pendia de uma tira ao redor do pescoço e pelas costas. O medalhão cravejado de diamantes com os retratos de sua mãe e de seu pai estava desaparecido. Ele sempre o usara até dá-lo a *Jane Clayton* como sinal de sua mais profunda devoção antes do casamento. Ela o usara desde então, mas não estava no corpo dela quando ele a encontrou assassinada em seu boudoir. Então agora sua busca por vingança também incluía o medalhão roubado.

English → Perto da meia-noite, Tarzan começou a sentir o peso de sua longa jornada e entendeu que até seus fortes músculos tinham limites. Não perseguiu os assassinos com pressa. Em vez disso, movia-se com a mesma dura determinação que enchia sua mente. Pretendia fazer os alemães pagarem mais do que olho por olho ou dente por dente, e pouco se importava com o tempo.

Por dentro e por fora, Tarzan havia voltado a ser uma fera. Para as feras, o tempo tem pouco significado. Elas se importam apenas com o agora, e como o agora está sempre presente, sentem que têm tempo infinito para alcançar seus objetivos. Tarzan entendia os limites do tempo um pouco melhor do que os animais, mas, como eles, movia-se devagar e com dignidade quando nada o forçava a apressar-se.

Havia dedicado sua vida à vingança, então a vingança lhe parecia natural. Por isso, não tinha pressa. Não havia descansado antes porque a dor e a vingança ocupavam sua mente, e não sentia cansaço. Mas agora sabia que estava cansado, então procurou um gigante da selva que muitas vezes lhe dera abrigo em outras noites da selva.

English → Nuvens escuras moviam-se rápido pelo céu e de vez em quando cobriam Goro, a lua. Isso avisou o homem-macaco de que uma tempestade se

aproximava. Na selva profunda, as sombras formavam uma escuridão espessa que parecia quase real. Poderia assustar pessoas como você e eu, com folhas farfalhando, galhos quebrando, e longos momentos de silêncio que facilitavam imaginar feras famintas prontas para atacar. Mas *Tarzan* movia-se por ela sem medo, embora permanecesse alerta. Às vezes descia levemente para galhos mais baixos quando sentia que Numa estava fazendo uma caçada em seu caminho. Em outro momento, desviou-se para o lado quando Buto, o rinoceronte, veio pela trilha estreita. Tarzan estava sempre pronto para lutar, mas evitava brigas quando podia.

Por fim, balançou-se para a árvore que queria. A lua estava escondida por uma nuvem espessa, e as copas das árvores balançavam num vento mais forte que abafava os sons menores da selva. Tarzan subiu até uma forquilha resistente onde, muito tempo antes, colocara uma pequena plataforma de galhos. Estava muito escuro agora, ainda mais escuro do que antes, porque nuvens negras e espessas cobriam quase todo o céu.

English → Logo o homem-fera parou e farejou o ar com seu nariz sensível. Então, rápido como um gato, saltou para um galho balançante distante, disparou para cima na escuridão, agarrou outro galho, e se

impulsionou ainda mais alto. Por que sua subida calma até a árvore enorme mudara de repente para esse movimento cuidadoso entre os galhos? Você ou eu não teríamos visto nada, nem mesmo a pequena plataforma que estivera acima dele momentos antes e agora estava abaixo. Mas, ao balançar-se acima dela, ouviríamos um rosnado perigoso. Então, quando a lua brevemente apareceu, veríamos a plataforma e uma forma escura deitada nela. Conforme nossos olhos se ajustassem, essa forma se tornaria Sheeta, a pantera.

English → A pantera rosnou, e o homem-macaco respondeu com um rosnado baixo e feroz vindo do fundo do peito. Era um aviso de que Sheeta estava entrando em sua casa. Mas Sheeta não queria sair. Olhava para cima, para o *Tarmangani* de pele morena acima dele, com o rosto contraído em um rosnado. Tarzan moveu-se lentamente ao longo do galho até ficar bem acima da pantera. Em sua mão, segurava a faca de caça de seu pai morto. Aquela faca lhe dera, primeiro, poder sobre as feras da selva. Ainda assim, esperava não precisar usá-la. Sabia que muitas lutas na selva se resolviam pelo medo e pela intimidação, não pelo combate real. Só por amor ou comida as grandes feras geralmente lutavam com dentes e garras.

Tarzan firmou-se contra o tronco da árvore e se inclinou mais perto de Sheeta.

"Ladrão de balus!" gritou. A pantera se ergueu e sentou-se sobre as patas traseiras, com os dentes afiados a poucos palmos do rosto zombeteiro do homem-macaco. Tarzan deu um rosnado terrível e golpeou o rosto do felino com a faca. "Eu sou Tarzan dos Macacos," rugiu. "Este é o covil de Tarzan. Vá embora, ou eu te matarei."

English → Ele falou na língua dos grandes macacos. Sheeta provavelmente não entendeu as palavras. Mas ele sabia que o macaco sem pelos queria assustá-lo para longe daquele bom lugar. Ali Sheeta podia esperar que os animais passassem durante a noite.

Como um raio, o felino se ergueu e golpeou com força seu inimigo com garras afiadas que poderiam ter rasgado o rosto de Tarzan se tivessem acertado. Mas não acertaram. Tarzan era ainda mais rápido que Sheeta. Quando a pantera caiu de volta nas quatro patas na pequena plataforma, Tarzan puxou sua pesada lança e golpeou o rosto rosnante. Sheeta tentou bloquear os golpes, e os dois continuaram sua terrível batalha de rugidos e rosnados.

English → Enlouquecido de raiva, o felino decidiu subir atrás daquele que o havia perturbado. Mas cada vez que tentava saltar para o galho onde Tarzan estava, a ponta afiada da lança permanecia em seu rosto. Cada vez que caía de volta, Tarzan golpeava algum ponto

sensível. Por fim, a raiva venceu a razão, e Sheeta saltou pelo tronco áspero até o mesmo galho onde Tarzan estava. Agora enfrentavam-se em terreno igual, e Sheeta via ao mesmo tempo vingança e jantar. A coisa-macaco sem pelos, com seus dentes pequenos e garras fracas, seria indefesa diante dele.

O galho pesado se curvava sob o peso dos dois animais enquanto Sheeta avançava cuidadosamente por ele e *Tarzan* recuava devagar, rosnando. O vento tinha se tornado um vendaval, e até as maiores árvores balançavam e gemiam. O galho onde se enfrentavam subia e descia como um navio na tempestade. Goro estava escondida agora, mas relâmpagos brilhantes iluminavam a selva e mostravam a cena feroz no galho tremendo.

English → Tarzan continuava recuando, puxando Sheeta cada vez mais para longe do tronco e para o galho fino, onde o apoio ficava cada vez mais perigoso. A pantera, irritada pelas feridas de lança, já não era mais cautelosa. Tarzan esperou até que Sheeta mal conseguisse manter o equilíbrio, então atacou. Com um rugido misturado ao trovão, saltou em direção à pantera. Sheeta arranhou-o com uma pata, mas Tarzan saltou sobre as garras e os dentes, virou-se no ar e caiu sobre as costas de Sheeta. Naquele instante, sua faca penetrou fundo no flanco do felino. Sheeta

enlouqueceu de dor e fúria. Gritou, tentou virar-se, escorregou no galho em movimento, e então caiu na escuridão com Tarzan ainda agarrado a ele. Atravessaram galhos que se quebravam enquanto caíam. Tarzan nunca soltou. Ele havia entrado numa luta até a morte, e pela lei da selva, um ou os dois deveriam morrer.

English → Sheeta caiu de pé, mas o peso de Tarzan o esmagou contra o chão, e a longa faca ainda estava em seu flanco. A pantera tentou levantar-se uma vez, mas caiu de novo. Tarzan sentiu os grandes músculos afrouxarem sob ele. Sheeta estava morto. Tarzan se levantou, pôs um pé sobre seu inimigo derrotado, ergueu o rosto para o trovão, e, enquanto os relâmpagos cortavam o céu e a chuva pesada caía, soltou o grito selvagem de vitória do macaco-touro.

Tarzan alcançara seu objetivo e expulsara o inimigo do lugar que usava como lar. Recolheu um monte de folhas grandes e subiu de volta à sua cama molhada. Colocou algumas folhas sobre as varas, depois se cobriu com o resto para se proteger da chuva. Mesmo com o vento uivando e o trovão estrondeando, adormeceu de imediato.

A caverna do leão

English → A chuva durou vinte e quatro horas, e boa parte do tempo caiu em cortinas. Quando parou, a trilha que ele vinha seguindo havia sumido. Frio e desconfortável, *Tarzan* movia-se pela selva enlameada, num humor selvagem. Manu, o macaco, tremia e tagarelava nas árvores molhadas, ralhando e fugindo quando Tarzan se aproximava. Até as panteras e os leões deixaram o *Tarmangani* rosnante em paz.

Quando o sol apareceu no segundo dia, uma vasta planície aberta deixou o calor pleno aquecer o corpo moreno e frio de Tarzan, e seu ânimo se elevou. Ainda assim, ele seguiu num humor sombrio e teimoso rumo ao sul, esperando encontrar de novo a trilha alemã. Estava agora na África Oriental Alemã. Pretendia contornar as montanhas a oeste do *Kilimanjaro*, que queria evitar, e depois virar a leste pelo lado sul da cordilheira até a ferrovia que levava a Tanga. Pelo que sabia dos homens, achava que as tropas alemãs provavelmente se reuniriam perto daquela ferrovia.

English → Dois dias depois, do lado sul do *Kilimanjaro*, ouviu o som de canhões longe a leste. A tarde estava nublada e escura. Enquanto caminhava por um vale estreito, algumas gotas grandes de chuva caíram sobre seus ombros nus. Tarzan balançou a

cabeça e rosnou. Procurou abrigo porque estava cansado de ficar frio e molhado. Quis ir em direção ao barulho retumbante porque sabia que os alemães lutavam contra os ingleses. Por um momento sentiu orgulho de ser inglês, mas depois balançou a cabeça. Disse: "Não! Tarzan não é inglês. Os ingleses são homens, e Tarzan é *Tarmangani*." Mas não conseguiu esconder que ficava feliz de serem os ingleses lutando contra os alemães. Desejava que os ingleses não fossem humanos, mas grandes macacos brancos como ele agora se considerava.

English → "Amanhã," pensou, "irei naquela direção e encontrarei os alemães." Primeiro, precisava de abrigo contra a tempestade. Logo viu uma abertura baixa e estreita que parecia uma caverna na base dos penhascos, no lado norte do desfiladeiro. Foi até lá com cuidado, com a faca pronta, porque uma caverna poderia ser a toca de alguma fera. Muitas pedras grandes jaziam perto da entrada, como outras ao longo do penhasco, e *Tarzan* pensou que, se a caverna estivesse vazia, poderia bloquear a abertura e dormir ali em paz. Que a tempestade se enfurecesse lá fora; ele ficaria dentro, quente e seco, até que ela passasse. Um filete de água fria corria da abertura.

English → Perto da caverna, Tarzan se ajoelhou e cheirou o chão. Um rosnado baixo saiu dele, e seu lábio

se ergueu, mostrando os dentes de luta. "Numa!" murmurou, mas não parou. Numa podia não estar ali, e ele iria verificar. A entrada era tão baixa que Tarzan teve que se abaixar de quatro antes de conseguir enfiar a cabeça. Mas primeiro olhou, escutou e cheirou também atrás de si, porque não queria ser surpreendido daquela direção.

English → Seu primeiro olhar para dentro mostrou um túnel estreito com luz do dia na outra ponta. Não estava escuro o suficiente para esconder nada, e Tarzan viu de imediato que nenhum animal estava ali. Rastejou para frente com cuidado, sabendo o que significaria se Numa aparecesse de repente à sua frente. Mas Numa não veio. Por fim, Tarzan saiu ao ar livre e se levantou. Encontrou-se numa depressão rochosa com paredes íngremes ao redor. O túnel vindo do desfiladeiro atravessava o penhasco e desembocava naquele lugar escondido. Tinha cerca de trinta metros de comprimento e quinze de largura. Um pequeno riacho vindo da capa de neve do *Kilimanjaro* ainda descia pela parede rochosa, formava uma poça no fundo, e depois fluía pelo túnel até o desfiladeiro. Uma única árvore grande crescia perto do centro, e trechos de capim duro se espalhavam entre as rochas no chão de cascalho.

English → Os ossos de muitos animais grandes jaziam espalhados, e entre eles havia vários crânios humanos. Tarzan ergueu as sobrancelhas. "Um devorador de homens," disse baixinho. "Ele governa aqui há muito tempo. Esta noite, Tarzan tomará o covil do devorador de homens, e que Numa ruja lá fora."

O homem-macaco havia entrado fundo no desfiladeiro enquanto estudava o lugar. Agora ficou perto da árvore e sentiu-se seguro de que o túnel seria um lugar seco e tranquilo para a noite. Virou-se para voltar à entrada externa, para poder bloqueá-la com pedras e manter Numa afastado. Mas então algo alcançou seus ouvidos apurados, e ele ficou imóvel, fitando a boca do túnel. Um momento depois, a cabeça de um leão enorme apareceu ali, cercada por uma juba negra. Os olhos verde-amarelados olharam diretamente para *Tarzan*. Um rosnado baixo saiu do peito profundo, e os lábios se retraíram, mostrando as grandes presas.

English → "Irmão de *Dango*!" gritou Tarzan, irritado por Numa ter voltado bem na hora errada e arruinado seus planos de uma boa noite de descanso. "Eu sou Tarzan dos Macacos, Senhor da Selva. Esta noite ficarei aqui. Vá embora!"

Mas Numa não foi embora. Em vez disso, deu um rugido ameaçador e deu alguns passos em direção a Tarzan. O homem-macaco pegou uma pedra e a jogou

no rosto rosnante. Nunca se pode confiar num leão. Este poderia fugir ao primeiro sinal de ataque, e Tarzan já enganara muitos leões antes. Mas não desta vez. A pedra atingiu Numa bem no focinho, ponto sensível no rosto de um felino, e em vez de fugir, ele enlouqueceu de raiva.

Sua cauda se ergueu, rígida e reta, e com rugidos terríveis avançou sobre o *Tarmangani* rápido como um trem. Tarzan alcançou a árvore bem a tempo e subiu para seus galhos. Ali ficou sentado, gritando insultos ao rei dos animais, enquanto Numa caminhava em círculos abaixo dele, rosnando e rugindo de raiva.

English → Agora chovia forte, o que tornava Tarzan mais desconfortável e frustrado. Estava muito irritado, mas sabia que só devia lutar com um leão quando não tivesse outra escolha. Tinha apenas sua velocidade e agilidade contra grande força, peso pesado, presas e garras afiadas. Então nem pensou em descer para lutar uma batalha tão injusta e inútil apenas por um pouco mais de conforto. Ficou na árvore enquanto a chuva caía e o leão andava em círculos embaixo, olhando para cima com um olhar sombrio e raivoso.

Tarzan olhou as paredes íngremes em busca de uma saída. Um homem comum ficaria preso, mas Tarzan estava acostumado a escalar. Viu vários lugares onde poderia encontrar apoio, embora arriscados. Ainda

assim, provavelmente poderia escapar se Numa saísse por um momento e fosse até o outro extremo do desfiladeiro. Mas Numa ficou onde estava, mesmo na chuva. Por fim, *Tarzan* começou a pensar que talvez fosse melhor lutar contra o leão do que ficar frio, molhado e envergonhado na árvore por mais tempo.

English → Mas enquanto pensava, Numa de repente se virou e caminhou orgulhosamente em direção ao túnel sem olhar para trás. No momento em que desapareceu, Tarzan desceu silenciosamente ao chão do outro lado da árvore e correu a toda velocidade em direção ao penhasco. Numa mal havia entrado no túnel quando saiu de novo. Então se virou e correu atrás do homem-macaco em fuga. Mas Tarzan já tinha muita vantagem. Se conseguisse achar apoios na parede íngreme, estaria seguro. Se escorregasse nas pedras molhadas, estaria condenado, pois cairia direto nas garras de Numa.

English → Com a velocidade de um gato, Tarzan subiu o penhasco por dez metros antes de parar. Ali encontrou um apoio seguro e olhou para baixo, para Numa, que saltava para cima numa tentativa selvagem e inútil de alcançá-lo. O leão só conseguia subir cinco ou seis metros antes de cair de volta. Tarzan o observou por um momento, depois começou a subir devagar e com cuidado em direção ao topo. Várias

vezes lutou para encontrar apoios, mas por fim se içou para além da borda, levantou-se, pegou uma pedra solta, jogou-a em Numa e se afastou.

English → Encontrou um caminho fácil de descida até o desfiladeiro e estava pronto para continuar em direção aos canhões, que ainda retumbavam, quando um pensamento súbito o fez parar e sorrir um pouco. Virou-se e trotou rapidamente de volta até a abertura externa do túnel de Numa. Escutou por um momento, depois começou a juntar pedras grandes e empilhá-las na entrada. Já a tinha quase selado quando o leão apareceu lá dentro, muito feroz e irritado. Numa arranhava e batia nas pedras e dava grandes rugidos que sacudiam o chão. Mas *Tarzan* não temia tais sons. Ouvia-os desde criança, dormindo muitas noites ao lado de *Kala*, e quase todo dia e noite de sua vida na selva. Conhecia os sons de leões famintos, leões irritados e leões apaixonados. Para Tarzan, eram apenas um aviso se o leão pudesse alcançá-lo. Ali, Numa não podia. Então Tarzan calmamente bloqueou a entrada até que o leão não pudesse mais sair. Depois fez uma careta para a fera presa e seguiu para o leste. "Um devorador de homens que não devorará mais homens," disse para si mesmo.

English → Naquela noite, Tarzan dormiu sob uma saliência de rocha. Na manhã seguinte, continuou sua

jornada. Parou apenas o tempo suficiente para matar um animal e comer. A maioria das feras selvagens come e depois descansa, mas Tarzan nunca deixava a fome interromper seus planos. Essa era uma grande diferença entre o homem-macaco e as outras criaturas da selva. O tiroteio à frente subia e descia durante todo o dia. Ele notou que era mais forte ao amanhecer e após o anoitecer, e quase parava durante a noite. No meio da segunda tarde, encontrou tropas se movendo em direção à frente. Pareciam grupos de saque, pois conduziam cabras e vacas e tinham carregadores nativos levando grãos e outros alimentos. Os nativos estavam todos presos com correntes no pescoço, e os soldados eram homens nativos em uniformes alemães. Os oficiais eram homens brancos. Ninguém viu Tarzan, mas ele se moveu entre eles por duas horas. Observou os distintivos de seus uniformes e viu que não eram iguais ao que ele tirara de um soldado morto no bangalô. Então seguiu adiante deles, escondido no mato denso. Havia encontrado alemães e não os matara, mas isso era porque matar alemães ainda não era seu objetivo principal. Agora queria encontrar o homem que matara sua companheira.

English → Depois de encontrar esse homem, ele trataria do pequeno assunto de matar todos os alemães que cruzassem seu caminho. Pretendia que muitos deles o cruzassem, e ele os caçaria da mesma forma

que caçadores profissionais caçam animais que devoram homens.

Ao se aproximar mais das linhas de frente, havia cada vez mais tropas. Havia caminhões motorizados, juntas de bois e todos os suprimentos de um pequeno exército. Homens feridos sempre se moviam em direção à retaguarda, andando ou sendo carregados. Ele havia cruzado a ferrovia mais atrás e imaginou que os feridos estavam sendo levados para lá para transporte a um hospital de base, e talvez até até Tanga, na costa.

Era o entardecer quando ele chegou a um grande acampamento escondido nos sopés das Montanhas Pare. Veio por trás e encontrou apenas guardas leves. As sentinelas não vigiavam com atenção. Assim, depois de escurecer, foi fácil para ele entrar e se mover, escutando atrás das tendas e procurando alguma pista sobre o homem que matara sua companheira.

English → Enquanto fazia uma pausa ao lado de uma tenda onde vários soldados nativos estavam sentados, ouviu algumas palavras numa língua nativa que chamaram sua atenção de imediato: "Os Waziri lutaram como demônios; mas nós somos guerreiros maiores e os matamos todos. Quando terminamos, o capitão veio e matou a mulher. Ficou do lado de fora gritando bem alto até que todos os homens fossem mortos. O

subtenente von *Goss* é mais corajoso - ele entrou e ficou ao lado da porta gritando conosco, também bem alto, e mandou que pregássemos um dos Waziri que estava ferido na parede, e então riu alto porque o homem sofria. Todos nós rimos. Foi muito engraçado."

English → *Tarzan* se agachou nas sombras ao lado da tenda como um caçador selvagem. Que pensamentos passavam por aquela mente selvagem, ninguém poderia dizer. Seu rosto bonito não mostrava emoção, e seus olhos cinzentos e frios só mostravam que ele observava com atenção. Logo o soldado que Tarzan ouvira primeiro se levantou e saiu com algumas palavras de despedida. Passou a três metros do homem-macaco e foi em direção aos fundos do acampamento. Tarzan o seguiu. Nas sombras de alguns arbustos, alcançou seu alvo. Saltou nas costas do homem sem fazer barulho e o jogou ao chão. Ao mesmo tempo, dedos fortes se fecharam ao redor da garganta do soldado, impedindo qualquer grito. Tarzan então arrastou o homem pelo pescoço para mais fundo nos arbustos, onde não poderiam ser vistos.

"Não faça barulho," avisou na própria língua tribal do homem, enquanto soltava a garganta dele.

English → O homem arquejou por ar e olhou para cima com olhos assustados para ver que tipo de criatura o segurava. No escuro, só conseguia ver um

corpo nu e moreno inclinado sobre ele. Mas ainda se lembrava da força terrível das mãos que haviam cortado sua respiração e o arrastado para os arbustos como se fosse uma criança pequena. Se pensou em resistir, logo desistiu, pois não fez nenhum movimento para escapar.

"Qual é o nome do oficial que matou a mulher no bangalô onde vocês lutaram contra os Waziri?" perguntou Tarzan.

"*Hauptmann Schneider*," respondeu o homem negro quando conseguiu falar de novo.

"Onde ele está?" perguntou o homem-macaco.

"Ele está aqui. Talvez esteja no quartel-general. Muitos oficiais vão lá à noite para receber ordens."

"Leve-me até lá," disse Tarzan. "Se alguém descobrir, eu te mato na hora. Levante-se!"

English → O homem negro se levantou e liderou o caminho de volta pelo acampamento, por uma rota mais longa. Tiveram que se esconder várias vezes enquanto soldados passavam. Por fim, chegaram a uma grande pilha de feno amarrado. De perto de um dos cantos, o homem negro apontou para um prédio de dois andares à distância.

"Quartel-general," disse. "Você não pode ir mais longe sem ser visto. Há muitos soldados por perto."

Tarzan viu que não podia ir mais longe com o homem negro. Virou-se e olhou para ele por um momento, como se pensasse no que fazer com ele.

"Você ajudou a crucificar *Wasimbu*, o Waziri," disse numa voz baixa mas muito assustadora.

O homem negro tremeu de medo e quase caiu de joelhos. "Ele nos ordenou fazer isso," implorou.

"Quem ordenou?" exigiu Tarzan.

"O subtenente von *Goss*," disse o soldado. "Ele também está aqui."

"Eu o encontrarei," disse Tarzan friamente. "Você ajudou a crucificar Wasimbu, o Waziri, e enquanto ele sofria, você riu."

English → O homem se moveu como se estivesse com muito medo. Era como se as palavras de Tarzan fossem sua sentença de morte. Sem mais nenhuma palavra, Tarzan agarrou o homem pelo pescoço novamente. O homem não emitiu som algum. Os músculos fortes de Tarzan se retesaram. Ele girou os braços para cima rapidamente, e o corpo do soldado negro que ajudara a matar Wasimbu, o Waziri, girou no ar - uma vez, duas vezes, três vezes. Então Tarzan o

jogou de lado e se voltou para o quartel-general do General Kraut.

Um único *guarda* nos fundos do prédio bloqueava o caminho. Tarzan rastejou até perto dele, mantendo-se baixo e usando cobertura como um caçador da selva. Quando o *guarda* olhava em sua direção, Tarzan ficava imóvel e achatado. Quando o *guarda* olhava para outro lado, avançava rápido. Logo estava perto o bastante para atacar. Esperou até que o homem virasse as costas de novo, então se ergueu e avançou sem fazer som algum. Ainda não houve barulho enquanto Tarzan carregava o corpo morto consigo em direção ao prédio.

English → O andar de baixo estava iluminado, mas o de cima estava escuro. Pelas janelas, Tarzan viu uma grande sala da frente e uma sala menor atrás dela. Na sala da frente havia muitos oficiais. Alguns caminhavam conversando, outros sentavam em mesas de campanha e escreviam. As janelas estavam abertas, então *Tarzan* podia ouvir boa parte da conversa, mas nada dela lhe importava. Falavam principalmente sobre vitórias alemãs na África e sobre quando o exército alemão na Europa chegaria a Paris. Alguns diziam que o Kaiser já estava lá, e muitos culpavam a Bélgica.

Na sala menor dos fundos, um homem grande de rosto vermelho estava sentado atrás de uma mesa. Outros oficiais sentavam um pouco atrás dele,

enquanto dois ficavam em posição de sentido diante do general, que os interrogava. Enquanto falava, o general mexia numa lamparina a óleo sobre a mesa. Então alguém bateu, e um ajudante entrou. Fez continência e disse: "A Fräulein *Kircher* chegou, senhor."

English → "Que ela entre," ordenou o general, e então acenou aos dois oficiais à sua frente para dispensá-los.

Fräulein entrou e passou pelos homens na porta. Os oficiais da sala pequena se levantaram e fizeram continência. Fräulein retribuiu a saudação com uma reverência e um pequeno sorriso. Era uma moça muito bonita. Suas roupas de montaria, ásperas e sujas, e a poeira em seu rosto não conseguiam esconder isso. Era também jovem, não mais de dezenove anos.

Ela caminhou até a mesa onde o general estava e tirou de dentro do casaco um papel dobrado. Depois o entregou a ele.

Tarzan olhou para todos na sala. Perguntou-se se algum deles seria o *Hauptmann Schneider*, pois dois eram capitães. Achou que a moça fosse do serviço de inteligência, uma espiã. A beleza dela não significava nada para ele. Poderia matá-la sem remorso. Ela era alemã, e isso bastava. Mas ele tinha um trabalho mais importante a fazer. Queria o Hauptmann Schneider.

English → Por fim o general levantou os olhos do papel.

"Bom," disse à moça, e depois a um de seus ajudantes, "Mandem chamar o Major Schneider."

Major Schneider! Tarzan sentiu os pelos curtos da nuca se eriçarem. Já haviam promovido o homem que assassinara sua companheira. Provavelmente o haviam feito por causa exatamente daquele crime.

O ajudante saiu da sala, e os outros começaram a conversar. *Tarzan* soube que as forças alemãs da África Oriental eram muito maiores que as forças britânicas, e que os britânicos sofriam muito. O homem-macaco se escondia num aglomerado de arbustos e podia observar a sala sem ser visto. Também estava escondido de qualquer um que pudesse passar pela sentinela morta. Esperava que uma patrulha ou outro *guarda* viesse logo, encontrasse a sentinela desaparecida e começasse uma busca completa.

Tarzan esperava impaciente pelo homem que queria. Por fim o ajudante voltou com um oficial de estatura mediana com bigodes eriçados e ferozes. O recém-chegado marchou até a mesa, parou, fez continência e deu seu relatório. O general retribuiu a saudação e se voltou para a moça.

English → "Fräulein *Kircher*," disse, "permita-me apresentar o Major Schneider - " 3 Tarzan não esperou para ouvir mais.

Colocou a mão no parapeito da janela e saltou para dentro da sala, direto num grupo chocado de oficiais *do Kaiser*. Em poucos passos alcançou a mesa e varreu a lamparina contra o corpo do general gordo. O general tentou escapar das chamas e caiu para trás, com cadeira e tudo, no chão. Dois ajudantes atacaram Tarzan, mas ele agarrou o primeiro e o jogou no rosto do segundo. A moça se levantou de um salto e se encostou na parede. Os outros oficiais gritavam por guardas e por ajuda. Tarzan queria apenas um homem, e nunca tirou os olhos dele. Quando teve um momento livre, agarrou o *Major Schneider*, jogou-o sobre o ombro, e saltou de volta pela janela tão rápido que os outros mal puderam entender o que havia acontecido.

English → Um único olhar lhe mostrou que o posto da sentinela ainda estava vazio. Um momento depois, ele e seu prisioneiro estavam escondidos nas sombras da pilha de feno. O Major Schneider não gritou porque Tarzan havia cortado sua respiração. Então *Tarzan* afrouxou o aperto o suficiente para que o homem pudesse respirar.

"Se você fizer algum barulho, será sufocado de novo," disse ele.

Com grande cuidado e paciência, Tarzan passou pelo último posto avançado. Forçou seu cativo a caminhar à sua frente e seguiu para o oeste. Tarde da noite, cruzou a ferrovia novamente e se sentiu razoavelmente seguro de ser descoberto. O alemão praguejava, reclamava, ameaçava e fazia perguntas, mas Tarzan só respondia com mais um empurrão da ponta afiada de sua lança de guerra. O homem-macaco o conduzia como poderia conduzir um *porco*, embora tivesse mostrado mais respeito e cuidado a um *porco*.

English → Até então, Tarzan pensara pouco em detalhes sobre a vingança. Agora se perguntava qual deveria ser o castigo. Uma coisa era certa: teria que terminar em morte. Tarzan, como todos os homens corajosos e animais selvagens, não desejava naturalmente torturar ninguém. Mas este caso era diferente. Seu senso de justiça pedia olho por olho, e seu juramento recente exigia ainda mais. O homem tinha que sofrer como *Jane Clayton* sofrera. Tarzan sabia que não podia fazê-lo sofrer exatamente da mesma forma, porque a dor física nunca pode igualar a tortura da mente.

Durante toda a noite, o homem-macaco empurrou o Hun cansado e assustado para frente. Seu silêncio deixava o alemão ainda mais nervoso. Schneider tentava repetidas vezes fazê-lo falar, mas só conseguia

mais silêncio e cutucadas dolorosas da ponta da lança. Schneider sangrava e estava dolorido. Estava tão fraco que cambaleava a cada passo, e caía com frequência. Cada vez, a lança terrível o forçava a se levantar de novo.

English → Só de manhã Tarzan tomou sua decisão, e a ideia lhe veio como um presente repentino. Sorriu um pouco e logo encontrou um lugar para parar e descansar. Queria que seu prisioneiro estivesse forte o suficiente para o que estava por vir. Adiante havia um riacho que *Tarzan* cruzara no dia anterior. Conhecia o vau como um lugar onde animais vinham beber e onde uma caçada podia ser fácil. Por sinal, disse ao alemão para ficar em silêncio, e se moveram silenciosamente em direção ao riacho. Perto da trilha de caça, Tarzan viu alguns cervos prestes a deixar a água. Empurrou Schneider para o mato e se agachou ao lado dele para esperar. O alemão fitava o gigante silencioso com olhos confusos e assustados. No novo amanhecer, ele finalmente podia ver bem seu captor, e seu medo cresceu ainda mais.

English → Quem era aquele selvagem branco quase nu? Ele o ouvira falar apenas uma vez, quando o avisara para ficar em silêncio, e o alemão falado era perfeito e refinado. Agora o observava como um sapo assustado observando uma cobra prestes a engoli-lo. O corpo de

Tarzan era gracioso e forte, como uma estátua de mármore, enquanto se agachava escondido nas folhas. Nenhum músculo se movia. Nenhum nervo se movia. Então os cervos vieram devagar pela trilha, andando contra o vento e sem perceber o perigo. Um velho macho passou, e depois um jovem, gordo, entrou na linha do gigante escondido. Os olhos de Schneider se arregalaram, e um grito quase escapou de seus lábios quando Tarzan saltou direto para a garganta do cervo jovem e soltou um rugido selvagem de caça. O cervo caiu, e Tarzan e seu prisioneiro tiveram carne. O homem-macaco comeu a sua crua, mas deixou o alemão fazer fogo e cozinhar sua própria porção.

English → Ficaram escondidos até o final da tarde, e então retomaram a marcha. A jornada era aterrorizante para Schneider porque ele não sabia para onde estavam indo. Às vezes caía aos pés de Tarzan e implorava por misericórdia e explicações. Mas o homem-macaco seguia em silêncio, empurrando o Hun exausto sempre que ele diminuía o passo.

Era meio-dia do terceiro dia quando chegaram ao lugar aonde iam. Depois de uma subida íngreme e uma curta caminhada, pararam à beira de um penhasco muito profundo. Schneider olhou para baixo, para um vale estreito, onde uma única árvore crescia junto a um pequeno riacho e grama rala brotava entre pedras.

Tarzan fez sinal para que ele se aproximasse da beira, mas o alemão recuou em terror. Tarzan o agarrou e o empurrou bruscamente para frente. "Desça," disse. Era a segunda vez que falava em três dias, e seu silêncio anterior provavelmente assustara o alemão ainda mais do que a lança sempre pronta.

English → Schneider olhou temerosamente sobre a beira, e estava prestes a tentar a descida quando Tarzan o deteve. "Eu sou Lorde *Greystoke*," disse. "Foi minha esposa que você assassinou nas terras Waziri. Agora você entende por que vim atrás de você. Desça."

O alemão caiu de joelhos. "Eu não assassinei sua esposa," gritou. "Piedade! Eu não assassinei sua esposa.

Não sei nada sobre - " 5 "Desça!" ordenou Tarzan bruscamente, erguendo a ponta da lança. Sabia que o homem mentia e não se surpreendeu. Um homem capaz de assassinar sem motivo também mentiria por menos. Schneider ainda hesitava e implorava. Tarzan o cutucou com a lança, e Schneider escorregou temeroso pela borda e começou a perigosa descida. Tarzan foi com ele e o ajudou nos pontos mais difíceis até que estivessem apenas a poucos passos do fundo.

English → "Fique quieto agora," avisou o homem-macaco. Apontou para a abertura do que parecia uma caverna no outro extremo do vale. "Há um leão faminto ali dentro. Se você conseguir alcançar

aquela árvore antes que ele o veja, terá mais alguns dias de vida. Depois, quando estiver fraco demais para se segurar aos galhos, Numa, o devorador de homens, se alimentará de novo, pela última vez." Ele empurrou Schneider de seu apoio para o chão abaixo. "Agora corra," disse.

Tremendo de medo, o alemão correu em direção à árvore. Estava quase lá quando um rugido terrível veio da caverna, e no mesmo instante um leão magro e faminto saltou para a luz do dia no desfiladeiro. Schneider tinha apenas alguns metros a percorrer, mas o leão correu pelo chão para cortar seu caminho. *Tarzan* observou a corrida com um pequeno sorriso nos lábios.

English → Schneider venceu por pouco. Enquanto Tarzan escalava o penhasco até o topo, ouviu o leão rugir atrás dele. Também ouviu uma voz humana gritando. Parecia mais selvagem que a própria fera.

Na beira do penhasco, o homem-macaco se virou e olhou de volta para o desfiladeiro. No alto da árvore, o alemão se agarrava firmemente a um galho, com o corpo estendido sobre ele. Abaixo dele, Numa esperava.

O homem-macaco ergueu o rosto para Kudu, o sol, e de seu peito forte veio o grito selvagem de vitória do macaco-touro.

Nas linhas alemãs

English → Tarzan ainda não estava totalmente vingado. Muitos milhões de alemães ainda estavam vivos. Havia o suficiente para ocupá-lo pelo resto da vida, mas mesmo que os matasse todos, isso não compensaria a grande perda que sofrera. As mortes deles não poderiam trazer de volta aquela que ele amava.

Enquanto Tarzan estava no acampamento alemão nas Montanhas Pare, logo a leste da fronteira entre a África Oriental Alemã e Britânica, ouviu o suficiente para pensar que os britânicos estavam perdendo terreno na África. No início não pensou muito nisso. Depois da morte de sua esposa, o único laço forte que o prendia à civilização havia desaparecido. Renunciara a toda a humanidade e já não se via como homem, mas como macaco.

English → Depois de lidar com Schneider da melhor forma que pôde, Tarzan contornou o *Kilimanjaro* e caçou nos sopés do norte. Aprendera que não havia caça perto dos exércitos. Às vezes pensava no alemão que deixara na árvore acima do desfiladeiro estreito, onde o leão faminto ficara preso. Podia imaginar o medo do homem enquanto a fome e a sede o enfraqueciam. Mais cedo ou mais tarde, o alemão teria

que descer, e então o leão faminto estaria esperando. *Tarzan* se perguntava se Schneider teria coragem de ir até o riacho buscar água. Também imaginava o alemão correndo de volta para a árvore quando o leão saísse da caverna investindo.

Até esse pensamento foi perdendo a graça. Cada vez mais, o homem-macaco pensava nos soldados ingleses lutando contra grande perigo, e especialmente no fato de que os alemães os estavam derrotando. Isso o fazia baixar a cabeça e rosnar. Também o incomodava, porque não conseguia esquecer que era inglês, mesmo querendo ser apenas um macaco. Por fim, não conseguiu mais suportar a ideia de alemães matando ingleses enquanto ele caçava em segurança a apenas uma curta marcha de distância.

English → Uma vez tomada a decisão, ele foi em direção ao acampamento alemão sem um plano claro. Só pensava que, uma vez perto da luta, poderia encontrar uma forma de atrapalhar o comando alemão. Seguiu o desfiladeiro perto do vale onde deixara Schneider. Curioso, escalou os penhascos e chegou à beira do vale. A árvore estava vazia, e não havia sinal de Numa, o leão. Tarzan jogou uma pedra no vale, e ela rolou até a entrada da caverna. De imediato o leão apareceu, mas parecia muito diferente do animal

grande e forte que Tarzan prendera ali duas semanas antes. Agora estava magro e fraco, e andava instável.

"Onde está o alemão?" gritou Tarzan. "Era bom de comer, ou só um saco de ossos quando escorregou e caiu da árvore?"

Numa rosnou. "Você parece faminto, Numa," disse o homem-macaco. "Deve ter ficado muito faminto para comer toda a grama de seu covil e até a casca da árvore, tão alto quanto conseguia alcançar. Gostaria de outro alemão?" Sorrindo, virou-se e se afastou.

English → Poucos minutos depois, Tarzan de repente encontrou Bara, o cervo, dormindo sob uma árvore. Estava com fome, então o matou rapidamente e se sentou para comer. Enquanto mastigava o último pedaço de um osso, seus ouvidos apurados captaram passos suaves atrás dele. Virou-se e viu *Dango*, a hiena, se aproximando sorrateiramente. *Tarzan* rosnou, pegou um galho caído e o jogou no animal. "Vá embora, comedor de carniça!" gritou. Mas *Dango* também estava faminto. Era grande e forte, então apenas rosnou e se moveu devagar ao redor, esperando uma chance de atacar. Tarzan dos Macacos conhecia *Dango* muito bem. Sabia que a hiena estava selvagem de fome e reunindo coragem para atacar. Tarzan achou que *Dango* talvez conhecesse humanos e não os temesse muito, então tirou sua pesada lança e a colocou ao lado

enquanto continuava comendo e observava a hiena de perto.

English → Tarzan não sentia medo. Estava acostumado com os perigos da selva. Aceitava-os como parte da vida cotidiana, assim como você aceita perigos numa fazenda, numa cidade ou em terreno aberto. Por ter crescido na selva, estava pronto para proteger sua comida de qualquer um. Lutaria até contra Numa, o leão, se preciso, e fugiria se necessário sem se sentir mal por isso. Nenhum animal na natureza era mais corajoso ou mais esperto que Tarzan. Essas duas coisas o ajudaram a sobreviver.

Dango poderia ter atacado antes, mas os rosnados selvagens de Tarzan o detiveram. Aqueles rosnados vinham de uma boca humana, e isso confundia e assustava a hiena. *Dango* já atacara mulheres e crianças em campos nativos, e assustara homens à noite perto de suas fogueiras. Mas nunca vira uma coisa-homem que fizesse aquele som. Parecia mais o Numa irritado do que um homem com medo.

English → Quando Tarzan terminou de comer, estava prestes a se levantar e jogar um osso limpo na fera antes de partir. Planejava deixar o resto do cervo para *Dango*. Mas então teve outro pensamento. Pegou o corpo do cervo, jogou-o sobre o ombro e começou a caminhar em direção ao desfiladeiro. *Dango* o seguiu

por um curto trecho, rosnando. Então viu que *Tarzan* estava levando até a carne para longe dele, e atacou. De imediato Tarzan sentiu o perigo. Deixou Bara cair no chão e se virou com a lança erguida. Seu braço direito recuou e depois disparou para frente com grande velocidade e força. Soltou a lança no momento exato. Ela atingiu *Dango* no pescoço, onde este se juntava aos ombros, e atravessou seu corpo.

English → Tarzan puxou a lança da hiena e colocou os dois corpos sobre os ombros. Então seguiu em direção ao desfiladeiro. Abaixo dele jazia Numa à sombra da árvore solitária. Ao chamado de Tarzan, o leão se levantou devagar, fraco mas ainda rosnando ferozmente. Até tentou rugir ao ver seu inimigo. Tarzan deixou os dois corpos deslizarem pela borda do penhasco. "Coma, Numa!" gritou. "Posso precisar de você de novo." O leão pareceu ganhar vida à visão da comida. Saltou sobre o cervo e rasgou a carne, engolindo grandes pedaços.

No dia seguinte, Tarzan avistou as linhas alemãs. De uma colina arborizada, olhou para o flanco esquerdo do inimigo e além, para as linhas britânicas. Tinha uma vasta visão do campo de batalha. Seus olhos apurados notaram muitos detalhes que outros homens não teriam visto, porque seus sentidos não eram tão treinados quanto os dele. Viu posições de metralhadora

escondidas dos britânicos e postos de observação estabelecidos bem longe na Terra de Ninguém.

English → Enquanto olhava de um lugar interessante a outro, ouviu um único tiro de fuzil vindo da encosta abaixo, acima do barulho de canhões e fuzis. De imediato concentrou-se no lugar onde sabia que devia estar escondido um *atirador*. Esperou pacientemente pelo próximo tiro, que lhe mostraria a posição exata do *atirador*. Quando veio, desceu a encosta íngreme com os passos silenciosos e cuidadosos de uma pantera. Parecia não olhar por onde caminhava, mas nunca moveu uma pedra solta nem quebrou um galho. Era como se seus pés pudessem ver.

English → Logo, ao passar por um grupo de arbustos, ele chegou à borda de um penhasco baixo. Cerca de cinco metros abaixo, viu um soldado alemão deitado atrás de uma barreira de pedras soltas e galhos frondosos. Isso o escondia das linhas britânicas. O homem devia ser um excelente *atirador*, pois estava bem atrás das linhas alemãs e disparava por cima da cabeça de seus próprios homens. Tinha um fuzil com mira telescópica e também carregava binóculos. *Tarzan* o viu usá-los, talvez para verificar o efeito de seu último tiro ou para encontrar um novo alvo. Tarzan olhou rapidamente para a parte da linha britânica que o alemão estudava. Sua visão apurada mostrava muitos

bons alvos para um fuzil colocado tão alto acima das trincheiras.

English → O alemão pareceu satisfeito com o que vira. Baixou os binóculos, ergueu o fuzil de novo e mirou com cuidado. Naquele exato momento, um corpo moreno saltou do penhasco acima dele. Não houve som algum. O alemão talvez nunca tenha sabido que criatura pousou pesadamente em suas costas, pois de imediato os dedos fortes de Tarzan se fecharam em torno da garganta peluda do alemão. Após uma breve luta, o *atirador* de repente entendeu seu destino. Estava morto.

Deitado atrás da barreira de pedras e galhos, Tarzan olhou para a cena abaixo. As trincheiras alemãs ficavam perto. Podia ver oficiais e soldados se movendo nelas. Quase à sua frente, uma metralhadora escondida disparava em ângulo através da Terra de Ninguém. Isso dificultava que os britânicos a encontrassem.

English → Tarzan observou enquanto brincava com o fuzil do alemão morto. Logo estudou as peças da arma. Olhou novamente para as trincheiras alemãs, ajustou a mira e apontou. Tarzan era um excelente *atirador*. Caçara grandes animais com amigos civilizados e praticara em alvos móveis, então se tornara habilidoso com armas de fogo sem perceber totalmente. Agora pretendia caçar mesmo grandes presas. Um sorriso

lento tocou seus lábios enquanto puxava o gatilho. O fuzil disparou, e um metralhador alemão caiu atrás de sua arma. Em três minutos, Tarzan matou toda a equipe. Depois viu um oficial alemão sair de um abrigo com três homens ao lado. Tarzan se certificou de que ninguém por perto pudesse perguntar como soldados alemães estavam sendo mortos em trincheiras alemãs enquanto escondidos da vista do inimigo.

English → Ajustou novamente a mira e fez um tiro longo contra uma equipe de metralhadora distante à sua direita. Matou-os todos calmamente. Duas metralhadoras estavam agora silenciosas. Viu homens correndo nas trincheiras e atirou em vários deles. Naquela altura, os alemães sabiam que algo estava errado. Um *atirador* incomum encontrara um lugar de onde podia ver claramente aquela parte das trincheiras. No início procuraram por ele na Terra de Ninguém. Mas então um oficial que espiava sobre o parapeito por um *periscópio* foi baleado na nuca. A bala atravessou seu crânio e o derrubou no fundo da trincheira. Então entenderam que deveriam buscar além dos paredões, e não além do parapeito.

English → Um soldado pegou a bala que matara o oficial, e então os homens naquela baía ficaram verdadeiramente alarmados, porque a bala fora fabricada na Alemanha. Mensageiros correram pela

trincheira com a notícia, e logo periscópios se ergueram acima dos paredões enquanto olhos atentos buscavam o espião. Não levou muito tempo para encontrar o *atirador* escondido. *Tarzan* então viu uma metralhadora apontada para ele. Antes que pudesse disparar, a equipe estava morta ao redor dela. Mas outros homens tomaram seu lugar, embora contra a vontade e sob ordens de seus oficiais. Ao mesmo tempo, mais duas metralhadoras se voltaram contra o homem-macaco e abriram fogo.

Tarzan sabia que o jogo estava quase acabado. Disparou um último tiro, depois largou o fuzil e escapuliu para as colinas atrás dele. Por muitos minutos, ouviu fogo de metralhadora dirigido ao lugar que acabara de deixar, e sorriu com o desperdício de balas alemãs.

English → "Eles pagaram caro por *Wasimbu*, o Waziri, que crucificaram, e por seus companheiros mortos," pensou. "Mas nunca poderão pagar por *Jane*, nem que eu os matasse a todos."

Naquela noite, depois de escurecer, ele contornou os flancos de ambos os exércitos e passou pelos postos avançados britânicos até as linhas britânicas. Ninguém o viu chegar. Ninguém sabia que ele estava ali.

O quartel-general do Segundo Regimento da Rodésia ficava num lugar abrigado, longe o suficiente das linhas

de frente para ser razoavelmente seguro do inimigo. Até luzes eram permitidas ali. O *Coronel Capell* estava sentado a uma mesa de campanha com um mapa militar estendido diante dele e conversava com vários oficiais. Uma grande árvore se erguia sobre eles, uma lanterna dava uma luz fraca sobre a mesa, e uma pequena fogueira ardia no chão por perto. O inimigo não tinha aviões, e nenhum outro observador poderia ter visto as luzes das linhas alemãs.

English → Os oficiais falavam sobre o número maior de tropas do inimigo e a fraqueza britânica. Os britânicos só conseguiam manter sua posição; não podiam avançar. Já haviam sofrido pesadas perdas em todo ataque e sempre foram forçados a recuar pela força maior do inimigo. Metralhadoras escondidas também causavam problemas ao coronel, e ele voltava com frequência a esse assunto na conversa.

"Algo os deteve por um tempo esta tarde," disse um dos oficiais mais jovens. "Eu estava observando naquele momento, e não conseguia dizer o que acontecia. Pareciam passar por um momento terrível numa parte da trincheira à esquerda deles. Em certo ponto tive certeza de que estavam sendo atacados por trás. Relatei isso ao senhor na ocasião, como talvez se lembre, porque os alemães estavam atirando no flanco

daquela colina atrás deles. Pude ver a terra voando, mas não sei o que era."

English → Houve um pequeno farfalhar nos galhos acima deles, e ao mesmo tempo um corpo moreno e ágil caiu no meio do grupo. Os oficiais rapidamente levaram as mãos às pistolas, mas não se moveram de outra forma. Primeiro fitaram surpresos o homem branco quase nu, iluminado pela luz da fogueira e mostrando músculos fortes, roupas simples e armas simples. Depois todos os olhos se voltaram para o coronel.

"Quem é você, senhor?" perguntou o oficial secamente.

"*Tarzan* dos Macacos," respondeu o recém-chegado.

"Ora, *Greystoke*!" exclamou um major, e deu um passo à frente com a mão estendida.

"Preswick," disse Tarzan, apertando a mão oferecida.

"Não o reconheci de início," disse o major, pesaroso. "A última vez que o vi, estava em Londres, em traje de gala. Isso é bem diferente. Deve concordar, palavra minha."

Tarzan sorriu e se voltou para o coronel. "Ouvi sua conversa," disse. "Acabo de vir de trás das linhas alemãs. Talvez eu possa ajudá-los."

English → O coronel olhou para o Major Preswick em busca de ajuda. Preswick rapidamente explicou quem era o homem-macaco a seu comandante e aos outros. Então Tarzan lhes contou brevemente por que fora sozinho atrás dos alemães.

"Então você veio se juntar a nós?" perguntou o coronel.

Tarzan balançou a cabeça. "Não como soldado regular," disse. "Devo lutar do meu próprio jeito, mas posso ajudá-los. Sempre que eu quiser, posso entrar nas linhas alemãs."

Capell sorriu e balançou a cabeça. "Não é tão fácil quanto você pensa," disse. "Perdi dois bons oficiais na última semana tentando isso. Eram homens experientes, entre os melhores do Departamento de Inteligência."

"É mais difícil que entrar nas linhas britânicas?" perguntou Tarzan.

O coronel estava prestes a responder quando teve um novo pensamento. Olhou para o homem-macaco com surpresa. "Quem o trouxe até aqui?" perguntou. "Quem o deixou passar por nossos guardas?"

English → "Acabo de atravessar as linhas alemãs e as suas, e passei pelo seu acampamento," disse ele. "Mande alguém verificar se alguém me viu."

"Mas quem veio com você?" insistiu Capell.

"Vim sozinho," respondeu Tarzan. Depois se ergueu e disse, "Vocês, homens da civilização, são como mortos quando entram na selva. Comparado a vocês, Manu, o macaco, é sábio. Fico espantado que sobrevivam. Só o número de vocês, suas armas e seu poder de pensar os salvam. Se eu tivesse algumas centenas de grandes macacos com o poder de pensar de vocês, poderia empurrar os alemães para o oceano antes que chegassem à costa. Vocês têm sorte de que os animais mudos não conseguem trabalhar juntos. Se conseguissem, a África sempre estaria livre de homens. Mas venha, posso ajudá-los? Querem saber onde estão escondidas várias metralhadoras?"

English → O coronel disse que sim. Logo *Tarzan* mostrou no mapa onde estavam três metralhadoras que vinham incomodando os ingleses. "Há um ponto fraco aqui," disse, apontando para o mapa. "É mantido por soldados negros, mas as metralhadoras à frente são operadas por homens brancos. Espere, tenho uma ideia. Vocês podem mandar seus próprios homens para aquela trincheira e disparar ao longo das trincheiras à direita com suas próprias metralhadoras."

O Coronel Capell sorriu e balançou a cabeça. "Parece muito fácil," disse.

"É fácil para mim," disse o homem-macaco. "Posso limpar aquela parte da trincheira sem disparar um único tiro. Fui criado na selva. Conheço o povo da selva, os Gomangani, assim como os outros. Encontre-me de novo na segunda noite." Então virou-se para partir.

"Espere," disse o coronel. "Vou mandar um oficial para levá-lo pelas linhas."

English → Tarzan sorriu e se afastou. Ao deixar o pequeno grupo perto do quartel-general, passou por uma figura pequena vestindo um pesado casaco de oficial. A gola estava levantada, e o boné puxado baixo sobre os olhos. Mas quando Tarzan passou, a luz da fogueira mostrou por um momento o rosto do recém-chegado. Tarzan achou que parecia familiar, provavelmente alguém que conhecera em Londres. Depois seguiu pelo acampamento britânico e pelas linhas britânicas, sem ser visto pelos guardas.

Ele atravessou os sopés do *Kilimanjaro* na maior parte da noite, seguindo seu instinto por um caminho desconhecido. Pensava que o que queria seria encontrado numa encosta arborizada, mais alta do que os lugares que visitara antes naquele país, ainda estranho para ele. Três horas antes do amanhecer, seu nariz apurado lhe disse que estava perto do que queria. Então subiu numa árvore alta e dormiu por algumas horas.

Quando o leão se alimentou

English → Quando Tarzan acordou, o sol já estava alto no céu. Esticou seus braços e pernas fortes, passou os dedos pelos cabelos espessos, e desceu até o chão. De imediato seguiu a trilha que buscava, usando seu olfato enquanto descia um vale profundo. Moveu-se com cuidado agora, pois seu nariz lhe dizia que a presa estava perto. Logo olhou de um galho acima para Horta, o javali, e muitos outros como ele. *Tarzan* tirou seu arco, escolheu uma flecha e mirou com cuidado no maior *porco*. Com outras flechas já entre os dentes, atirou uma vez e depois rapidamente de novo. Os porcos entraram em pânico e não sabiam de onde vinha o perigo. No início ficaram *parados*, depois correram em círculos. Seis deles caíram mortos ou moribundos. Por fim explodiram em grunhidos e guinchos, sumindo nos arbustos densos.

English → Tarzan desceu da árvore, matou os que ainda estavam vivos, e então começou a esfolar os corpos. Trabalhou rápido e com grande habilidade, mas não cantarolou nem assobiou como um homem da vida civilizada. Em pequenas coisas assim, ele era diferente de outros homens por causa de sua vida na selva desde cedo. Os animais com quem crescera eram brincalhões quando jovens, mas não depois de crescidos. Seus companheiros macacos, especialmente os machos,

tornavam-se ásperos e mal-humorados com a idade. Em tempos difíceis, a vida era uma luta, e tinham que brigar por comida. Esse hábito ficava com eles para sempre. Para as criaturas nascidas na selva, caçar era trabalho duro, e não devia ser tratado levianamente. Tarzan levava a sério todo trabalho, mas ainda mantinha algo que muitos animais perdiam com a idade: um senso de humor. Usava-o quando lhe convinha, embora fosse um humor sombrio e às vezes terrível. Isso lhe agradava.

English → Além disso, se uma pessoa canta ou assobia enquanto trabalha no chão, é difícil se concentrar. Tarzan conseguia focar cada um de seus cinco sentidos em sua própria tarefa. Enquanto esfolava os seis porcos, seus olhos e mãos trabalhavam como se nada mais existisse no mundo. Mas seus ouvidos e nariz também estavam ocupados. Seus ouvidos escutavam toda a floresta ao redor, e seu nariz testava cada brisa que passava. Foi o nariz que primeiro notou Sabor, a leoa, quando o vento mudou por um momento.

Tarzan soube claramente que a leoa sentira o cheiro fresco da carne de *porco* e se movera a favor do vento em direção a ela. Pela força do cheiro e do vento, podia dizer a que distância ela estava e que vinha por trás dele. Estava terminando o último *porco*, e não se

apressou. Mantivera as cinco peles juntas perto de si, e uma grande árvore de galhos baixos pendia acima dele.

English → Ele nem virou a cabeça, pois sabia que ela ainda estava fora de vista. Em vez disso, escutou atentamente sua aproximação mais próxima. Quando a última pele saiu, ele se levantou. Então ouviu Sabor no mato atrás dele, mas ainda não perto. Calmamente reuniu as seis peles e uma carcaça. Bem quando a leoa apareceu entre dois troncos de árvore, ele subiu para os galhos acima dele. Ali pendurou as peles sobre um galho, sentou-se em outro galho com as costas contra o tronco, cortou uma coxa traseira da carcaça e comeu. Sabor saiu do mato, rosnando, olhou para cima para o homem-macaco, e depois atacou a carcaça mais próxima.

Tarzan olhou para ela e sorriu, lembrando-se de uma discussão que já tivera com um famoso caçador de grandes animais. Aquele homem dissera que o rei dos animais só comia o que matava com as próprias mãos. Tarzan sabia melhor, pois já vira Numa e Sabor comerem carniça também.

English → Depois de sua refeição, o homem-macaco começou a trabalhar nas peles. Eram grandes e resistentes. Primeiro cortou tiras delas, cada uma com cerca de um centímetro de largura. Quando tinha tiras suficientes, costurou duas peles juntas. Depois fez furos

a cada oito ou dez centímetros ao redor das bordas. Passou outra tira pelos furos e fez um grande saco com um cordão. Da mesma forma, fez mais quatro sacos com as quatro outras peles, embora estes fossem menores. Também tinha várias tiras sobrando.

Quando terminou, jogou uma fruta grande para Sabor. Colocou o resto do *porco* num galho de árvore e balançou-se rumo ao sudoeste pelo meio da floresta. Levava consigo seus cinco sacos. Foi direto ao topo do vale profundo onde prendera Numa, o leão. Moveu-se com muito cuidado até a borda e olhou para baixo. Numa não estava à vista. *Tarzan* cheirou e escutou. Não conseguia ouvir nada, mas sabia que Numa devia estar dentro da caverna. Esperava que Numa estivesse dormindo. Muito dependia de Numa não vê-lo.

English → Desceu com cuidado pela lateral do penhasco. Não fez barulho ao se aproximar do fundo do vale. Parou várias vezes para olhar e escutar em direção à entrada da caverna, no outro extremo, a cerca de trinta metros. O perigo aumentava conforme se aproximava do fundo. Se conseguisse chegar ao fundo e correr metade da distância até a árvore no meio do vale, estaria seguro. Então, mesmo que Numa aparecesse, Tarzan poderia vencê-lo até o penhasco ou a árvore. Mas para subir os primeiros dez metros do penhasco rápido o suficiente para escapar de um leão

saltando, precisaria correr pelo menos seis metros primeiro, porque não havia muitos bons apoios para mãos ou pés perto do fundo. Antes, ele subira os primeiros seis metros como um esquilo para escapar de um Numa irritado. Estivera a poucos centímetros das garras de Numa. Não queria tentar de novo, a menos que as condições fossem tão boas quanto naquela vez.

English → Por fim chegou ao fundo do desfiladeiro. Silencioso como um fantasma, moveu-se em direção à árvore. Estava na metade do caminho, e ainda não havia sinal de Numa. Chegou ao tronco marcado onde o leão faminto comera a casca e até rasgara a madeira, mas Numa não apareceu. Ao subir para os galhos mais baixos, começou a se perguntar se Numa estaria de fato na caverna. Teria Numa rompido a parede de pedras que Tarzan bloqueara na outra extremidade da passagem para o mundo exterior? Ou Numa estaria morto? Tarzan não acreditava nisso. Alimentara o leão com um cervo e uma hiena poucos dias antes, então Numa não podia ter passado fome. Além disso, um pequeno riacho no desfiladeiro lhe dava bastante água.

English → *Tarzan* estava prestes a descer e verificar a caverna quando pensou num plano mais fácil: podia atrair Numa para fora. Deu um rosnado baixo. De imediato ouviu movimento dentro da caverna, e um momento depois um leão magro e selvagem saiu

correndo, pronto para lutar contra qualquer coisa. Quando Numa viu Tarzan, parecendo gordo e saudável na árvore, ficou tomado de fúria. Seu nariz e olhos lhe disseram que aquela era a criatura que causara seus problemas, e que aquela criatura podia ser comida. O leão tentou repetidas vezes subir no tronco. Duas vezes saltou alto o bastante para agarrar os galhos mais baixos, mas nas duas vezes caiu de volta ao chão. Cada vez ficava mais irritado. Seus rosnados e rugidos eram terríveis. O tempo todo, Tarzan ficava sentado acima dele, sorrindo, zombando, e apreciando o fato de Numa desperdiçar suas forças.

English → Por fim o homem-macaco se levantou e tirou sua corda. Segurou os rolos com cuidado na mão esquerda e o laço na direita. Então colocou um pé em cada um de dois galhos e pressionou as costas contra o tronco. Ficou ali e gritou insultos a Numa até que o leão saltasse de novo. Enquanto Numa se erguia, o laço caiu rapidamente sobre sua cabeça e pescoço. Tarzan puxou a corda apertando, e quando Numa caiu de volta ao chão, só suas patas traseiras tocaram o solo, pois Tarzan o segurava suspenso pelo pescoço.

Tarzan moveu-se devagar pelos dois galhos e balançou Numa de modo que o leão não pudesse alcançar o tronco com as garras. Depois amarrou a corda com firmeza após baixar o leão até quase o chão.

Deixou cair seus cinco sacos de pele de *porco* ao chão e saltou ele mesmo. Numa golpeava furiosamente a corda de grama com as garras dianteiras. A qualquer momento poderia cortá-la, então *Tarzan* precisava trabalhar rápido.

English → Primeiro Tarzan puxou o saco maior sobre a cabeça de Numa e o amarrou ao redor do pescoço com o cordão. Depois, com muito esforço e escapando por pouco das grandes garras do leão, amarrou as quatro patas de Numa juntas. Usou tiras cortadas das peles de *porco* para manter as patas naquela posição.

Àquela altura, a luta do leão já quase parara. Estava claro que ele estava sendo sufocado rápido demais, e não era isso que Tarzan queria. Então o *Tarmangani* subiu de volta à árvore, desamarrou a corda de cima e baixou o leão até o chão, onde o seguiu e afrouxou o laço ao redor do pescoço de Numa. Então pegou sua faca de caça e cortou dois furos redondos na frente do saco da cabeça, opostos aos olhos do leão, para que Numa pudesse ver e também respirar ar suficiente.

Então Tarzan trabalhou nos outros sacos, colocando um sobre cada uma das poderosas patas de Numa. Prendeu os sacos nas patas traseiras com cordões apertados e também fez tiras que os seguravam acima dos jarretes. Fixou os sacos dianteiros da mesma

forma, acima dos joelhos grandes. Agora Numa, o leão, estava tão indefeso quanto Bara, o cervo.

English → A essa altura, Numa começava a se recuperar. Arquejava por ar e lutava, mas as tiras de pele de *porco* ao redor das quatro patas eram fortes e numerosas. Tarzan o observava e acreditava que aguentariam. Ainda assim, Numa era muito forte, e sempre havia uma chance de que se libertasse. Depois disso, tudo dependeria de os sacos e cordões de Tarzan cumprirem sua função.

Depois que Numa conseguiu respirar normalmente de novo, ele rugiu sua raiva e protesto. Por um curto tempo lutou com grande força. Mas os leões não têm força infinita, por maiores e mais fortes que sejam, então logo se cansou e ficou imóvel. Então, com mais rosnados e mais uma tentativa inútil de escapar, Numa teve que aceitar outro insulto: uma corda foi colocada ao redor de seu pescoço. Desta vez não era um laço que podia apertar e sufocar, mas um *nó de escota*, que não aperta nem escorrega sob pressão.

English → *Tarzan* prendeu a outra ponta da corda ao tronco da árvore. Depois cortou rapidamente as amarras das patas de Numa e saltou para o lado enquanto a fera se erguia de um salto. Por um momento o leão ficou com as pernas bem abertas. Então ergueu uma pata, depois a outra, sacudindo-as

com força para se livrar das estranhas coberturas que Tarzan colocara nelas. Por fim começou a arranhar o saco sobre a cabeça. O homem-macaco ficou pronto com sua lança, observando atentamente. Os sacos aguentariam? Esperava que sim. Ou todo o seu trabalho seria em vão?

English → As coisas presas às patas e ao rosto de Numa não saíam, e isso o deixou louco de raiva. Rolou pelo chão, lutando, mordendo, arranhando e rugindo. Saltou e se lançou no ar. Investiu contra Tarzan, mas a corda amarrada à árvore de repente o deteve. Então Tarzan se aproximou e o golpeou com força na cabeça com o cabo de sua lança. Numa se ergueu sobre as patas traseiras e golpeou o homem-macaco, mas Tarzan bateu numa orelha e o fez cambalear para o lado. Quando Numa atacou de novo, foi derrubado outra vez. Depois da quarta tentativa, o rei dos animais pareceu entender que encontrara seu mestre. Sua cabeça e cauda baixaram, e quando Tarzan avançou em sua direção, ele recuou, ainda rosnando.

English → Tarzan deixou Numa amarrado à árvore e foi até o túnel. Removeu a barreira na outra extremidade, depois voltou ao desfiladeiro e caminhou direto até a árvore. Numa jazia em seu caminho e rosnou ameaçadoramente quando Tarzan se aproximou. O homem-macaco o empurrou para o lado

e desamarrou a corda da árvore. Seguiu-se então meia hora de dura luta enquanto Tarzan tentava fazer Numa andar pelo túnel à sua frente, e Numa continuava se recusando. Por fim, usando livremente a ponta de sua lança, *Tarzan* forçou o leão a seguir em frente e o conduziu à passagem. Dentro, a tarefa ficou mais fácil, porque Tarzan permanecia logo atrás com sua lança afiada, o que dava ao leão um forte motivo para continuar avançando. Se Numa parasse, era cutucado. Se tentasse recuar, doía muito. Então, sendo um leão esperto e aprendendo rápido, ele continuava andando. No fim do túnel, ao sair para o ar livre, sentiu a liberdade, ergueu a cabeça e a cauda, e começou a correr.

Murder and Pillage

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O Hauptmann *Fritz Schneider* caminhava cansado pela floresta escura. O suor escorria de sua cabeça e cobria seu rosto pesado e seu pescoço grosso. Seu tenente marchava ao lado dele. O subtenente von *Goss* vinha atrás com alguns askaris, que empurravam os carregadores exaustos com baionetas e coronhas de fuzil.

Não havia carregadores perto do Hauptmann Schneider, então ele descarregava sua raiva nos askaris mais próximos. Mas era mais cuidadoso com eles, porque carregavam fuzis carregados. Os três homens brancos estavam sozinhos com eles, no fundo da África.

Metade de sua companhia marchava à frente do hauptmann, e a outra metade marchava atrás dele. Isso diminuía os perigos da selva para o capitão alemão. Na frente da coluna, dois nativos nus tropeçavam, ligados um ao outro por uma corrente ao redor do pescoço. Eram os guias nativos forçados ao serviço da *Kultur*, e seus corpos machucados mostravam muitas feridas cruéis.

Original English Version

Hauptmann Fritz Schneider trudged wearily through the *somber aisles* of the dark forest. Sweat rolled down his *bullet* head and stood upon his heavy *jowls* and bull neck. His lieutenant marched beside him while *Underlieutenant von Goss* brought up the rear, following with a handful of *askaris* the tired and all but exhausted *porters* whom the black soldiers, following the example of their white officer, encouraged with the sharp points of *bayonets* and the metal-*shod* butts of rifles.

There were no *porters* within reach of Hauptmann Schneider so he *vented* his *Prussian spleen* upon the *askaris* nearest at hand, yet with greater *circumspection* since these men bore *loaded* rifles -- and the three white men were alone with them in the heart of Africa.

Ahead of the *hauptmann* marched half his company, behind him the other half -- thus were the dangers of the savage jungle *minimized* for the German captain. At the forefront of the column *staggered* two naked *savages fastened* to each other by a neck chain. These were the native guides impressed into the service of *Kultur* and upon their poor, *bruised* bodies *Kultur's* brand was revealed in divers cruel wounds and *bruises*.

Tradução Integral em Português

O Hauptmann *Fritz Schneider* avançava penosamente pelos corredores sombrios da floresta escura. O suor escorria por sua cabeça redonda e grossa e se acumulava em suas pesadas bochechas e em seu pescoço taurino. Seu tenente marchava ao lado dele, enquanto o subtenente von *Goss* fechava a retaguarda, seguindo com um punhado de askaris os carregadores cansados e quase exaustos, aos quais os soldados negros, seguindo o exemplo de seu oficial branco, encorajavam com as pontas afiadas das baionetas e as coronhas ferradas dos rifles.

Não havia carregadores ao alcance do Hauptmann Schneider; por isso ele despejava seu mau humor prussiano sobre os askaris mais próximos, embora com maior circunspecção, pois esses homens carregavam rifles municiados - e os três homens brancos estavam sozinhos com eles no coração da África.

À frente do Hauptmann marchava metade de sua companhia; atrás dele, a outra metade - assim eram minimizados, para o capitão alemão, os perigos da selva selvagem. Na vanguarda da coluna cambaleavam dois selvagens nus, presos um ao outro por uma corrente no pescoço. Eram os guias nativos recrutados à força para o serviço da *Kultur*, e em seus pobres corpos machucados a marca da *Kultur* revelava-se em diversas feridas e contusões cruéis.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Assim, mesmo na África mais sombria, dizia-se que a civilização alemã estava se espalhando entre os nativos. Ao mesmo tempo, no outono de 1914, ela também brilhava sobre a Bélgica.

Era verdade que os guias haviam levado o grupo pelo caminho errado, mas isso era comum entre os guias africanos. Não importava que fossem apenas ignorantes, e não maus. Hauptmann Fritz Schneider só sabia que estava perdido na selva africana e tinha à sua frente pessoas mais fracas do que ele, pessoas que podia torturar. Não os matava porque ainda esperava que pudessem ajudá-lo a encontrar o caminho, e também porque podia continuar fazendo-os sofrer enquanto estivessem vivos.

Os pobres homens esperavam que a sorte os levasse de volta ao caminho certo, então continuavam dizendo que sabiam o caminho e seguiam adiante. Moviam-se por uma floresta triste ao longo de uma trilha sinuosa de animais, gasta pelos pés de muitas gerações de animais da selva.

Original English Version

Thus even in darkest Africa was the light of German civilization *commencing* to reflect itself upon the *undeserving* natives just as at the same period, the fall of 1914, it was *shedding* its glorious *effulgence* upon *benighted* Belgium.

It is true that the guides had led the party *astray*; but this is the way of most African guides. Nor did it matter that ignorance rather than *evil* intent had been the cause of their failure. It was enough for Hauptmann Fritz Schneider to know that he was lost in the African wilderness and that he had at hand human beings less powerful than he who could be made to suffer by torture. That he did not kill them outright was partially due to a faint hope that they might eventually prove the means of *extricating* him from his difficulties and partially that so long as they lived they might still be made to suffer.

The poor creatures, hoping that chance might lead them at last upon the right trail, *insisted* that they knew the way and so led on through a *dismal* forest along a winding game trail *trodden* deep by the feet of countless generations of the savage *denizens* of the jungle.

Tradução Integral em Português

Assim, mesmo na África mais escura, a luz da civilização alemã começava a refletir-se sobre os nativos indignos, exatamente como, no mesmo período, no outono de 1914, derramava seu glorioso esplendor sobre a Bélgica obscurecida.

É verdade que os guias haviam conduzido o grupo para o caminho errado; mas esse é o costume de muitos guias africanos. Tampouco importava que a ignorância, e não a má intenção, tivesse sido a causa de seu fracasso. Para o Hauptmann Fritz Schneider, bastava saber que estava perdido no sertão africano e que tinha à mão seres humanos menos poderosos que ele, capazes de sofrer sob tortura. O fato de não os matar de imediato devia-se em parte a uma tênue esperança de que pudessem, afinal, servir de meio para tirá-lo de suas dificuldades, e em parte ao fato de que, enquanto vivessem, ainda poderiam ser feitos sofrer.

As pobres criaturas, esperando que o acaso as conduzisse por fim à trilha correta, insistiam que conheciam o caminho e assim seguiram por uma floresta lúgubre, ao longo de uma trilha sinuosa de animais, profundamente marcada pelos pés de incontáveis gerações dos habitantes selvagens da selva.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Aqui Tantor, o elefante, fazia sua longa jornada do banho de poeira até a água. Aqui Buto, o rinoceronte, movia-se cego pela floresta, sozinho. À noite, os grandes felinos caminhavam silenciosamente com patas macias sob as árvores densas em direção à vasta planície além, onde encontravam a melhor caça.

Na borda da planície, os guias sentiram esperança. O *Hauptmann Schneider* suspirou aliviado. Depois de dias caminhando na selva densa, a vasta planície com grama, árvores e um rio ao longe parecia maravilhosa aos europeus.

O Hauptmann Schneider sorriu, disse uma palavra alegre ao seu tenente e olhou para a planície com seus binóculos. Moveu as lentes até ver um ponto no meio, perto do rio.

"Estamos com sorte," disse Schneider aos seus companheiros. "Vocês o veem?"

O tenente também olhava pelos seus binóculos. Por fim, focou no mesmo lugar que seu comandante observava.

Original English Version

Here *Tantor*, the elephant, took his long way from dust *wallow* to water. Here *Buto*, the *rhinoceros*, *blundered blindly* in his solitary majesty, while by night the great cats *paced* silently upon their *padded* feet beneath the dense canopy of *overreaching* trees toward the broad *plain* beyond, where they found their best hunting.

It was at the edge of this *plain* which came suddenly and unexpectedly before the eyes of the guides that their sad hearts beat with renewed hope. Here the *hauptmann* drew a deep sigh of relief, for after days of hopeless wandering through almost *impenetrable* jungle the broad vista of waving *grasses dotted* here and there with open park like woods and in the far distance the winding line of green *shrubbery* that *denoted* a river appeared to the European a *veritable* heaven.

The *Hun* smiled in his relief, passed a *cheery* word with his lieutenant, and then scanned the broad *plain* with his field glasses. Back and forth they swept across the rolling land until at last they came to rest upon a point near the center of the landscape and close to the green-*fringed contours* of the river.

"We are in luck," said Schneider to his companions. "Do you see it?"

The lieutenant, who was also *gazing* through his own glasses, finally brought them to rest upon the same spot that had held the attention of his superior.

Tradução Integral em Português

Por ali Tantor, o elefante, fazia seu longo caminho do banho de poeira até a água. Por ali Buto, o rinoceronte, avançava às cegas em sua majestade solitária, enquanto, à noite, os grandes felinos caminhavam silenciosamente sobre suas patas acolchoadas, sob a densa abóbada das árvores que se entrelaçavam acima deles, rumo à ampla planície além, onde encontravam sua melhor caça.

Foi à beira dessa planície, que surgiu repentina e inesperadamente diante dos olhos dos guias, que seus corações tristes bateram com renovada esperança. Ali o Hauptmann soltou um profundo suspiro de alívio, pois, depois de dias de vagueação desesperada por uma selva quase impenetrável, a ampla vista de capins ondulantes, pontilhada aqui e ali por bosques abertos semelhantes a parques, e, ao longe, a linha sinuosa de arbustos verdes que denunciava um rio, pareceram ao europeu um verdadeiro paraíso.

O *huno* sorriu aliviado, trocou uma palavra animadora com seu tenente e então examinou a vasta planície com seus binóculos de campanha. Varreu com eles a terra ondulante de um lado a outro até que, por fim, os deteve em um ponto próximo ao centro da paisagem e perto dos contornos verdes que orlavam o rio.

- Estamos com sorte - disse Schneider aos companheiros. - Vocês estão vendo?

O tenente, que também olhava através de seus próprios binóculos, acabou por fixá-los no mesmo ponto que prendera a atenção de seu superior.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Sim," disse ele. "Uma fazenda inglesa. Deve ser a de *Greystoke*, porque não há outra nesta parte da África Oriental Britânica. Deus está conosco, Herr Capitão."

"Encontramos o schweinhund inglês antes que ele saiba que seu país está em guerra com o nosso," disse Schneider. "Que ele seja o primeiro a sentir a mão de ferro da Alemanha."

"Esperemos que ele esteja em casa," disse o tenente. "Assim poderemos levá-lo conosco quando formos apresentar relatório a Kraut em Nairóbi. Será bom para o Capitão Fritz Schneider levar o famoso *Tarzan* dos Macacos como prisioneiro de guerra."

Schneider sorriu e se ergueu mais alto. "Você tem razão, meu amigo," disse ele. "Será bom para nós dois. Mas terei que viajar longe para alcançar o General Kraut antes que ele chegue a Mombaça. Esses porcos ingleses, com seu exército fraco, vão fazer bom tempo até o Oceano Índico."

Original English Version

"Yes," he said, "an English farm. It must be *Greystoke's*, for there is none other in this part of British East Africa. God is with us, *Herr* Captain."

"We have come upon the English *schweinhund* long before he can have learned that his country is at war with ours," replied Schneider. "Let him be the first to feel the iron hand of Germany."

"Let us hope that he is at home," said the lieutenant, "that we may take him with us when we report to *Kraut* at Nairobi. It will go well indeed with *Herr Hauptmann Fritz Schneider* if he brings in the famous *Tarzan of the Apes* as a prisoner of war."

Schneider smiled and *puffed* out his chest. "You are right, my friend," he said, "it will go well with both of us; but I shall have to travel far to catch General *Kraut* before he reaches *Mombasa*. These English pigs with their *contemptible* army will make good time to the Indian Ocean."

Tradução Integral em Português

- Sim - disse ele - uma fazenda inglesa. Deve ser a de *Greystoke*, pois não há outra nesta parte da África Oriental Britânica. Deus está conosco, Herr Capitão.

- Encontramos o schweinhund inglês muito antes que ele possa ter sabido que seu país está em guerra com o nosso - respondeu Schneider. - Que ele seja o primeiro a sentir a mão de ferro da Alemanha.

- Esperemos que esteja em casa - disse o tenente - para que possamos levá-lo conosco quando nos apresentarmos a Kraut em Nairóbi. As coisas irão muito bem para o Herr Hauptmann *Fritz Schneider* se ele trouxer o famoso *Tarzan* dos Macacos como prisioneiro de guerra.

Schneider sorriu e estufou o peito. "Você tem razão, meu amigo", disse ele, "irá bem para nós dois; mas terei de viajar bastante para alcançar o general Kraut antes que ele chegue a Mombaça. Esses porcos ingleses, com seu exército desprezível, avançarão depressa para o Oceano Índico."

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A pequena tropa se sentiu melhor ao atravessar o terreno aberto em direção aos prédios bem cuidados da fazenda de John Clayton, Lorde *Greystoke*. Mas ficaram decepcionados, pois nem Tarzan dos Macacos nem seu filho estavam em casa.

Lady Jane não sabia que a Grã-Bretanha e a Alemanha estavam em guerra. Recebeu os oficiais gentilmente e usou seus fiéis Waziri para preparar um banquete para os soldados negros do inimigo.

Bem a leste, Tarzan dos Macacos apressava-se de Nairóbi em direção à fazenda. Em Nairóbi, ele ouvira notícias da Guerra Mundial, e esperava que os alemães atacassem a África Oriental Britânica a qualquer momento. Corria para casa para levar sua esposa a um lugar mais seguro. Tinha vinte de seus guerreiros negros com ele, mas eram lentos demais para o homem-macaco.

Quando precisava, Tarzan dos Macacos deixava para trás a fina camada de sua vida civilizada e as roupas que a acompanhavam. Em um instante, o cavalheiro inglês bem-apessoado voltava a ser o homem-macaco nu.

Original English Version

It was in a better frame of mind that the small force set out across the open country toward the trim and well-kept farm buildings of John Clayton, Lord *Greystoke*; but disappointment was to be their lot since neither Tarzan of the Apes nor his son was at home.

Lady Jane, ignorant of the fact that a state of war existed between Great Britain and Germany, welcomed the officers most *hospitably* and gave orders through her *trusted Waziri* to prepare a feast for the black soldiers of the enemy.

Far to the east, Tarzan of the Apes was traveling rapidly from Nairobi toward the farm. At Nairobi he had received news of the World War that had already started, and, *anticipating* an immediate invasion of British East Africa by the Germans, was *hurrying homeward* to fetch his wife to a place of greater security. With him were a score of his *ebon* warriors, but far too slow for the *ape*-man was the progress of these trained and hardened *woodsmen*.

When necessity *demanded*, Tarzan of the Apes *sloughed* the thin *veneer* of his civilization and with it the *hampering* apparel that was its badge. In a moment the polished English gentleman *reverted* to the naked *ape* man.

Tradução Integral em Português

Foi com melhor disposição que a pequena força partiu através do campo aberto em direção aos edifícios limpos e bem cuidados da fazenda de John Clayton, Lord *Greystoke*; mas a decepção seria seu destino, pois nem Tarzan dos Macacos nem seu filho estavam em casa.

Lady Jane, ignorando o fato de que existia estado de guerra entre a Grã-Bretanha e a Alemanha, recebeu os oficiais com a maior hospitalidade e deu ordens, por intermédio de seus fiéis Waziri, para que preparassem um banquete para os soldados negros do inimigo.

Muito ao leste, Tarzan dos Macacos viajava rapidamente de Nairóbi para a fazenda. Em Nairóbi recebera notícias da Guerra Mundial que já começara e, prevendo uma invasão imediata da África Oriental Britânica pelos alemães, apressava-se para casa a fim de levar sua esposa para um lugar de maior segurança. Com ele iam vinte de seus guerreiros de pele escura, mas o avanço desses homens do mato treinados e endurecidos era lento demais para o homem-macaco.

Quando a necessidade exigia, Tarzan dos Macacos despia a fina camada de sua civilização e, com ela, as roupas que a simbolizavam e o atrapalhavam. Num instante, o polido cavalheiro inglês revertia ao homem-macaco nu.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sua companheira estava em perigo, e essa era a única coisa em que pensava. Não pensava nela como Lady Jane *Greystoke*, mas como a mulher que conquistara com seus braços fortes, e que agora devia proteger com a mesma força.

Não era um lorde da Inglaterra. Era um grande macaco, movendo-se rápido pela floresta densa e através da planície aberta. Tinha apenas um objetivo, e não sentia cansaço nem medo.

O pequeno Manu, o macaco, viu *Tarzan* pelas árvores. Não o via assim havia muito tempo. Manu lembrava-se dos dias em que Tarzan era o Senhor da Selva.

Numa, o leão, descansava perto do lugar onde havia feito uma caçada na noite anterior. Piscou seus olhos verde-amarelados e moveu sua cauda tostada quando sentiu o cheiro de seu velho inimigo.

Tarzan não ignorava Numa, Manu, ou os outros animais da selva que ultrapassava enquanto corria para o oeste. Sua curta experiência na sociedade inglesa não enfraquecera seus grandes sentidos. Seu nariz captou o cheiro de Numa, o leão, antes que o rei dos animais soubesse que Tarzan estava ali.

Original English Version

His mate was in danger. For the time, that single thought dominated. He did not think of her as Lady Jane *Greystoke*, but rather as the she he had won by the might of his steel *thews*, and that he must hold and protect by virtue of the same offensive *armament*.

It was no member of the House of Lords who *swung* swiftly and *grimly* through the *tangled* forest or *trod* with *untiring* muscles the wide stretches of open *plain* -- it was a great he *ape* filled with a single purpose that excluded all thoughts of fatigue or danger.

Little *Manu*, the monkey, *scolding* and *chattering* in the *upper terraces* of the forest, saw him pass. Long had it been since he had thus *beheld* the great *Tarmangani* naked and alone *hurtling* through the jungle. *Bearded* and gray was *Manu*, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of *recollection* of those days when *Tarzan of the Apes* had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the *myriad* life that *trod* the *matted* vegetation between the *boles* of the great trees, or flew or *swung* or climbed in the *leafy fastness* upward to the very apex of the *loftiest terraces*.

And *Numa*, the lion, lying up for the day close beside last night's successful kill, *blinked* his yellow-green eyes and *twitched* his *tawny* tail as he caught the scent *spoor* of his ancient enemy.

Nor was Tarzan *senseless* to the presence of *Numa* or *Manu* or any of the many jungle beasts he passed in his rapid flight towards the west. No particle had his shallow *probing* of English society *dulled* his marvelous sense *faculties*. His nose had picked out the presence of *Numa*, the lion, even before the majestic king of beasts was aware of his passing.

Tradução Integral em Português

Sua companheira estava em perigo. Naquele momento, esse único pensamento dominava tudo. Ele não pensava nela como Lady Jane *Greystoke*, mas antes como a fêmea que conquistara pela força de seus músculos de aço, e que devia manter e proteger graças a esse mesmo armamento ofensivo.

Não era nenhum membro da Câmara dos Lordes que se balançava veloz e sombrio pela floresta emaranhada, ou que pisava com músculos incansáveis as grandes extensões de planície aberta - era um grande macaco macho, tomado por um único propósito que excluía todos os pensamentos de fadiga ou perigo.

O pequeno Manu, o macaco, ralhando e tagarelando nos terraços superiores da floresta, viu-o passar. Havia muito tempo que não via assim o grande *Tarmangani*, nu e sozinho, precipitando-se pela selva. Barbado e grisalho estava Manu, o macaco, e em seus velhos olhos turvos acendeu-se o fogo da lembrança daqueles dias em que *Tarzan* dos Macacos reinara supremo, Senhor da Selva, sobre toda a miríade de vidas que pisava a vegetação emaranhada entre os troncos das grandes árvores, ou voava, balançava-se ou subia pelas fortalezas folhosas até o ápice dos terraços mais altos.

E Numa, o leão, deitado durante o dia junto à presa abatida com sucesso na noite anterior, piscou seus olhos verde-amarelados e agitou a cauda fulva ao captar o rastro odorífero de seu antigo inimigo.

Tampouco Tarzan estava alheio à presença de Numa, de Manu ou de qualquer das muitas feras da selva por que passava em sua rápida fuga para o oeste. Nem um pouco seu contato superficial com a sociedade inglesa entorpecera suas maravilhosas faculdades sensoriais. Seu nariz detectara a presença de Numa, o leão, antes mesmo que o majestoso rei das feras percebesse sua passagem.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ouviu o pequeno Manu primeiro, e até o suave som dos arbustos se movendo por onde Sheeta passava, antes que qualquer um dos animais soubesse que Tarzan estava perto.

Mas Tarzan ainda era um homem. Ele não podia viajar tão rápido quanto o pensamento. As muitas milhas o incomodavam. Ele sabia que teria de trabalhar duro por muitas horas para chegar ao seu objetivo.

Levou dias, mesmo que ele descansasse apenas algumas horas à noite e confiasse na sorte para encontrar carne pelo caminho. Se Wappi, o antílope, ou Horta, o javali, cruzassem seu caminho quando estivesse com fome, ele comia. Parava apenas o tempo necessário para fazer a caçada e cortar um pedaço de carne para si.

Por fim, a longa jornada terminou. Ele atravessou o último trecho de floresta densa no lado leste de suas terras, depois saiu à borda da planície e olhou através de sua vasta propriedade em direção à sua casa.

Original English Version

He had heard noisy little *Manu*, and even the soft *rustling* of the *parting shrubbery* where *Sheeta* passed before either of these alert animals *sensed* his presence.

But however keen the senses of the *ape*-man, however swift his progress through the wild country of his adoption, however mighty the muscles that bore him, he was still mortal. Time and space placed their *inexorable* limits upon him; nor was there another who realized this truth more *keenly* than Tarzan. He *chafed* and *fretted* that he could not travel with the *swiftness* of thought and that the long tedious miles *stretching* far ahead of him must require hours and hours of *tireless* effort upon his part before he would swing at last from the final *bough* of the *fringing* forest into the open *plain* and in sight of his goal.

Days it took, even though he lay up at night for but a few hours and left to chance the finding of meat directly on his trail. If *Wappi*, the *antelope*, or *Horta*, the *boar*, *chanced* in his way when he was hungry, he ate, *pausing* but long enough to make the kill and cut himself a steak.

Then at last the long journey drew to its close and he was passing through the last *stretch* of heavy forest that bounded his estate upon the east, and then this was *traversed* and he stood upon the *plain's* edge looking out across his broad lands towards his home.

Tradução Integral em Português

Ele ouvira o pequeno e barulhento Manu, e até o suave farfalhar dos arbustos se abrindo onde Sheeta passava, antes que qualquer desses animais alertas percebesse sua presença.

Mas, por mais aguçados que fossem os sentidos do homem-macaco, por mais veloz seu progresso através da terra selvagem de sua adoção, por mais poderosos os músculos que o levavam adiante, ele ainda era mortal. O tempo e o espaço impunham-lhe seus limites inexoráveis; e ninguém percebia essa verdade com mais clareza que Tarzan. Ele se irritava e se impacientava por não poder viajar com a rapidez do pensamento, e por saber que as longas e tediosas milhas que se estendiam à sua frente exigiriam horas e horas de esforço incansável antes que, por fim, ele se lançasse do último galho da floresta marginal para a planície aberta, à vista de seu objetivo.

Dias foram necessários, embora à noite ele descansasse apenas por algumas horas e deixasse ao acaso encontrar carne diretamente em sua trilha. Se Wappi, o antílope, ou Horta, o javali, cruzava seu caminho quando ele estava com fome, ele comia, detendo-se apenas o tempo bastante para abater a presa e cortar para si um bife.

Então, finalmente, a longa jornada aproximou-se do fim. Ele atravessava o último trecho de floresta densa que limitava sua propriedade pelo leste; e quando o transpôs, ficou de pé à beira da planície, olhando através de suas vastas terras em direção à sua casa.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

À primeira vista, seus olhos se estreitaram e seu corpo ficou tenso. Mesmo de longe, ele podia ver que algo estava errado. Uma fina coluna de fumaça subia perto do lado direito do bangalô, onde antes ficavam os celeiros, mas os celeiros haviam sumido. E da chaminé do bangalô, de onde deveria sair fumaça, nada subia.

Tarzan dos Macacos apressou-se novamente, agora ainda mais rápido do que antes. Um medo sem nome o empurrava para frente, mais por instinto do que por razão. Como os animais, Tarzan dos Macacos parecia ter um sexto sentido. Muito antes de chegar ao bangalô, já havia quase imaginado a cena que finalmente encontraria diante dos olhos.

A casinha coberta de trepadeiras estava silenciosa e vazia. A fumaça dos restos queimados marcava o lugar onde ficavam seus grandes celeiros. As cabanas de sapê de seus homens fiéis haviam desaparecido, e os campos, pastos e currais estavam vazios. Aqui e ali, urubus se erguiam e circulavam sobre os corpos de homens e animais.

Original English Version

At the first glance his eyes *narrowed* and his muscles *tensed*. Even at that distance he could see that something was *amiss*. A thin spiral of smoke arose at the right of the *bungalow* where the *barns* had stood, but there were no *barns* there now, and from the *bungalow* chimney from which smoke should have *arisen*, there arose nothing.

Once again *Tarzan of the Apes* was speeding *onward*, this time even more swiftly than before, for he was *goaded* now by a *nameless* fear, more product of intuition than of reason. Even as the beasts, Tarzan of the Apes seemed to possess a sixth sense. Long before he reached the *bungalow*, he had almost *pictured* the scene that finally broke upon his view.

Silent and deserted was the vine-covered cottage. *Smoldering embers* marked the site of his great *barns*. Gone were the *thatched huts* of his *sturdy retainers*, empty the fields, the *pastures*, and *corrals*. Here and there *vultures* rose and *circled* above the *carcasses* of men and beasts.

Tradução Integral em Português

Ao primeiro olhar, seus olhos se estreitaram e seus músculos se retesaram. Mesmo àquela distância podia ver que algo estava errado. Uma fina espiral de fumaça erguia-se à direita do bangalô, onde antes ficavam os celeiros, mas ali já não havia celeiros; e da chaminé do bangalô, de onde deveria subir fumaça, nada se erguia.

Mais uma vez *Tarzan* dos Macacos avançava velozmente, agora ainda mais depressa que antes, pois era impelido por um medo sem nome, mais produto da intuição que da razão. Como as feras, Tarzan dos Macacos parecia possuir um sexto sentido. Muito antes de alcançar o bangalô, quase já imaginara a cena que afinal se revelou diante de seus olhos.

Silenciosa e deserta estava a casa coberta de trepadeiras. Brasas fumegantes marcavam o lugar de seus grandes celeiros. Desaparecidas estavam as cabanas de palha de seus robustos servidores; vazios, os campos, as pastagens e os currais. Aqui e ali, abutres erguiam voo e circulavam acima dos cadáveres de homens e animais.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan sentiu um medo quase tão forte quanto o terror ao forçar-se a entrar em sua casa. A primeira coisa que viu encheu-o de ódio e um desejo feroz de vingança. *Wasimbu*, o filho gigante do fiel *Muviro* e *guarda*-costas de *Lady Jane* havia mais de um ano, estava pregado na parede da sala como um crucifixo.

A sala mostrava como havia sido terrível a luta. Os móveis estavam quebrados e virados. Sangue seco cobria o chão, e marcas de mãos ensanguentadas cobriam as paredes e a madeira. Um guerreiro negro morto jazia sobre o piano de cauda, e outros três fiéis servos de *Greystoke* estavam mortos diante da porta do boudoir de Lady Jane.

A porta desse quarto estava fechada. Tarzan ficou parado com os ombros caídos e os olhos apagados, olhando em silêncio para o painel simples que escondia algum segredo terrível que ele não ousava adivinhar.

Original English Version

It was with a feeling as nearly akin to terror as he ever had *experienced* that the *ape*-man finally forced himself to enter his home. The first sight that met his eyes set the red *haze* of hate and *bloodlust* across his vision, for there, *crucified* against the wall of the living-room, was *Wasimbu*, giant son of the faithful *Muviro* and for over a year the personal *bodyguard* of *Lady Jane*.

The *overturned* and shattered furniture of the room, the brown pools of dried blood upon the floor, and prints of bloody hands on walls and *woodwork evidenced* something of the *frightfulness* of the battle that had been *waged* within the narrow *confines* of the apartment. Across the baby *grand* piano lay the corpse of another black warrior, while before the door of Lady Jane's *boudoir* were the dead bodies of three more of the faithful *Greystoke* servants.

The door of this room was closed. With *drooping* shoulders and dull eyes Tarzan stood *gazing dumbly* at the *insensate panel* which hid from him what *horrid* secret he dared not even guess.

Tradução Integral em Português

Foi com uma sensação tão próxima do terror quanto jamais experimentara que o homem-macaco finalmente se obrigou a entrar em sua casa. A primeira visão que encontrou lançou sobre seus olhos a névoa vermelha do ódio e da sede de sangue, pois ali, crucificado contra a parede da sala de estar, estava *Wasimbu*, filho gigante do fiel *Muviro* e, por mais de um ano, *guarda*-costas pessoal de *Lady Jane*.

Os móveis revirados e despedaçados da sala, as poças escuras de sangue seco no chão e as marcas de mãos ensanguentadas nas paredes e na madeira evidenciavam algo do horror da batalha travada dentro dos estreitos limites do aposento. Sobre o pequeno piano de cauda jazia o corpo de outro guerreiro negro, enquanto diante da porta do boudoir de Lady Jane estavam os corpos sem vida de mais três fiéis servidores de *Greystoke*.

A porta desse quarto estava fechada. Com os ombros caídos e olhos opacos, Tarzan permaneceu olhando em silêncio para o painel insensível que escondia dele o segredo horrível que nem ousava imaginar.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Lentamente, com passos pesados, ele se aproximou da porta. Sua mão alcançou a maçaneta. Ficou ali parado por mais um longo minuto, depois de repente endireitou seu corpo enorme, recuou os ombros fortes e ergueu a cabeça. Sem medo, abriu a porta e entrou no aposento que guardava as memórias mais queridas de sua vida. Atravessou-o sem mudar sua expressão dura e parou ao lado do pequeno sofá e do corpo imóvel deitado de bruços sobre ele, outrora cheio de vida, juventude e amor.

Tarzan não chorou, mas só Deus poderia saber os pensamentos em sua mente meio selvagem. Por um longo tempo, olhou para o corpo morto, tão queimado que não podia ser reconhecido. Então se abaixou e o ergueu nos braços. Quando o virou e viu como havia morrido horrivelmente, sentiu profunda dor, horror e ódio.

Original English Version

Slowly, with *leaden* feet, he moved toward the door. *Gropingly* his hand reached for the *knob*. Thus he stood for another long minute, and then with a sudden gesture he *straightened* his giant frame, threw back his mighty shoulders and, with fearless head held high, *swung* back the door and stepped across the threshold into the room which held for him the *dearest* memories and associations of his life. No change of expression crossed his grim and stern-set features as he *strode* across the room and stood beside the little couch and the *inanimate* form which lay face downward upon it; the still, silent thing that had *pulsed* with life and youth and love.

No tear *dimmed* the eye of the *ape*-man, but the God who made him alone could know the thoughts that passed through that still half-savage brain. For a long time he stood there just looking down upon the dead body, *charred* beyond recognition, and then he *stooped* and lifted it in his arms. As he turned the body over and saw how *horribly* death had been *meted* he *plumbed*, in that instant, the *uttermost* depths of grief and horror and hatred.

Tradução Integral em Português

Lentamente, com pés pesados como chumbo, moveu-se em direção à porta. Sua mão buscou às cegas a maçaneta. Assim ficou por mais um longo minuto; então, com gesto súbito, endireitou a estrutura gigante, jogou para trás os ombros poderosos e, com a cabeça erguida sem medo, abriu a porta e atravessou o limiar do quarto que guardava para ele as lembranças e associações mais queridas de sua vida. Nenhuma mudança de expressão atravessou seus traços duros e severamente compostos quando cruzou o quarto e ficou ao lado do pequeno divã e da forma inanimada que jazia de

bruços sobre ele - a coisa imóvel e silenciosa que antes pulsara com vida, juventude e amor.

Nenhuma lágrima turvou os olhos do homem-macaco, mas somente o Deus que o fizera poderia conhecer os pensamentos que atravessaram aquele cérebro ainda meio selvagem. Por muito tempo ficou ali, apenas olhando para o corpo sem vida, carbonizado além de qualquer reconhecimento; então se inclinou e o levantou nos braços. Ao virar o corpo e ver de que modo terrível a morte fora infligida, sondou, naquele instante, as profundezas últimas da dor, do horror e do ódio.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Não precisou ver o fuzil alemão quebrado nem o boné manchado de sangue para saber quem cometera aquele crime horrível.

Por um momento, ele esperou, contra toda esperança, que o corpo queimado não fosse o de sua companheira. Mas quando viu e reconheceu os anéis nos dedos dela, a última pequena esperança o abandonou.

Em silêncio, com amor e respeito, ele enterrou o pobre corpo queimado no pequeno jardim de rosas que fora o orgulho e a alegria de *Jane Clayton*. Ao lado, enterrou os grandes guerreiros negros que haviam dado suas vidas tão inutilmente ao proteger sua senhora.

De um lado da casa, Tarzan encontrou outras sepulturas novas. Nelas, procurou a prova final de quem havia realmente cometido os crimes ali enquanto ele estava fora.

Ali ele desenterrou os corpos de uma dúzia de askaris alemães e encontrou as marcas de companhia e regimento em seus uniformes. Isso bastava para o homem-macaco. Oficiais brancos haviam liderado esses homens, e não seria difícil descobrir quem eram.

Original English Version

Nor did he require the evidence of the broken German rifle in the outer room, or the torn and blood-stained service cap upon the floor, to tell him who had been the *perpetrators* of this *horrid* and useless crime.

For a moment he had hoped against hope that the *blackened* corpse was not that of his mate, but when his eyes discovered and recognized the rings upon her fingers the last faint ray of hope *forsook* him.

In silence, in love, and in *reverence* he buried, in the little rose garden that had been *Jane Clayton*'s pride and love, the poor, *charred* form and beside it the great black warriors who had given their lives so *futilely* in their mistress' protection.

At one side of the house *Tarzan* found other newly made graves and in these he sought final evidence of the identity of the real *perpetrators* of the atrocities that had been committed there in his absence.

Here he *disinterred* the bodies of a *dozen* German *askaris* and found upon their uniforms the *insignia* of the company and regiment to which they had belonged. This was enough for the *ape*-man. White officers had *commanded* these men, nor would it be a difficult task to discover who they were.

Tradução Integral em Português

Tampouco precisava da prova do rifle alemão quebrado na sala externa, ou do quepe de serviço rasgado e manchado de sangue no chão, para saber quem haviam sido os autores daquele crime horrível e inútil.

Por um momento esperara contra toda esperança que o cadáver enegrecido não fosse o de sua companheira; mas quando seus olhos descobriram e reconheceram os anéis em seus dedos, o último raio tênue de esperança o abandonou.

Em silêncio, com amor e reverência, ele sepultou no pequeno roseiral que fora o orgulho e o amor de *Jane Clayton* a pobre forma carbonizada e, ao lado dela, os grandes guerreiros negros que haviam dado a vida tão inutilmente na proteção de sua senhora.

De um lado da casa, *Tarzan* encontrou outras covas recém-abertas e nelas buscou a prova final da identidade dos verdadeiros autores das atrocidades cometidas ali em sua ausência.

Ali desenterrou os corpos de uma dúzia de askaris alemães e encontrou em seus uniformes as insígnias da companhia e do regimento a que haviam pertencido. Isso bastava ao homem-macaco. Oficiais brancos comandavam esses homens, e não seria tarefa difícil descobrir quem eram.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele voltou ao jardim de rosas e ficou entre as flores e os arbustos pisoteados pelos alemães, sobre o túmulo de seus mortos. Com a cabeça baixa, deu um último adeus silencioso. Enquanto o sol se punha atrás das altas florestas a oeste, ele se virou lentamente e seguiu a trilha ainda clara do Hauptmann *Fritz Schneider* e de sua companhia manchada de sangue.

Ele sofria como uma fera silenciosa, mas sua dor não era menos profunda por não poder falar. No início, sua grande dor o fazia pensar em mais nada. Apenas um pensamento enchia sua mente: Ela está morta! Ela está morta! Ela está morta! As palavras batiam repetidamente em seu cérebro. Ainda assim, seus pés seguiam a trilha de seu assassino, e parte de sua mente permanecia alerta aos perigos da selva.

Original English Version

Returning to the rose garden, he stood among the *Hun trampled blooms* and bushes above the grave of his dead -- with *bowed* head he stood there in a last mute farewell. As the sun sank slowly behind the *towering* forests of the west, he turned slowly away upon the still-distinct trail of *Hauptmann Fritz Schneider* and his blood-stained company.

His was the suffering of the dumb *brute* -- mute; but though *voiceless* no less *poignant*. At first his vast sorrow *numbed* his other *faculties* of thought -- his brain was overwhelmed by the *calamity* to such an extent that it reacted to but a single objective suggestion: She is dead! She is dead! She is dead! Again and again this phrase beat *monotonously* upon his brain -- a dull, *throbbing* pain, yet *mechanically* his feet followed the trail of her *slayer* while, *subconsciously*, his every sense was upon the alert for the ever-present *perils* of the jungle.

Tradução Integral em Português

Voltando ao roseiral, ficou entre as flores e arbustos pisoteados pelos hunos, sobre a sepultura de sua morta - de cabeça baixa permaneceu ali num último adeus mudo. Quando o sol desceu lentamente atrás das florestas imponentes do oeste, ele se afastou devagar, seguindo a trilha ainda nítida do Hauptmann *Fritz Schneider* e de sua companhia manchada de sangue.

Seu sofrimento era o do bruto mudo - silencioso; mas, embora sem voz, não era menos pungente. A princípio, sua vasta dor entorpeceu suas outras faculdades de pensamento; seu cérebro estava esmagado pela calamidade a tal ponto que reagia apenas a uma única sugestão objetiva: Ela está morta! Ela está morta! Ela está morta! Repetidas vezes essa frase batia

monotonamente em seu cérebro - uma dor surda e latejante; e, no entanto, mecanicamente, seus pés seguiam a trilha do assassino dela enquanto, subconscientemente, todos os seus sentidos permaneciam atentos aos perigos sempre presentes da selva.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Lentamente, sua profunda dor trouxe consigo outro sentimento. Era o Ódio, e isso lhe trouxe algum consolo. Era um ódio nobre que o erguia, como já ergueu tantos outros: ódio pela Alemanha e pelos alemães. Concentrava-se no homem que matara sua companheira, mas também incluía tudo o que era alemão. Ele parou, ergueu o rosto para Goro, a lua, e amaldiçoou o povo que cometera aquele crime terrível no bangalô atrás dele. Amaldiçoou também seus ancestrais, seus filhos e toda a sua espécie. Jurou lutar contra eles sem piedade até morrer.

Logo depois, sentiu-se calmo. Antes, seu futuro parecia vazio. Agora estava cheio de coisas que ele podia fazer, e esse pensamento não o fazia feliz, mas diminuía sua dor. Diante dele havia uma grande tarefa que ocuparia seu tempo.

Original English Version

Gradually the labor of his great grief brought forth another emotion so real, so tangible, that it seemed a companion walking at his side. It was Hate -- and it brought to him a measure of *solace* and of *comfort*, for it was a *sublime* hate that *ennobled* him as it has *ennobled* countless thousands since -- hatred for Germany and Germans. It centered about the *slayer* of his mate, of course; but it included everything German, *animate* or *inanimate*. As the thought took *firm* hold upon him he *paused* and raising his face to *Goro*, the moon, cursed with *upraised* hand the authors of the *hideous* crime that had been *perpetrated* in that once peaceful *bungalow* behind him; and he cursed their *progenitors*, their *progeny*, and all their kind the while he took silent oath to war upon them *relentlessly* until death *overtook* him.

There followed almost immediately a feeling of content, for, where before his future at best seemed but a void, now it was filled with possibilities the *contemplation* of which brought him, if not happiness, at least a *surcease* of absolute grief, for before him lay a great work that would occupy his time.

Tradução Integral em Português

Aos poucos, o trabalho de sua grande dor trouxe à tona outra emoção, tão real, tão tangível, que parecia uma companheira caminhando a seu lado. Era o Ódio - e isso lhe trouxe uma medida de alívio e conforto, pois era um ódio sublime, que o enobrecia como enobreceu incontáveis milhares desde então: ódio pela Alemanha e pelos alemães. É claro que se concentrava no assassino de sua companheira; mas incluía tudo o que fosse alemão, animado ou inanimado. À medida que o pensamento se firmava nele, *Tarzan* parou e, erguendo o rosto para Goro, a lua, amaldiçoou, com a mão

levantada, os autores do crime hediondo perpetrado naquele bangalô outrora pacífico atrás de si; e amaldiçoou seus progenitores, sua descendência e todos os de sua espécie, enquanto fazia juramento silencioso de guerrear contra eles sem trégua até que a morte o alcançasse.

Quase imediatamente seguiu-se uma sensação de contentamento, pois, onde antes seu futuro, no melhor dos casos, parecia um vazio, agora estava cheio de possibilidades cuja contemplação lhe trazia, se não felicidade, ao menos uma suspensão da dor absoluta, pois diante dele havia uma grande tarefa que ocuparia seu tempo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sem todos os sinais da civilização, *Tarzan* voltou moral e mentalmente à fera selvagem que fora criado para ser. Sua civilização fora apenas uma fina cobertura pela mulher que amava. Ele achava que isso a fazia mais feliz, vê-lo assim. Na verdade, sempre detestara os sinais externos da chamada cultura. Para Tarzan, civilização significava menos liberdade em tudo - liberdade para agir, pensar, amar e odiar. Ele odiava roupas. Eram desconfortáveis, feias e apertadas, lembrando-lhe correntes. Roupas eram símbolos do falso comportamento da civilização - fingir que as pessoas tinham vergonha do que as roupas cobrem, o corpo humano feito à imagem de Deus. Tarzan sabia como os animais inferiores pareciam tolos e tristes vestidos de roupas, pois os vira em espetáculos na Europa. Também sabia como as pessoas pareciam tolas e tristes vestidas. Os únicos homens que vira em seus primeiros vinte anos eram selvagens nus como ele mesmo. Admirava um corpo forte e bem formado, fosse de leão, antílope ou homem. Nunca entendeu como as roupas poderiam ser mais belas do que uma pele clara, firme e saudável, ou como casacos e calças poderiam ser mais graciosos do que músculos se movendo sob uma pele flexível.

Original English Version

Stripped not only of all the outward symbols of civilization, *Tarzan* had also *reverted morally* and mentally to the status of the savage beast he had been *reared*. Never had his civilization been more than a *veneer* put on for the sake of her he loved because he thought it made her happier to see him thus. In reality he had always held the outward *evidences* of so-called culture in deep contempt. Civilization meant to Tarzan of the Apes a *curtailment* of *freedom* in all its aspects -- *freedom* of action, *freedom* of thought, *freedom* of love, *freedom* of hate. Clothes he *abhorred* -- uncomfortable, *hideous*, *confining* things that reminded him somehow of bonds securing him to the life he had seen the poor creatures of London and Paris living. Clothes were the *emblems* of that hypocrisy for which civilization stood -- a *pretense* that the *wearers* were *ashamed* of what the clothes covered, of the human form made in the *semblance* of God. Tarzan knew how silly and pathetic the lower orders of animals appeared in the clothing of civilization, for he had seen several poor creatures thus *appareled* in various traveling shows in Europe, and he knew, too, how silly and pathetic man appears in them since the only men he had seen in the first twenty years of his life had been, like himself, naked *savages*. The *ape*-man had a keen admiration for a well-*muscled*, well-*proportioned* body, whether lion, or *antelope*, or man, and it had ever been beyond him to understand how clothes could be considered more beautiful than a clear, *firm*, healthy skin, or coat and trousers more *graceful* than the gentle curves

of rounded muscles playing beneath a *flexible* hide.

Tradução Integral em Português

Despido não apenas de todos os símbolos exteriores da civilização, Tarzan também revertera moral e mentalmente ao estado da fera selvagem em que fora criado. Sua civilização nunca passara de um verniz adotado por causa daquela que ele amava, porque acreditava que assim a fazia mais feliz ao vê-lo. Na realidade, sempre tivera profundo desprezo pelas evidências exteriores da chamada cultura. Para Tarzan dos Macacos, civilização significava restrição da liberdade em todos os seus aspectos - liberdade de ação, liberdade de pensamento, liberdade de amar, liberdade de odiar. Ele abominava roupas - coisas desconfortáveis, feias e confinantes, que de algum modo lhe lembravam laços prendendo-o à vida que vira as pobres criaturas de Londres e Paris levarem. As roupas eram os emblemas daquela hipocrisia que a civilização representava - a pretensão de que os que as usavam se envergonhavam do que as roupas cobriam, da forma humana feita à semelhança de Deus. Tarzan sabia como pareciam tolas e patéticas as ordens inferiores dos animais vestidos com roupas da civilização, pois vira várias pobres criaturas assim trajadas em diversos espetáculos itinerantes na Europa; e sabia também como o homem parecia tolo e patético nelas, uma vez que os únicos homens que vira nos primeiros vinte anos de sua vida haviam sido, como ele, selvagens nus. O homem-macaco tinha profunda admiração por um corpo bem musculoso e bem proporcionado, fosse de leão, antílope ou homem, e sempre lhe parecera incompreensível que roupas pudessem ser consideradas mais belas que uma pele limpa, firme e saudável, ou que casaco e calças fossem mais graciosos que as curvas suaves de músculos arredondados movendo-se sob uma pele flexível.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Na civilização, Tarzan encontrara ganância, egoísmo e crueldade muito piores do que qualquer coisa que conhecera em sua selva. Ainda assim, a civilização também lhe dera sua companheira e alguns amigos que amava e admirava. Mesmo assim, nunca a aceitou plenamente, como pessoas como você e eu talvez aceitássemos. Então agora sentia alívio ao finalmente abandoná-la e tudo o que ela representava. Mais uma vez foi para a selva, usando apenas sua tanga e carregando suas armas.

Original English Version

In civilization Tarzan had found greed and *selfishness* and cruelty far beyond that which he had known in his familiar, savage jungle, and though civilization had given him his mate and several friends whom he loved and admired, he never had come to accept it as you and I who have known little or nothing else; so it was with a sense of relief that he now definitely abandoned it and all that it stood for, and went forth into the jungle once again stripped to his *loin* cloth and weapons.

Tradução Integral em Português

Na civilização, *Tarzan* encontrara cobiça, egoísmo e crueldade muito além do que conhecera em sua familiar selva selvagem; e embora a civilização lhe tivesse dado sua companheira e vários amigos que ele amava e admirava, jamais chegara a aceitá-la como você e eu, que pouco ou nada conhecemos além dela. Assim, foi com sensação de alívio que agora a abandonou definitivamente, junto com tudo o que ela representava, e saiu mais uma vez para a selva, despido até a tanga e suas armas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A faca de caça de seu pai pendia em seu quadril esquerdo. Seu arco e sua aljava de flechas estavam sobre os ombros. Ao redor do peito, sobre um ombro e sob o outro braço, estava a longa corda de grama que *Tarzan* sentia tão necessária quanto roupas. Uma pesada lança de guerra completava suas armas e sua vestimenta. Às vezes a carregava na mão, e às vezes ela pendia de uma tira ao redor do pescoço e pelas costas. O medalhão cravejado de diamantes com os retratos de sua mãe e de seu pai estava desaparecido. Ele sempre o usara até dá-lo a *Jane Clayton* como sinal de sua mais profunda devoção antes do casamento. Ela o usara desde então, mas não estava no corpo dela quando ele a encontrou assassinada em seu boudoir. Então agora sua busca por vingança também incluía o medalhão roubado.

Original English Version

The hunting knife of his father hung at his left hip, his bow and his *quiver* of arrows were *slung* across his shoulders, while around his chest over one shoulder and beneath the opposite arm was *coiled* the long grass rope without which *Tarzan* would have felt quite as naked as would you should you be suddenly thrust upon a busy highway clad only in a union suit. A heavy war spear which he sometimes carried in one hand and again *slung* by a *thong* about his neck so that it hung down his back completed his *armament* and his apparel. The diamond-*studded locket* with the *pictures* of his mother and father that he had worn always until he had given it as a token of his highest devotion to *Jane Clayton* before their marriage was missing. She always had worn it since, but it had not been upon her body when he found her slain in her *boudoir*, so that now his quest for vengeance included also a quest for the stolen *trinket*.

Tradução Integral em Português

A faca de caça de seu pai pendia em seu quadril esquerdo; o arco e a aljava de flechas estavam às costas, enquanto em torno do peito, passando por um ombro e sob o braço oposto, enrolava-se a longa corda de capim sem a qual Tarzan se sentiria tão nu quanto você se fosse subitamente lançado numa estrada movimentada vestido apenas com roupa de baixo. Uma pesada lança de guerra, que às vezes carregava em uma mão e outras vezes prendia por uma correia ao pescoço para que lhe pendesse pelas costas, completava seu armamento e sua indumentária. Faltava o medalhão cravejado de diamantes, com as imagens de sua mãe e de seu pai, que ele sempre usara até entregá-lo como símbolo de sua mais alta devoção a *Jane Clayton* antes do casamento. Desde então ela sempre o usara, mas o medalhão não estava em seu corpo quando ele a encontrou

morta em seu boudoir; assim, sua busca de vingança incluía também a busca pelo pequeno objeto roubado.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Perto da meia-noite, Tarzan começou a sentir o peso de sua longa jornada e entendeu que até seus fortes músculos tinham limites. Não perseguiu os assassinos com pressa. Em vez disso, movia-se com a mesma dura determinação que enchia sua mente. Pretendia fazer os alemães pagarem mais do que olho por olho ou dente por dente, e pouco se importava com o tempo.

Por dentro e por fora, Tarzan havia voltado a ser uma fera. Para as feras, o tempo tem pouco significado. Elas se importam apenas com o agora, e como o agora está sempre presente, sentem que têm tempo infinito para alcançar seus objetivos. Tarzan entendia os limites do tempo um pouco melhor do que os animais, mas, como eles, movia-se devagar e com dignidade quando nada o forçava a apressar-se.

Havia dedicado sua vida à vingança, então a vingança lhe parecia natural. Por isso, não tinha pressa. Não havia descansado antes porque a dor e a vingança ocupavam sua mente, e não sentia cansaço. Mas agora sabia que estava cansado, então procurou um gigante da selva que muitas vezes lhe dera abrigo em outras noites da selva.

Original English Version

Toward midnight Tarzan commenced to feel the physical strain of his long hours of travel and to realize that even muscles such as his had their limitations. His pursuit of the murderers had not been characterized by excessive speed; but rather more in keeping with his mental attitude, which was marked by a *dogged* determination to require from the Germans more than an eye for an eye and more than a tooth for a tooth, the element of time entering but slightly into his calculations.

Inwardly as well as *outwardly* Tarzan had *reverted* to beast and in the lives of beasts, time, as a *measurable* aspect of duration, has no meaning. The beast is actively interested only in NOW, and as it is always NOW and always shall be, there is an eternity of time for the accomplishment of objects. The *ape*-man, naturally, had a slightly more comprehensive realization of the limitations of time; but, like the beasts, he moved with majestic *deliberation* when no emergency prompted him to swift action.

Having dedicated his life to vengeance, vengeance became his natural state and, therefore, no emergency, so he took his time in pursuit. That he had not rested earlier was due to the fact that he had felt no fatigue, his mind being occupied by thoughts of sorrow and revenge; but now he realized that he was tired, and so he sought a jungle giant that had *harbored* him upon more than a single other jungle night.

Tradução Integral em Português

Por volta da meia-noite, Tarzan começou a sentir o desgaste físico de suas longas horas de viagem e a perceber que mesmo músculos como os seus tinham limitações. Sua perseguição aos assassinos não se caracterizara por velocidade excessiva, mas antes por algo mais de acordo com seu estado mental, marcado por uma determinação obstinada de cobrar dos alemães mais que olho por olho e mais que dente por dente, entrando o elemento tempo apenas levemente em seus cálculos.

Interiormente, assim como exteriormente, *Tarzan* havia revertido à condição de fera; e, na vida das feras, o tempo, como aspecto mensurável da duração, não tem significado. A fera se interessa ativamente apenas pelo AGORA e, como é sempre AGORA e sempre será, há uma eternidade de tempo para a realização dos objetivos. O homem-macaco, naturalmente, tinha uma percepção um pouco mais ampla das limitações do tempo; mas, como as feras, movia-se com deliberada majestade quando nenhuma emergência o impelia à ação rápida.

Tendo dedicado a vida à vingança, a vingança tornou-se seu estado natural e, portanto, não era uma emergência; por isso ele tomava seu tempo na perseguição. O fato de não ter descansado antes devia-se a não ter sentido fadiga, pois sua mente estivera ocupada por pensamentos de dor e vingança; mas agora percebeu que estava cansado e procurou, então, um gigante da selva que o abrigara em mais de uma outra noite na floresta.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Nuvens escuras moviam-se rápido pelo céu e de vez em quando cobriam Goro, a lua. Isso avisou o homem-macaco de que uma tempestade se aproximava. Na selva profunda, as sombras formavam uma escuridão espessa que parecia quase real. Poderia assustar pessoas como você e eu, com folhas farfalhando, galhos quebrando, e longos momentos de silêncio que facilitavam imaginar feras famintas prontas para atacar. Mas *Tarzan* movia-se por ela sem medo, embora permanecesse alerta. Às vezes descia levemente para galhos mais baixos quando sentia que Numa estava fazendo uma caçada em seu caminho. Em outro momento, desviou-se para o lado quando Buto, o rinoceronte, veio pela trilha estreita. Tarzan estava sempre pronto para lutar, mas evitava brigas quando podia.

Por fim, balançou-se para a árvore que queria. A lua estava escondida por uma nuvem espessa, e as copas das árvores balançavam num vento mais forte que abafava os sons menores da selva. Tarzan subiu até uma forquilha resistente onde, muito tempo antes, colocara uma pequena plataforma de galhos. Estava muito escuro agora, ainda mais escuro do que antes, porque nuvens negras e espessas cobriam quase todo o céu.

Original English Version

Dark clouds moving swiftly across the heavens now and again *eclipsed* the bright face of *Goro*, the moon, and *forewarned* the *ape*-man of impending storm. In the depth of the jungle the cloud shadows produced a thick *blackness* that might almost be felt -- a *blackness* that to you and me might have proven terrifying with its *accompaniment* of *rustling* leaves and cracking *twigs*, and its even more *suggestive* intervals of utter silence in which the *crudest* of *imaginations* might have *conjured crouching* beasts of prey *tensed* for the fatal charge; but through it *Tarzan* passed *unconcerned*, yet always alert. Now he *swung* lightly to the lower *terraces* of the *overarching* trees when some subtle sense warned him that *Numa* lay upon a kill directly in his path, or again he *sprang* lightly to one side as *Buto*, the *rhinoceros*, *lumbered* toward him along the narrow, deep-worn trail, for the *ape*-man, ready to fight upon *necessity's* slightest *pretext*, avoided unnecessary *quarrels*.

When he *swung* himself at last into the tree he sought, the moon was *obscured* by a heavy cloud, and the tree tops were waving wildly in a steadily increasing wind whose *soughing* drowned the lesser noises of the jungle. Upward went Tarzan toward a *sturdy crotch* across which he long since had laid and secured a little platform of branches. It was very dark now, darker even than it had been before, for almost the entire sky was *overcast* by thick, black clouds.

Tradução Integral em Português

Nuvens escuras, movendo-se velozmente pelo céu, eclipsavam de quando em quando o rosto brilhante de Goro, a lua, e avisavam o homem-macaco de uma tempestade iminente. Nas profundezas da selva, as sombras das nuvens produziam uma negrura espessa, quase palpável - uma escuridão que para você e para mim poderia ter-se mostrado aterradora, acompanhada pelo farfalhar das folhas, pelo estalar de galhos e por seus intervalos ainda mais sugestivos de silêncio absoluto, nos quais a imaginação mais rudimentar poderia conjurar feras de rapina agachadas, tensas para o ataque fatal; mas por ela Tarzan passava despreocupado, embora sempre alerta. Ora se lançava levemente aos terraços inferiores das árvores arqueadas, quando algum sentido sutil o avisava de que Numa jazia sobre uma presa exatamente em sua trilha; ora saltava de lado com agilidade quando Buto, o rinoceronte, avançava pesadamente por ele ao longo da trilha estreita e profundamente gasta; pois o homem-macaco, pronto a lutar ao menor pretexto da necessidade, evitava brigas desnecessárias.

Quando finalmente se içou à árvore que procurava, a lua estava encoberta por uma nuvem pesada, e as copas balançavam violentamente num vento cada vez mais forte, cujo sussurro abafava os ruídos menores da selva. *Tarzan* subiu em direção a uma forquilha robusta, sobre a qual, muito tempo antes, construíra e fixara uma pequena plataforma de galhos. Agora estava muito escuro, ainda mais escuro que antes, pois quase todo o céu estava coberto por nuvens espessas e negras.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Logo o homem-fera parou e farejou o ar com seu nariz sensível. Então, rápido como um gato, saltou para um galho balançante distante, disparou para cima na escuridão, agarrou outro galho, e se impulsionou ainda mais alto. Por que sua subida calma até a árvore enorme mudara de repente para esse movimento cuidadoso entre os galhos? Você ou eu não teríamos visto nada, nem mesmo a pequena plataforma que estivera acima dele momentos antes e agora estava abaixo. Mas, ao balançar-se acima dela, ouviríamos um rosnado perigoso. Então, quando a lua brevemente apareceu, veríamos a plataforma e uma forma escura deitada nela. Conforme nossos olhos se ajustassem, essa forma se tornaria Sheeta, a pantera.

Original English Version

Presently the man-beast *paused*, his *sensitive nostrils dilating* as he *sniffed* the air about him. Then, with the *swiftness* and *agility* of a cat, he *leaped* far outward upon a *swaying* branch, *sprang* upward through the darkness, caught another, *swung* himself upon it and then to one still higher. What could have so suddenly transformed his matter-of-fact *ascent* of the giant *bole* to the swift and wary action of his *detour* among the branches? You or I could have seen nothing -- not even the little platform that an instant before had been just above him and which now was immediately below -- but as he *swung* above it we should have heard an *ominous growl*; and then as the moon was *momentarily* uncovered, we should have seen both the platform, *dimly*, and a dark mass that lay *stretched* upon it -- a dark mass that presently, as our eyes became accustomed to the lesser darkness, would take the form of *Sheeta*, the panther.

Tradução Integral em Português

De repente, o homem-fera parou; suas narinas sensíveis dilataram-se enquanto farejava o ar ao redor. Então, com a rapidez e a agilidade de um gato, saltou muito para fora sobre um galho oscilante, projetou-se para cima através da escuridão, agarrou outro, içou-se nele e depois a outro ainda mais alto. O que poderia ter transformado tão subitamente sua subida simples pelo tronco gigante naquela ação rápida e cautelosa entre os ramos? Você ou eu nada teríamos visto - nem mesmo a pequena plataforma que um instante antes estava logo acima dele e agora se encontrava diretamente abaixo - mas, quando ele passou por cima dela, teríamos ouvido um rosnado sinistro; e então, quando a lua se descobrisse por um momento, teríamos visto, embora vagamente, tanto a plataforma quanto uma massa escura estendida sobre ela - uma massa escura que, à medida que nossos olhos se acostumassem à menor escuridão, tomaria a

forma de Sheeta, a pantera.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A pantera rosnou, e o homem-macaco respondeu com um rosnado baixo e feroz vindo do fundo do peito. Era um aviso de que Sheeta estava entrando em sua casa. Mas Sheeta não queria sair. Olhava para cima, para o *Tarmangani* de pele morena acima dele, com o rosto contraído em um rosnado. Tarzan moveu-se lentamente ao longo do galho até ficar bem acima da pantera. Em sua mão, segurava a faca de caça de seu pai morto. Aquela faca lhe dera, primeiro, poder sobre as feras da selva. Ainda assim, esperava não precisar usá-la. Sabia que muitas lutas na selva se resolviam pelo medo e pela intimidação, não pelo combate real. Só por amor ou comida as grandes feras geralmente lutavam com dentes e garras.

Tarzan firmou-se contra o tronco da árvore e se inclinou mais perto de Sheeta.

"Ladrão de balus!" gritou. A pantera se ergueu e sentou-se sobre as patas traseiras, com os dentes afiados a poucos palmos do rosto zombeteiro do homem-macaco. Tarzan deu um rosnado terrível e golpeou o rosto do felino com a faca. "Eu sou Tarzan dos Macacos," rugiu. "Este é o covil de Tarzan. Vá embora, ou eu te matarei."

Original English Version

In answer to the *cat's growl*, a low and equally *ferocious growl rumbled* upward from the *ape*-man's deep chest -- a *growl* of warning that told the panther he was *trespassing* upon the other's *lair*; but *Sheeta* was in no mood to be *dispossessed*. With *upturned*, *snarling* face he *glared* at the brown-skinned *Tarmangani* above him. Very slowly the *ape*-man moved *inward* along the branch until he was directly above the panther. In the man's hand was the hunting knife of his long-dead father -- the weapon that had first given him his real *ascendancy* over the beasts of the jungle; but he hoped not to be forced to use it, knowing as he did that more jungle battles were *settled* by *hideous growling* than by actual combat, the law of bluff holding quite as good in the jungle as elsewhere -- only in matters of love and food did the great beasts *ordinarily* close with *fangs* and *talons*.

Tarzan braced himself against the *bole* of the tree and *leaned* closer toward *Sheeta*.

"*Stealer* of *balus*!" he cried. The panther rose to a sitting *position*, his *bared fangs* but a few feet from the *ape*-man's *taunting* face. Tarzan *growled hideously* and struck at the *cat's* face with his knife. "I am Tarzan of the Apes," he *roared*. "This is *Tarzan's lair*. Go, or I will kill you."

Tradução Integral em Português

Em resposta ao rosnado do felino, um rosnado baixo e igualmente feroz subiu do peito profundo do homem-macaco - um aviso que dizia à pantera que ela invadia o covil alheio; mas Sheeta não estava disposto a ser desalojado. Com o rosto snariante erguido, encarou o *Tarmangani* de pele morena acima dele. Muito lentamente, o homem-macaco avançou pelo galho até ficar diretamente sobre a pantera. Na mão do homem estava a faca de caça de seu pai morto havia muito - a arma que primeiro lhe dera verdadeira ascendência sobre as feras da selva; mas ele esperava não ser forçado a usá-la, sabendo, como sabia, que mais batalhas da selva eram resolvidas por rosnados horrendos que por combate real, pois a lei do blefe valia tanto na selva quanto em qualquer outro lugar - só em questões de amor e comida as grandes feras costumavam fechar com presas e garras.

Tarzan firmou-se contra o tronco da árvore e inclinou-se mais para perto de Sheeta.

- Ladrão de balus! - gritou ele. A pantera ergueu-se até ficar sentada, as presas descobertas a poucos pés do rosto provocador do homem-macaco. Tarzan rosnou de modo horrendo e golpeou o rosto do felino com a faca. - Eu sou Tarzan dos Macacos - rugiu. - Este é o covil de Tarzan. Vá embora, ou eu o matarei.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele falou na língua dos grandes macacos. Sheeta provavelmente não entendeu as palavras. Mas ele sabia que o macaco sem pelos queria assustá-lo para longe daquele bom lugar. Ali Sheeta podia esperar que os animais passassem durante a noite.

Como um raio, o felino se ergueu e golpeou com força seu inimigo com garras afiadas que poderiam ter rasgado o rosto de Tarzan se tivessem acertado. Mas não acertaram. Tarzan era ainda mais rápido que Sheeta. Quando a pantera caiu de volta nas quatro patas na pequena plataforma, Tarzan puxou sua pesada lança e golpeou o rosto rosnante. Sheeta tentou bloquear os golpes, e os dois continuaram sua terrível batalha de rugidos e rosnados.

Original English Version

Though he spoke in the language of the great *apes* of the jungle, it is doubtful that *Sheeta* understood the words, though he knew well enough that the *hairless ape* wished to *frighten* him from his well-chosen station past which edible creatures might be expected to wander sometime during the watches of the night.

Like lightning the cat *reared* and struck a vicious blow at his *tormentor* with great, *bared talons* that might well have torn away the *ape*-man's face had the blow landed; but it did not land -- Tarzan was even quicker than *Sheeta*. As the panther came to all *fours* again upon the little platform, Tarzan un-*slung* his heavy spear and *prodded* at the *snarling* face, and as *Sheeta warded* off the blows, the two continued their *horrid duet* of blood-*curdling roars* and *growls*.

Tradução Integral em Português

Embora falasse na língua dos grandes macacos da selva, é duvidoso que Sheeta compreendesse as palavras; mas sabia muito bem que o macaco sem pelos desejava assustá-lo e expulsá-lo daquele posto bem escolhido, por onde criaturas comestíveis poderiam passar durante as vigílias da noite.

Como um raio, o felino ergueu-se e desferiu uma pancada feroz contra seu atormentador, com grandes garras à mostra que poderiam facilmente ter arrancado o rosto do homem-macaco se o golpe acertasse; mas não acertou - Tarzan foi ainda mais rápido que Sheeta. Quando a pantera voltou às quatro patas sobre a pequena plataforma, Tarzan tirou de suas costas a pesada lança e investiu contra a face snariante; e, enquanto Sheeta aparava os golpes, os dois continuaram seu horrível dueto de rugidos e

rosnados de gelar o sangue.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enlouquecido de raiva, o felino decidiu subir atrás daquele que o havia perturbado. Mas cada vez que tentava saltar para o galho onde Tarzan estava, a ponta afiada da lança permanecia em seu rosto. Cada vez que caía de volta, Tarzan golpeava algum ponto sensível. Por fim, a raiva venceu a razão, e Sheeta saltou pelo tronco áspero até o mesmo galho onde Tarzan estava. Agora enfrentavam-se em terreno igual, e Sheeta via ao mesmo tempo vingança e jantar. A coisa-macaco sem pelos, com seus dentes pequenos e garras fracas, seria indefesa diante dele.

O galho pesado se curvava sob o peso dos dois animais enquanto Sheeta avançava cuidadosamente por ele e *Tarzan* recuava devagar, rosnando. O vento tinha se tornado um vendaval, e até as maiores árvores balançavam e gemiam. O galho onde se enfrentavam subia e descia como um navio na tempestade. Goro estava escondida agora, mas relâmpagos brilhantes iluminavam a selva e mostravam a cena feroz no galho tremendo.

Original English Version

Goaded to *frenzy* the cat presently determined to come up after this *disturber* of his peace; but when he *essayed* to leap to the branch that held Tarzan he found the sharp spear point always in his face, and each time as he dropped back he was *prodded viciously* in some tender part; but at length, rage having conquered his better judgment, he *leaped* up the rough *bole* to the very branch upon which Tarzan stood. Now the two faced each other upon even footing and *Sheeta* saw a quick revenge and a supper all in one. The *hairless ape*-thing with the tiny *fangs* and the *puny talons* would be helpless before him.

The heavy limb bent beneath the weight of the two beasts as *Sheeta crept cautiously* out upon it and *Tarzan* backed slowly away, *growling*. The wind had risen to the proportions of a gale so that even the greatest giants of the forest *swayed*, *groaning*, to its force and the branch upon which the two faced each other rose and fell like the deck of a storm-tossed *ship*. *Goro* was now entirely *obscured*, but vivid *flashes* of lightning lit up the jungle at *brief* intervals, revealing the grim *tableau* of primitive passion upon the *swaying* limb.

Tradução Integral em Português

Acuado até a fúria, o felino finalmente decidiu subir atrás daquele perturbador de sua paz; mas, quando tentou saltar para o galho que sustentava Tarzan, encontrava sempre a ponta afiada da lança diante do rosto, e a cada vez que caía de volta era ferido cruelmente em alguma parte sensível. Por fim, porém, a raiva venceu seu melhor julgamento, e ele

saltou pelo tronco áspero até o próprio galho em que Tarzan estava. Agora os dois se encaravam em terreno igual, e Sheeta viu rápida vingança e jantar numa só coisa. A criatura macaco sem pelos, com presas minúsculas e garras insignificantes, ficaria indefesa diante dele.

O pesado galho curvou-se sob o peso das duas feras quando Sheeta avançou cautelosamente sobre ele e *Tarzan* recuou devagar, rosnando. O vento crescera até proporções de vendaval, de modo que até os maiores gigantes da floresta balançavam e gemiam sob sua força, e o galho em que os dois se enfrentavam subia e descia como o convés de um navio em tempestade. Goro estava agora completamente encoberta, mas clarões vívidos de relâmpago iluminavam a selva a breves intervalos, revelando o quadro sombrio de paixão primitiva sobre o ramo oscilante.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan continuava recuando, puxando Sheeta cada vez mais para longe do tronco e para o galho fino, onde o apoio ficava cada vez mais perigoso. A pantera, irritada pelas feridas de lança, já não era mais cautelosa. Tarzan esperou até que Sheeta mal conseguisse manter o equilíbrio, então atacou. Com um rugido misturado ao trovão, saltou em direção à pantera. Sheeta arranhou-o com uma pata, mas Tarzan saltou sobre as garras e os dentes, virou-se no ar e caiu sobre as costas de Sheeta. Naquele instante, sua faca penetrou fundo no flanco do felino. Sheeta enlouqueceu de dor e fúria. Gritou, tentou virar-se, escorregou no galho em movimento, e então caiu na escuridão com Tarzan ainda agarrado a ele. Atravessaram galhos que se quebravam enquanto caíam. Tarzan nunca soltou. Ele havia entrado numa luta até a morte, e pela lei da selva, um ou os dois deveriam morrer.

Original English Version

Tarzan backed away, drawing *Sheeta* farther from the stem of the tree and out upon the *tapering* branch, where his footing became ever more *precarious*. The cat, *infuriated* by the pain of spear wounds, was *overstepping* the bounds of caution. Already he had reached a point where he could do little more than maintain a *secure* footing, and it was this moment that Tarzan chose to charge. With a roar that *mingled* with the *booming* thunder from above he *leaped* toward the panther, who could only claw *futilely* with one huge *paw* while he *clung* to the branch with the other; but the *ape*-man did not come within that *parabola* of destruction. Instead he *leaped* above *menacing* claws and *snapping fangs*, turning in mid-air and *alighting* upon *Sheeta's* back, and at the instant of impact his knife struck deep into the *tawny* side. Then *Sheeta*, *impelled* by pain and hate and rage and the first law of Nature, went mad. Screaming and *clawing* he attempted to turn upon the *ape*-thing *clinging* to his back. For an instant he *toppled* upon the now wildly *gyrating* limb, *clutched frantically* to save himself, and then *plunged* downward into the darkness with Tarzan still *clinging* to him. *Crashing* through *splintering* branches the two fell. Not for an instant did the *ape*-man consider *relinquishing* his death-hold upon his *adversary*. He had entered the lists in mortal combat and true to the primitive instincts of the wild -- the *unwritten* law of the jungle -- one or both must die before the battle ended.

Tradução Integral em Português

Tarzan recuava, atraindo Sheeta para mais longe do tronco e para a parte afilada do galho, onde o apoio se tornava cada vez mais precário. O felino, enfurecido pela dor dos ferimentos da lança, ultrapassava os limites da prudência. Já chegara a um ponto em que mal podia manter-se firme, e foi

esse o momento que Tarzan escolheu para atacar. Com um rugido que se misturou ao estrondo do trovão acima, saltou em direção à pantera, que só podia arranhar inutilmente com uma enorme pata enquanto se agarrava ao galho com a outra; mas o homem-macaco não entrou naquele arco de destruição. Em vez disso, saltou por cima das garras ameaçadoras e das presas que estalavam, virando-se no ar e pousando nas costas de Sheeta, e no instante do impacto sua faca cravou-se fundo no flanco fulvo. Então Sheeta, impulsionado por dor, ódio, fúria e pela primeira lei da Natureza, enlouqueceu. Gritando e arranhando, tentou voltar-se contra a criatura-macaco agarrada às suas costas. Por um instante cambaleou sobre o galho que agora girava loucamente, agarrou-se freneticamente para salvar-se e então despencou na escuridão com Tarzan ainda agarrado a ele. Estilhaçando galhos ao cair, os dois despencaram. Nem por um instante o homem-macaco pensou em soltar a presa mortal que mantinha no adversário. Entrara na arena em combate mortal e, fiel aos instintos primitivos da natureza selvagem - a lei não escrita da selva - um ou ambos deveriam morrer antes que a luta terminasse.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sheeta caiu de pé, mas o peso de Tarzan o esmagou contra o chão, e a longa faca ainda estava em seu flanco. A pantera tentou levantar-se uma vez, mas caiu de novo. Tarzan sentiu os grandes músculos afrouxarem sob ele. Sheeta estava morto. Tarzan se levantou, pôs um pé sobre seu inimigo derrotado, ergueu o rosto para o trovão, e, enquanto os relâmpagos cortavam o céu e a chuva pesada caía, soltou o grito selvagem de vitória do macaco-touro.

Tarzan alcançara seu objetivo e expulsara o inimigo do lugar que usava como lar. Recolheu um monte de folhas grandes e subiu de volta à sua cama molhada. Colocou algumas folhas sobre as varas, depois se cobriu com o resto para se proteger da chuva. Mesmo com o vento uivando e o trovão estrondeando, adormeceu de imediato.

Original English Version

Sheeta, *catlike*, *alighted* upon four out-*sprawled* feet, the weight of the *ape*-man crushing him to earth, the long knife again *imbedded* in his side. Once the panther *struggled* to rise; but only to sink to earth again. *Tarzan* felt the giant muscles relax beneath him. *Sheeta* was dead. Rising, the *ape*-man placed a foot upon the body of his *vanquished* foe, raised his face toward the *thundering* heavens, and as the lightning *flashed* and the *torrential* rain broke upon him, screamed forth the wild *victory* cry of the bull *ape*.

Having accomplished his aim and driven the enemy from his *lair*, Tarzan gathered an *armful* of large *fronds* and climbed to his *dripping* couch. Laying a few of the *fronds* upon the poles he lay down and covered himself against the rain with the others, and despite the *wailing* of the wind and the *crashing* of the thunder, immediately fell asleep.

Tradução Integral em Português

Sheeta, como felino, caiu sobre as quatro patas abertas, o peso do homem-macaco esmagando-o contra a terra, a longa faca novamente enterrada em seu flanco. Uma vez a pantera tentou erguer-se, mas apenas para tombar de novo. *Tarzan* sentiu os músculos gigantes relaxarem sob ele. Sheeta estava morto. Levantando-se, o homem-macaco pôs um pé sobre o corpo do inimigo vencido, ergueu o rosto para os céus trovejantes e, enquanto o relâmpago fulgurava e a chuva torrencial se abatia sobre ele, lançou o grito selvagem de vitória do macaco macho.

Tendo alcançado seu objetivo e expulsado o inimigo de seu covil, Tarzan reuniu uma braçada de grandes frondes e subiu para seu leito encharcado.

Colocou algumas delas sobre as varas, deitou-se e cobriu-se contra a chuva com as outras; e, apesar do lamento do vento e do estrondo dos trovões, adormeceu imediatamente.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

The Lion's Cave

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A chuva durou vinte e quatro horas, e boa parte do tempo caiu em cortinas. Quando parou, a trilha que ele vinha seguindo havia sumido. Frio e desconfortável, *Tarzan* movia-se pela selva enlameada, num humor selvagem. Manu, o macaco, tremia e tagarelava nas árvores molhadas, ralhando e fugindo quando Tarzan se aproximava. Até as panteras e os leões deixaram o *Tarmangani* rosnante em paz.

Quando o sol apareceu no segundo dia, uma vasta planície aberta deixou o calor pleno aquecer o corpo moreno e frio de Tarzan, e seu ânimo se elevou. Ainda assim, ele seguiu num humor sombrio e teimoso rumo ao sul, esperando encontrar de novo a trilha alemã. Estava agora na África Oriental Alemã. Pretendia contornar as montanhas a oeste do *Kilimanjaro*, que queria evitar, e depois virar a leste pelo lado sul da cordilheira até a ferrovia que levava a Tanga. Pelo que sabia dos homens, achava que as tropas alemãs provavelmente se reuniriam perto daquela ferrovia.

Original English Version

The rain lasted for twenty-four hours and much of the time it fell in *torrents* so that when it ceased, the trail he had been following was entirely *obliterated*. Cold and uncomfortable -- it was a savage Tarzan who *threaded* the *mazes* of the *soggy* jungle. *Manu*, the monkey, *shivering* and *chattering* in the *dank* trees, *scolded* and fled at his *approach*. Even the panthers and the lions let the *growling Tarmangani* pass *unmolested*.

When the sun *shone* again upon the second day and a wide, open *plain* let the full heat of *Kudu* flood the *chilled*, brown body, *Tarzan's* spirits rose; but it was still a *sullen*, *surly brute* that moved steadily *onward* into the south where he hoped again to pick up the trail of the Germans. He was now in German East Africa and it was his intention to skirt the mountains west of *Kilimanjaro*, whose rugged peaks he was quite willing to give a wide *berth*, and then swing *eastward* along the south side of the range to the railway that led to *Tanga*, for his experience among men suggested that it was toward this railroad that German troops would be likely to *converge*.

Tradução Integral em Português

A chuva durou vinte e quatro horas e, durante boa parte do tempo, caiu em torrentes, de modo que, quando cessou, a trilha que ele vinha seguindo estava inteiramente apagada. Enregelado e desconfortável -- era um Tarzan selvagem que percorria os labirintos da selva encharcada. Manu, o

macaco, tremendo e tagarelando nas árvores úmidas, esbravejava e fugia à aproximação dele. Até as panteras e os leões deixavam o rosnante *Tarmangani* passar sem o incomodar.

Quando o sol voltou a brilhar no segundo dia e uma ampla planície aberta deixou que todo o calor de Kudu inundasse o corpo moreno e enregelado, o ânimo de Tarzan se elevou; mas ainda era uma criatura carrancuda e mal-humorada que avançava firmemente rumo ao sul, onde esperava reencontrar o rastro dos alemães. Achava-se agora na África Oriental Alemã e era sua intenção contornar as montanhas a oeste do *Kilimanjaro*, de cujos picos escarpados ele de bom grado se mantinha bem afastado, e depois seguir para leste ao longo do lado sul da cordilheira até a ferrovia que levava a Tanga, pois sua experiência entre os homens sugeria que era em direção a essa estrada de ferro que as tropas alemãs provavelmente convergiriam.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Dois dias depois, do lado sul do *Kilimanjaro*, ouviu o som de canhões longe a leste. A tarde estava nublada e escura. Enquanto caminhava por um vale estreito, algumas gotas grandes de chuva caíram sobre seus ombros nus. Tarzan balançou a cabeça e rosnou. Procurou abrigo porque estava cansado de ficar frio e molhado. Quis ir em direção ao barulho retumbante porque sabia que os alemães lutavam contra os ingleses. Por um momento sentiu orgulho de ser inglês, mas depois balançou a cabeça. Disse: "Não! Tarzan não é inglês. Os ingleses são homens, e Tarzan é *Tarmangani*." Mas não conseguiu esconder que ficava feliz de serem os ingleses lutando contra os alemães. Desejava que os ingleses não fossem humanos, mas grandes macacos brancos como ele agora se considerava.

Original English Version

Two days later, from the southern slopes of *Kilimanjaro*, he heard the boom of cannon far away to the east. The afternoon had been dull and cloudy and now as he was passing through a narrow *gorge* a few great drops of rain began to *splatter* upon his naked shoulders. *Tarzan* shook his head and *growled* his *disapproval*; then he cast his eyes about for *shelter*, for he had had quite enough of the cold and *drenching*. He wanted to *hasten* on in the direction of the *booming* noise, for he knew that there would be Germans fighting against the English. For an instant his *bosom swelled* with pride at the thought that he was English and then he shook his head again *viciously*. "No!" he *muttered*, "Tarzan of the Apes is not English, for the English are men and Tarzan is *Tarmangani*;" but he could not hide even from his sorrow or from his *sullen* hatred of mankind in general that his heart *warmed* at the thought it was *Englishmen* who fought the Germans. His *regret* was that the English were human and not great white *apes* as he again considered himself.

Tradução Integral em Português

Dois dias depois, das encostas meridionais do *Kilimanjaro*, ele ouviu o troar de canhões ao longe, para o leste. A tarde estivera turva e nublada e agora, enquanto ele atravessava uma garganta estreita, algumas grandes gotas de chuva começaram a espirrar sobre seus ombros nus. *Tarzan* sacudiu a cabeça e rosnou sua desaprovação; então lançou os olhos em busca de abrigo, pois já tivera frio e ensopamento mais do que o suficiente. Queria apressar-se na direção do estrondo, pois sabia que ali haveria alemães lutando contra os ingleses. Por um instante seu peito inchou de orgulho ao pensar que era inglês, e então sacudiu de novo a cabeça com ferocidade. "Não!", resmungou, "Tarzan dos Macacos não é inglês, pois os ingleses são homens e Tarzan é *Tarmangani*"; mas nem mesmo diante de sua dor ou de

seu ódio sombrio pela humanidade em geral conseguia ocultar que seu coração se aquecia ao pensar que eram ingleses os que combatiam os alemães. Seu pesar era que os ingleses fossem humanos e não grandes macacos brancos, como ele novamente se considerava.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Amanhã," pensou, "irei naquela direção e encontrarei os alemães." Primeiro, precisava de abrigo contra a tempestade. Logo viu uma abertura baixa e estreita que parecia uma caverna na base dos penhascos, no lado norte do desfiladeiro. Foi até lá com cuidado, com a faca pronta, porque uma caverna poderia ser a toca de alguma fera. Muitas pedras grandes jaziam perto da entrada, como outras ao longo do penhasco, e *Tarzan* pensou que, se a caverna estivesse vazia, poderia bloquear a abertura e dormir ali em paz. Que a tempestade se enfurecesse lá fora; ele ficaria dentro, quente e seco, até que ela passasse. Um filete de água fria corria da abertura.

Original English Version

"Tomorrow," he thought, "I will travel that way and find the Germans," and then he set himself to the immediate task of discovering some *shelter* from the storm. Presently he *espied* the low and narrow entrance to what appeared to be a cave at the base of the cliffs which formed the northern side of the *gorge*. With drawn knife he *approached* the spot *warily*, for he knew that if it were a cave it was *doubtless* the *lair* of some other beast. Before the entrance lay many large fragments of rock of different sizes, similar to others scattered along the entire base of the cliff, and it was in *Tarzan's* mind that if he found the cave *unoccupied* he would *barricade* the door and *insure* himself a quiet and peaceful night's *repose* within the *sheltered* interior. Let the storm rage without -- Tarzan would remain within until it ceased, comfortable and dry. A tiny *rivulet* of cold water *trickled* outward from the opening.

Tradução Integral em Português

- Amanhã - pensou - seguirei por aquele caminho e encontrarei os alemães - e então dedicou-se à tarefa imediata de descobrir algum abrigo contra a tempestade. Logo avistou a entrada baixa e estreita do que parecia ser uma caverna na base dos rochedos que formavam a face norte da garganta. De faca em punho, aproximou-se do lugar com cautela, pois sabia que, se fosse uma caverna, era sem dúvida o covil de algum outro animal. Diante da entrada jaziam muitos grandes fragmentos de rocha de tamanhos variados, semelhantes a outros espalhados por toda a base do rochedo, e passou pela mente de Tarzan que, se encontrasse a caverna desocupada, barricaria a porta e garantiria a si mesmo uma noite de repouso tranquilo e sereno no interior abrigado. Que a tempestade se enfurecesse lá fora -- Tarzan permaneceria dentro até que cessasse, confortável e seco. Um minúsculo fio de água fria escorria para fora da abertura.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Perto da caverna, Tarzan se ajoelhou e cheirou o chão. Um rosnado baixo saiu dele, e seu lábio se ergueu, mostrando os dentes de luta. "Numa!" murmurou, mas não parou. Numa podia não estar ali, e ele iria verificar. A entrada era tão baixa que Tarzan teve que se abaixar de quatro antes de conseguir enfiar a cabeça. Mas primeiro olhou, escutou e cheirou também atrás de si, porque não queria ser surpreendido daquela direção.

Original English Version

Close to the cave *Tarzan kneeled* and *sniffed* the ground. A low *growl* escaped him and his *upper* lip curved to expose his fighting *fangs*. "*Numa*!" he *muttered*; but he did not stop. *Numa* might not be at home -- he would investigate. The entrance was so low that the *ape*-man was compelled to drop to all *fours* before he could poke his head within the *aperture*; but first he looked, listened, and *sniffed* in each direction at his rear -- he would not be taken by surprise from that quarter.

Tradução Integral em Português

Perto da caverna Tarzan ajoelhou-se e farejou o chão. Um rosnado surdo escapou-lhe e o lábio superior se curvou, expondo suas presas de combate. "Numa!", murmurou; mas não parou. Numa podia não estar em casa -- ele investigaria. A entrada era tão baixa que o homem-macaco foi obrigado a pôr-se de quatro para poder enfiar a cabeça na abertura; mas antes olhou, escutou e farejou em cada direção às suas costas -- não seria surpreendido por aquele lado.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Seu primeiro olhar para dentro mostrou um túnel estreito com luz do dia na outra ponta. Não estava escuro o suficiente para esconder nada, e Tarzan viu de imediato que nenhum animal estava ali. Rastejou para frente com cuidado, sabendo o que significaria se Numa aparecesse de repente à sua frente. Mas Numa não veio. Por fim, Tarzan saiu ao ar livre e se levantou. Encontrou-se numa depressão rochosa com paredes íngremes ao redor. O túnel vindo do desfiladeiro atravessava o penhasco e desembocava naquele lugar escondido. Tinha cerca de trinta metros de comprimento e quinze de largura. Um pequeno riacho vindo da capa de neve do *Kilimanjaro* ainda descia pela parede rochosa, formava uma poça no fundo, e depois fluía pelo túnel até o desfiladeiro. Uma única árvore grande crescia perto do centro, e trechos de capim duro se espalhavam entre as rochas no chão de cascalho.

Original English Version

His first glance within the cave revealed a narrow tunnel with daylight at its farther end. The interior of the tunnel was not so dark but that the *ape*-man could readily see that it was *untenanted* at present. Advancing *cautiously* he *crawled* toward the opposite end *imbued* with a full realization of what it would mean if *Numa* should suddenly enter the tunnel in front of him; but *Numa* did not appear and the *ape*-man emerged at length into the open and stood erect, finding himself in a rocky *cleft* whose *precipitous* walls rose almost sheer on every hand, the tunnel from the *gorge* passing through the cliff and forming a *passageway* from the outer world into a large pocket or *gulch* entirely enclosed by steep walls of rock. Except for the small *passageway* from the *gorge*, there was no other entrance to the *gulch* which was some hundred feet in length and about fifty in width and appeared to have been worn from the rocky cliff by the falling of water during long ages. A tiny stream from *Kilimanjaro's* eternal snow cap still *trickled* over the edge of the rocky wall at the *upper* end of the *gulch*, forming a little pool at the bottom of the cliff from which a small *rivulet* wound downward to the tunnel through which it passed to the *gorge* beyond. A single great tree *flourished* near the center of the *gulch*, while *tufts* of *wiry* grass were scattered here and there among the rocks of the *gravelly* floor.

Tradução Integral em Português

Seu primeiro relance dentro da caverna revelou um túnel estreito com a luz do dia em sua extremidade mais distante. O interior do túnel não era tão escuro que o homem-macaco não pudesse ver com facilidade que ele se achava, no momento, desocupado. Avançando com cautela, ele rastejou em

direção à extremidade oposta, plenamente ciente do que significaria se Numa de repente entrasse no túnel à sua frente; mas Numa não apareceu e o homem-macaco por fim emergiu ao ar livre e ergueu-se, encontrando-se numa fenda rochosa cujas paredes escarpadas se erguiam quase a pique por todos os lados, o túnel da garganta atravessando o rochedo e formando uma passagem do mundo exterior para uma grande depressão ou ravina inteiramente cercada por íngremes paredes de rocha. Salvo a estreita passagem vinda da garganta, não havia outra entrada para a ravina, que tinha cerca de trinta metros de comprimento e uns quinze de largura e parecia ter sido escavada no rochedo pela queda de água ao longo de eras. Um minúsculo riacho, vindo da eterna calota de neve do *Kilimanjaro*, ainda escorria pela borda da parede de rocha na extremidade superior da ravina, formando um pequeno poço ao pé do rochedo, de onde um fino regato serpenteava para baixo até o túnel, pelo qual passava rumo à garganta além. Uma única grande árvore vicejava perto do centro da ravina, enquanto tufos de capim rijo achavam-se espalhados aqui e ali entre as pedras do chão cascalhoso.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Os ossos de muitos animais grandes jaziam espalhados, e entre eles havia vários crânios humanos. Tarzan ergueu as sobrancelhas. "Um devorador de homens," disse baixinho. "Ele governa aqui há muito tempo. Esta noite, Tarzan tomará o covil do devorador de homens, e que Numa ruja lá fora."

O homem-macaco havia entrado fundo no desfiladeiro enquanto estudava o lugar. Agora ficou perto da árvore e sentiu-se seguro de que o túnel seria um lugar seco e tranquilo para a noite. Virou-se para voltar à entrada externa, para poder bloqueá-la com pedras e manter Numa afastado. Mas então algo alcançou seus ouvidos apurados, e ele ficou imóvel, fitando a boca do túnel. Um momento depois, a cabeça de um leão enorme apareceu ali, cercada por uma juba negra. Os olhos verde-amarelados olharam diretamente para *Tarzan*. Um rosnado baixo saiu do peito profundo, e os lábios se retraíram, mostrando as grandes presas.

Original English Version

The bones of many large animals lay about and among them were several human *skulls*. *Tarzan* raised his eyebrows. "A man-*eater*," he *murmured*, "and from appearances he has held sway here for a long time. Tonight Tarzan will take the *lair* of the man-*eater* and *Numa* may roar and *grumble* upon the outside."

The *ape*-man had advanced well into the *gulch* as he investigated his surroundings and now as he stood near the tree, *satisfied* that the tunnel would prove a dry and quiet retreat for the night, he turned to *retrace* his way to the outer end of the entrance that he might block it with *boulders* against *Numa's* return, but even with the thought there came something to his *sensitive* ears that *froze* him into *statuesque immobility* with eyes *glued* upon the *tunnel's* mouth. A moment later the head of a huge lion framed in a great black *mane* appeared in the opening. The yellow-green eyes *glared*, *round* and *unblinking*, straight at the *trespassing Tarmangani*, a low *growl rumbled* from the deep chest, and lips *curled* back to expose the mighty *fangs*.

Tradução Integral em Português

Os ossos de muitos grandes animais jaziam ao redor e, entre eles, havia vários crânios humanos. *Tarzan* ergueu as sobrancelhas. "Um comedor de homens", murmurou, "e, pelo aspecto, reina aqui há muito tempo. Esta noite Tarzan tomará o covil do comedor de homens e Numa que rugia e resmungue lá fora."

O homem-macaco havia adentrado bastante a ravina enquanto examinava os arredores e agora, de pé junto à árvore, convencido de que o túnel seria um refúgio seco e tranquilo para a noite, voltou-se para refazer o caminho até a extremidade externa da entrada, a fim de bloqueá-la com pedregulhos contra o regresso de Numa; mas, no mesmo instante do pensamento, algo chegou a seus ouvidos sensíveis que o petrificou em imobilidade estatuesca, com os olhos cravados na boca do túnel. Um momento depois, a cabeça de um enorme leão, emoldurada por uma vasta juba negra, surgiu na abertura. Os olhos verde-amarelados fulguravam, redondos e imóveis, fitando diretamente o *Tarmangani* invasor, um rosnado surdo ribombava do peito fundo e os lábios se retraíam, expondo as poderosas presas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Irmão de *Dango*!" gritou Tarzan, irritado por Numa ter voltado bem na hora errada e arruinado seus planos de uma boa noite de descanso. "Eu sou Tarzan dos Macacos, Senhor da Selva. Esta noite ficarei aqui. Vá embora!"

Mas Numa não foi embora. Em vez disso, deu um rugido ameaçador e deu alguns passos em direção a Tarzan. O homem-macaco pegou uma pedra e a jogou no rosto rosnante. Nunca se pode confiar num leão. Este poderia fugir ao primeiro sinal de ataque, e Tarzan já enganara muitos leões antes. Mas não desta vez. A pedra atingiu Numa bem no focinho, ponto sensível no rosto de um felino, e em vez de fugir, ele enlouqueceu de raiva.

Sua cauda se ergueu, rígida e reta, e com rugidos terríveis avançou sobre o *Tarmangani* rápido como um trem. Tarzan alcançou a árvore bem a tempo e subiu para seus galhos. Ali ficou sentado, gritando insultos ao rei dos animais, enquanto Numa caminhava em círculos abaixo dele, rosnando e rugindo de raiva.

Original English Version

"Brother of *Dango*!" shouted Tarzan, *angered* that *Numa's* return should have been so timed as to *frustrate* his plans for a comfortable night's *repose*. "I am Tarzan of the Apes, Lord of the Jungle. Tonight I *lair* here -- go!"

But *Numa* did not go. Instead he *rumbled* forth a *menacing* roar and took a few steps in *Tarzan's* direction. The *ape*-man picked up a rock and *hurled* it at the *snarling* face. One can never be sure of a lion. This one might turn tail and run at the first *intimation* of attack -- Tarzan had *bluffed* many in his time -- but not now. The missile struck *Numa* full upon the *snout* -- a tender part of a *cat's* anatomy -- and instead of causing him to flee it transformed him into an *infuriated* engine of wrath and destruction.

Up went his tail, *stiff* and erect, and with a series of *frightful roars* he bore down upon the *Tarmangani* at the speed of an express train. Not an instant too soon did *Tarzan* reach the tree and swing himself into its branches and there he *squatted*, *hurling* insults at the king of beasts while *Numa paced* a circle beneath him, *growling* and roaring in rage.

Tradução Integral em Português

- Irmão de *Dango*! - gritou Tarzan, irado por o regresso de Numa ter sido tão bem calculado a ponto de frustrar seus planos de uma noite de repouso confortável. - Eu sou Tarzan dos Macacos, Senhor da Selva. Esta noite abrigo-me aqui -- vai embora!

Mas Numa não foi. Em vez disso, ribombou um rugido ameaçador e deu alguns passos na direção de Tarzan. O homem-macaco apanhou uma pedra e atirou-a contra a face rosnante. Nunca se pode ter certeza a respeito de um leão. Este poderia dar meia-volta e fugir ao primeiro indício de ataque -- Tarzan havia blefado com muitos em seu tempo -- mas não desta vez. O projétil atingiu Numa em cheio no focinho -- parte sensível da anatomia de um felino -- e, em vez de fazê-lo fugir, transformou-o numa máquina enfurecida de fúria e destruição.

A cauda ergueu-se, teso e rígida, e com uma série de rugidos apavorantes ele avançou sobre o *Tarmangani* à velocidade de um trem expresso. *Tarzan* não alcançou a árvore e se lançou aos galhos um instante mais cedo do que devia, e ali agachou-se, arremessando insultos ao rei das feras enquanto Numa percorria um círculo sob ele, rosnando e rugindo de raiva.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Agora chovia forte, o que tornava Tarzan mais desconfortável e frustrado. Estava muito irritado, mas sabia que só devia lutar com um leão quando não tivesse outra escolha. Tinha apenas sua velocidade e agilidade contra grande força, peso pesado, presas e garras afiadas. Então nem pensou em descer para lutar uma batalha tão injusta e inútil apenas por um pouco mais de conforto. Ficou na árvore enquanto a chuva caía e o leão andava em círculos embaixo, olhando para cima com um olhar sombrio e raivoso.

Tarzan olhou as paredes íngremes em busca de uma saída. Um homem comum ficaria preso, mas Tarzan estava acostumado a escalar. Viu vários lugares onde poderia encontrar apoio, embora arriscados. Ainda assim, provavelmente poderia escapar se Numa saísse por um momento e fosse até o outro extremo do desfiladeiro. Mas Numa ficou onde estava, mesmo na chuva. Por fim, *Tarzan* começou a pensar que talvez fosse melhor lutar contra o leão do que ficar frio, molhado e envergonhado na árvore por mais tempo.

Original English Version

It was raining now in earnest adding to the *ape*-man's discomfort and disappointment. He was very angry; but as only direct necessity had ever led him to close in mortal combat with a lion, knowing as he did that he had only luck and *agility* to pit against the *frightful* odds of muscle, weight, *fangs*, and *talons*, he did not now even consider descending and engaging in so *unequal* and useless a duel for the mere reward of a little added creature *comfort*. And so he sat *perched* in the tree while the rain fell steadily and the lion *padded round* and *round* beneath, casting a *baleful* eye upward after every few steps.

Tarzan scanned the *precipitous* walls for an avenue of escape. They would have *baffled* an ordinary man; but the *ape*-man, accustomed to climbing, saw several places where he might gain a *foothold*, *precarious* possibly; but enough to give him reasonable assurance of escape if *Numa* would but *betake* himself to the far end of the *gulch* for a moment. *Numa*, however, *notwithstanding* the rain, gave no evidence of quitting his post so that at last Tarzan really began to consider seriously if it might not be as well to take the chance of a battle with him rather than remain longer cold and wet and *humiliated* in the tree.

Tradução Integral em Português

Agora chovia a valer, aumentando o desconforto e a decepção do homem-macaco. Ele estava muito irado; mas, como só a mais imperiosa necessidade jamais o levara a travar combate mortal com um leão,

sabendo, como sabia, que só tinha sorte e agilidade para opor às terríveis vantagens de músculo, peso, presas e garras, não considerava agora sequer descer e envolver-se em duelo tão desigual e inútil pela mera recompensa de um pouco mais de conforto físico. E assim permaneceu empoleirado na árvore enquanto a chuva caía sem cessar e o leão andava em volta e em volta lá embaixo, lançando para cima um olhar sinistro a cada poucos passos.

Tarzan examinou as paredes escarpadas em busca de uma via de escape. Elas teriam desconcertado um homem comum; mas o homem-macaco, acostumado a escalar, viu vários pontos onde poderia firmar o pé, precários talvez, mas suficientes para lhe dar razoável garantia de fuga, bastasse que Numa se afastasse por um momento para a extremidade distante da ravina. Numa, porém, apesar da chuva, não dava sinal de abandonar seu posto, de modo que por fim Tarzan realmente começou a considerar a sério se não seria tão bom arriscar uma luta com ele quanto permanecer por mais tempo com frio, molhado e humilhado na árvore.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mas enquanto pensava, Numa de repente se virou e caminhou orgulhosamente em direção ao túnel sem olhar para trás. No momento em que desapareceu, Tarzan desceu silenciosamente ao chão do outro lado da árvore e correu a toda velocidade em direção ao penhasco. Numa mal havia entrado no túnel quando saiu de novo. Então se virou e correu atrás do homem-macaco em fuga. Mas Tarzan já tinha muita vantagem. Se conseguisse achar apoios na parede íngreme, estaria seguro. Se escorregasse nas pedras molhadas, estaria condenado, pois cairia direto nas garras de Numa.

Original English Version

But even as he turned the matter over in his mind *Numa* turned suddenly and walked *majestically* toward the tunnel without even a backward glance. The instant that he disappeared, Tarzan dropped lightly to the ground upon the far side of the tree and was away at top speed for the cliff. The lion had no sooner entered the tunnel than he backed immediately out again and, *pivoting* like a *flash*, was off across the *gulch* in full charge after the flying *ape*-man; but *Tarzan's* lead was too great -- if he could find finger or *foothold* upon the sheer wall he would be safe; but should he slip from the wet rocks his doom was already sealed as he would fall directly into *Numa's clutches* where even the Great *Tarmangani* would be helpless.

Tradução Integral em Português

Mas justo quando remoía o assunto em sua mente, Numa virou-se de repente e caminhou majestosamente em direção ao túnel, sem sequer um olhar para trás. No instante em que ele desapareceu, Tarzan deixou-se cair de leve ao chão pelo lado oposto da árvore e disparou a toda velocidade rumo ao rochedo. Mal o leão havia entrado no túnel, voltou imediatamente a sair de ré e, girando como um relâmpago, partiu através da ravina em carga cerrada atrás do homem-macaco em fuga; mas a dianteira de *Tarzan* era grande demais -- se conseguisse encontrar apoio para os dedos ou para os pés na parede a pique, estaria a salvo; mas, se escorregasse das rochas molhadas, sua sorte já estaria selada, pois cairia diretamente nas garras de Numa, onde até o Grande *Tarmangani* ficaria indefeso.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Com a velocidade de um gato, Tarzan subiu o penhasco por dez metros antes de parar. Ali encontrou um apoio seguro e olhou para baixo, para Numa, que saltava para cima numa tentativa selvagem e inútil de alcançá-lo. O leão só conseguia subir cinco ou seis metros antes de cair de volta. Tarzan o observou por um momento, depois começou a subir devagar e com cuidado em direção ao topo. Várias vezes lutou para encontrar apoios, mas por fim se içou para além da borda, levantou-se, pegou uma pedra solta, jogou-a em Numa e se afastou.

Original English Version

With the *agility* of a cat *Tarzan* ran up the cliff for thirty feet before he *paused*, and there finding a *secure foothold*, he stopped and looked down upon *Numa* who was *leaping* upward in a wild and *futile attempt* to scale the rocky wall to his prey. Fifteen or twenty feet from the ground the lion would *scramble* only to fall backward again *defeated*. Tarzan eyed him for a moment and then commenced a slow and cautious *ascent* toward the summit. Several times he had difficulty in finding holds but at last he drew himself over the edge, rose, picked up a bit of loose rock, *hurled* it at *Numa* and *strode* away.

Tradução Integral em Português

Com a agilidade de um gato, Tarzan subiu correndo pelo rochedo por uns dez metros antes de parar e ali, encontrando um apoio seguro, deteve-se e olhou para baixo, para Numa, que dava saltos para o alto numa tentativa selvagem e vã de escalar a parede rochosa até chegar à sua presa. A uns quatro ou seis metros do chão o leão trepava, apenas para tornar a cair para trás, derrotado. Tarzan observou-o por um momento e então iniciou uma ascensão lenta e cautelosa rumo ao topo. Várias vezes teve dificuldade em achar apoios, mas por fim içou-se por sobre a borda, ergueu-se, apanhou um pedaço de rocha solta, atirou-o em Numa e afastou-se a passos largos.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Encontrou um caminho fácil de descida até o desfiladeiro e estava pronto para continuar em direção aos canhões, que ainda retumbavam, quando um pensamento súbito o fez parar e sorrir um pouco. Virou-se e trotou rapidamente de volta até a abertura externa do túnel de Numa. Escutou por um momento, depois começou a juntar pedras grandes e empilhá-las na entrada. Já a tinha quase selado quando o leão apareceu lá dentro, muito feroz e irritado. Numa arranhava e batia nas pedras e dava grandes rugidos que sacudiam o chão. Mas *Tarzan* não temia tais sons. Ouvia-os desde criança, dormindo muitas noites ao lado de *Kala*, e quase todo dia e noite de sua vida na selva. Conhecia os sons de leões famintos, leões irritados e leões apaixonados. Para Tarzan, eram apenas um aviso se o leão pudesse alcançá-lo. Ali, Numa não podia. Então Tarzan calmamente bloqueou a entrada até que o leão não pudesse mais sair. Depois fez uma careta para a fera presa e seguiu para o leste. "Um devorador de homens que não devorará mais homens," disse para si mesmo.

Original English Version

Finding an easy descent to the *gorge*, he was about to pursue his journey in the direction of the still-*booming* guns when a sudden thought caused him to halt and a half-smile to play about his lips. Turning, he *trotted* quickly back to the outer opening of *Numa's* tunnel. Close beside it he listened for a moment and then rapidly began to gather large rocks and *pile* them within the entrance. He had almost closed the *aperture* when the lion appeared upon the inside -- a very *ferocious* and angry lion that *pawed* and *clawed* at the rocks and *uttered* mighty *roars* that caused the earth to *tremble*; but *roars* did not *frighten* Tarzan of the Apes. At *Kala's shaggy* breast he had closed his infant eyes in sleep upon countless nights in years gone by to the savage chorus of similar *roars*. *Scarcely* a day or night of his jungle life -- and practically all his life had been spent in the jungle -- had he not heard the roaring of hungry lions, or angry lions, or love-sick lions. Such sounds affected Tarzan as the *tooting* of an automobile horn may affect you -- if you are in front of the automobile it warns you out of the way, if you are not in front of it you *scarcely* notice it. *Figuratively Tarzan* was not in front of the automobile -- *Numa* could not reach him and Tarzan knew it, so he continued deliberately to choke the entrance until there was no possibility of *Numa's* getting out again. When he was quite through he made a *grimace* at the hidden lion beyond the *barrier* and resumed his way toward the east. "A man-*eater* who will eat no more men," he *soliloquized*.

Tradução Integral em Português

Encontrando uma descida fácil até a garganta, estava prestes a prosseguir sua jornada na direção dos canhões ainda troantes quando um pensamento súbito o fez deter-se e um meio-sorriso brincar-lhe nos lábios. Voltando-se, trotou depressa de volta à abertura externa do túnel de Numa. Bem junto dela escutou por um momento e então começou rapidamente a juntar grandes pedras e a empilhá-las dentro da entrada. Quase havia fechado a abertura quando o leão surgiu do lado de dentro -- um leão feroz e furioso que patejava e arranhava as pedras e soltava rugidos poderosos que faziam a terra tremer; mas rugidos não amedrontavam Tarzan dos Macacos. Ao peito peludo de *Kala* ele havia fechado os olhos infantis em sono, incontáveis noites nos anos passados, ao coro selvagem de rugidos semelhantes. Raro fora o dia ou a noite de sua vida na selva -- e praticamente toda a sua vida transcorrera na selva -- em que não tivesse ouvido o rugir de leões famintos, ou leões irados, ou leões enamorados. Tais sons afetavam *Tarzan* como o buzinar de um automóvel pode afetar você -- se você está à frente do automóvel, ele o adverte a sair do caminho; se não está à frente dele, você mal o percebe. Figurativamente, Tarzan não estava à frente do automóvel -- Numa não podia alcançá-lo e Tarzan o sabia, de modo que continuou deliberadamente a entupir a entrada até não haver possibilidade alguma de Numa tornar a sair. Quando terminou de todo, fez uma careta para o leão oculto além da barreira e retomou seu caminho rumo ao leste. "Um comedor de homens que não comerá mais homens", monologou.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Naquela noite, Tarzan dormiu sob uma saliência de rocha. Na manhã seguinte, continuou sua jornada. Parou apenas o tempo suficiente para matar um animal e comer. A maioria das feras selvagens come e depois descansa, mas Tarzan nunca deixava a fome interromper seus planos. Essa era uma grande diferença entre o homem-macaco e as outras criaturas da selva. O tiroteio à frente subia e descia durante todo o dia. Ele notou que era mais forte ao amanhecer e após o anoitecer, e quase parava durante a noite. No meio da segunda tarde, encontrou tropas se movendo em direção à frente. Pareciam grupos de saque, pois conduziam cabras e vacas e tinham carregadores nativos levando grãos e outros alimentos. Os nativos estavam todos presos com correntes no pescoço, e os soldados eram homens nativos em uniformes alemães. Os oficiais eram homens brancos. Ninguém viu Tarzan, mas ele se moveu entre eles por duas horas. Observou os distintivos de seus uniformes e viu que não eram iguais ao que ele tirara de um soldado morto no bangalô. Então seguiu adiante deles, escondido no mato denso. Havia encontrado alemães e não os matara, mas isso era porque matar alemães ainda não era seu objetivo principal. Agora queria encontrar o homem que matara sua companheira.

Original English Version

That night Tarzan lay up under an *overhanging* shelf of rock. The next morning he resumed his journey, stopping only long enough to make a kill and satisfy his hunger. The other beasts of the wild eat and lie up; but Tarzan never let his belly interfere with his plans. In this lay one of the greatest differences between the *ape*-man and his fellows of the *jungles* and forests. The firing ahead rose and fell during the day. He had noticed that it was highest at dawn and immediately after *dusk* and that during the night it almost ceased. In the middle of the afternoon of the second day he came upon troops moving up toward the front. They appeared to be *raiding* parties, for they drove goats and cows along with them and there were native *porters* laden with grain and other *foodstuffs*. He saw that these natives were all secured by neck chains and he also saw that the troops were composed of native soldiers in German uniforms. The officers were white men. No one saw Tarzan, yet he was here and there about and among them for two hours. He inspected the *insignia* upon their uniforms and saw that they were not the same as that which he had taken from one of the dead soldiers at the *bungalow* and then he passed on ahead of them, unseen in the dense bush. He had come upon Germans and had not killed them; but it was because the killing of Germans at large was not yet the prime motive of his existence -- now it was to discover the individual who *slew* his mate.

Tradução Integral em Português

Naquela noite Tarzan abrigou-se sob uma saliência rochosa. Na manhã seguinte retomou a jornada, parando apenas o tempo necessário para abater uma presa e saciar a fome. Os outros animais selvagens comem e se recolhem; mas Tarzan nunca deixava o estômago interferir em seus planos. Nisso residia uma das maiores diferenças entre o homem-macaco e seus semelhantes das selvas e florestas. O tiroteio adiante subia e diminuía ao longo do dia. Ele havia notado que era mais intenso ao amanhecer e logo após o anoitecer e que, durante a noite, quase cessava. No meio da tarde do segundo dia deparou com tropas que avançavam rumo à frente. Pareciam grupos de saqueadores, pois tocavam cabras e vacas consigo e havia carregadores nativos carregados de grãos e outros mantimentos. Viu que esses nativos estavam todos presos por correntes ao pescoço e viu também que as tropas se compunham de soldados nativos em uniformes alemães. Os oficiais eram homens brancos. Ninguém viu Tarzan, e no entanto ele esteve por aqui e por ali, ao redor e entre eles, por duas horas. Inspecionou as insígnias em seus uniformes e viu que não eram as mesmas que ele havia tirado de um dos soldados mortos no bangalô, e então passou adiante deles, invisível na mata cerrada. Havia deparado com alemães e não os matara; mas isso porque matar alemães em geral ainda não era o motivo primordial de sua existência -- por ora, era descobrir o indivíduo que assassinara sua companheira.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Depois de encontrar esse homem, ele trataria do pequeno assunto de matar todos os alemães que cruzassem seu caminho. Pretendia que muitos deles o cruzassem, e ele os caçaria da mesma forma que caçadores profissionais caçam animais que devoram homens.

Ao se aproximar mais das linhas de frente, havia cada vez mais tropas. Havia caminhões motorizados, juntas de bois e todos os suprimentos de um pequeno exército. Homens feridos sempre se moviam em direção à retaguarda, andando ou sendo carregados. Ele havia cruzado a ferrovia mais atrás e imaginou que os feridos estavam sendo levados para lá para transporte a um hospital de base, e talvez até até Tanga, na costa.

Era o entardecer quando ele chegou a um grande acampamento escondido nos sopés das Montanhas Pare. Veio por trás e encontrou apenas guardas leves. As sentinelas não vigiavam com atenção. Assim, depois de escurecer, foi fácil para ele entrar e se mover, escutando atrás das tendas e procurando alguma pista sobre o homem que matara sua companheira.

Original English Version

After he had accounted for him he would take up the little matter of *slaying* ALL Germans who crossed his path, and he meant that many should cross it, for he would hunt them precisely as *professional* hunters hunt the man-*eaters*.

As he *neared* the front lines the troops became more numerous. There were *motor* trucks and *ox* teams and all the *impedimenta* of a small army and always there were wounded men walking or being carried toward the rear. He had crossed the railroad some distance back and judged that the wounded were being taken to it for transportation to a base hospital and possibly as far away as *Tanga* on the coast.

It was *dusk* when he reached a large camp hidden in the *foothills* of the *Pare* Mountains. As he was *approaching* from the rear he found it but lightly guarded and what *sentinels* there were, were not upon the alert, and so it was an easy thing for him to enter after darkness had fallen and *prowl* about listening at the backs of tents, searching for some *clew* to the *slayer* of his mate.

Tradução Integral em Português

Depois de ter ajustado contas com ele, trataria da pequena questão de matar TODOS os alemães que cruzassem seu caminho, e pretendia que muitos o cruzassem, pois iria caçá-los exatamente como os caçadores profissionais caçam os comedores de homens.

À medida que se aproximava das linhas de frente, as tropas tornavam-se mais numerosas. Havia caminhões a motor e juntas de bois e todos os petrechos de um pequeno exército, e sempre havia homens feridos caminhando ou sendo carregados em direção à retaguarda. Ele havia cruzado a ferrovia bem atrás e supôs que os feridos estavam sendo levados até ela para transporte a um hospital de base, e possivelmente tão longe quanto Tanga, no litoral.

Já anoitecia quando ele alcançou um grande acampamento oculto nos contrafortes das Montanhas Pare. Como se aproximava pela retaguarda, encontrou-o apenas levemente guarnecido e as sentinelas que ali havia não estavam alertas, de modo que foi coisa fácil, para ele, entrar depois de cair a escuridão e rondar escutando às costas das tendas, à procura de alguma pista do assassino de sua companheira.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto fazia uma pausa ao lado de uma tenda onde vários soldados nativos estavam sentados, ouviu algumas palavras numa língua nativa que chamaram sua atenção de imediato: "Os Waziri lutaram como demônios; mas nós somos guerreiros maiores e os matamos todos. Quando terminamos, o capitão veio e matou a mulher. Ficou do lado de fora gritando bem alto até que todos os homens fossem mortos. O subtenente von *Goss* é mais corajoso - ele entrou e ficou ao lado da porta gritando conosco, também bem alto, e mandou que pregássemos um dos Waziri que estava ferido na parede, e então riu alto porque o homem sofria. Todos nós rimos. Foi muito engraçado."

Original English Version

As he *paused* at the side of a tent before which sat a number of native soldiers he caught a few words spoken in native dialect that *riveted* his attention instantly: "The *Waziri* fought like devils; but we are greater fighters and we killed them all. When we were through the captain came and killed the woman. He stayed outside and yelled in a very loud voice until all the men were killed. *Underlieutenant von Goss* is *braver* -- he came in and stood beside the door shouting at us, also in a very loud voice, and *bade* us nail one of the *Waziri* who was wounded to the wall, and then he laughed loudly because the man suffered. We all laughed. It was very funny."

Tradução Integral em Português

Ao deter-se ao lado de uma tenda diante da qual estavam sentados vários soldados nativos, ele captou algumas palavras ditas em dialeto nativo que prenderam sua atenção no mesmo instante: "Os Waziri lutaram como demônios; mas nós somos guerreiros maiores e os matamos a todos. Quando terminamos, o capitão veio e matou a mulher. Ficou do lado de fora e gritou em voz muito alta até que todos os homens estivessem mortos. O subtenente von *Goss* é mais corajoso -- entrou e ficou ao lado da porta, gritando conosco, também em voz muito alta, e mandou que pregássemos na parede um dos Waziri que estava ferido, e depois riu alto porque o homem sofria. Todos nós rimos. Foi muito engraçado."

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan se agachou nas sombras ao lado da tenda como um caçador selvagem. Que pensamentos passavam por aquela mente selvagem, ninguém poderia dizer. Seu rosto bonito não mostrava emoção, e seus olhos cinzentos e frios só mostravam que ele observava com atenção. Logo o soldado que Tarzan ouvira primeiro se levantou e saiu com algumas palavras de despedida. Passou a três metros do homem-macaco e foi em direção aos fundos do acampamento. Tarzan o seguiu. Nas sombras de alguns arbustos, alcançou seu alvo. Saltou nas costas do homem sem fazer barulho e o jogou ao chão. Ao mesmo tempo, dedos fortes se fecharam ao redor da garganta do soldado, impedindo qualquer grito. Tarzan então arrastou o homem pelo pescoço para mais fundo nos arbustos, onde não poderiam ser vistos.

"Não faça barulho," avisou na própria língua tribal do homem, enquanto soltava a garganta dele.

Original English Version

Like a beast of prey, grim and terrible, *Tarzan crouched* in the shadows beside the tent. What thoughts passed through that savage mind? Who may say? No outward sign of passion was revealed by the expression of the handsome face; the cold, gray eyes *denoted* only intense *watchfulness*. Presently the soldier Tarzan had heard first rose and with a *parting* word turned away. He passed within ten feet of the *ape*-man and continued on toward the rear of the camp. Tarzan followed and in the shadows of a *clump* of bushes *overtook* his quarry. There was no sound as the man beast *sprang* upon the back of his prey and bore it to the ground for steel fingers closed simultaneously upon the *soldier's* throat, *effectually stifling* any *outcry*. By the neck Tarzan *dragged* his victim well into the *concealment* of the bushes.

"Make no sound," he *cautioned* in the man's own tribal dialect as he released his hold upon the other's throat.

Tradução Integral em Português

Como uma fera de rapina, sombrio e terrível, *Tarzan* agachava-se nas sombras junto à tenda. Que pensamentos passavam por aquela mente selvagem? Quem poderá dizer? Nenhum sinal exterior de paixão se revelava na expressão do belo rosto; os olhos frios e cinzentos denotavam apenas intensa vigilância. Dali a pouco o soldado que Tarzan ouvira primeiro levantou-se e, com uma palavra de despedida, deu meia-volta. Passou a menos de três metros do homem-macaco e seguiu em direção à retaguarda do acampamento. Tarzan foi atrás e, na sombra de um

aglomerado de arbustos, alcançou sua presa. Não houve som algum quando a fera humana saltou sobre as costas de sua vítima e a derrubou por terra, pois dedos de aço se fecharam simultaneamente sobre a garganta do soldado, abafando eficazmente qualquer grito. Pelo pescoço Tarzan arrastou sua vítima para bem dentro do esconderijo dos arbustos.

- Não faça nenhum som - advertiu no próprio dialeto tribal do homem, ao afrouxar o aperto sobre a garganta dele.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O homem arquejou por ar e olhou para cima com olhos assustados para ver que tipo de criatura o segurava. No escuro, só conseguia ver um corpo nu e moreno inclinado sobre ele. Mas ainda se lembrava da força terrível das mãos que haviam cortado sua respiração e o arrastado para os arbustos como se fosse uma criança pequena. Se pensou em resistir, logo desistiu, pois não fez nenhum movimento para escapar.

"Qual é o nome do oficial que matou a mulher no bangalô onde vocês lutaram contra os Waziri?" perguntou Tarzan.

"*Hauptmann Schneider*," respondeu o homem negro quando conseguiu falar de novo.

"Onde ele está?" perguntou o homem-macaco.

"Ele está aqui. Talvez esteja no quartel-general. Muitos oficiais vão lá à noite para receber ordens."

"Leve-me até lá," disse Tarzan. "Se alguém descobrir, eu te mato na hora. Levante-se!"

Original English Version

The fellow *gasped* for breath, rolling frightened eyes upward to see what manner of creature it might be in whose *power* he was. In the darkness he saw only a naked brown body bending above him; but he still remembered the terrific strength of the mighty muscles that had closed upon his wind and *dragged* him into the bushes as though he had been but a little child. If any thought of resistance had crossed his mind he must have discarded it at once, as he made no move to escape.

"What is the name of the officer who killed the woman at the *bungalow* where you fought with the *Waziri*?" asked Tarzan.

"*Hauptmann Schneider*," replied the black when he could again *command* his voice.

"Where is he?" *demanded* the *ape*-man.

"He is here. It may be that he is at headquarters. Many of the officers go there in the evening to receive orders."

"Lead me there," *commanded Tarzan*, "and if I am discovered I will kill you immediately. Get up!"

Tradução Integral em Português

O *sujeito* arquejava em busca de ar, revirando para cima os olhos apavorados para ver que espécie de criatura era aquela em cujo poder se achava. Na escuridão via apenas um corpo nu e moreno inclinado sobre ele; mas ainda se lembrava da força tremenda dos músculos poderosos que se haviam fechado sobre seu fôlego e o haviam arrastado para os arbustos como se ele não passasse de uma criancinha. Se algum pensamento de resistência lhe cruzara a mente, ele decerto o descartara de imediato, pois não fez nenhum movimento para escapar.

- Qual é o nome do oficial que matou a mulher no bangalô onde vocês lutaram com os Waziri? - perguntou Tarzan.

- *Hauptmann Schneider* - respondeu o negro assim que conseguiu de novo dominar a voz.

- Onde ele está? - exigiu saber o homem-macaco.

- Está aqui. Pode ser que esteja no quartel-general. Muitos dos oficiais vão até lá à noite para receber ordens.

- Leve-me até lá - ordenou *Tarzan* - e, se eu for descoberto, mato você na mesma hora. Levante-se!

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O homem negro se levantou e liderou o caminho de volta pelo acampamento, por uma rota mais longa. Tiveram que se esconder várias vezes enquanto soldados passavam. Por fim, chegaram a uma grande pilha de feno amarrado. De perto de um dos cantos, o homem negro apontou para um prédio de dois andares à distância.

"Quartel-general," disse. "Você não pode ir mais longe sem ser visto. Há muitos soldados por perto."

Tarzan viu que não podia ir mais longe com o homem negro. Virou-se e olhou para ele por um momento, como se pensasse no que fazer com ele.

"Você ajudou a crucificar *Wasimbu*, o Waziri," disse numa voz baixa mas muito assustadora.

O homem negro tremeu de medo e quase caiu de joelhos. "Ele nos ordenou fazer isso," implorou.

"Quem ordenou?" exigiu Tarzan.

"O subtenente von *Goss*," disse o soldado. "Ele também está aqui."

"Eu o encontrarei," disse Tarzan friamente. "Você ajudou a crucificar Wasimbu, o Waziri, e enquanto ele sofria, você riu."

Original English Version

The black rose and led the way by a *roundabout* route back through the camp. Several times they were forced to hide while soldiers passed; but at last they reached a great *pile* of *baled* hay from about the corner of which the black pointed out a two-story building in the distance.

"Headquarters," he said. "You can go no farther unseen. There are many soldiers about."

Tarzan realized that he could not proceed farther in company with the black. He turned and looked at the fellow for a moment as though *pondering* what *disposition* to make of him.

"You helped to *crucify Wasimbu*, the *Waziri*," he accused in a low yet none the less terrible tone.

The black *trembled*, his knees giving beneath him. "He ordered us to do it," he plead.

"Who ordered it done?" *demanded* Tarzan.

"*Underlieutenant von Goss*," replied the soldier. "He, too, is here."

"I shall find him," returned Tarzan, *grimly*. "You helped to *crucify* Wasimbu, the *Waziri*, and, while he suffered, you laughed."

Tradução Integral em Português

O negro ergueu-se e conduziu o caminho por uma rota tortuosa de volta através do acampamento. Várias vezes foram forçados a se esconder enquanto soldados passavam; mas por fim alcançaram uma grande pilha de fardos de feno, do canto da qual o negro apontou, ao longe, um edifício de dois andares.

- O quartel-general - disse ele. - Não pode ir mais adiante sem ser visto. Há muitos soldados por perto.

Tarzan percebeu que não poderia prosseguir na companhia do negro. Voltou-se e olhou para o *sujeito* por um momento, como que ponderando que destino lhe dar.

- Você ajudou a crucificar *Wasimbu*, o Waziri - acusou em tom baixo, porém não menos terrível.

O negro tremeu, os joelhos vergando-se sob ele. "Ele nos ordenou que o fizéssemos", implorou.

- Quem ordenou que isso fosse feito? - exigiu Tarzan.

- O subtenente von *Goss* - respondeu o soldado. - Ele também está aqui.

- Eu o encontrarei - retrucou Tarzan, sombrio. - Você ajudou a crucificar Wasimbu, o Waziri, e, enquanto ele sofria, você ria.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O homem se moveu como se estivesse com muito medo. Era como se as palavras de Tarzan fossem sua sentença de morte. Sem mais nenhuma palavra, Tarzan agarrou o homem pelo pescoço novamente. O homem não emitiu som algum. Os músculos fortes de Tarzan se retesaram. Ele girou os braços para cima rapidamente, e o corpo do soldado negro que ajudara a matar Wasimbu, o Waziri, girou no ar - uma vez, duas vezes, três vezes. Então Tarzan o jogou de lado e se voltou para o quartel-general do General Kraut.

Um único *guarda* nos fundos do prédio bloqueava o caminho. Tarzan rastejou até perto dele, mantendo-se baixo e usando cobertura como um caçador da selva. Quando o *guarda* olhava em sua direção, Tarzan ficava imóvel e achatado. Quando o *guarda* olhava para outro lado, avançava rápido. Logo estava perto o bastante para atacar. Esperou até que o homem virasse as costas de novo, então se ergueu e avançou sem fazer som algum. Ainda não houve barulho enquanto Tarzan carregava o corpo morto consigo em direção ao prédio.

Original English Version

The fellow *reeled*. It was as though in the accusation he read also his death sentence. With no other word Tarzan seized the man again by the neck. As before there was no *outcry*. The giant muscles *tensed*. The arms *swung* quickly upward and with them the body of the black soldier who had helped to *crucify* Wasimbu, the *Waziri*, described a circle in the air -- once, twice, three times, and then it was *flung* aside and the *ape*-man turned in the direction of General *Kraut's* headquarters.

A single *sentinel* in the rear of the building barred the way. Tarzan *crawled*, belly to the ground, toward him, taking advantage of cover as only the jungle-bred beast of prey can do. When the *sentinel's* eyes were toward him, *Tarzan hugged* the ground, *motionless* as stone; when they were turned away, he moved swiftly forward. Presently he was within charging distance. He waited until the man had turned his back once more and then he rose and *sped noiselessly* down upon him. Again there was no sound as he carried the dead body with him toward the building.

Tradução Integral em Português

O *sujeito* cambaleou. Foi como se, na acusação, ele lesse também a sua sentença de morte. Sem mais uma palavra, Tarzan agarrou o homem novamente pelo pescoço. Como antes, não houve nenhum grito. Os músculos gigantescos se retesaram. Os braços se ergueram rapidamente e, com eles, o corpo do soldado negro que ajudara a crucificar Wasimbu, o

Waziri, descreveu um círculo no ar -- uma vez, duas vezes, três vezes, e então foi lançado para o lado, e o homem-macaco voltou-se na direção do quartel-general do General Kraut.

Uma única sentinela nos fundos do prédio barrava o caminho. Tarzan rastejou, o ventre colado ao chão, em direção a ele, aproveitando-se do abrigo como só a fera criada na selva sabe fazer. Quando os olhos da sentinela se voltavam para ele, *Tarzan* colava-se ao solo, imóvel como pedra; quando se desviavam, ele avançava rapidamente. Em pouco tempo estava a distância de ataque. Esperou até que o homem virasse as costas mais uma vez e então se ergueu e disparou silenciosamente sobre ele. De novo não houve som algum enquanto ele carregava o corpo sem vida consigo em direção ao prédio.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O andar de baixo estava iluminado, mas o de cima estava escuro. Pelas janelas, Tarzan viu uma grande sala da frente e uma sala menor atrás dela. Na sala da frente havia muitos oficiais. Alguns caminhavam conversando, outros sentavam em mesas de campanha e escreviam. As janelas estavam abertas, então *Tarzan* podia ouvir boa parte da conversa, mas nada dela lhe importava. Falavam principalmente sobre vitórias alemãs na África e sobre quando o exército alemão na Europa chegaria a Paris. Alguns diziam que o Kaiser já estava lá, e muitos culpavam a Bélgica.

Na sala menor dos fundos, um homem grande de rosto vermelho estava sentado atrás de uma mesa. Outros oficiais sentavam um pouco atrás dele, enquanto dois ficavam em posição de sentido diante do general, que os interrogava. Enquanto falava, o general mexia numa lamparina a óleo sobre a mesa. Então alguém bateu, e um ajudante entrou. Fez continência e disse: "A Fräulein *Kircher* chegou, senhor."

Original English Version

The lower floor was *lighted*, the *upper* dark. Through the windows Tarzan saw a large front room and a smaller room in rear of it. In the former were many officers. Some moved about talking to one another, others sat at field tables writing. The windows were open and Tarzan could hear much of the conversation; but nothing that interested him. It was mostly about the German successes in Africa and *conjectures* as to when the German army in Europe would reach Paris. Some said the *Kaiser* was *doubtlessly* already there, and there was a great deal of *damning* Belgium.

In the smaller back room a large, red-faced man sat behind a table. Some other officers were also sitting a little in rear of him, while two stood at attention before the general, who was questioning them. As he talked, the general *toyed* with an oil lamp that stood upon the table before him. Presently there came a knock upon the door and an aide entered the room. He *saluted* and reported: "*Fräulein Kircher* has arrived, sir."

Tradução Integral em Português

O andar térreo estava iluminado, o superior às escuras. Pelas janelas, Tarzan viu uma grande sala à frente e uma sala menor nos fundos dela. Na primeira havia muitos oficiais. Alguns andavam de um lado para o outro conversando entre si, outros estavam sentados a mesas de campanha escrevendo. As janelas estavam abertas e Tarzan podia ouvir boa parte da conversa; mas nada que lhe interessasse. Era em sua maioria sobre os sucessos alemães na África e conjecturas sobre quando o exército alemão na Europa chegaria a Paris. Alguns diziam que o Kaiser sem dúvida já

estava lá, e havia uma grande quantidade de imprecações contra a Bélgica.

Na sala menor dos fundos, um homem grande, de rosto avermelhado, estava sentado atrás de uma mesa. Alguns outros oficiais também estavam sentados um pouco atrás dele, enquanto dois permaneciam em posição de sentido diante do general, que os interrogava. Enquanto falava, o general brincava com um lampião a óleo que estava sobre a mesa à sua frente. Em pouco tempo bateram à porta e um ajudante de ordens entrou na sala. Ele fez a continência e reportou: "A Fräulein *Kircher* chegou, senhor."

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Que ela entre," ordenou o general, e então acenou aos dois oficiais à sua frente para dispensá-los.

Fräulein entrou e passou pelos homens na porta. Os oficiais da sala pequena se levantaram e fizeram continência. Fräulein retribuiu a saudação com uma reverência e um pequeno sorriso. Era uma moça muito bonita. Suas roupas de montaria, ásperas e sujas, e a poeira em seu rosto não conseguiam esconder isso. Era também jovem, não mais de dezenove anos.

Ela caminhou até a mesa onde o general estava e tirou de dentro do casaco um papel dobrado. Depois o entregou a ele.

Tarzan olhou para todos na sala. Perguntou-se se algum deles seria o *Hauptmann Schneider*, pois dois eram capitães. Achou que a moça fosse do serviço de inteligência, uma espiã. A beleza dela não significava nada para ele. Poderia matá-la sem remorso. Ela era alemã, e isso bastava. Mas ele tinha um trabalho mais importante a fazer. Queria o Hauptmann Schneider.

Original English Version

"Bid her enter," *commanded* the general, and then *nodded* to the two officers before him in sign of dismissal.

The *Fräulein*, entering, passed them at the door. The officers in the little room rose and *saluted*, the *Fräulein* acknowledging the courtesy with a bow and a slight smile. She was a very pretty girl. Even the rough, *soiled* riding habit and the *caked* dust upon her face could not conceal the fact, and she was young. She could not have been over nineteen.

She advanced to the table behind which the general stood and, taking a folded paper from an inside pocket of her coat, handed it to him.

Tarzan appraised the various people in the room. He wondered if one might not be *Hauptmann Schneider*, for two of them were captains. The girl he judged to be of the intelligence department -- a spy. Her beauty held no appeal for him -- without a *glimmer* of *compunction* he could have *wrung* that fair, young neck. She was German and that was enough; but he had other and more important work before him. He wanted Hauptmann Schneider.

Tradução Integral em Português

- Mande-a entrar - ordenou o general, e então acenou com a cabeça para os dois oficiais diante dele em sinal de dispensa.

A Fräulein, ao entrar, passou por eles à porta. Os oficiais na pequena sala levantaram-se e fizeram a continência, e a Fräulein retribuiu a cortesia com uma reverência e um leve sorriso. Era uma moça muito bonita. Nem mesmo o traje de montaria rústico e sujo nem a poeira ressecada em seu rosto podiam ocultar esse fato, e ela era jovem. Não podia ter mais de dezenove anos.

- Sente-se, Fräulein - disse ele, e outro oficial trouxe-lhe uma cadeira. Ninguém falou enquanto o general lia o conteúdo do papel.

Tarzan avaliou as várias pessoas na sala. Perguntava-se se uma delas não poderia ser o *Hauptmann Schneider*, pois dois eram capitães. A moça, julgou ele, devia pertencer ao departamento de inteligência - uma espiã. Sua beleza não tinha apelo para ele - sem o menor lampejo de compunção, poderia ter torcido aquele pescoço claro e jovem. Ela era alemã, e isso bastava; mas havia trabalho mais importante diante dele. Ele queria o Hauptmann Schneider.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por fim o general levantou os olhos do papel.

"Bom," disse à moça, e depois a um de seus ajudantes, "Mandem chamar o Major Schneider."

Major Schneider! Tarzan sentiu os pelos curtos da nuca se eriçarem. Já haviam promovido o homem que assassinara sua companheira. Provavelmente o haviam feito por causa exatamente daquele crime.

O ajudante saiu da sala, e os outros começaram a conversar. *Tarzan* soube que as forças alemãs da África Oriental eram muito maiores que as forças britânicas, e que os britânicos sofriam muito. O homem-macaco se escondia num aglomerado de arbustos e podia observar a sala sem ser visto. Também estava escondido de qualquer um que pudesse passar pela sentinela morta. Esperava que uma patrulha ou outro *guarda* viesse logo, encontrasse a sentinela desaparecida e começasse uma busca completa.

Tarzan esperava impaciente pelo homem que queria. Por fim o ajudante voltou com um oficial de estatura mediana com bigodes eriçados e ferozes. O recém-chegado marchou até a mesa, parou, fez continência e deu seu relatório. O general retribuiu a saudação e se voltou para a moça.

Original English Version

Finally the general looked up from the paper.

"Good," he said to the girl, and then to one of his *aides*, "Send for Major Schneider."

Major Schneider! Tarzan felt the short hairs at the back of his neck rise. Already they had promoted the beast who had murdered his mate -- *doubtless* they had promoted him for that very crime.

The aide left the room and the others fell into a general conversation from which it became apparent to Tarzan that the German East African forces greatly *outnumbered* the British and that the latter were suffering heavily. The *ape*-man stood so concealed in a *clump* of bushes that he could watch the interior of the room without being seen from within, while he was at the same time hidden from the view of anyone who might chance to pass along the post of the *sentinel* he had slain. *Momentarily* he was expecting a patrol or a relief to appear and discover that the *sentinel* was missing, when he knew an immediate and thorough search would be made.

Impatiently he awaited the coming of the man he sought and at last he was rewarded by the *reappearance* of the aide who had been dispatched to fetch him accompanied by an officer of medium size with fierce, *upstanding*

mustaches. The *newcomer strode* to the table, halted and *saluted*, reporting. The general acknowledged the salute and turned toward the girl.

Tradução Integral em Português

Finalmente o general ergueu os olhos do papel.

- Bom - disse à moça, e depois a um de seus ajudantes: - Mande chamar o major Schneider.

Major Schneider! Tarzan sentiu os pelos curtos da nuca se arrepiarem. Já haviam promovido a fera que assassinara sua companheira - sem dúvida a haviam promovido por esse próprio crime.

O ajudante saiu da sala, e os demais caíram numa conversa geral, da qual ficou evidente para Tarzan que as forças da África Oriental Alemã superavam em muito os britânicos em número e que estes sofriam pesadamente. O homem-macaco estava tão oculto em um grupo de arbustos que podia observar o interior da sala sem ser visto de dentro, enquanto, ao mesmo tempo, estava escondido da visão de qualquer um que por acaso passasse pelo posto do sentinela que ele matara. A cada momento esperava que uma patrulha ou substituto aparecesse e descobrisse que o sentinela faltava, e sabia que então seria feita uma busca imediata e minuciosa.

Impacientemente aguardou a chegada do homem que procurava e, por fim, foi recompensado pelo reaparecimento do ajudante enviado para buscá-lo, acompanhado de um oficial de estatura mediana, com bigodes ferozes e eriçados. O recém-chegado dirigiu-se à mesa, parou e fez continência, apresentando-se. O general retribuiu a saudação e virou-se para a moça.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Fräulein *Kircher*," disse, "permita-me apresentar o Major Schneider - " 3 Tarzan não esperou para ouvir mais.

Colocou a mão no parapeito da janela e saltou para dentro da sala, direto num grupo chocado de oficiais *do Kaiser*. Em poucos passos alcançou a mesa e varreu a lamparina contra o corpo do general gordo. O general tentou escapar das chamas e caiu para trás, com cadeira e tudo, no chão. Dois ajudantes atacaram Tarzan, mas ele agarrou o primeiro e o jogou no rosto do segundo. A moça se levantou de um salto e se encostou na parede. Os outros oficiais gritavam por guardas e por ajuda. Tarzan queria apenas um homem, e nunca tirou os olhos dele. Quando teve um momento livre, agarrou o *Major Schneider*, jogou-o sobre o ombro, e saltou de volta pela janela tão rápido que os outros mal puderam entender o que havia acontecido.

Original English Version

"*Fräulein Kircher*," he said, "allow me to present *Major Schneider*--"

Tarzan waited to hear no more. Placing a palm upon the *sill* of the window he *vaulted* into the room into the midst of an *astounded* company of the *Kaiser's* officers. With a *stride* he was at the table and with a sweep of his hand sent the lamp *crashing* into the fat belly of the general who, in his mad effort to escape *cremation*, fell over backward, *chair* and all, upon the floor. Two of the *aides sprang* for the *ape*-man who picked up the first and *flung* him in the face of the other. The girl had *leaped* from her *chair* and stood *flattened* against the wall. The other officers were calling aloud for the guard and for help. *Tarzan's* purpose centered upon but a single individual and him he never lost sight of. Freed from attack for an instant he seized Major Schneider, threw him over his shoulder and was out of the window so quickly that the *astonished assemblage* could scarce realize what had occurred.

Tradução Integral em Português

- Fräulein *Kircher* - disse ele - permita-me apresentar o major Schneider -

Tarzan não esperou ouvir mais. Pousando a palma da mão no peitoril da janela, saltou para dentro da sala, no meio de uma companhia atônita de oficiais *do Kaiser*. Com uma passada estava junto à mesa e, com um golpe da mão, lançou a lamparina contra a barriga gorda do general, que, em seu esforço desesperado para escapar de ser queimado, caiu para trás, cadeira e tudo, no chão. Dois dos ajudantes saltaram sobre o homem-macaco, que agarrou o primeiro e o arremessou contra o rosto do outro. A moça saltara

da cadeira e estava achatada contra a parede. Os demais oficiais gritavam por guardas e por socorro. O propósito de Tarzan concentrava-se em um único indivíduo, e dele nunca perdeu os olhos. Livre de ataque por um instante, agarrou o major Schneider, jogou-o sobre o ombro e saiu pela janela tão rapidamente que o grupo atônito mal pôde compreender o que ocorrera.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Um único olhar lhe mostrou que o posto da sentinela ainda estava vazio. Um momento depois, ele e seu prisioneiro estavam escondidos nas sombras da pilha de feno. O Major Schneider não gritou porque Tarzan havia cortado sua respiração. Então *Tarzan* afrouxou o aperto o suficiente para que o homem pudesse respirar.

"Se você fizer algum barulho, será sufocado de novo," disse ele.

Com grande cuidado e paciência, Tarzan passou pelo último posto avançado. Forçou seu cativo a caminhar à sua frente e seguiu para o oeste. Tarde da noite, cruzou a ferrovia novamente e se sentiu razoavelmente seguro de ser descoberto. O alemão praguejava, reclamava, ameaçava e fazia perguntas, mas Tarzan só respondia com mais um empurrão da ponta afiada de sua lança de guerra. O homem-macaco o conduzia como poderia conduzir um *porco*, embora tivesse mostrado mais respeito e cuidado a um *porco*.

Original English Version

A single glance showed him that the *sentinel's* post was still vacant and a moment later he and his burden were in the shadows of the hay dump. Major Schneider had made no *outcry* for the very excellent reason that his wind was shut off. Now Tarzan released his grasp enough to permit the man to breathe.

"If you make a sound you will be choked again," he said.

Cautiously and after infinite patience Tarzan passed the final *outpost*. Forcing his captive to walk before him he pushed on toward the west until, late into the night, he re-crossed the railway where he felt reasonably safe from discovery. The German had cursed and *grumbled* and *threatened* and asked questions; but his only reply was another *prod* from *Tarzan's* sharp war spear. The *ape*-man *herded* him along as he would have driven a hog with the difference that he would have had more respect and therefore more consideration for a hog.

Tradução Integral em Português

Um único olhar mostrou-lhe que o posto do sentinela ainda estava vazio, e um momento depois ele e sua carga estavam nas sombras do depósito de feno. O major Schneider não fizera nenhum grito pela excelente razão de que sua respiração estava cortada. Agora Tarzan afrouxou a pegada o bastante para permitir que o homem respirasse.

- Se fizer algum som, será estrangulado de novo - disse ele.

Cautelosamente e depois de infinita paciência, Tarzan passou pelo último posto avançado. Forçando seu cativo a caminhar à sua frente, avançou para o oeste até que, tarde da noite, cruzou novamente a ferrovia, onde se sentiu razoavelmente a salvo de descoberta. O alemão praguejara, resmungara, ameaçara e fizera perguntas; mas sua única resposta era outro golpe da lança afiada de Tarzan. O homem-macaco o tocava adiante como teria conduzido um *porco*, com a diferença de que teria tido mais respeito e, portanto, mais consideração por um *porco*.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Até então, Tarzan pensara pouco em detalhes sobre a vingança. Agora se perguntava qual deveria ser o castigo. Uma coisa era certa: teria que terminar em morte. Tarzan, como todos os homens corajosos e animais selvagens, não desejava naturalmente torturar ninguém. Mas este caso era diferente. Seu senso de justiça pedia olho por olho, e seu juramento recente exigia ainda mais. O homem tinha que sofrer como *Jane Clayton* sofrera. Tarzan sabia que não podia fazê-lo sofrer exatamente da mesma forma, porque a dor física nunca pode igualar a tortura da mente.

Durante toda a noite, o homem-macaco empurrou o Hun cansado e assustado para frente. Seu silêncio deixava o alemão ainda mais nervoso. Schneider tentava repetidas vezes fazê-lo falar, mas só conseguia mais silêncio e cutucadas dolorosas da ponta da lança. Schneider sangrava e estava dolorido. Estava tão fraco que cambaleava a cada passo, e caía com frequência. Cada vez, a lança terrível o forçava a se levantar de novo.

Original English Version

Until now *Tarzan* had given little thought to the *details* of revenge. Now he *pondered* what form the punishment should take. Of only one thing was he certain -- it must end in death. Like all brave men and courageous beasts Tarzan had little natural *inclination* to torture -- none, in fact; but this case was unique in his experience. An inherent sense of *justice* called for an eye for an eye and his recent oath *demanded* even more. Yes, the creature must suffer even as he had caused *Jane Clayton* to suffer. Tarzan could not hope to make the man suffer as he had suffered, since physical pain may never *approach* the *exquisiteness* of mental torture.

All through the long night the *ape*-man *goaded* on the exhausted and now terrified *Hun*. The awful silence of his *captor wrought* upon the *German's nerves*. If he would only speak! Again and again Schneider tried to force or *coax* a word from him; but always the result was the same -- continued silence and a vicious and painful *prod* from the spear point. Schneider was bleeding and sore. He was so exhausted that he *staggered* at every step, and often he fell only to be *prodded* to his feet again by that terrifying and *remorseless* spear.

Tradução Integral em Português

Até então, *Tarzan* dera pouca atenção aos detalhes da vingança. Agora ponderava que forma o castigo deveria tomar. De uma só coisa tinha certeza - devia terminar em morte. Como todos os homens bravos e animais corajosos, Tarzan tinha pouca inclinação natural à tortura - nenhuma, na verdade; mas este caso era único em sua experiência. Um

senso inato de justiça exigia olho por olho, e seu juramento recente exigia ainda mais. Sim, a criatura devia sofrer como fizera *Jane Clayton* sofrer. Tarzan não podia esperar fazer o homem sofrer como ele próprio sofrera, pois a dor física jamais se aproxima da intensidade da tortura mental.

Durante toda a longa noite, o homem-macaco impeliu o *huno* exausto e agora aterrorizado. O silêncio terrível de seu captor agia sobre os nervos do alemão. Se ele ao menos falasse! Repetidas vezes Schneider tentou arrancar ou seduzir uma palavra dele; mas o resultado era sempre o mesmo - silêncio contínuo e uma estocada cruel e dolorosa da ponta da lança. Schneider sangrava e estava dolorido. Estava tão exausto que cambaleava a cada passo e muitas vezes caía, apenas para ser forçado a se pôr de pé novamente por aquela lança aterradora e implacável.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Só de manhã Tarzan tomou sua decisão, e a ideia lhe veio como um presente repentino. Sorriu um pouco e logo encontrou um lugar para parar e descansar. Queria que seu prisioneiro estivesse forte o suficiente para o que estava por vir. Adiante havia um riacho que *Tarzan* cruzara no dia anterior. Conhecia o vau como um lugar onde animais vinham beber e onde uma caçada podia ser fácil. Por sinal, disse ao alemão para ficar em silêncio, e se moveram silenciosamente em direção ao riacho. Perto da trilha de caça, Tarzan viu alguns cervos prestes a deixar a água. Empurrou Schneider para o mato e se agachou ao lado dele para esperar. O alemão fitava o gigante silencioso com olhos confusos e assustados. No novo amanhecer, ele finalmente podia ver bem seu captor, e seu medo cresceu ainda mais.

Original English Version

It was not until morning that Tarzan reached a decision and it came to him then like an inspiration from above. A slow smile touched his lips and he immediately sought a place to lie up and rest -- he wished his prisoner to be fit now for what lay in store for him. Ahead was a stream which Tarzan had crossed the day before. He knew the ford for a drinking place and a likely spot to make an easy kill. *Cautioning* the German to utter silence with a gesture the two *approached* the stream quietly. Down the game trail *Tarzan* saw some deer about to leave the water. He *shoved* Schneider into the brush at one side and, *squatting* next him, waited. The German watched the silent giant with *puzzled*, frightened eyes. In the new dawn he, for the first time, was able to obtain a good look at his *captor*, and, if he had been *puzzled* and frightened before, those *sensations* were nothing to what he *experienced* now.

Tradução Integral em Português

Foi somente pela manhã que Tarzan tomou uma decisão, e ela lhe veio então como uma inspiração de cima. Um sorriso lento tocou seus lábios, e imediatamente procurou um lugar onde se abrigar e descansar - agora queria que seu prisioneiro estivesse apto para o que o aguardava. Adiante havia um riacho que Tarzan atravessara no dia anterior. Conhecia o vau como bebedouro e um ponto provável para abater uma presa fácil. Advertindo o alemão, com um gesto, a manter absoluto silêncio, os dois aproximaram-se quietamente do riacho. Mais abaixo na trilha dos animais, Tarzan viu alguns cervos prestes a deixar a água. Empurrou Schneider para o mato de um lado e, agachando-se ao lado dele, esperou. O alemão observava o gigante silencioso com olhos confusos e assustados. Na nova aurora, pela primeira vez, pôde ver bem seu captor; e, se antes estivera

confuso e amedrontado, essas sensações eram nada comparadas ao que sentia agora.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quem era aquele selvagem branco quase nu? Ele o ouvira falar apenas uma vez, quando o avisara para ficar em silêncio, e o alemão falado era perfeito e refinado. Agora o observava como um sapo assustado observando uma cobra prestes a engoli-lo. O corpo de Tarzan era gracioso e forte, como uma estátua de mármore, enquanto se agachava escondido nas folhas. Nenhum músculo se movia. Nenhum nervo se movia. Então os cervos vieram devagar pela trilha, andando contra o vento e sem perceber o perigo. Um velho macho passou, e depois um jovem, gordo, entrou na linha do gigante escondido. Os olhos de Schneider se arregalaram, e um grito quase escapou de seus lábios quando Tarzan saltou direto para a garganta do cervo jovem e soltou um rugido selvagem de caça. O cervo caiu, e Tarzan e seu prisioneiro tiveram carne. O homem-macaco comeu a sua crua, mas deixou o alemão fazer fogo e cozinhar sua própria porção.

Original English Version

Who and what could this almost naked, white savage be? He had heard him speak but once -- when he had *cautioned* him to silence -- and then in excellent German and the well-*modulated* tones of culture. He watched him now as the fascinated *toad* watches the snake that is about to *devour* it. He saw the *graceful* limbs and *symmetrical* body *motionless* as a marble statue as the creature *crouched* in the *concealment* of the *leafy foliage*. Not a muscle, not a *nerve* moved. He saw the deer coming slowly along the trail, down wind and *unsuspecting*. He saw a buck pass -- an old buck -- and then a young and *plump* one came opposite the giant in ambush, and *Schneider's* eyes went wide and a scream of terror almost broke from his lips as he saw the *agile* beast at his side spring straight for the throat of the young buck and heard from those human lips the hunting roar of a wild beast. Down went the buck and Tarzan and his captive had meat. The *ape*-man ate his raw, but he permitted the German to build a fire and cook his portion.

Tradução Integral em Português

Quem e o que poderia ser esse selvagem branco quase nu? Ouvira-o falar apenas uma vez - quando o advertira a ficar em silêncio - e então em excelente alemão e com os tons bem modulados da cultura. Observava-o agora como o sapo fascinado observa a serpente que está prestes a devorá-lo. Viu os membros graciosos e o corpo simétrico, imóvel como estátua de mármore, enquanto a criatura se agachava no esconderijo da folhagem. Nem músculo nem nervo se movia. Viu os cervos avançando lentamente pela trilha, a favor do vento e sem suspeitar. Viu passar um macho - um macho velho - e então um jovem e gordo chegou diante do

gigante em emboscada; e os olhos de Schneider se arregalaram, e um grito de terror quase lhe escapou dos lábios, ao ver a fera ágil a seu lado saltar diretamente para a garganta do jovem cervo e ouvir daqueles lábios humanos o rugido de caça de uma fera selvagem. O cervo caiu, e *Tarzan* e seu cativo tiveram carne. O homem-macaco comeu a sua crua, mas permitiu ao alemão acender uma fogueira e cozinhar sua porção.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ficaram escondidos até o final da tarde, e então retomaram a marcha. A jornada era aterrorizante para Schneider porque ele não sabia para onde estavam indo. Às vezes caía aos pés de Tarzan e implorava por misericórdia e explicações. Mas o homem-macaco seguia em silêncio, empurrando o Hun exausto sempre que ele diminuía o passo.

Era meio-dia do terceiro dia quando chegaram ao lugar aonde iam. Depois de uma subida íngreme e uma curta caminhada, pararam à beira de um penhasco muito profundo. Schneider olhou para baixo, para um vale estreito, onde uma única árvore crescia junto a um pequeno riacho e grama rala brotava entre pedras. *Tarzan* fez sinal para que ele se aproximasse da beira, mas o alemão recuou em terror. Tarzan o agarrou e o empurrou bruscamente para frente. "Desça," disse. Era a segunda vez que falava em três dias, e seu silêncio anterior provavelmente assustara o alemão ainda mais do que a lança sempre pronta.

Original English Version

The two lay up until late in the afternoon and then took up the journey once again -- a journey that was so *frightful* to Schneider because of his ignorance of its destination that he at times *groveled* at *Tarzan's* feet begging for an explanation and for mercy; but on and on in silence the *ape*-man went, *prodding* the failing *Hun* whenever the latter *faltered*.

It was noon of the third day before they reached their destination. After a steep climb and a short walk they halted at the edge of a *precipitous* cliff and Schneider looked down into a narrow *gulch* where a single tree grew beside a tiny *rivulet* and *sparse* grass broke from a rock-*strewn* soil. *Tarzan motioned* him over the edge; but the German drew back in terror. The *Ape*-man seized him and pushed him roughly toward the brink. "Descend," he said. It was the second time he had spoken in three days and perhaps his very silence, *ominous* in itself, had done more to *arouse* terror in the breast of the *Boche* than even the spear point, ever ready as it always was.

Tradução Integral em Português

Os dois permaneceram abrigados até tarde da tarde e então retomaram a jornada - uma jornada tão terrível para Schneider, por ignorar seu destino, que às vezes se arrastava aos pés de Tarzan suplicando explicação e misericórdia; mas o homem-macaco seguia adiante, em silêncio, espetando o *huno* vacilante sempre que este fraquejava.

Era meio-dia do terceiro dia quando chegaram ao destino. Depois de uma subida íngreme e uma curta caminhada, pararam à beira de um precipício,

e Schneider olhou para uma ravina estreita, onde uma única árvore crescia ao lado de um filete de água e algum capim ralo brotava do solo pedregoso. Tarzan indicou a borda; mas o alemão recuou aterrorizado. O homem-macaco agarrou-o e empurrou-o rudemente para a beira. "Desça", disse. Era a segunda vez que falava em três dias, e talvez seu próprio silêncio, ameaçador por si só, tivesse feito mais para despertar terror no peito do Boche do que até a ponta da lança, sempre pronta como sempre estivera.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Schneider olhou temerosamente sobre a beira, e estava prestes a tentar a descida quando Tarzan o deteve. "Eu sou Lorde *Greystoke*," disse. "Foi minha esposa que você assassinou nas terras Waziri. Agora você entende por que vim atrás de você. Desça."

O alemão caiu de joelhos. "Eu não assassinei sua esposa," gritou. "Piedade! Eu não assassinei sua esposa.

Não sei nada sobre - " 5 "Desça!" ordenou Tarzan bruscamente, erguendo a ponta da lança. Sabia que o homem mentia e não se surpreendeu. Um homem capaz de assassinar sem motivo também mentiria por menos. Schneider ainda hesitava e implorava. Tarzan o cutucou com a lança, e Schneider escorregou temeroso pela borda e começou a perigosa descida. Tarzan foi com ele e o ajudou nos pontos mais difíceis até que estivessem apenas a poucos passos do fundo.

Original English Version

Schneider looked *fearfully* over the edge; but was about to essay the *attempt* when Tarzan halted him. "I am Lord *Greystoke*," he said. "It was my wife you murdered in the *Waziri* country. You will understand now why I came for you. Descend."

The German fell upon his knees. "I did not murder your wife," he cried. "Have mercy! I did not murder your wife. I do not know anything about--"

"Descend!" snapped Tarzan, raising the point of his spear. He knew that the man lied and was not surprised that he did. A man who would murder for no cause would lie for less. Schneider still *hesitated* and *pled*. The *ape*-man *jabbed* him with the spear and Schneider slid *fearfully* over the top and began the *perilous* descent. Tarzan accompanied and assisted him over the worst places until at last they were within a few feet of the bottom.

Tradução Integral em Português

Schneider olhou com medo por sobre a borda; mas estava prestes a tentar quando Tarzan o deteve. "Eu sou Lord *Greystoke*", disse. "Foi minha esposa que você assassinou no país dos Waziri. Agora compreenderá por que vim buscá-lo. Desça."

O alemão caiu de joelhos. "Eu não assassinei sua esposa", gritou. "Tenha misericórdia! Eu não assassinei sua esposa. Não sei nada sobre - "

- Desça! - cortou Tarzan, erguendo a ponta da lança. Sabia que o homem mentia e não se surpreendeu. Um homem capaz de assassinar sem motivo mentiria por menos. Schneider ainda hesitava e suplicava. O

homem-macaco o cutucou com a lança, e Schneider deslizou temerosamente pela borda e começou a perigosa descida. *Tarzan* o acompanhou e ajudou nos piores trechos até que, por fim, estavam a poucos pés do fundo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Fique quieto agora," avisou o homem-macaco. Apontou para a abertura do que parecia uma caverna no outro extremo do vale. "Há um leão faminto ali dentro. Se você conseguir alcançar aquela árvore antes que ele o veja, terá mais alguns dias de vida. Depois, quando estiver fraco demais para se segurar aos galhos, Numa, o devorador de homens, se alimentará de novo, pela última vez." Ele empurrou Schneider de seu apoio para o chão abaixo. "Agora corra," disse.

Tremendo de medo, o alemão correu em direção à árvore. Estava quase lá quando um rugido terrível veio da caverna, e no mesmo instante um leão magro e faminto saltou para a luz do dia no desfiladeiro. Schneider tinha apenas alguns metros a percorrer, mas o leão correu pelo chão para cortar seu caminho. *Tarzan* observou a corrida com um pequeno sorriso nos lábios.

Original English Version

"Be quiet now," *cautioned* the *ape*-man. He pointed at the entrance to what appeared to be a cave at the far end of the *gulch*. "There is a hungry lion in there. If you can reach that tree before he discovers you, you will have several days longer in which to enjoy life and then -- when you are too weak to *cling* longer to the branches of the tree *Numa*, the man-*eater*, will feed again for the last time." He pushed Schneider from his *foothold* to the ground below. "Now run," he said.

The German *trembling* in terror started for the tree. He had almost reached it when a *horrid* roar broke from the mouth of the cave and almost simultaneously a *gaunt*, hunger mad lion *leaped* into the daylight of the *gulch*. Schneider had but a few yards to cover; but the lion flew over the ground to *circumvent* him while *Tarzan* watched the race with a slight smile upon his lips.

Tradução Integral em Português

- Agora fique quieto - advertiu o homem-macaco. Apontou para a entrada do que parecia ser uma caverna na extremidade distante da ravina. - Há ali um leão faminto. Se conseguir alcançar aquela árvore antes que ele o descubra, terá mais alguns dias para aproveitar a vida, e então - quando estiver fraco demais para se agarrar aos galhos da árvore - Numa, o comedor de homens, se alimentará mais uma vez pela última vez. - Empurrou Schneider de seu ponto de apoio para o chão abaixo. - Agora corra - disse.

O alemão, trêmulo de terror, partiu para a árvore. Quase a alcançara quando um rugido horrível rompeu da boca da caverna e, quase ao mesmo tempo, um leão magro, enlouquecido pela fome, saltou para a luz do dia da ravina. Schneider tinha apenas alguns metros a percorrer, mas o leão voava sobre o chão para interceptá-lo, enquanto Tarzan observava a corrida com um leve sorriso nos lábios.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Schneider venceu por pouco. Enquanto Tarzan escalava o penhasco até o topo, ouviu o leão rugir atrás dele. Também ouviu uma voz humana gritando. Parecia mais selvagem que a própria fera.

Na beira do penhasco, o homem-macaco se virou e olhou de volta para o desfiladeiro. No alto da árvore, o alemão se agarrava firmemente a um galho, com o corpo estendido sobre ele. Abaixo dele, Numa esperava.

O homem-macaco ergueu o rosto para Kudu, o sol, e de seu peito forte veio o grito selvagem de vitória do macaco-touro.

Original English Version

Schneider won by a slender margin, and as Tarzan scaled the cliff to the summit, he heard behind him *mingled* with the roaring of the *baffled* cat, the *gibbering* of a human voice that was at the same time more *bestial* than the *beast's*.

Upon the brink of the cliff the *ape*-man turned and looked back into the *gulch*. High in the tree the German *clung frantically* to a branch across which his body lay. Beneath him was *Numa* -- waiting.

The *ape*-man raised his face to *Kudu*, the sun, and from his mighty chest rose the savage *victory* cry of the bull *ape*.

Tradução Integral em Português

Schneider venceu por estreita margem; e, enquanto Tarzan escalava o penhasco rumo ao topo, ouviu atrás de si, misturado ao rugido do felino frustrado, o balbuciar de uma voz humana que era, ao mesmo tempo, mais bestial que a da fera.

Na borda do penhasco, o homem-macaco voltou-se e olhou de novo para dentro da ravina. Alto na árvore, o alemão agarrava-se freneticamente a um galho sobre o qual seu corpo jazia. Abaixo dele estava Numa - esperando.

O homem-macaco ergueu o rosto para Kudu, o sol, e de seu peito poderoso subiu o grito selvagem de vitória do macaco macho.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

In the German Lines

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan ainda não estava totalmente vingado. Muitos milhões de alemães ainda estavam vivos. Havia o suficiente para ocupá-lo pelo resto da vida, mas mesmo que os matasse todos, isso não compensaria a grande perda que sofrera. As mortes deles não poderiam trazer de volta aquela que ele amava.

Enquanto Tarzan estava no acampamento alemão nas Montanhas Pare, logo a leste da fronteira entre a África Oriental Alemã e Britânica, ouviu o suficiente para pensar que os britânicos estavam perdendo terreno na África. No início não pensou muito nisso. Depois da morte de sua esposa, o único laço forte que o prendia à civilização havia desaparecido. Renunciara a toda a humanidade e já não se via como homem, mas como macaco.

Original English Version

Tarzan was not yet *fully revenged*. There were many millions of Germans yet alive -- enough to keep Tarzan *pleasantly* occupied the balance of his life, and yet not enough, should he kill them all, to *recompense* him for the great loss he had suffered -- nor could the death of all those million Germans bring back his loved one.

While in the German camp in the *Pare* Mountains, which lie just east of the boundary line between German and British East Africa, Tarzan had *overheard* enough to suggest that the British were getting the worst of the fighting in Africa. At first he had given the matter but little thought, since, after the death of his wife, the one strong tie that had held him to civilization, he had *renounced* all mankind, considering himself no longer man, but *ape*.

Tradução Integral em Português

Tarzan ainda não estava plenamente vingado. Havia muitos milhões de alemães ainda vivos - o bastante para manter Tarzan agradavelmente ocupado pelo resto da vida, e ainda assim não o suficiente, mesmo que matasse todos, para recompensá-lo pela grande perda que sofrera; tampouco a morte de todos esses milhões de alemães poderia trazer de volta aquela que amava.

Enquanto estivera no acampamento alemão nas montanhas Pare, que ficam pouco a leste da linha divisória entre a África Oriental Alemã e a Britânica, *Tarzan* ouvira o bastante para sugerir que os britânicos levavam a pior nos combates na África. A princípio dera pouca atenção ao assunto,

pois, depois da morte de sua esposa, o único forte vínculo que o prendia à civilização, renunciara a toda a humanidade, considerando-se não mais homem, mas macaco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Depois de lidar com Schneider da melhor forma que pôde, Tarzan contornou o *Kilimanjaro* e caçou nos sopés do norte. Aprendera que não havia caça perto dos exércitos. Às vezes pensava no alemão que deixara na árvore acima do desfiladeiro estreito, onde o leão faminto ficara preso. Podia imaginar o medo do homem enquanto a fome e a sede o enfraqueciam. Mais cedo ou mais tarde, o alemão teria que descer, e então o leão faminto estaria esperando. *Tarzan* se perguntava se Schneider teria coragem de ir até o riacho buscar água. Também imaginava o alemão correndo de volta para a árvore quando o leão saísse da caverna investindo.

Até esse pensamento foi perdendo a graça. Cada vez mais, o homem-macaco pensava nos soldados ingleses lutando contra grande perigo, e especialmente no fato de que os alemães os estavam derrotando. Isso o fazia baixar a cabeça e rosnar. Também o incomodava, porque não conseguia esquecer que era inglês, mesmo querendo ser apenas um macaco. Por fim, não conseguiu mais suportar a ideia de alemães matando ingleses enquanto ele caçava em segurança a apenas uma curta marcha de distância.

Original English Version

After accounting for Schneider as *satisfactorily* as lay within his *power* he *circled Kilimanjaro* and hunted in the *foothills* to the north of that *mightiest* of mountains as he had discovered that in the neighborhood of the armies there was no hunting at all. Some pleasure he derived through *conjuring* mental *pictures* from time to time of the German he had left in the branches of the lone tree at the bottom of the high-*walled gulch* in which was *penned* the starving lion. He could imagine the man's mental *anguish* as he became weakened from hunger and *maddened* by thirst, knowing that sooner or later he must slip exhausted to the ground where waited the *gaunt* man-*eater*. *Tarzan* wondered if Schneider would have the courage to descend to the little *rivulet* for water should *Numa* leave the *gulch* and enter the cave, and then he *pictured* the mad race for the tree again when the lion charged out to seize his prey as he was certain to do, since the *clumsy* German could not descend to the *rivulet* without making at least some slight noise that would attract *Numa's* attention.

But even this pleasure *palled*, and more and more the *ape*-man found himself thinking of the English soldiers fighting against heavy odds and especially of the fact that it was Germans who were beating them. The thought made him lower his head and *growl* and it worried him not a little -- a bit, perhaps, because he was finding it difficult to forget that he was an

Englishman when he wanted only to be an *ape*. And at last the time came when he could not longer endure the thought of Germans killing *Englishmen* while he hunted in safety a bare march away.

Tradução Integral em Português

Depois de acertar contas com Schneider tão satisfatoriamente quanto estava ao seu alcance, contornou o *Kilimanjaro* e caçou nas encostas ao norte daquela que é a mais poderosa das montanhas, pois descobrira que nas proximidades dos exércitos não havia caça alguma. Obtinha algum prazer evocando mentalmente, de tempos em tempos, imagens do alemão que deixara nos galhos da árvore solitária no fundo da ravina de altas paredes, onde estava preso o leão faminto. Podia imaginar a angústia mental do homem à medida que se enfraquecia de fome e enlouquecia de sede, sabendo que cedo ou tarde escorregaria exausto até o chão onde o esperava o comedor de homens esquálido. Tarzan se perguntava se Schneider teria coragem de descer até o pequeno riacho para beber, caso Numa deixasse a ravina e entrasse na caverna; então imaginava a corrida desesperada de volta à árvore quando o leão saísse em carga para agarrar sua presa, como certamente faria, pois o alemão desajeitado não poderia descer até o riacho sem fazer ao menos algum pequeno ruído que atraísse a atenção de Numa.

Mas até esse prazer perdeu o gosto, e cada vez mais o homem-macaco se viu pensando nos soldados ingleses lutando contra forças muito superiores, e especialmente no fato de que eram alemães que os derrotavam. O pensamento o fazia baixar a cabeça e rosnar, e o perturbava não pouco - talvez um pouco porque achava difícil esquecer que era inglês quando desejava ser apenas um macaco. E por fim chegou o momento em que não pôde mais suportar a ideia de alemães matando ingleses enquanto ele caçava em segurança a apenas uma marcha de distância.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Uma vez tomada a decisão, ele foi em direção ao acampamento alemão sem um plano claro. Só pensava que, uma vez perto da luta, poderia encontrar uma forma de atrapalhar o comando alemão. Seguiu o desfiladeiro perto do vale onde deixara Schneider. Curioso, escalou os penhascos e chegou à beira do vale. A árvore estava vazia, e não havia sinal de Numa, o leão. Tarzan jogou uma pedra no vale, e ela rolou até a entrada da caverna. De imediato o leão apareceu, mas parecia muito diferente do animal grande e forte que Tarzan prendera ali duas semanas antes. Agora estava magro e fraco, e andava instável.

"Onde está o alemão?" gritou Tarzan. "Era bom de comer, ou só um saco de ossos quando escorregou e caiu da árvore?"

Numa rosnou. "Você parece faminto, Numa," disse o homem-macaco. "Deve ter ficado muito faminto para comer toda a grama de seu covil e até a casca da árvore, tão alto quanto conseguia alcançar. Gostaria de outro alemão?" Sorrindo, virou-se e se afastou.

Original English Version

His decision made, he set out in the direction of the German camp, no well-defined plan formulated; but with the general idea that once near the field of operations he might find an opportunity to *harass* the German *command* as he so well knew how to do. His way took him along the *gorge* close to the *gulch* in which he had left Schneider, and, *yielding* to a natural curiosity, he scaled the cliffs and made his way to the edge of the *gulch*. The tree was empty, nor was there sign of *Numa*, the lion. Picking up a rock he *hurled* it into the *gulch*, where it rolled to the very entrance to the cave. Instantly the lion appeared in the *aperture*; but such a different-looking lion from the great *sleek brute* that *Tarzan* had trapped there two weeks before. Now he was *gaunt* and *emaciated*, and when he walked he *staggered*.

"Where is the German?" shouted Tarzan. "Was he good eating, or only a bag of bones when he slipped and fell from the tree?"

Numa growled. "You look hungry, *Numa*," continued the *ape*-man. "You must have been very hungry to eat all the grass from your *lair* and even the bark from the tree as far up as you can reach. Would you like another German?" and smiling he turned away.

Tradução Integral em Português

Tomada a decisão, partiu na direção do acampamento alemão, sem plano bem definido, mas com a ideia geral de que, uma vez próximo ao campo de operações, poderia encontrar oportunidade de hostilizar o comando

alemão da maneira que tão bem conhecia. Seu caminho levou-o ao longo da garganta próxima à ravina onde deixara Schneider; e, cedendo a uma curiosidade natural, escalou os penhascos e foi até a borda da ravina. A árvore estava vazia, e não havia sinal de Numa, o leão. Apanhando uma pedra, arremessou-a para dentro da ravina, onde ela rolou até a própria entrada da caverna. Imediatamente o leão apareceu na abertura; mas que leão diferente daquele grande bruto lustroso que *Tarzan* aprisionara ali duas semanas antes! Agora estava magro e emaciado, e quando andava cambaleava.

- Onde está o alemão? - gritou Tarzan. - Foi boa comida, ou já era apenas um saco de ossos quando escorregou e caiu da árvore?

Numa rosnou. "Você parece faminto, Numa", continuou o homem-macaco. "Deve ter estado muito faminto para comer todo o capim de seu covil e até a casca da árvore tão alto quanto consegue alcançar. Gostaria de outro alemão?" E, sorrindo, afastou-se.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Poucos minutos depois, Tarzan de repente encontrou Bara, o cervo, dormindo sob uma árvore. Estava com fome, então o matou rapidamente e se sentou para comer. Enquanto mastigava o último pedaço de um osso, seus ouvidos apurados captaram passos suaves atrás dele. Virou-se e viu *Dango*, a hiena, se aproximando sorrateiramente. *Tarzan* rosnou, pegou um galho caído e o jogou no animal. "Vá embora, comedor de carniça!" gritou. Mas *Dango* também estava faminto. Era grande e forte, então apenas rosnou e se moveu devagar ao redor, esperando uma chance de atacar. Tarzan dos Macacos conhecia *Dango* muito bem. Sabia que a hiena estava selvagem de fome e reunindo coragem para atacar. Tarzan achou que *Dango* talvez conhecesse humanos e não os temesse muito, então tirou sua pesada lança e a colocou ao lado enquanto continuava comendo e observava a hiena de perto.

Original English Version

A few minutes later he came suddenly upon *Bara*, the deer, asleep beneath a tree, and as Tarzan was hungry he made a quick kill, and *squatting* beside his prey proceeded to eat his fill. As he was *gnawing* the last *morsel* from a bone his quick ears caught the *padding* of *stealthy* feet behind him, and turning he confronted *Dango*, the *hyena*, *sneaking* upon him. With a *growl* the *ape*-man picked up a fallen branch and *hurled* it at the *skulking brute*. "Go away, *eater* of *carrion*!" he cried; but *Dango* was hungry and being large and powerful he only *snarled* and *circled* slowly about as though watching for an opportunity to charge. Tarzan of the Apes knew *Dango* even better than *Dango* knew himself. He knew that the *brute*, made savage by hunger, was *mustering* its courage for an attack, that it was probably accustomed to man and therefore more or less fearless of him and so he un-*slung* his heavy spear and laid it ready at his side while he continued his meal, all the time keeping a *watchful* eye upon the *hyena*.

Tradução Integral em Português

Poucos minutos depois, deparou-se subitamente com Bara, o cervo, adormecido sob uma árvore; e, como Tarzan estava com fome, fez uma morte rápida e, agachando-se ao lado da presa, começou a comer até se fartar. Enquanto roía o último pedaço de carne de um osso, seus ouvidos rápidos captaram o pisar acolchoado de pés furtivos atrás dele e, voltando-se, defrontou *Dango*, a hiena, esgueirando-se sobre ele. Com um rosnado, o homem-macaco apanhou um galho caído e arremessou-o contra a fera sorrateira. "Vá embora, comedor de carniça!" gritou; mas *Dango* estava faminto e, sendo grande e poderoso, apenas rosnou e circulou lentamente, como se observasse uma oportunidade de atacar. Tarzan dos

Macacos conhecia *Dango* ainda melhor do que *Dango* conhecia a si mesmo. Sabia que a fera, tornada selvagem pela fome, reunia coragem para um ataque; que provavelmente estava acostumada ao homem e, portanto, mais ou menos destemida diante dele; por isso tirou das costas sua pesada lança e a deixou pronta a seu lado enquanto continuava a refeição, mantendo o tempo todo um olhar vigilante sobre a hiena.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan não sentia medo. Estava acostumado com os perigos da selva. Aceitava-os como parte da vida cotidiana, assim como você aceita perigos numa fazenda, numa cidade ou em terreno aberto. Por ter crescido na selva, estava pronto para proteger sua comida de qualquer um. Lutaria até contra Numa, o leão, se preciso, e fugiria se necessário sem se sentir mal por isso. Nenhum animal na natureza era mais corajoso ou mais esperto que Tarzan. Essas duas coisas o ajudaram a sobreviver.

Dango poderia ter atacado antes, mas os rosnados selvagens de Tarzan o detiveram. Aqueles rosnados vinham de uma boca humana, e isso confundia e assustava a hiena. *Dango* já atacara mulheres e crianças em campos nativos, e assustara homens à noite perto de suas fogueiras. Mas nunca vira uma coisa-homem que fizesse aquele som. Parecia mais o Numa irritado do que um homem com medo.

Original English Version

He felt no fear, for long *familiarity* with the dangers of his wild world had so accustomed him to them that he took whatever came as a part of each day's existence as you accept the *homely* though no less real dangers of the farm, the range, or the crowded metropolis. Being jungle bred he was ready to protect his kill from all *comers* within ordinary limitations of caution. Under favorable conditions *Tarzan* would face even *Numa* himself and, if forced to seek safety by flight, he could do so without any feeling of shame. There was no *braver* creature *roamed* those savage *wilds* and at the same time there was none more *wise* -- the two factors that had permitted him to survive.

Dango might have charged sooner but for the savage *growls* of the *ape*-man -- *growls* which, coming from human lips, raised a question and a fear in the *hyena's* heart. He had attacked women and children in the native fields and he had frightened their men about their fires at night; but he never had seen a man-thing who made this sound that reminded him more of *Numa* angry than of a man afraid.

Tradução Integral em Português

Não sentia medo, pois a longa familiaridade com os perigos de seu mundo selvagem o acostumara a eles a tal ponto que aceitava o que viesse como parte da existência de cada dia, assim como você aceita os perigos simples, embora não menos reais, da fazenda, do campo aberto ou da metrópole apinhada. Criado na selva, estava pronto a proteger sua caça contra todos os que viessem, dentro dos limites comuns da cautela. Em condições favoráveis, *Tarzan* enfrentaria até o próprio Numa e, se fosse

forçado a buscar segurança pela fuga, o faria sem qualquer sentimento de vergonha. Nenhuma criatura mais corajosa vagava por aquelas selvas selvagens e, ao mesmo tempo, nenhuma mais sábia - os dois fatores que lhe haviam permitido sobreviver.

Dango talvez tivesse atacado antes, se não fossem os rosnados selvagens do homem-macaco - rosnados que, saindo de lábios humanos, despertavam uma pergunta e um temor no coração da hiena. Ela atacara mulheres e crianças nos campos nativos e assustara seus homens ao redor das fogueiras à noite; mas nunca vira uma coisa-homem que produzisse aquele som, que lhe lembrava mais Numa furioso do que um homem com medo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando Tarzan terminou de comer, estava prestes a se levantar e jogar um osso limpo na fera antes de partir. Planejava deixar o resto do cervo para *Dango*. Mas então teve outro pensamento. Pegou o corpo do cervo, jogou-o sobre o ombro e começou a caminhar em direção ao desfiladeiro. *Dango* o seguiu por um curto trecho, rosnando. Então viu que *Tarzan* estava levando até a carne para longe dele, e atacou. De imediato Tarzan sentiu o perigo. Deixou Bara cair no chão e se virou com a lança erguida. Seu braço direito recuou e depois disparou para frente com grande velocidade e força. Soltou a lança no momento exato. Ela atingiu *Dango* no pescoço, onde este se juntava aos ombros, e atravessou seu corpo.

Original English Version

When Tarzan had completed his *repast* he was about to rise and *hurl* a clean-picked bone at the beast before he went his way, leaving the remains of his kill to *Dango*; but a sudden thought stayed him and instead he picked up the *carcass* of the deer, threw it over his shoulder, and set off in the direction of the *gulch*. For a few yards *Dango* followed, *growling*, and then realizing that he was being robbed of even a taste of the *luscious* flesh he cast discretion to the winds and charged. Instantly, as though Nature had given him eyes in the back of his head, Tarzan *sensed* the impending danger and, dropping *Bara* to the ground, turned with raised spear. Far back went the brown, right hand and then forward, lightning-like, backed by the *power* of giant muscles and the weight of his *brawn* and bone. The spear, released at the right instant, drove straight for *Dango*, caught him in the neck where it joined the shoulders and passed through the body.

Tradução Integral em Português

Quando Tarzan terminou a refeição, estava prestes a levantar-se e arremessar um osso limpo contra a fera antes de seguir seu caminho, deixando os restos da caça para *Dango*; mas um pensamento súbito o deteve e, em vez disso, apanhou a carcaça do cervo, jogou-a sobre o ombro e partiu na direção da ravina. Por alguns metros *Dango* o seguiu, rosnando; então, percebendo que estava sendo privado até de um gosto daquela carne suculenta, lançou a prudência ao vento e atacou. Instantaneamente, como se a Natureza lhe tivesse dado olhos na nuca, Tarzan percebeu o perigo iminente e, deixando Bara cair no chão, virou-se com a lança erguida. Para trás foi a mão direita morena, e depois para a frente, rápida como raio, impelida pela força de músculos gigantes e pelo peso de sua carne e ossos. A lança, solta no instante exato, foi reta para *Dango*, atingiu-o no pescoço, onde se juntava aos ombros, e atravessou-lhe o corpo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan puxou a lança da hiena e colocou os dois corpos sobre os ombros. Então seguiu em direção ao desfiladeiro. Abaixo dele jazia Numa à sombra da árvore solitária. Ao chamado de Tarzan, o leão se levantou devagar, fraco mas ainda rosnando ferozmente. Até tentou rugir ao ver seu inimigo. Tarzan deixou os dois corpos deslizarem pela borda do penhasco. "Coma, Numa!" gritou. "Posso precisar de você de novo." O leão pareceu ganhar vida à visão da comida. Saltou sobre o cervo e rasgou a carne, engolindo grandes pedaços.

No dia seguinte, Tarzan avistou as linhas alemãs. De uma colina arborizada, olhou para o flanco esquerdo do inimigo e além, para as linhas britânicas. Tinha uma vasta visão do campo de batalha. Seus olhos apurados notaram muitos detalhes que outros homens não teriam visto, porque seus sentidos não eram tão treinados quanto os dele. Viu posições de metralhadora escondidas dos britânicos e postos de observação estabelecidos bem longe na Terra de Ninguém.

Original English Version

When he had withdrawn the shaft from the *hyena Tarzan shouldered* both *carcasses* and continued on toward the *gulch*. Below lay *Numa* beneath the *shade* of the lone tree and at the *ape*-man's call he *staggered* slowly to his feet, yet weak as he was, he still *growled savagely*, even *essaying* a roar at the sight of his enemy. Tarzan let the two bodies *slide* over the rim of the cliff. "Eat, *Numa*!" he cried. "It may be that I shall need you again." He saw the lion, *quickened* to new life at the sight of food, spring upon the body of the deer and then he left him *rending* and tearing the flesh as he *bolted* great pieces into his empty *maw*.

The following day Tarzan came within sight of the German lines. From a *wooded* spur of the hills he looked down upon the *enemy's* left flank and beyond to the British lines. His *position* gave him a *bird's*-eye view of the field of battle, and his keen *eyesight* picked out many *details* that would not have been apparent to a man whose every sense was not trained to the highest point of perfection as were the *ape*-man's. He noted machine-gun *emplacements cunningly* hidden from the view of the British and listening posts placed well out in No Man's Land.

Tradução Integral em Português

Depois de retirar a haste da hiena, Tarzan pôs as duas carcaças aos ombros e continuou rumo à ravina. Embaixo, Numa jazia à sombra da árvore solitária e, ao chamado do homem-macaco, ergueu-se lentamente, cambaleante; mas, fraco como estava, ainda rosnou ferozmente e até

tentou rugir ao ver seu inimigo. *Tarzan* deixou os dois corpos deslizarem pela borda do penhasco. "Coma, Numa!" gritou. "Pode ser que eu precise de você de novo." Viu o leão, reanimado à vista de comida, saltar sobre o corpo do cervo; então o deixou rasgando e dilacerando a carne enquanto engolia grandes pedaços em sua boca vazia.

No dia seguinte, Tarzan chegou à vista das linhas alemãs. De um contraforte arborizado das colinas, olhou para baixo sobre o flanco esquerdo do inimigo e, além dele, para as linhas britânicas. Sua posição lhe dava uma visão panorâmica do campo de batalha, e sua visão aguçada captava muitos detalhes que não teriam sido perceptíveis a um homem cujos sentidos não fossem todos treinados ao mais alto ponto de perfeição como os do homem-macaco. Observou posições de metralhadoras astutamente escondidas da vista dos britânicos e postos de escuta colocados bem adiante na Terra de Ninguém.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto olhava de um lugar interessante a outro, ouviu um único tiro de fuzil vindo da encosta abaixo, acima do barulho de canhões e fuzis. De imediato concentrou-se no lugar onde sabia que devia estar escondido um *atirador*. Esperou pacientemente pelo próximo tiro, que lhe mostraria a posição exata do *atirador*. Quando veio, desceu a encosta íngreme com os passos silenciosos e cuidadosos de uma pantera. Parecia não olhar por onde caminhava, mas nunca moveu uma pedra solta nem quebrou um galho. Era como se seus pés pudessem ver.

Original English Version

As his interested gaze moved *hither* and *thither* from one point of interest to another he heard from a point upon the *hillside* below him, above the roar of cannon and the crack of rifle fire, a single rifle spit. Immediately his attention was centered upon the spot where he knew a sniper must be hid. *Patiently* he awaited the next shot that would tell him more surely the exact location of the *rifleman*, and when it came he moved down the steep *hillside* with the stealth and *quietness* of a panther. Apparently he took no *cognizance* of where he stepped, yet never a loose stone was disturbed nor a *twig* broken -- it was as though his feet saw.

Tradução Integral em Português

Enquanto seu olhar interessado se movia de um ponto a outro, ouviu, vindo de um ponto da encosta abaixo dele, acima do rugido dos canhões e do estalo dos rifles, o disparo isolado de um fuzil. Imediatamente sua atenção se concentrou no lugar onde sabia que um *atirador* devia estar escondido. Pacientemente aguardou o próximo tiro, que lhe indicaria com mais certeza a localização exata do *fuzileiro*; e, quando ele veio, desceu pela encosta íngreme com a furtividade e o silêncio de uma pantera. Aparentemente não prestava atenção aonde pisava, mas nenhuma pedra solta se mexia, nenhum galho se quebrava - era como se seus pés enxergassem.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Logo, ao passar por um grupo de arbustos, ele chegou à borda de um penhasco baixo. Cerca de cinco metros abaixo, viu um soldado alemão deitado atrás de uma barreira de pedras soltas e galhos frondosos. Isso o escondia das linhas britânicas. O homem devia ser um excelente *atirador*, pois estava bem atrás das linhas alemãs e disparava por cima da cabeça de seus próprios homens. Tinha um fuzil com mira telescópica e também carregava binóculos. *Tarzan* o viu usá-los, talvez para verificar o efeito de seu último tiro ou para encontrar um novo alvo. Tarzan olhou rapidamente para a parte da linha britânica que o alemão estudava. Sua visão apurada mostrava muitos bons alvos para um fuzil colocado tão alto acima das trincheiras.

Original English Version

Presently, as he passed through a *clump* of bushes, he came to the edge of a low cliff and saw upon a *ledge* some fifteen feet below him a German soldier prone behind an *embankment* of loose rock and *leafy boughs* that hid him from the view of the British lines. The man must have been an excellent shot, for he was well back of the German lines, firing over the heads of his fellows. His high-powered rifle was equipped with telescope sights and he also carried *binoculars* which he was in the act of using as *Tarzan* discovered him, either to note the effect of his last shot or to discover a new *target*. Tarzan let his eye move quickly toward that part of the British line the German seemed to be scanning, his keen sight revealing many excellent *targets* for a rifle placed so high above the trenches.

Tradução Integral em Português

Pouco depois, ao atravessar um grupo de arbustos, chegou à beira de um pequeno penhasco e viu, sobre uma saliência cerca de quinze pés abaixo, um soldado alemão deitado atrás de um parapeito de pedras soltas e galhos frondosos que o escondia da vista das linhas britânicas. O homem devia ser excelente *atirador*, pois estava bem atrás das linhas alemãs, disparando por cima das cabeças de seus companheiros. Seu rifle de alta potência estava equipado com mira telescópica, e ele também carregava binóculos, que usava no momento em que *Tarzan* o descobriu, fosse para observar o efeito de seu último tiro, fosse para descobrir um novo alvo. Tarzan deixou os olhos moverem-se rapidamente para aquela parte da linha britânica que o alemão parecia examinar; sua visão aguçada revelou muitos alvos excelentes para um rifle colocado tão alto acima das trincheiras.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O alemão pareceu satisfeito com o que vira. Baixou os binóculos, ergueu o fuzil de novo e mirou com cuidado. Naquele exato momento, um corpo moreno saltou do penhasco acima dele. Não houve som algum. O alemão talvez nunca tenha sabido que criatura pousou pesadamente em suas costas, pois de imediato os dedos fortes de Tarzan se fecharam em torno da garganta peluda do alemão. Após uma breve luta, o *atirador* de repente entendeu seu destino. Estava morto.

Deitado atrás da barreira de pedras e galhos, Tarzan olhou para a cena abaixo. As trincheiras alemãs ficavam perto. Podia ver oficiais e soldados se movendo nelas. Quase à sua frente, uma metralhadora escondida disparava em ângulo através da Terra de Ninguém. Isso dificultava que os britânicos a encontrassem.

Original English Version

The *Hun*, evidently *satisfied* with his observations, laid aside his *binoculars* and again took up his rifle, placed its butt in the *hollow* of his shoulder and took careful aim. At the same instant a brown body *sprang* outward from the cliff above him. There was no sound and it is doubtful that the German ever knew what manner of creature it was that *alighted* heavily upon his back, for at the instant of impact the *sinewy* fingers of the *ape*-man *circled* the hairy throat of the *Boche*. There was a moment of *futile struggling* followed by the sudden realization of dissolution -- the sniper was dead.

Lying behind the *rampart* of rocks and *boughs*, Tarzan looked down upon the scene below. Near at hand were the trenches of the Germans. He could see officers and men moving about in them and almost in front of him a well-hidden machine gun was *traversing* No Man's Land in an *oblique* direction, *striking* the British at such an *angle* as to make it difficult for them to locate it.

Tradução Integral em Português

O *huno*, evidentemente satisfeito com suas observações, pôs de lado os binóculos e tornou a pegar o rifle, apoiou a coronha no vão do ombro e mirou com cuidado. No mesmo instante, um corpo moreno saltou do penhasco acima dele. Não houve som, e é duvidoso que o alemão alguma vez tenha sabido que espécie de criatura caiu pesadamente sobre suas costas, pois no instante do impacto os dedos vigorosos do homem-macaco se fecharam em torno da garganta peluda do Boche. Houve um momento de luta inútil, seguido pela súbita percepção da dissolução - o franco-*atirador* estava morto.

Deitado atrás do parapeito de pedras e galhos, Tarzan olhou para a cena abaixo. Próximas estavam as trincheiras dos alemães. Podia ver oficiais e soldados movendo-se nelas, e quase diante dele uma metralhadora bem escondida varria a Terra de Ninguém em direção oblíqua, atingindo os britânicos num ângulo que lhes dificultava localizá-la.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan observou enquanto brincava com o fuzil do alemão morto. Logo estudou as peças da arma. Olhou novamente para as trincheiras alemãs, ajustou a mira e apontou. Tarzan era um excelente *atirador*. Caçara grandes animais com amigos civilizados e praticara em alvos móveis, então se tornara habilidoso com armas de fogo sem perceber totalmente. Agora pretendia caçar mesmo grandes presas. Um sorriso lento tocou seus lábios enquanto puxava o gatilho. O fuzil disparou, e um metralhador alemão caiu atrás de sua arma. Em três minutos, Tarzan matou toda a equipe. Depois viu um oficial alemão sair de um abrigo com três homens ao lado. Tarzan se certificou de que ninguém por perto pudesse perguntar como soldados alemães estavam sendo mortos em trincheiras alemãs enquanto escondidos da vista do inimigo.

Original English Version

Tarzan watched, *toying idly* with the rifle of the dead German. Presently he fell to examining the mechanism of the piece. He *glanced* again toward the German trenches and changed the adjustment of the sights, then he placed the rifle to his shoulder and took aim. Tarzan was an excellent shot. With his civilized friends he had hunted big game with the weapons of civilization and though he never had killed except for food or in self-defense he had amused himself firing at *inanimate targets* thrown into the air and had *perfected* himself in the use of firearms without realizing that he had done so. Now indeed would he hunt big game. A slow smile touched his lips as his finger closed gradually upon the trigger. The rifle spoke and a German machine *gunner* collapsed behind his weapon. In three minutes *Tarzan* picked off the *crew* of that gun. Then he spotted a German officer emerging from a *dugout* and the three men in the bay with him. Tarzan was careful to leave no one in the immediate vicinity to question how Germans could be shot in German trenches when they were entirely concealed from enemy view.

Tradução Integral em Português

Tarzan observou, brincando distraidamente com o rifle do alemão morto. Pouco depois começou a examinar o mecanismo da arma. Olhou novamente para as trincheiras alemãs e mudou o ajuste da mira; então levou o rifle ao ombro e apontou. Tarzan era um excelente *atirador*. Com seus amigos civilizados, caçara grandes animais com as armas da civilização e, embora jamais matasse senão por alimento ou em defesa própria, divertira-se atirando em alvos inanimados lançados ao ar e aperfeiçoara-se no uso de armas de fogo sem perceber que o fizera. Agora, de fato, caçaria caça grossa. Um sorriso lento tocou seus lábios quando seu

dedo se fechou gradualmente sobre o gatilho. O rifle falou, e um metralhador alemão tombou atrás de sua arma. Em três minutos, *Tarzan* abateu toda a guarnição daquela metralhadora. Depois avistou um oficial alemão saindo de um abrigo e os três homens na baia com ele. Tarzan teve o cuidado de não deixar ninguém nas imediações para perguntar como alemães podiam ser atingidos nas trincheiras alemãs quando estavam inteiramente ocultos da vista do inimigo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ajustou novamente a mira e fez um tiro longo contra uma equipe de metralhadora distante à sua direita. Matou-os todos calmamente. Duas metralhadoras estavam agora silenciosas. Viu homens correndo nas trincheiras e atirou em vários deles. Naquela altura, os alemães sabiam que algo estava errado. Um *atirador* incomum encontrara um lugar de onde podia ver claramente aquela parte das trincheiras. No início procuraram por ele na Terra de Ninguém. Mas então um oficial que espiava sobre o parapeito por um *periscópio* foi baleado na nuca. A bala atravessou seu crânio e o derrubou no fundo da trincheira. Então entenderam que deveriam buscar além dos paredões, e não além do parapeito.

Original English Version

Again adjusting his sights he took a long-range shot at a distant machine-gun *crew* to his right. With calm *deliberation* he wiped them out to a man. Two guns were *silenced*. He saw men running through the trenches and he picked off several of them. By this time the Germans were aware that something was *amiss* -- that an *uncanny* sniper had discovered a point of *vantage* from which this sector of the trenches was *plainly* visible to him. At first they sought to discover his location in No Man's Land; but when an officer looking over the *parapet* through a *periscope* was struck full in the back of the head with a rifle *bullet* which passed through his skull and fell to the bottom of the trench they realized that it was beyond the *parados* rather than the *parapet* that they should search.

Tradução Integral em Português

Ajustando novamente a mira, fez um disparo de longo alcance contra uma guarnição distante de metralhadora à sua direita. Com calma deliberação, eliminou todos os homens. Duas armas estavam silenciadas. Viu homens correndo pelas trincheiras e abateu vários deles. A essa altura os alemães percebiam que algo estava errado - que um franco-*atirador* estranho descobrira um ponto de vantagem de onde aquele setor das trincheiras lhe era claramente visível. A princípio tentaram descobrir sua localização na Terra de Ninguém; mas quando um oficial, olhando por cima do parapeito através de um *periscópio*, foi atingido em cheio na nuca por uma bala de rifle que lhe atravessou o crânio e caiu no fundo da trincheira, perceberam que era além do paradorso, e não do parapeito, que deveriam procurar.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Um soldado pegou a bala que matara o oficial, e então os homens naquela baía ficaram verdadeiramente alarmados, porque a bala fora fabricada na Alemanha. Mensageiros correram pela trincheira com a notícia, e logo periscópios se ergueram acima dos paredões enquanto olhos atentos buscavam o espião. Não levou muito tempo para encontrar o *atirador* escondido. *Tarzan* então viu uma metralhadora apontada para ele. Antes que pudesse disparar, a equipe estava morta ao redor dela. Mas outros homens tomaram seu lugar, embora contra a vontade e sob ordens de seus oficiais. Ao mesmo tempo, mais duas metralhadoras se voltaram contra o homem-macaco e abriram fogo.

Tarzan sabia que o jogo estava quase acabado. Disparou um último tiro, depois largou o fuzil e escapuliu para as colinas atrás dele. Por muitos minutos, ouviu fogo de metralhadora dirigido ao lugar que acabara de deixar, e sorriu com o desperdício de balas alemãs.

Original English Version

One of the soldiers picked up the *bullet* that had killed his officer, and then it was that real excitement *prevailed* in that particular bay, for the *bullet* was obviously of German make. *Hugging* the *parados*, *messengers* carried the word in both directions and presently *periscopes* were *leveled* above the *parados* and keen eyes were searching out the traitor. It did not take them long to locate the *position* of the hidden sniper and then Tarzan saw a machine gun being trained upon him. Before it had gotten into action its *crew* lay dead about it; but there were other men to take their places, *reluctantly* perhaps; but driven on by their officers they were forced to it and at the same time two other machine guns were *swung* around toward the *ape*-man and put into operation.

Realizing that the game was about up *Tarzan* with a farewell shot laid aside the rifle and melted into the hills behind him. For many minutes he could hear the *sputter* of *machinegun* fire concentrated upon the spot he had just quit and smiled as he *contemplated* the waste of German ammunition.

Tradução Integral em Português

Um dos soldados apanhou a bala que matara seu oficial, e foi então que verdadeira excitação tomou conta daquela baia em particular, pois a bala era obviamente de fabricação alemã. Agachados junto ao paradorso, mensageiros levaram a notícia em ambas as direções, e pouco depois periscópios foram erguidos acima do paradorso e olhos atentos procuravam o traidor. Não levaram muito tempo para localizar a posição do franco-*atirador* oculto, e então Tarzan viu uma metralhadora ser apontada

contra ele. Antes que entrasse em ação, sua guarnição jazia morta ao redor; mas havia outros homens para tomar seus lugares, talvez relutantemente, porém compelidos pelos oficiais; ao mesmo tempo, duas outras metralhadoras foram giradas na direção do homem-macaco e postas em operação.

Percebendo que o jogo estava quase terminado, *Tarzan*, com um disparo de despedida, pôs o rifle de lado e desapareceu nas colinas atrás dele. Por muitos minutos ainda pôde ouvir o crepitar do fogo de metralhadora concentrado no ponto que acabara de abandonar, e sorriu ao contemplar o desperdício de munição alemã.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Eles pagaram caro por *Wasimbu*, o Waziri, que crucificaram, e por seus companheiros mortos," pensou. "Mas nunca poderão pagar por *Jane*, nem que eu os matasse a todos."

Naquela noite, depois de escurecer, ele contornou os flancos de ambos os exércitos e passou pelos postos avançados britânicos até as linhas britânicas. Ninguém o viu chegar. Ninguém sabia que ele estava ali.

O quartel-general do Segundo Regimento da Rodésia ficava num lugar abrigado, longe o suficiente das linhas de frente para ser razoavelmente seguro do inimigo. Até luzes eram permitidas ali. O *Coronel Capell* estava sentado a uma mesa de campanha com um mapa militar estendido diante dele e conversava com vários oficiais. Uma grande árvore se erguia sobre eles, uma lanterna dava uma luz fraca sobre a mesa, e uma pequena fogueira ardia no chão por perto. O inimigo não tinha aviões, e nenhum outro observador poderia ter visto as luzes das linhas alemãs.

Original English Version

"They have paid heavily for *Wasimbu*, the *Waziri*, whom they *crucified*, and for his slain fellows," he *mused*; "but for *Jane* they can never pay -- no, not if I killed them all."

After dark that night he *circled* the *flanks* of both armies and passed through the British out-guards and into the British lines. No man saw him come. No man knew that he was there.

Headquarters of the Second *Rhodesians* occupied a *sheltered position* far enough back of the lines to be comparatively safe from enemy observation. Even lights were permitted, and *Colonel Capell* sat before a field table, on which was spread a *military* map, talking with several of his officers. A large tree spread above them, a lantern *sputtered dimly* upon the table, while a small fire burned upon the ground close at hand. The enemy had no planes and no other observers could have seen the lights from the German lines.

Tradução Integral em Português

- Eles pagaram caro por *Wasimbu*, o Waziri, que crucificaram, e por seus companheiros mortos - refletiu - mas por *Jane* jamais poderão pagar - não, nem se eu os matasse todos.

Depois de escurecer naquela noite, contornou os flancos de ambos os exércitos e passou pelas guardas avançadas britânicas, entrando nas linhas britânicas. Nenhum homem o viu chegar. Nenhum homem soube que ele estava ali.

O quartel-general dos Second Rhodesians ocupava uma posição abrigada, suficientemente recuada das linhas para estar comparativamente a salvo da observação inimiga. Até luzes eram permitidas, e o coronel Capell sentava-se diante de uma mesa de campanha, sobre a qual estava estendido um mapa militar, conversando com vários de seus oficiais. Uma grande árvore se espalhava acima deles; uma lanterna bruxuleava debilmente sobre a mesa, enquanto uma pequena fogueira ardia no chão próximo. O inimigo não tinha aviões, e nenhum outro observador poderia ter visto as luzes das linhas alemãs.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Os oficiais falavam sobre o número maior de tropas do inimigo e a fraqueza britânica. Os britânicos só conseguiam manter sua posição; não podiam avançar. Já haviam sofrido pesadas perdas em todo ataque e sempre foram forçados a recuar pela força maior do inimigo. Metralhadoras escondidas também causavam problemas ao coronel, e ele voltava com frequência a esse assunto na conversa.

"Algo os deteve por um tempo esta tarde," disse um dos oficiais mais jovens. "Eu estava observando naquele momento, e não conseguia dizer o que acontecia. Pareciam passar por um momento terrível numa parte da trincheira à esquerda deles. Em certo ponto tive certeza de que estavam sendo atacados por trás. Relatei isso ao senhor na ocasião, como talvez se lembre, porque os alemães estavam atirando no flanco daquela colina atrás deles. Pude ver a terra voando, mas não sei o que era."

Original English Version

The officers were discussing the advantage in numbers possessed by the enemy and the inability of the British to more than hold their present *position*. They could not advance. Already they had sustained severe losses in every attack and had always been driven back by overwhelming numbers. There were hidden machine guns, too, that bothered the colonel considerably. It was *evidenced* by the fact that he often *reverted* to them during the conversation.

"Something *silenced* them for a while this afternoon," said one of the younger officers. "I was observing at the time and I couldn't make out what the fuss was about; but they seemed to be having a devil of a time in a section of trench on their left. At one time I could have sworn they were attacked in the rear -- I reported it to you at the time, sir, you'll recall -- for the *blighters* were *pepperin*' away at the side of that bluff behind them. I could see the dirt fly. I don't know what it could have been."

Tradução Integral em Português

Os oficiais discutiam a vantagem numérica possuída pelo inimigo e a incapacidade dos britânicos de fazer mais que manter a posição atual. Não podiam avançar. Já haviam sofrido perdas severas em cada ataque e sempre tinham sido repelidos por números esmagadores. Havia também metralhadoras ocultas que incomodavam consideravelmente o coronel. Isso ficava evidente pelo fato de ele voltar muitas vezes a elas durante a conversa.

- Alguma coisa as silenciou por algum tempo esta tarde - disse um dos oficiais mais jovens. - Eu estava observando na ocasião e não consegui entender qual era a confusão; mas eles pareciam estar tendo um diabo de problema numa seção da trincheira à esquerda deles. Em certo momento eu poderia jurar que foram atacados pela retaguarda - relatei isso ao senhor na ocasião, senhor, deve lembrar - pois os malditos estavam atirando contra o lado daquele barranco atrás deles. Eu podia ver a terra saltar. Não sei o que poderia ter sido.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Houve um pequeno farfalhar nos galhos acima deles, e ao mesmo tempo um corpo moreno e ágil caiu no meio do grupo. Os oficiais rapidamente levaram as mãos às pistolas, mas não se moveram de outra forma. Primeiro fitaram surpresos o homem branco quase nu, iluminado pela luz da fogueira e mostrando músculos fortes, roupas simples e armas simples. Depois todos os olhos se voltaram para o coronel.

"Quem é você, senhor?" perguntou o oficial secamente.

"*Tarzan* dos Macacos," respondeu o recém-chegado.

"Ora, *Greystoke*!" exclamou um major, e deu um passo à frente com a mão estendida.

"Preswick," disse Tarzan, apertando a mão oferecida.

"Não o reconheci de início," disse o major, pesaroso. "A última vez que o vi, estava em Londres, em traje de gala. Isso é bem diferente. Deve concordar, palavra minha."

Tarzan sorriu e se voltou para o coronel. "Ouvi sua conversa," disse. "Acabo de vir de trás das linhas alemãs. Talvez eu possa ajudá-los."

Original English Version

There was a slight *rustling* among the branches of the tree above them and simultaneously a *lithe*, brown body dropped in their midst. Hands moved quickly to the butts of *pistols*; but *otherwise* there was no movement among the officers. First they looked *wonderingly* at the almost naked white man standing there with the *firelight* playing upon rounded muscles, took in the primitive *attire* and the equally primitive *armament* and then all eyes turned toward the colonel.

"Who the devil are you, sir?" snapped that officer.

"*Tarzan of the Apes*," replied the *newcomer*.

"Oh, *Greystoke*!" cried a major, and stepped forward with *outstretched* hand.

"*Preswick*," acknowledged Tarzan as he took the *proffered* hand.

"I didn't recognize you at first," apologized the major. "The last time I saw you you were in London in evening dress. Quite a difference-- '*pon* my word, man, you'll have to admit it."

Tarzan smiled and turned toward the colonel. "I *overheard* your conversation," he said. "I have just come from behind the German lines. Possibly I can help you."

Tradução Integral em Português

Houve um leve farfalhar entre os galhos da árvore acima deles e, simultaneamente, um corpo moreno e flexível caiu no meio deles. Mãos se moveram rapidamente para as coronhas das pistolas; mas, fora isso, não houve movimento entre os oficiais. Primeiro olharam com espanto para o homem branco quase nu que ali estava, com a luz do fogo brincando sobre músculos arredondados; perceberam a indumentária primitiva e o armamento igualmente primitivo, e então todos os olhos se voltaram para o coronel.

- Quem diabos é o senhor? - perguntou o oficial, seco.

- *Tarzan* dos Macacos - respondeu o recém-chegado.

- Oh, *Greystoke*! - exclamou um major, dando um passo à frente com a mão estendida.

- Preswick - reconheceu Tarzan, enquanto apertava a mão oferecida.

- Não o reconheci a princípio - desculpou-se o major. - Da última vez que o vi, o senhor estava em Londres, de traje de gala. Que diferença - palavra de honra, meu caro, terá de admitir isso.

Tarzan sorriu e voltou-se para o coronel. "Ouvi sua conversa", disse. "Acabo de vir de trás das linhas alemãs. Talvez eu possa ajudá-los."

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O coronel olhou para o Major Preswick em busca de ajuda. Preswick rapidamente explicou quem era o homem-macaco a seu comandante e aos outros. Então Tarzan lhes contou brevemente por que fora sozinho atrás dos alemães.

"Então você veio se juntar a nós?" perguntou o coronel.

Tarzan balançou a cabeça. "Não como soldado regular," disse. "Devo lutar do meu próprio jeito, mas posso ajudá-los. Sempre que eu quiser, posso entrar nas linhas alemãs."

Capell sorriu e balançou a cabeça. "Não é tão fácil quanto você pensa," disse. "Perdi dois bons oficiais na última semana tentando isso. Eram homens experientes, entre os melhores do Departamento de Inteligência."

"É mais difícil que entrar nas linhas britânicas?" perguntou Tarzan.

O coronel estava prestes a responder quando teve um novo pensamento. Olhou para o homem-macaco com surpresa. "Quem o trouxe até aqui?" perguntou. "Quem o deixou passar por nossos guardas?"

Original English Version

The colonel looked *questioningly* toward Major *Preswick* who quickly rose to the occasion and presented the *ape*-man to his commanding officer and fellows. *Briefly* Tarzan told them what it was that brought him out alone in pursuit of the Germans.

"And now you have come to join us?" asked the colonel.

Tarzan shook his head. "Not regularly," he replied. "I must fight in my own way; but I can help you. Whenever I wish I can enter the German lines."

Capell smiled and shook his head. "It's not so easy as you think," he said; "I've lost two good officers in the last week trying it -- and they were *experienced* men; none better in the Intelligence Department."

"Is it more difficult than entering the British lines?" asked Tarzan.

The colonel was about to reply when a new thought appeared to occur to him and he looked *quizzically* at the *ape*-man. "Who brought you here?" he asked. "Who passed you through our out-guards?"

Tradução Integral em Português

O coronel olhou interrogativamente para o major Preswick, que rapidamente se saiu à altura da situação e apresentou o homem-macaco a seu comandante e aos demais. Brevemente, Tarzan contou-lhes o que o

levara sozinho em perseguição aos alemães.

- E agora veio juntar-se a nós? - perguntou o coronel.

Tarzan sacudiu a cabeça. "Não regularmente", respondeu. "Preciso lutar à minha maneira; mas posso ajudá-los. Sempre que quiser, posso entrar nas linhas alemãs."

Capell sorriu e sacudiu a cabeça. "Não é tão fácil quanto o senhor pensa", disse; "perdi dois bons oficiais na semana passada tentando isso - e eram homens experientes; não havia melhores no Departamento de Inteligência."

- É mais difícil que entrar nas linhas britânicas? - perguntou Tarzan.

O coronel estava prestes a responder quando um novo pensamento pareceu ocorrer-lhe, e ele olhou interrogativamente para o homem-macaco. "Quem o trouxe até aqui?" perguntou. "Quem o fez passar por nossas guardas avançadas?"

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Acabo de atravessar as linhas alemãs e as suas, e passei pelo seu acampamento," disse ele. "Mande alguém verificar se alguém me viu."

"Mas quem veio com você?" insistiu Capell.

"Vim sozinho," respondeu Tarzan. Depois se ergueu e disse, "Vocês, homens da civilização, são como mortos quando entram na selva. Comparado a vocês, Manu, o macaco, é sábio. Fico espantado que sobrevivam. Só o número de vocês, suas armas e seu poder de pensar os salvam. Se eu tivesse algumas centenas de grandes macacos com o poder de pensar de vocês, poderia empurrar os alemães para o oceano antes que chegassem à costa. Vocês têm sorte de que os animais mudos não conseguem trabalhar juntos. Se conseguissem, a África sempre estaria livre de homens. Mas venha, posso ajudá-los? Querem saber onde estão escondidas várias metralhadoras?"

Original English Version

"I have just come through the German lines and yours and passed through your camp," he replied. "Send word to *ascertain* if anyone saw me."

"But who accompanied you?" *insisted* Capell.

"I came alone," replied Tarzan and then, drawing himself to his full height, "You men of civilization, when you come into the jungle, are as dead among the quick. *Manu*, the monkey, is a sage by comparison. I marvel that you exist at all -- only your numbers, your weapons, and your *power* of reasoning save you. Had I a few hundred great *apes* with your reasoning *power* I could drive the Germans into the ocean as quickly as the *remnant* of them could reach the coast. Fortunate it is for you that the dumb *brutes* cannot combine. Could they, Africa would remain forever free of men. But come, can I help you? Would you like to know where several *machinegun emplacements* are hidden?"

Tradução Integral em Português

- Acabei de atravessar as linhas alemãs e as de vocês e passei pelo seu acampamento - respondeu ele. - Mande averiguar se alguém me viu.

- Mas quem o acompanhou? - insistiu Capell.

- Vim sozinho - respondeu Tarzan e então, erguendo-se em toda a sua estatura - Vocês, homens da civilização, quando entram na selva, são como mortos entre os vivos. Manu, o macaco, é um sábio em comparação. Admira-me que sequer existam -- só os seus números, as suas armas e o seu poder de raciocínio os salvam. Se eu tivesse algumas centenas de

grandes macacos com o seu poder de raciocínio, poderia empurrar os alemães para o oceano tão depressa quanto o que restasse deles conseguisse alcançar a costa. É uma sorte para vocês que os brutos mudos não saibam se unir. Se soubessem, a África permaneceria para sempre livre de homens. Mas vamos, posso ajudá-los? Gostariam de saber onde estão escondidos vários ninhos de metralhadora?

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O coronel disse que sim. Logo *Tarzan* mostrou no mapa onde estavam três metralhadoras que vinham incomodando os ingleses. "Há um ponto fraco aqui," disse, apontando para o mapa. "É mantido por soldados negros, mas as metralhadoras à frente são operadas por homens brancos. Espere, tenho uma ideia. Vocês podem mandar seus próprios homens para aquela trincheira e disparar ao longo das trincheiras à direita com suas próprias metralhadoras."

O Coronel Capell sorriu e balançou a cabeça. "Parece muito fácil," disse.

"É fácil para mim," disse o homem-macaco. "Posso limpar aquela parte da trincheira sem disparar um único tiro. Fui criado na selva. Conheço o povo da selva, os Gomangani, assim como os outros. Encontre-me de novo na segunda noite." Então virou-se para partir.

"Espere," disse o coronel. "Vou mandar um oficial para levá-lo pelas linhas."

Original English Version

The colonel assured him that they would, and a moment later *Tarzan* had traced upon the map the location of three that had been bothering the English. "There is a weak spot here," he said, placing a finger upon the map. "It is held by blacks; but the machine guns out in front are *manned* by whites. If -- wait! I have a plan. You can fill that trench with your own men and *enfilade* the trenches to its right with their own machine guns."

Colonel Capell smiled and shook his head. "It sounds very easy," he said.

"It IS easy -- for me," replied the *ape*-man. "I can empty that section of trench without a shot. I was raised in the jungle -- I know the jungle folk -- the *Gomangani* as well as the others. Look for me again on the second night," and he turned to leave.

"Wait," said the colonel. "I will send an officer to pass you through the lines."

Tradução Integral em Português

O coronel garantiu-lhe que sim, e um instante depois *Tarzan* havia traçado no mapa a localização de três que vinham incomodando os ingleses. "Há um ponto fraco aqui," disse ele, pousando um dedo sobre o mapa. "É defendido por negros; mas as metralhadoras ali à frente são operadas por brancos. Se -- espere! Tenho um plano. Vocês podem encher aquela trincheira com os seus próprios homens e enfiar as trincheiras à direita dela com as próprias metralhadoras deles."

O *Coronel Capell* sorriu e balançou a cabeça. "Parece muito fácil," disse ele.

- É fácil -- para mim - respondeu o homem-macaco. - Posso esvaziar aquela seção da trincheira sem um único tiro. Fui criado na selva -- conheço o povo da selva -- os Gomangani tanto quanto os outros. Espere-me novamente na segunda noite - e voltou-se para partir.

- Espere - disse o coronel. - Vou mandar um oficial para deixá-lo passar pelas linhas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan sorriu e se afastou. Ao deixar o pequeno grupo perto do quartel-general, passou por uma figura pequena vestindo um pesado casaco de oficial. A gola estava levantada, e o boné puxado baixo sobre os olhos. Mas quando Tarzan passou, a luz da fogueira mostrou por um momento o rosto do recém-chegado. Tarzan achou que parecia familiar, provavelmente alguém que conhecera em Londres. Depois seguiu pelo acampamento britânico e pelas linhas britânicas, sem ser visto pelos guardas.

Ele atravessou os sopés do *Kilimanjaro* na maior parte da noite, seguindo seu instinto por um caminho desconhecido. Pensava que o que queria seria encontrado numa encosta arborizada, mais alta do que os lugares que visitara antes naquele país, ainda estranho para ele. Três horas antes do amanhecer, seu nariz apurado lhe disse que estava perto do que queria. Então subiu numa árvore alta e dormiu por algumas horas.

Original English Version

Tarzan smiled and moved away. As he was leaving the little group about headquarters he passed a small figure wrapped in an *officer's* heavy *overcoat*. The collar was turned up and the *visor* of the *military* cap pulled well down over the eyes; but, as the *ape*-man passed, the light from the fire illuminated the features of the *newcomer* for an instant, revealing to Tarzan a *vaguely* familiar face. Some officer he had known in London, *doubtless*, he *surmised*, and went his way through the British camp and the British lines all *unknown* to the *watchful sentinels* of the out-guard.

Nearly all night he moved across *Kilimanjaro's foothills*, tracking by instinct an *unknown* way, for he guessed that what he sought would be found on some *wooded slope* higher up than he had come upon his other recent journeys in this, to him, little known country. Three hours before dawn his keen *nostrils apprised* him that somewhere in the vicinity he would find what he wanted, and so he climbed into a tall tree and *settled* himself for a few hours' sleep.

Tradução Integral em Português

Tarzan sorriu e afastou-se. Ao deixar o pequeno grupo em torno do quartel-general, passou por uma pequena figura envolta em um pesado sobretudo de oficial. A gola estava levantada e a pala do quepe militar puxada bem para baixo sobre os olhos; mas, quando o homem-macaco passou, a luz da fogueira iluminou as feições do recém-chegado por um instante, revelando a Tarzan um rosto vagamente familiar. Algum oficial que conhecera em Londres, sem dúvida, supôs ele, e seguiu seu caminho

pelo acampamento britânico e pelas linhas britânicas totalmente ignorado pelas atentas sentinelas da *guarda avançada*.

Durante quase toda a noite ele avançou pelos contrafortes do *Kilimanjaro*, seguindo por instinto um rumo desconhecido, pois adivinhava que o que procurava seria encontrado em alguma encosta arborizada mais alta do que aquelas por onde passara em suas outras jornadas recentes por esta região que, para ele, era pouco conhecida. Três horas antes do amanhecer, suas narinas apuradas avisaram-no de que em algum lugar das proximidades ele encontraria o que queria, e assim subiu em uma árvore alta e acomodou-se para dormir algumas horas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

When the Lion Fed

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando Tarzan acordou, o sol já estava alto no céu. Esticou seus braços e pernas fortes, passou os dedos pelos cabelos espessos, e desceu até o chão. De imediato seguiu a trilha que buscava, usando seu olfato enquanto descia um vale profundo. Moveu-se com cuidado agora, pois seu nariz lhe dizia que a presa estava perto. Logo olhou de um galho acima para Horta, o javali, e muitos outros como ele. *Tarzan* tirou seu arco, escolheu uma flecha e mirou com cuidado no maior *porco*. Com outras flechas já entre os dentes, atirou uma vez e depois rapidamente de novo. Os porcos entraram em pânico e não sabiam de onde vinha o perigo. No início ficaram *parados*, depois correram em círculos. Seis deles caíram mortos ou moribundos. Por fim explodiram em grunhidos e guinchos, sumindo nos arbustos densos.

Original English Version

Kudu, the sun, was well up in the heavens when *Tarzan awoke*. The *ape*-man *stretched* his giant limbs, ran his fingers through his thick hair, and *swung* lightly down to earth. Immediately he took up the trail he had come in search of, following it by scent down into a deep *ravine*. *Cautiously* he went now, for his nose told him that the quarry was close at hand, and presently from an *overhanging bough* he looked down upon *Horta*, the *boar*, and many of his *kinsmen*. Un-*slinging* his bow and selecting an arrow, Tarzan fitted the shaft and, drawing it far back, took careful aim at the largest of the great pigs. In the *ape*-man's teeth were other arrows, and no sooner had the first one *sped*, than he had fitted and shot another bolt. Instantly the pigs were in turmoil, not knowing from *whence* the danger *threatened*. They stood *stupidly* at first and then commenced *milling* around until six of their number lay dead or dying about them; then with a chorus of *grunts* and *squeals* they started off at a wild run, disappearing quickly in the dense *underbrush*.

Tradução Integral em Português

Kudu, o sol, já estava alto nos céus quando *Tarzan* despertou. O homem-macaco esticou seus membros gigantes, passou os dedos pelos cabelos espessos e desceu com leveza até a terra. Imediatamente tomou a trilha que viera procurar, seguindo-a pelo cheiro até uma ravina profunda. Agora avançava cautelosamente, pois seu nariz lhe dizia que a presa estava próxima; e pouco depois, de um galho suspenso, olhou para baixo e viu Horta, o javali, e muitos de seus parentes. Tirando o arco das costas e escolhendo uma flecha, Tarzan encaixou a haste e, puxando-a bem para

trás, mirou cuidadosamente o maior dos grandes porcos. Entre os dentes do homem-macaco havia outras flechas, e mal a primeira partira, ele já encaixara e disparara outra. Imediatamente os porcos entraram em confusão, sem saber de onde vinha o perigo. A princípio ficaram *parados*, estúpidos; depois começaram a se agitar em círculo, até que seis deles jaziam mortos ou moribundos ao redor; então, com um coro de grunhidos e guinchos, partiram em corrida selvagem, desaparecendo rapidamente na vegetação densa.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan desceu da árvore, matou os que ainda estavam vivos, e então começou a esfolar os corpos. Trabalhou rápido e com grande habilidade, mas não cantarolou nem assobiou como um homem da vida civilizada. Em pequenas coisas assim, ele era diferente de outros homens por causa de sua vida na selva desde cedo. Os animais com quem crescera eram brincalhões quando jovens, mas não depois de crescidos. Seus companheiros macacos, especialmente os machos, tornavam-se ásperos e mal-humorados com a idade. Em tempos difíceis, a vida era uma luta, e tinham que brigar por comida. Esse hábito ficava com eles para sempre. Para as criaturas nascidas na selva, caçar era trabalho duro, e não devia ser tratado levianamente. Tarzan levava a sério todo trabalho, mas ainda mantinha algo que muitos animais perdiam com a idade: um senso de humor. Usava-o quando lhe convinha, embora fosse um humor sombrio e às vezes terrível. Isso lhe agradava.

Original English Version

Tarzan then descended from the tree, dispatched those that were not already dead and proceeded to skin the *carcasses*. As he worked, rapidly and with great skill, he neither *hummed* nor *whistled* as does the average man of civilization. It was in numerous little ways such as these that he *differed* from other men, due, probably, to his early jungle training. The beasts of the jungle that he had been *reared* among were playful to maturity but seldom thereafter. His fellow-*apes*, especially the bulls, became fierce and *surly* as they grew older. Life was a serious matter during lean seasons -- one had to fight to *secure* one's share of food then, and the habit once formed became lifelong. Hunting for food was the life labor of the jungle bred, and a life labor is a thing not to be *approached* with *levity* nor prosecuted lightly. So all work found *Tarzan* serious, though he still retained what the other beasts lost as they grew older -- a sense of humor, which he gave play to when the mood suited him. It was a grim humor and sometimes *ghastly*; but it *satisfied* Tarzan.

Tradução Integral em Português

Tarzan desceu então da árvore, acabou com aqueles que ainda não estavam mortos e começou a esfolar as carcaças. Enquanto trabalhava, rápida e habilmente, não cantarolava nem assobiava como faz o homem civilizado comum. Era em numerosas pequenas coisas como essas que diferia dos outros homens, devido provavelmente a seu treinamento inicial na selva. As feras da selva entre as quais fora criado eram brincalhonas até a maturidade, mas raramente depois dela. Seus companheiros macacos, especialmente os machos, tornavam-se ferozes e taciturnos à medida que

envelheciam. A vida era assunto sério nas estações magras - era preciso lutar para assegurar sua parte de alimento, e o hábito, uma vez formado, tornava-se vitalício. Caçar por comida era o trabalho de toda a vida de quem fora criado na selva, e o trabalho de uma vida não é coisa a ser abordada com leviandade nem executada de modo ligeiro. Por isso todo trabalho encontrava *Tarzan* sério, embora ele ainda conservasse aquilo que as outras feras perdiam ao envelhecer - um senso de humor, ao qual dava vazão quando o humor lhe convinha. Era um humor sombrio e às vezes macabro; mas satisfazia Tarzan.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Além disso, se uma pessoa canta ou assobia enquanto trabalha no chão, é difícil se concentrar. Tarzan conseguia focar cada um de seus cinco sentidos em sua própria tarefa. Enquanto esfolava os seis porcos, seus olhos e mãos trabalhavam como se nada mais existisse no mundo. Mas seus ouvidos e nariz também estavam ocupados. Seus ouvidos escutavam toda a floresta ao redor, e seu nariz testava cada brisa que passava. Foi o nariz que primeiro notou Sabor, a leoa, quando o vento mudou por um momento.

Tarzan soube claramente que a leoa sentira o cheiro fresco da carne de *porco* e se movera a favor do vento em direção a ela. Pela força do cheiro e do vento, podia dizer a que distância ela estava e que vinha por trás dele. Estava terminando o último *porco*, e não se apressou. Mantivera as cinco peles juntas perto de si, e uma grande árvore de galhos baixos pendia acima dele.

Original English Version

Then, too, were one to sing and whistle while working on the ground, concentration would be impossible. Tarzan possessed the ability to *concentrate* each of his five senses upon its particular business. Now he worked at *skinning* the six pigs and his eyes and his fingers worked as though there was *naught* else in all the world than these six *carcasses*; but his ears and his nose were as *busily* engaged elsewhere -- the former ranging the forest all about and the latter *assaying* each passing *zephyr*. It was his nose that first discovered the *approach* of *Sabor*, the *lioness*, when the wind shifted for a moment.

As clearly as though he had seen her with his eyes, Tarzan knew that the *lioness* had caught the scent of the freshly killed pigs and immediately had moved down wind in their direction. He knew from the strength of the scent *spoor* and the rate of the wind about how far away she was and that she was *approaching* from behind him. He was finishing the last pig and he did not hurry. The five *pelts* lay close at hand -- he had been careful to keep them thus together and near him -- an ample tree waved its low branches above him.

Tradução Integral em Português

Além disso, se alguém cantasse e assobiasse enquanto trabalhasse no chão, a concentração seria impossível. Tarzan possuía a capacidade de concentrar cada um de seus cinco sentidos em sua tarefa particular. Agora trabalhava esfolando os seis porcos, e seus olhos e dedos agiam como se nada mais existisse no mundo além daquelas seis carcaças; mas seus

ouvidos e seu nariz estavam igualmente ocupados em outra parte - os primeiros vasculhando toda a floresta ao redor, o segundo avaliando cada zéfiro que passava. Foi seu nariz que primeiro descobriu a aproximação de Sabor, a leoa, quando o vento mudou por um momento.

Tão claramente como se a tivesse visto com os olhos, Tarzan soube que a leoa captara o cheiro dos porcos recém-abatidos e imediatamente se movera contra o vento em direção a eles. Pela força do rastro odorífero e pela velocidade do vento, sabia aproximadamente a que distância ela estava e que se aproximava por trás dele. Estava terminando o último *porco* e não se apressou. As cinco peles jaziam perto - tivera o cuidado de mantê-las juntas e próximas de si - e uma árvore ampla agitava seus galhos baixos acima dele.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele nem virou a cabeça, pois sabia que ela ainda estava fora de vista. Em vez disso, escutou atentamente sua aproximação mais próxima. Quando a última pele saiu, ele se levantou. Então ouviu Sabor no mato atrás dele, mas ainda não perto. Calmamente reuniu as seis peles e uma carcaça. Bem quando a leoa apareceu entre dois troncos de árvore, ele subiu para os galhos acima dele. Ali pendurou as peles sobre um galho, sentou-se em outro galho com as costas contra o tronco, cortou uma coxa traseira da carcaça e comeu. Sabor saiu do mato, rosnando, olhou para cima para o homem-macaco, e depois atacou a carcaça mais próxima.

Tarzan olhou para ela e sorriu, lembrando-se de uma discussão que já tivera com um famoso caçador de grandes animais. Aquele homem dissera que o rei dos animais só comia o que matava com as próprias mãos. Tarzan sabia melhor, pois já vira Numa e Sabor comerem carniça também.

Original English Version

He did not even turn his head for he knew she was not yet in sight; but he bent his ears just a bit more sharply for the first sound of her *nearer approach*. When the final skin had been removed he rose. Now he heard *Sabor* in the bushes to his rear, but not yet too close. *Leisurely* he gathered up the six *pelts* and one of the *carcasses*, and as the *lioness* appeared between the *boles* of two trees he *swung* upward into the branches above him. Here he hung the hides over a limb, seated himself comfortably upon another with his back against the *bole* of the tree, cut a hind quarter from the *carcass* he had carried with him and proceeded to satisfy his hunger. *Sabor slunk*, *growling*, from the brush, cast a wary eye upward toward the *ape*-man and then fell upon the nearest *carcass*.

Tarzan looked down upon her and *grinned*, *recalling* an argument he had once had with a famous big-game hunter who had declared that the king of beasts ate only what he himself had killed. Tarzan knew better for he had seen *Numa* and *Sabor stoop* even to *carrion*.

Tradução Integral em Português

Nem mesmo virou a cabeça, pois sabia que ela ainda não estava à vista; mas aguçou os ouvidos um pouco mais para captar o primeiro som de sua aproximação. Quando a última pele foi removida, ergueu-se. Agora ouvia Sabor nos arbustos atrás dele, mas ainda não perto demais. Com calma, recolheu as seis peles e uma das carcaças; e, quando a leoa apareceu entre os troncos de duas árvores, ele se lançou para cima, aos galhos acima. Ali pendurou as peles sobre um ramo, sentou-se confortavelmente em outro, com as costas contra o tronco, cortou uma perna traseira da carcaça que

trouxera consigo e começou a saciar a fome. Sabor esgueirou-se, rosnando, para fora do mato, lançou um olhar cauteloso para cima, em direção ao homem-macaco, e então caiu sobre a carcaça mais próxima.

Tarzan olhou para baixo e sorriu, lembrando-se de uma discussão que certa vez tivera com um famoso caçador de animais grandes, que declarara que o rei das feras só comia aquilo que ele mesmo matava. Tarzan sabia que não era assim, pois vira Numa e Sabor rebaixarem-se até à carniça.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Depois de sua refeição, o homem-macaco começou a trabalhar nas peles. Eram grandes e resistentes. Primeiro cortou tiras delas, cada uma com cerca de um centímetro de largura. Quando tinha tiras suficientes, costurou duas peles juntas. Depois fez furos a cada oito ou dez centímetros ao redor das bordas. Passou outra tira pelos furos e fez um grande saco com um cordão. Da mesma forma, fez mais quatro sacos com as quatro outras peles, embora estes fossem menores. Também tinha várias tiras sobrando.

Quando terminou, jogou uma fruta grande para Sabor. Colocou o resto do *porco* num galho de árvore e balançou-se rumo ao sudoeste pelo meio da floresta. Levava consigo seus cinco sacos. Foi direto ao topo do vale profundo onde prendera Numa, o leão. Moveu-se com muito cuidado até a borda e olhou para baixo. Numa não estava à vista. *Tarzan* cheirou e escutou. Não conseguia ouvir nada, mas sabia que Numa devia estar dentro da caverna. Esperava que Numa estivesse dormindo. Muito dependia de Numa não vê-lo.

Original English Version

Having filled his belly, the *ape*-man fell to work upon the hides -- all large and strong. First he cut strips from them about half an *inch* wide. When he had sufficient number of these strips he *sewed* two of the hides together, afterwards piercing holes every three or four *inches* around the edges. Running another strip through these holes gave him a large bag with a *drawstring*. In similar fashion he produced four other like bags, but smaller, from the four remaining hides and had several strips left over.

All this done he threw a large, juicy fruit at *Sabor*, *cached* the remainder of the pig in a *crotch* of the tree and *swung* off toward the southwest through the middle *terraces* of the forest, carrying his five bags with him. Straight he went to the rim of the *gulch* where he had imprisoned *Numa*, the lion. Very *stealthily* he *approached* the edge and *peered* over. *Numa* was not in sight. Tarzan *sniffed* and listened. He could hear nothing, yet he knew that *Numa* must be within the cave. He hoped that he slept -- much *depended* upon *Numa* not discovering him.

Tradução Integral em Português

Tendo enchido o ventre, o homem-macaco pôs-se a trabalhar nas peles - todas grandes e fortes. Primeiro cortou delas tiras de cerca de meia polegada de largura. Quando teve número suficiente dessas tiras, costurou duas peles juntas; depois perfurou buracos a cada três ou quatro polegadas ao redor das bordas. Passando outra tira por esses buracos, fez uma grande bolsa com cordão de fechar. De modo semelhante produziu outras

quatro bolsas parecidas, porém menores, com as quatro peles restantes, e ainda lhe sobraram várias tiras.

Feito tudo isso, arremessou uma fruta grande e suculenta em Sabor, escondeu o resto do *porco* numa forquilha da árvore e partiu balançando-se para o sudoeste pelos terraços médios da floresta, levando consigo suas cinco bolsas. Seguiu direto para a borda da ravina onde aprisionara Numa, o leão. Muito furtivamente aproximou-se da borda e espiou. Numa não estava à vista. Tarzan farejou e escutou. Nada ouvia, mas sabia que Numa devia estar dentro da caverna. Esperava que dormisse - muito dependia de Numa não descobri-lo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Desceu com cuidado pela lateral do penhasco. Não fez barulho ao se aproximar do fundo do vale. Parou várias vezes para olhar e escutar em direção à entrada da caverna, no outro extremo, a cerca de trinta metros. O perigo aumentava conforme se aproximava do fundo. Se conseguisse chegar ao fundo e correr metade da distância até a árvore no meio do vale, estaria seguro. Então, mesmo que Numa aparecesse, Tarzan poderia vencê-lo até o penhasco ou a árvore. Mas para subir os primeiros dez metros do penhasco rápido o suficiente para escapar de um leão saltando, precisaria correr pelo menos seis metros primeiro, porque não havia muitos bons apoios para mãos ou pés perto do fundo. Antes, ele subira os primeiros seis metros como um esquilo para escapar de um Numa irritado. Estivera a poucos centímetros das garras de Numa. Não queria tentar de novo, a menos que as condições fossem tão boas quanto naquela vez.

Original English Version

Cautiously he lowered himself over the edge of the cliff, and with utter *noiselessness* commenced the descent toward the bottom of the *gulch*. He stopped often and turned his keen eyes and ears in the direction of the *cave's* mouth at the far end of the *gulch*, some hundred feet away. As he *neared* the foot of the cliff his danger increased greatly. If he could reach the bottom and cover half the distance to the tree that stood in the center of the *gulch* he would feel comparatively safe for then, even if *Numa* appeared, he felt that he could beat him either to the cliff or to the tree, but to scale the first thirty feet of the cliff rapidly enough to *elude* the *leaping* beast would require a running start of at least twenty feet as there were no very good hand- or *footholds* close to the bottom -- he had had to run up the first twenty feet like a squirrel running up a tree that other time he had beaten an *infuriated Numa* to it. He had no desire to *attempt* it again unless the conditions were equally favorable at least, for he had escaped *Numa's raking talons* by only a matter of *inches* on the former occasion.

Tradução Integral em Português

Com cuidado, desceu pela borda do penhasco e, no mais absoluto silêncio, começou a descida rumo ao fundo da ravina. Parava muitas vezes e voltava os olhos e ouvidos aguçados para a boca da caverna, na extremidade distante da ravina, a cerca de cem pés. À medida que se aproximava do pé do penhasco, seu perigo aumentava muito. Se pudesse chegar ao fundo e cobrir metade da distância até a árvore que ficava no centro da ravina, sentir-se-ia relativamente seguro, pois então, mesmo que Numa aparecesse, acreditava que poderia vencê-lo até o penhasco ou até a árvore; mas escalar os primeiros trinta pés do penhasco com rapidez

bastante para escapar da fera que saltava exigiria uma corrida de impulso de pelo menos vinte pés, já que não havia bons apoios para mãos ou pés perto do fundo - naquela outra vez em que batera um Numa enfurecido até ali, tivera de subir correndo os primeiros vinte pés como um esquilo subindo uma árvore. Não tinha desejo de tentar de novo, a menos que as condições fossem ao menos igualmente favoráveis, pois escapara das garras rasgantes de Numa por questão de poucos centímetros na ocasião anterior.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por fim chegou ao fundo do desfiladeiro. Silencioso como um fantasma, moveu-se em direção à árvore. Estava na metade do caminho, e ainda não havia sinal de Numa. Chegou ao tronco marcado onde o leão faminto comera a casca e até rasgara a madeira, mas Numa não apareceu. Ao subir para os galhos mais baixos, começou a se perguntar se Numa estaria de fato na caverna. Teria Numa rompido a parede de pedras que Tarzan bloqueara na outra extremidade da passagem para o mundo exterior? Ou Numa estaria morto? Tarzan não acreditava nisso. Alimentara o leão com um cervo e uma hiena poucos dias antes, então Numa não podia ter passado fome. Além disso, um pequeno riacho no desfiladeiro lhe dava bastante água.

Original English Version

At last he stood upon the floor of the *gulch*. Silent as a *disembodied* spirit he advanced toward the tree. He was half way there and no sign of *Numa*. He reached the *scarred bole* from which the *famished* lion had *devoured* the bark and even torn pieces of the wood itself and yet *Numa* had not appeared. As he drew himself up to the lower branches he commenced to wonder if *Numa* were in the cave after all. Could it be possible that he had forced the *barrier* of rocks with which *Tarzan* had *plugged* the other end of the *passage* where it opened into the outer world of *freedom*? Or was *Numa* dead? The *ape*-man *doubted* the *verity* of the latter suggestion as he had fed the lion the entire *carcasses* of a deer and a *hyena* only a few days since -- he could not have *starved* in so short a time, while the little *rivulet* running across the *gulch* furnished him with water a-plenty.

Tradução Integral em Português

Por fim, ficou de pé no chão da ravina. Silencioso como um espírito sem corpo, avançou em direção à árvore. Estava a meio caminho e nenhum sinal de Numa. Alcançou o tronco marcado, do qual o leão faminto devorara a casca e até arrancara pedaços da própria madeira, e ainda assim Numa não aparecera. Ao içar-se para os galhos inferiores, começou a perguntar-se se Numa estaria mesmo na caverna. Seria possível que tivesse forçado a barreira de pedras com que *Tarzan* entupira a outra extremidade da passagem, onde ela se abria para o mundo exterior da liberdade? Ou estaria Numa morto? O homem-macaco duvidava da veracidade dessa última hipótese, pois alimentara o leão, poucos dias antes, com as carcaças inteiras de um cervo e uma hiena - ele não poderia ter morrido de fome em tão pouco tempo, enquanto o pequeno riacho que corria pela ravina lhe fornecia água em abundância.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan estava prestes a descer e verificar a caverna quando pensou num plano mais fácil: podia atrair Numa para fora. Deu um rosnado baixo. De imediato ouviu movimento dentro da caverna, e um momento depois um leão magro e selvagem saiu correndo, pronto para lutar contra qualquer coisa. Quando Numa viu Tarzan, parecendo gordo e saudável na árvore, ficou tomado de fúria. Seu nariz e olhos lhe disseram que aquela era a criatura que causara seus problemas, e que aquela criatura podia ser comida. O leão tentou repetidas vezes subir no tronco. Duas vezes saltou alto o bastante para agarrar os galhos mais baixos, mas nas duas vezes caiu de volta ao chão. Cada vez ficava mais irritado. Seus rosnados e rugidos eram terríveis. O tempo todo, Tarzan ficava sentado acima dele, sorrindo, zombando, e apreciando o fato de Numa desperdiçar suas forças.

Original English Version

Tarzan started to descend and investigate the *cavern* when it occurred to him that it would save effort were he to lure *Numa* out instead. Acting upon the thought he *uttered* a low *growl*. Immediately he was rewarded by the sound of a movement within the cave and an instant later a wild-eyed, *haggard* lion rushed forth ready to face the devil himself were he edible. When *Numa* saw Tarzan, fat and *sleek*, *perched* in the tree he became suddenly the *embodiment* of *frightful* rage. His eyes and his nose told him that this was the creature responsible for his *predicament* and also that this creature was good to eat. *Frantically* the lion sought to *scramble* up the *bole* of the tree. Twice he *leaped* high enough to catch the lowest branches with his *paws*, but both times he fell backward to the earth. Each time he became more furious. His *growls* and *roars* were *incessant* and horrible and all the time Tarzan sat *grinning* down upon him, *taunting* him in jungle *billingsgate* for his inability to reach him and mentally *exulting* that always *Numa* was wasting his already *waning* strength.

Tradução Integral em Português

Tarzan começou a descer para investigar a caverna quando lhe ocorreu que pouparia esforço se atraísse Numa para fora. Agindo de acordo com o pensamento, soltou um rosnado baixo. Imediatamente foi recompensado pelo som de movimento dentro da caverna e, um instante depois, um leão de olhos selvagens e aparência consumida saiu correndo, pronto para enfrentar o próprio demônio se fosse comestível. Quando Numa viu Tarzan, gordo e lustroso, empoleirado na árvore, tornou-se subitamente a personificação de uma raiva aterradora. Seus olhos e seu nariz lhe diziam que aquela era a criatura responsável por sua situação e também que essa criatura era boa para comer. Freneticamente o leão tentou escalar o tronco

da árvore. Duas vezes saltou alto o bastante para agarrar os galhos mais baixos com as patas, mas ambas as vezes caiu de costas no chão. A cada vez ficava mais furioso. Seus rosnados e rugidos eram incessantes e horríveis, e o tempo todo Tarzan ficava sentado, sorrindo para baixo, insultando-o em palavrões da selva por sua incapacidade de alcançá-lo e exultando mentalmente porque Numa gastava sempre sua força já minguante.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por fim o homem-macaco se levantou e tirou sua corda. Segurou os rolos com cuidado na mão esquerda e o laço na direita. Então colocou um pé em cada um de dois galhos e pressionou as costas contra o tronco. Ficou ali e gritou insultos a Numa até que o leão saltasse de novo. Enquanto Numa se erguia, o laço caiu rapidamente sobre sua cabeça e pescoço. Tarzan puxou a corda apertando, e quando Numa caiu de volta ao chão, só suas patas traseiras tocaram o solo, pois Tarzan o segurava suspenso pelo pescoço.

Tarzan moveu-se devagar pelos dois galhos e balançou Numa de modo que o leão não pudesse alcançar o tronco com as garras. Depois amarrou a corda com firmeza após baixar o leão até quase o chão. Deixou cair seus cinco sacos de pele de *porco* ao chão e saltou ele mesmo. Numa golpeava furiosamente a corda de grama com as garras dianteiras. A qualquer momento poderia cortá-la, então *Tarzan* precisava trabalhar rápido.

Original English Version

Finally the *ape*-man rose and un-*slung* his rope. He arranged the *coils* carefully in his left hand and the *noose* in his right, and then he took a *position* with each foot on one of two branches that lay in about the same horizontal plane and with his back pressed *firmly* against the stem of the tree. There he stood *hurling* insults at *Numa* until the beast was again *goaded* into *leaping* upward at him, and as *Numa* rose the *noose* dropped quickly over his head and about his neck. A quick movement of *Tarzan's* rope hand *tightened* the coil and when *Numa* slipped backward to the ground only his hind feet touched, for the *ape*-man held him swinging by the neck.

Moving slowly outward upon the two branches *Tarzan swung Numa* out so that he could not reach the *bole* of the tree with his *raking talons*, then he made the rope fast after drawing the lion clear of the ground, dropped his five *pigskin* sacks to earth and *leaped* down himself. *Numa* was *striking frantically* at the grass rope with his fore claws. At any moment he might *sever* it and Tarzan must, therefore, work rapidly.

Tradução Integral em Português

Por fim, o homem-macaco levantou-se e tirou a corda das costas. Arrumou cuidadosamente as voltas na mão esquerda e o laço na direita; então tomou posição com cada pé sobre um de dois galhos que ficavam quase no mesmo plano horizontal, e as costas firmemente apoiadas contra o tronco da árvore. Ali ficou, lançando insultos a Numa, até que a fera fosse novamente provocada a saltar para cima contra ele; e quando Numa se ergueu, o laço desceu rapidamente sobre sua cabeça e em torno de seu

pescoço. Um movimento rápido da mão de *Tarzan* que segurava a corda apertou a volta e, quando Numa escorregou de volta para o chão, apenas suas patas traseiras tocaram a terra, pois o homem-macaco o mantinha suspenso pelo pescoço.

Movendo-se lentamente para fora sobre os dois galhos, Tarzan balançou Numa para longe, de modo que ele não pudesse alcançar o tronco da árvore com suas garras rasgantes; então prendeu a corda depois de erguer o leão completamente do chão, deixou cair suas cinco bolsas de pele de *porco* e saltou ele próprio para baixo. Numa golpeava freneticamente a corda de capim com as garras dianteiras. A qualquer momento poderia cortá-la, e Tarzan, portanto, precisava trabalhar depressa.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Primeiro Tarzan puxou o saco maior sobre a cabeça de Numa e o amarrou ao redor do pescoço com o cordão. Depois, com muito esforço e escapando por pouco das grandes garras do leão, amarrou as quatro patas de Numa juntas. Usou tiras cortadas das peles de *porco* para manter as patas naquela posição.

Àquela altura, a luta do leão já quase parara. Estava claro que ele estava sendo sufocado rápido demais, e não era isso que Tarzan queria. Então o *Tarmangani* subiu de volta à árvore, desamarrou a corda de cima e baixou o leão até o chão, onde o seguiu e afrouxou o laço ao redor do pescoço de Numa. Então pegou sua faca de caça e cortou dois furos redondos na frente do saco da cabeça, opostos aos olhos do leão, para que Numa pudesse ver e também respirar ar suficiente.

Então Tarzan trabalhou nos outros sacos, colocando um sobre cada uma das poderosas patas de Numa. Prendeu os sacos nas patas traseiras com cordões apertados e também fez tiras que os seguravam acima dos jarretes. Fixou os sacos dianteiros da mesma forma, acima dos joelhos grandes. Agora Numa, o leão, estava tão indefeso quanto Bara, o cervo.

Original English Version

First he drew the larger bag over *Numa's* head and secured it about his neck with the draw string, then he managed, after considerable effort, during which he barely escaped being torn to *ribbons* by the mighty *talons*, to hog-tie *Numa* -- drawing his four legs together and securing them in that *position* with the strips *trimmed* from the *pigskins*.

By this time the *lion's* efforts had almost ceased -- it was evident that he was being rapidly *strangled* and as that did not at all suit the purpose of the *Tarmangani* the latter *swung* again into the tree, *unfastened* the rope from above and lowered the lion to the ground where he immediately followed it and *loosed* the *noose* about *Numa's* neck. Then he drew his hunting knife and cut two *round* holes in the front of the head bag opposite the *lion's* eyes for the double purpose of *permitting* him to see and giving him sufficient air to breathe.

This done Tarzan *busied* himself fitting the other bags, one over each of *Numa's formidably* armed *paws*. Those on the hind feet he secured not only by *tightening* the draw strings but also rigged *garters* that *fastened* tightly around the legs above the *hocks*. He secured the front-feet bags in place similarly above the great knees. Now, indeed, was *Numa*, the lion, reduced to the *harmlessness* of *Bara*, the deer.

Tradução Integral em Português

Primeiro puxou a bolsa maior sobre a cabeça de Numa e a prendeu em torno de seu pescoço com o cordão; depois conseguiu, com considerável esforço, durante o qual por pouco não foi rasgado em tiras pelas poderosas garras, amarrar Numa como um *porco* - juntando-lhe as quatro patas e prendendo-as nessa posição com as tiras cortadas das peles de *porco*.

A essa altura os esforços do leão quase haviam cessado - era evidente que estava sendo rapidamente estrangulado, e, como isso não convinha de modo algum ao propósito do *Tarmangani*, este voltou a subir na árvore, soltou a corda do alto e baixou o leão ao chão, onde imediatamente o seguiu e afrouxou o laço em torno do pescoço de Numa. Então sacou a faca de caça e cortou dois buracos redondos na frente da bolsa da cabeça, diante dos olhos do leão, com o duplo propósito de permitir-lhe ver e dar-lhe ar suficiente para respirar.

Feito isso, Tarzan ocupou-se em ajustar as outras bolsas, uma sobre cada uma das patas formidavelmente armadas de Numa. Nas patas traseiras, prendeu-as não apenas apertando os cordões, mas também improvisando ligas que se fixavam firmemente em torno das pernas acima dos jarretes. Prendeu de modo semelhante as bolsas das patas dianteiras acima dos grandes joelhos. Agora, de fato, Numa, o leão, estava reduzido à inocuidade de Bara, o cervo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A essa altura, Numa começava a se recuperar. Arquejava por ar e lutava, mas as tiras de pele de *porco* ao redor das quatro patas eram fortes e numerosas. Tarzan o observava e acreditava que aguentariam. Ainda assim, Numa era muito forte, e sempre havia uma chance de que se libertasse. Depois disso, tudo dependeria de os sacos e cordões de Tarzan cumprirem sua função.

Depois que Numa conseguiu respirar normalmente de novo, ele rugiu sua raiva e protesto. Por um curto tempo lutou com grande força. Mas os leões não têm força infinita, por maiores e mais fortes que sejam, então logo se cansou e ficou imóvel. Então, com mais rosnados e mais uma tentativa inútil de escapar, Numa teve que aceitar outro insulto: uma corda foi colocada ao redor de seu pescoço. Desta vez não era um laço que podia apertar e sufocar, mas um *nó de escota*, que não aperta nem escorrega sob pressão.

Original English Version

By now *Numa* was showing signs of returning life. He *gasped* for breath and *struggled*; but the strips of *pigskin* that held his four legs together were numerous and tough. *Tarzan* watched and was sure that they would hold, yet *Numa* is *mightily muscled* and there was the chance, always, that he might *struggle* free of his bonds after which all would depend upon the efficacy of *Tarzan's* bags and draw strings.

After *Numa* had again *breathed* normally and was able to roar out his protests and his rage, his *struggles* increased to Titanic proportions for a short time; but as a *lion's powers* of endurance are in no way *proportionate* to his size and strength he soon tired and lay quietly. Amid renewed *growling* and another *futile attempt* to free himself, *Numa* was finally forced to submit to the further *indignity* of having a rope secured about his neck; but this time it was no *noose* that might tighten and *strangle* him; but a *bowline* knot, which does not tighten or slip under strain.

Tradução Integral em Português

A essa altura Numa já mostrava sinais de voltar à vida. Arquejava em busca de ar e lutava; mas as tiras de pele de *porco* que mantinham suas quatro patas unidas eram numerosas e resistentes. *Tarzan* observava e tinha certeza de que aguentariam; contudo, Numa era poderosamente musculoso e sempre havia a possibilidade de que conseguisse libertar-se das amarras, após o que tudo dependeria da eficácia das bolsas de Tarzan e dos cordões de fechar.

Depois que Numa voltou a respirar normalmente e pôde rugir seus protestos e sua raiva, suas lutas aumentaram por algum tempo a proporções titânicas; mas, como a resistência de um leão não é de modo algum proporcional a seu tamanho e força, logo se cansou e ficou quieto. Entre novos rosnados e outra tentativa inútil de se libertar, Numa foi finalmente obrigado a submeter-se à nova indignidade de ter uma corda presa ao pescoço; mas desta vez não era um laço que pudesse apertar e estrangulá-lo, e sim um nó de *lais de guia*, que não aperta nem escorrega sob tensão.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan prendeu a outra ponta da corda ao tronco da árvore. Depois cortou rapidamente as amarras das patas de Numa e saltou para o lado enquanto a fera se erguia de um salto. Por um momento o leão ficou com as pernas bem abertas. Então ergueu uma pata, depois a outra, sacudindo-as com força para se livrar das estranhas coberturas que Tarzan colocara nelas. Por fim começou a arranhar o saco sobre a cabeça. O homem-macaco ficou pronto com sua lança, observando atentamente. Os sacos aguentariam? Esperava que sim. Ou todo o seu trabalho seria em vão?

Original English Version

The other end of the rope Tarzan *fastened* to the stem of the tree, then he quickly cut the bonds securing *Numa's* legs and *leaped* aside as the beast *sprang* to his feet. For a moment the lion stood with legs far *outspread*, then he raised first one *paw* and then another, shaking them *energetically* in an effort to *dislodge* the strange *footgear* that Tarzan had *fastened* upon them. Finally he began to *paw* at the bag upon his head. The *ape*-man, standing with ready spear, watched *Numa's* efforts *intently*. Would the bags hold? He sincerely hoped so. Or would all his labor prove *fruitless*?

Tradução Integral em Português

A outra ponta da corda Tarzan amarrou ao tronco da árvore; depois cortou rapidamente as amarras que prendiam as pernas de Numa e saltou de lado quando a fera se pôs de pé de um salto. Por um momento o leão ficou com as pernas bem abertas; depois ergueu primeiro uma pata e depois outra, sacudindo-as energicamente num esforço para livrar-se do estranho calçado que Tarzan lhe prendera. Por fim começou a patar a bolsa em sua cabeça. O homem-macaco, de pé com a lança pronta, observava atentamente os esforços de Numa. As bolsas resistiriam? Ele esperava sinceramente que sim. Ou todo seu trabalho se mostraria inútil?

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

As coisas presas às patas e ao rosto de Numa não saíam, e isso o deixou louco de raiva. Rolou pelo chão, lutando, mordendo, arranhando e rugindo. Saltou e se lançou no ar. Investiu contra Tarzan, mas a corda amarrada à árvore de repente o deteve. Então Tarzan se aproximou e o golpeou com força na cabeça com o cabo de sua lança. Numa se ergueu sobre as patas traseiras e golpeou o homem-macaco, mas Tarzan bateu numa orelha e o fez cambalear para o lado. Quando Numa atacou de novo, foi derrubado outra vez. Depois da quarta tentativa, o rei dos animais pareceu entender que encontrara seu mestre. Sua cabeça e cauda baixaram, e quando Tarzan avançou em sua direção, ele recuou, ainda rosnando.

Original English Version

As the *clinging* things upon his feet and face resisted his every effort to *dislodge* them, *Numa* became *frantic*. He rolled upon the ground, fighting, biting, scratching, and roaring; he *leaped* to his feet and *sprang* into the air; he charged Tarzan, only to be brought to a sudden stop as the rope securing him to the tree *tautened*. Then *Tarzan* stepped in and *rapped* him *smartly* on the head with the shaft of his spear. *Numa reared* upon his hind feet and struck at the *ape*-man and in return received a cuff on one ear that sent him *reeling* sideways. When he returned to the attack he was again sent *sprawling*. After the fourth effort it appeared to dawn upon the king of beasts that he had met his *master*, his head and tail dropped and when Tarzan advanced upon him he backed away, though still *growling*.

Tradução Integral em Português

À medida que as coisas aderidas aos seus pés e rosto resistiam a todos os esforços para removê-las, Numa ficou frenético. Rolou pelo chão, lutando, mordendo, arranhando e rugindo; saltou de pé e pulou no ar; atacou Tarzan, apenas para ser detido bruscamente quando a corda que o prendia à árvore se esticou. Então *Tarzan* avançou e bateu-lhe com força na cabeça com o cabo da lança. Numa ergueu-se sobre as patas traseiras e golpeou o homem-macaco, e em troca recebeu um tapa numa orelha que o fez cambalear de lado. Quando voltou ao ataque, foi novamente lançado ao chão. Depois da quarta tentativa, pareceu começar a compreender para o rei das feras que encontrara seu senhor; sua cabeça e sua cauda baixaram e, quando Tarzan avançou sobre ele, recuou, embora ainda rosnasse.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan deixou Numa amarrado à árvore e foi até o túnel. Removeu a barreira na outra extremidade, depois voltou ao desfiladeiro e caminhou direto até a árvore. Numa jazia em seu caminho e rosnou ameaçadoramente quando Tarzan se aproximou. O homem-macaco o empurrou para o lado e desamarrou a corda da árvore. Seguiu-se então meia hora de dura luta enquanto Tarzan tentava fazer Numa andar pelo túnel à sua frente, e Numa continuava se recusando. Por fim, usando livremente a ponta de sua lança, *Tarzan* forçou o leão a seguir em frente e o conduziu à passagem. Dentro, a tarefa ficou mais fácil, porque Tarzan permanecia logo atrás com sua lança afiada, o que dava ao leão um forte motivo para continuar avançando. Se Numa parasse, era cutucado. Se tentasse recuar, doía muito. Então, sendo um leão esperto e aprendendo rápido, ele continuava andando. No fim do túnel, ao sair para o ar livre, sentiu a liberdade, ergueu a cabeça e a cauda, e começou a correr.

Original English Version

Leaving *Numa* tied to the tree Tarzan entered the tunnel and removed the *barricade* from the opposite end, after which he returned to the *gulch* and *strode* straight for the tree. *Numa* lay in his path and as Tarzan *approached growled menacingly*. The *ape*-man *cuffed* him aside and *unfastened* the rope from the tree. Then *ensued* a half-hour of *stubbornly* fought battle while Tarzan *endeavored* to drive *Numa* through the tunnel ahead of him and *Numa persistently* refused to be driven. At last, however, by *dint* of the *unrestricted* use of his spear point, the *ape*-man succeeded in forcing the lion to move ahead of him and eventually guided him into the *passageway*. Once inside, the problem became simpler since Tarzan followed closely in the rear with his sharp spear point, an *unremitting* incentive to forward movement on the part of the lion. If *Numa hesitated* he was *prodded*. If he backed up the result was extremely painful and so, being a *wise* lion who was learning rapidly, he decided to keep on going and at the end of the tunnel, emerging into the outer world, he *sensed freedom*, raised his head and tail and started off at a run.

Tradução Integral em Português

Deixando Numa amarrado à árvore, Tarzan entrou no túnel e retirou a barricada da extremidade oposta; depois voltou à ravina e caminhou direto para a árvore. Numa estava deitado em seu caminho e, quando Tarzan se aproximou, rosnou ameaçadoramente. O homem-macaco o afastou com um tapa e soltou a corda da árvore. Seguiu-se então meia hora de luta obstinada, enquanto Tarzan tentava conduzir Numa pelo túnel à sua frente e Numa se recusava persistentemente a ser conduzido. Por fim, porém,

graças ao uso irrestrito da ponta de sua lança, o homem-macaco conseguiu obrigar o leão a avançar e finalmente guiá-lo para a passagem. Uma vez lá dentro, o problema tornou-se mais simples, pois Tarzan seguia de perto pela retaguarda com a ponta afiada da lança, incentivo incessante ao movimento para a frente por parte do leão. Se Numa hesitava, era cutucado. Se recuava, o resultado era extremamente doloroso; e assim, sendo um leão sábio que aprendia rapidamente, decidiu continuar avançando, e no fim do túnel, emergindo para o mundo exterior, sentiu a liberdade, ergueu a cabeça e a cauda e disparou em corrida.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Glossary

This overview links to every alphabetical glossary range. Glossary: New Words explains difficult words from Simplified English; Original Text: Rare Words explains difficult words found only in the original text.

Simplified English: New Words

Aides - Military

Mixed - Woodwork

Original Text: Rare Words

Abhorred - Gravelly

Grimace - Senseless

Sever - Zephyr

Cultural Glossary

Series Character Glossary

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading. Context links return to the corresponding simplified passage when that passage is rendered.

Abhorred /əbˈhɔːrd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abominou; detestado

Exemplo em português: *Ele abominava roupas - coisas desconfortáveis, feias e confinantes, que de algum modo lhe lembravam laços prendendo-o à vida que vira as pobres criaturas de Londres e Paris levarem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Clothes he abhorred -- uncomfortable, hideous, confining things that reminded him somehow of bonds securing him to the life he had seen the poor creatures of London and Paris living. Return to Original English Version

Accompaniment /əˈkʌmpənimənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: acompanhamento

Exemplo em português: *Nas profundezas da selva, as sombras das nuvens produziam uma negrura espessa, quase palpável - uma escuridão que para você e para mim poderia ter-se mostrado aterradora, acompanhada pelo farfalhar das folhas, pelo estalar de galhos e por seus intervalos ainda mais sugestivos de silêncio absoluto, nos quais a imaginação mais rudimentar poderia conjurar feras de rapina agachadas, tensas para o ataque fatal; mas por ela Tarzan passava despreocupado, embora sempre alerta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the depth of the jungle the cloud shadows produced a thick blackness that might almost be felt -- a blackness that to you and me might have proven terrifying with its accompaniment of rustling leaves and cracking twigs, and its even more suggestive intervals of utter silence in which the crudest of imaginations might have conjured crouching beasts of prey tensed for the fatal charge; but through it Tarzan passed unconcerned, yet always alert. Return to Original English Version

Adversary /ˈædvərseri/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: adversário; oponente

Exemplo em português: *Nem por um instante o homem-macaco pensou em soltar a presa mortal que mantinha no adversário.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Not for an instant did the ape-man consider relinquishing his death-hold upon his adversary. Return to Original English Version

Agile /ˈædʒəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: ágil; lesto

Exemplo em português: *Viu passar um macho - um macho velho - e então um jovem e gordo chegou diante do gigante em emboscada; e os olhos de Schneider se arregalaram, e um grito de terror quase lhe escapou dos lábios, ao ver a fera ágil a seu lado saltar diretamente para a garganta do jovem cervo e ouvir daqueles lábios humanos o rugido de caça de uma fera selvagem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw a buck pass -- an old buck -- and then a young and plump one came opposite the giant in ambush, and Schneider's eyes went wide and a scream of terror almost broke from his lips as he saw the agile beast at his side spring straight for the throat of the young buck and heard from those human lips the hunting roar of a wild beast. Return to Original English Version

Agility /əˈdʒɪləti/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: agilidade; destreza

Exemplo em português: *Então, com a rapidez e a agilidade de um gato, saltou muito para fora sobre um galho oscilante, projetou-se para cima através da escuridão, agarrou outro, içou-se nele e depois a outro ainda mais alto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then, with the swiftness and agility of a cat, he leaped far outward upon a swaying branch, sprang upward through the darkness, caught another, swung himself upon it and then to one still higher. Return to Original English Version

2. He was very angry; but as only direct necessity had ever led him to close in mortal combat with a lion, knowing as he did that he had only luck and agility to pit against the frightful odds of muscle, weight, fangs, and talons, he did not now even consider descending and engaging in so unequal and useless a duel for the mere reward of a little added creature comfort. Return to Original English Version

3. With the agility of a cat Tarzan ran up the cliff for thirty feet before he paused, and there finding a secure foothold, he stopped and looked down upon Numa who was leaping upward in a wild and futile attempt to scale the rocky wall to his prey. Return to Original English Version

Aides /eɪdz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: ajudantes; assessores

Simple English: Assistants, especially officers who help a senior military leader.

Example: *The general sent two aides to carry the order.*

Exemplo em português: *"Bom," disse à moça, e depois a um de seus ajudantes, "Mandem chamar o Major Schneider."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Good," he said to the girl, and then to one of his aides, "Send for Major Schneider." Go to

2. Two aides attacked Tarzan, but he grabbed the first one and threw him into the face of the second. Go to

Original English Version

1. "Good," he said to the girl, and then to one of his aides, "Send for Major Schneider." Go to

2. Two of the aides sprang for the ape-man who picked up the first and flung him in the face of the other. Go to

Aisles /aɪlz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: corredores; passagens

Exemplo em português: *O Hauptmann Fritz Schneider avançava penosamente pelos corredores sombrios da floresta escura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hauptmann Fritz Schneider trudged wearily through the somber aisles of the dark forest. Return to Original English Version

Alarmed /əˈlɑːrmd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: alarmado; assustado; apreensivo

Simple English: Suddenly worried or frightened that something bad may happen.

Example: *The teacher looked alarmed when the smoke detector went off during the exam.*

Exemplo em português: *Um soldado pegou a bala que matara o oficial, e então os homens naquela baía ficaram verdadeiramente alarmados, porque a bala fora fabricada na Alemanha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One soldier picked up the bullet that had killed the officer, and then the men in that bay became truly alarmed, because the bullet was made in Germany. Go to

Alighted /əˈlaɪtɪd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: apeou; desceu; pousou

Exemplo em português: *Sheeta, como felino, caiu sobre as quatro patas abertas, o peso do homem-macaco esmagando-o contra a terra, a longa faca novamente enterrada em seu flanco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sheeta, catlike, alighted upon four out-sprawled feet, the weight of the ape-man crushing him to earth, the long knife again imbedded in his side.
Return to Original English Version

2. There was no sound and it is doubtful that the German ever knew what manner of creature it was that alighted heavily upon his back, for at the instant of impact the sinewy fingers of the ape-man circled the hairy throat of the Boche. Return to Original English Version

Alighting /əˈlaɪtɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: apeando; descendo do cavalo

Exemplo em português: *Em vez disso, saltou por cima das garras ameaçadoras e das presas que estalavam, virando-se no ar e pousando nas costas de Sheeta, e no instante do impacto sua faca cravou-se fundo no flanco fulvo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instead he leaped above menacing claws and snapping fangs, turning in mid-air and alighting upon Sheeta's back, and at the instant of impact his knife struck deep into the tawny side. Return to Original English Version

Amiss /əˈmɪs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: errado; fora do lugar

Exemplo em português: *Mesmo àquela distância podia ver que algo estava errado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Even at that distance he could see that something was amiss. Return to Original English Version

2. By this time the Germans were aware that something was amiss -- that an uncanny sniper had discovered a point of vantage from which this sector of the trenches was plainly visible to him. Return to Original English Version

Angered /ˈæŋgərd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: enfureceu; irritado

Simple English: Made someone angry or became filled with anger.

Example: *The German's taunts angered the sailors.*

Exemplo em português: *- Irmão de Dango! - gritou Tarzan, irado por o regresso de Numa ter sido tão bem calculado a ponto de frustrar seus planos de uma noite de repouso confortável. - Eu sou Tarzan dos Macacos, Senhor da Selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Brother of Dango!" shouted Tarzan, angered that Numa's return should have been so timed as to frustrate his plans for a comfortable night's repose. Go to

Angle /ˈæŋgəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: ângulo

Simple English: Space between two lines or surfaces joined together.

Example: *The angle between the two walls is about 90 degrees.*

Exemplo em português: *Quase à sua frente, uma metralhadora escondida disparava em ângulo através da Terra de Ninguém.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Almost in front of him, a hidden machine gun was firing across No Man's Land at an angle. Go to

Angrier /ˈæŋgriər/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: mais zangado; mais furioso

Simple English: More angry than before.

Example: *The noise made him angrier.*

Exemplo em português: *Cada vez ficava mais irritado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Each time he became angrier. Go to

Anguish /ˈæŋgwɪʃ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: angústia; sofrimento intenso

Exemplo em português: *Podia imaginar a angústia mental do homem à medida que se enfraquecia de fome e enlouquecia de sede, sabendo que cedo ou tarde escorregaria exausto até o chão onde o esperava o comedor de homens esquálido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He could imagine the man's mental anguish as he became weakened from hunger and maddened by thirst, knowing that sooner or later he must slip exhausted to the ground where waited the gaunt man-eater. Return to Original English Version

Animate /ˈænɪmeɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: animar; vivificar; animado

Exemplo em português: *Era o Ódio - e isso lhe trouxe uma medida de alívio e conforto, pois era um ódio sublime, que o enobrecia como enobreceu incontáveis milhares desde então: ódio pela Alemanha e pelos alemães. É claro que se concentrava no assassino de sua companheira; mas incluía tudo o que fosse alemão, animado ou inanimado. À medida que o pensamento se firmava nele, Tarzan parou e, erguendo o rosto para Goro, a lua, amaldiçoou, com a mão levantada, os autores do crime hediondo perpetrado naquele bangalô outrora pacífico atrás de si; e amaldiçoou seus progenitores, sua descendência e todos os de sua espécie, enquanto fazia juramento silencioso de guerrear contra eles sem trégua até que a morte o alcançasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It centered about the slayer of his mate, of course; but it included everything German, animate or inanimate. Return to Original English Version

Antelope /ˈæntɪloʊp/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: antílope

Simple English: A fast wild animal with horns, rather like a deer.

Example: *An antelope ran across the open plain.*

Exemplo em português: *Se Wappi, o antílope, ou Horta, o javali, cruzassem seu caminho quando estivesse com fome, ele comia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If Wappi, the antelope, or Horta, the boar, crossed his way when he was hungry, he ate. Go to

2. He admired a strong, well-shaped body, whether lion, antelope, or man. Go to

Original English Version

1. If Wappi, the antelope, or Horta, the boar, chanced in his way when he was hungry, he ate, pausing but long enough to make the kill and cut himself a steak. Go to

2. The ape-man had a keen admiration for a well-muscled, well-proportioned body, whether lion, or antelope, or man, and it had ever been beyond him to understand how clothes could be considered more beautiful than a clear, firm, healthy skin, or coat and trousers more graceful than the gentle curves of rounded muscles playing beneath a flexible hide. Go to

Anticipating /ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: antecipando; prevendo

Exemplo em português: *Em Nairóbi recebera notícias da Guerra Mundial que já começara e, prevendo uma invasão imediata da África Oriental Britânica pelos alemães, apressava-se para casa a fim de levar sua esposa para um lugar de maior segurança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At Nairobi he had received news of the World War that had already started, and, anticipating an immediate invasion of British East Africa by the Germans, was hurrying homeward to fetch his wife to a place of greater security. Return to Original English Version

Ape /eɪp/ **Listen** **(536 occurrences in the simplified text)**

Português: macaco

Simple English: A large animal like a monkey but without a tail.

Example: *The ape sat quietly behind the bars.*

Exemplo em português: *Tinha vinte de seus guerreiros negros com ele, mas eram lentos demais para o homem-macaco.*

Forms in this book: Ape, ape

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had twenty of his black warriors with him, but they were much too slow for the ape-man. Go to

2. In a moment, the polished English gentleman became the naked ape man again. Go to

3. It was a great he ape, moving fast through the thick forest and across the open plain. Go to

4. This was enough for the ape-man. Go to

5. This warned the ape-man that a storm was coming. Go to

6. The panther growled, and the ape-man answered with a low, fierce growl from deep in his chest. Go to

Original English Version

1. With him were a score of his ebon warriors, but far too slow for the ape-man was the progress of these trained and hardened woodsmen. Go to

2. In a moment the polished English gentleman reverted to the naked ape man. Go to

3. It was no member of the House of Lords who swung swiftly and grimly through the tangled forest or trod with untiring muscles the wide stretches of open plain -- it was a great he ape filled with a single purpose that excluded all thoughts of fatigue or danger. Go to

4. But however keen the senses of the ape-man, however swift his progress through the wild country of his adoption, however mighty the muscles that bore him, he was still mortal. Go to

5. It was with a feeling as nearly akin to terror as he ever had experienced that the ape-man finally forced himself to enter his home. Go to

6. No tear dimmed the eye of the ape-man, but the God who made him alone could know the thoughts that passed through that still half-savage brain. Go to

Aperture /ˈæpərtʃər/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: abertura; fresta

Exemplo em português: *A entrada era tão baixa que o homem-macaco foi obrigado a pôr-se de quatro para poder enfiar a cabeça na abertura; mas antes olhou, escutou e farejou em cada direção às suas costas -- não seria surpreendido por aquele lado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The entrance was so low that the ape-man was compelled to drop to all fours before he could poke his head within the aperture; but first he looked, listened, and sniffed in each direction at his rear -- he would not be taken by surprise from that quarter. Return to Original English Version

2. He had almost closed the aperture when the lion appeared upon the inside -- a very ferocious and angry lion that pawed and clawed at the rocks and uttered mighty roars that caused the earth to tremble; but roars did not frighten Tarzan of the Apes. Return to Original English Version

3. Instantly the lion appeared in the aperture; but such a different-looking lion from the great sleek brute that Tarzan had trapped there two weeks before. Return to Original English Version

Apes /eɪps/ **Listen** **(262 occurrences in the simplified text)**

Português: macacos antropoides; símios

Simple English: Large animals like monkeys but without tails, such as gorillas.

Example: *The apes at the zoo have a new climbing frame.*

Exemplo em português: *Será bom para o Capitão Fritz Schneider levar o famoso Tarzan dos Macacos como prisioneiro de guerra."*

Forms in this book: Apes, apes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It will be good for Captain Fritz Schneider if he brings the famous Tarzan of the Apes as a prisoner of war." Go to

2. But they were disappointed, because neither Tarzan of the Apes nor his son was at home. Go to

3. Far to the east, Tarzan of the Apes was hurrying from Nairobi toward the farm. Go to

4. When he had to, Tarzan of the Apes dropped the thin part of his civilized life and the clothes that went with it. Go to

5. Tarzan of the Apes hurried on again, now even faster than before. Go to

6. Like the beasts, Tarzan of the Apes seemed to have a sixth sense. Go to

Original English Version

1. It will go well indeed with Herr Hauptmann Fritz Schneider if he brings in the famous Tarzan of the Apes as a prisoner of war." Go to

2. It was in a better frame of mind that the small force set out across the open country toward the trim and well-kept farm buildings of John Clayton, Lord Greystoke; but disappointment was to be their lot since neither Tarzan of the Apes nor his son was at home. Go to

3. Far to the east, Tarzan of the Apes was traveling rapidly from Nairobi toward the farm. Go to

4. When necessity demanded, Tarzan of the Apes sloughed the thin veneer of his civilization and with it the hampering apparel that was its badge. Go to

5. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Go to

6. Once again Tarzan of the Apes was speeding onward, this time even more swiftly than before, for he was goaded now by a nameless fear, more product of intuition than of reason. Go to

Appareled /əˈpærəld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: trajado; vestido

Exemplo em português: *Tarzan sabia como pareciam tolas e patéticas as ordens inferiores dos animais vestidos com roupas da civilização, pois vira várias pobres criaturas assim trajadas em diversos espetáculos itinerantes na Europa; e sabia também como o homem parecia tolo e patético nelas, uma vez que os únicos homens que vira nos primeiros vinte anos de sua vida haviam sido, como ele, selvagens nus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan knew how silly and pathetic the lower orders of animals appeared in the clothing of civilization, for he had seen several poor creatures thus appareled in various traveling shows in Europe, and he knew, too, how silly and pathetic man appears in them since the only men he had seen in the first twenty years of his life had been, like himself, naked savages. Return to Original English Version

Appraised /əˈpreɪzd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: avaliou

Exemplo em português: *Tarzan avaliou as várias pessoas na sala.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan appraised the various people in the room. Return to Original English Version

Apprised /əˈpraɪzd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: informado; cientificado

Exemplo em português: *Três horas antes do amanhecer, suas narinas apuradas avisaram-no de que em algum lugar das proximidades ele encontraria o que queria, e assim subiu em uma árvore alta e acomodou-se para dormir algumas horas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Three hours before dawn his keen nostrils apprised him that somewhere in the vicinity he would find what he wanted, and so he climbed into a tall tree and settled himself for a few hours' sleep. Return to Original English Version

Approach /əˈproʊtʃ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: abordagem; aproximação; aproximar

Simple English: To come close to a particular person, place, or situation.

Example: *As we approach the mountain, the view becomes more impressive.*

Exemplo em português: *Em vez disso, escutou atentamente sua aproximação mais próxima.*

Forms in this book: approach, approached, approaching

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Instead, he listened carefully for her closer approach. Go to

Arisen /əˈrɪzən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: surgido; originado

Exemplo em português: *Uma fina espiral de fumaça erguia-se à direita do bangalô, onde antes ficavam os celeiros, mas ali já não havia celeiros; e da chaminé do bangalô, de onde deveria subir fumaça, nada se erguia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A thin spiral of smoke arose at the right of the bungalow where the barns had stood, but there were no barns there now, and from the bungalow chimney from which smoke should have arisen, there arose nothing. Return to Original English Version

Armament /ˈɑːrməmənt/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: armamento

Exemplo em português: *Ele não pensava nela como Lady Jane Greystoke, mas antes como a fêmea que conquistara pela força de seus músculos de aço, e que devia manter e proteger graças a esse mesmo armamento ofensivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He did not think of her as Lady Jane Greystoke, but rather as the she he had won by the might of his steel thews, and that he must hold and protect by virtue of the same offensive armament. Return to Original English Version

2. A heavy war spear which he sometimes carried in one hand and again slung by a thong about his neck so that it hung down his back completed his armament and his apparel. Return to Original English Version

3. First they looked wonderingly at the almost naked white man standing there with the firelight playing upon rounded muscles, took in the primitive attire and the equally primitive armament and then all eyes turned toward the colonel. Return to Original English Version

Armful /ˈɑːrmfʊl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: braçada

Exemplo em português: *Tendo alcançado seu objetivo e expulsado o inimigo de seu covil, Tarzan reuniu uma braçada de grandes frondes e subiu para seu leito encharcado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Having accomplished his aim and driven the enemy from his lair, Tarzan gathered an armful of large fronds and climbed to his dripping couch. Return to Original English Version

Arouse /əˈraʊz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: despertar; suscitar; provocar

Exemplo em português: *Era a segunda vez que falava em três dias, e talvez seu próprio silêncio, ameaçador por si só, tivesse feito mais para despertar terror no peito do Boche do que até a ponta da lança, sempre pronta como sempre estivera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the second time he had spoken in three days and perhaps his very silence, ominous in itself, had done more to arouse terror in the breast of the Boche than even the spear point, ever ready as it always was. Return to Original English Version

Ascendancy /əˈsendənsi/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ascendência; domínio

Exemplo em português: *Na mão do homem estava a faca de caça de seu pai morto havia muito - a arma que primeiro lhe dera verdadeira ascendência sobre as feras da selva; mas ele esperava não ser forçado a usá-la, sabendo, como sabia, que mais batalhas da selva eram resolvidas por rosnados horrendos que por combate real, pois a lei do blefe valia tanto na selva quanto em qualquer outro lugar - só em questões de amor e comida as grandes feras costumavam fechar com presas e garras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the man's hand was the hunting knife of his long-dead father -- the weapon that had first given him his real ascendancy over the beasts of the jungle; but he hoped not to be forced to use it, knowing as he did that more jungle battles were settled by hideous growling than by actual combat, the law of bluff holding quite as good in the jungle as elsewhere -- only in matters of love and food did the great beasts ordinarily close with fangs and talons. Return to Original English Version

Ascent /əˈsent/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: subida; ascensão

Exemplo em português: *O que poderia ter transformado tão subitamente sua subida simples pelo tronco gigante naquela ação rápida e cautelosa entre os ramos?*

Use in this Book:

Original English Version

1. What could have so suddenly transformed his matter-of-fact ascent of the giant bole to the swift and wary action of his detour among the branches?
Return to Original English Version

2. Tarzan eyed him for a moment and then commenced a slow and cautious ascent toward the summit. Return to Original English Version

Ascertain /ˌæsərˈteɪn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: averiguar; apurar

Exemplo em português: *- Acabei de atravessar as linhas alemãs e as de vocês e passei pelo seu acampamento - respondeu ele. - Mande averiguar se alguém me viu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Send word to ascertain if anyone saw me." Return to Original English Version

Ashamed /əˈʃeɪmd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: envergonhado; vergonha; humilhado

Simple English: Feeling embarrassed or guilty about personal actions.

Example: *She felt ashamed for forgetting her friend's birthday party.*

Exemplo em português: *Roupas eram símbolos do falso comportamento da civilização - fingir que as pessoas tinham vergonha do que as roupas cobrem, o corpo humano feito à imagem de Deus.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Clothes were symbols of the false behavior of civilization - pretending that people were ashamed of what clothes cover, the human body made like God. Go to

2. At last Tarzan began to think it might be better to fight the lion than stay cold, wet, and ashamed in the tree any longer. Go to

Assaying /əˈseɪɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: testando; avaliando

Exemplo em português: *Agora trabalhava esfolando os seis porcos, e seus olhos e dedos agiam como se nada mais existisse no mundo além daquelas seis carcaças; mas seus ouvidos e seu nariz estavam igualmente ocupados em outra parte - os primeiros vasculhando toda a floresta ao redor, o segundo avaliando cada zéfiro que passava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he worked at skinning the six pigs and his eyes and his fingers worked as though there was naught else in all the world than these six carcasses; but his ears and his nose were as busily engaged elsewhere -- the former ranging the forest all about and the latter assaying each passing zephyr. Return to Original English Version

Assemblage /əˈsɛmblɪdʒ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: reunião; ajuntamento; multidão

Exemplo em português: *Livre de ataque por um instante, agarrou o major Schneider, jogou-o sobre o ombro e saiu pela janela tão rapidamente que o grupo atônito mal pôde compreender o que ocorrera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Freed from attack for an instant he seized Major Schneider, threw him over his shoulder and was out of the window so quickly that the astonished assemblage could scarce realize what had occurred. Return to Original English Version

Astonished /əˈstɑːnɪʃt/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: espantado; surpreso

Exemplo em português: *Livre de ataque por um instante, agarrou o major Schneider, jogou-o sobre o ombro e saiu pela janela tão rapidamente que o grupo atônito mal pôde compreender o que ocorrera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Freed from attack for an instant he seized Major Schneider, threw him over his shoulder and was out of the window so quickly that the astonished assemblage could scarce realize what had occurred. Return to Original English Version

Astounded /əˈstaʊndɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pasmado; estupefato

Exemplo em português: *Pousando a palma da mão no peitoril da janela, saltou para dentro da sala, no meio de uma companhia atônita de oficiais do Kaiser.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Placing a palm upon the sill of the window he vaulted into the room into the midst of an astounded company of the Kaiser's officers. Return to Original English Version

Astray /əˈstreɪ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desgarrado; fora do caminho

Exemplo em português: *É verdade que os guias haviam conduzido o grupo para o caminho errado; mas esse é o costume de muitos guias africanos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It is true that the guides had led the party astray; but this is the way of most African guides. Return to Original English Version

Attempt /əˈtɛmpt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: tentativa; tente; tentar

Simple English: To make an effort to achieve something difficult or challenging.

Example: *She decided to attempt the difficult puzzle despite its complexity.*

Exemplo em português: *Ali encontrou um apoio seguro e olhou para baixo, para Numa, que saltava para cima numa tentativa selvagem e inútil de alcançá-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There he found a secure foothold and looked down at Numa, who was jumping upward in a wild, useless attempt to reach him. Go to

2. Then, with more growling and one more useless attempt to escape, Numa had to accept another insult: a rope was put around his neck. Go to

Attire /əˈtaɪər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: traje; vestimenta

Exemplo em português: *Primeiro olharam com espanto para o homem branco quase nu que ali estava, com a luz do fogo brincando sobre músculos arredondados; perceberam a indumentária primitiva e o armamento igualmente primitivo, e então todos os olhos se voltaram para o coronel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. First they looked wonderingly at the almost naked white man standing there with the firelight playing upon rounded muscles, took in the primitive attire and the equally primitive armament and then all eyes turned toward the colonel.

Return to Original English Version

Avenged /əˈvendʒd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: vingado; vingou

Simple English: Punished someone for a wrong done to you or to another.

Example: *He swore that his brother would be avenged.*

Exemplo em português: *Tarzan ainda não estava totalmente vingado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan was not yet fully avenged. Go to

Awoke /əˈwoʊk/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: acordou; despertou

Exemplo em português: *Kudu, o sol, já estava alto nos céus quando Tarzan despertou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Kudu, the sun, was well up in the heavens when Tarzan awoke. Return to Original English Version

Bade /beɪd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: ordenou; pediu; despediu-se

Simple English: Past tense of bid, meaning ordered, requested, greeted, or said farewell.

Example: *The captain bade the sailors return at once.*

Exemplo em português: *O subtenente von Goss é mais corajoso - ele entrou e ficou ao lado da porta gritando conosco, também bem alto, e mandou que pregássemos um dos Waziri que estava ferido na parede, e então riu alto porque o homem sofria.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Underlieutenant von Goss is braver -- he came in and stood beside the door shouting at us, also in a very loud voice, and bade us nail one of the Waziri who was wounded to the wall, and then he laughed loudly because the man suffered. Go to

Original English Version

1. Underlieutenant von Goss is braver -- he came in and stood beside the door shouting at us, also in a very loud voice, and bade us nail one of the Waziri who was wounded to the wall, and then he laughed loudly because the man suffered. Go to

Baffled /ˈbæfəld/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: confundiu; deixou perplexo; frustrou

Exemplo em português: *Elas teriam desconcertado um homem comum; mas o homem-macaco, acostumado a escalar, viu vários pontos onde poderia firmar o pé, precários talvez, mas suficientes para lhe dar razoável garantia de fuga, bastasse que Numa se afastasse por um momento para a extremidade distante da ravina.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They would have baffled an ordinary man; but the ape-man, accustomed to climbing, saw several places where he might gain a foothold, precarious possibly; but enough to give him reasonable assurance of escape if Numa would but betake himself to the far end of the gulch for a moment. Return to Original English Version

2. Schneider won by a slender margin, and as Tarzan scaled the cliff to the summit, he heard behind him mingled with the roaring of the baffled cat, the gibbering of a human voice that was at the same time more bestial than the beast's. Return to Original English Version

Baled /beɪld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: enfardado; prensado em fardos

Exemplo em português: *Várias vezes foram forçados a se esconder enquanto soldados passavam; mas por fim alcançaram uma grande pilha de fardos de feno, do canto da qual o negro apontou, ao longe, um edifício de dois andares.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Several times they were forced to hide while soldiers passed; but at last they reached a great pile of baled hay from about the corner of which the black pointed out a two-story building in the distance. Return to Original English Version

Baleful /ˈbeɪlfəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sinistro; funesto; malévolo

Exemplo em português: *E assim permaneceu empoleirado na árvore enquanto a chuva caía sem cessar e o leão andava em volta e em volta lá embaixo, lançando para cima um olhar sinistro a cada poucos passos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so he sat perched in the tree while the rain fell steadily and the lion padded round and round beneath, casting a baleful eye upward after every few steps. Return to Original English Version

Balus /ˈbɑːluːz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: bebês

Simple English: the plural of 'balu', an invented ape-language word meaning 'baby'

Example: *The old creature seemed to Teeka like an evil spirit that wanted the blood of little babies.*

Exemplo em português: *"Ladrão de balus!" gritou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Stealer of balus!" he cried. Go to

Original English Version

1. "Stealer of balus!" he cried. Go to

Bara /ˈbɑːrə/ **Listen** **(44 occurrences in the simplified text)**

Português: Bara

Simple English: the name of a deer character in the Tarzan jungle stories

Example: *For Bara, the deer, and Manu, the monkey, there is a mate.*

Exemplo em português: *Poucos minutos depois, Tarzan de repente encontrou Bara, o cervo, dormindo sob uma árvore.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A few minutes later, Tarzan suddenly found Bara, the deer, asleep under a tree. Go to

2. He dropped Bara to the ground and turned with his spear raised. Go to

3. Now Numa, the lion, was as helpless as Bara, the deer. Go to

Original English Version

1. A few minutes later he came suddenly upon Bara, the deer, asleep beneath a tree, and as Tarzan was hungry he made a quick kill, and squatting beside his prey proceeded to eat his fill. Go to

2. Instantly, as though Nature had given him eyes in the back of his head, Tarzan sensed the impending danger and, dropping Bara to the ground, turned with raised spear. Go to

3. Now, indeed, was Numa, the lion, reduced to the harmlessness of Bara, the deer. Go to

Bared /bɛrd/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: expôs; deixou à mostra; arreganhou

Simple English: Uncovered or exposed something.

Example: *The wolf bared its fangs.*

Exemplo em português: *A pantera ergueu-se até ficar sentada, as presas descobertas a poucos pés do rosto provocador do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The panther rose to a sitting position, his bared fangs but a few feet from the ape-man's taunting face. Go to

2. Like lightning the cat reared and struck a vicious blow at his tormentor with great, bared talons that might well have torn away the ape-man's face had the blow landed; but it did not land -- Tarzan was even quicker than Sheeta. Go to

Barns /bɑːrnz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: celeiros; estábulos

Simple English: Large farm buildings used for animals or for keeping crops.

Example: *The horses slept in the barns.*

Exemplo em português: *Uma fina coluna de fumaça subia perto do lado direito do bangalô, onde antes ficavam os celeiros, mas os celeiros haviam sumido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A thin line of smoke rose near the right side of the bungalow where the barns had once stood, but the barns were gone. Go to

2. Smoke from burned remains marked the place where his big barns had stood. Go to

Original English Version

1. A thin spiral of smoke arose at the right of the bungalow where the barns had stood, but there were no barns there now, and from the bungalow chimney from which smoke should have arisen, there arose nothing. Go to

2. Smoldering embers marked the site of his great barns. Go to

Barricade /ˌbærɪˈkeɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: barricada

Exemplo em português: *Diante da entrada jaziam muitos grandes fragmentos de rocha de tamanhos variados, semelhantes a outros espalhados por toda a base do rochedo, e passou pela mente de Tarzan que, se encontrasse a caverna desocupada, barricaria a porta e garantiria a si mesmo uma noite de repouso tranquilo e sereno no interior abrigado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before the entrance lay many large fragments of rock of different sizes, similar to others scattered along the entire base of the cliff, and it was in Tarzan's mind that if he found the cave unoccupied he would barricade the door and insure himself a quiet and peaceful night's repose within the sheltered interior. Return to Original English Version

2. Leaving Numa tied to the tree Tarzan entered the tunnel and removed the barricade from the opposite end, after which he returned to the gulch and strode straight for the tree. Return to Original English Version

Barrier Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: barreira; obstáculo; bloqueio

Simple English: something that blocks movement or progress

Example: *Language can be a barrier to communication.*

Exemplo em português: *Cerca de cinco metros abaixo, viu um soldado alemão deitado atrás de uma barreira de pedras soltas e galhos frondosos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. About fifteen feet below, he saw a German soldier lying behind a barrier of loose rocks and leafy branches. Go to

2. He removed the barrier at the other end, then returned to the gulch and walked straight to the tree. Go to

Bayonets /ˈbeɪənəts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: baionetas

Simple English: Long blades fixed to the ends of rifles for close combat.

Example: *The soldiers speared rats with their bayonets.*

Exemplo em português: *O subtenente von Goss vinha atrás com alguns askaris, que empurravam os carregadores exaustos com baionetas e coronhas de fuzil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Underlieutenant von Goss came behind with a few askaris, who pushed the tired porters forward with bayonets and rifle butts. Go to

Original English Version

1. His lieutenant marched beside him while Underlieutenant von Goss brought up the rear, following with a handful of askaris the tired and all but exhausted porters whom the black soldiers, following the example of their white officer, encouraged with the sharp points of bayonets and the metal-shod butts of rifles. Go to

Bear /bɛər/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: urso; suportar; ursinho

Simple English: A large wild animal.

Example: *We saw a bear in the forest.*

Exemplo em português: *Por fim, não conseguiu mais suportar a ideia de alemães matando ingleses enquanto ele caçava em segurança a apenas uma curta marcha de distância.*

Forms in this book: bear, bearing

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last he could no longer bear the idea of Germans killing Englishmen while he hunted safely only a short march away. Go to

Bearded /ˈbɪrdɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: barbudo; de barba

Exemplo em português: *Barbado e grisalho estava Manu, o macaco, e em seus velhos olhos turvos acendeu-se o fogo da lembrança daqueles dias em que Tarzan dos Macacos reinara supremo, Senhor da Selva, sobre toda a miríade de vidas que pisava a vegetação emaranhada entre os troncos das grandes árvores, ou voava, balançava-se ou subia pelas fortalezas folhosas até o ápice dos terraços mais altos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Return to Original English Version

Beast's /biːsts/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: do animal; da fera

Simple English: Belonging to a large or wild animal.

Example: *He cut off the beast's head with one blow.*

Exemplo em português: *Schneider venceu por estreita margem; e, enquanto Tarzan escalava o penhasco rumo ao topo, ouviu atrás de si, misturado ao rugido do felino frustrado, o balbuciar de uma voz humana que era, ao mesmo tempo, mais bestial que a da fera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Schneider won by a slender margin, and as Tarzan scaled the cliff to the summit, he heard behind him mingled with the roaring of the baffled cat, the gibbering of a human voice that was at the same time more bestial than the beast's. Go to

Beheld /bɪˈhɛld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: viu; contemplou

Exemplo em português: *Havia muito tempo que não via assim o grande Tarmangani, nu e sozinho, precipitando-se pela selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Long had it been since he had thus beheld the great Tarmangani naked and alone hurtling through the jungle. Return to Original English Version

Benighted /bɪˈnaɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: nas trevas; ignorante; surpreendido pela noite

Exemplo em português: *Assim, mesmo na África mais escura, a luz da civilização alemã começava a refletir-se sobre os nativos indignos, exatamente como, no mesmo período, no outono de 1914, derramava seu glorioso esplendor sobre a Bélgica obscurecida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thus even in darkest Africa was the light of German civilization commencing to reflect itself upon the undeserving natives just as at the same period, the fall of 1914, it was shedding its glorious effulgence upon benighted Belgium. Return to Original English Version

Berth /bɜːrθ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: beliche; posto a bordo; atracadouro

Exemplo em português: *Achava-se agora na África Oriental Alemã e era sua intenção contornar as montanhas a oeste do Kilimanjaro, de cujos picos escarpados ele de bom grado se mantinha bem afastado, e depois seguir para leste ao longo do lado sul da cordilheira até a ferrovia que levava a Tanga, pois sua experiência entre os homens sugeria que era em direção a essa estrada de ferro que as tropas alemãs provavelmente convergiriam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was now in German East Africa and it was his intention to skirt the mountains west of Kilimanjaro, whose rugged peaks he was quite willing to give a wide berth, and then swing eastward along the south side of the range to the railway that led to Tanga, for his experience among men suggested that it was toward this railroad that German troops would be likely to converge. Return to Original English Version

Bestial /ˈbɛstʃəl/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: bestial; animalesco

Exemplo em português: *Schneider venceu por estreita margem; e, enquanto Tarzan escalava o penhasco rumo ao topo, ouviu atrás de si, misturado ao rugido do felino frustrado, o balbuciar de uma voz humana que era, ao mesmo tempo, mais bestial que a da fera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Schneider won by a slender margin, and as Tarzan scaled the cliff to the summit, he heard behind him mingled with the roaring of the baffled cat, the gibbering of a human voice that was at the same time more bestial than the beast's. Return to Original English Version

Betake /bɪ'teɪk/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: dirigir-se; encaminhar-se

Exemplo em português: *Elas teriam desconcertado um homem comum; mas o homem-macaco, acostumado a escalar, viu vários pontos onde poderia firmar o pé, precários talvez, mas suficientes para lhe dar razoável garantia de fuga, bastasse que Numa se afastasse por um momento para a extremidade distante da ravina.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They would have baffled an ordinary man; but the ape-man, accustomed to climbing, saw several places where he might gain a foothold, precarious possibly; but enough to give him reasonable assurance of escape if Numa would but betake himself to the far end of the gulch for a moment. Return to Original English Version

Billingsgate /ˈbɪlɪŋzgeɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: linguagem chula; insultos

Exemplo em português: *Seus rosnados e rugidos eram incessantes e horríveis, e o tempo todo Tarzan ficava sentado, sorrindo para baixo, insultando-o em palavrões da selva por sua incapacidade de alcançá-lo e exultando mentalmente porque Numa gastava sempre sua força já minguante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His growls and roars were incessant and horrible and all the time Tarzan sat grinning down upon him, taunting him in jungle billingsgate for his inability to reach him and mentally exulting that always Numa was wasting his already waning strength. Return to Original English Version

Binoculars /bɪˈnɑːkjələrz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: binóculos

Simple English: A device with two glasses for seeing far away.

Example: *He searched the valley with binoculars.*

Exemplo em português: *O Hauptmann Schneider sorriu, disse uma palavra alegre ao seu tenente e olhou para a planície com seus binóculos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Hauptmann Schneider smiled, said a cheerful word to his lieutenant, and looked at the plain with his binoculars. Go to

2. He had a rifle with telescope sights and also carried binoculars. Go to

3. He put down his binoculars, lifted his rifle again, and took careful aim. Go to

Original English Version

1. His high-powered rifle was equipped with telescope sights and he also carried binoculars which he was in the act of using as Tarzan discovered him, either to note the effect of his last shot or to discover a new target. Go to

2. The Hun, evidently satisfied with his observations, laid aside his binoculars and again took up his rifle, placed its butt in the hollow of his shoulder and took careful aim. Go to

Bird's /bɜːrdz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do pássaro; da ave

Exemplo em português: *Sua posição lhe dava uma visão panorâmica do campo de batalha, e sua visão aguçada captava muitos detalhes que não teriam sido perceptíveis a um homem cujos sentidos não fossem todos treinados ao mais alto ponto de perfeição como os do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His position gave him a bird's-eye view of the field of battle, and his keen eyesight picked out many details that would not have been apparent to a man whose every sense was not trained to the highest point of perfection as were the ape-man's. Return to Original English Version

Blackened /ˈblækənd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: enegrecido; escurecido

Exemplo em português: *Por um momento esperara contra toda esperança que o cadáver enegrecido não fosse o de sua companheira; mas quando seus olhos descobriram e reconheceram os anéis em seus dedos, o último raio tênue de esperança o abandonou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a moment he had hoped against hope that the blackened corpse was not that of his mate, but when his eyes discovered and recognized the rings upon her fingers the last faint ray of hope forsook him. Return to Original English Version

Blackness /ˈblæknəs/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: negrume; escuridão

Exemplo em português: *Nas profundezas da selva, as sombras das nuvens produziam uma negrura espessa, quase palpável - uma escuridão que para você e para mim poderia ter-se mostrado aterradora, acompanhada pelo farfalhar das folhas, pelo estalar de galhos e por seus intervalos ainda mais sugestivos de silêncio absoluto, nos quais a imaginação mais rudimentar poderia conjurar feras de rapina agachadas, tensas para o ataque fatal; mas por ela Tarzan passava despreocupado, embora sempre alerta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the depth of the jungle the cloud shadows produced a thick blackness that might almost be felt -- a blackness that to you and me might have proven terrifying with its accompaniment of rustling leaves and cracking twigs, and its even more suggestive intervals of utter silence in which the crudest of imaginations might have conjured crouching beasts of prey tensed for the fatal charge; but through it Tarzan passed unconcerned, yet always alert. Return to Original English Version

Blame /bleɪm/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: culpar; culpa; responsabilizar

Simple English: To say or feel someone is responsible for a problem.

Example: *It's easy to blame others when things go wrong, but we should take responsibility too.*

Exemplo em português: *Alguns diziam que o Kaiser já estava lá, e muitos culpavam a Bélgica.*

Forms in this book: blame, blamed

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some said the Kaiser was already there, and many blamed Belgium. Go to

Blindly /ˈblaɪndli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: às cegas

Simple English: Without being able to see, or without thinking.

Example: *He reached blindly for the light switch.*

Exemplo em português: *Aqui Tantor, o elefante, fazia sua longa jornada do banho de poeira até a água.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Here Buto, the rhinoceros, moved blindly through the forest alone. Go to

Original English Version

1. Here Buto, the rhinoceros, blundered blindly in his solitary majesty, while by night the great cats paced silently upon their padded feet beneath the dense canopy of overreaching trees toward the broad plain beyond, where they found their best hunting. Go to

Blinked /blɪŋkt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: piscou

Simple English: Closed and opened the eyes quickly.

Example: *The great head blinked at her.*

Exemplo em português: *Piscou seus olhos verde-amarelados e moveu sua cauda tostada quando sentiu o cheiro de seu velho inimigo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He blinked his yellow-green eyes and moved his tawny tail when he smelled his old enemy. Go to

Original English Version

1. And Numa, the lion, lying up for the day close beside last night's successful kill, blinked his yellow-green eyes and twitched his tawny tail as he caught the scent spoor of his ancient enemy. Go to

Bloodlust /ˈblʌdlʌst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sede de sangue

Exemplo em português: *A primeira visão que encontrou lançou sobre seus olhos a névoa vermelha do ódio e da sede de sangue, pois ali, crucificado contra a parede da sala de estar, estava Wasimbu, filho gigante do fiel Muviro e, por mais de um ano, guarda-costas pessoal de Lady Jane.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The first sight that met his eyes set the red haze of hate and bloodlust across his vision, for there, crucified against the wall of the living-room, was Wasimbu, giant son of the faithful Muviro and for over a year the personal bodyguard of Lady Jane. Return to Original English Version

Blooms /bluːmz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: flores; floradas

Exemplo em português: *Voltando ao roseiral, ficou entre as flores e arbustos pisoteados pelos hunos, sobre a sepultura de sua morta - de cabeça baixa permaneceu ali num último adeus mudo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Returning to the rose garden, he stood among the Hun trampled blooms and bushes above the grave of his dead -- with bowed head he stood there in a last mute farewell. Return to Original English Version

Bluffed /blʌft/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: blefou; intimidou fingindo confiança

Exemplo em português: *Este poderia dar meia-volta e fugir ao primeiro indício de ataque -- Tarzan havia blefado com muitos em seu tempo -- mas não desta vez.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This one might turn tail and run at the first intimation of attack -- Tarzan had bluffed many in his time -- but not now. Return to Original English Version

Blundered /ˈblʌndərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tropeçou; entrou atabalhoadamente

Exemplo em português: *Por ali Buto, o rinoceronte, avançava às cegas em sua majestade solitária, enquanto, à noite, os grandes felinos caminhavam silenciosamente sobre suas patas acolchoadas, sob a densa abóbada das árvores que se entrelaçavam acima deles, rumo à ampla planície além, onde encontravam sua melhor caça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here Buto, the rhinoceros, blundered blindly in his solitary majesty, while by night the great cats paced silently upon their padded feet beneath the dense canopy of overreaching trees toward the broad plain beyond, where they found their best hunting. Return to Original English Version

Boar /bɔːr/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: javali; porco macho

Simple English: A wild pig, or a male pig.

Example: *A wild boar crossed the track ahead of us.*

Exemplo em português: *Se Wappi, o antílope, ou Horta, o javali, cruzassem seu caminho quando estivesse com fome, ele comia.*

Forms in this book: Boar, boar

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If Wappi, the antelope, or Horta, the boar, crossed his way when he was hungry, he ate. Go to

2. Soon he looked down from a branch above Horta, the boar, and many others like him. Go to

Original English Version

1. If Wappi, the antelope, or Horta, the boar, chanced in his way when he was hungry, he ate, pausing but long enough to make the kill and cut himself a steak. Go to

2. Cautiously he went now, for his nose told him that the quarry was close at hand, and presently from an overhanging bough he looked down upon Horta, the boar, and many of his kinsmen. Go to

Boche /boʊʃ/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: alemão; soldado alemão (termo ofensivo)

Simple English: a dated and offensive term for a German, especially a German soldier

Example: *The dated account referred offensively to the soldier as a Boche.*

Exemplo em português: *Era a segunda vez que falava em três dias, e talvez seu próprio silêncio, ameaçador por si só, tivesse feito mais para despertar terror no peito do Boche do que até a ponta da lança, sempre pronta como sempre estivera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the second time he had spoken in three days and perhaps his very silence, ominous in itself, had done more to arouse terror in the breast of the Boche than even the spear point, ever ready as it always was. Go to

2. There was no sound and it is doubtful that the German ever knew what manner of creature it was that alighted heavily upon his back, for at the instant of impact the sinewy fingers of the ape-man circled the hairy throat of the Boche. Go to

Bodyguard /'bɑːdiɡɑːrd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: guarda pessoal

Simple English: A person or a group who keeps somebody safe.

Example: *Two soldiers went with him as a bodyguard.*

Exemplo em português: *Wasimbu, o filho gigante do fiel Muviro e guarda-costas de Lady Jane havia mais de um ano, estava pregado na parede da sala como um crucifixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Wasimbu, the giant son of faithful Muviro and Lady Jane's bodyguard for more than a year, was nailed to the wall of the living room like a crucifix. Go to

Original English Version

1. The first sight that met his eyes set the red haze of hate and bloodlust across his vision, for there, crucified against the wall of the living-room, was Wasimbu, giant son of the faithful Muviro and for over a year the personal bodyguard of Lady Jane. Go to

Bole /boʊl/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: tronco de árvore

Exemplo em português: *O que poderia ter transformado tão subitamente sua subida simples pelo tronco gigante naquela ação rápida e cautelosa entre os ramos?*

Use in this Book:

Original English Version

1. What could have so suddenly transformed his matter-of-fact ascent of the giant bole to the swift and wary action of his detour among the branches? Return to Original English Version

2. Tarzan braced himself against the bole of the tree and leaned closer toward Sheeta. Return to Original English Version

3. Goaded to frenzy the cat presently determined to come up after this disturber of his peace; but when he essayed to leap to the branch that held Tarzan he found the sharp spear point always in his face, and each time as he dropped back he was prodded viciously in some tender part; but at length, rage having conquered his better judgment, he leaped up the rough bole to the very branch upon which Tarzan stood. Return to Original English Version

4. Here he hung the hides over a limb, seated himself comfortably upon another with his back against the bole of the tree, cut a hind quarter from the carcass he had carried with him and proceeded to satisfy his hunger. Return to Original English Version

5. He reached the scarred bole from which the famished lion had devoured the bark and even torn pieces of the wood itself and yet Numa had not appeared. Return to Original English Version

6. Frantically the lion sought to scramble up the bole of the tree. Return to Original English Version

Boles /boʊlz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: troncos de árvore

Exemplo em português: *Barbado e grisalho estava Manu, o macaco, e em seus velhos olhos turvos acendeu-se o fogo da lembrança daqueles dias em que Tarzan dos Macacos reinara supremo, Senhor da Selva, sobre toda a miríade de vidas que pisava a vegetação emaranhada entre os troncos das grandes árvores, ou voava, balançava-se ou subia pelas fortalezas folhosas até o ápice dos terraços mais altos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Return to Original English Version

2. Leisurely he gathered up the six pelts and one of the carcasses, and as the lioness appeared between the boles of two trees he swung upward into the branches above him. Return to Original English Version

Bolted /ˈboʊltɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: disparou; trancou com ferrolho; engoliu depressa

Exemplo em português: *"Pode ser que eu precise de você de novo." Viu o leão, reanimado à vista de comida, saltar sobre o corpo do cervo; então o deixou rasgando e dilacerando a carne enquanto engolia grandes pedaços em sua boca vazia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "It may be that I shall need you again." He saw the lion, quickened to new life at the sight of food, spring upon the body of the deer and then he left him rending and tearing the flesh as he bolted great pieces into his empty maw.

Return to Original English Version

Booming /ˈbuːmɪŋ/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: retumbante; estrondoso; em plena expansão

Simple English: Making a deep loud sound; also growing very fast.

Example: *A booming voice called us back from the gate.*

Exemplo em português: *Quis ir em direção ao barulho retumbante porque sabia que os alemães lutavam contra os ingleses.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He wanted to go toward the booming noise because he knew Germans were fighting Englishmen. Go to

2. He found an easy way down to the gorge and was ready to continue toward the guns, which were still booming, when a sudden thought made him stop and smile a little. Go to

Original English Version

1. With a roar that mingled with the booming thunder from above he leaped toward the panther, who could only claw futilely with one huge paw while he clung to the branch with the other; but the ape-man did not come within that parabola of destruction. Go to

2. He wanted to hasten on in the direction of the booming noise, for he knew that there would be Germans fighting against the English. Go to

3. Finding an easy descent to the gorge, he was about to pursue his journey in the direction of the still-booming guns when a sudden thought caused him to halt and a half-smile to play about his lips. Go to

Bosom /ˈbʊzəm/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: peito; seio

Exemplo em português: *Por um instante seu peito inchou de orgulho ao pensar que era inglês, e então sacudiu de novo a cabeça com ferocidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For an instant his bosom swelled with pride at the thought that he was English and then he shook his head again viciously. Return to Original English Version

Boudoir /ˈbuːdwɑːr/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: toucador

Simple English: A woman's private sitting room or dressing room.

Example: *She read her letters alone in her boudoir.*

Exemplo em português: *Um guerreiro negro morto jazia sobre o piano de cauda, e outros três fiéis servos de Greystoke estavam mortos diante da porta do boudoir de Lady Jane.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A dead black warrior lay across the baby grand piano, and three more loyal Greystoke servants were dead before the door of Lady Jane's boudoir. Go to

2. She had worn it after that, but it was not on her body when he found her murdered in her boudoir. Go to

Original English Version

1. Across the baby grand piano lay the corpse of another black warrior, while before the door of Lady Jane's boudoir were the dead bodies of three more of the faithful Greystoke servants. Go to

2. She always had worn it since, but it had not been upon her body when he found her slain in her boudoir, so that now his quest for vengeance included also a quest for the stolen trinket. Go to

Bough /baʊ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: galho grande

Exemplo em português: *Ele se irritava e se impacientava por não poder viajar com a rapidez do pensamento, e por saber que as longas e tediosas milhas que se estendiam à sua frente exigiriam horas e horas de esforço incansável antes que, por fim, ele se lançasse do último galho da floresta marginal para a planície aberta, à vista de seu objetivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He chafed and fretted that he could not travel with the swiftness of thought and that the long tedious miles stretching far ahead of him must require hours and hours of tireless effort upon his part before he would swing at last from the final bough of the fringing forest into the open plain and in sight of his goal.
Return to Original English Version

2. Cautiously he went now, for his nose told him that the quarry was close at hand, and presently from an overhanging bough he looked down upon Horta, the boar, and many of his kinsmen. Return to Original English Version

Boughs /baʊz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: galhos grandes

Exemplo em português: *Pouco depois, ao atravessar um grupo de arbustos, chegou à beira de um pequeno penhasco e viu, sobre uma saliência cerca de quinze pés abaixo, um soldado alemão deitado atrás de um parapeito de pedras soltas e galhos frondosos que o escondia da vista das linhas britânicas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently, as he passed through a clump of bushes, he came to the edge of a low cliff and saw upon a ledge some fifteen feet below him a German soldier prone behind an embankment of loose rock and leafy boughs that hid him from the view of the British lines. Return to Original English Version

2. Lying behind the rampart of rocks and boughs, Tarzan looked down upon the scene below. Return to Original English Version

Boulders /ˈboʊldərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pedregulhos; matacões

Exemplo em português: *O homem-macaco havia adentrado bastante a ravina enquanto examinava os arredores e agora, de pé junto à árvore, convencido de que o túnel seria um refúgio seco e tranquilo para a noite, voltou-se para refazer o caminho até a extremidade externa da entrada, a fim de bloqueá-la com pedregulhos contra o regresso de Numa; mas, no mesmo instante do pensamento, algo chegou a seus ouvidos sensíveis que o petrificou em imobilidade estatuesca, com os olhos cravados na boca do túnel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man had advanced well into the gulch as he investigated his surroundings and now as he stood near the tree, satisfied that the tunnel would prove a dry and quiet retreat for the night, he turned to retrace his way to the outer end of the entrance that he might block it with boulders against Numa's return, but even with the thought there came something to his sensitive ears that froze him into statuesque immobility with eyes glued upon the tunnel's mouth. Return to Original English Version

Bowed /boʊd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: vergou; curvou-se; inclinou-se

Simple English: Bent forward or downward.

Example: *The long grass bowed before the wind.*

Exemplo em português: *Com a cabeça baixa, deu um último adeus silencioso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. With bowed head he gave a last silent farewell. Go to

Original English Version

1. Returning to the rose garden, he stood among the Hun trampled blooms and bushes above the grave of his dead -- with bowed head he stood there in a last mute farewell. Go to

Braced /breɪst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: firmou; escorou

Simple English: Pushed the body hard against something for support.

Example: *He braced his feet and pulled the rope.*

Exemplo em português: *Tarzan firmou-se contra o tronco da árvore e se inclinou mais perto de Sheeta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan braced himself against the tree trunk and leaned closer to Sheeta. Go to

Original English Version

1. Tarzan braced himself against the bole of the tree and leaned closer toward Sheeta. Go to

Braver /ˈbreɪvər/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: mais corajoso; mais valente

Simple English: More brave than someone or something else.

Example: *The Lion wished he were braver.*

Exemplo em português: *O subtenente von Goss é mais corajoso - ele entrou e ficou ao lado da porta gritando conosco, também bem alto, e mandou que pregássemos um dos Waziri que estava ferido na parede, e então riu alto porque o homem sofria.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Underlieutenant von Goss is braver -- he came in and stood beside the door shouting at us, also in a very loud voice, and bade us nail one of the Waziri who was wounded to the wall, and then he laughed loudly because the man suffered. Go to

2. No animal in the wild was braver or smarter than Tarzan. Go to

Original English Version

1. Underlieutenant von Goss is braver -- he came in and stood beside the door shouting at us, also in a very loud voice, and bade us nail one of the Waziri who was wounded to the wall, and then he laughed loudly because the man suffered. Go to

2. There was no braver creature roamed those savage wilds and at the same time there was none more wise -- the two factors that had permitted him to survive. Go to

Brawn /brɔːn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: força muscular; músculos; carne prensada

Exemplo em português: *Para trás foi a mão direita morena, e depois para a frente, rápida como raio, impelida pela força de músculos gigantes e pelo peso de sua carne e ossos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Far back went the brown, right hand and then forward, lightning-like, backed by the power of giant muscles and the weight of his brawn and bone. Return to Original English Version

Breathed /briːðd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: respirou; aspirou

Exemplo em português: *Depois que Numa voltou a respirar normalmente e pôde rugir seus protestos e sua raiva, suas lutas aumentaram por algum tempo a proporções titânicas; mas, como a resistência de um leão não é de modo algum proporcional a seu tamanho e força, logo se cansou e ficou quieto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After Numa had again breathed normally and was able to roar out his protests and his rage, his struggles increased to Titanic proportions for a short time; but as a lion's powers of endurance are in no way proportionate to his size and strength he soon tired and lay quietly. Return to Original English Version

Brief /brɪf/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: breve; sucinta; resumo

Simple English: A short document summarizing one side's facts in court.

Example: *The lawyer submitted a brief outlining their arguments in the case.*

Exemplo em português: *Então, quando a lua brevemente apareceu, veríamos a plataforma e uma forma escura deitada nela.*

Forms in this book: brief, briefly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then, when the moon briefly came out, we would have seen the platform and a dark shape lying on it. Go to

2. Then Tarzan told them briefly why he had come out alone after the Germans. Go to

Bruised /bru:zd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: machucado; contundido; ferido

Simple English: Hurt so that dark marks appear on the skin.

Example: *He felt bruised and sore after the fall.*

Exemplo em português: *Eram os guias nativos forçados ao serviço da Kultur, e seus corpos machucados mostravam muitas feridas cruéis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. These were the native guides forced into the service of Kultur, and their bruised bodies showed many cruel wounds. Go to

Original English Version

1. These were the native guides impressed into the service of Kultur and upon their poor, bruised bodies Kultur's brand was revealed in divers cruel wounds and bruises. Go to

Bruises /ˈbruːzɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: hematomas; contusões; roxos

Exemplo em português: *Eram os guias nativos recrutados à força para o serviço da Kultur, e em seus pobres corpos machucados a marca da Kultur revelava-se em diversas feridas e contusões cruéis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These were the native guides impressed into the service of Kultur and upon their poor, bruised bodies Kultur's brand was revealed in divers cruel wounds and bruises. Return to Original English Version

Brute /bru:t/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: bruto; besta; animal irracional

Simple English: An animal, or a rough cruel person who behaves like one.

Example: *Do not call the poor dog a brute just because it is big.*

Exemplo em português: *Seu sofrimento era o do bruto mudo - silencioso; mas, embora sem voz, não era menos pungente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His was the suffering of the dumb brute -- mute; but though voiceless no less poignant. Go to

2. When the sun shone again upon the second day and a wide, open plain let the full heat of Kudu flood the chilled, brown body, Tarzan's spirits rose; but it was still a sullen, surly brute that moved steadily onward into the south where he hoped again to pick up the trail of the Germans. Go to

3. Instantly the lion appeared in the aperture; but such a different-looking lion from the great sleek brute that Tarzan had trapped there two weeks before. Go to

4. With a growl the ape-man picked up a fallen branch and hurled it at the skulking brute. Go to

5. He knew that the brute, made savage by hunger, was mustering its courage for an attack, that it was probably accustomed to man and therefore more or less fearless of him and so he un-slung his heavy spear and laid it ready at his side while he continued his meal, all the time keeping a watchful eye upon the hyena. Go to

Brutes /bruːts/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: brutos; feras

Exemplo em português: *Se eu tivesse algumas centenas de grandes macacos com o seu poder de raciocínio, poderia empurrar os alemães para o oceano tão depressa quanto o que restasse deles conseguisse alcançar a costa. É uma sorte para vocês que os brutos mudos não saibam se unir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Fortunate it is for you that the dumb brutes cannot combine. Return to Original English Version

Buck's /bʌks/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: de antílope macho

Simple English: Belonging to a male deer or antelope.

Example: *He carried a buck's horn as a weapon.*

Exemplo em português: *Os olhos de Schneider se arregalaram, e um grito quase escapou de seus lábios quando Tarzan saltou direto para a garganta do cervo jovem e soltou um rugido selvagem de caça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Schneider's eyes grew wide, and a scream almost burst from his lips as Tarzan leaped straight for the young buck's throat and gave a wild hunting roar.

Go to

Bullet /ˈbʊlɪt/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: bala; marcador; tiro

Simple English: Small cylindrical metal projectile fired from a gun.

Example: *The bullet missed the target and hit the wall instead.*

Exemplo em português: *A bala atravessou seu crânio e o derrubou no fundo da trincheira.*

Forms in this book: bullet, bullets

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The bullet passed through his skull and dropped him to the trench floor. Go to

2. One soldier picked up the bullet that had killed the officer, and then the men in that bay became truly alarmed, because the bullet was made in Germany. Go to

3. For many minutes he heard machine-gun fire aimed at the place he had just left, and he smiled at the waste of German bullets. Go to

Bungalow /ˈbʌŋgəloʊ/ **Listen** **(24 occurrences in the simplified text)**

Português: bangalô

Simple English: A low house, usually with one main storey.

Example: *The manager lived in a bungalow beyond the garden.*

Exemplo em português: *Uma fina coluna de fumaça subia perto do lado direito do bangalô, onde antes ficavam os celeiros, mas os celeiros haviam sumido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A thin line of smoke rose near the right side of the bungalow where the barns had once stood, but the barns were gone. Go to

2. And from the bungalow chimney, where smoke should have come out, nothing rose. Go to

3. Long before he reached the bungalow, he had almost imagined the scene that finally met his eyes. Go to

4. He stopped, lifted his face to Goro, the moon, and cursed the people who had done this terrible crime in the bungalow behind him. Go to

5. He looked at their uniform badges and saw they were not the same as the one he had taken from a dead soldier at the bungalow. Go to

6. "What is the name of the officer who killed the woman at the bungalow where you fought with the Waziri?" Tarzan asked. Go to

Original English Version

1. A thin spiral of smoke arose at the right of the bungalow where the barns had stood, but there were no barns there now, and from the bungalow chimney from which smoke should have arisen, there arose nothing. Go to

2. Long before he reached the bungalow, he had almost pictured the scene that finally broke upon his view. Go to

3. As the thought took firm hold upon him he paused and raising his face to Goro, the moon, cursed with upraised hand the authors of the hideous crime that had been perpetrated in that once peaceful bungalow behind him; and he cursed their progenitors, their progeny, and all their kind the while he took silent oath to war upon them relentlessly until death overtook him. Go to

4. He inspected the insignia upon their uniforms and saw that they were not the same as that which he had taken from one of the dead soldiers at the bungalow and then he passed on ahead of them, unseen in the dense bush. Go to

5. "What is the name of the officer who killed the woman at the bungalow where you fought with the Waziri?" asked Tarzan. Go to

Busied /ˈbɪzid/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ocupou-se; manteve-se ocupado

Exemplo em português: *Feito isso, Tarzan ocupou-se em ajustar as outras bolsas, uma sobre cada uma das patas formidavelmente armadas de Numa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This done Tarzan busied himself fitting the other bags, one over each of Numa's formidably armed paws. Return to Original English Version

Busily /ˈbɪzɪli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: atarefadamente; sem parar

Exemplo em português: *Agora trabalhava esfolando os seis porcos, e seus olhos e dedos agiam como se nada mais existisse no mundo além daquelas seis carcaças; mas seus ouvidos e seu nariz estavam igualmente ocupados em outra parte - os primeiros vasculhando toda a floresta ao redor, o segundo avaliando cada zéfiro que passava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he worked at skinning the six pigs and his eyes and his fingers worked as though there was naught else in all the world than these six carcasses; but his ears and his nose were as busily engaged elsewhere -- the former ranging the forest all about and the latter assaying each passing zephyr. Return to Original English Version

Buto /ˈbuːtoʊ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: Buto

Simple English: the name of a rhinoceros character

Example: *At the same time, Buto the rhinoceros got up awkwardly on his short legs and charged angrily.*

Exemplo em português: *Aqui Buto, o rinoceronte, movia-se cego pela floresta, sozinho. À noite, os grandes felinos caminhavam silenciosamente com patas macias sob as árvores densas em direção à vasta planície além, onde encontravam a melhor caça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Here Buto, the rhinoceros, moved blindly through the forest alone. Go to

2. Another time he jumped aside as Buto, the rhinoceros, came along the narrow trail. Go to

Original English Version

1. Here Buto, the rhinoceros, blundered blindly in his solitary majesty, while by night the great cats paced silently upon their padded feet beneath the dense canopy of overreaching trees toward the broad plain beyond, where they found their best hunting. Go to

2. Now he swung lightly to the lower terraces of the overarching trees when some subtle sense warned him that Numa lay upon a kill directly in his path, or again he sprang lightly to one side as Buto, the rhinoceros, lumbered toward him along the narrow, deep-worn trail, for the ape-man, ready to fight upon necessity's slightest pretext, avoided unnecessary quarrels. Go to

Cached /kæʃt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: escondido em depósito

Exemplo em português: *Feito tudo isso, arremessou uma fruta grande e suculenta em Sabor, escondeu o resto do porco numa forquilha da árvore e partiu balançando-se para o sudoeste pelos terraços médios da floresta, levando consigo suas cinco bolsas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All this done he threw a large, juicy fruit at Sabor, cached the remainder of the pig in a crotch of the tree and swung off toward the southwest through the middle terraces of the forest, carrying his five bags with him. Return to Original English Version

Caked /keɪkt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: empastado; coberto de crosta

Exemplo em português: *Nem mesmo o traje de montaria rústico e sujo nem a poeira ressecada em seu rosto podiam ocultar esse fato, e ela era jovem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Even the rough, soiled riding habit and the caked dust upon her face could not conceal the fact, and she was young. Return to Original English Version

Calamity /kəˈlæməti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: calamidade; desgraça

Exemplo em português: *A princípio, sua vasta dor entorpeceu suas outras faculdades de pensamento; seu cérebro estava esmagado pela calamidade a tal ponto que reagia apenas a uma única sugestão objetiva: Ela está morta!*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first his vast sorrow numbed his other faculties of thought -- his brain was overwhelmed by the calamity to such an extent that it reacted to but a single objective suggestion: She is dead! Return to Original English Version

Cannons /ˈkænənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: canhões

Simple English: Large, heavy guns that fire solid or explosive shots.

Example: *The two cannons fired from the hilltop fort.*

Exemplo em português: *Dois dias depois, do lado sul do Kilimanjaro, ouviu o som de canhões longe a leste.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Two days later, from the south side of Kilimanjaro, he heard the sound of cannons far to the east. Go to

Captor /ˈkæptər/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: captor; quem faz prisioneiro

Simple English: A person who has caught and is holding someone prisoner.

Example: *He never saw his captor's face.*

Exemplo em português: *No novo amanhecer, ele finalmente podia ver bem seu captor, e seu medo cresceu ainda mais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the new dawn, he could finally see his captor well, and his fear grew much worse. Go to

Original English Version

1. The awful silence of his captor wrought upon the German's nerves. Go to

2. In the new dawn he, for the first time, was able to obtain a good look at his captor, and, if he had been puzzled and frightened before, those sensations were nothing to what he experienced now. Go to

Carcass /ˈkɑːrkəs/ **Listen** **(26 occurrences in the simplified text)**

Português: carcaça; cadáver

Simple English: The dead body of an animal, especially after slaughter.

Example: *The beast carried an antelope carcass on one shoulder.*

Exemplo em português: *Calmamente reuniu as seis peles e uma carcaça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Calmly he gathered the six skins and one carcass. Go to

2. There he hung the skins over a limb, sat down on another branch with his back against the trunk, cut a hind quarter from the carcass, and ate. Go to

3. Sabor came out of the brush, growling, looked up at the ape-man, and then attacked the nearest carcass. Go to

Original English Version

1. When Tarzan had completed his repast he was about to rise and hurl a clean-picked bone at the beast before he went his way, leaving the remains of his kill to Dango; but a sudden thought stayed him and instead he picked up the carcass of the deer, threw it over his shoulder, and set off in the direction of the gulch. Go to

2. Here he hung the hides over a limb, seated himself comfortably upon another with his back against the bole of the tree, cut a hind quarter from the carcass he had carried with him and proceeded to satisfy his hunger. Go to

3. Sabor slunk, growling, from the brush, cast a wary eye upward toward the ape-man and then fell upon the nearest carcass. Go to

Carcasses /ˈkɑːrkəsɪz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: carcaças

Exemplo em português: *Aqui e ali, abutres erguiam voo e circulavam acima dos cadáveres de homens e animais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here and there vultures rose and circled above the carcasses of men and beasts. Return to Original English Version

2. When he had withdrawn the shaft from the hyena Tarzan shouldered both carcasses and continued on toward the gulch. Return to Original English Version

3. Tarzan then descended from the tree, dispatched those that were not already dead and proceeded to skin the carcasses. Return to Original English Version

4. Now he worked at skinning the six pigs and his eyes and his fingers worked as though there was naught else in all the world than these six carcasses; but his ears and his nose were as busily engaged elsewhere -- the former ranging the forest all about and the latter assaying each passing zephyr. Return to Original English Version

5. Leisurely he gathered up the six pelts and one of the carcasses, and as the lioness appeared between the boles of two trees he swung upward into the branches above him. Return to Original English Version

6. The ape-man doubted the verity of the latter suggestion as he had fed the lion the entire carcasses of a deer and a hyena only a few days since -- he could not have starved in so short a time, while the little rivulet running across the gulch furnished him with water a-plenty. Return to Original English Version

Carrion /ˈkæriən/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: carniça

Simple English: The meat of dead animals left lying about.

Example: *Birds gathered over the carrion.*

Exemplo em português: *"Vá embora, comedor de carniça!" gritou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Go away, eater of carrion!" he cried. Go to

2. Tarzan knew better, because he had seen Numa and Sabor eat carrion too. Go to

Original English Version

1. "Go away, eater of carrion!" he cried; but Dango was hungry and being large and powerful he only snarled and circled slowly about as though watching for an opportunity to charge. Go to

2. Tarzan knew better for he had seen Numa and Sabor stoop even to carrion. Go to

Cat's /kæts/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: do gato; da gata

Simple English: Belonging to a cat.

Example: *The cat's bowl was empty again.*

Exemplo em português: *Tarzan deu um rosnado terrível e golpeou o rosto do felino com a faca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan gave a terrible growl and struck at the cat's face with his knife. Go to

2. At that instant, his knife went deep into the cat's side. Go to

3. The rock hit Numa full on the nose, a soft spot on a cat's face, and instead of running, he became wild with rage. Go to

4. With a cat's speed, Tarzan ran up the cliff for thirty feet before he stopped. Go to

Original English Version

1. In answer to the cat's growl, a low and equally ferocious growl rumbled upward from the ape-man's deep chest -- a growl of warning that told the panther he was trespassing upon the other's lair; but Sheeta was in no mood to be dispossessed. Go to

2. Tarzan growled hideously and struck at the cat's face with his knife. Go to

3. The missile struck Numa full upon the snout -- a tender part of a cat's anatomy -- and instead of causing him to flee it transformed him into an infuriated engine of wrath and destruction. Go to

Catlike /ˈkætlaɪk/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: felino; como um gato

Simple English: Moving quietly and easily, like a cat.

Example: *He crossed the room with catlike steps.*

Exemplo em português: *Sheeta, como felino, caiu sobre as quatro patas abertas, o peso do homem-macaco esmagando-o contra a terra, a longa faca novamente enterrada em seu flanco.*

Forms in this book: Catlike, catlike

Use in this Book:

Original English Version

1. Sheeta, catlike, alighted upon four out-sprawled feet, the weight of the ape-man crushing him to earth, the long knife again imbedded in his side. Go to

Cautioned /ˈkɔːʃənd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: advertiu

Exemplo em português: - *Não faça nenhum som - advertiu no próprio dialeto tribal do homem, ao afrouxar o aperto sobre a garganta dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Make no sound," he cautioned in the man's own tribal dialect as he released his hold upon the other's throat. Return to Original English Version

2. He had heard him speak but once -- when he had cautioned him to silence -- and then in excellent German and the well-modulated tones of culture. Return to Original English Version

3. "Be quiet now," cautioned the ape-man. Return to Original English Version

Cautioning /ˈkɔːʃənɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: advertindo; avisando do perigo

Exemplo em português: *Advertindo o alemão, com um gesto, a manter absoluto silêncio, os dois aproximaram-se quietamente do riacho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Cautioning the German to utter silence with a gesture the two approached the stream quietly. Return to Original English Version

Cautiously /ˈkɔːʃəsli/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: cautelosamente

Exemplo em português: *O pesado galho curvou-se sob o peso das duas feras quando Sheeta avançou cautelosamente sobre ele e Tarzan recuou devagar, rosnando.*

Forms in this book: Cautiously, cautiously

Use in this Book:

Original English Version

1. The heavy limb bent beneath the weight of the two beasts as Sheeta crept cautiously out upon it and Tarzan backed slowly away, growling. Return to Original English Version

2. Advancing cautiously he crawled toward the opposite end imbued with a full realization of what it would mean if Numa should suddenly enter the tunnel in front of him; but Numa did not appear and the ape-man emerged at length into the open and stood erect, finding himself in a rocky cleft whose precipitous walls rose almost sheer on every hand, the tunnel from the gorge passing through the cliff and forming a passageway from the outer world into a large pocket or gulch entirely enclosed by steep walls of rock. Return to Original English Version

3. Cautiously and after infinite patience Tarzan passed the final outpost. Return to Original English Version

4. Cautiously he went now, for his nose told him that the quarry was close at hand, and presently from an overhanging bough he looked down upon Horta, the boar, and many of his kinsmen. Return to Original English Version

5. Cautiously he lowered himself over the edge of the cliff, and with utter noiselessness commenced the descent toward the bottom of the gulch. Return to Original English Version

Cave's /keɪvz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: da caverna

Exemplo em português: *Parava muitas vezes e voltava os olhos e ouvidos aguçados para a boca da caverna, na extremidade distante da ravina, a cerca de cem pés. À medida que se aproximava do pé do penhasco, seu perigo aumentava muito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He stopped often and turned his keen eyes and ears in the direction of the cave's mouth at the far end of the gulch, some hundred feet away. Return to Original English Version

Cavern /ˈkævərn/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: caverna; gruta

Exemplo em português: *Tarzan começou a descer para investigar a caverna quando lhe ocorreu que pouparia esforço se atraísse Numa para fora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan started to descend and investigate the cavern when it occurred to him that it would save effort were he to lure Numa out instead. Return to Original English Version

Chafed /tʃeɪft/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: irritou; roçou; incomodou

Exemplo em português: *Ele se irritava e se impacientava por não poder viajar com a rapidez do pensamento, e por saber que as longas e tediosas milhas que se estendiam à sua frente exigiriam horas e horas de esforço incansável antes que, por fim, ele se lançasse do último galho da floresta marginal para a planície aberta, à vista de seu objetivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He chafed and fretted that he could not travel with the swiftness of thought and that the long tedious miles stretching far ahead of him must require hours and hours of tireless effort upon his part before he would swing at last from the final bough of the fringing forest into the open plain and in sight of his goal.

Return to Original English Version

Chair /tʃɛər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: cadeira; poltrona; presidente

Simple English: A seat with a back.

Example: *Please sit on the chair.*

Exemplo em português: *O general tentou escapar das chamas e caiu para trás, com cadeira e tudo, no chão.*

Forms in this book: chair, chairs

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The general tried to escape the flames and fell backward, chair and all, onto the floor. Go to

Chanced /tʃænst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: aconteceu por acaso; calhou de

Exemplo em português: *Se Wappi, o antílope, ou Horta, o javali, cruzava seu caminho quando ele estava com fome, ele comia, detendo-se apenas o tempo bastante para abater a presa e cortar para si um bife.*

Use in this Book:

Original English Version

1. If Wappi, the antelope, or Horta, the boar, chanced in his way when he was hungry, he ate, pausing but long enough to make the kill and cut himself a steak. Return to Original English Version

Charred /tʃɑːrd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: carbonizado; chamuscado

Exemplo em português: *Por muito tempo ficou ali, apenas olhando para o corpo sem vida, carbonizado além de qualquer reconhecimento; então se inclinou e o levantou nos braços.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a long time he stood there just looking down upon the dead body, charred beyond recognition, and then he stooped and lifted it in his arms. Return to Original English Version

2. In silence, in love, and in reverence he buried, in the little rose garden that had been Jane Clayton's pride and love, the poor, charred form and beside it the great black warriors who had given their lives so futilely in their mistress' protection. Return to Original English Version

Chattered /ˈtʃætərd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: tagarelou; matraqueou

Simple English: talked rapidly or made repeated quick sounds

Example: *The apes chattered among themselves for a while.*

Exemplo em português: *Manu, o macaco, tremia e tagarelava nas árvores molhadas, ralhando e fugindo quando Tarzan se aproximava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Manu, the monkey, shivered and chattered in the wet trees, scolding and running away when Tarzan came near. Go to

Chattering /ˈtʃætərɪŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: tagarelando; matraqueando

Exemplo em português: *O pequeno Manu, o macaco, ralhando e tagarelando nos terraços superiores da floresta, viu-o passar.*

Forms in this book: Chattering, chattering

Use in this Book:

Original English Version

1. Little Manu, the monkey, scolding and chattering in the upper terraces of the forest, saw him pass. Return to Original English Version

2. Manu, the monkey, shivering and chattering in the dank trees, scolded and fled at his approach. Return to Original English Version

Cheery /ˈtʃɪri/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: animado; alegre

Exemplo em português: *O huno sorriu aliviado, trocou uma palavra animadora com seu tenente e então examinou a vasta planície com seus binóculos de campanha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Hun smiled in his relief, passed a cheery word with his lieutenant, and then scanned the broad plain with his field glasses. Return to Original English Version

Chilled /tʃɪld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: gelado; enregelado; resfriado

Exemplo em português: *Quando o sol voltou a brilhar no segundo dia e uma ampla planície aberta deixou que todo o calor de Kudu inundasse o corpo moreno e enregelado, o ânimo de Tarzan se elevou; mas ainda era uma criatura carrancuda e mal-humorada que avançava firmemente rumo ao sul, onde esperava reencontrar o rastro dos alemães.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When the sun shone again upon the second day and a wide, open plain let the full heat of Kudu flood the chilled, brown body, Tarzan's spirits rose; but it was still a sullen, surly brute that moved steadily onward into the south where he hoped again to pick up the trail of the Germans. Return to Original English Version

Circled /ˈsɜːrkəld/ **Listen** **(28 occurrences in the simplified text)**

Português: circundou; deu voltas; rodeou

Simple English: Moved in a circle around something, or drew a ring around it.

Example: *The teacher circled the mistake in red ink.*

Exemplo em português: *Aqui e ali, urubus se erguiam e circulavam sobre os corpos de homens e animais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Here and there, vultures rose and circled above the bodies of men and animals. Go to

Original English Version

1. Here and there vultures rose and circled above the carcasses of men and beasts. Go to

2. After accounting for Schneider as satisfactorily as lay within his power he circled Kilimanjaro and hunted in the foothills to the north of that mightiest of mountains as he had discovered that in the neighborhood of the armies there was no hunting at all. Go to

3. "Go away, eater of carrion!" he cried; but Dango was hungry and being large and powerful he only snarled and circled slowly about as though watching for an opportunity to charge. Go to

4. There was no sound and it is doubtful that the German ever knew what manner of creature it was that alighted heavily upon his back, for at the instant of impact the sinewy fingers of the ape-man circled the hairy throat of the Boche. Go to

5. After dark that night he circled the flanks of both armies and passed through the British out-guards and into the British lines. Go to

Circumspection /ˌsɜːrkəmˈspekʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: circunspecção; cautela

Exemplo em português: *Não havia carregadores ao alcance do Hauptmann Schneider; por isso ele despejava seu mau humor prussiano sobre os askaris mais próximos, embora com maior circunspecção, pois esses homens carregavam rifles municiados - e os três homens brancos estavam sozinhos com eles no coração da África.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were no porters within reach of Hauptmann Schneider so he vented his Prussian spleen upon the askaris nearest at hand, yet with greater circumspection since these men bore loaded rifles -- and the three white men were alone with them in the heart of Africa. Return to Original English Version

Circumvent /ˌsɜːrkəmˈvent/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: contornar; burlar

Exemplo em português: *Schneider tinha apenas alguns metros a percorrer, mas o leão voava sobre o chão para interceptá-lo, enquanto Tarzan observava a corrida com um leve sorriso nos lábios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Schneider had but a few yards to cover; but the lion flew over the ground to circumvent him while Tarzan watched the race with a slight smile upon his lips.

Return to Original English Version

Clawed /klɔːd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: arranhou; agarrou com as garras

Simple English: Scratched or seized with nails or claws.

Example: *The cat clawed the leg of the table.*

Exemplo em português: *Sheeta arranhou-o com uma pata, mas Tarzan saltou sobre as garras e os dentes, virou-se no ar e caiu sobre as costas de Sheeta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sheeta clawed at him with one paw, but Tarzan leaped over the claws and teeth, turned in the air, and landed on Sheeta's back. Go to

Original English Version

1. He had almost closed the aperture when the lion appeared upon the inside -- a very ferocious and angry lion that pawed and clawed at the rocks and uttered mighty roars that caused the earth to tremble; but roars did not frighten Tarzan of the Apes. Go to

Clawing /ˈklɔːɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: arranhando; agarrando com as unhas

Simple English: Scratching or pulling with nails or claws.

Example: *The cat kept clawing at the closed door.*

Exemplo em português: *Gritando e arranhando, tentou voltar-se contra a criatura-macaco agarrada às suas costas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Screaming and clawing he attempted to turn upon the ape-thing clinging to his back. Go to

Clayton's /ˈkleɪtənz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: de Clayton

Simple English: possessive form of the surname Clayton, referring to Jane Clayton (Lady Greystoke)

Example: *Luvini untied the ropes from Jane Clayton's wrists and ankles.*

Exemplo em português: *Em silêncio, com amor e respeito, ele enterrou o pobre corpo queimado no pequeno jardim de rosas que fora o orgulho e a alegria de Jane Clayton.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In silence, with love and respect, he buried the poor burned body in the little rose garden that had been Jane Clayton's pride and joy. Go to

Original English Version

1. In silence, in love, and in reverence he buried, in the little rose garden that had been Jane Clayton's pride and love, the poor, charred form and beside it the great black warriors who had given their lives so futilely in their mistress' protection. Go to

Cleft /kleft/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fenda; rachadura

Exemplo em português: *Avançando com cautela, ele rastejou em direção à extremidade oposta, plenamente ciente do que significaria se Numa de repente entrasse no túnel à sua frente; mas Numa não apareceu e o homem-macaco por fim emergiu ao ar livre e ergueu-se, encontrando-se numa fenda rochosa cujas paredes escarpadas se erguiam quase a pique por todos os lados, o túnel da garganta atravessando o rochedo e formando uma passagem do mundo exterior para uma grande depressão ou ravina inteiramente cercada por íngremes paredes de rocha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Advancing cautiously he crawled toward the opposite end imbued with a full realization of what it would mean if Numa should suddenly enter the tunnel in front of him; but Numa did not appear and the ape-man emerged at length into the open and stood erect, finding himself in a rocky cleft whose precipitous walls rose almost sheer on every hand, the tunnel from the gorge passing through the cliff and forming a passageway from the outer world into a large pocket or gulch entirely enclosed by steep walls of rock. Return to Original English Version

Clew /kluː/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: novelo; pista (grafia antiga)

Exemplo em português: *Como se aproximava pela retaguarda, encontrou-o apenas levemente guarnecido e as sentinelas que ali havia não estavam alertas, de modo que foi coisa fácil, para ele, entrar depois de cair a escuridão e rondar escutando às costas das tendas, à procura de alguma pista do assassino de sua companheira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he was approaching from the rear he found it but lightly guarded and what sentinels there were, were not upon the alert, and so it was an easy thing for him to enter after darkness had fallen and prowl about listening at the backs of tents, searching for some clew to the slayer of his mate. Return to Original English Version

Cling /klɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: agarrar-se; apegar-se

Exemplo em português: *Se conseguir alcançar aquela árvore antes que ele o descubra, terá mais alguns dias para aproveitar a vida, e então - quando estiver fraco demais para se agarrar aos galhos da árvore - Numa, o comedor de homens, se alimentará mais uma vez pela última vez. - Empurrou Schneider de seu ponto de apoio para o chão abaixo. - Agora corra - disse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. If you can reach that tree before he discovers you, you will have several days longer in which to enjoy life and then -- when you are too weak to cling longer to the branches of the tree Numa, the man-eater, will feed again for the last time." He pushed Schneider from his foothold to the ground below. Return to Original English Version

Clinging /ˈklɪŋɪŋ/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: agarrando-se; aderente

Exemplo em português: *Gritando e arranhando, tentou voltar-se contra a criatura-macaco agarrada às suas costas.*

Forms in this book: Clinging, clinging

Use in this Book:

Original English Version

1. Screaming and clawing he attempted to turn upon the ape-thing clinging to his back. Return to Original English Version

2. For an instant he toppled upon the now wildly gyrating limb, clutched frantically to save himself, and then plunged downward into the darkness with Tarzan still clinging to him. Return to Original English Version

3. As the clinging things upon his feet and face resisted his every effort to dislodge them, Numa became frantic. Return to Original English Version

Clump /klʌmp/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: tufo; moita; touceira

Simple English: A small, thick group of plants growing close together.

Example: *The mouse hid under a clump of grass.*

Exemplo em português: *O homem-macaco se escondia num aglomerado de arbustos e podia observar a sala sem ser visto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ape-man hid in a clump of bushes and could watch the room without being seen. Go to

Original English Version

1. Tarzan followed and in the shadows of a clump of bushes overtook his quarry. Go to

2. The ape-man stood so concealed in a clump of bushes that he could watch the interior of the room without being seen from within, while he was at the same time hidden from the view of anyone who might chance to pass along the post of the sentinel he had slain. Go to

3. Presently, as he passed through a clump of bushes, he came to the edge of a low cliff and saw upon a ledge some fifteen feet below him a German soldier prone behind an embankment of loose rock and leafy boughs that hid him from the view of the British lines. Go to

Clumsy /ˈklʌmzi/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: desajeitado; grosseiro; malfeito

Simple English: Done or made without skill or care.

Example: *It was a clumsy trick, and no one believed it.*

Exemplo em português: *Tarzan se perguntava se Schneider teria coragem de descer até o pequeno riacho para beber, caso Numa deixasse a ravina e entrasse na caverna; então imaginava a corrida desesperada de volta à árvore quando o leão saísse em carga para agarrar sua presa, como certamente faria, pois o alemão desajeitado não poderia descer até o riacho sem fazer ao menos algum pequeno ruído que atraísse a atenção de Numa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan wondered if Schneider would have the courage to descend to the little rivulet for water should Numa leave the gulch and enter the cave, and then he pictured the mad race for the tree again when the lion charged out to seize his prey as he was certain to do, since the clumsy German could not descend to the rivulet without making at least some slight noise that would attract Numa's attention. Go to

Clung /klʌŋ/ **Listen** (18 occurrences in the simplified text)

Português: agarrava-se; apegava-se

Simple English: Held onto something very tightly.

Example: *The child clung to her father's hand.*

Exemplo em português: *Com um rugido que se misturou ao estrondo do trovão acima, saltou em direção à pantera, que só podia arranhar inutilmente com uma enorme pata enquanto se agarrava ao galho com a outra; mas o homem-macaco não entrou naquele arco de destruição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With a roar that mingled with the booming thunder from above he leaped toward the panther, who could only claw futilely with one huge paw while he clung to the branch with the other; but the ape-man did not come within that parabola of destruction. Go to

2. High in the tree the German clung frantically to a branch across which his body lay. Go to

Clutched /klʌtʃt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: agarrou; apertou

Exemplo em português: *Por um instante cambaleou sobre o galho que agora girava loucamente, agarrou-se freneticamente para salvar-se e então despencou na escuridão com Tarzan ainda agarrado a ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For an instant he toppled upon the now wildly gyrating limb, clutched frantically to save himself, and then plunged downward into the darkness with Tarzan still clinging to him. Return to Original English Version

Clutches /ˈklʌtʃɪz/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: garras; domínio

Exemplo em português: *Mal o leão havia entrado no túnel, voltou imediatamente a sair de ré e, girando como um relâmpago, partiu através da ravina em carga cerrada atrás do homem-macaco em fuga; mas a dianteira de Tarzan era grande demais -- se conseguisse encontrar apoio para os dedos ou para os pés na parede a pique, estaria a salvo; mas, se escorregasse das rochas molhadas, sua sorte já estaria selada, pois cairia diretamente nas garras de Numa, onde até o Grande Tarmangani ficaria indefeso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The lion had no sooner entered the tunnel than he backed immediately out again and, pivoting like a flash, was off across the gulch in full charge after the flying ape-man; but Tarzan's lead was too great -- if he could find finger or foothold upon the sheer wall he would be safe; but should he slip from the wet rocks his doom was already sealed as he would fall directly into Numa's clutches where even the Great Tarmangani would be helpless. Return to Original English Version

Coax /koʊks/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: persuadir com jeito; convencer

Exemplo em português: *Repetidas vezes Schneider tentou arrancar ou seduzir uma palavra dele; mas o resultado era sempre o mesmo - silêncio contínuo e uma estocada cruel e dolorosa da ponta da lança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Again and again Schneider tried to force or coax a word from him; but always the result was the same -- continued silence and a vicious and painful prod from the spear point. Return to Original English Version

Cognizance /ˈkɑːgnɪzəns/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: conhecimento; ciência de

Exemplo em português: *Aparentemente não prestava atenção aonde pisava, mas nenhuma pedra solta se mexia, nenhum galho se quebrava - era como se seus pés enxergassem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Apparently he took no cognizance of where he stepped, yet never a loose stone was disturbed nor a twig broken -- it was as though his feet saw. Return to Original English Version

Coiled /kɔɪld/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: enrolado; enrolou

Simple English: Wound or arranged in rings or loops.

Example: *A long line lay coiled in the bow of the boat.*

Exemplo em português: *A faca de caça de seu pai pendia em seu quadril esquerdo; o arco e a aljava de flechas estavam às costas, enquanto em torno do peito, passando por um ombro e sob o braço oposto, enrolava-se a longa corda de capim sem a qual Tarzan se sentiria tão nu quanto você se fosse subitamente lançado numa estrada movimentada vestido apenas com roupa de baixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The hunting knife of his father hung at his left hip, his bow and his quiver of arrows were slung across his shoulders, while around his chest over one shoulder and beneath the opposite arm was coiled the long grass rope without which Tarzan would have felt quite as naked as would you should you be suddenly thrust upon a busy highway clad only in a union suit. Go to

Coils /kɔɪlz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: rolos; espirais

Simple English: Lengths of material wound into rings or spiral shapes.

Example: *The hatches were secured with coils of rope.*

Exemplo em português: *Segurou os rolos com cuidado na mão esquerda e o laço na direita.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He held the coils carefully in his left hand and the loop in his right. Go to

Original English Version

1. He arranged the coils carefully in his left hand and the noose in his right, and then he took a position with each foot on one of two branches that lay in about the same horizontal plane and with his back pressed firmly against the stem of the tree. Go to

Coldly /ˈkoʊldli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: friamente; com frieza

Simple English: In an unfriendly way, without warmth or feeling.

Example: *He answered coldly and turned back to his newspaper.*

Exemplo em português: *"Eu o encontrarei," disse Tarzan friamente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I will find him," Tarzan said coldly. Go to

Comers /ˈkʌmərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pessoas que chegam; recém-chegados

Exemplo em português: *Criado na selva, estava pronto a proteger sua caça contra todos os que viessem, dentro dos limites comuns da cautela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Being jungle bred he was ready to protect his kill from all comers within ordinary limitations of caution. Return to Original English Version

Comfort /ˈkʌmfərt/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: conforto; confortar; consolo

Simple English: To lessen someone's emotional pain by showing kindness.

Example: *I tried to comfort my friend after she lost her beloved pet.*

Exemplo em português: *Era o Ódio, e isso lhe trouxe algum consolo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was Hate, and it gave him some comfort. Go to

2. So he did not even think of climbing down to fight such an unfair and useless battle just for a little more comfort. Go to

Command /kəˈmænd/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: comando; comandar; ordem

Simple English: A specific instruction for a computer to execute a task.

Example: *You need to enter the right command to run the program successfully.*

Exemplo em português: *Só pensava que, uma vez perto da luta, poderia encontrar uma forma de atrapalhar o comando alemão.*

Forms in this book: Command, command, commanded, commands

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He only thought that, once near the fighting, he might find a way to trouble the German command. Go to

Commencing /kəˈmensɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: começando; iniciando

Exemplo em português: *Assim, mesmo na África mais escura, a luz da civilização alemã começava a refletir-se sobre os nativos indignos, exatamente como, no mesmo período, no outono de 1914, derramava seu glorioso esplendor sobre a Bélgica obscurecida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thus even in darkest Africa was the light of German civilization commencing to reflect itself upon the undeserving natives just as at the same period, the fall of 1914, it was shedding its glorious effulgence upon benighted Belgium. Return to Original English Version

Compunction /kəmˈpʌŋkʃən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: escrúpulo; remorso

Exemplo em português: *Sua beleza não tinha apelo para ele - sem o menor lampejo de compunção, poderia ter torcido aquele pescoço claro e jovem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her beauty held no appeal for him -- without a glimmer of compunction he could have wrung that fair, young neck. Return to Original English Version

Concealment /kən'si:lmənt/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: ocultação; dissimulação

Exemplo em português: *Pelo pescoço Tarzan arrastou sua vítima para bem dentro do esconderijo dos arbustos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By the neck Tarzan dragged his victim well into the concealment of the bushes. Return to Original English Version

2. He saw the graceful limbs and symmetrical body motionless as a marble statue as the creature crouched in the concealment of the leafy foliage. Return to Original English Version

Concentrate /ˈkɒnsəntreɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: concentrar; concentrado; se concentrarem

Simple English: To focus all attention and mental effort on something.

Example: *It's hard to concentrate when there are so many distractions.*

Exemplo em português: *Além disso, se uma pessoa canta ou assobia enquanto trabalha no chão, é difícil se concentrar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Also, if a person sings or whistles while working on the ground, it is hard to concentrate. Go to

Confines /ˈkɑːnfaɪnz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: limites; confins

Exemplo em português: *Os móveis revirados e despedaçados da sala, as poças escuras de sangue seco no chão e as marcas de mãos ensanguentadas nas paredes e na madeira evidenciavam algo do horror da batalha travada dentro dos estreitos limites do aposento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The overturned and shattered furniture of the room, the brown pools of dried blood upon the floor, and prints of bloody hands on walls and woodwork evidenced something of the frightfulness of the battle that had been waged within the narrow confines of the apartment. Return to Original English Version

Confining /kənˈfaɪnɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: confinando; limitando

Exemplo em português: *Ele abominava roupas - coisas desconfortáveis, feias e confinantes, que de algum modo lhe lembravam laços prendendo-o à vida que vira as pobres criaturas de Londres e Paris levarem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Clothes he abhorred -- uncomfortable, hideous, confining things that reminded him somehow of bonds securing him to the life he had seen the poor creatures of London and Paris living. Return to Original English Version

Conjectures /kənˈdʒektʃərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: conjecturas; hipóteses

Exemplo em português: *Era em sua maioria sobre os sucessos alemães na África e conjecturas sobre quando o exército alemão na Europa chegaria a Paris.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was mostly about the German successes in Africa and conjectures as to when the German army in Europe would reach Paris. Return to Original English Version

Conjured /ˈkʌndʒərd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: evocou; imaginou

Exemplo em português: *Nas profundezas da selva, as sombras das nuvens produziam uma negrura espessa, quase palpável - uma escuridão que para você e para mim poderia ter-se mostrado aterradora, acompanhada pelo farfalhar das folhas, pelo estalar de galhos e por seus intervalos ainda mais sugestivos de silêncio absoluto, nos quais a imaginação mais rudimentar poderia conjurar feras de rapina agachadas, tensas para o ataque fatal; mas por ela Tarzan passava despreocupado, embora sempre alerta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the depth of the jungle the cloud shadows produced a thick blackness that might almost be felt -- a blackness that to you and me might have proven terrifying with its accompaniment of rustling leaves and cracking twigs, and its even more suggestive intervals of utter silence in which the crudest of imaginations might have conjured crouching beasts of prey tensed for the fatal charge; but through it Tarzan passed unconcerned, yet always alert. Return to Original English Version

Conjuring /ˈkɑːndʒərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fazendo mágica; evocando

Exemplo em português: *Obtinha algum prazer evocando mentalmente, de tempos em tempos, imagens do alemão que deixara nos galhos da árvore solitária no fundo da ravina de altas paredes, onde estava preso o leão faminto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Some pleasure he derived through conjuring mental pictures from time to time of the German he had left in the branches of the lone tree at the bottom of the high-walled gulch in which was penned the starving lion. Return to Original English Version

Contemplated /ˈkɑːntəmpleɪtɪd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: contemplou; cogitou

Exemplo em português: *Por muitos minutos ainda pôde ouvir o crepitar do fogo de metralhadora concentrado no ponto que acabara de abandonar, e sorriu ao contemplar o desperdício de munição alemã.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For many minutes he could hear the sputter of machinegun fire concentrated upon the spot he had just quit and smiled as he contemplated the waste of German ammunition. Return to Original English Version

Contemplation /ˌkɑːntəmˈpleɪʃən/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: contemplação; meditação

Exemplo em português: *Quase imediatamente seguiu-se uma sensação de contentamento, pois, onde antes seu futuro, no melhor dos casos, parecia um vazio, agora estava cheio de possibilidades cuja contemplação lhe trazia, se não felicidade, ao menos uma suspensão da dor absoluta, pois diante dele havia uma grande tarefa que ocuparia seu tempo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There followed almost immediately a feeling of content, for, where before his future at best seemed but a void, now it was filled with possibilities the contemplation of which brought him, if not happiness, at least a surcease of absolute grief, for before him lay a great work that would occupy his time.

Return to Original English Version

Contemptible /kənˈtɛmptəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desprezível

Exemplo em português: *Esses porcos ingleses, com seu exército desprezível, avançarão depressa para o Oceano Índico."*

Use in this Book:

Original English Version

1. These English pigs with their contemptible army will make good time to the Indian Ocean." Return to Original English Version

Contours /ˈkɑːntʊrz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: contornos

Exemplo em português: *Varreu com eles a terra ondulante de um lado a outro até que, por fim, os deteve em um ponto próximo ao centro da paisagem e perto dos contornos verdes que orlavam o rio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Back and forth they swept across the rolling land until at last they came to rest upon a point near the center of the landscape and close to the green-fringed contours of the river. Return to Original English Version

Converge /kənˈvɜːrdʒ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: convergir; aproximar-se do mesmo ponto

Exemplo em português: *Achava-se agora na África Oriental Alemã e era sua intenção contornar as montanhas a oeste do Kilimanjaro, de cujos picos escarpados ele de bom grado se mantinha bem afastado, e depois seguir para leste ao longo do lado sul da cordilheira até a ferrovia que levava a Tanga, pois sua experiência entre os homens sugeria que era em direção a essa estrada de ferro que as tropas alemãs provavelmente convergiriam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was now in German East Africa and it was his intention to skirt the mountains west of Kilimanjaro, whose rugged peaks he was quite willing to give a wide berth, and then swing eastward along the south side of the range to the railway that led to Tanga, for his experience among men suggested that it was toward this railroad that German troops would be likely to converge. Return to Original English Version

Corrals /kə'rælz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: currais

Simple English: Enclosures used to keep livestock or other captive animals.

Example: *The rebuilt estate included stables, corrals, and outbuildings.*

Exemplo em português: *Desaparecidas estavam as cabanas de palha de seus robustos servidores; vazios, os campos, as pastagens e os currais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gone were the thatched huts of his sturdy retainers, empty the fields, the pastures, and corrals. Go to

Coverings /ˈkʌvərɪŋz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: coberturas; revestimentos

Simple English: Things put over something else to protect or to hide it.

Example: *The coverings of the chairs were worn.*

Exemplo em português: *Então ergueu uma pata, depois a outra, sacudindo-as com força para se livrar das estranhas coberturas que Tarzan colocara nelas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he lifted one paw and then the other, shaking them hard to shake off the strange coverings Tarzan had put on them. Go to

Crash /kræʃ/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: acidente; bater; queda

Simple English: Accident in which a vehicle collides with something.

Example: *The crash caused a major traffic jam on the highway this morning.*

Exemplo em português: *Atravessaram galhos que se quebravam enquanto caíam.*

Forms in this book: crash, crashed, crashing

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They crashed through breaking branches as they fell. Go to

2. Even with the wind howling and thunder crashing, he fell asleep at once. Go to

Crawled /krɔːld/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: engatinhou; rastejou

Simple English: Moved slowly on the hands and knees, or close to the ground.

Example: *She crawled across the floor to her bed.*

Exemplo em português: *Rastejou para frente com cuidado, sabendo o que significaria se Numa aparecesse de repente à sua frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He crawled forward carefully, knowing what it would mean if Numa suddenly appeared in front of him. Go to

2. Tarzan crawled close to him, keeping low and using cover like a jungle hunter. Go to

Original English Version

1. Advancing cautiously he crawled toward the opposite end imbued with a full realization of what it would mean if Numa should suddenly enter the tunnel in front of him; but Numa did not appear and the ape-man emerged at length into the open and stood erect, finding himself in a rocky cleft whose precipitous walls rose almost sheer on every hand, the tunnel from the gorge passing through the cliff and forming a passageway from the outer world into a large pocket or gulch entirely enclosed by steep walls of rock. Go to

2. Tarzan crawled, belly to the ground, toward him, taking advantage of cover as only the jungle-bred beast of prey can do. Go to

Cremation /krɪˈmeɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cremação

Exemplo em português: *Com uma passada estava junto à mesa e, com um golpe da mão, lançou a lamparina contra a barriga gorda do general, que, em seu esforço desesperado para escapar de ser queimado, caiu para trás, cadeira e tudo, no chão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With a stride he was at the table and with a sweep of his hand sent the lamp crashing into the fat belly of the general who, in his mad effort to escape cremation, fell over backward, chair and all, upon the floor. Return to Original English Version

Crept /krɛpt/ **Listen** **(21 occurrences in the simplified text)**

Português: esgueirou-se; foi de mansinho

Simple English: Moved slowly and quietly.

Example: *She crept to the hole and caught the dog by the ear.*

Exemplo em português: *O pesado galho curvou-se sob o peso das duas feras quando Sheeta avançou cautelosamente sobre ele e Tarzan recuou devagar, rosnando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The heavy limb bent beneath the weight of the two beasts as Sheeta crept cautiously out upon it and Tarzan backed slowly away, growling. Go to

Crew /kru:/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: tripulação; equipe; grupo

Simple English: A group of people with shared skills participating in a common activity.

Example: *The film crew worked late to finish shooting the movie.*

Exemplo em português: *Em três minutos, Tarzan matou toda a equipe.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In three minutes Tarzan had killed the whole crew. Go to

2. He adjusted his sights again and made a long shot at a distant machine-gun crew on his right. Go to

3. Before it could fire, the crew was dead around it. Go to

Crotch /krɑːtʃ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: forquilha; virilha

Exemplo em português: *Tarzan subiu em direção a uma forquilha robusta, sobre a qual, muito tempo antes, construíra e fixara uma pequena plataforma de galhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Upward went Tarzan toward a sturdy crotch across which he long since had laid and secured a little platform of branches. Return to Original English Version

2. All this done he threw a large, juicy fruit at Sabor, cached the remainder of the pig in a crotch of the tree and swung off toward the southwest through the middle terraces of the forest, carrying his five bags with him. Return to Original English Version

Crouched /kraʊtʃt/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: agachou-se; encolheu-se

Simple English: Bent the legs and lowered the body close to the ground.

Example: *The big animal crouched down before jumping.*

Exemplo em português: *Tarzan se agachou nas sombras ao lado da tenda como um caçador selvagem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan crouched in the shadows beside the tent like a wild hunter. Go to

2. He pushed Schneider into the brush and crouched beside him to wait. Go to

3. Tarzan's body was graceful and strong, like a marble statue, as he crouched hidden in the leaves. Go to

Original English Version

1. Like a beast of prey, grim and terrible, Tarzan crouched in the shadows beside the tent. Go to

2. He saw the graceful limbs and symmetrical body motionless as a marble statue as the creature crouched in the concealment of the leafy foliage. Go to

Crouching /ˈkraʊtʃɪŋ/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: agachado; encolhido

Simple English: Bending the legs so that the body is low.

Example: *A man sat crouching by the fire.*

Exemplo em português: *Nas profundezas da selva, as sombras das nuvens produziam uma negrura espessa, quase palpável - uma escuridão que para você e para mim poderia ter-se mostrado aterradora, acompanhada pelo farfalhar das folhas, pelo estalar de galhos e por seus intervalos ainda mais sugestivos de silêncio absoluto, nos quais a imaginação mais rudimentar poderia conjurar feras de rapina agachadas, tensas para o ataque fatal; mas por ela Tarzan passava despreocupado, embora sempre alerta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the depth of the jungle the cloud shadows produced a thick blackness that might almost be felt -- a blackness that to you and me might have proven terrifying with its accompaniment of rustling leaves and cracking twigs, and its even more suggestive intervals of utter silence in which the crudest of imaginations might have conjured crouching beasts of prey tensed for the fatal charge; but through it Tarzan passed unconcerned, yet always alert. Go to

Crucified /ˈkruːsəfaɪd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: crucificado

Simple English: Fastened to a cross and left to suffer or die; also used for similarly brutal restraint.

Example: *The victim had been crucified against the wall.*

Exemplo em português: *"Eles pagaram caro por Wasimbu, o Waziri, que crucificaram, e por seus companheiros mortos," pensou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "They have paid dearly for Wasimbu, the Waziri, whom they crucified, and for his dead companions," he thought. Go to

Original English Version

1. The first sight that met his eyes set the red haze of hate and bloodlust across his vision, for there, crucified against the wall of the living-room, was Wasimbu, giant son of the faithful Muviro and for over a year the personal bodyguard of Lady Jane. Go to

2. "They have paid heavily for Wasimbu, the Waziri, whom they crucified, and for his slain fellows," he mused; "but for Jane they can never pay -- no, not if I killed them all." Go to

Crucifix /ˈkruːsəfɪks/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: crucifixo

Simple English: A cross bearing an image of Jesus Christ.

Example: *She held a crucifix tightly against her chest.*

Exemplo em português: *Wasimbu, o filho gigante do fiel Muviro e guarda-costas de Lady Jane havia mais de um ano, estava pregado na parede da sala como um crucifixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Wasimbu, the giant son of faithful Muviro and Lady Jane's bodyguard for more than a year, was nailed to the wall of the living room like a crucifix. Go to

Crucify /ˈkruːsəfaɪ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: crucificar

Simple English: To fasten someone to a cross as punishment or execution.

Example: *He accused them of helping to crucify the prisoner.*

Exemplo em português: *"Você ajudou a crucificar Wasimbu, o Waziri," disse numa voz baixa mas muito assustadora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You helped crucify Wasimbu, the Waziri," he said in a low but very frightening voice. Go to

2. "You helped crucify Wasimbu, the Waziri, and while he suffered, you laughed." Go to

Original English Version

1. "You helped to crucify Wasimbu, the Waziri," he accused in a low yet none the less terrible tone. Go to

2. "You helped to crucify Wasimbu, the Waziri, and, while he suffered, you laughed." Go to

3. The arms swung quickly upward and with them the body of the black soldier who had helped to crucify Wasimbu, the Waziri, described a circle in the air -- once, twice, three times, and then it was flung aside and the ape-man turned in the direction of General Kraut's headquarters. Go to

Crudest /ˈkruːdɪst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: o mais tosco

Exemplo em português: *Nas profundezas da selva, as sombras das nuvens produziam uma negrura espessa, quase palpável - uma escuridão que para você e para mim poderia ter-se mostrado aterradora, acompanhada pelo farfalhar das folhas, pelo estalar de galhos e por seus intervalos ainda mais sugestivos de silêncio absoluto, nos quais a imaginação mais rudimentar poderia conjurar feras de rapina agachadas, tensas para o ataque fatal; mas por ela Tarzan passava despreocupado, embora sempre alerta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the depth of the jungle the cloud shadows produced a thick blackness that might almost be felt -- a blackness that to you and me might have proven terrifying with its accompaniment of rustling leaves and cracking twigs, and its even more suggestive intervals of utter silence in which the crudest of imaginations might have conjured crouching beasts of prey tensed for the fatal charge; but through it Tarzan passed unconcerned, yet always alert. Return to Original English Version

Cuffed /kʌft/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: algemou; golpeou

Exemplo em português: *O homem-macaco o afastou com um tapa e soltou a corda da árvore.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man cuffed him aside and unfastened the rope from the tree. Return to Original English Version

Cunningly /ˈkʌnɪŋli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: astutamente; engenhosamente

Exemplo em português: *Observou posições de metralhadoras astutamente escondidas da vista dos britânicos e postos de escuta colocados bem adiante na Terra de Ninguém.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He noted machine-gun emplacements cunningly hidden from the view of the British and listening posts placed well out in No Man's Land. Return to Original English Version

Curdling /ˈkɜːrdəlɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: de gelar o sangue; coalhando

Exemplo em português: *Quando a pantera voltou às quatro patas sobre a pequena plataforma, Tarzan tirou de suas costas a pesada lança e investiu contra a face snariante; e, enquanto Sheeta aparava os golpes, os dois continuaram seu horrível dueto de rugidos e rosnados de gelar o sangue.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the panther came to all fours again upon the little platform, Tarzan un-slung his heavy spear and prodded at the snarling face, and as Sheeta warded off the blows, the two continued their horrid duet of blood-curdling roars and growls. Return to Original English Version

Curled /kɜːrld/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: enroscou-se; encolheu-se

Simple English: Lay down with the body rolled into a round shape.

Example: *The dog curled up on the rug beside her.*

Exemplo em português: *Um rosnado baixo saiu do peito profundo, e os lábios se retraíram, mostrando as grandes presas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A low growl came from the deep chest, and the lips curled back to show the great fangs. Go to

Original English Version

1. The yellow-green eyes glared, round and unblinking, straight at the trespassing Tarmangani, a low growl rumbled from the deep chest, and lips curled back to expose the mighty fangs. Go to

Curtailment /kɜːrˈteɪlmənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: redução; corte

Exemplo em português: *Para Tarzan dos Macacos, civilização significava restrição da liberdade em todos os seus aspectos - liberdade de ação, liberdade de pensamento, liberdade de amar, liberdade de odiar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Civilization meant to Tarzan of the Apes a curtailment of freedom in all its aspects -- freedom of action, freedom of thought, freedom of love, freedom of hate. Return to Original English Version

Damning /ˈdæmɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: condenatório; incriminador

Exemplo em português: *Alguns diziam que o Kaiser sem dúvida já estava lá, e havia uma grande quantidade de imprecações contra a Bélgica.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Some said the Kaiser was doubtlessly already there, and there was a great deal of damning Belgium. Return to Original English Version

Dank /dæŋk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: úmido e sombrio

Exemplo em português: *Manu, o macaco, tremendo e tagarelando nas árvores úmidas, esbravejava e fugia à aproximação dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Manu, the monkey, shivering and chattering in the dank trees, scolded and fled at his approach. Return to Original English Version

Dearest /ˈdɪrɪst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: querido; caríssimo; mais caro

Simple English: Most loved; also most expensive.

Example: *My dearest wish is to see the sea again before I grow old.*

Exemplo em português: *Sem medo, abriu a porta e entrou no aposento que guardava as memórias mais queridas de sua vida.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Fearlessly, he opened the door and stepped into the room that held the dearest memories of his life. Go to

Original English Version

1. Thus he stood for another long minute, and then with a sudden gesture he straightened his giant frame, threw back his mighty shoulders and, with fearless head held high, swung back the door and stepped across the threshold into the room which held for him the dearest memories and associations of his life. Go to

Dearly /ˈdɪrli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: muito; ternamente

Simple English: Very much, with deep love.

Example: *She loved the little dog dearly.*

Exemplo em português: *"Eles pagaram caro por Wasimbu, o Waziri, que crucificaram, e por seus companheiros mortos," pensou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "They have paid dearly for Wasimbu, the Waziri, whom they crucified, and for his dead companions," he thought. Go to

Deer's /dɪrz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do cervo

Simple English: Belonging or relating to a deer.

Example: *His soft eyes shone like a deer's eyes.*

Exemplo em português: *Pegou o corpo do cervo, jogou-o sobre o ombro e começou a caminhar em direção ao desfiladeiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He picked up the deer's body, threw it over his shoulder, and started toward the gulch. Go to

Defeat /dɪˈfiːt/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: derrota; derrotar; vencer

Simple English: To win against someone in a war, game, or contest.

Example: *Our team managed to defeat the rivals in the championship match last week.*

Exemplo em português: *Tarzan se levantou, pôs um pé sobre seu inimigo derrotado, ergueu o rosto para o trovão, e, enquanto os relâmpagos cortavam o céu e a chuva pesada caía, soltou o grito selvagem de vitória do macaco-touro.*

Forms in this book: defeat, defeated, defeating

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan stood up, put one foot on his defeated enemy, raised his face to the thunder, and as lightning flashed and heavy rain fell, gave the wild victory cry of the bull ape. Go to

2. More and more, the ape-man thought about the English soldiers fighting against great danger, and especially about the fact that Germans were defeating them. Go to

Deliberation /dɪˌlɪbəˈreɪʃən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: deliberação

Exemplo em português: *O homem-macaco, naturalmente, tinha uma percepção um pouco mais ampla das limitações do tempo; mas, como as feras, movia-se com deliberada majestade quando nenhuma emergência o impelia à ação rápida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man, naturally, had a slightly more comprehensive realization of the limitations of time; but, like the beasts, he moved with majestic deliberation when no emergency prompted him to swift action. Return to Original English Version

2. With calm deliberation he wiped them out to a man. Return to Original English Version

Demand /dɪˈmænd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: demanda; procura; exigir

Simple English: The desire or need for particular goods or services.

Example: *There is a high demand for electric cars in today's market.*

Exemplo em português: *"Quem ordenou?" exigiu Tarzan.*

Forms in this book: demanded, demands

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Who ordered it?" Tarzan demanded. Go to

2. His sense of justice called for an eye for an eye, and his recent oath demanded even more. Go to

Denizens /ˈdenɪzənz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: habitantes; moradores de um lugar

Exemplo em português: *As pobres criaturas, esperando que o acaso as conduzisse por fim à trilha correta, insistiam que conheciam o caminho e assim seguiram por uma floresta lúgubre, ao longo de uma trilha sinuosa de animais, profundamente marcada pelos pés de incontáveis gerações dos habitantes selvagens da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The poor creatures, hoping that chance might lead them at last upon the right trail, insisted that they knew the way and so led on through a dismal forest along a winding game trail trodden deep by the feet of countless generations of the savage denizens of the jungle. Return to Original English Version

Denoted /dɪ'noʊtɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: indicou; denotado

Exemplo em português: *Ali o Hauptmann soltou um profundo suspiro de alívio, pois, depois de dias de vagueação desesperada por uma selva quase impenetrável, a ampla vista de capins ondulantes, pontilhada aqui e ali por bosques abertos semelhantes a parques, e, ao longe, a linha sinuosa de arbustos verdes que denunciava um rio, pareceram ao europeu um verdadeiro paraíso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here the hauptmann drew a deep sigh of relief, for after days of hopeless wandering through almost impenetrable jungle the broad vista of waving grasses dotted here and there with open park like woods and in the far distance the winding line of green shrubbery that denoted a river appeared to the European a veritable heaven. Return to Original English Version

2. No outward sign of passion was revealed by the expression of the handsome face; the cold, gray eyes denoted only intense watchfulness. Return to Original English Version

Depended /dɪˈpɛndɪd/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: dependia

Simple English: Was decided by something else.

Example: *The picnic depended on the weather.*

Exemplo em português: *Muito dependia de Numa não vê-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A lot depended on Numa not seeing him. Go to

Original English Version

1. He hoped that he slept -- much depended upon Numa not discovering him. Go to

Detail /ˈdiːteɪl/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: detalhe; pormenor; detalhar

Simple English: To explain something thoroughly with specific information.

Example: *In her presentation, she will detail the findings of her latest research project.*

Exemplo em português: *Até então, Tarzan pensara pouco em detalhes sobre a vingança.*

Forms in this book: detail, details

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Until now, Tarzan had thought little about revenge in detail. Go to

2. His sharp eyes noticed many details that other men would not have seen, because their senses were not as trained as his. Go to

Detour /ˈdiːtʊr/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: desvio

Exemplo em português: *O que poderia ter transformado tão subitamente sua subida simples pelo tronco gigante naquela ação rápida e cautelosa entre os ramos?*

Use in this Book:

Original English Version

1. What could have so suddenly transformed his matter-of-fact ascent of the giant bole to the swift and wary action of his detour among the branches?

Return to Original English Version

Devour /dɪˈvaʊər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: devorar

Exemplo em português: *Observava-o agora como o sapo fascinado observa a serpente que está prestes a devorá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He watched him now as the fascinated toad watches the snake that is about to devour it. Return to Original English Version

Devoured /dɪˈvaʊərd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: devorado

Exemplo em português: *Alcançou o tronco marcado, do qual o leão faminto devorara a casca e até arrancara pedaços da própria madeira, e ainda assim Numa não aparecera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He reached the scarred bole from which the famished lion had devoured the bark and even torn pieces of the wood itself and yet Numa had not appeared.

Return to Original English Version

Differed /ˈdɪfərd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: diferiam

Exemplo em português: *Era em numerosas pequenas coisas como essas que diferia dos outros homens, devido provavelmente a seu treinamento inicial na selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was in numerous little ways such as these that he differed from other men, due, probably, to his early jungle training. Return to Original English Version

Dilating /daɪˈleɪtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: dilatando; expandindo-se; discorrendo longamente

Exemplo em português: *De repente, o homem-fera parou; suas narinas sensíveis dilataram-se enquanto farejava o ar ao redor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently the man-beast paused, his sensitive nostrils dilating as he sniffed the air about him. Return to Original English Version

Dimly /ˈdɪmli/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: debilmente; com pouca luz

Simple English: With little light, so it is hard to see.

Example: *The room was dimly lit by one candle.*

Exemplo em português: *Você ou eu nada teríamos visto - nem mesmo a pequena plataforma que um instante antes estava logo acima dele e agora se encontrava diretamente abaixo - mas, quando ele passou por cima dela, teríamos ouvido um rosnado sinistro; e então, quando a lua se descobrisse por um momento, teríamos visto, embora vagamente, tanto a plataforma quanto uma massa escura estendida sobre ela - uma massa escura que, à medida que nossos olhos se acostumassem à menor escuridão, tomaria a forma de Sheeta, a pantera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. You or I could have seen nothing -- not even the little platform that an instant before had been just above him and which now was immediately below -- but as he swung above it we should have heard an ominous growl; and then as the moon was momentarily uncovered, we should have seen both the platform, dimly, and a dark mass that lay stretched upon it -- a dark mass that presently, as our eyes became accustomed to the lesser darkness, would take the form of Sheeta, the panther. Go to

2. A large tree spread above them, a lantern sputtered dimly upon the table, while a small fire burned upon the ground close at hand. Go to

Dimmed /dɪmd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: diminuiu a luz; embaçado; ofuscado

Exemplo em português: *Nenhuma lágrima turvou os olhos do homem-macaco, mas somente o Deus que o fizera poderia conhecer os pensamentos que atravessaram aquele cérebro ainda meio selvagem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No tear dimmed the eye of the ape-man, but the God who made him alone could know the thoughts that passed through that still half-savage brain. Return to Original English Version

Dint /dɪnt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: força, em by dint of, à força de

Exemplo em português: *Por fim, porém, graças ao uso irrestrito da ponta de sua lança, o homem-macaco conseguiu obrigar o leão a avançar e finalmente guiá-lo para a passagem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At last, however, by dint of the unrestricted use of his spear point, the ape-man succeeded in forcing the lion to move ahead of him and eventually guided him into the passageway. Return to Original English Version

Disapproval /ˌdɪsəˈpruːvəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desaprovação; reprovação

Exemplo em português: *Tarzan sacudiu a cabeça e rosnou sua desaprovação; então lançou os olhos em busca de abrigo, pois já tivera frio e ensopamento mais do que o suficiente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan shook his head and growled his disapproval; then he cast his eyes about for shelter, for he had had quite enough of the cold and drenching. Return to Original English Version

Disembodied /ˌdɪsɪmˈbɑːdid/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: desencarnado; sem corpo

Exemplo em português: *Silencioso como um espírito sem corpo, avançou em direção à árvore.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Silent as a disembodied spirit he advanced toward the tree. Return to Original English Version

Disliked /dɪs'laɪkt/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: não gostava de; detestava

Simple English: Did not like someone or something.

Example: *He disliked long meetings.*

Exemplo em português: *Na verdade, sempre detestara os sinais externos da chamada cultura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In truth, he always disliked the outer signs of so-called culture. Go to

Dislodge /dɪs'lɑːdʒ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: desalojar; deslocar

Exemplo em português: *Por um momento o leão ficou com as pernas bem abertas; depois ergueu primeiro uma pata e depois outra, sacudindo-as energicamente num esforço para livrar-se do estranho calçado que Tarzan lhe prendera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a moment the lion stood with legs far outspread, then he raised first one paw and then another, shaking them energetically in an effort to dislodge the strange footgear that Tarzan had fastened upon them. Return to Original English Version

2. As the clinging things upon his feet and face resisted his every effort to dislodge them, Numa became frantic. Return to Original English Version

Dismal /ˈdɪzməl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sombrio; desolador

Exemplo em português: *As pobres criaturas, esperando que o acaso as conduzisse por fim à trilha correta, insistiam que conheciam o caminho e assim seguiram por uma floresta lúgubre, ao longo de uma trilha sinuosa de animais, profundamente marcada pelos pés de incontáveis gerações dos habitantes selvagens da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The poor creatures, hoping that chance might lead them at last upon the right trail, insisted that they knew the way and so led on through a dismal forest along a winding game trail trodden deep by the feet of countless generations of the savage denizens of the jungle. Return to Original English Version

Dismiss /dɪs'mɪs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: demitir; dispensar; descartar

Simple English: To remove someone from their job or position.

Example: *The company decided to dismiss the employee due to poor performance.*

Exemplo em português: *"Que ela entre," ordenou o general, e então acenou aos dois oficiais à sua frente para dispensá-los.*

Forms in this book: dismiss, dismissed

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Let her come in," the general ordered, then nodded to the two officers in front of him to dismiss them. Go to

Disposition /ˌdɪspəˈzɪʃən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: temperamento; índole

Exemplo em português: *Voltou-se e olhou para o sujeito por um momento, como que ponderando que destino lhe dar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He turned and looked at the fellow for a moment as though pondering what disposition to make of him. Return to Original English Version

Dispossessed /ˌdɪspəˈzɛst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desapossado; privado

Exemplo em português: *Em resposta ao rosnado do felino, um rosnado baixo e igualmente feroz subiu do peito profundo do homem-macaco - um aviso que dizia à pantera que ela invadia o covil alheio; mas Sheeta não estava disposto a ser desalojado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In answer to the cat's growl, a low and equally ferocious growl rumbled upward from the ape-man's deep chest -- a growl of warning that told the panther he was trespassing upon the other's lair; but Sheeta was in no mood to be dispossessed. Return to Original English Version

Disturber /dɪˈstɜːrbər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: perturbadora

Exemplo em português: *Acuado até a fúria, o felino finalmente decidiu subir atrás daquele perturbador de sua paz; mas, quando tentou saltar para o galho que sustentava Tarzan, encontrava sempre a ponta afiada da lança diante do rosto, e a cada vez que caía de volta era ferido cruelmente em alguma parte sensível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Goaded to frenzy the cat presently determined to come up after this disturber of his peace; but when he essayed to leap to the branch that held Tarzan he found the sharp spear point always in his face, and each time as he dropped back he was prodded viciously in some tender part; but at length, rage having conquered his better judgment, he leaped up the rough bole to the very branch upon which Tarzan stood. Return to Original English Version

Dogged /ˈdɒgɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: seguiu de perto; obstinado

Exemplo em português: *Sua perseguição aos assassinos não se caracterizara por velocidade excessiva, mas antes por algo mais de acordo com seu estado mental, marcado por uma determinação obstinada de cobrar dos alemães mais que olho por olho e mais que dente por dente, entrando o elemento tempo apenas levemente em seus cálculos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His pursuit of the murderers had not been characterized by excessive speed; but rather more in keeping with his mental attitude, which was marked by a dogged determination to require from the Germans more than an eye for an eye and more than a tooth for a tooth, the element of time entering but slightly into his calculations. Return to Original English Version

Dotted /ˈdɒtɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: pontilhado; espalhado

Exemplo em português: *Ali o Hauptmann soltou um profundo suspiro de alívio, pois, depois de dias de vagueação desesperada por uma selva quase impenetrável, a ampla vista de capins ondulantes, pontilhada aqui e ali por bosques abertos semelhantes a parques, e, ao longe, a linha sinuosa de arbustos verdes que denunciava um rio, pareceram ao europeu um verdadeiro paraíso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here the hauptmann drew a deep sigh of relief, for after days of hopeless wandering through almost impenetrable jungle the broad vista of waving grasses dotted here and there with open park like woods and in the far distance the winding line of green shrubbery that denoted a river appeared to the European a veritable heaven. Return to Original English Version

Doubted /ˈdaʊtɪd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: duvidou

Simple English: Was not sure that something was true.

Example: *Nobody doubted his honest words.*

Exemplo em português: *O homem-macaco duvidava da veracidade dessa última hipótese, pois alimentara o leão, poucos dias antes, com as carcaças inteiras de um cervo e uma hiena - ele não poderia ter morrido de fome em tão pouco tempo, enquanto o pequeno riacho que corria pela ravina lhe fornecia água em abundância.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man doubted the verity of the latter suggestion as he had fed the lion the entire carcasses of a deer and a hyena only a few days since -- he could not have starved in so short a time, while the little rivulet running across the gulch furnished him with water a-plenty. Go to

Doubtless /ˈdaʊtləs/ **Listen** **(31 occurrences in the simplified text)**

Português: sem dúvida; provavelmente

Exemplo em português: *De faca em punho, aproximou-se do lugar com cautela, pois sabia que, se fosse uma caverna, era sem dúvida o covil de algum outro animal.*

Forms in this book: Doubtless, doubtless

Use in this Book:

Original English Version

1. With drawn knife he approached the spot warily, for he knew that if it were a cave it was doubtless the lair of some other beast. Return to Original English Version

2. Already they had promoted the beast who had murdered his mate -- doubtless they had promoted him for that very crime. Return to Original English Version

3. Some officer he had known in London, doubtless, he surmised, and went his way through the British camp and the British lines all unknown to the watchful sentinels of the out-guard. Return to Original English Version

Doubtlessly /ˈdaʊtləsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem dúvida

Exemplo em português: *Alguns diziam que o Kaiser sem dúvida já estava lá, e havia uma grande quantidade de imprecações contra a Bélgica.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Some said the Kaiser was doubtlessly already there, and there was a great deal of damning Belgium. Return to Original English Version

Downwind /ˌdaʊn'wɪnd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: a favor do vento; na direção do vento

Simple English: In the direction in which the wind is blowing.

Example: *Smoke drifted downwind from the village.*

Exemplo em português: *Tarzan soube claramente que a leoa sentira o cheiro fresco da carne de porco e se movera a favor do vento em direção a ela.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan knew clearly that the lioness had smelled the fresh pig meat and had moved downwind toward it. Go to

Dozen /ˈdʌzən/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: dúzia; dezenas; doze

Simple English: A group of twelve items or units together.

Example: *I bought a dozen eggs for the cake I am baking.*

Exemplo em português: *Ali ele desenterrou os corpos de uma dúzia de askaris alemães e encontrou as marcas de companhia e regimento em seus uniformes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Here he dug up the bodies of a dozen German askaris and found the company and regiment marks on their uniforms. Go to

Drag /dræg/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: arrastar; arrasto; desloque

Simple English: To move digital items on a screen by holding the mouse button.

Example: *You can drag the icon to the desktop for easier access.*

Exemplo em português: *Tarzan então arrastou o homem pelo pescoço para mais fundo nos arbustos, onde não poderiam ser vistos.*

Forms in this book: drag, dragged, Dragging, dragging

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan then dragged the man by the neck deeper into the bushes, where they could not be seen. Go to

2. But he still remembered the terrible strength of the hands that had shut off his breathing and dragged him into the bushes as if he were a small child. Go to

Drawstring /ˈdrɔːstrɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: cordão de fechamento

Simple English: A cord threaded through cloth and pulled to close or tighten it.

Example: *He made a large bag with a drawstring.*

Exemplo em português: *Passou outra tira pelos furos e fez um grande saco com um cordão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He passed another strip through the holes and made a large bag with a drawstring. Go to

2. First Tarzan pulled the larger bag over Numa's head and tied it around his neck with the drawstring. Go to

Original English Version

1. Running another strip through these holes gave him a large bag with a drawstring. Go to

Drawstrings /ˈdrɔːstrɪŋz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cordões de fechamento

Simple English: Cords threaded through cloth and pulled to close or tighten it.

Example: *The bags were fastened with tight drawstrings.*

Exemplo em português: *Prendeu os sacos nas patas traseiras com cordões apertados e também fez tiras que os seguravam acima dos jarretes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He fastened the bags on the back feet with tight drawstrings and also made straps that held them above the hocks. Go to

2. After that, everything would depend on whether Tarzan's bags and drawstrings could do their job. Go to

Drenching /ˈdrentʃɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: encharcando; torrencial

Exemplo em português: *Tarzan sacudiu a cabeça e rosnou sua desaprovação; então lançou os olhos em busca de abrigo, pois já tivera frio e ensopamento mais do que o suficiente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan shook his head and growled his disapproval; then he cast his eyes about for shelter, for he had had quite enough of the cold and drenching. Return to Original English Version

Dripping /ˈdrɪpɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: gotejando; pingando; encharcado

Exemplo em português: *Tendo alcançado seu objetivo e expulsado o inimigo de seu covil, Tarzan reuniu uma braçada de grandes frondes e subiu para seu leito encharcado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Having accomplished his aim and driven the enemy from his lair, Tarzan gathered an armful of large fronds and climbed to his dripping couch. Return to Original English Version

Drooping /ˈdruːpɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: pendente; caído; murcho

Simple English: Hanging down weakly, without strength.

Example: *The drooping flowers needed water at once.*

Exemplo em português: *Tarzan ficou parado com os ombros caídos e os olhos apagados, olhando em silêncio para o painel simples que escondia algum segredo terrível que ele não ousava adivinhar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan stood with drooping shoulders and dull eyes, staring silently at the plain panel that hid some terrible secret he did not dare guess. Go to

Original English Version

1. With drooping shoulders and dull eyes Tarzan stood gazing dumbly at the insensate panel which hid from him what horrid secret he dared not even guess. Go to

Duet /duˈɛt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: dueto

Exemplo em português: *Quando a pantera voltou às quatro patas sobre a pequena plataforma, Tarzan tirou de suas costas a pesada lança e investiu contra a face snariante; e, enquanto Sheeta aparava os golpes, os dois continuaram seu horrível dueto de rugidos e rosnados de gelar o sangue.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the panther came to all fours again upon the little platform, Tarzan un-slung his heavy spear and prodded at the snarling face, and as Sheeta warded off the blows, the two continued their horrid duet of blood-curdling roars and growls. Return to Original English Version

Dugout /ˈdʌgaʊt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: canoa escavada em tronco

Simple English: A canoe made by hollowing out a single log.

Example: *They crossed the creek in a narrow dugout.*

Exemplo em português: *Depois viu um oficial alemão sair de um abrigo com três homens ao lado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he saw a German officer come out of a dugout with three men beside him. Go to

Original English Version

1. Then he spotted a German officer emerging from a dugout and the three men in the bay with him. Go to

Dulled /dʌld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: embotou; tornou menos aguçada

Exemplo em português: *Nem um pouco seu contato superficial com a sociedade inglesa entorpecera suas maravilhosas faculdades sensoriais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No particle had his shallow probing of English society dulled his marvelous sense faculties. Return to Original English Version

Dumbly /'dʌmli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mudamente; sem dizer palavra

Exemplo em português: *Com os ombros caídos e olhos opacos, Tarzan permaneceu olhando em silêncio para o painel insensível que escondia dele o segredo horrível que nem ousava imaginar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With drooping shoulders and dull eyes Tarzan stood gazing dumbly at the insensate panel which hid from him what horrid secret he dared not even guess. Return to Original English Version

Dusk /dʌsk/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: anoitecer; crepúsculo

Simple English: The time when the day is ending and it becomes dark.

Example: *The birds go quiet at dusk.*

Exemplo em português: *Ele notou que era mais forte ao amanhecer e após o anoitecer, e quase parava durante a noite.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He noticed that it was strongest at dawn and after dusk, and almost stopped during the night. Go to

2. It was dusk when he reached a large camp hidden in the foothills of the Pare Mountains. Go to

Original English Version

1. He had noticed that it was highest at dawn and immediately after dusk and that during the night it almost ceased. Go to

2. It was dusk when he reached a large camp hidden in the foothills of the Pare Mountains. Go to

Eastward /ˈiːstwərd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: para o leste; a oriente

Simple English: Towards the east.

Example: *At last they turned eastward.*

Exemplo em português: *Achava-se agora na África Oriental Alemã e era sua intenção contornar as montanhas a oeste do Kilimanjaro, de cujos picos escarpados ele de bom grado se mantinha bem afastado, e depois seguir para leste ao longo do lado sul da cordilheira até a ferrovia que levava a Tanga, pois sua experiência entre os homens sugeria que era em direção a essa estrada de ferro que as tropas alemãs provavelmente convergiriam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was now in German East Africa and it was his intention to skirt the mountains west of Kilimanjaro, whose rugged peaks he was quite willing to give a wide berth, and then swing eastward along the south side of the range to the railway that led to Tanga, for his experience among men suggested that it was toward this railroad that German troops would be likely to converge. Go to

Eater /ˈiːtər/ **Listen** **(19 occurrences in the simplified text)**

Português: comilão; quem come

Simple English: A person who eats, described by how or how much they eat.

Example: *He was always a slow eater as a child.*

Exemplo em português: *"Um devorador de homens," disse baixinho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "A man-eater," he said softly. Go to

2. "A man-eater who will eat no more men," he said to himself. Go to

3. Then, when you are too weak to hold on to the branches, Numa, the man-eater, will feed again for the last time." He pushed Schneider from his foothold to the ground below. Go to

4. "Go away, eater of carrion!" he cried. Go to

Original English Version

1. "A man-eater," he murmured, "and from appearances he has held sway here for a long time. Go to

2. Tonight Tarzan will take the lair of the man-eater and Numa may roar and grumble upon the outside." Go to

3. "A man-eater who will eat no more men," he soliloquized. Go to

4. If you can reach that tree before he discovers you, you will have several days longer in which to enjoy life and then -- when you are too weak to cling longer to the branches of the tree Numa, the man-eater, will feed again for the last time." He pushed Schneider from his foothold to the ground below. Go to

5. He could imagine the man's mental anguish as he became weakened from hunger and maddened by thirst, knowing that sooner or later he must slip exhausted to the ground where waited the gaunt man-eater. Go to

6. "Go away, eater of carrion!" he cried; but Dango was hungry and being large and powerful he only snarled and circled slowly about as though watching for an opportunity to charge. Go to

Eater's /ˈiːtərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do devorador

Simple English: Possessive form of “eater”; in the passage it is part of “man-eater,” an animal that kills and eats people.

Example: *Tarzan approached the man-eater's den.*

Exemplo em português: *Esta noite, Tarzan tomará o covil do devorador de homens, e que Numa ruja lá fora."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tonight Tarzan will take the man-eater's den, and Numa may roar outside."

Go to

Eaters /ˈiːtərz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: comedores

Simple English: People who eat, described by the way they eat.

Example: *The children were slow eaters that night.*

Exemplo em português: *Depois de ter ajustado contas com ele, trataria da pequena questão de matar TODOS os alemães que cruzassem seu caminho, e pretendia que muitos o cruzassem, pois iria caçá-los exatamente como os caçadores profissionais caçam os comedores de homens.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After he had accounted for him he would take up the little matter of slaying ALL Germans who crossed his path, and he meant that many should cross it, for he would hunt them precisely as professional hunters hunt the man-eaters. Go to

Ebon /ˈɛbən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: negro como ébano

Exemplo em português: *Com ele iam vinte de seus guerreiros de pele escura, mas o avanço desses homens do mato treinados e endurecidos era lento demais para o homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With him were a score of his ebon warriors, but far too slow for the ape-man was the progress of these trained and hardened woodsmen. Return to Original English Version

Eclipsed /ɪˈklɪpst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ofuscou; superou

Exemplo em português: *Nuvens escuras, movendo-se velozmente pelo céu, eclipsavam de quando em quando o rosto brilhante de Goro, a lua, e avisavam o homem-macaco de uma tempestade iminente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Dark clouds moving swiftly across the heavens now and again eclipsed the bright face of Goro, the moon, and forewarned the ape-man of impending storm. Return to Original English Version

Effectually /ɪˈfektʃuəli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: eficazmente; de fato

Exemplo em português: *Não houve som algum quando a fera humana saltou sobre as costas de sua vítima e a derrubou por terra, pois dedos de aço se fecharam simultaneamente sobre a garganta do soldado, abafando eficazmente qualquer grito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was no sound as the man beast sprang upon the back of his prey and bore it to the ground for steel fingers closed simultaneously upon the soldier's throat, effectually stifling any outcry. Return to Original English Version

Effulgence /ɪˈfʌldʒəns/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fulgor

Exemplo em português: *Assim, mesmo na África mais escura, a luz da civilização alemã começava a refletir-se sobre os nativos indignos, exatamente como, no mesmo período, no outono de 1914, derramava seu glorioso esplendor sobre a Bélgica obscurecida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thus even in darkest Africa was the light of German civilization commencing to reflect itself upon the undeserving natives just as at the same period, the fall of 1914, it was shedding its glorious effulgence upon benighted Belgium. Return to Original English Version

Elude /ɪ'luːd/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: escapar a; furtar-se a

Exemplo em português: *Se pudesse chegar ao fundo e cobrir metade da distância até a árvore que ficava no centro da ravina, sentir-se-ia relativamente seguro, pois então, mesmo que Numa aparecesse, acreditava que poderia vencê-lo até o penhasco ou até a árvore; mas escalar os primeiros trinta pés do penhasco com rapidez bastante para escapar da fera que saltava exigiria uma corrida de impulso de pelo menos vinte pés, já que não havia bons apoios para mãos ou pés perto do fundo - naquela outra vez em que batera um Numa enfurecido até ali, tivera de subir correndo os primeiros vinte pés como um esquilo subindo uma árvore.*

Use in this Book:

Original English Version

1. If he could reach the bottom and cover half the distance to the tree that stood in the center of the gulch he would feel comparatively safe for then, even if Numa appeared, he felt that he could beat him either to the cliff or to the tree, but to scale the first thirty feet of the cliff rapidly enough to elude the leaping beast would require a running start of at least twenty feet as there were no very good hand- or footholds close to the bottom -- he had had to run up the first twenty feet like a squirrel running up a tree that other time he had beaten an infuriated Numa to it. Return to Original English Version

Emaciated /ɪˈmeɪʃieɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: emaciado; esquálido

Exemplo em português: *Agora estava magro e emaciado, e quando andava cambaleava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he was gaunt and emaciated, and when he walked he staggered. Return to Original English Version

Embankment /ɪmˈbæŋkmənt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: aterro; terrapleno

Simple English: A raised bank of earth built to hold back water or carry a road.

Example: *The road runs along a high embankment.*

Exemplo em português: *Pouco depois, ao atravessar um grupo de arbustos, chegou à beira de um pequeno penhasco e viu, sobre uma saliência cerca de quinze pés abaixo, um soldado alemão deitado atrás de um parapeito de pedras soltas e galhos frondosos que o escondia da vista das linhas britânicas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently, as he passed through a clump of bushes, he came to the edge of a low cliff and saw upon a ledge some fifteen feet below him a German soldier prone behind an embankment of loose rock and leafy boughs that hid him from the view of the British lines. Go to

Embers /ˈembərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: brasas

Exemplo em português: *Brasas fumegantes marcavam o lugar de seus grandes celeiros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Smoldering embers marked the site of his great barns. Return to Original English Version

Emblems /'embləmz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: emblemas

Exemplo em português: *As roupas eram os emblemas daquela hipocrisia que a civilização representava - a pretensão de que os que as usavam se envergonhavam do que as roupas cobriam, da forma humana feita à semelhança de Deus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Clothes were the emblems of that hypocrisy for which civilization stood -- a pretense that the wearers were ashamed of what the clothes covered, of the human form made in the semblance of God. Return to Original English Version

Embodiment /ɪmˈbɑːdimənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: personificação; encarnação

Exemplo em português: *Quando Numa viu Tarzan, gordo e lustroso, empoleirado na árvore, tornou-se subitamente a personificação de uma raiva aterradora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When Numa saw Tarzan, fat and sleek, perched in the tree he became suddenly the embodiment of frightful rage. Return to Original English Version

Emplacements /ɪmˈpleɪsmənts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: posições fortificadas; posições de armas

Exemplo em português: *Observou posições de metralhadoras astutamente escondidas da vista dos britânicos e postos de escuta colocados bem adiante na Terra de Ninguém.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He noted machine-gun emplacements cunningly hidden from the view of the British and listening posts placed well out in No Man's Land. Return to Original English Version

2. Would you like to know where several machinegun emplacements are hidden?" Return to Original English Version

Endeavored /ɪn'devərd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: esforçou-se por

Exemplo em português: *Seguiu-se então meia hora de luta obstinada, enquanto Tarzan tentava conduzir Numa pelo túnel à sua frente e Numa se recusava persistentemente a ser conduzido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then ensued a half-hour of stubbornly fought battle while Tarzan endeavored to drive Numa through the tunnel ahead of him and Numa persistently refused to be driven. Return to Original English Version

Enemy's /ˈenəmiz/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: do inimigo

Simple English: Belonging to the person or the army that fights against you.

Example: *The scouts drew a map of the enemy's camp.*

Exemplo em português: *Recebeu os oficiais gentilmente e usou seus fiéis Waziri para preparar um banquete para os soldados negros do inimigo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She welcomed the officers kindly and used her trusted Waziri to prepare a feast for the enemy's black soldiers. Go to

2. From a wooded hill, he looked down on the enemy's left side and beyond that to the British lines. Go to

3. The officers were talking about the enemy's greater numbers and the British weakness. Go to

Original English Version

1. From a wooded spur of the hills he looked down upon the enemy's left flank and beyond to the British lines. Go to

Energetically /ˌɛnərˈdʒɛtɪkli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: energicamente; com vigor

Exemplo em português: *Por um momento o leão ficou com as pernas bem abertas; depois ergueu primeiro uma pata e depois outra, sacudindo-as energicamente num esforço para livrar-se do estranho calçado que Tarzan lhe prendera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a moment the lion stood with legs far outspread, then he raised first one paw and then another, shaking them energetically in an effort to dislodge the strange footgear that Tarzan had fastened upon them. Return to Original English Version

Enfilade /ˌenfɪ'leɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: alvejar longitudinalmente; varrer com fogo lateral

Exemplo em português: *Vocês podem encher aquela trincheira com os seus próprios homens e enfiar as trincheiras à direita dela com as próprias metralhadoras deles."*

Use in this Book:

Original English Version

1. You can fill that trench with your own men and enfilade the trenches to its right with their own machine guns." Return to Original English Version

Englishman /ˈɪŋglɪʃmən/ **Listen** **(213 occurrences in the simplified text)**

Português: inglês

Simple English: A man from England.

Example: *An Englishman asked the way to the station.*

Exemplo em português: *Também o incomodava, porque não conseguia esquecer que era inglês, mesmo querendo ser apenas um macaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It also troubled him because he could not forget that he was an Englishman, even though he wanted to be only an ape. Go to

Original English Version

1. The thought made him lower his head and growl and it worried him not a little -- a bit, perhaps, because he was finding it difficult to forget that he was an Englishman when he wanted only to be an ape. Go to

Englishmen /ˈɪŋglɪʃmən/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: ingleses

Simple English: Men from England.

Example: *Two Englishmen were waiting at the gate.*

Exemplo em português: *Quis ir em direção ao barulho retumbante porque sabia que os alemães lutavam contra os ingleses.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He wanted to go toward the booming noise because he knew Germans were fighting Englishmen. Go to

2. The English are men, and Tarzan is Tarmangani." But he could not hide that he was happy it was Englishmen fighting the Germans. Go to

3. At last he could no longer bear the idea of Germans killing Englishmen while he hunted safely only a short march away. Go to

Original English Version

1. "No!" he muttered, "Tarzan of the Apes is not English, for the English are men and Tarzan is Tarmangani;" but he could not hide even from his sorrow or from his sullen hatred of mankind in general that his heart warmed at the thought it was Englishmen who fought the Germans. Go to

2. And at last the time came when he could not longer endure the thought of Germans killing Englishmen while he hunted in safety a bare march away. Go to

Ennobled /ɪˈnoʊbəld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: enobreceu; tornou mais nobre

Exemplo em português: *Era o Ódio - e isso lhe trouxe uma medida de alívio e conforto, pois era um ódio sublime, que o enobrecia como enobreceu incontáveis milhares desde então: ódio pela Alemanha e pelos alemães. É claro que se concentrava no assassino de sua companheira; mas incluía tudo o que fosse alemão, animado ou inanimado. À medida que o pensamento se firmava nele, Tarzan parou e, erguendo o rosto para Goro, a lua, amaldiçoou, com a mão levantada, os autores do crime hediondo perpetrado naquele bangalô outrora pacífico atrás de si; e amaldiçoou seus progenitores, sua descendência e todos os de sua espécie, enquanto fazia juramento silencioso de guerrear contra eles sem trégua até que a morte o alcançasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was Hate -- and it brought to him a measure of solace and of comfort, for it was a sublime hate that ennobled him as it has ennobled countless thousands since -- hatred for Germany and Germans. Return to Original English Version

Ensued /ɪn'suːd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: seguiu-se; sobreveio

Exemplo em português: *Seguiu-se então meia hora de luta obstinada, enquanto Tarzan tentava conduzir Numa pelo túnel à sua frente e Numa se recusava persistentemente a ser conduzido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then ensued a half-hour of stubbornly fought battle while Tarzan endeavored to drive Numa through the tunnel ahead of him and Numa persistently refused to be driven. Return to Original English Version

Espied /ɪ'spaɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: avistou; entrevisto

Exemplo em português: *Logo avistou a entrada baixa e estreita do que parecia ser uma caverna na base dos rochedos que formavam a face norte da garganta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently he espied the low and narrow entrance to what appeared to be a cave at the base of the cliffs which formed the northern side of the gorge.

Return to Original English Version

Essayed /eˈseɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: tentou; empreendido

Exemplo em português: *Acuado até a fúria, o felino finalmente decidiu subir atrás daquele perturbador de sua paz; mas, quando tentou saltar para o galho que sustentava Tarzan, encontrava sempre a ponta afiada da lança diante do rosto, e a cada vez que caía de volta era ferido cruelmente em alguma parte sensível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Goaded to frenzy the cat presently determined to come up after this disturber of his peace; but when he essayed to leap to the branch that held Tarzan he found the sharp spear point always in his face, and each time as he dropped back he was prodded viciously in some tender part; but at length, rage having conquered his better judgment, he leaped up the rough bole to the very branch upon which Tarzan stood. Return to Original English Version

Essaying /ɛˈseɪɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tentando

Exemplo em português: *Embaixo, Numa jazia à sombra da árvore solitária e, ao chamado do homem-macaco, ergueu-se lentamente, cambaleante; mas, fraco como estava, ainda rosnou ferozmente e até tentou rugir ao ver seu inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Below lay Numa beneath the shade of the lone tree and at the ape-man's call he staggered slowly to his feet, yet weak as he was, he still growled savagely, even essaying a roar at the sight of his enemy. Return to Original English Version

Evidenced /ˈevɪdənst/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: evidenciado; comprovado

Exemplo em português: *Os móveis revirados e despedaçados da sala, as poças escuras de sangue seco no chão e as marcas de mãos ensanguentadas nas paredes e na madeira evidenciavam algo do horror da batalha travada dentro dos estreitos limites do aposento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The overturned and shattered furniture of the room, the brown pools of dried blood upon the floor, and prints of bloody hands on walls and woodwork evidenced something of the frightfulness of the battle that had been waged within the narrow confines of the apartment. Return to Original English Version

2. It was evidenced by the fact that he often reverted to them during the conversation. Return to Original English Version

Evidences /ˈevɪdənsɪz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: indícios; sinais

Exemplo em português: *Na realidade, sempre tivera profundo desprezo pelas evidências exteriores da chamada cultura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In reality he had always held the outward evidences of so-called culture in deep contempt. Return to Original English Version

Evil /ˈiːvəl/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: mal; maligno; maldade

Simple English: Cruel and taking pleasure in causing harm to others.

Example: *In the story, the evil character plotted to destroy the village.*

Exemplo em português: *Não importava que fossem apenas ignorantes, e não maus.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It did not matter that they were only ignorant, not evil. Go to

Experienced /ɪkˈspɪriənst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: experiente; experimentado; vivida

Simple English: Possessing sufficient skill or knowledge in a field.

Example: *He is an experienced chef who creates delicious meals.*

Exemplo em português: *Eram homens experientes, entre os melhores do Departamento de Inteligência."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were experienced men, among the best in the Intelligence Department."
Go to

Exquisiteness /ɪkˈskwɪzɪtnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: requinte; intensidade extrema

Exemplo em português: *Tarzan não podia esperar fazer o homem sofrer como ele próprio sofrera, pois a dor física jamais se aproxima da intensidade da tortura mental.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan could not hope to make the man suffer as he had suffered, since physical pain may never approach the exquisiteness of mental torture. Return to Original English Version

Extricating /ˈekstrɪkeɪtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desvencilhando; livrando

Exemplo em português: *O fato de não os matar de imediato devia-se em parte a uma tênue esperança de que pudessem, afinal, servir de meio para tirá-lo de suas dificuldades, e em parte ao fato de que, enquanto vivessem, ainda poderiam ser feitos sofrer.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That he did not kill them outright was partially due to a faint hope that they might eventually prove the means of extricating him from his difficulties and partially that so long as they lived they might still be made to suffer. Return to Original English Version

Exulting /ɪgˈzʌltɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: exultante; jubiloso

Exemplo em português: *Seus rosnados e rugidos eram incessantes e horríveis, e o tempo todo Tarzan ficava sentado, sorrindo para baixo, insultando-o em palavrões da selva por sua incapacidade de alcançá-lo e exultando mentalmente porque Numa gastava sempre sua força já minguante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His growls and roars were incessant and horrible and all the time Tarzan sat grinning down upon him, taunting him in jungle billingsgate for his inability to reach him and mentally exulting that always Numa was wasting his already waning strength. Return to Original English Version

Eyesight /ˈaɪsaɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vista; acuidade visual

Exemplo em português: *Sua posição lhe dava uma visão panorâmica do campo de batalha, e sua visão aguçada captava muitos detalhes que não teriam sido perceptíveis a um homem cujos sentidos não fossem todos treinados ao mais alto ponto de perfeição como os do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His position gave him a bird's-eye view of the field of battle, and his keen eyesight picked out many details that would not have been apparent to a man whose every sense was not trained to the highest point of perfection as were the ape-man's. Return to Original English Version

Faculties /ˈfækəltiz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: faculdades; capacidades mentais

Exemplo em português: *Nem um pouco seu contato superficial com a sociedade inglesa entorpecera suas maravilhosas faculdades sensoriais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No particle had his shallow probing of English society dulled his marvelous sense faculties. Return to Original English Version

2. At first his vast sorrow numbed his other faculties of thought -- his brain was overwhelmed by the calamity to such an extent that it reacted to but a single objective suggestion: She is dead! Return to Original English Version

Faltered /ˈfɔːltərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: hesitou

Exemplo em português: *Os dois permaneceram abrigados até tarde da tarde e então retomaram a jornada - uma jornada tão terrível para Schneider, por ignorar seu destino, que às vezes se arrastava aos pés de Tarzan suplicando explicação e misericórdia; mas o homem-macaco seguia adiante, em silêncio, espetando o huno vacilante sempre que este fraquejava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The two lay up until late in the afternoon and then took up the journey once again -- a journey that was so frightful to Schneider because of his ignorance of its destination that he at times groveled at Tarzan's feet begging for an explanation and for mercy; but on and on in silence the ape-man went, prodding the failing Hun whenever the latter faltered. Return to Original English Version

Familiarity /fəˌmɪliˈærəti/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: familiaridade

Exemplo em português: *Não sentia medo, pois a longa familiaridade com os perigos de seu mundo selvagem o acostumara a eles a tal ponto que aceitava o que viesse como parte da existência de cada dia, assim como você aceita os perigos simples, embora não menos reais, da fazenda, do campo aberto ou da metrópole apinhada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He felt no fear, for long familiarity with the dangers of his wild world had so accustomed him to them that he took whatever came as a part of each day's existence as you accept the homely though no less real dangers of the farm, the range, or the crowded metropolis. Return to Original English Version

Famished /ˈfæmɪʃt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: esfomeado

Exemplo em português: *Alcançou o tronco marcado, do qual o leão faminto devorara a casca e até arrancara pedaços da própria madeira, e ainda assim Numa não aparecera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He reached the scarred bole from which the famished lion had devoured the bark and even torn pieces of the wood itself and yet Numa had not appeared.

Return to Original English Version

Fangs /fæŋz/ **Listen** **(36 occurrences in the simplified text)**

Português: presas; caninos afiados

Simple English: The long sharp teeth of animals such as dogs and snakes.

Example: *The snake showed its fangs and drew back.*

Exemplo em português: *Um rosnado baixo saiu do peito profundo, e os lábios se retraíram, mostrando as grandes presas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A low growl came from the deep chest, and the lips curled back to show the great fangs. Go to

2. He had only his speed and quickness against great strength, heavy weight, sharp fangs, and claws. Go to

Original English Version

1. In the man's hand was the hunting knife of his long-dead father -- the weapon that had first given him his real ascendancy over the beasts of the jungle; but he hoped not to be forced to use it, knowing as he did that more jungle battles were settled by hideous growling than by actual combat, the law of bluff holding quite as good in the jungle as elsewhere -- only in matters of love and food did the great beasts ordinarily close with fangs and talons. Go to

2. The panther rose to a sitting position, his bared fangs but a few feet from the ape-man's taunting face. Go to

3. The hairless ape-thing with the tiny fangs and the puny talons would be helpless before him. Go to

4. Instead he leaped above menacing claws and snapping fangs, turning in mid-air and alighting upon Sheeta's back, and at the instant of impact his knife struck deep into the tawny side. Go to

5. A low growl escaped him and his upper lip curved to expose his fighting fangs. Go to

6. The yellow-green eyes glared, round and unblinking, straight at the trespassing Tarmangani, a low growl rumbled from the deep chest, and lips curled back to expose the mighty fangs. Go to

Fastened /ˈfæsənd/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: prenderam; fixaram

Simple English: Joined or fixed one thing firmly to another.

Example: *They fastened his head onto his tin body.*

Exemplo em português: *Prendeu os sacos nas patas traseiras com cordões apertados e também fez tiras que os seguravam acima dos jarretes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He fastened the bags on the back feet with tight drawstrings and also made straps that held them above the hocks. Go to

2. Tarzan fastened the other end of the rope to the tree trunk. Go to

Original English Version

1. At the forefront of the column staggered two naked savages fastened to each other by a neck chain. Go to

2. Those on the hind feet he secured not only by tightening the draw strings but also rigged garters that fastened tightly around the legs above the hocks. Go to

3. The other end of the rope Tarzan fastened to the stem of the tree, then he quickly cut the bonds securing Numa's legs and leaped aside as the beast sprang to his feet. Go to

4. For a moment the lion stood with legs far outspread, then he raised first one paw and then another, shaking them energetically in an effort to dislodge the strange footgear that Tarzan had fastened upon them. Go to

Fastness /ˈfæstnəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: fortaleza; refúgio

Exemplo em português: *Barbado e grisalho estava Manu, o macaco, e em seus velhos olhos turvos acendeu-se o fogo da lembrança daqueles dias em que Tarzan dos Macacos reinara supremo, Senhor da Selva, sobre toda a miríade de vidas que pisava a vegetação emaranhada entre os troncos das grandes árvores, ou voava, balançava-se ou subia pelas fortalezas folhosas até o ápice dos terraços mais altos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Return to Original English Version

Fearfully /ˈfɪrfəli/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: temerosamente; com medo; terrivelmente

Simple English: In a frightened way; in older English it also means very much.

Example: *The cat looked fearfully at the open door.*

Exemplo em português: *Schneider olhou temerosamente sobre a beira, e estava prestes a tentar a descida quando Tarzan o deteve.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Schneider looked fearfully over the edge, and was about to try the climb down when Tarzan stopped him. Go to

2. Tarzan jabbed him with the spear, and Schneider slid fearfully over the edge and began the dangerous climb down. Go to

Original English Version

1. Schneider looked fearfully over the edge; but was about to essay the attempt when Tarzan halted him. Go to

2. The ape-man jabbed him with the spear and Schneider slid fearfully over the top and began the perilous descent. Go to

Fearlessly /ˈfɪrləsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: destemidamente; sem medo

Simple English: Without any fear.

Example: *She spoke fearlessly in front of the whole town.*

Exemplo em português: *Sem medo, abriu a porta e entrou no aposento que guardava as memórias mais queridas de sua vida.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Fearlessly, he opened the door and stepped into the room that held the dearest memories of his life. Go to

Ferocious /fə'roʊʃəs/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: feroz; brutal

Exemplo em português: *Em resposta ao rosnado do felino, um rosnado baixo e igualmente feroz subiu do peito profundo do homem-macaco - um aviso que dizia à pantera que ela invadia o covil alheio; mas Sheeta não estava disposto a ser desalojado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In answer to the cat's growl, a low and equally ferocious growl rumbled upward from the ape-man's deep chest -- a growl of warning that told the panther he was trespassing upon the other's lair; but Sheeta was in no mood to be dispossessed. Return to Original English Version

2. He had almost closed the aperture when the lion appeared upon the inside -- a very ferocious and angry lion that pawed and clawed at the rocks and uttered mighty roars that caused the earth to tremble; but roars did not frighten Tarzan of the Apes. Return to Original English Version

Fiercely /ˈfɪrsli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: ferozmente; intensamente

Simple English: In a strong and violent way.

Example: *The ball of fire burned fiercely.*

Exemplo em português: *Ao chamado de Tarzan, o leão se levantou devagar, fraco mas ainda rosnando ferozmente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At Tarzan's call, the lion slowly got up, weak but still growling fiercely. Go to

Figuratively /ˈfɪgjərətɪvli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: figuradamente

Exemplo em português: *Figurativamente, Tarzan não estava à frente do automóvel -- Numa não podia alcançá-lo e Tarzan o sabia, de modo que continuou deliberadamente a entupir a entrada até não haver possibilidade alguma de Numa tornar a sair.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Figuratively Tarzan was not in front of the automobile -- Numa could not reach him and Tarzan knew it, so he continued deliberately to choke the entrance until there was no possibility of Numa's getting out again. Return to Original English Version

Firelight /ˈfaɪərlaɪt/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: luz da fogueira; clarão do fogo

Simple English: The light given out by a fire.

Example: *They read by firelight because the lamp had failed.*

Exemplo em português: *Primeiro fitaram surpresos o homem branco quase nu, iluminado pela luz da fogueira e mostrando músculos fortes, roupas simples e armas simples.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. First they stared in surprise at the almost naked white man, lit by the firelight and showing strong muscles, simple clothing, and simple weapons. Go to

2. But as Tarzan passed, the firelight showed the newcomer's face for a moment. Go to

Original English Version

1. First they looked wonderingly at the almost naked white man standing there with the firelight playing upon rounded muscles, took in the primitive attire and the equally primitive armament and then all eyes turned toward the colonel. Go to

Firm /fɜːrm/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: firme; empresa; escritório

Simple English: A company or business, often owned by two or more partners.

Example: *He works at a law firm that specializes in family law.*

Exemplo em português: *Nunca entendeu como as roupas poderiam ser mais belas do que uma pele clara, firme e saudável, ou como casacos e calças poderiam ser mais graciosos do que músculos se movendo sob uma pele flexível.*

Forms in this book: firm, firmly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He never understood how clothes could be more beautiful than clear, firm, healthy skin, or how coats and trousers could be more graceful than muscles moving under flexible skin. Go to

Flame Listen (5 occurrences in the simplified text)

Português: chama; fogo; labareda

Simple English: the bright burning gas of a fire

Example: *A small flame burned in the candle.*

Exemplo em português: *Dois ajudantes atacaram Tarzan, mas ele agarrou o primeiro e o jogou no rosto do segundo.*

Forms in this book: flame, flames

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The general tried to escape the flames and fell backward, chair and all, onto the floor. Go to

Flanks /flæŋks/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: flancos; ilhargas

Exemplo em português: *Depois de escurecer naquela noite, contornou os flancos de ambos os exércitos e passou pelas guardas avançadas britânicas, entrando nas linhas britânicas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After dark that night he circled the flanks of both armies and passed through the British out-guards and into the British lines. Return to Original English Version

Flash /flæʃ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: flash; piscar; instantâneo

Simple English: To shine brightly for a brief and sudden time.

Example: *The camera will flash when you take the picture at night.*

Exemplo em português: *Goro estava escondida agora, mas relâmpagos brilhantes iluminavam a selva e mostravam a cena feroz no galho tremendo.*

Forms in this book: flash, flashes, flashing

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Goro was hidden now, but bright flashes of lightning lit the jungle and showed the fierce scene on the shaking limb. Go to

Flashed /flæʃt/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: lampejaram; refletiram

Simple English: Shone with a sudden bright light.

Example: *The mirror flashed in the morning sun.*

Exemplo em português: *Tarzan se levantou, pôs um pé sobre seu inimigo derrotado, ergueu o rosto para o trovão, e, enquanto os relâmpagos cortavam o céu e a chuva pesada caía, soltou o grito selvagem de vitória do macaco-touro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan stood up, put one foot on his defeated enemy, raised his face to the thunder, and as lightning flashed and heavy rain fell, gave the wild victory cry of the bull ape. Go to

Original English Version

1. Rising, the ape-man placed a foot upon the body of his vanquished foe, raised his face toward the thundering heavens, and as the lightning flashed and the torrential rain broke upon him, screamed forth the wild victory cry of the bull ape. Go to

Flattened /ˈflætənd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: achatado; amassado

Exemplo em português: *A moça saltara da cadeira e estava achatada contra a parede.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The girl had leaped from her chair and stood flattened against the wall.

Return to Original English Version

Flexible /ˈflɛksɪbl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: flexível

Simple English: Capable of bending easily without breaking.

Example: *The yoga class is great for improving flexibility and reducing stress.*

Exemplo em português: *Nunca entendeu como as roupas poderiam ser mais belas do que uma pele clara, firme e saudável, ou como casacos e calças poderiam ser mais graciosos do que músculos se movendo sob uma pele flexível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He never understood how clothes could be more beautiful than clear, firm, healthy skin, or how coats and trousers could be more graceful than muscles moving under flexible skin. Go to

Flourished /ˈflɜːrɪʃt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: prosperou; floresceu

Exemplo em português: *Uma única grande árvore vicejava perto do centro da ravina, enquanto tufos de capim rijo achavam-se espalhados aqui e ali entre as pedras do chão cascalhoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A single great tree flourished near the center of the gulch, while tufts of wiry grass were scattered here and there among the rocks of the gravelly floor.

Return to Original English Version

Flowed /floʊd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: corria; estendia-se

Simple English: Moved along smoothly like water.

Example: *The river flowed past the old bridge.*

Exemplo em português: *Um pequeno riacho vindo da capa de neve do Kilimanjaro ainda descia pela parede rochosa, formava uma poça no fundo, e depois fluía pelo túnel até o desfiladeiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A small stream from Kilimanjaro's snow cap still ran down the rock wall, made a pool at the bottom, and then flowed through the tunnel to the gorge. Go to

Flung /flʌŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: arremessou; lançou

Exemplo em português: *Os braços se ergueram rapidamente e, com eles, o corpo do soldado negro que ajudara a crucificar Wasimbu, o Waziri, descreveu um círculo no ar -- uma vez, duas vezes, três vezes, e então foi lançado para o lado, e o homem-macaco voltou-se na direção do quartel-general do General Kraut.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The arms swung quickly upward and with them the body of the black soldier who had helped to crucify Wasimbu, the Waziri, described a circle in the air -- once, twice, three times, and then it was flung aside and the ape-man turned in the direction of General Kraut's headquarters. Return to Original English Version

2. Two of the aides sprang for the ape-man who picked up the first and flung him in the face of the other. Return to Original English Version

Foliage /ˈfoʊlɪɪdʒ/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: folhagem

Exemplo em português: *Viu os membros graciosos e o corpo simétrico, imóvel como estátua de mármore, enquanto a criatura se agachava no esconderijo da folhagem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the graceful limbs and symmetrical body motionless as a marble statue as the creature crouched in the concealment of the leafy foliage. Return to Original English Version

Foodstuffs /ˈfuːdstʌfs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: gêneros alimentícios; mantimentos

Exemplo em português: *Pareciam grupos de saqueadores, pois tocavam cabras e vacas consigo e havia carregadores nativos carregados de grãos e outros mantimentos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They appeared to be raiding parties, for they drove goats and cows along with them and there were native porters laden with grain and other foodstuffs.

Return to Original English Version

Footgear /ˈfʊtgɪr/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: calçado

Exemplo em português: *Por um momento o leão ficou com as pernas bem abertas; depois ergueu primeiro uma pata e depois outra, sacudindo-as energicamente num esforço para livrar-se do estranho calçado que Tarzan lhe prendera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a moment the lion stood with legs far outspread, then he raised first one paw and then another, shaking them energetically in an effort to dislodge the strange footgear that Tarzan had fastened upon them. Return to Original English Version

Foothills /ˈfʊthɪlz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: colinas no sopé

Simple English: low hills at the base of a mountain range

Example: *They traveled through the foothills below the high mountains.*

Exemplo em português: *Era o entardecer quando ele chegou a um grande acampamento escondido nos sopés das Montanhas Pare.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was dusk when he reached a large camp hidden in the foothills of the Pare Mountains. Go to

2. After dealing with Schneider as well as he could, Tarzan went around Kilimanjaro and hunted in the northern foothills. Go to

3. He moved across Kilimanjaro's foothills most of the night, following his instinct on an unknown path. Go to

Original English Version

1. It was dusk when he reached a large camp hidden in the foothills of the Pare Mountains. Go to

2. After accounting for Schneider as satisfactorily as lay within his power he circled Kilimanjaro and hunted in the foothills to the north of that mightiest of mountains as he had discovered that in the neighborhood of the armies there was no hunting at all. Go to

3. Nearly all night he moved across Kilimanjaro's foothills, tracking by instinct an unknown way, for he guessed that what he sought would be found on some wooded slope higher up than he had come upon his other recent journeys in this, to him, little known country. Go to

Foothold /ˈfʊthoʊld/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: apoio para o pé

Simple English: A place where the foot can rest safely when climbing.

Example: *He found a foothold in the rock.*

Exemplo em português: *Viu vários lugares onde poderia encontrar apoio, embora arriscados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He saw several places where he might get a foothold, though they were risky. Go to

2. There he found a secure foothold and looked down at Numa, who was jumping upward in a wild, useless attempt to reach him. Go to

3. Then, when you are too weak to hold on to the branches, Numa, the man-eater, will feed again for the last time." He pushed Schneider from his foothold to the ground below. Go to

Original English Version

1. They would have baffled an ordinary man; but the ape-man, accustomed to climbing, saw several places where he might gain a foothold, precarious possibly; but enough to give him reasonable assurance of escape if Numa would but betake himself to the far end of the gulch for a moment. Go to

2. The lion had no sooner entered the tunnel than he backed immediately out again and, pivoting like a flash, was off across the gulch in full charge after the flying ape-man; but Tarzan's lead was too great -- if he could find finger or foothold upon the sheer wall he would be safe; but should he slip from the wet rocks his doom was already sealed as he would fall directly into Numa's clutches where even the Great Tarmangani would be helpless. Go to

3. With the agility of a cat Tarzan ran up the cliff for thirty feet before he paused, and there finding a secure foothold, he stopped and looked down upon Numa who was leaping upward in a wild and futile attempt to scale the rocky wall to his prey. Go to

4. If you can reach that tree before he discovers you, you will have several days longer in which to enjoy life and then -- when you are too weak to cling longer to the branches of the tree Numa, the man-eater, will feed again for the last time." He pushed Schneider from his foothold to the ground below. Go to

Footholds /ˈfʊthoʊldz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: apoios para os pés

Simple English: places where the feet can be set securely while climbing

Example: *She found small footholds in the rough wall.*

Exemplo em português: *Mas para subir os primeiros dez metros do penhasco rápido o suficiente para escapar de um leão saltando, precisaria correr pelo menos seis metros primeiro, porque não havia muitos bons apoios para mãos ou pés perto do fundo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But to climb the first thirty feet of the cliff fast enough to escape a jumping lion, he would need to run at least twenty feet first because there were not many good handholds or footholds near the bottom. Go to

Original English Version

1. If he could reach the bottom and cover half the distance to the tree that stood in the center of the gulch he would feel comparatively safe for then, even if Numa appeared, he felt that he could beat him either to the cliff or to the tree, but to scale the first thirty feet of the cliff rapidly enough to elude the leaping beast would require a running start of at least twenty feet as there were no very good hand- or footholds close to the bottom -- he had had to run up the first twenty feet like a squirrel running up a tree that other time he had beaten an infuriated Numa to it. Go to

Forewarned /fɔːrˈwɔːrnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: avisado de antemão

Exemplo em português: *Nuvens escuras, movendo-se velozmente pelo céu, eclipsavam de quando em quando o rosto brilhante de Goro, a lua, e avisavam o homem-macaco de uma tempestade iminente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Dark clouds moving swiftly across the heavens now and again eclipsed the bright face of Goro, the moon, and forewarned the ape-man of impending storm. Return to Original English Version

Formidably /ˈfɔːrmɪdəbli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ameaçadoramente; de modo temível

Exemplo em português: *Feito isso, Tarzan ocupou-se em ajustar as outras bolsas, uma sobre cada uma das patas formidavelmente armadas de Numa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This done Tarzan busied himself fitting the other bags, one over each of Numa's formidably armed paws. Return to Original English Version

Forsook /fərˈsʊk/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abandonou

Exemplo em português: *Por um momento esperara contra toda esperança que o cadáver enegrecido não fosse o de sua companheira; mas quando seus olhos descobriram e reconheceram os anéis em seus dedos, o último raio tênue de esperança o abandonou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a moment he had hoped against hope that the blackened corpse was not that of his mate, but when his eyes discovered and recognized the rings upon her fingers the last faint ray of hope forsook him. Return to Original English Version

Fours /fɔːrz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: quatro apoios, em on all fours, de quatro

Simple English: Used in on all fours, meaning on the hands and knees.

Example: *He crawled on all fours under the low branch.*

Exemplo em português: *Quando a pantera caiu de volta nas quatro patas na pequena plataforma, Tarzan puxou sua pesada lança e golpeou o rosto rosnante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When the panther dropped back onto all fours on the small platform, Tarzan pulled out his heavy spear and jabbed at the snarling face. Go to

2. The entrance was so low that Tarzan had to go down on all fours before he could put his head inside. Go to

Original English Version

1. As the panther came to all fours again upon the little platform, Tarzan un-slung his heavy spear and prodded at the snarling face, and as Sheeta warded off the blows, the two continued their horrid duet of blood-curdling roars and growls. Go to

2. The entrance was so low that the ape-man was compelled to drop to all fours before he could poke his head within the aperture; but first he looked, listened, and sniffed in each direction at his rear -- he would not be taken by surprise from that quarter. Go to

Frantic /ˈfræntɪk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: desesperados; fora de si

Exemplo em português: *À medida que as coisas aderidas aos seus pés e rosto resistiam a todos os esforços para removê-las, Numa ficou frenético.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the clinging things upon his feet and face resisted his every effort to dislodge them, Numa became frantic. Return to Original English Version

Frantically /ˈfræntɪkli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: freneticamente; desesperadamente

Exemplo em português: *Por um instante cambaleou sobre o galho que agora girava loucamente, agarrou-se freneticamente para salvar-se e então despencou na escuridão com Tarzan ainda agarrado a ele.*

Forms in this book: Frantically, frantically

Use in this Book:

Original English Version

1. For an instant he toppled upon the now wildly gyrating limb, clutched frantically to save himself, and then plunged downward into the darkness with Tarzan still clinging to him. Return to Original English Version

2. High in the tree the German clung frantically to a branch across which his body lay. Return to Original English Version

3. Frantically the lion sought to scramble up the bole of the tree. Return to Original English Version

4. Numa was striking frantically at the grass rope with his fore claws. Return to Original English Version

Freedom /ˈfriːdəm/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: liberdade

Simple English: Right to act, speak, or think without restriction.

Example: *Everyone deserves the freedom to express their own opinions.*

Exemplo em português: *Para Tarzan, civilização significava menos liberdade em tudo - liberdade para agir, pensar, amar e odiar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. To Tarzan, civilization meant less freedom in everything - freedom to act, think, love, and hate. Go to

2. At the end of the tunnel, when he came out into the open, he felt freedom, lifted his head and tail, and started to run. Go to

Frenzy /'frenzi/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: frenesi; fúria

Exemplo em português: *Acuado até a fúria, o felino finalmente decidiu subir atrás daquele perturbador de sua paz; mas, quando tentou saltar para o galho que sustentava Tarzan, encontrava sempre a ponta afiada da lança diante do rosto, e a cada vez que caía de volta era ferido cruelmente em alguma parte sensível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Goaded to frenzy the cat presently determined to come up after this disturber of his peace; but when he essayed to leap to the branch that held Tarzan he found the sharp spear point always in his face, and each time as he dropped back he was prodded viciously in some tender part; but at length, rage having conquered his better judgment, he leaped up the rough bole to the very branch upon which Tarzan stood. Return to Original English Version

Fretted /ˈfretɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: afligiu-se; preocupou-se

Exemplo em português: *Ele se irritava e se impacientava por não poder viajar com a rapidez do pensamento, e por saber que as longas e tediosas milhas que se estendiam à sua frente exigiriam horas e horas de esforço incansável antes que, por fim, ele se lançasse do último galho da floresta marginal para a planície aberta, à vista de seu objetivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He chafed and fretted that he could not travel with the swiftness of thought and that the long tedious miles stretching far ahead of him must require hours and hours of tireless effort upon his part before he would swing at last from the final bough of the fringing forest into the open plain and in sight of his goal.

Return to Original English Version

Frighten /ˈfraɪtən/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: assustar; amedrontar

Simple English: To make someone feel afraid.

Example: *It was very easy to frighten them.*

Exemplo em português: *Embora falasse na língua dos grandes macacos da selva, é duvidoso que Sheeta compreendesse as palavras; mas sabia muito bem que o macaco sem pelos desejava assustá-lo e expulsá-lo daquele posto bem escolhido, por onde criaturas comestíveis poderiam passar durante as vigílias da noite.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Though he spoke in the language of the great apes of the jungle, it is doubtful that Sheeta understood the words, though he knew well enough that the hairless ape wished to frighten him from his well-chosen station past which edible creatures might be expected to wander sometime during the watches of the night. Go to

2. He had almost closed the aperture when the lion appeared upon the inside -- a very ferocious and angry lion that pawed and clawed at the rocks and uttered mighty roars that caused the earth to tremble; but roars did not frighten Tarzan of the Apes. Go to

Frightful /ˈfraɪtfəl/ **Listen** **(30 occurrences in the simplified text)**

Português: terrível; assustador

Exemplo em português: *A cauda ergueu-se, teso e rígida, e com uma série de rugidos apavorantes ele avançou sobre o Tarmangani à velocidade de um trem expresso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Up went his tail, stiff and erect, and with a series of frightful roars he bore down upon the Tarmangani at the speed of an express train. Return to Original English Version

2. He was very angry; but as only direct necessity had ever led him to close in mortal combat with a lion, knowing as he did that he had only luck and agility to pit against the frightful odds of muscle, weight, fangs, and talons, he did not now even consider descending and engaging in so unequal and useless a duel for the mere reward of a little added creature comfort. Return to Original English Version

3. The two lay up until late in the afternoon and then took up the journey once again -- a journey that was so frightful to Schneider because of his ignorance of its destination that he at times groveled at Tarzan's feet begging for an explanation and for mercy; but on and on in silence the ape-man went, prodding the failing Hun whenever the latter faltered. Return to Original English Version

4. When Numa saw Tarzan, fat and sleek, perched in the tree he became suddenly the embodiment of frightful rage. Return to Original English Version

Frightfulness /ˈfraɪtfəlnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: horror; caráter assustador

Exemplo em português: *Os móveis revirados e despedaçados da sala, as poças escuras de sangue seco no chão e as marcas de mãos ensanguentadas nas paredes e na madeira evidenciavam algo do horror da batalha travada dentro dos estreitos limites do aposento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The overturned and shattered furniture of the room, the brown pools of dried blood upon the floor, and prints of bloody hands on walls and woodwork evidenced something of the frightfulness of the battle that had been waged within the narrow confines of the apartment. Return to Original English Version

Fringed /frɪndʒd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: franjado; com franjas

Exemplo em português: *Varreu com eles a terra ondulante de um lado a outro até que, por fim, os deteve em um ponto próximo ao centro da paisagem e perto dos contornos verdes que orlavam o rio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Back and forth they swept across the rolling land until at last they came to rest upon a point near the center of the landscape and close to the green-fringed contours of the river. Return to Original English Version

Fringing /ˈfrɪndʒɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: orlando; margeando

Exemplo em português: *Ele se irritava e se impacientava por não poder viajar com a rapidez do pensamento, e por saber que as longas e tediosas milhas que se estendiam à sua frente exigiriam horas e horas de esforço incansável antes que, por fim, ele se lançasse do último galho da floresta marginal para a planície aberta, à vista de seu objetivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He chafed and fretted that he could not travel with the swiftness of thought and that the long tedious miles stretching far ahead of him must require hours and hours of tireless effort upon his part before he would swing at last from the final bough of the fringing forest into the open plain and in sight of his goal.

Return to Original English Version

Fritz /frɪts/ **Listen** **(36 occurrences in the simplified text)**

Português: Fritz

Simple English: a German nickname, used here as a teasing name for a character

Example: *The young men tease him, calling him Old Fritz, Lager Beer, Ursa Major.*

Exemplo em português: *O Hauptmann Fritz Schneider caminhava cansado pela floresta escura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Hauptmann Fritz Schneider walked tiredly through the dark forest. Go to

2. Hauptmann Fritz Schneider only knew that he was lost in the African wilderness and had people weaker than he was in front of him, people he could torture. Go to

3. It will be good for Captain Fritz Schneider if he brings the famous Tarzan of the Apes as a prisoner of war." Go to

4. As the sun went down behind the tall forests in the west, he slowly turned away and followed the still-clear trail of Hauptmann Fritz Schneider and his blood-stained company. Go to

Original English Version

1. Hauptmann Fritz Schneider trudged wearily through the somber aisles of the dark forest. Go to

2. It was enough for Hauptmann Fritz Schneider to know that he was lost in the African wilderness and that he had at hand human beings less powerful than he who could be made to suffer by torture. Go to

3. It will go well indeed with Herr Hauptmann Fritz Schneider if he brings in the famous Tarzan of the Apes as a prisoner of war." Go to

4. As the sun sank slowly behind the towering forests of the west, he turned slowly away upon the still-distinct trail of Hauptmann Fritz Schneider and his blood-stained company. Go to

Fronds /frɑːndz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: frondes; folhas grandes

Exemplo em português: *Tendo alcançado seu objetivo e expulsado o inimigo de seu covil, Tarzan reuniu uma braçada de grandes frondes e subiu para seu leito encharcado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Having accomplished his aim and driven the enemy from his lair, Tarzan gathered an armful of large fronds and climbed to his dripping couch. Return to Original English Version

2. Laying a few of the fronds upon the poles he lay down and covered himself against the rain with the others, and despite the wailing of the wind and the crashing of the thunder, immediately fell asleep. Return to Original English Version

Froze /froʊz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: congelou; ficou paralisado

Simple English: Turned to ice, or suddenly stopped moving out of fear.

Example: *The lake froze over during the cold week.*

Exemplo em português: *O homem-macaco havia adentrado bastante a ravina enquanto examinava os arredores e agora, de pé junto à árvore, convencido de que o túnel seria um refúgio seco e tranquilo para a noite, voltou-se para refazer o caminho até a extremidade externa da entrada, a fim de bloqueá-la com pedregulhos contra o regresso de Numa; mas, no mesmo instante do pensamento, algo chegou a seus ouvidos sensíveis que o petrificou em imobilidade estatuesca, com os olhos cravados na boca do túnel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man had advanced well into the gulch as he investigated his surroundings and now as he stood near the tree, satisfied that the tunnel would prove a dry and quiet retreat for the night, he turned to retrace his way to the outer end of the entrance that he might block it with boulders against Numa's return, but even with the thought there came something to his sensitive ears that froze him into statuesque immobility with eyes glued upon the tunnel's mouth. Go to

Fruitless /ˈfruːtləs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: infrutífero; vão; inútil

Exemplo em português: *Ou todo seu trabalho se mostraria inútil?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Or would all his labor prove fruitless? Return to Original English Version

Frustrate /ˈfrʌstreɪt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: frustrar; impedir

Exemplo em português: - *Irmão de Dango! - gritou Tarzan, irado por o regresso de Numa ter sido tão bem calculado a ponto de frustrar seus planos de uma noite de repouso confortável. - Eu sou Tarzan dos Macacos, Senhor da Selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Brother of Dango!" shouted Tarzan, angered that Numa's return should have been so timed as to frustrate his plans for a comfortable night's repose. Return to Original English Version

Fräulein /ˈfrɔɪlaɪn/ **Listen** **(27 occurrences in the simplified text)**

Português: senhorita

Simple English: A German title formerly used for an unmarried woman; also an unmarried German woman.

Example: *The servant announced that Fräulein Kircher had arrived.*

Exemplo em português: *Fez continência e disse: "A Fräulein Kircher chegou, senhor."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He saluted and said, "Fräulein Kircher has arrived, sir." Go to

2. Fräulein entered and passed the men at the door. Go to

3. Fräulein returned the greeting with a bow and a small smile. Go to

4. "Fräulein Kircher," he said, "allow me to present Major Schneider--" Go to

Original English Version

1. He saluted and reported: "Fräulein Kircher has arrived, sir." Go to

2. The Fräulein, entering, passed them at the door. Go to

3. The officers in the little room rose and saluted, the Fräulein acknowledging the courtesy with a bow and a slight smile. Go to

4. "Fräulein Kircher," he said, "allow me to present Major Schneider--" Go to

Fully /ˈfʊli/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: totalmente; plenamente; inteiramente

Simple English: To the greatest possible extent or degree.

Example: *Please make sure to fully complete the application form before submitting.*

Exemplo em português: *Mesmo assim, nunca a aceitou plenamente, como pessoas como você e eu talvez aceitássemos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even so, he never accepted it fully, as people like you and I might. Go to

2. Tarzan was not yet fully avenged. Go to

3. He had hunted big game with civilized friends and had practiced on moving targets, so he had become skilled with guns without fully realizing it. Go to

Futile /ˈfjuːtaɪl/ **Listen** **(19 occurrences in the simplified text)**

Português: fútil; inútil

Exemplo em português: *Com a agilidade de um gato, Tarzan subiu correndo pelo rochedo por uns dez metros antes de parar e ali, encontrando um apoio seguro, deteve-se e olhou para baixo, para Numa, que dava saltos para o alto numa tentativa selvagem e vã de escalar a parede rochosa até chegar à sua presa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the agility of a cat Tarzan ran up the cliff for thirty feet before he paused, and there finding a secure foothold, he stopped and looked down upon Numa who was leaping upward in a wild and futile attempt to scale the rocky wall to his prey. Return to Original English Version

2. There was a moment of futile struggling followed by the sudden realization of dissolution -- the sniper was dead. Return to Original English Version

3. Amid renewed growling and another futile attempt to free himself, Numa was finally forced to submit to the further indignity of having a rope secured about his neck; but this time it was no noose that might tighten and strangle him; but a bowline knot, which does not tighten or slip under strain. Return to Original English Version

Futilely /ˈfjuːtaɪli/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: inutilmente; em vão

Exemplo em português: *Em silêncio, com amor e reverência, ele sepultou no pequeno roseiral que fora o orgulho e o amor de Jane Clayton a pobre forma carbonizada e, ao lado dela, os grandes guerreiros negros que haviam dado a vida tão inutilmente na proteção de sua senhora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In silence, in love, and in reverence he buried, in the little rose garden that had been Jane Clayton's pride and love, the poor, charred form and beside it the great black warriors who had given their lives so futilely in their mistress' protection. Return to Original English Version

2. With a roar that mingled with the booming thunder from above he leaped toward the panther, who could only claw futilely with one huge paw while he clung to the branch with the other; but the ape-man did not come within that parabola of destruction. Return to Original English Version

Garters /ˈgɑːrtərz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: fitas de salto circense

Exemplo em português: *Nas patas traseiras, prendeu-as não apenas apertando os cordões, mas também improvisando ligas que se fixavam firmemente em torno das pernas acima dos jarretes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Those on the hind feet he secured not only by tightening the draw strings but also rigged garters that fastened tightly around the legs above the hocks.

Return to Original English Version

Gasped /gæspt/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: arfou; ficou sem fôlego

Simple English: Took a short, quick breath because of surprise or shock.

Example: *She gasped and wondered what had happened.*

Exemplo em português: *O homem arquejou por ar e olhou para cima com olhos assustados para ver que tipo de criatura o segurava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The man gasped for breath and looked up with frightened eyes to see what kind of creature held him. Go to

2. He gasped for air and struggled, but the strips of pigskin around his four legs were strong and many. Go to

Original English Version

1. The fellow gasped for breath, rolling frightened eyes upward to see what manner of creature it might be in whose power he was. Go to

2. He gasped for breath and struggled; but the strips of pigskin that held his four legs together were numerous and tough. Go to

Gaunt /gɔːnt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: magro e abatido

Exemplo em português: *Quase a alcançara quando um rugido horrível rompeu da boca da caverna e, quase ao mesmo tempo, um leão magro, enlouquecido pela fome, saltou para a luz do dia da ravina.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had almost reached it when a horrid roar broke from the mouth of the cave and almost simultaneously a gaunt, hunger mad lion leaped into the daylight of the gulch. Return to Original English Version

2. He could imagine the man's mental anguish as he became weakened from hunger and maddened by thirst, knowing that sooner or later he must slip exhausted to the ground where waited the gaunt man-eater. Return to Original English Version

3. Now he was gaunt and emaciated, and when he walked he staggered. Return to Original English Version

Gazing /ˈgeɪzɪŋ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: contemplando; olhando fixamente

Exemplo em português: *O tenente, que também olhava através de seus próprios binóculos, acabou por fixá-los no mesmo ponto que prendera a atenção de seu superior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The lieutenant, who was also gazing through his own glasses, finally brought them to rest upon the same spot that had held the attention of his superior.
Return to Original English Version

2. With drooping shoulders and dull eyes Tarzan stood gazing dumbly at the insensate panel which hid from him what horrid secret he dared not even guess. Return to Original English Version

General's /ˈdʒenərəlz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: do general

Simple English: Belonging to the general.

Example: *The general's orders were never questioned.*

Exemplo em português: *Em poucos passos alcançou a mesa e varreu a lamparina contra o corpo do general gordo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In a few steps he reached the table and swept the lamp into the fat general's body. Go to

German's /ˈdʒɜːrmənz/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: do alemão

Simple English: the possessive form referring to a person from Germany

Example: *The German's taunts drove the crew onward.*

Exemplo em português: *O silêncio terrível de seu captor agia sobre os nervos do alemão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The awful silence of his captor wrought upon the German's nerves. Go to

Ghastly /'gæstli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cadavérico

Exemplo em português: *Era um humor sombrio e às vezes macabro; mas satisfazia Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was a grim humor and sometimes ghastly; but it satisfied Tarzan. Return to Original English Version

Gibbering /ˈdʒɪbərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: balbuciando incoerentemente

Exemplo em português: *Schneider venceu por estreita margem; e, enquanto Tarzan escalava o penhasco rumo ao topo, ouviu atrás de si, misturado ao rugido do felino frustrado, o balbuciar de uma voz humana que era, ao mesmo tempo, mais bestial que a da fera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Schneider won by a slender margin, and as Tarzan scaled the cliff to the summit, he heard behind him mingled with the roaring of the baffled cat, the gibbering of a human voice that was at the same time more bestial than the beast's. Return to Original English Version

Glanced /glænst/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: lançou um olhar; deu uma olhada

Simple English: Looked at something quickly.

Example: *She glanced at the clock and stood up.*

Exemplo em português: *Olhou novamente para as trincheiras alemãs e mudou o ajuste da mira; então levou o rifle ao ombro e apontou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He glanced again toward the German trenches and changed the adjustment of the sights, then he placed the rifle to his shoulder and took aim. Go to

Glared /glɛrd/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: lançou um olhar furioso

Simple English: Looked at someone with anger, or shone very brightly.

Example: *He glared at me across the table and said nothing.*

Exemplo em português: *Com o rosto snariante erguido, encarou o Tarmangani de pele morena acima dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With upturned, snarling face he glared at the brown-skinned Tarmangani above him. Go to

2. The yellow-green eyes glared, round and unblinking, straight at the trespassing Tarmangani, a low growl rumbled from the deep chest, and lips curled back to expose the mighty fangs. Go to

Glimmer /ˈglɪmər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vislumbre; brilho fraco

Exemplo em português: *Sua beleza não tinha apelo para ele - sem o menor lampejo de compunção, poderia ter torcido aquele pescoço claro e jovem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her beauty held no appeal for him -- without a glimmer of compunction he could have wrung that fair, young neck. Return to Original English Version

Glued /glu:d/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: colada; grudada

Exemplo em português: *O homem-macaco havia adentrado bastante a ravina enquanto examinava os arredores e agora, de pé junto à árvore, convencido de que o túnel seria um refúgio seco e tranquilo para a noite, voltou-se para refazer o caminho até a extremidade externa da entrada, a fim de bloqueá-la com pedregulhos contra o regresso de Numa; mas, no mesmo instante do pensamento, algo chegou a seus ouvidos sensíveis que o petrificou em imobilidade estatuesca, com os olhos cravados na boca do túnel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man had advanced well into the gulch as he investigated his surroundings and now as he stood near the tree, satisfied that the tunnel would prove a dry and quiet retreat for the night, he turned to retrace his way to the outer end of the entrance that he might block it with boulders against Numa's return, but even with the thought there came something to his sensitive ears that froze him into statuesque immobility with eyes glued upon the tunnel's mouth. Return to Original English Version

Gnawing /ˈnɔːɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: roendo; corroendo

Exemplo em português: *Enquanto roía o último pedaço de carne de um osso, seus ouvidos rápidos captaram o pisar acolchoado de pés furtivos atrás dele e, voltando-se, defrontou Dango, a hiena, esgueirando-se sobre ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he was gnawing the last morsel from a bone his quick ears caught the padding of stealthy feet behind him, and turning he confronted Dango, the hyena, sneaking upon him. Return to Original English Version

Goaded /ˈgoʊdɪd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: aguilhoado; instigado

Exemplo em português: *Mais uma vez Tarzan dos Macacos avançava velozmente, agora ainda mais depressa que antes, pois era impelido por um medo sem nome, mais produto da intuição que da razão.*

Forms in this book: Goaded, goaded

Use in this Book:

Original English Version

1. Once again Tarzan of the Apes was speeding onward, this time even more swiftly than before, for he was goaded now by a nameless fear, more product of intuition than of reason. Return to Original English Version

2. Goaded to frenzy the cat presently determined to come up after this disturber of his peace; but when he essayed to leap to the branch that held Tarzan he found the sharp spear point always in his face, and each time as he dropped back he was prodded viciously in some tender part; but at length, rage having conquered his better judgment, he leaped up the rough bole to the very branch upon which Tarzan stood. Return to Original English Version

3. All through the long night the ape-man goaded on the exhausted and now terrified Hun. Return to Original English Version

4. There he stood hurling insults at Numa until the beast was again goaded into leaping upward at him, and as Numa rose the noose dropped quickly over his head and about his neck. Return to Original English Version

Gomangani /goʊmɑːnˈgɑːni/ **Listen** **(36 occurrences in the simplified text)**

Português: Gomangani (homens negros)

Simple English: an invented word in Tarzan's ape language meaning 'black men', used by the great apes for humans

Example: *"The Gomangani have him," Tarzan replied.*

Exemplo em português: *Conheço o povo da selva, os Gomangani, assim como os outros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I know the jungle people, the Gomangani, as well as the others. Go to

Original English Version

1. I was raised in the jungle -- I know the jungle folk -- the Gomangani as well as the others. Go to

Gorge /gɔːrdʒ/ **Listen** **(81 occurrences in the simplified text)**

Português: desfiladeiro; garganta

Simple English: A narrow valley with steep rocky sides.

Example: *The river runs through a deep gorge.*

Exemplo em português: *Logo viu uma abertura baixa e estreita que parecia uma caverna na base dos penhascos, no lado norte do desfiladeiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon he saw a low, narrow opening that looked like a cave at the base of the cliffs on the north side of the gorge. Go to

2. The tunnel from the gorge went through the cliff and opened into this hidden place. Go to

3. A small stream from Kilimanjaro's snow cap still ran down the rock wall, made a pool at the bottom, and then flowed through the tunnel to the gorge. Go to

4. He found an easy way down to the gorge and was ready to continue toward the guns, which were still booming, when a sudden thought made him stop and smile a little. Go to

5. Sometimes he thought about the German he had left in the tree above the narrow gorge, where the starving lion was trapped. Go to

6. He followed the gorge near the gulch where he had left Schneider. Go to

Original English Version

1. The afternoon had been dull and cloudy and now as he was passing through a narrow gorge a few great drops of rain began to splatter upon his naked shoulders. Go to

2. Presently he espied the low and narrow entrance to what appeared to be a cave at the base of the cliffs which formed the northern side of the gorge. Go to

3. Advancing cautiously he crawled toward the opposite end imbued with a full realization of what it would mean if Numa should suddenly enter the tunnel in front of him; but Numa did not appear and the ape-man emerged at length into the open and stood erect, finding himself in a rocky cleft whose precipitous walls rose almost sheer on every hand, the tunnel from the gorge passing through the cliff and forming a passageway from the outer world into a large pocket or gulch entirely enclosed by steep walls of rock. Go to

4. Except for the small passageway from the gorge, there was no other entrance to the gulch which was some hundred feet in length and about fifty in

width and appeared to have been worn from the rocky cliff by the falling of water during long ages. Go to

5. A tiny stream from Kilimanjaro's eternal snow cap still trickled over the edge of the rocky wall at the upper end of the gulch, forming a little pool at the bottom of the cliff from which a small rivulet wound downward to the tunnel through which it passed to the gorge beyond. Go to

6. Finding an easy descent to the gorge, he was about to pursue his journey in the direction of the still-booming guns when a sudden thought caused him to halt and a half-smile to play about his lips. Go to

Goro /ˈgɔːroʊ/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: Goro

Simple English: the ape-language name for the moon in the Tarzan stories.

Example: *He said that the power of lightning, rain, and thunder came from Goro, the moon.*

Exemplo em português: *Ele parou, ergueu o rosto para Goro, a lua, e amaldiçoou o povo que cometera aquele crime terrível no bangalô atrás dele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He stopped, lifted his face to Goro, the moon, and cursed the people who had done this terrible crime in the bungalow behind him. Go to

2. Dark clouds moved fast across the sky and from time to time covered Goro, the moon. Go to

3. Goro was hidden now, but bright flashes of lightning lit the jungle and showed the fierce scene on the shaking limb. Go to

Original English Version

1. As the thought took firm hold upon him he paused and raising his face to Goro, the moon, cursed with upraised hand the authors of the hideous crime that had been perpetrated in that once peaceful bungalow behind him; and he cursed their progenitors, their progeny, and all their kind the while he took silent oath to war upon them relentlessly until death overtook him. Go to

2. Dark clouds moving swiftly across the heavens now and again eclipsed the bright face of Goro, the moon, and forewarned the ape-man of impending storm. Go to

3. Goro was now entirely obscured, but vivid flashes of lightning lit up the jungle at brief intervals, revealing the grim tableau of primitive passion upon the swaying limb. Go to

Graceful /ˈgreɪsfəl/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: gracioso; elegante; airoso

Simple English: Moving or shaped in a smooth and attractive way.

Example: *The dancer made one graceful turn and stopped.*

Exemplo em português: *Nunca entendeu como as roupas poderiam ser mais belas do que uma pele clara, firme e saudável, ou como casacos e calças poderiam ser mais graciosos do que músculos se movendo sob uma pele flexível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He never understood how clothes could be more beautiful than clear, firm, healthy skin, or how coats and trousers could be more graceful than muscles moving under flexible skin. Go to

2. Tarzan's body was graceful and strong, like a marble statue, as he crouched hidden in the leaves. Go to

Original English Version

1. The ape-man had a keen admiration for a well-muscled, well-proportioned body, whether lion, or antelope, or man, and it had ever been beyond him to understand how clothes could be considered more beautiful than a clear, firm, healthy skin, or coat and trousers more graceful than the gentle curves of rounded muscles playing beneath a flexible hide. Go to

2. He saw the graceful limbs and symmetrical body motionless as a marble statue as the creature crouched in the concealment of the leafy foliage. Go to

Grand /grænd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Grand; miI; grão

Simple English: Impressive in size, style, or appearance; very large.

Example: *The grand hotel had beautiful architecture and luxurious accommodations.*

Exemplo em português: *Um guerreiro negro morto jazia sobre o piano de cauda, e outros três fiéis servos de Greystoke estavam mortos diante da porta do boudoir de Lady Jane.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A dead black warrior lay across the baby grand piano, and three more loyal Greystoke servants were dead before the door of Lady Jane's boudoir. Go to

Grasses /ˈgræsɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: gramíneas; capins; ervas

Exemplo em português: *Ali o Hauptmann soltou um profundo suspiro de alívio, pois, depois de dias de vagueação desesperada por uma selva quase impenetrável, a ampla vista de capins ondulantes, pontilhada aqui e ali por bosques abertos semelhantes a parques, e, ao longe, a linha sinuosa de arbustos verdes que denunciava um rio, pareceram ao europeu um verdadeiro paraíso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here the hauptmann drew a deep sigh of relief, for after days of hopeless wandering through almost impenetrable jungle the broad vista of waving grasses dotted here and there with open park like woods and in the far distance the winding line of green shrubbery that denoted a river appeared to the European a veritable heaven. Return to Original English Version

Gravelly /ˈgrævəli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cascalhento

Exemplo em português: *Uma única grande árvore vicejava perto do centro da ravina, enquanto tufos de capim rijo achavam-se espalhados aqui e ali entre as pedras do chão cascalhoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A single great tree flourished near the center of the gulch, while tufts of wiry grass were scattered here and there among the rocks of the gravelly floor.

Return to Original English Version

Grimace /ˈgrɪməs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: careta

Exemplo em português: *Quando terminou de todo, fez uma careta para o leão oculto além da barreira e retomou seu caminho rumo ao leste.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he was quite through he made a grimace at the hidden lion beyond the barrier and resumed his way toward the east. Return to Original English Version

Grimly /'grɪmli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: sombriamente; com ar severo

Simple English: In a serious, determined way that shows no cheerfulness.

Example: *He nodded grimly and picked up the shovel.*

Exemplo em português: *Não era nenhum membro da Câmara dos Lordes que se balançava veloz e sombrio pela floresta emaranhada, ou que pisava com músculos incansáveis as grandes extensões de planície aberta - era um grande macaco macho, tomado por um único propósito que excluía todos os pensamentos de fadiga ou perigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was no member of the House of Lords who swung swiftly and grimly through the tangled forest or trod with untiring muscles the wide stretches of open plain -- it was a great he ape filled with a single purpose that excluded all thoughts of fatigue or danger. Go to

2. "I shall find him," returned Tarzan, grimly. Go to

Grinned /grɪnd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: sorriu de orelha a orelha

Simple English: Smiled widely, showing the teeth.

Example: *He grinned when he saw who was at the door.*

Exemplo em português: *Tarzan olhou para baixo e sorriu, lembrando-se de uma discussão que certa vez tivera com um famoso caçador de animais grandes, que declarara que o rei das feras só comia aquilo que ele mesmo matava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan looked down upon her and grinned, recalling an argument he had once had with a famous big-game hunter who had declared that the king of beasts ate only what he himself had killed. Go to

Grinning /ˈgrɪnɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sorrindo de modo largo; arreganhando os dentes

Simple English: Smiling broadly or baring the teeth.

Example: *He kept grinning as he planed the wooden bench.*

Exemplo em português: *O tempo todo, Tarzan ficava sentado acima dele, sorrindo, zombando, e apreciando o fato de Numa desperdiçar suas forças.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. All the while Tarzan sat above him, grinning, mocking him, and enjoying the fact that Numa was wasting his strength. Go to

Original English Version

1. His growls and roars were incessant and horrible and all the time Tarzan sat grinning down upon him, taunting him in jungle billingsgate for his inability to reach him and mentally exulting that always Numa was wasting his already waning strength. Go to

Groaned /groʊnd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: gemeu

Simple English: Made a deep sound to show pain or displeasure.

Example: *The old man groaned as he stood up.*

Exemplo em português: *O vento tinha se tornado um vendaval, e até as maiores árvores balançavam e gemiam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The wind had become a gale, and even the biggest trees swayed and groaned. Go to

Groaning /ˈgroʊnɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: gemendo

Exemplo em português: *O vento crescera até proporções de vendaval, de modo que até os maiores gigantes da floresta balançavam e gemiam sob sua força, e o galho em que os dois se enfrentavam subia e descia como o convés de um navio em tempestade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The wind had risen to the proportions of a gale so that even the greatest giants of the forest swayed, groaning, to its force and the branch upon which the two faced each other rose and fell like the deck of a storm-tossed ship.

Return to Original English Version

Gropingly /ˈgroʊpɪŋli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: às apalpadelas

Exemplo em português: *Sua mão buscou às cegas a maçaneta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gropingly his hand reached for the knob. Return to Original English Version

Groveled /ˈgrɑːvəld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: rastejou; humilhou-se

Exemplo em português: *Os dois permaneceram abrigados até tarde da tarde e então retomaram a jornada - uma jornada tão terrível para Schneider, por ignorar seu destino, que às vezes se arrastava aos pés de Tarzan suplicando explicação e misericórdia; mas o homem-macaco seguia adiante, em silêncio, espetando o huno vacilante sempre que este fraquejava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The two lay up until late in the afternoon and then took up the journey once again -- a journey that was so frightful to Schneider because of his ignorance of its destination that he at times groveled at Tarzan's feet begging for an explanation and for mercy; but on and on in silence the ape-man went, prodding the failing Hun whenever the latter faltered. Return to Original English Version

Growl /graʊl/ **Listen** **(45 occurrences in the simplified text)**

Português: rosnar

Simple English: To make a low, angry sound, as an animal does.

Example: *The dog was too afraid to growl.*

Exemplo em português: *Mas, ao balançar-se acima dela, ouviríamos um rosnado perigoso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But as he swung above it, we would have heard a dangerous growl. Go to

2. The panther growled, and the ape-man answered with a low, fierce growl from deep in his chest. Go to

3. Tarzan gave a terrible growl and struck at the cat's face with his knife. Go to

4. A low growl came from him, and his lip lifted to show his fighting teeth. Go to

5. A low growl came from the deep chest, and the lips curled back to show the great fangs. Go to

6. This made him lower his head and growl. Go to

Original English Version

1. You or I could have seen nothing -- not even the little platform that an instant before had been just above him and which now was immediately below -- but as he swung above it we should have heard an ominous growl; and then as the moon was momentarily uncovered, we should have seen both the platform, dimly, and a dark mass that lay stretched upon it -- a dark mass that presently, as our eyes became accustomed to the lesser darkness, would take the form of Sheeta, the panther. Go to

2. In answer to the cat's growl, a low and equally ferocious growl rumbled upward from the ape-man's deep chest -- a growl of warning that told the panther he was trespassing upon the other's lair; but Sheeta was in no mood to be dispossessed. Go to

3. A low growl escaped him and his upper lip curved to expose his fighting fangs. Go to

4. The yellow-green eyes glared, round and unblinking, straight at the trespassing Tarmangani, a low growl rumbled from the deep chest, and lips curled back to expose the mighty fangs. Go to

5. The thought made him lower his head and growl and it worried him not a little -- a bit, perhaps, because he was finding it difficult to forget that he was an Englishman when he wanted only to be an ape. Go to

6. With a growl the ape-man picked up a fallen branch and hurled it at the skulking brute. Go to

Growled /graʊld/ **Listen** **(62 occurrences in the simplified text)**

Português: rosnou

Simple English: Made a low, angry sound.

Example: *He often growled at the Scarecrow.*

Exemplo em português: *A pantera rosnou, e o homem-macaco respondeu com um rosnado baixo e feroz vindo do fundo do peito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The panther growled, and the ape-man answered with a low, fierce growl from deep in his chest. Go to

2. Tarzan shook his head and growled. Go to

3. Numa growled. Go to

4. Tarzan growled, picked up a fallen branch, and threw it at the animal. Go to

5. Numa lay in his way and growled threateningly as Tarzan came near. Go to

Original English Version

1. Tarzan growled hideously and struck at the cat's face with his knife. Go to

2. Tarzan shook his head and growled his disapproval; then he cast his eyes about for shelter, for he had had quite enough of the cold and drenching. Go to

3. Numa growled. Go to

4. Below lay Numa beneath the shade of the lone tree and at the ape-man's call he staggered slowly to his feet, yet weak as he was, he still growled savagely, even essaying a roar at the sight of his enemy. Go to

5. Numa lay in his path and as Tarzan approached growled menacingly. Go to

Growling /ˈgraʊlɪŋ/ **Listen** **(56 occurrences in the simplified text)**

Português: rosnando; que rosna

Simple English: Making low, angry sounds.

Example: *The growling beasts fell into the gulf.*

Exemplo em português: *O galho pesado se curvava sob o peso dos dois animais enquanto Sheeta avançava cuidadosamente por ele e Tarzan recuava devagar, rosnando.*

Forms in this book: Growling, growling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The heavy branch bent under the weight of the two animals as Sheeta moved carefully onto it and Tarzan slowly backed away, growling. Go to

2. Even the panthers and lions left the growling Tarmangani alone. Go to

3. There he sat, shouting insults at the king of beasts, while Numa walked in circles below him, growling and roaring in anger. Go to

4. Dango followed for a short way, growling. Go to

5. At Tarzan's call, the lion slowly got up, weak but still growling fiercely. Go to

6. Sabor came out of the brush, growling, looked up at the ape-man, and then attacked the nearest carcass. Go to

Original English Version

1. In the man's hand was the hunting knife of his long-dead father -- the weapon that had first given him his real ascendancy over the beasts of the jungle; but he hoped not to be forced to use it, knowing as he did that more jungle battles were settled by hideous growling than by actual combat, the law of bluff holding quite as good in the jungle as elsewhere -- only in matters of love and food did the great beasts ordinarily close with fangs and talons. Go to

2. The heavy limb bent beneath the weight of the two beasts as Sheeta crept cautiously out upon it and Tarzan backed slowly away, growling. Go to

3. Even the panthers and the lions let the growling Tarmangani pass unmolested. Go to

4. Not an instant too soon did Tarzan reach the tree and swing himself into its branches and there he squatted, hurling insults at the king of beasts while Numa paced a circle beneath him, growling and roaring in rage. Go to

5. For a few yards Dango followed, growling, and then realizing that he was being robbed of even a taste of the luscious flesh he cast discretion to the

winds and charged. Go to

6. Sabor slunk, growling, from the brush, cast a wary eye upward toward the ape-man and then fell upon the nearest carcass. Go to

Growls /graʊlz/ **Listen** **(30 occurrences in the simplified text)**

Português: rosnados; rosna

Simple English: Low angry sounds made by an animal, or the act of making them.

Example: *Low growls came from under the porch.*

Exemplo em português: *Sheeta tentou bloquear os golpes, e os dois continuaram sua terrível batalha de rugidos e rosnados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sheeta tried to block the blows, and the two kept up their awful battle of terrible roars and growls. Go to

2. Dango might have attacked sooner, but Tarzan's savage growls stopped him. Go to

3. Those growls came from a human mouth, and that confused and frightened the hyena. Go to

4. His growls and roars were terrible. Go to

Original English Version

1. As the panther came to all fours again upon the little platform, Tarzan un-slung his heavy spear and prodded at the snarling face, and as Sheeta warded off the blows, the two continued their horrid duet of blood-curdling roars and growls. Go to

2. Dango might have charged sooner but for the savage growls of the ape-man -- growls which, coming from human lips, raised a question and a fear in the hyena's heart. Go to

3. His growls and roars were incessant and horrible and all the time Tarzan sat grinning down upon him, taunting him in jungle billingsgate for his inability to reach him and mentally exulting that always Numa was wasting his already waning strength. Go to

Grumble /ˈgrʌmbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: resmungar; reclamar

Exemplo em português: *Esta noite Tarzan tomará o covil do comedor de homens e Numa que rugia e resmungue lá fora."*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tonight Tarzan will take the lair of the man-eater and Numa may roar and grumble upon the outside." Return to Original English Version

Grumbled /ˈgrʌmbəld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: resmungou

Exemplo em português: *O alemão praguejara, resmungara, ameaçara e fizera perguntas; mas sua única resposta era outro golpe da lança afiada de Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The German had cursed and grumbled and threatened and asked questions; but his only reply was another prod from Tarzan's sharp war spear. Return to Original English Version

Grunts /grʌnts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: grunhidos

Simple English: Short low sounds made in the throat.

Example: *We heard grunts from the sleeping man.*

Exemplo em português: *Por fim explodiram em grunhidos e guinchos, sumindo nos arbustos densos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last they burst away with grunts and squeals and vanished into the thick bushes. Go to

Original English Version

1. They stood stupidly at first and then commenced milling around until six of their number lay dead or dying about them; then with a chorus of grunts and squeals they started off at a wild run, disappearing quickly in the dense underbrush. Go to

Gulch /gʌltʃ/ **Listen** **(37 occurrences in the simplified text)**

Português: barranco estreito

Simple English: A narrow rocky valley, often dry.

Example: *They followed the gulch down to the plain.*

Exemplo em português: *O homem-macaco havia entrado fundo no desfiladeiro enquanto estudava o lugar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ape-man had gone far into the gulch while he studied the place. Go to

2. Still, he could probably escape if Numa would leave for a moment and go to the far end of the gulch. Go to

3. He was almost there when a terrible roar came from the cave, and at the same moment a thin, starving lion leaped into the gulch daylight. Go to

4. At the edge of the cliff, the ape-man turned and looked back into the gulch. Go to

5. He followed the gorge near the gulch where he had left Schneider. Go to

6. Curious, he climbed the cliffs and reached the edge of the gulch. Go to

Original English Version

1. Advancing cautiously he crawled toward the opposite end imbued with a full realization of what it would mean if Numa should suddenly enter the tunnel in front of him; but Numa did not appear and the ape-man emerged at length into the open and stood erect, finding himself in a rocky cleft whose precipitous walls rose almost sheer on every hand, the tunnel from the gorge passing through the cliff and forming a passageway from the outer world into a large pocket or gulch entirely enclosed by steep walls of rock. Go to

2. Except for the small passageway from the gorge, there was no other entrance to the gulch which was some hundred feet in length and about fifty in width and appeared to have been worn from the rocky cliff by the falling of water during long ages. Go to

3. A tiny stream from Kilimanjaro's eternal snow cap still trickled over the edge of the rocky wall at the upper end of the gulch, forming a little pool at the bottom of the cliff from which a small rivulet wound downward to the tunnel through which it passed to the gorge beyond. Go to

4. A single great tree flourished near the center of the gulch, while tufts of wiry grass were scattered here and there among the rocks of the gravelly floor. Go to

5. The ape-man had advanced well into the gulch as he investigated his surroundings and now as he stood near the tree, satisfied that the tunnel would prove a dry and quiet retreat for the night, he turned to retrace his way to the outer end of the entrance that he might block it with boulders against Numa's return, but even with the thought there came something to his sensitive ears that froze him into statuesque immobility with eyes glued upon the tunnel's mouth. Go to

6. They would have baffled an ordinary man; but the ape-man, accustomed to climbing, saw several places where he might gain a foothold, precarious possibly; but enough to give him reasonable assurance of escape if Numa would but betake himself to the far end of the gulch for a moment. Go to

Gunner /ˈgʌnər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: artilheiro; operador de arma

Simple English: A soldier or crew member who aims and fires a large gun.

Example: *The old gunner stepped forward and carefully aimed the cannon.*

Exemplo em português: *O fuzil disparou, e um metralhador alemão caiu atrás de sua arma.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The rifle fired, and a German machine gunner fell behind his gun. Go to

Original English Version

1. The rifle spoke and a German machine gunner collapsed behind his weapon. Go to

Gyrating /ˈdʒaɪreɪtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: girando; rodopiando

Exemplo em português: *Por um instante cambaleou sobre o galho que agora girava loucamente, agarrou-se freneticamente para salvar-se e então despencou na escuridão com Tarzan ainda agarrado a ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For an instant he toppled upon the now wildly gyrating limb, clutched frantically to save himself, and then plunged downward into the darkness with Tarzan still clinging to him. Return to Original English Version

Haggard /ˈhægərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abatido; exausto

Exemplo em português: *Imediatamente foi recompensado pelo som de movimento dentro da caverna e, um instante depois, um leão de olhos selvagens e aparência consumida saiu correndo, pronto para enfrentar o próprio demônio se fosse comestível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Immediately he was rewarded by the sound of a movement within the cave and an instant later a wild-eyed, haggard lion rushed forth ready to face the devil himself were he edible. Return to Original English Version

Hairless /ˈhɛrləs/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: sem pelos; bem barbeado

Simple English: Having no hair at all.

Example: *It was a small hairless dog.*

Exemplo em português: *Mas ele sabia que o macaco sem pelos queria assustá-lo para longe daquele bom lugar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But he knew that the hairless ape wanted to scare him away from this good spot. Go to

2. The hairless ape-thing, with its small teeth and weak claws, would be helpless before him. Go to

Original English Version

1. Though he spoke in the language of the great apes of the jungle, it is doubtful that Sheeta understood the words, though he knew well enough that the hairless ape wished to frighten him from his well-chosen station past which edible creatures might be expected to wander sometime during the watches of the night. Go to

2. The hairless ape-thing with the tiny fangs and the puny talons would be helpless before him. Go to

Hampering /ˈhæmpərɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: dificultando; restringindo

Exemplo em português: *Quando a necessidade exigia, Tarzan dos Macacos despia a fina camada de sua civilização e, com ela, as roupas que a simbolizavam e o atrapalhavam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When necessity demanded, Tarzan of the Apes sloughed the thin veneer of his civilization and with it the hampering apparel that was its badge. Return to Original English Version

Handholds /ˈhændˌhoʊldz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: apoios para as mãos; pontos de apoio

Simple English: Places that can be gripped with the hands for support while climbing.

Example: *The steep wall offered almost no handholds.*

Exemplo em português: *Se conseguisse achar apoios na parede íngreme, estaria seguro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If he could find handholds on the steep wall, he would be safe. Go to

2. But to climb the first thirty feet of the cliff fast enough to escape a jumping lion, he would need to run at least twenty feet first because there were not many good handholds or footholds near the bottom. Go to

Handprints /ˈhændˌprɪnts/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: marcas de mãos

Simple English: Marks or impressions made by hands on a surface.

Example: *Bloody handprints covered the walls.*

Exemplo em português: *Sangue seco cobria o chão, e marcas de mãos ensanguentadas cobriam as paredes e a madeira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Dried blood was on the floor, and bloody handprints covered the walls and woodwork. Go to

Harass /həˈræs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: assediar; importunar

Exemplo em português: *Tomada a decisão, partiu na direção do acampamento alemão, sem plano bem definido, mas com a ideia geral de que, uma vez próximo ao campo de operações, poderia encontrar oportunidade de hostilizar o comando alemão da maneira que tão bem conhecia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His decision made, he set out in the direction of the German camp, no well-defined plan formulated; but with the general idea that once near the field of operations he might find an opportunity to harass the German command as he so well knew how to do. Return to Original English Version

Harbored /ˈhɑːrbərd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: abrigou; nutriu um sentimento

Exemplo em português: *O fato de não ter descansado antes devia-se a não ter sentido fadiga, pois sua mente estivera ocupada por pensamentos de dor e vingança; mas agora percebeu que estava cansado e procurou, então, um gigante da selva que o abrigara em mais de uma outra noite na floresta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That he had not rested earlier was due to the fact that he had felt no fatigue, his mind being occupied by thoughts of sorrow and revenge; but now he realized that he was tired, and so he sought a jungle giant that had harbored him upon more than a single other jungle night. Return to Original English Version

Harmlessness /ˈhɑːrmləsnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inofensividade; ausência de perigo

Exemplo em português: *Agora, de fato, Numa, o leão, estava reduzido à inocuidade de Bara, o cervo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now, indeed, was Numa, the lion, reduced to the harmlessness of Bara, the deer. Return to Original English Version

Hasten /ˈheɪsən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: apressar-se; acelerar

Exemplo em português: *Queria apressar-se na direção do estrondo, pois sabia que ali haveria alemães lutando contra os ingleses.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He wanted to hasten on in the direction of the booming noise, for he knew that there would be Germans fighting against the English. Return to Original English Version

Haunches /ˈhɔːntʃɪz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: ancas; quartos traseiros

Simple English: The back legs and hips of an animal.

Example: *The dog sat back on its haunches.*

Exemplo em português: *A pantera se ergueu e sentou-se sobre as patas traseiras, com os dentes afiados a poucos palmos do rosto zombeteiro do homem-macaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The panther rose up and sat on its haunches, with its sharp teeth only a few feet from the ape-man's mocking face. Go to

Hauptmann /ˈhaʊptman/ **Listen** **(50 occurrences in the simplified text)**

Português: capitão (título militar alemão)

Simple English: a German military rank equal to 'Captain', used here as a title before a soldier's name

Example: *Hauptmann Fritz Schneider and his German soldiers attacked the Greystoke home.*

Exemplo em português: *O Hauptmann Fritz Schneider caminhava cansado pela floresta escura.*

Forms in this book: Hauptmann, hauptmann

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Hauptmann Fritz Schneider walked tiredly through the dark forest. Go to

2. There were no porters near Hauptmann Schneider, so he took out his anger on the nearest askaris. Go to

3. Half of his company marched in front of the hauptmann, and the other half marched behind him. Go to

4. Hauptmann Fritz Schneider only knew that he was lost in the African wilderness and had people weaker than he was in front of him, people he could torture. Go to

5. Hauptmann Schneider sighed with relief. Go to

6. Hauptmann Schneider smiled, said a cheerful word to his lieutenant, and looked at the plain with his binoculars. Go to

Original English Version

1. Hauptmann Fritz Schneider trudged wearily through the somber aisles of the dark forest. Go to

2. There were no porters within reach of Hauptmann Schneider so he vented his Prussian spleen upon the askaris nearest at hand, yet with greater circumspection since these men bore loaded rifles -- and the three white men were alone with them in the heart of Africa. Go to

3. Ahead of the hauptmann marched half his company, behind him the other half -- thus were the dangers of the savage jungle minimized for the German captain. Go to

4. It was enough for Hauptmann Fritz Schneider to know that he was lost in the African wilderness and that he had at hand human beings less powerful than he

who could be made to suffer by torture. Go to

5. Here the hauptmann drew a deep sigh of relief, for after days of hopeless wandering through almost impenetrable jungle the broad vista of waving grasses dotted here and there with open park like woods and in the far distance the winding line of green shrubbery that denoted a river appeared to the European a veritable heaven. Go to

6. It will go well indeed with Herr Hauptmann Fritz Schneider if he brings in the famous Tarzan of the Apes as a prisoner of war." Go to

Haze /heɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: bruma; névoa leve

Exemplo em português: *A primeira visão que encontrou lançou sobre seus olhos a névoa vermelha do ódio e da sede de sangue, pois ali, crucificado contra a parede da sala de estar, estava Wasimbu, filho gigante do fiel Muviro e, por mais de um ano, guarda-costas pessoal de Lady Jane.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The first sight that met his eyes set the red haze of hate and bloodlust across his vision, for there, crucified against the wall of the living-room, was Wasimbu, giant son of the faithful Muviro and for over a year the personal bodyguard of Lady Jane. Return to Original English Version

Herded /ˈhɜːrdɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: conduziu em grupo; agrupou

Exemplo em português: *O homem-macaco o tocava adiante como teria conduzido um porco, com a diferença de que teria tido mais respeito e, portanto, mais consideração por um porco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man herded him along as he would have driven a hog with the difference that he would have had more respect and therefore more consideration for a hog. Return to Original English Version

Herr /hɛr/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: senhor

Simple English: a German title used before a man's name, equivalent to Mr.

Example: *Herr Petermann answered the question in the German journal.*

Exemplo em português: *Deus está conosco, Herr Capitão."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. God is with us, Herr Captain." Go to

Original English Version

1. God is with us, Herr Captain." Go to

2. It will go well indeed with Herr Hauptmann Fritz Schneider if he brings in the famous Tarzan of the Apes as a prisoner of war." Go to

Hesitated /ˈhɛzɪteɪtɪd/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: hesitou; vacilou

Simple English: Waited before acting because of doubt or fear.

Example: *The Lion no longer hesitated.*

Exemplo em português: *Schneider ainda hesitava e implorava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Schneider still hesitated and begged. Go to

Original English Version

1. Schneider still hesitated and pled. Go to
2. If Numa hesitated he was prodded. Go to

Hideous /ˈhɪdiəs/ **Listen** **(26 occurrences in the simplified text)**

Português: horrendo; repulsivo

Exemplo em português: *Era o Ódio - e isso lhe trouxe uma medida de alívio e conforto, pois era um ódio sublime, que o enobrecia como enobreceu incontáveis milhares desde então: ódio pela Alemanha e pelos alemães. É claro que se concentrava no assassino de sua companheira; mas incluía tudo o que fosse alemão, animado ou inanimado. À medida que o pensamento se firmava nele, Tarzan parou e, erguendo o rosto para Goro, a lua, amaldiçoou, com a mão levantada, os autores do crime hediondo perpetrado naquele bangalô outrora pacífico atrás de si; e amaldiçoou seus progenitores, sua descendência e todos os de sua espécie, enquanto fazia juramento silencioso de guerrear contra eles sem trégua até que a morte o alcançasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the thought took firm hold upon him he paused and raising his face to Goro, the moon, cursed with upraised hand the authors of the hideous crime that had been perpetrated in that once peaceful bungalow behind him; and he cursed their progenitors, their progeny, and all their kind the while he took silent oath to war upon them relentlessly until death overtook him. Return to Original English Version

2. Clothes he abhorred -- uncomfortable, hideous, confining things that reminded him somehow of bonds securing him to the life he had seen the poor creatures of London and Paris living. Return to Original English Version

3. In the man's hand was the hunting knife of his long-dead father -- the weapon that had first given him his real ascendancy over the beasts of the jungle; but he hoped not to be forced to use it, knowing as he did that more jungle battles were settled by hideous growling than by actual combat, the law of bluff holding quite as good in the jungle as elsewhere -- only in matters of love and food did the great beasts ordinarily close with fangs and talons. Return to Original English Version

Hideously /ˈhɪdiəsli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: hediondamente; horrivelmente

Exemplo em português: *A pantera ergueu-se até ficar sentada, as presas descobertas a poucos pés do rosto provocador do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan growled hideously and struck at the cat's face with his knife. Return to Original English Version

Hillside /ˈhɪlsaɪd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: encosta; ladeira

Simple English: The sloping side of a hill.

Example: *Hundreds of them hid on the hillside.*

Exemplo em português: *Enquanto olhava de um lugar interessante a outro, ouviu um único tiro de fuzil vindo da encosta abaixo, acima do barulho de canhões e fuzis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As he looked from one interesting place to another, he heard a single rifle shot from the hillside below, above the noise of cannon and rifles. Go to

Original English Version

1. As his interested gaze moved hither and thither from one point of interest to another he heard from a point upon the hillside below him, above the roar of cannon and the crack of rifle fire, a single rifle spit. Go to

2. Patiently he awaited the next shot that would tell him more surely the exact location of the rifleman, and when it came he moved down the steep hillside with the stealth and quietness of a panther. Go to

Hither /ˈhɪðər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: para cá; até aqui

Exemplo em português: *Enquanto seu olhar interessado se movia de um ponto a outro, ouviu, vindo de um ponto da encosta abaixo dele, acima do rugido dos canhões e do estalo dos rifles, o disparo isolado de um fuzil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As his interested gaze moved hither and thither from one point of interest to another he heard from a point upon the hillside below him, above the roar of cannon and the crack of rifle fire, a single rifle spit. Return to Original English Version

Hocks /hɒks/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: jarretes

Simple English: The joints in the hind legs of horses and some other four-legged animals.

Example: *Mud covered the horse's legs up to its hocks.*

Exemplo em português: *Prendeu os sacos nas patas traseiras com cordões apertados e também fez tiras que os seguravam acima dos jarretes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He fastened the bags on the back feet with tight drawstrings and also made straps that held them above the hocks. Go to

Original English Version

1. Those on the hind feet he secured not only by tightening the draw strings but also rigged garters that fastened tightly around the legs above the hocks. Go to

Hollow /ˈhɒloʊ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: oco; oca; ocos

Simple English: Having an empty space inside or within something.

Example: *The tree trunk is hollow, providing a home for small animals.*

Exemplo em português: *Encontrou-se numa depressão rochosa com paredes íngremes ao redor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He found himself in a rocky hollow with steep walls all around. Go to

Homely /ˈhoʊmli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: acolhedor; simples; caseiro

Exemplo em português: *Não sentia medo, pois a longa familiaridade com os perigos de seu mundo selvagem o acostumara a eles a tal ponto que aceitava o que viesse como parte da existência de cada dia, assim como você aceita os perigos simples, embora não menos reais, da fazenda, do campo aberto ou da metrópole apinhada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He felt no fear, for long familiarity with the dangers of his wild world had so accustomed him to them that he took whatever came as a part of each day's existence as you accept the homely though no less real dangers of the farm, the range, or the crowded metropolis. Return to Original English Version

Homeward /ˈhoʊmwərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: em direção a casa; de regresso

Exemplo em português: *Em Nairóbi recebera notícias da Guerra Mundial que já começara e, prevendo uma invasão imediata da África Oriental Britânica pelos alemães, apressava-se para casa a fim de levar sua esposa para um lugar de maior segurança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At Nairobi he had received news of the World War that had already started, and, anticipating an immediate invasion of British East Africa by the Germans, was hurrying homeward to fetch his wife to a place of greater security. Return to Original English Version

Horribly /ˈhɔːrəbli/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: horrivelmente; terrivelmente

Simple English: In a very unpleasant or frightening way.

Example: *The wind howled horribly around her.*

Exemplo em português: *Quando o virou e viu como havia morrido horrivelmente, sentiu profunda dor, horror e ódio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When he turned it over and saw how horribly it had died, he felt deep grief, horror, and hate. Go to

Original English Version

1. As he turned the body over and saw how horribly death had been meted he plumbed, in that instant, the uttermost depths of grief and horror and hatred. Go to

Horrid /ˈhɒrɪd/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: horrível; detestável

Exemplo em português: *Com os ombros caídos e olhos opacos, Tarzan permaneceu olhando em silêncio para o painel insensível que escondia dele o segredo horrível que nem ousava imaginar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With drooping shoulders and dull eyes Tarzan stood gazing dumbly at the insensate panel which hid from him what horrid secret he dared not even guess. Return to Original English Version

2. Nor did he require the evidence of the broken German rifle in the outer room, or the torn and blood-stained service cap upon the floor, to tell him who had been the perpetrators of this horrid and useless crime. Return to Original English Version

3. As the panther came to all fours again upon the little platform, Tarzan un-slung his heavy spear and prodded at the snarling face, and as Sheeta warded off the blows, the two continued their horrid duet of blood-curdling roars and growls. Return to Original English Version

4. He had almost reached it when a horrid roar broke from the mouth of the cave and almost simultaneously a gaunt, hunger mad lion leaped into the daylight of the gulch. Return to Original English Version

Horta /ˈhɔːrtə/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: Horta

Simple English: the name given to the wild boar character in the Tarzan stories

Example: *It was Horta, the boar, who came down the trail.*

Exemplo em português: *Se Wappi, o antílope, ou Horta, o javali, cruzassem seu caminho quando estivesse com fome, ele comia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If Wappi, the antelope, or Horta, the boar, crossed his way when he was hungry, he ate. Go to

2. Soon he looked down from a branch above Horta, the boar, and many others like him. Go to

Original English Version

1. If Wappi, the antelope, or Horta, the boar, chanced in his way when he was hungry, he ate, pausing but long enough to make the kill and cut himself a steak. Go to

2. Cautiously he went now, for his nose told him that the quarry was close at hand, and presently from an overhanging bough he looked down upon Horta, the boar, and many of his kinsmen. Go to

Hospitably /hɑːˈspɪtəbli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: hospitaleiramente

Exemplo em português: *Lady Jane, ignorando o fato de que existia estado de guerra entre a Grã-Bretanha e a Alemanha, recebeu os oficiais com a maior hospitalidade e deu ordens, por intermédio de seus fiéis Waziri, para que preparassem um banquete para os soldados negros do inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Jane, ignorant of the fact that a state of war existed between Great Britain and Germany, welcomed the officers most hospitably and gave orders through her trusted Waziri to prepare a feast for the black soldiers of the enemy. Return to Original English Version

Howling /ˈhaʊlɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: uivos; berreiro

Simple English: Long loud crying sounds.

Example: *The howling of the dogs woke the village.*

Exemplo em português: *Mesmo com o vento uivando e o trovão estrondeando, adormeceu de imediato.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even with the wind howling and thunder crashing, he fell asleep at once. Go to

Hugged /hʌgd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abraçou

Exemplo em português: *Quando os olhos da sentinela se voltavam para ele, Tarzan colava-se ao solo, imóvel como pedra; quando se desviavam, ele avançava rapidamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When the sentinel's eyes were toward him, Tarzan hugged the ground, motionless as stone; when they were turned away, he moved swiftly forward.

Return to Original English Version

Hugging /ˈhʌgɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abraçando; apertando junto ao corpo

Exemplo em português: *Agachados junto ao paradorso, mensageiros levaram a notícia em ambas as direções, e pouco depois periscópios foram erguidos acima do paradorso e olhos atentos procuravam o traidor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hugging the parados, messengers carried the word in both directions and presently periscopes were leveled above the parados and keen eyes were searching out the traitor. Return to Original English Version

Humiliated /hjuːˈmɪlieɪtɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: humilhado

Exemplo em português: *Numa, porém, apesar da chuva, não dava sinal de abandonar seu posto, de modo que por fim Tarzan realmente começou a considerar a sério se não seria tão bom arriscar uma luta com ele quanto permanecer por mais tempo com frio, molhado e humilhado na árvore.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Numa, however, notwithstanding the rain, gave no evidence of quitting his post so that at last Tarzan really began to consider seriously if it might not be as well to take the chance of a battle with him rather than remain longer cold and wet and humiliated in the tree. Return to Original English Version

Hummed /hʌmd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: cantarolou; sussurrou uma melodia

Simple English: Sang with the lips closed, or made a low steady sound.

Example: *He hummed an old tune while he washed the car.*

Exemplo em português: *Enquanto trabalhava, rápida e habilmente, não cantarolava nem assobiava como faz o homem civilizado comum.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he worked, rapidly and with great skill, he neither hummed nor whistled as does the average man of civilization. Go to

Hurl /hɜːrl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: arremesso; lançamento violento

Exemplo em português: *Quando Tarzan terminou a refeição, estava prestes a levantar-se e arremessar um osso limpo contra a fera antes de seguir seu caminho, deixando os restos da caça para Dango; mas um pensamento súbito o deteve e, em vez disso, apanhou a carcaça do cervo, jogou-a sobre o ombro e partiu na direção da ravina.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When Tarzan had completed his repast he was about to rise and hurl a clean-picked bone at the beast before he went his way, leaving the remains of his kill to Dango; but a sudden thought stayed him and instead he picked up the carcass of the deer, threw it over his shoulder, and set off in the direction of the gulch. Return to Original English Version

Hurled /hɜːrld/ **Listen** **(22 occurrences in the simplified text)**

Português: arremessou; atirou com força

Exemplo em português: *O homem-macaco apanhou uma pedra e atirou-a contra a face rosnante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man picked up a rock and hurled it at the snarling face. Return to Original English Version

2. Several times he had difficulty in finding holds but at last he drew himself over the edge, rose, picked up a bit of loose rock, hurled it at Numa and strode away. Return to Original English Version

3. Picking up a rock he hurled it into the gulch, where it rolled to the very entrance to the cave. Return to Original English Version

4. With a growl the ape-man picked up a fallen branch and hurled it at the skulking brute. Return to Original English Version

Hurling /ˈhɜːrlɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: arremessando; lançando com força

Exemplo em português: *Tarzan não alcançou a árvore e se lançou aos galhos um instante mais cedo do que devia, e ali agachou-se, arremessando insultos ao rei das feras enquanto Numa percorria um círculo sob ele, rosnando e rugindo de raiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Not an instant too soon did Tarzan reach the tree and swing himself into its branches and there he squatted, hurling insults at the king of beasts while Numa paced a circle beneath him, growling and roaring in rage. Return to Original English Version

2. There he stood hurling insults at Numa until the beast was again goaded into leaping upward at him, and as Numa rose the noose dropped quickly over his head and about his neck. Return to Original English Version

Hurried /ˈhɜːrid/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: correram; foram depressa

Simple English: Moved or went quickly.

Example: *The mice hurried away through the grass.*

Exemplo em português: *Tarzan dos Macacos apressou-se novamente, agora ainda mais rápido do que antes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan of the Apes hurried on again, now even faster than before. Go to

2. Messengers hurried along the trench with the news, and soon periscopes rose above the parados while sharp eyes searched for the spy. Go to

Hurrying /ˈhʌrɪɪŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: apressando-se; apressado

Simple English: Moving or acting quickly, often because time is short.

Example: *Small groups were hurrying toward the town.*

Exemplo em português: *Bem a leste, Tarzan dos Macacos apressava-se de Nairóbi em direção à fazenda.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Far to the east, Tarzan of the Apes was hurrying from Nairobi toward the farm. Go to

Original English Version

1. At Nairobi he had received news of the World War that had already started, and, anticipating an immediate invasion of British East Africa by the Germans, was hurrying homeward to fetch his wife to a place of greater security. Go to

Hurtling /ˈhɜːrtəlɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: precipitando-se com força

Exemplo em português: *Havia muito tempo que não via assim o grande Tarmangani, nu e sozinho, precipitando-se pela selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Long had it been since he had thus beheld the great Tarmangani naked and alone hurtling through the jungle. Return to Original English Version

Huts /hʌts/ **Listen** **(21 occurrences in the simplified text)**

Português: cabanas; choupanas

Simple English: Small simple houses made of wood, mud or grass.

Example: *Ten huts stood beside the lake.*

Exemplo em português: *As cabanas de sapê de seus homens fiéis haviam desaparecido, e os campos, pastos e currais estavam vazios.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The thatched huts of his loyal men were gone, and the fields, pastures, and pens were empty. Go to

Original English Version

1. Gone were the thatched huts of his sturdy retainers, empty the fields, the pastures, and corrals. Go to

Hyena /haɪˈiːnə/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: hiena

Simple English: A wild mammal known for scavenging and a laugh-like call.

Example: *A hyena watched from beyond the firelight.*

Exemplo em português: *Virou-se e viu Dango, a hiena, se aproximando sorrateiramente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He turned and saw Dango, the hyena, sneaking up on him. Go to

2. He knew the hyena was wild from hunger and was gathering courage for an attack. Go to

3. Tarzan thought Dango might know humans and not fear them much, so he took off his heavy spear and placed it beside him while he kept eating and watched the hyena closely. Go to

4. Those growls came from a human mouth, and that confused and frightened the hyena. Go to

5. Tarzan pulled the spear from the hyena and put both bodies on his shoulders. Go to

6. He had fed the lion a deer and a hyena only a few days before, so Numa could not have starved. Go to

Original English Version

1. As he was gnawing the last morsel from a bone his quick ears caught the padding of stealthy feet behind him, and turning he confronted Dango, the hyena, sneaking upon him. Go to

2. He knew that the brute, made savage by hunger, was mustering its courage for an attack, that it was probably accustomed to man and therefore more or less fearless of him and so he un-slung his heavy spear and laid it ready at his side while he continued his meal, all the time keeping a watchful eye upon the hyena. Go to

3. When he had withdrawn the shaft from the hyena Tarzan shouldered both carcasses and continued on toward the gulch. Go to

4. The ape-man doubted the verity of the latter suggestion as he had fed the lion the entire carcasses of a deer and a hyena only a few days since -- he could not have starved in so short a time, while the little rivulet running across the gulch furnished him with water a-plenty. Go to

Hyena's /haɪˈiːnə/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: da hiena

Exemplo em português: *Dango talvez tivesse atacado antes, se não fossem os rosnados selvagens do homem-macaco - rosnados que, saindo de lábios humanos, despertavam uma pergunta e um temor no coração da hiena.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Dango might have charged sooner but for the savage growls of the ape-man -- growls which, coming from human lips, raised a question and a fear in the hyena's heart. Return to Original English Version

Idly /ˈaɪdli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ociosamente; à toa

Exemplo em português: *Tarzan observou, brincando distraidamente com o rifle do alemão morto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan watched, toying idly with the rifle of the dead German. Return to Original English Version

Imaginations /ɪˌmædʒɪˈneɪʃənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: imaginações

Exemplo em português: *Nas profundezas da selva, as sombras das nuvens produziam uma negrura espessa, quase palpável - uma escuridão que para você e para mim poderia ter-se mostrado aterradora, acompanhada pelo farfalhar das folhas, pelo estalar de galhos e por seus intervalos ainda mais sugestivos de silêncio absoluto, nos quais a imaginação mais rudimentar poderia conjurar feras de rapina agachadas, tensas para o ataque fatal; mas por ela Tarzan passava despreocupado, embora sempre alerta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the depth of the jungle the cloud shadows produced a thick blackness that might almost be felt -- a blackness that to you and me might have proven terrifying with its accompaniment of rustling leaves and cracking twigs, and its even more suggestive intervals of utter silence in which the crudest of imaginations might have conjured crouching beasts of prey tensed for the fatal charge; but through it Tarzan passed unconcerned, yet always alert. Return to Original English Version

Imbedded /ɪmˈbedɪd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: encravado; embutido

Exemplo em português: *Sheeta, como felino, caiu sobre as quatro patas abertas, o peso do homem-macaco esmagando-o contra a terra, a longa faca novamente enterrada em seu flanco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sheeta, catlike, alighted upon four out-sprawled feet, the weight of the ape-man crushing him to earth, the long knife again imbedded in his side.

Return to Original English Version

Imbued /ɪm'bjuːd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: imbuído; impregnado

Exemplo em português: *Avançando com cautela, ele rastejou em direção à extremidade oposta, plenamente ciente do que significaria se Numa de repente entrasse no túnel à sua frente; mas Numa não apareceu e o homem-macaco por fim emergiu ao ar livre e ergueu-se, encontrando-se numa fenda rochosa cujas paredes escarpadas se erguiam quase a pique por todos os lados, o túnel da garganta atravessando o rochedo e formando uma passagem do mundo exterior para uma grande depressão ou ravina inteiramente cercada por íngremes paredes de rocha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Advancing cautiously he crawled toward the opposite end imbued with a full realization of what it would mean if Numa should suddenly enter the tunnel in front of him; but Numa did not appear and the ape-man emerged at length into the open and stood erect, finding himself in a rocky cleft whose precipitous walls rose almost sheer on every hand, the tunnel from the gorge passing through the cliff and forming a passageway from the outer world into a large pocket or gulch entirely enclosed by steep walls of rock. Return to Original English Version

Immobility /ˌɪmoʊˈbɪləti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: imobilidade

Exemplo em português: *O homem-macaco havia adentrado bastante a ravina enquanto examinava os arredores e agora, de pé junto à árvore, convencido de que o túnel seria um refúgio seco e tranquilo para a noite, voltou-se para refazer o caminho até a extremidade externa da entrada, a fim de bloqueá-la com pedregulhos contra o regresso de Numa; mas, no mesmo instante do pensamento, algo chegou a seus ouvidos sensíveis que o petrificou em imobilidade estatuesca, com os olhos cravados na boca do túnel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man had advanced well into the gulch as he investigated his surroundings and now as he stood near the tree, satisfied that the tunnel would prove a dry and quiet retreat for the night, he turned to retrace his way to the outer end of the entrance that he might block it with boulders against Numa's return, but even with the thought there came something to his sensitive ears that froze him into statuesque immobility with eyes glued upon the tunnel's mouth. Return to Original English Version

Impatiently /ɪmˈpeɪʃəntli/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: impacientemente

Simple English: In a way that shows you do not want to wait.

Example: *He knocked impatiently on the closed door.*

Exemplo em português: *Tarzan esperava impaciente pelo homem que queria.*

Forms in this book: Impatiently, impatiently

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan waited impatiently for the man he wanted. Go to

Original English Version

1. Impatiently he awaited the coming of the man he sought and at last he was rewarded by the reappearance of the aide who had been dispatched to fetch him accompanied by an officer of medium size with fierce, upstanding mustaches. Go to

Impelled /ɪm'peld/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: impeliu; levado a; impulsionado

Exemplo em português: *Então Sheeta, impulsionado por dor, ódio, fúria e pela primeira lei da Natureza, enlouqueceu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then Sheeta, impelled by pain and hate and rage and the first law of Nature, went mad. Return to Original English Version

Impenetrable /ɪmˈpenətrəbəl/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: impenetrável

Exemplo em português: *Ali o Hauptmann soltou um profundo suspiro de alívio, pois, depois de dias de vagueação desesperada por uma selva quase impenetrável, a ampla vista de capins ondulantes, pontilhada aqui e ali por bosques abertos semelhantes a parques, e, ao longe, a linha sinuosa de arbustos verdes que denunciava um rio, pareceram ao europeu um verdadeiro paraíso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here the hauptmann drew a deep sigh of relief, for after days of hopeless wandering through almost impenetrable jungle the broad vista of waving grasses dotted here and there with open park like woods and in the far distance the winding line of green shrubbery that denoted a river appeared to the European a veritable heaven. Return to Original English Version

Inanimate /ɪnˈænɪmət/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: inanimado; sem vida

Exemplo em português: *Nenhuma mudança de expressão atravessou seus traços duros e severamente compostos quando cruzou o quarto e ficou ao lado do pequeno divã e da forma inanimada que jazia de bruços sobre ele - a coisa imóvel e silenciosa que antes pulsara com vida, juventude e amor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No change of expression crossed his grim and stern-set features as he strode across the room and stood beside the little couch and the inanimate form which lay face downward upon it; the still, silent thing that had pulsed with life and youth and love. Return to Original English Version

2. It centered about the slayer of his mate, of course; but it included everything German, animate or inanimate. Return to Original English Version

3. With his civilized friends he had hunted big game with the weapons of civilization and though he never had killed except for food or in self-defense he had amused himself firing at inanimate targets thrown into the air and had perfected himself in the use of firearms without realizing that he had done so. Return to Original English Version

Incessant /ɪn'sɛsənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: incessante; sem trégua

Exemplo em português: *Seus rosnados e rugidos eram incessantes e horríveis, e o tempo todo Tarzan ficava sentado, sorrindo para baixo, insultando-o em palavrões da selva por sua incapacidade de alcançá-lo e exultando mentalmente porque Numa gastava sempre sua força já minguante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His growls and roars were incessant and horrible and all the time Tarzan sat grinning down upon him, taunting him in jungle billingsgate for his inability to reach him and mentally exulting that always Numa was wasting his already waning strength. Return to Original English Version

Inch Listen (11 occurrences in the simplified text)

Português: polegada; medida; unidade

Simple English: a unit of length equal to 2.54 centimetres

Example: *The shelf is twelve inches wide.*

Exemplo em português: *Primeiro cortou tiras delas, cada uma com cerca de um centímetro de largura.*

Forms in this book: inch, inches

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. First he cut strips from them, each about half an inch wide. Go to
2. Then he made holes every three or four inches around the edges. Go to
3. He was only a few inches from Numa's claws. Go to

Inclination /ˌɪnklɪˈneɪʃən/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: inclinação; vontade

Exemplo em português: *Como todos os homens bravos e animais corajosos, Tarzan tinha pouca inclinação natural à tortura - nenhuma, na verdade; mas este caso era único em sua experiência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Like all brave men and courageous beasts Tarzan had little natural inclination to torture -- none, in fact; but this case was unique in his experience. Return to Original English Version

Indignity /ɪnˈdɪgnəti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: humilhação; afronta

Exemplo em português: *Entre novos rosnados e outra tentativa inútil de se libertar, Numa foi finalmente obrigado a submeter-se à nova indignidade de ter uma corda presa ao pescoço; mas desta vez não era um laço que pudesse apertar e estrangulá-lo, e sim um nó de lais de guia, que não aperta nem escorrega sob tensão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Amid renewed growling and another futile attempt to free himself, Numa was finally forced to submit to the further indignity of having a rope secured about his neck; but this time it was no noose that might tighten and strangle him; but a bowline knot, which does not tighten or slip under strain. Return to Original English Version

Inexorable /ɪnˈeksərəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inexorável; implacável

Exemplo em português: *O tempo e o espaço impunham-lhe seus limites inexoráveis; e ninguém percebia essa verdade com mais clareza que Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Time and space placed their inexorable limits upon him; nor was there another who realized this truth more keenly than Tarzan. Return to Original English Version

Infuriated /ɪnˈfjʊrieɪtɪd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: enfurecido; furioso

Exemplo em português: *O felino, enfurecido pela dor dos ferimentos da lança, ultrapassava os limites da prudência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cat, infuriated by the pain of spear wounds, was overstepping the bounds of caution. Return to Original English Version

2. The missile struck Numa full upon the snout -- a tender part of a cat's anatomy -- and instead of causing him to flee it transformed him into an infuriated engine of wrath and destruction. Return to Original English Version

3. If he could reach the bottom and cover half the distance to the tree that stood in the center of the gulch he would feel comparatively safe for then, even if Numa appeared, he felt that he could beat him either to the cliff or to the tree, but to scale the first thirty feet of the cliff rapidly enough to elude the leaping beast would require a running start of at least twenty feet as there were no very good hand- or footholds close to the bottom -- he had had to run up the first twenty feet like a squirrel running up a tree that other time he had beaten an infuriated Numa to it. Return to Original English Version

Insensate /ɪn'senseɪt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: insensível; sem razão

Exemplo em português: *Com os ombros caídos e olhos opacos, Tarzan permaneceu olhando em silêncio para o painel insensível que escondia dele o segredo horrível que nem ousava imaginar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With drooping shoulders and dull eyes Tarzan stood gazing dumbly at the insensate panel which hid from him what horrid secret he dared not even guess. Return to Original English Version

Insignia /ɪn'sɪgniə/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: insígnia; emblema

Exemplo em português: *Ali desenterrou os corpos de uma dúzia de askaris alemães e encontrou em seus uniformes as insígnias da companhia e do regimento a que haviam pertencido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here he disinterred the bodies of a dozen German askaris and found upon their uniforms the insignia of the company and regiment to which they had belonged. Return to Original English Version

2. He inspected the insignia upon their uniforms and saw that they were not the same as that which he had taken from one of the dead soldiers at the bungalow and then he passed on ahead of them, unseen in the dense bush. Return to Original English Version

Insist /ɪnˈsɪst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: insistir

Simple English: To urgently demand something or action to occur.

Example: *She will insist on meeting with the manager today about her concerns.*

Exemplo em português: *"Mas quem veio com você?" insistiu Capell.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But who came with you?" Capell insisted. Go to

Insure /ɪnˈʃʊr/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: assegurar; garantir

Exemplo em português: *Diante da entrada jaziam muitos grandes fragmentos de rocha de tamanhos variados, semelhantes a outros espalhados por toda a base do rochedo, e passou pela mente de Tarzan que, se encontrasse a caverna desocupada, barricaria a porta e garantiria a si mesmo uma noite de repouso tranquilo e sereno no interior abrigado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before the entrance lay many large fragments of rock of different sizes, similar to others scattered along the entire base of the cliff, and it was in Tarzan's mind that if he found the cave unoccupied he would barricade the door and insure himself a quiet and peaceful night's repose within the sheltered interior. Return to Original English Version

Intently /ɪn'tɛntli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: atentamente; fixamente

Exemplo em português: *O homem-macaco, de pé com a lança pronta, observava atentamente os esforços de Numa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man, standing with ready spear, watched Numa's efforts intently.

Return to Original English Version

Intimation /ˌɪntɪˈmeɪʃən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: insinuação; indício; aviso velado

Exemplo em português: *Este poderia dar meia-volta e fugir ao primeiro indício de ataque -- Tarzan havia blefado com muitos em seu tempo -- mas não desta vez.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This one might turn tail and run at the first intimation of attack -- Tarzan had bluffed many in his time -- but not now. Return to Original English Version

Inward /ˈɪnwərd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: para dentro; interior; íntimo

Simple English: Towards the inside, or existing in the mind rather than outside.

Example: *The door opens inward, so pull the handle.*

Exemplo em português: *Muito lentamente, o homem-macaco avançou pelo galho até ficar diretamente sobre a pantera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Very slowly the ape-man moved inward along the branch until he was directly above the panther. Go to

Inwardly /ˈɪnwərdli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: interiormente; por dentro

Exemplo em português: *Interiormente, assim como exteriormente, Tarzan havia revertido à condição de fera; e, na vida das feras, o tempo, como aspecto mensurável da duração, não tem significado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Inwardly as well as outwardly Tarzan had reverted to beast and in the lives of beasts, time, as a measurable aspect of duration, has no meaning. Return to Original English Version

Jabbed /dʒæbd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: espetou

Simple English: Pushed something pointed into someone quickly.

Example: *They jabbed at him with knitting needles.*

Exemplo em português: *Quando a pantera caiu de volta nas quatro patas na pequena plataforma, Tarzan puxou sua pesada lança e golpeou o rosto rosnante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When the panther dropped back onto all fours on the small platform, Tarzan pulled out his heavy spear and jabbed at the snarling face. Go to

2. Tarzan jabbed him with the spear, and Schneider slid fearfully over the edge and began the dangerous climb down. Go to

Original English Version

1. The ape-man jabbed him with the spear and Schneider slid fearfully over the top and began the perilous descent. Go to

Jabs /dʒæbz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: golpes rápidos; estocadas

Simple English: quick pushes or blows, especially with something pointed

Example: *He made threatening jabs through the bars.*

Exemplo em português: *Schneider tentava repetidas vezes fazê-lo falar, mas só conseguia mais silêncio e cutucadas dolorosas da ponta da lança.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Schneider tried again and again to make him speak, but he only got more silence and painful jabs from the spear tip. Go to

Jane's /dʒeɪnz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: de Jane

Simple English: Belonging to Jane, a name for a girl.

Example: *Jane's book lay open on the desk.*

Exemplo em português: *Wasimbu, o filho gigante do fiel Muviro e guarda-costas de Lady Jane havia mais de um ano, estava pregado na parede da sala como um crucifixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Wasimbu, the giant son of faithful Muviro and Lady Jane's bodyguard for more than a year, was nailed to the wall of the living room like a crucifix. Go to

2. A dead black warrior lay across the baby grand piano, and three more loyal Greystoke servants were dead before the door of Lady Jane's boudoir. Go to

Original English Version

1. Across the baby grand piano lay the corpse of another black warrior, while before the door of Lady Jane's boudoir were the dead bodies of three more of the faithful Greystoke servants. Go to

Jowls /dʒaʊlz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: papadas; bochechas pesadas

Exemplo em português: *O suor escorria por sua cabeça redonda e grossa e se acumulava em suas pesadas bochechas e em seu pescoço taurino.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sweat rolled down his bullet head and stood upon his heavy jowls and bull neck. Return to Original English Version

Jungles /ˈdʒʌŋgəlz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: selvas

Simple English: Thick tropical forests with many plants and trees.

Example: *The river runs through deep green jungles.*

Exemplo em português: *Nisso residia uma das maiores diferenças entre o homem-macaco e seus semelhantes das selvas e florestas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In this lay one of the greatest differences between the ape-man and his fellows of the jungles and forests. Go to

Justice /ˈdʒʌstɪs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: justiça; judicial; juiz

Simple English: Fair and just behavior treatment in society.

Example: *Justice is essential for a fair society where everyone is treated equally.*

Exemplo em português: *Seu senso de justiça pedia olho por olho, e seu juramento recente exigia ainda mais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His sense of justice called for an eye for an eye, and his recent oath demanded even more. Go to

Kala's /ˈkɑːləz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: de Kala

Simple English: belonging to Kala, Tarzan's ape mother in the story

Example: *Tarzan had seen Teeka as someone who could take Kala's place.*

Exemplo em português: *Ao peito peludo de Kala ele havia fechado os olhos infantis em sono, incontáveis noites nos anos passados, ao coro selvagem de rugidos semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At Kala's shaggy breast he had closed his infant eyes in sleep upon countless nights in years gone by to the savage chorus of similar roars. Return to Original English Version

Keenly /ˈkiːnli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: vivamente; intensamente; atentamente

Exemplo em português: *O tempo e o espaço impunham-lhe seus limites inexoráveis; e ninguém percebia essa verdade com mais clareza que Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Time and space placed their inexorable limits upon him; nor was there another who realized this truth more keenly than Tarzan. Return to Original English Version

Kinsmen /ˈkɪnzmən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: parentes (do sexo masculino)

Exemplo em português: *Agora avançava cautelosamente, pois seu nariz lhe dizia que a presa estava próxima; e pouco depois, de um galho suspenso, olhou para baixo e viu Horta, o javali, e muitos de seus parentes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Cautiously he went now, for his nose told him that the quarry was close at hand, and presently from an overhanging bough he looked down upon Horta, the boar, and many of his kinsmen. Return to Original English Version

Kneeled /niːld/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: ajoelhou-se

Exemplo em português: *Perto da caverna Tarzan ajoelhou-se e farejou o chão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Close to the cave Tarzan kneeled and sniffed the ground. Return to Original English Version

Knelt /nɛlt/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: ajoelhou-se

Simple English: Went down so that the knees were on the ground.

Example: *She knelt beside the little dog and held it.*

Exemplo em português: *Perto da caverna, Tarzan se ajoelhou e cheirou o chão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Near the cave, Tarzan knelt and smelled the ground. Go to

Knob /nɑːb/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: maçaneta; puxador

Simple English: A round handle on a door or on a drawer.

Example: *The brass knob of the door was cold.*

Exemplo em português: *Sua mão alcançou a maçaneta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His hand reached for the knob. Go to

Original English Version

1. Gropingly his hand reached for the knob. Go to

Kraut /kraʊt/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: Kraut

Simple English: the surname of a German general in the story.

Example: *"Then we can take him with us when we report to Kraut in Nairobi.*

Exemplo em português: *"Assim poderemos levá-lo conosco quando formos apresentar relatório a Kraut em Nairóbi.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Then we can take him with us when we report to Kraut in Nairobi. Go to

2. But I will have to travel far to catch General Kraut before he reaches Mombasa. Go to

Original English Version

1. "Let us hope that he is at home," said the lieutenant, "that we may take him with us when we report to Kraut at Nairobi. Go to

2. "You are right, my friend," he said, "it will go well with both of us; but I shall have to travel far to catch General Kraut before he reaches Mombasa. Go to

Kraut's /kraʊts/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: de Kraut

Simple English: belonging to General Kraut, a character in the story.

Example: *Then Tarzan threw him aside and turned toward General Kraut's headquarters.*

Exemplo em português: *Então Tarzan o jogou de lado e se voltou para o quartel-general do General Kraut.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then Tarzan threw him aside and turned toward General Kraut's headquarters. Go to

Original English Version

1. The arms swung quickly upward and with them the body of the black soldier who had helped to crucify Wasimbu, the Waziri, described a circle in the air -- once, twice, three times, and then it was flung aside and the ape-man turned in the direction of General Kraut's headquarters. Go to

Kudu /ˈkuːduː/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: Kudu (o Sol)

Simple English: the word for 'the sun' in the made-up animal language used in the jungle stories.

Example: *The jungle ruled by Kudu, the sun, is very different from the jungle of Goro, the moon.*

Exemplo em português: *O homem-macaco ergueu o rosto para Kudu, o sol, e de seu peito forte veio o grito selvagem de vitória do macaco-touro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ape-man lifted his face to Kudu, the sun, and from his strong chest came the wild victory cry of the bull ape. Go to

Original English Version

1. When the sun shone again upon the second day and a wide, open plain let the full heat of Kudu flood the chilled, brown body, Tarzan's spirits rose; but it was still a sullen, surly brute that moved steadily onward into the south where he hoped again to pick up the trail of the Germans. Go to

2. The ape-man raised his face to Kudu, the sun, and from his mighty chest rose the savage victory cry of the bull ape. Go to

3. Kudu, the sun, was well up in the heavens when Tarzan awoke. Go to

Lair /lɛr/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: covil; toca

Simple English: The den or hiding place of a wild animal.

Example: *In the morning, when dim light filled the lair, he again looked for the source of the familiar sounds.*

Exemplo em português: *"Este é o covil de Tarzan.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "This is Tarzan's lair. Go to

2. "You must have been very hungry to eat all the grass in your lair and even the bark from the tree as high as you could reach. Go to

Original English Version

1. In answer to the cat's growl, a low and equally ferocious growl rumbled upward from the ape-man's deep chest -- a growl of warning that told the panther he was trespassing upon the other's lair; but Sheeta was in no mood to be dispossessed. Go to

2. "This is Tarzan's lair. Go to

3. Having accomplished his aim and driven the enemy from his lair, Tarzan gathered an armful of large fronds and climbed to his dripping couch. Go to

4. With drawn knife he approached the spot warily, for he knew that if it were a cave it was doubtless the lair of some other beast. Go to

5. Tonight Tarzan will take the lair of the man-eater and Numa may roar and grumble upon the outside." Go to

6. Tonight I lair here -- go!" Go to

Leaden /ˈledən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: plúmbeo; pesado e cinzento

Exemplo em português: *Lentamente, com pés pesados como chumbo, moveu-se em direção à porta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Slowly, with leaden feet, he moved toward the door. Return to Original English Version

Leafy /'li:fi/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: frondoso; cheio de folhas

Simple English: Having many leaves, or shaded by trees.

Example: *They walked down a quiet leafy lane.*

Exemplo em português: *Cerca de cinco metros abaixo, viu um soldado alemão deitado atrás de uma barreira de pedras soltas e galhos frondosos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. About fifteen feet below, he saw a German soldier lying behind a barrier of loose rocks and leafy branches. Go to

Original English Version

1. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Go to

2. He saw the graceful limbs and symmetrical body motionless as a marble statue as the creature crouched in the concealment of the leafy foliage. Go to

3. Presently, as he passed through a clump of bushes, he came to the edge of a low cliff and saw upon a ledge some fifteen feet below him a German soldier prone behind an embankment of loose rock and leafy boughs that hid him from the view of the British lines. Go to

Leaned /liːnd/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: apoiou; encostou

Simple English: Rested part of the body against something for support.

Example: *Dorothy leaned her chin upon her hand.*

Exemplo em português: *Tarzan firmou-se contra o tronco da árvore e se inclinou mais perto de Sheeta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan braced himself against the tree trunk and leaned closer to Sheeta. Go to

Original English Version

1. Tarzan braced himself against the bole of the tree and leaned closer toward Sheeta. Go to

Leaped /liːpt/ **Listen** **(79 occurrences in the simplified text)**

Português: saltou

Simple English: Jumped a long way or high into the air.

Example: *The cat leaped onto the wall.*

Exemplo em português: *Então, rápido como um gato, saltou para um galho balançante distante, disparou para cima na escuridão, agarrou outro galho, e se impulsionou ainda mais alto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then, fast as a cat, he leaped far out onto a swinging branch, sprang upward through the dark, caught another branch, and swung himself higher still. Go to

2. At last rage beat reason, and Sheeta leaped up the rough trunk to the very branch where Tarzan stood. Go to

3. Sheeta clawed at him with one paw, but Tarzan leaped over the claws and teeth, turned in the air, and landed on Sheeta's back. Go to

4. Schneider's eyes grew wide, and a scream almost burst from his lips as Tarzan leaped straight for the young buck's throat and gave a wild hunting roar. Go to

5. He was almost there when a terrible roar came from the cave, and at the same moment a thin, starving lion leaped into the gulch daylight. Go to

Original English Version

1. Then, with the swiftness and agility of a cat, he leaped far outward upon a swaying branch, sprang upward through the darkness, caught another, swung himself upon it and then to one still higher. Go to

2. Goaded to frenzy the cat presently determined to come up after this disturber of his peace; but when he essayed to leap to the branch that held Tarzan he found the sharp spear point always in his face, and each time as he dropped back he was prodded viciously in some tender part; but at length, rage having conquered his better judgment, he leaped up the rough bole to the very branch upon which Tarzan stood. Go to

3. With a roar that mingled with the booming thunder from above he leaped toward the panther, who could only claw futilely with one huge paw while he clung to the branch with the other; but the ape-man did not come within that parabola of destruction. Go to

4. Instead he leaped above menacing claws and snapping fangs, turning in mid-air and alighting upon Sheeta's back, and at the instant of impact his knife struck deep into the tawny side. Go to

5. The girl had leaped from her chair and stood flattened against the wall. Go to

6. He had almost reached it when a horrid roar broke from the mouth of the cave and almost simultaneously a gaunt, hunger mad lion leaped into the daylight of the gulch. Go to

Leaping /ˈliːpɪŋ/ **Listen** **(19 occurrences in the simplified text)**

Português: saltando; pulando

Simple English: Jumping high or a long way.

Example: *The dog came leaping over the wall.*

Exemplo em português: *Com a agilidade de um gato, Tarzan subiu correndo pelo rochedo por uns dez metros antes de parar e ali, encontrando um apoio seguro, deteve-se e olhou para baixo, para Numa, que dava saltos para o alto numa tentativa selvagem e vã de escalar a parede rochosa até chegar à sua presa.*

Forms in this book: Leaping, leaping

Use in this Book:

Original English Version

1. With the agility of a cat Tarzan ran up the cliff for thirty feet before he paused, and there finding a secure foothold, he stopped and looked down upon Numa who was leaping upward in a wild and futile attempt to scale the rocky wall to his prey. Go to

2. If he could reach the bottom and cover half the distance to the tree that stood in the center of the gulch he would feel comparatively safe for then, even if Numa appeared, he felt that he could beat him either to the cliff or to the tree, but to scale the first thirty feet of the cliff rapidly enough to elude the leaping beast would require a running start of at least twenty feet as there were no very good hand- or footholds close to the bottom -- he had had to run up the first twenty feet like a squirrel running up a tree that other time he had beaten an infuriated Numa to it. Go to

3. There he stood hurling insults at Numa until the beast was again goaded into leaping upward at him, and as Numa rose the noose dropped quickly over his head and about his neck. Go to

Ledge /lɛdʒ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: saliência; borda de rocha

Simple English: A narrow flat part that sticks out from a wall or cliff.

Example: *A bird built its nest on the stone ledge.*

Exemplo em português: *Naquela noite, Tarzan dormiu sob uma saliência de rocha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That night Tarzan slept under a rock ledge. Go to

Original English Version

1. Presently, as he passed through a clump of bushes, he came to the edge of a low cliff and saw upon a ledge some fifteen feet below him a German soldier prone behind an embankment of loose rock and leafy boughs that hid him from the view of the British lines. Go to

Leisurely /ˈliːʒərli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sem pressa; com vagar

Exemplo em português: *Com calma, recolheu as seis peles e uma das carcaças; e, quando a leoa apareceu entre os troncos de duas árvores, ele se lançou para cima, aos galhos acima.*

Forms in this book: Leisurely, leisurely

Use in this Book:

Original English Version

1. Leisurely he gathered up the six pelts and one of the carcasses, and as the lioness appeared between the boles of two trees he swung upward into the branches above him. Return to Original English Version

Lessen /ˈlesən/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: diminuir; reduzir; atenuar

Simple English: To make something smaller, weaker or less important.

Example: *A hot drink will lessen the pain in your throat.*

Exemplo em português: *Agora estava cheio de coisas que ele podia fazer, e esse pensamento não o fazia feliz, mas diminuía sua dor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now it was full of things he could do, and this thought did not make him happy, but it did lessen his grief. Go to

Leveled /ˈlevəld/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: nivelou; aplainou

Simple English: Made a surface flat and even.

Example: *They cleared and leveled the ground.*

Exemplo em português: *Agachados junto ao paradorso, mensageiros levaram a notícia em ambas as direções, e pouco depois periscópios foram erguidos acima do paradorso e olhos atentos procuravam o traidor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hugging the parados, messengers carried the word in both directions and presently periscopes were leveled above the parados and keen eyes were searching out the traitor. Go to

Levity /ˈlevəti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: leviandade

Exemplo em português: *Caçar por comida era o trabalho de toda a vida de quem fora criado na selva, e o trabalho de uma vida não é coisa a ser abordada com leviandade nem executada de modo ligeiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hunting for food was the life labor of the jungle bred, and a life labor is a thing not to be approached with levity nor prosecuted lightly. Return to Original English Version

Lighted /ˈlaɪtɪd/ **Listen** **(19 occurrences in the simplified text)**

Português: acesa; iluminada

Simple English: Turned on or set on fire so as to give light.

Example: *A lighted candle stood alone on the windowsill.*

Exemplo em português: *O andar térreo estava iluminado, o superior às escuras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The lower floor was lighted, the upper dark. Go to

Lion's /ˈlaɪənz/ **Listen** **(26 occurrences in the simplified text)**

Português: do Leão

Simple English: Belonging to the lion.

Example: *To the Lion's surprise, the tin was not hurt.*

Exemplo em português: *Depois, com muito esforço e escapando por pouco das grandes garras do leão, amarrou as quatro patas de Numa juntas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then, after much effort and while barely escaping the lion's great claws, he tied Numa's four legs together. Go to

2. By then the lion's struggle had almost stopped. Go to

3. Then he took his hunting knife and cut two round holes in the front of the head bag, opposite the lion's eyes, so Numa could see and also breathe enough air. Go to

Original English Version

1. By this time the lion's efforts had almost ceased -- it was evident that he was being rapidly strangled and as that did not at all suit the purpose of the Tarmangani the latter swung again into the tree, unfastened the rope from above and lowered the lion to the ground where he immediately followed it and loosed the noose about Numa's neck. Go to

2. Then he drew his hunting knife and cut two round holes in the front of the head bag opposite the lion's eyes for the double purpose of permitting him to see and giving him sufficient air to breathe. Go to

3. After Numa had again breathed normally and was able to roar out his protests and his rage, his struggles increased to Titanic proportions for a short time; but as a lion's powers of endurance are in no way proportionate to his size and strength he soon tired and lay quietly. Go to

Lioness /ˈlɪɒnɛss/ **Listen** **(20 occurrences in the simplified text)**

Português: termo inglês: liones

Simple English: A female lion.

Example: *I will guard him like a lioness guards her young."*

Exemplo em português: *Foi o nariz que primeiro notou Sabor, a leoa, quando o vento mudou por um momento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was his nose that first noticed Sabor, the lioness, when the wind shifted for a moment. Go to

2. Tarzan knew clearly that the lioness had smelled the fresh pig meat and had moved downwind toward it. Go to

3. Just as the lioness appeared between two tree trunks, he climbed up into the branches above him. Go to

Original English Version

1. It was his nose that first discovered the approach of Sabor, the lioness, when the wind shifted for a moment. Go to

2. As clearly as though he had seen her with his eyes, Tarzan knew that the lioness had caught the scent of the freshly killed pigs and immediately had moved down wind in their direction. Go to

3. Leisurely he gathered up the six pelts and one of the carcasses, and as the lioness appeared between the boles of two trees he swung upward into the branches above him. Go to

Lithe /ˈlɪθɛ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: flexível; gracioso

Simple English: Flexible and graceful.

Example: *“Well, ‘slithy’ means ‘lithe and slimy.’ ‘Lithe’ means the same as ‘active.’ You see, it is like a portmanteau, with two meanings packed into one word.”*

Exemplo em português: *Houve um pequeno farfalhar nos galhos acima deles, e ao mesmo tempo um corpo moreno e ágil caiu no meio do grupo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There was a small rustle in the branches above them, and at the same time a lithe brown body dropped into the middle of the group. Go to

Original English Version

1. There was a slight rustling among the branches of the tree above them and simultaneously a lithe, brown body dropped in their midst. Go to

Load /loʊd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: carga; carregar; carregamento

Simple English: To fill a space with items in an efficient way.

Example: *They need to load the boxes onto the truck for delivery today.*

Exemplo em português: *Mas era mais cuidadoso com eles, porque carregavam fuzis carregados.*

Forms in this book: load, loaded

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But he was more careful with them, because they carried loaded rifles. Go to

2. He gathered a load of large leaves and climbed back to his wet bed. Go to

Locket /ˈlɑːkɪt/ **Listen** **(19 occurrences in the simplified text)**

Português: medalhão; relicário

Simple English: A small case worn on a chain around the neck, often holding a picture.

Example: *THE STORY OF THE LOCKET THAT WAS BAKED*

Exemplo em português: *O medalhão cravejado de diamantes com os retratos de sua mãe e de seu pai estava desaparecido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The diamond-studded locket with the pictures of his mother and father was missing. Go to

2. So now his search for revenge also included the stolen locket. Go to

Original English Version

1. The diamond-studded locket with the pictures of his mother and father that he had worn always until he had given it as a token of his highest devotion to Jane Clayton before their marriage was missing. Go to

Loftiest /ˈlɔːftiəst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: o mais elevado; o mais altivo

Exemplo em português: *Barbado e grisalho estava Manu, o macaco, e em seus velhos olhos turvos acendeu-se o fogo da lembrança daqueles dias em que Tarzan dos Macacos reinara supremo, Senhor da Selva, sobre toda a miríade de vidas que pisava a vegetação emaranhada entre os troncos das grandes árvores, ou voava, balançava-se ou subia pelas fortalezas folhosas até o ápice dos terraços mais altos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Return to Original English Version

Loin /lɔɪn/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: cintura (em loin-cloth, tanga)

Simple English: The part of an animal's body between the ribs and the hip.

Example: *He cut a piece of loin for the stew.*

Exemplo em português: *Mais uma vez foi para a selva, usando apenas sua tanga e carregando suas armas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Once again he went into the jungle, wearing only his loin cloth and carrying his weapons. Go to

Original English Version

1. In civilization Tarzan had found greed and selfishness and cruelty far beyond that which he had known in his familiar, savage jungle, and though civilization had given him his mate and several friends whom he loved and admired, he never had come to accept it as you and I who have known little or nothing else; so it was with a sense of relief that he now definitely abandoned it and all that it stood for, and went forth into the jungle once again stripped to his loin cloth and weapons. Go to

Loosed /luːst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: soltou; libertou

Exemplo em português: *A essa altura os esforços do leão quase haviam cessado - era evidente que estava sendo rapidamente estrangulado, e, como isso não convinha de modo algum ao propósito do Tarmangani, este voltou a subir na árvore, soltou a corda do alto e baixou o leão ao chão, onde imediatamente o seguiu e afrouxou o laço em torno do pescoço de Numa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By this time the lion's efforts had almost ceased -- it was evident that he was being rapidly strangled and as that did not at all suit the purpose of the Tarmangani the latter swung again into the tree, unfastened the rope from above and lowered the lion to the ground where he immediately followed it and loosed the noose about Numa's neck. Return to Original English Version

Loosen /ˈluːsən/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: soltar; dissolver

Simple English: To make something less tight.

Example: *He stopped to loosen the strap.*

Exemplo em português: *Tarzan sentiu os grandes músculos afrouxarem sob ele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan felt the great muscles loosen under him. Go to

Loosened /ˈluːsənd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: soltaram-se; afrouxaram

Simple English: Became less tight or less closed.

Example: *He loosened his belt after the big meal.*

Exemplo em português: *Então Tarzan afrouxou o aperto o suficiente para que o homem pudesse respirar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then Tarzan loosened his hold just enough for the man to breathe. Go to

2. So the Tarmangani climbed back into the tree, untied the rope above, and lowered the lion to the ground, where he followed and loosened the loop around Numa's neck. Go to

Lumbered /ˈlʌmbərd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: avançou pesadamente

Exemplo em português: *Ora se lançava levemente aos terraços inferiores das árvores arqueadas, quando algum sentido sutil o avisava de que Numa jazia sobre uma presa exatamente em sua trilha; ora saltava de lado com agilidade quando Buto, o rinoceronte, avançava pesadamente por ele ao longo da trilha estreita e profundamente gasta; pois o homem-macaco, pronto a lutar ao menor pretexto da necessidade, evitava brigas desnecessárias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he swung lightly to the lower terraces of the overarching trees when some subtle sense warned him that Numa lay upon a kill directly in his path, or again he sprang lightly to one side as Buto, the rhinoceros, lumbered toward him along the narrow, deep-worn trail, for the ape-man, ready to fight upon necessity's slightest pretext, avoided unnecessary quarrels. Return to Original English Version

Luscious /ˈlʌʃəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: suculento; delicioso

Exemplo em português: *Por alguns metros Dango o seguiu, rosnando; então, percebendo que estava sendo privado até de um gosto daquela carne suculenta, lançou a prudência ao vento e atacou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a few yards Dango followed, growling, and then realizing that he was being robbed of even a taste of the luscious flesh he cast discretion to the winds and charged. Return to Original English Version

Machinegun /məˈʃiːn gʌn/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: metralhadora; de metralhadora

Exemplo em português: *Por muitos minutos ainda pôde ouvir o crepitar do fogo de metralhadora concentrado no ponto que acabara de abandonar, e sorriu ao contemplar o desperdício de munição alemã.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For many minutes he could hear the sputter of machinegun fire concentrated upon the spot he had just quit and smiled as he contemplated the waste of German ammunition. Return to Original English Version

2. Would you like to know where several machinegun emplacements are hidden?" Return to Original English Version

Maddened /ˈmædənd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: enlouquecido; enfurecido

Exemplo em português: *Podia imaginar a angústia mental do homem à medida que se enfraquecia de fome e enlouquecia de sede, sabendo que cedo ou tarde escorregaria exausto até o chão onde o esperava o comedor de homens esquálido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He could imagine the man's mental anguish as he became weakened from hunger and maddened by thirst, knowing that sooner or later he must slip exhausted to the ground where waited the gaunt man-eater. Return to Original English Version

Majestically /məˈdʒestɪkli/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: majestosamente; com imponência

Exemplo em português: *Mas justo quando remoía o assunto em sua mente, Numa virou-se de repente e caminhou majestosamente em direção ao túnel, sem sequer um olhar para trás.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But even as he turned the matter over in his mind Numa turned suddenly and walked majestically toward the tunnel without even a backward glance. Return to Original English Version

Mane /meɪn/ **Listen** **(21 occurrences in the simplified text)**

Português: juba

Simple English: The long hair on the neck of a lion or a horse.

Example: *The Lion shook his shaggy mane.*

Exemplo em português: *Um momento depois, a cabeça de um leão enorme apareceu ali, cercada por uma juba negra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A moment later the head of a huge lion appeared there, surrounded by a black mane. Go to

Original English Version

1. A moment later the head of a huge lion framed in a great black mane appeared in the opening. Go to

Manned /mænd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tripulado

Exemplo em português: *"É defendido por negros; mas as metralhadoras ali à frente são operadas por brancos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "It is held by blacks; but the machine guns out in front are manned by whites.

Return to Original English Version

Manu /ˈmɑːnuː/ **Listen** **(34 occurrences in the simplified text)**

Português: Manu

Simple English: the name of a monkey character in the Tarzan stories

Example: *Manu the monkey chattered and scolded as Tarzan passed.*

Exemplo em português: *O pequeno Manu, o macaco, viu Tarzan pelas árvores.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Little Manu, the monkey, saw Tarzan from the trees. Go to

2. Manu remembered the days when Tarzan was the Lord of the Jungle. Go to

3. Tarzan was not unaware of Numa, Manu, or the other jungle animals he passed as he rushed west. Go to

4. He heard little Manu first, and even the soft sound of bushes moving where Sheeta passed, before either animal knew Tarzan was near. Go to

5. Manu, the monkey, shivered and chattered in the wet trees, scolding and running away when Tarzan came near. Go to

6. Compared with you, Manu the monkey is wise. Go to

Original English Version

1. Little Manu, the monkey, scolding and chattering in the upper terraces of the forest, saw him pass. Go to

2. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Go to

3. Nor was Tarzan senseless to the presence of Numa or Manu or any of the many jungle beasts he passed in his rapid flight towards the west. Go to

4. He had heard noisy little Manu, and even the soft rustling of the parting shrubbery where Sheeta passed before either of these alert animals sensed his presence. Go to

5. Manu, the monkey, shivering and chattering in the dank trees, scolded and fled at his approach. Go to

6. Manu, the monkey, is a sage by comparison. Go to

Master /ˈmæstər/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: mestre; dominar; patrão

Simple English: Highly skilled person in an art, often historically recognized.

Example: *Vincent van Gogh is considered a master of post-impressionist painting.*

Exemplo em português: *Depois da quarta tentativa, o rei dos animais pareceu entender que encontrara seu mestre.*

Forms in this book: Master, master, mastered, masters

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After the fourth try, the king of beasts seemed to understand that he had met his master. Go to

Mate's /meɪts/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do companheiro

Simple English: belonging to a friend or partner

Example: *The mate's coat was on the chair.*

Exemplo em português: *Por um momento, ele esperou, contra toda esperança, que o corpo queimado não fosse o de sua companheira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For a moment he hoped, against all hope, that the burned body was not his mate's. Go to

Matted /ˈmætɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: emaranhado; embaraçado; empastado

Exemplo em português: *Barbado e grisalho estava Manu, o macaco, e em seus velhos olhos turvos acendeu-se o fogo da lembrança daqueles dias em que Tarzan dos Macacos reinara supremo, Senhor da Selva, sobre toda a miríade de vidas que pisava a vegetação emaranhada entre os troncos das grandes árvores, ou voava, balançava-se ou subia pelas fortalezas folhosas até o ápice dos terraços mais altos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Return to Original English Version

Maw /mɔː/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: boca enorme

Exemplo em português: *"Pode ser que eu precise de você de novo." Viu o leão, reanimado à vista de comida, saltar sobre o corpo do cervo; então o deixou rasgando e dilacerando a carne enquanto engolia grandes pedaços em sua boca vazia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "It may be that I shall need you again." He saw the lion, quickened to new life at the sight of food, spring upon the body of the deer and then he left him rending and tearing the flesh as he bolted great pieces into his empty maw.

Return to Original English Version

Mazes /ˈmeɪzɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: labirintos

Exemplo em português: *Enregelado e desconfortável -- era um Tarzan selvagem que percorria os labirintos da selva encharcada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Cold and uncomfortable -- it was a savage Tarzan who threaded the mazes of the soggy jungle. Return to Original English Version

Measurable /ˈmeʒərəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mensurável

Exemplo em português: *Interiormente, assim como exteriormente, Tarzan havia revertido à condição de fera; e, na vida das feras, o tempo, como aspecto mensurável da duração, não tem significado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Inwardly as well as outwardly Tarzan had reverted to beast and in the lives of beasts, time, as a measurable aspect of duration, has no meaning. Return to Original English Version

Mechanically /məˈkænɪkli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: mecanicamente

Exemplo em português: *Repetidas vezes essa frase batia monotonamente em seu cérebro - uma dor surda e latejante; e, no entanto, mecanicamente, seus pés seguiam a trilha do assassino dela enquanto, subconscientemente, todos os seus sentidos permaneciam atentos aos perigos sempre presentes da selva.*

Forms in this book: Mechanically, mechanically

Use in this Book:

Original English Version

1. Again and again this phrase beat monotonously upon his brain -- a dull, throbbing pain, yet mechanically his feet followed the trail of her slayer while, subconsciously, his every sense was upon the alert for the ever-present perils of the jungle. Return to Original English Version

Menacing /ˈmenəsɪŋ/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: ameaçador

Exemplo em português: *Em vez disso, saltou por cima das garras ameaçadoras e das presas que estalavam, virando-se no ar e pousando nas costas de Sheeta, e no instante do impacto sua faca cravou-se fundo no flanco fulvo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instead he leaped above menacing claws and snapping fangs, turning in mid-air and alighting upon Sheeta's back, and at the instant of impact his knife struck deep into the tawny side. Return to Original English Version

2. Instead he rumbled forth a menacing roar and took a few steps in Tarzan's direction. Return to Original English Version

Menacingly /ˈmenəsɪŋli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ameaçadoramente

Exemplo em português: *Numa estava deitado em seu caminho e, quando Tarzan se aproximou, rosnou ameaçadoramente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Numa lay in his path and as Tarzan approached growled menacingly. Return to Original English Version

Messengers /ˈmesɪndʒərz/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: mensageiros; portadores

Simple English: People who carry messages from one person to another.

Example: *Two messengers were sent ahead to warn the town.*

Exemplo em português: *Mensageiros correram pela trincheira com a notícia, e logo periscópios se ergueram acima dos paredões enquanto olhos atentos buscavam o espião.*

Forms in this book: Messengers, messengers

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Messengers hurried along the trench with the news, and soon periscopes rose above the parados while sharp eyes searched for the spy. Go to

Original English Version

1. Hugging the parados, messengers carried the word in both directions and presently periscopes were leveled above the parados and keen eyes were searching out the traitor. Go to

Meted /ˈmiːtɪd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: aplicou; distribuiu (castigo)

Exemplo em português: *Ao virar o corpo e ver de que modo terrível a morte fora infligida, sondou, naquele instante, as profundezas últimas da dor, do horror e do ódio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he turned the body over and saw how horribly death had been meted he plumbed, in that instant, the uttermost depths of grief and horror and hatred.

Return to Original English Version

Mightiest /ˈmaɪtiɪst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: o mais poderoso

Exemplo em português: *Depois de acertar contas com Schneider tão satisfatoriamente quanto estava ao seu alcance, contornou o Kilimanjaro e caçou nas encostas ao norte daquela que é a mais poderosa das montanhas, pois descobrira que nas proximidades dos exércitos não havia caça alguma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After accounting for Schneider as satisfactorily as lay within his power he circled Kilimanjaro and hunted in the foothills to the north of that mightiest of mountains as he had discovered that in the neighborhood of the armies there was no hunting at all. Return to Original English Version

Mightily /ˈmaɪtɪli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: poderosamente; muito

Exemplo em português: *Tarzan observava e tinha certeza de que aguentariam; contudo, Numa era poderosamente musculoso e sempre havia a possibilidade de que conseguisse libertar-se das amarras, após o que tudo dependeria da eficácia das bolsas de Tarzan e dos cordões de fechar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan watched and was sure that they would hold, yet Numa is mightily muscled and there was the chance, always, that he might struggle free of his bonds after which all would depend upon the efficacy of Tarzan's bags and draw strings. Return to Original English Version

Military /ˈmɪlɪˌtɛri/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: militar; exército; armadas

Simple English: Armed forces of a nation responsible for defense and war.

Example: *The military protects our country from external threats every day.*

Exemplo em português: *O Coronel Capell estava sentado a uma mesa de campanha com um mapa militar estendido diante dele e conversava com vários oficiais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Colonel Capell sat at a field table with a military map spread before him and talked with several officers. Go to

Milling /ˈmɪlɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: movendo-se em roda; moagem

Exemplo em português: *A princípio ficaram parados, estúpidos; depois começaram a se agitar em círculo, até que seis deles jaziam mortos ou moribundos ao redor; então, com um coro de grunhidos e guinchos, partiram em corrida selvagem, desaparecendo rapidamente na vegetação densa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They stood stupidly at first and then commenced milling around until six of their number lay dead or dying about them; then with a chorus of grunts and squeals they started off at a wild run, disappearing quickly in the dense underbrush. Return to Original English Version

Mingled /ˈmɪŋgəld/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: misturou-se; misturava-se

Exemplo em português: *Com um rugido que se misturou ao estrondo do trovão acima, saltou em direção à pantera, que só podia arranhar inutilmente com uma enorme pata enquanto se agarrava ao galho com a outra; mas o homem-macaco não entrou naquele arco de destruição.*

Forms in this book: Mingled, mingled

Use in this Book:

Original English Version

1. With a roar that mingled with the booming thunder from above he leaped toward the panther, who could only claw futilely with one huge paw while he clung to the branch with the other; but the ape-man did not come within that parabola of destruction. Return to Original English Version

2. Schneider won by a slender margin, and as Tarzan scaled the cliff to the summit, he heard behind him mingled with the roaring of the baffled cat, the gibbering of a human voice that was at the same time more bestial than the beast's. Return to Original English Version

Minimized /ˈmɪnɪmaɪzd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: minimizou; reduziu ao mínimo

Exemplo em português: *À frente do Hauptmann marchava metade de sua companhia; atrás dele, a outra metade - assim eram minimizados, para o capitão alemão, os perigos da selva selvagem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Ahead of the hauptmann marched half his company, behind him the other half -- thus were the dangers of the savage jungle minimized for the German captain. Return to Original English Version

Mixed /mɪkst/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: misto; misturado; mixado

Simple English: Consisting of different types combined together.

Example: *The salad was a mixed variety, containing both leafy greens and colorful vegetables.*

Exemplo em português: *Com um rugido misturado ao trovão, saltou em direção à pantera.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. With a roar mixed with thunder, he jumped toward the panther. Go to

Modulated /ˈmɑːdʒuleɪtɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: modulado; bem timbrado

Exemplo em português: *Ouvira-o falar apenas uma vez - quando o advertira a ficar em silêncio - e então em excelente alemão e com os tons bem modulados da cultura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had heard him speak but once -- when he had cautioned him to silence -- and then in excellent German and the well-modulated tones of culture. Return to Original English Version

Mombasa /mɒmˈbæsə/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Mombasa

Simple English: a coastal city in Kenya, East Africa

Example: *He had to travel far to catch General Kraut before he reached Mombasa.*

Exemplo em português: *Mas terei que viajar longe para alcançar o General Kraut antes que ele chegue a Mombaça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But I will have to travel far to catch General Kraut before he reaches Mombasa. Go to

Original English Version

1. "You are right, my friend," he said, "it will go well with both of us; but I shall have to travel far to catch General Kraut before he reaches Mombasa. Go to

Momentarily /ˌmoʊmənˈterəli/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: por um momento

Exemplo em português: *Você ou eu nada teríamos visto - nem mesmo a pequena plataforma que um instante antes estava logo acima dele e agora se encontrava diretamente abaixo - mas, quando ele passou por cima dela, teríamos ouvido um rosnado sinistro; e então, quando a lua se descobrisse por um momento, teríamos visto, embora vagamente, tanto a plataforma quanto uma massa escura estendida sobre ela - uma massa escura que, à medida que nossos olhos se acostumassem à menor escuridão, tomaria a forma de Sheeta, a pantera.*

Forms in this book: Momentarily, momentarily

Use in this Book:

Original English Version

1. You or I could have seen nothing -- not even the little platform that an instant before had been just above him and which now was immediately below -- but as he swung above it we should have heard an ominous growl; and then as the moon was momentarily uncovered, we should have seen both the platform, dimly, and a dark mass that lay stretched upon it -- a dark mass that presently, as our eyes became accustomed to the lesser darkness, would take the form of Sheeta, the panther. Return to Original English Version

2. Momentarily he was expecting a patrol or a relief to appear and discover that the sentinel was missing, when he knew an immediate and thorough search would be made. Return to Original English Version

Monotonously /məˈnɑːtənəsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: monotonamente

Exemplo em português: *Repetidas vezes essa frase batia monotonamente em seu cérebro - uma dor surda e latejante; e, no entanto, mecanicamente, seus pés seguiam a trilha do assassino dela enquanto, subconscientemente, todos os seus sentidos permaneciam atentos aos perigos sempre presentes da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Again and again this phrase beat monotonously upon his brain -- a dull, throbbing pain, yet mechanically his feet followed the trail of her slayer while, subconsciously, his every sense was upon the alert for the ever-present perils of the jungle. Return to Original English Version

Moral /ˈmɒrəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: moral

Simple English: Following ethical principles of right and wrong behavior consistently.

Example: *He always tries to make moral decisions, considering what is right.*

Exemplo em português: *Sem todos os sinais da civilização, Tarzan voltou moral e mentalmente à fera selvagem que fora criado para ser.*

Forms in this book: moral, morally

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Without all the signs of civilization, Tarzan went back morally and mentally to the wild beast he was raised as. Go to

Morsel /ˈmɔːrsəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: bocado; pedacinho

Exemplo em português: *Enquanto roía o último pedaço de carne de um osso, seus ouvidos rápidos captaram o pisar acolchoado de pés furtivos atrás dele e, voltando-se, defrontou Dango, a hiena, esgueirando-se sobre ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he was gnawing the last morsel from a bone his quick ears caught the padding of stealthy feet behind him, and turning he confronted Dango, the hyena, sneaking upon him. Return to Original English Version

Motioned /ˈmoʊʃənd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: fez sinal; acenou; indicou com um gesto

Simple English: Made a movement with the hand or head to tell someone something.

Example: *The guard motioned us towards the side entrance.*

Exemplo em português: *Tarzan fez sinal para que ele se aproximasse da beira, mas o alemão recuou em terror.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan motioned for him to come to the edge, but the German drew back in terror. Go to

Original English Version

1. Tarzan motioned him over the edge; but the German drew back in terror. Go to

Motionless /ˈmoʊʃənləs/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: imóvel; sem se mexer

Exemplo em português: *Quando os olhos da sentinela se voltavam para ele, Tarzan colava-se ao solo, imóvel como pedra; quando se desviavam, ele avançava rapidamente.*

Forms in this book: Motionless, motionless

Use in this Book:

Original English Version

1. When the sentinel's eyes were toward him, Tarzan hugged the ground, motionless as stone; when they were turned away, he moved swiftly forward. Return to Original English Version

2. He saw the graceful limbs and symmetrical body motionless as a marble statue as the creature crouched in the concealment of the leafy foliage. Return to Original English Version

Motor /ˈmoʊtər/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: automóvel

Simple English: Machine converting any form of energy into mechanical movement.

Example: *The motor in the blender makes it very powerful and efficient.*

Exemplo em português: *Havia caminhões motorizados, juntas de bois e todos os suprimentos de um pequeno exército.*

Forms in this book: motor, motors

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There were motor trucks, ox teams, and all the supplies of a small army. Go to

Murmured /ˈmɜːrmərd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: murmuraram

Simple English: Said something in a soft, low voice.

Example: *The crowd murmured when the lights went out.*

Exemplo em português: *"Um comedor de homens", murmurou, "e, pelo aspecto, reina aqui há muito tempo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "A man-eater," he murmured, "and from appearances he has held sway here for a long time. Go to

Muscled /ˈmʌsəld/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: musculoso

Exemplo em português: *O homem-macaco tinha profunda admiração por um corpo bem musculoso e bem proporcionado, fosse de leão, antílope ou homem, e sempre lhe parecera incompreensível que roupas pudessem ser consideradas mais belas que uma pele limpa, firme e saudável, ou que casaco e calças fossem mais graciosos que as curvas suaves de músculos arredondados movendo-se sob uma pele flexível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man had a keen admiration for a well-muscled, well-proportioned body, whether lion, or antelope, or man, and it had ever been beyond him to understand how clothes could be considered more beautiful than a clear, firm, healthy skin, or coat and trousers more graceful than the gentle curves of rounded muscles playing beneath a flexible hide. Return to Original English Version

2. Tarzan watched and was sure that they would hold, yet Numa is mightily muscled and there was the chance, always, that he might struggle free of his bonds after which all would depend upon the efficacy of Tarzan's bags and draw strings. Return to Original English Version

Mused /mju:zd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: meditou; disse pensativo

Exemplo em português: - *Eles pagaram caro por Wasimbu, o Waziri, que crucificaram, e por seus companheiros mortos - refletiu - mas por Jane jamais poderão pagar - não, nem se eu os matasse todos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "They have paid heavily for Wasimbu, the Waziri, whom they crucified, and for his slain fellows," he mused; "but for Jane they can never pay -- no, not if I killed them all." Return to Original English Version

Mustaches /məˈstæʃɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: bigodes

Simple English: Growths of hair on the upper lip.

Example: *His thin mustaches drooped at both ends.*

Exemplo em português: *Por fim o ajudante voltou com um oficial de estatura mediana com bigodes eriçados e ferozes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last the aide returned with a medium-sized officer who had fierce, upright mustaches. Go to

Original English Version

1. Impatiently he awaited the coming of the man he sought and at last he was rewarded by the reappearance of the aide who had been dispatched to fetch him accompanied by an officer of medium size with fierce, upstanding mustaches. Go to

Mustering /ˈmʌstərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: reunindo; congregando

Exemplo em português: *Sabia que a fera, tornada selvagem pela fome, reunia coragem para um ataque; que provavelmente estava acostumada ao homem e, portanto, mais ou menos destemida diante dele; por isso tirou das costas sua pesada lança e a deixou pronta a seu lado enquanto continuava a refeição, mantendo o tempo todo um olhar vigilante sobre a hiena.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He knew that the brute, made savage by hunger, was mustering its courage for an attack, that it was probably accustomed to man and therefore more or less fearless of him and so he un-slung his heavy spear and laid it ready at his side while he continued his meal, all the time keeping a watchful eye upon the hyena. Return to Original English Version

Muttered /ˈmʌtərd/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: resmungou; murmurou

Simple English: Said something in a low voice that was hard to hear.

Example: *He muttered a few words and walked away.*

Exemplo em português: *"Numa!" murmurou, mas não parou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Numa!" he muttered, but he did not stop. Go to

Original English Version

1. "No!" he muttered, "Tarzan of the Apes is not English, for the English are men and Tarzan is Tarmangani;" but he could not hide even from his sorrow or from his sullen hatred of mankind in general that his heart warmed at the thought it was Englishmen who fought the Germans. Go to

2. "Numa!" he muttered; but he did not stop. Go to

Myriad /ˈmɪriəd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: miríade; incontáveis

Exemplo em português: *Barbado e grisalho estava Manu, o macaco, e em seus velhos olhos turvos acendeu-se o fogo da lembrança daqueles dias em que Tarzan dos Macacos reinara supremo, Senhor da Selva, sobre toda a miríade de vidas que pisava a vegetação emaranhada entre os troncos das grandes árvores, ou voava, balançava-se ou subia pelas fortalezas folhosas até o ápice dos terraços mais altos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Return to Original English Version

Nameless /ˈneɪmləs/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: sem nome; anônimo; indizível

Simple English: Having no name, or too terrible to be named.

Example: *A nameless fear kept her awake until dawn.*

Exemplo em português: *Um medo sem nome o empurrava para frente, mais por instinto do que por razão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A nameless fear pushed him forward, more from instinct than from reason. Go to

Original English Version

1. Once again Tarzan of the Apes was speeding onward, this time even more swiftly than before, for he was goaded now by a nameless fear, more product of intuition than of reason. Go to

Narrowed /ˈnæroʊd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: estreitou; apertou os olhos; reduziu

Simple English: Became or made less wide; also partly closed the eyes.

Example: *The road narrowed to a single track.*

Exemplo em português: *À primeira vista, seus olhos se estreitaram e seu corpo ficou tenso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At first sight, his eyes narrowed and his body became tense. Go to

Original English Version

1. At the first glance his eyes narrowed and his muscles tensed. Go to

Naught /nɔːt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: nada; zero

Exemplo em português: *Agora trabalhava esfolando os seis porcos, e seus olhos e dedos agiam como se nada mais existisse no mundo além daquelas seis carcaças; mas seus ouvidos e seu nariz estavam igualmente ocupados em outra parte - os primeiros vasculhando toda a floresta ao redor, o segundo avaliando cada zéfiro que passava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he worked at skinning the six pigs and his eyes and his fingers worked as though there was naught else in all the world than these six carcasses; but his ears and his nose were as busily engaged elsewhere -- the former ranging the forest all about and the latter assaying each passing zephyr. Return to Original English Version

Neared /nɪrd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: aproximaram-se de; chegaram perto de

Exemplo em português: *À medida que se aproximava das linhas de frente, as tropas tornavam-se mais numerosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he neared the front lines the troops became more numerous. Return to Original English Version

2. As he neared the foot of the cliff his danger increased greatly. Return to Original English Version

Nearer /ˈnɪrər/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: mais perto; mais próximo

Simple English: Closer in distance.

Example: *The land grows beautiful as one comes nearer the city.*

Exemplo em português: *Nem mesmo virou a cabeça, pois sabia que ela ainda não estava à vista; mas aguçou os ouvidos um pouco mais para captar o primeiro som de sua aproximação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He did not even turn his head for he knew she was not yet in sight; but he bent his ears just a bit more sharply for the first sound of her nearer approach.
Go to

Neat /niːt/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: arrumado; puro; pura

Simple English: Well-organized and tidy in appearance or arrangement.

Example: *She keeps her office neat, with everything in its proper place.*

Exemplo em português: *A pequena tropa se sentiu melhor ao atravessar o terreno aberto em direção aos prédios bem cuidados da fazenda de John Clayton, Lorde Greystoke.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The small force felt better as it moved across the open land toward the neat farm buildings of John Clayton, Lord Greystoke. Go to

Necessity's /nəˈsɛsətiz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: da necessidade

Exemplo em português: *Ora se lançava levemente aos terraços inferiores das árvores arqueadas, quando algum sentido sutil o avisava de que Numa jazia sobre uma presa exatamente em sua trilha; ora saltava de lado com agilidade quando Buto, o rinoceronte, avançava pesadamente por ele ao longo da trilha estreita e profundamente gasta; pois o homem-macaco, pronto a lutar ao menor pretexto da necessidade, evitava brigas desnecessárias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he swung lightly to the lower terraces of the overarching trees when some subtle sense warned him that Numa lay upon a kill directly in his path, or again he sprang lightly to one side as Buto, the rhinoceros, lumbered toward him along the narrow, deep-worn trail, for the ape-man, ready to fight upon necessity's slightest pretext, avoided unnecessary quarrels. Return to Original English Version

Necks /nɛks/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: pescoços

Simple English: The parts of the body that join the head to the shoulders.

Example: *The Scarecrow twisted forty necks.*

Exemplo em português: *Na frente da coluna, dois nativos nus tropeçavam, ligados um ao outro por uma corrente ao redor do pescoço.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the front of the column, two naked natives stumbled along, joined to each other by a chain around their necks. Go to

Nerve /nɜːrv/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: nervo; coragem; descaramento

Simple English: Long thread-like structure transmitting messages between brain, body.

Example: *The nerve sends signals from the hand to the brain quickly.*

Exemplo em português: *Nenhum nervo se movia.*

Forms in this book: nerve, nerves

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Not a nerve moved. Go to

Newcomer /ˈnuːkʌmər/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: recém-chegado; novato

Simple English: A person who has recently arrived somewhere.

Example: *The newcomer was given the smallest desk.*

Exemplo em português: *"Tarzan dos Macacos," respondeu o recém-chegado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Tarzan of the Apes," the newcomer answered. Go to

Original English Version

1. The newcomer strode to the table, halted and saluted, reporting. Go to

2. "Tarzan of the Apes," replied the newcomer. Go to

3. The collar was turned up and the visor of the military cap pulled well down over the eyes; but, as the ape-man passed, the light from the fire illuminated the features of the newcomer for an instant, revealing to Tarzan a vaguely familiar face. Go to

Newcomer's /ˈnuːkʌmərz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: do recém-chegado

Simple English: belonging to a newcomer, a person who has just arrived

Example: *The newcomer's fist landed a smashing blow full in his face.*

Exemplo em português: *Mas quando Tarzan passou, a luz da fogueira mostrou por um momento o rosto do recém-chegado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But as Tarzan passed, the firelight showed the newcomer's face for a moment. Go to

Nodded /ˈnɑːdɪd/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: acenou com a cabeça

Simple English: Moved the head up and down to say yes or to greet someone.

Example: *The figure nodded kindly at her.*

Exemplo em português: *"Que ela entre," ordenou o general, e então acenou aos dois oficiais à sua frente para dispensá-los.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Let her come in," the general ordered, then nodded to the two officers in front of him to dismiss them. Go to

Original English Version

1. "Bid her enter," commanded the general, and then nodded to the two officers before him in sign of dismissal. Go to

Noiselessly /ˈnɔɪzləsli/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: sem ruído; silenciosamente

Exemplo em português: *Esperou até que o homem virasse as costas mais uma vez e então se ergueu e disparou silenciosamente sobre ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He waited until the man had turned his back once more and then he rose and sped noiselessly down upon him. Return to Original English Version

Noiselessness /ˈnɔɪzləsnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ausência de ruído

Exemplo em português: *Com cuidado, desceu pela borda do penhasco e, no mais absoluto silêncio, começou a descida rumo ao fundo da ravina.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Cautiously he lowered himself over the edge of the cliff, and with utter noiselessness commenced the descent toward the bottom of the gulch. Return to Original English Version

Noose /nuːs/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: laço corrediço; nó corredio

Simple English: A loop of rope that gets tighter when pulled.

Example: *The noose closed round his arm.*

Exemplo em português: *Desta vez não era um laço que podia apertar e sufocar, mas um nó de escota, que não aperta nem escorrega sob pressão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This time it was not a noose that could tighten and choke him, but a bowline knot, which does not tighten or slip under pressure. Go to

Original English Version

1. He arranged the coils carefully in his left hand and the noose in his right, and then he took a position with each foot on one of two branches that lay in about the same horizontal plane and with his back pressed firmly against the stem of the tree. Go to

2. There he stood hurling insults at Numa until the beast was again goaded into leaping upward at him, and as Numa rose the noose dropped quickly over his head and about his neck. Go to

3. By this time the lion's efforts had almost ceased -- it was evident that he was being rapidly strangled and as that did not at all suit the purpose of the Tarmangani the latter swung again into the tree, unfastened the rope from above and lowered the lion to the ground where he immediately followed it and loosed the noose about Numa's neck. Go to

4. Amid renewed growling and another futile attempt to free himself, Numa was finally forced to submit to the further indignity of having a rope secured about his neck; but this time it was no noose that might tighten and strangle him; but a bowline knot, which does not tighten or slip under strain. Go to

Nostrils /ˈnɑːstrəlz/ **Listen** **(21 occurrences in the simplified text)**

Português: narinas

Exemplo em português: *De repente, o homem-fera parou; suas narinas sensíveis dilataram-se enquanto farejava o ar ao redor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently the man-beast paused, his sensitive nostrils dilating as he sniffed the air about him. Return to Original English Version

2. Three hours before dawn his keen nostrils apprised him that somewhere in the vicinity he would find what he wanted, and so he climbed into a tall tree and settled himself for a few hours' sleep. Return to Original English Version

Notwithstanding /ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: não obstante; apesar de

Exemplo em português: *Numa, porém, apesar da chuva, não dava sinal de abandonar seu posto, de modo que por fim Tarzan realmente começou a considerar a sério se não seria tão bom arriscar uma luta com ele quanto permanecer por mais tempo com frio, molhado e humilhado na árvore.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Numa, however, notwithstanding the rain, gave no evidence of quitting his post so that at last Tarzan really began to consider seriously if it might not be as well to take the chance of a battle with him rather than remain longer cold and wet and humiliated in the tree. Return to Original English Version

Numa /ˈnuːmə/ **Listen** **(482 occurrences in the simplified text)**

Português: Numa (rei lendário de Roma)

Simple English: A name, used for the second king of ancient Rome.

Example: *The book praises Numa as a lawgiver.*

Exemplo em português: *Numa, o leão, descansava perto do lugar onde havia feito uma caçada na noite anterior.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Numa, the lion, was resting near the place where he had made a kill the night before. Go to

2. Tarzan was not unaware of Numa, Manu, or the other jungle animals he passed as he rushed west. Go to

3. His nose found the smell of Numa the lion before the king of beasts knew Tarzan was there. Go to

4. Now he moved lightly down to lower branches when he sensed that Numa was on a kill in his path. Go to

5. "Numa!" he muttered, but he did not stop. Go to

6. Numa might not be there, and he would check. Go to

Original English Version

1. And Numa, the lion, lying up for the day close beside last night's successful kill, blinked his yellow-green eyes and twitched his tawny tail as he caught the scent spoor of his ancient enemy. Go to

2. Nor was Tarzan senseless to the presence of Numa or Manu or any of the many jungle beasts he passed in his rapid flight towards the west. Go to

3. His nose had picked out the presence of Numa, the lion, even before the majestic king of beasts was aware of his passing. Go to

4. Now he swung lightly to the lower terraces of the overarching trees when some subtle sense warned him that Numa lay upon a kill directly in his path, or again he sprang lightly to one side as Buto, the rhinoceros, lumbered toward him along the narrow, deep-worn trail, for the ape-man, ready to fight upon necessity's slightest pretext, avoided unnecessary quarrels. Go to

5. "Numa!" he muttered; but he did not stop. Go to

6. Numa might not be at home -- he would investigate. Go to

Numa's /ˈnuːməz/ **Listen** **(40 occurrences in the simplified text)**

Português: de Numa (o leão)

Simple English: belonging to Numa, the jungle name for 'lion' in the Tarzan stories

Example: *Numa's roar still shook their tense nerves.*

Exemplo em português: *Se escorregasse nas pedras molhadas, estaria condenado, pois cairia direto nas garras de Numa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If he slipped on the wet rocks, he would be doomed, because he would fall right into Numa's claws. Go to

2. He turned and quickly trotted back to the outer opening of Numa's tunnel. Go to

3. He was only a few inches from Numa's claws. Go to

4. First Tarzan pulled the larger bag over Numa's head and tied it around his neck with the drawstring. Go to

5. Then, after much effort and while barely escaping the lion's great claws, he tied Numa's four legs together. Go to

6. So the Tarmangani climbed back into the tree, untied the rope above, and lowered the lion to the ground, where he followed and loosened the loop around Numa's neck. Go to

Original English Version

1. The ape-man had advanced well into the gulch as he investigated his surroundings and now as he stood near the tree, satisfied that the tunnel would prove a dry and quiet retreat for the night, he turned to retrace his way to the outer end of the entrance that he might block it with boulders against Numa's return, but even with the thought there came something to his sensitive ears that froze him into statuesque immobility with eyes glued upon the tunnel's mouth. Go to

2. "Brother of Dango!" shouted Tarzan, angered that Numa's return should have been so timed as to frustrate his plans for a comfortable night's repose. Go to

3. The lion had no sooner entered the tunnel than he backed immediately out again and, pivoting like a flash, was off across the gulch in full charge after the flying ape-man; but Tarzan's lead was too great -- if he could find finger or foothold upon the sheer wall he would be safe; but should he slip from the wet rocks his doom was already sealed as he would fall directly into Numa's clutches where even the Great Tarmangani would be helpless. Go to

4. Turning, he trotted quickly back to the outer opening of Numa's tunnel. Go to

5. Figuratively Tarzan was not in front of the automobile -- Numa could not reach him and Tarzan knew it, so he continued deliberately to choke the entrance until there was no possibility of Numa's getting out again. Go to

6. Tarzan wondered if Schneider would have the courage to descend to the little rivulet for water should Numa leave the gulch and enter the cave, and then he pictured the mad race for the tree again when the lion charged out to seize his prey as he was certain to do, since the clumsy German could not descend to the rivulet without making at least some slight noise that would attract Numa's attention. Go to

Numbed /nʌmd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: dormente

Exemplo em português: *A princípio, sua vasta dor entorpeceu suas outras faculdades de pensamento; seu cérebro estava esmagado pela calamidade a tal ponto que reagia apenas a uma única sugestão objetiva: Ela está morta!*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first his vast sorrow numbed his other faculties of thought -- his brain was overwhelmed by the calamity to such an extent that it reacted to but a single objective suggestion: She is dead! Return to Original English Version

Oblique /oʊˈbliːk/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: oblíquo; indireto

Exemplo em português: *Podia ver oficiais e soldados movendo-se nelas, e quase diante dele uma metralhadora bem escondida varria a Terra de Ninguém em direção oblíqua, atingindo os britânicos num ângulo que lhes dificultava localizá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He could see officers and men moving about in them and almost in front of him a well-hidden machine gun was traversing No Man's Land in an oblique direction, striking the British at such an angle as to make it difficult for them to locate it. Return to Original English Version

Obliterated /əˈblɪtəreɪtɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: apagado; quase desaparecido

Exemplo em português: *A chuva durou vinte e quatro horas e, durante boa parte do tempo, caiu em torrentes, de modo que, quando cessou, a trilha que ele vinha seguindo estava inteiramente apagada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The rain lasted for twenty-four hours and much of the time it fell in torrents so that when it ceased, the trail he had been following was entirely obliterated.

Return to Original English Version

Obscured /əbˈskjʊrd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: obscureceu; encoberto

Exemplo em português: *Quando finalmente se içou à árvore que procurava, a lua estava encoberta por uma nuvem pesada, e as copas balançavam violentamente num vento cada vez mais forte, cujo sussurro abafava os ruídos menores da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he swung himself at last into the tree he sought, the moon was obscured by a heavy cloud, and the tree tops were waving wildly in a steadily increasing wind whose soughing drowned the lesser noises of the jungle. Return to Original English Version

2. Goro was now entirely obscured, but vivid flashes of lightning lit up the jungle at brief intervals, revealing the grim tableau of primitive passion upon the swaying limb. Return to Original English Version

Officer's /ˈɒfɪsəz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: do oficial

Simple English: Belonging to an officer.

Example: *The officer's orders were clear.*

Exemplo em português: *Ao deixar o pequeno grupo perto do quartel-general, passou por uma figura pequena vestindo um pesado casaco de oficial.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As he left the small group near headquarters, he passed a small figure wearing a heavy officer's overcoat. Go to

Original English Version

1. As he was leaving the little group about headquarters he passed a small figure wrapped in an officer's heavy overcoat. Go to

Ominous /ˈɑːmɪnəs/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: agourento; de mau presságio

Exemplo em português: *Você ou eu nada teríamos visto - nem mesmo a pequena plataforma que um instante antes estava logo acima dele e agora se encontrava diretamente abaixo - mas, quando ele passou por cima dela, teríamos ouvido um rosnado sinistro; e então, quando a lua se descobrisse por um momento, teríamos visto, embora vagamente, tanto a plataforma quanto uma massa escura estendida sobre ela - uma massa escura que, à medida que nossos olhos se acostumassem à menor escuridão, tomaria a forma de Sheeta, a pantera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. You or I could have seen nothing -- not even the little platform that an instant before had been just above him and which now was immediately below -- but as he swung above it we should have heard an ominous growl; and then as the moon was momentarily uncovered, we should have seen both the platform, dimly, and a dark mass that lay stretched upon it -- a dark mass that presently, as our eyes became accustomed to the lesser darkness, would take the form of Sheeta, the panther. Return to Original English Version

2. It was the second time he had spoken in three days and perhaps his very silence, ominous in itself, had done more to arouse terror in the breast of the Boche than even the spear point, ever ready as it always was. Return to Original English Version

Onward /ˈɑːnwərd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: adiante; para a frente; em diante

Exemplo em português: *Mais uma vez Tarzan dos Macacos avançava velozmente, agora ainda mais depressa que antes, pois era impelido por um medo sem nome, mais produto da intuição que da razão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once again Tarzan of the Apes was speeding onward, this time even more swiftly than before, for he was goaded now by a nameless fear, more product of intuition than of reason. Return to Original English Version

2. When the sun shone again upon the second day and a wide, open plain let the full heat of Kudu flood the chilled, brown body, Tarzan's spirits rose; but it was still a sullen, surly brute that moved steadily onward into the south where he hoped again to pick up the trail of the Germans. Return to Original English Version

Operate /ˈɒpəreɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: operar; opere; funcionar

Simple English: To perform surgery to fix or remove body tissue.

Example: *The surgeon will operate on her heart to improve blood flow.*

Exemplo em português: *"É mantido por soldados negros, mas as metralhadoras à frente são operadas por homens brancos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It is held by black soldiers, but the machine guns in front are operated by white men. Go to

Ordinarily /ˌɔːrdəˈnɛrəli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: normalmente; em circunstâncias comuns

Exemplo em português: *Na mão do homem estava a faca de caça de seu pai morto havia muito - a arma que primeiro lhe dera verdadeira ascendência sobre as feras da selva; mas ele esperava não ser forçado a usá-la, sabendo, como sabia, que mais batalhas da selva eram resolvidas por rosnados horrendos que por combate real, pois a lei do blefe valia tanto na selva quanto em qualquer outro lugar - só em questões de amor e comida as grandes feras costumavam fechar com presas e garras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the man's hand was the hunting knife of his long-dead father -- the weapon that had first given him his real ascendancy over the beasts of the jungle; but he hoped not to be forced to use it, knowing as he did that more jungle battles were settled by hideous growling than by actual combat, the law of bluff holding quite as good in the jungle as elsewhere -- only in matters of love and food did the great beasts ordinarily close with fangs and talons. Return to Original English Version

Otherwise /ˈʌðərwaɪz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: caso contrário; senão; contrariamente

Simple English: If not, then a different result would occur.

Example: *You must hurry; otherwise, you'll miss the train.*

Exemplo em português: *Os oficiais rapidamente levaram as mãos às pistolas, mas não se moveram de outra forma.*

Forms in this book: Otherwise, otherwise

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The officers quickly moved their hands to their pistols, but they did not otherwise move. Go to

Outcry /ˈaʊtkraɪ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: clamor; grito de protesto

Exemplo em português: *Não houve som algum quando a fera humana saltou sobre as costas de sua vítima e a derrubou por terra, pois dedos de aço se fecharam simultaneamente sobre a garganta do soldado, abafando eficazmente qualquer grito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was no sound as the man beast sprang upon the back of his prey and bore it to the ground for steel fingers closed simultaneously upon the soldier's throat, effectually stifling any outcry. Return to Original English Version

2. As before there was no outcry. Return to Original English Version

3. Major Schneider had made no outcry for the very excellent reason that his wind was shut off. Return to Original English Version

Outnumbered /ˌaʊtˈnʌmbərd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: em inferioridade numérica

Exemplo em português: *O ajudante saiu da sala, e os demais caíram numa conversa geral, da qual ficou evidente para Tarzan que as forças da África Oriental Alemã superavam em muito os britânicos em número e que estes sofriam pesadamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The aide left the room and the others fell into a general conversation from which it became apparent to Tarzan that the German East African forces greatly outnumbered the British and that the latter were suffering heavily. Return to Original English Version

Outpost /ˈaʊtpoʊst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: posto avançado

Simple English: to go beyond, exceed, or be outside something

Example: *He, by some wonder of vision, saw beyond the farthest outpost of empiricism, where was no language for narration, and yet, by some golden miracle of speech, investing known words with unknown significances, he conveyed to Martin's consciousness messages that were incommunicable to ordinary souls.*

Exemplo em português: *Com grande cuidado e paciência, Tarzan passou pelo último posto avançado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. With great care and patience, Tarzan passed the last outpost. Go to

Original English Version

1. Cautiously and after infinite patience Tarzan passed the final outpost. Go to

Outspread /ˈaʊtspred/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: estendido; aberto

Exemplo em português: *Por um momento o leão ficou com as pernas bem abertas; depois ergueu primeiro uma pata e depois outra, sacudindo-as energicamente num esforço para livrar-se do estranho calçado que Tarzan lhe prendera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a moment the lion stood with legs far outspread, then he raised first one paw and then another, shaking them energetically in an effort to dislodge the strange footgear that Tarzan had fastened upon them. Return to Original English Version

Outstretched /ˌaʊt'stretʃt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: estendido; esticado

Exemplo em português: - *Oh, Greystoke! - exclamou um major, dando um passo à frente com a mão estendida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Oh, Greystoke!" cried a major, and stepped forward with outstretched hand.

Return to Original English Version

Outwardly /ˈaʊtwərdli/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: exteriormente; na aparência

Exemplo em português: *Interiormente, assim como exteriormente, Tarzan havia revertido à condição de fera; e, na vida das feras, o tempo, como aspecto mensurável da duração, não tem significado.*

Forms in this book: Outwardly, outwardly

Use in this Book:

Original English Version

1. Inwardly as well as outwardly Tarzan had reverted to beast and in the lives of beasts, time, as a measurable aspect of duration, has no meaning. Return to Original English Version

Overarching /ˌɑʊvərærtʃɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fazer arch em excesso

Exemplo em português: *Ora se lançava levemente aos terraços inferiores das árvores arqueadas, quando algum sentido sutil o avisava de que Numa jazia sobre uma presa exatamente em sua trilha; ora saltava de lado com agilidade quando Buto, o rinoceronte, avançava pesadamente por ele ao longo da trilha estreita e profundamente gasta; pois o homem-macaco, pronto a lutar ao menor pretexto da necessidade, evitava brigas desnecessárias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he swung lightly to the lower terraces of the overarching trees when some subtle sense warned him that Numa lay upon a kill directly in his path, or again he sprang lightly to one side as Buto, the rhinoceros, lumbered toward him along the narrow, deep-worn trail, for the ape-man, ready to fight upon necessity's slightest pretext, avoided unnecessary quarrels. Return to Original English Version

Overcast /ˈoʊvərkæst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: encoberto; nublado

Exemplo em português: *Agora estava muito escuro, ainda mais escuro que antes, pois quase todo o céu estava coberto por nuvens espessas e negras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was very dark now, darker even than it had been before, for almost the entire sky was overcast by thick, black clouds. Return to Original English Version

Overcoat /ˈoʊvərkoʊt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sobretudo; casacão

Simple English: A long warm coat worn over other clothes.

Example: *He hung his overcoat behind the door.*

Exemplo em português: *Ao deixar o pequeno grupo perto do quartel-general, passou por uma figura pequena vestindo um pesado casaco de oficial.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As he left the small group near headquarters, he passed a small figure wearing a heavy officer's overcoat. Go to

Original English Version

1. As he was leaving the little group about headquarters he passed a small figure wrapped in an officer's heavy overcoat. Go to

Overhanging /ˌɑʊvərhæŋɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: fazer hang em excesso

Exemplo em português: *Naquela noite Tarzan abrigou-se sob uma saliência rochosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That night Tarzan lay up under an overhanging shelf of rock. Return to Original English Version

2. Cautiously he went now, for his nose told him that the quarry was close at hand, and presently from an overhanging bough he looked down upon Horta, the boar, and many of his kinsmen. Return to Original English Version

Overheard /ˌɑʊvərhɪrd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: fazer hear em excesso

Simple English: to do, have, or cause hear more than is suitable or necessary

Example: *While thus engaged, he overheard such phrases in Mr.*

Exemplo em português: *Enquanto Tarzan estava no acampamento alemão nas Montanhas Pare, logo a leste da fronteira entre a África Oriental Alemã e Britânica, ouviu o suficiente para pensar que os britânicos estavam perdendo terreno na África.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. While Tarzan was in the German camp in the Pare Mountains, just east of the border between German and British East Africa, he overheard enough to think the British were losing badly in Africa. Go to

Original English Version

1. While in the German camp in the Pare Mountains, which lie just east of the boundary line between German and British East Africa, Tarzan had overheard enough to suggest that the British were getting the worst of the fighting in Africa. Go to

2. "I overheard your conversation," he said. Go to

Overreaching /ˌɑʊvərrɪtʃɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fazer reach em excesso

Exemplo em português: *Por ali Buto, o rinoceronte, avançava às cegas em sua majestade solitária, enquanto, à noite, os grandes felinos caminhavam silenciosamente sobre suas patas acolchoadas, sob a densa abóbada das árvores que se entrelaçavam acima deles, rumo à ampla planície além, onde encontravam sua melhor caça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here Buto, the rhinoceros, blundered blindly in his solitary majesty, while by night the great cats paced silently upon their padded feet beneath the dense canopy of overreaching trees toward the broad plain beyond, where they found their best hunting. Return to Original English Version

Overstepping /ˌɑʊvərstɛppɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fazer step em excesso

Exemplo em português: *O felino, enfurecido pela dor dos ferimentos da lança, ultrapassava os limites da prudência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cat, infuriated by the pain of spear wounds, was overstepping the bounds of caution. Return to Original English Version

Overtook /ˌɑʊvərtʌk/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: alcançar e ultrapassar

Exemplo em português: *Era o Ódio - e isso lhe trouxe uma medida de alívio e conforto, pois era um ódio sublime, que o enobrecia como enobreceu incontáveis milhares desde então: ódio pela Alemanha e pelos alemães. É claro que se concentrava no assassino de sua companheira; mas incluía tudo o que fosse alemão, animado ou inanimado. À medida que o pensamento se firmava nele, Tarzan parou e, erguendo o rosto para Goro, a lua, amaldiçoou, com a mão levantada, os autores do crime hediondo perpetrado naquele bangalô outrora pacífico atrás de si; e amaldiçoou seus progenitores, sua descendência e todos os de sua espécie, enquanto fazia juramento silencioso de guerrear contra eles sem trégua até que a morte o alcançasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the thought took firm hold upon him he paused and raising his face to Goro, the moon, cursed with upraised hand the authors of the hideous crime that had been perpetrated in that once peaceful bungalow behind him; and he cursed their progenitors, their progeny, and all their kind the while he took silent oath to war upon them relentlessly until death overtook him. Return to Original English Version

2. Tarzan followed and in the shadows of a clump of bushes overtook his quarry. Return to Original English Version

Overturned /ˌoʊvərˈtɜːrnd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: virou; tombou

Simple English: Turned over so that the top was at the bottom.

Example: *The cart overturned on the narrow bridge.*

Exemplo em português: *Os móveis estavam quebrados e virados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Furniture was broken and overturned. Go to

Original English Version

1. The overturned and shattered furniture of the room, the brown pools of dried blood upon the floor, and prints of bloody hands on walls and woodwork evidenced something of the frightfulness of the battle that had been waged within the narrow confines of the apartment. Go to

Ox /ɑːks/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: boi

Simple English: A large strong farm animal used to pull carts.

Example: *An ox pulled the heavy plough.*

Exemplo em português: *Havia caminhões motorizados, juntas de bois e todos os suprimentos de um pequeno exército.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There were motor trucks, ox teams, and all the supplies of a small army. Go to

Original English Version

1. There were motor trucks and ox teams and all the impedimenta of a small army and always there were wounded men walking or being carried toward the rear. Go to

Pace /peɪs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ritmo; passo; palma

Simple English: The speed at which someone moves or runs.

Example: *She maintained a steady pace during the long marathon run.*

Exemplo em português: *Ficou na árvore enquanto a chuva caía e o leão andava em círculos embaixo, olhando para cima com um olhar sombrio e raivoso.*

Forms in this book: pace, paced

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He stayed in the tree while the rain fell and the lion paced below, looking up at him with a dark, angry eye. Go to

Padded /ˈpædɪd/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: acolchoado; estofado

Simple English: Filled or covered with soft material.

Example: *His padded hands were awkward.*

Exemplo em português: *Por ali Buto, o rinoceronte, avançava às cegas em sua majestade solitária, enquanto, à noite, os grandes felinos caminhavam silenciosamente sobre suas patas acolchoadas, sob a densa abóbada das árvores que se entrelaçavam acima deles, rumo à ampla planície além, onde encontravam sua melhor caça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here Buto, the rhinoceros, blundered blindly in his solitary majesty, while by night the great cats paced silently upon their padded feet beneath the dense canopy of overreaching trees toward the broad plain beyond, where they found their best hunting. Go to

2. And so he sat perched in the tree while the rain fell steadily and the lion padded round and round beneath, casting a baleful eye upward after every few steps. Go to

Padding /ˈpædɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: acolchoamento

Exemplo em português: *Enquanto roía o último pedaço de carne de um osso, seus ouvidos rápidos captaram o pisar acolchoado de pés furtivos atrás dele e, voltando-se, defrontou Dango, a hiena, esgueirando-se sobre ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he was gnawing the last morsel from a bone his quick ears caught the padding of stealthy feet behind him, and turning he confronted Dango, the hyena, sneaking upon him. Return to Original English Version

Palled /pɔːld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: enfadou; perdeu a graça

Exemplo em português: *Mas até esse prazer perdeu o gosto, e cada vez mais o homem-macaco se viu pensando nos soldados ingleses lutando contra forças muito superiores, e especialmente no fato de que eram alemães que os derrotavam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But even this pleasure palled, and more and more the ape-man found himself thinking of the English soldiers fighting against heavy odds and especially of the fact that it was Germans who were beating them. Return to Original English Version

Panel /ˈpænəl/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: painel

Simple English: Group of experts gathered to discuss or advise on issues.

Example: *A panel of experts discussed climate change solutions last night.*

Exemplo em português: *Tarzan ficou parado com os ombros caídos e os olhos apagados, olhando em silêncio para o painel simples que escondia algum segredo terrível que ele não ousava adivinhar.*

Forms in this book: panel, panels

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan stood with drooping shoulders and dull eyes, staring silently at the plain panel that hid some terrible secret he did not dare guess. Go to

Panicked /ˈpænɪkt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: entraram em pânico

Simple English: Became suddenly and greatly afraid.

Example: *The warriors panicked and ran up the slope.*

Exemplo em português: *Os porcos entraram em pânico e não sabiam de onde vinha o perigo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The pigs panicked and did not know where the danger came from. Go to

Parabola /pəˈræbələ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: parábola

Exemplo em português: *Com um rugido que se misturou ao estrondo do trovão acima, saltou em direção à pantera, que só podia arranhar inutilmente com uma enorme pata enquanto se agarrava ao galho com a outra; mas o homem-macaco não entrou naquele arco de destruição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With a roar that mingled with the booming thunder from above he leaped toward the panther, who could only claw futilely with one huge paw while he clung to the branch with the other; but the ape-man did not come within that parabola of destruction. Return to Original English Version

Parapet /ˈpærəpət/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: parapeito

Simple English: A low wall along the edge of a roof or of a bridge.

Example: *He leaned on the parapet and looked down.*

Exemplo em português: *Mas então um oficial que espiava sobre o parapeito por um periscópio foi baleado na nuca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But then an officer who was peering over the parapet through a periscope was shot in the back of the head. Go to

2. Then they understood they should search beyond the parados, not beyond the parapet. Go to

Original English Version

1. At first they sought to discover his location in No Man's Land; but when an officer looking over the parapet through a periscope was struck full in the back of the head with a rifle bullet which passed through his skull and fell to the bottom of the trench they realized that it was beyond the parados rather than the parapet that they should search. Go to

Pare /pɛər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: descascar

Simple English: to cut away the outer skin or edge of something

Example: *I must pare it and quarter it before I can enjoy it."*

Exemplo em português: *Era o entardecer quando ele chegou a um grande acampamento escondido nos sopés das Montanhas Pare.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was dusk when he reached a large camp hidden in the foothills of the Pare Mountains. Go to

2. While Tarzan was in the German camp in the Pare Mountains, just east of the border between German and British East Africa, he overheard enough to think the British were losing badly in Africa. Go to

Original English Version

1. It was dusk when he reached a large camp hidden in the foothills of the Pare Mountains. Go to

2. While in the German camp in the Pare Mountains, which lie just east of the boundary line between German and British East Africa, Tarzan had overheard enough to suggest that the British were getting the worst of the fighting in Africa. Go to

Parting /ˈpɑːrtɪŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: despedida

Simple English: an act or moment of saying goodbye

Example: *Their parting from the four-day friends brought tears.*

Exemplo em português: *Logo o soldado que Tarzan ouvira primeiro se levantou e saiu com algumas palavras de despedida.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon the soldier Tarzan had first heard stood up and left with a few parting words. Go to

Original English Version

1. He had heard noisy little Manu, and even the soft rustling of the parting shrubbery where Sheeta passed before either of these alert animals sensed his presence. Go to

2. Presently the soldier Tarzan had heard first rose and with a parting word turned away. Go to

Passage /ˈpæsɪdʒ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: passagem; trecho

Simple English: A narrow corridor giving access to rooms or areas.

Example: *The passage led us to the library at the end of the hall.*

Exemplo em português: *Teria Numa rompido a parede de pedras que Tarzan bloqueara na outra extremidade da passagem para o mundo exterior?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Could Numa have broken through the wall of rocks Tarzan had blocked at the other end of the passage to the outside world? Go to

2. At last, using the point of his spear freely, Tarzan forced the lion to go on and led him into the passage. Go to

Passageway /ˈpæsɪdʒweɪ/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: passagem estreita

Simple English: A narrow way through which people can walk.

Example: *He crossed the dark passageway on foot.*

Exemplo em português: *Avançando com cautela, ele rastejou em direção à extremidade oposta, plenamente ciente do que significaria se Numa de repente entrasse no túnel à sua frente; mas Numa não apareceu e o homem-macaco por fim emergiu ao ar livre e ergueu-se, encontrando-se numa fenda rochosa cujas paredes escarpadas se erguiam quase a pique por todos os lados, o túnel da garganta atravessando o rochedo e formando uma passagem do mundo exterior para uma grande depressão ou ravina inteiramente cercada por íngremes paredes de rocha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Advancing cautiously he crawled toward the opposite end imbued with a full realization of what it would mean if Numa should suddenly enter the tunnel in front of him; but Numa did not appear and the ape-man emerged at length into the open and stood erect, finding himself in a rocky cleft whose precipitous walls rose almost sheer on every hand, the tunnel from the gorge passing through the cliff and forming a passageway from the outer world into a large pocket or gulch entirely enclosed by steep walls of rock. Go to

2. Except for the small passageway from the gorge, there was no other entrance to the gulch which was some hundred feet in length and about fifty in width and appeared to have been worn from the rocky cliff by the falling of water during long ages. Go to

3. At last, however, by dint of the unrestricted use of his spear point, the ape-man succeeded in forcing the lion to move ahead of him and eventually guided him into the passageway. Go to

Pastures /ˈpæstʃərz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: pastagens

Simple English: Fields of grass where animals feed.

Example: *The cattle were led to the high pastures.*

Exemplo em português: *As cabanas de sapê de seus homens fiéis haviam desaparecido, e os campos, pastos e currais estavam vazios.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The thatched huts of his loyal men were gone, and the fields, pastures, and pens were empty. Go to

Original English Version

1. Gone were the thatched huts of his sturdy retainers, empty the fields, the pastures, and corrals. Go to

Patiently /ˈpeɪʃəntli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: pacientemente; com paciência

Simple English: In a calm way, without complaining while waiting.

Example: *He waited patiently until morning came.*

Exemplo em português: *Esperou pacientemente pelo próximo tiro, que lhe mostraria a posição exata do atirador.*

Forms in this book: Patiently, patiently

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He waited patiently for the next shot, which would show him the rifleman's exact position. Go to

Original English Version

1. Patiently he awaited the next shot that would tell him more surely the exact location of the rifleman, and when it came he moved down the steep hillside with the stealth and quietness of a panther. Go to

Paused /pɔːzd/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: fez uma pausa

Simple English: stopped briefly before continuing

Example: *He paused for a moment.*

Exemplo em português: *Enquanto fazia uma pausa ao lado de uma tenda onde vários soldados nativos estavam sentados, ouviu algumas palavras numa língua nativa que chamaram sua atenção de imediato: "Os Waziri lutaram como demônios; mas nós somos guerreiros maiores e os matamos todos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As he paused beside a tent where several native soldiers sat, he heard a few words in a native language that caught his attention at once: "The Waziri fought like devils; but we are greater fighters and we killed them all. Go to

Original English Version

1. As the thought took firm hold upon him he paused and raising his face to Goro, the moon, cursed with upraised hand the authors of the hideous crime that had been perpetrated in that once peaceful bungalow behind him; and he cursed their progenitors, their progeny, and all their kind the while he took silent oath to war upon them relentlessly until death overtook him. Go to

2. Presently the man-beast paused, his sensitive nostrils dilating as he sniffed the air about him. Go to

3. With the agility of a cat Tarzan ran up the cliff for thirty feet before he paused, and there finding a secure foothold, he stopped and looked down upon Numa who was leaping upward in a wild and futile attempt to scale the rocky wall to his prey. Go to

4. As he paused at the side of a tent before which sat a number of native soldiers he caught a few words spoken in native dialect that riveted his attention instantly: "The Waziri fought like devils; but we are greater fighters and we killed them all. Go to

Pausing /ˈpɔːzɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: parando

Exemplo em português: *Se Wappi, o antílope, ou Horta, o javali, cruzava seu caminho quando ele estava com fome, ele comia, detendo-se apenas o tempo bastante para abater a presa e cortar para si um bife.*

Forms in this book: Pausing, pausing

Use in this Book:

Original English Version

1. If Wappi, the antelope, or Horta, the boar, chanced in his way when he was hungry, he ate, pausing but long enough to make the kill and cut himself a steak. Return to Original English Version

Paw /pɔː/ **Listen** **(23 occurrences in the simplified text)**

Português: pata

Simple English: an animal’s foot with claws or pads

Example: *The dog held one paw above the sand.*

Exemplo em português: *Sheeta arranhou-o com uma pata, mas Tarzan saltou sobre as garras e os dentes, virou-se no ar e caiu sobre as costas de Sheeta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sheeta clawed at him with one paw, but Tarzan leaped over the claws and teeth, turned in the air, and landed on Sheeta's back. Go to

2. Then he lifted one paw and then the other, shaking them hard to shake off the strange coverings Tarzan had put on them. Go to

Original English Version

1. With a roar that mingled with the booming thunder from above he leaped toward the panther, who could only claw futilely with one huge paw while he clung to the branch with the other; but the ape-man did not come within that parabola of destruction. Go to

2. For a moment the lion stood with legs far outspread, then he raised first one paw and then another, shaking them energetically in an effort to dislodge the strange footgear that Tarzan had fastened upon them. Go to

3. Finally he began to paw at the bag upon his head. Go to

Pawed /pɔːd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: pateou

Simple English: touched or scraped roughly with a paw or hand

Example: *The buffaloes pawed the earth before charging.*

Exemplo em português: *Numa arranhava e batia nas pedras e dava grandes rugidos que sacudiam o chão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Numa pawed and scratched at the rocks and gave great roars that shook the ground. Go to

Original English Version

1. He had almost closed the aperture when the lion appeared upon the inside -- a very ferocious and angry lion that pawed and clawed at the rocks and uttered mighty roars that caused the earth to tremble; but roars did not frighten Tarzan of the Apes. Go to

Paws /pɔːz/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: patas; manzorras

Simple English: The feet of animals such as cats, dogs and bears.

Example: *The puppy left muddy paws all over the floor.*

Exemplo em português: *Então Tarzan trabalhou nos outros sacos, colocando um sobre cada uma das poderosas patas de Numa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then Tarzan worked on the other bags, placing one over each of Numa's powerful paws. Go to

Original English Version

1. Twice he leaped high enough to catch the lowest branches with his paws, but both times he fell backward to the earth. Go to

2. This done Tarzan busied himself fitting the other bags, one over each of Numa's formidably armed paws. Go to

Peered /pɪrd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: espiou; olhou para fora

Exemplo em português: *Muito furtivamente aproximou-se da borda e espiou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Very stealthily he approached the edge and peered over. Return to Original English Version

Peering /ˈpɪrɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: perscrutando; espiando com atenção

Simple English: Looking hard at something that is difficult to see.

Example: *She stood peering into the dark room.*

Exemplo em português: *Mas então um oficial que espiava sobre o parapeito por um periscópio foi baleado na nuca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But then an officer who was peering over the parapet through a periscope was shot in the back of the head. Go to

Pelts /pɛlts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: peles com pelo

Exemplo em português: *As cinco peles jaziam perto - tivera o cuidado de mantê-las juntas e próximas de si - e uma árvore ampla agitava seus galhos baixos acima dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The five pelts lay close at hand -- he had been careful to keep them thus together and near him -- an ample tree waved its low branches above him.
Return to Original English Version

2. Leisurely he gathered up the six pelts and one of the carcasses, and as the lioness appeared between the boles of two trees he swung upward into the branches above him. Return to Original English Version

Penned /pend/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: escreveu; redigido; encurralado

Exemplo em português: *Obtinha algum prazer evocando mentalmente, de tempos em tempos, imagens do alemão que deixara nos galhos da árvore solitária no fundo da ravina de altas paredes, onde estava preso o leão faminto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Some pleasure he derived through conjuring mental pictures from time to time of the German he had left in the branches of the lone tree at the bottom of the high-walled gulch in which was penned the starving lion. Return to Original English Version

Pepperin /ˈpɛpərɪn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: atirando repetidamente

Simple English: firing many shots quickly at someone or something

Example: *The blighters were peppering away at the side of that bluff.*

Exemplo em português: *Eu podia ver a terra saltar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At one time I could have sworn they were attacked in the rear -- I reported it to you at the time, sir, you'll recall -- for the blighters were pepperin' away at the side of that bluff behind them. Return to Original English Version

Perched /pɜːrtʃt/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: empoleirado

Exemplo em português: *E assim permaneceu empoleirado na árvore enquanto a chuva caía sem cessar e o leão andava em volta e em volta lá embaixo, lançando para cima um olhar sinistro a cada poucos passos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so he sat perched in the tree while the rain fell steadily and the lion padded round and round beneath, casting a baleful eye upward after every few steps. Return to Original English Version

2. When Numa saw Tarzan, fat and sleek, perched in the tree he became suddenly the embodiment of frightful rage. Return to Original English Version

Perfected /pərˈfektɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: aperfeiçoou

Exemplo em português: *Com seus amigos civilizados, caçara grandes animais com as armas da civilização e, embora jamais matasse senão por alimento ou em defesa própria, divertira-se atirando em alvos inanimados lançados ao ar e aperfeiçoara-se no uso de armas de fogo sem perceber que o fizera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With his civilized friends he had hunted big game with the weapons of civilization and though he never had killed except for food or in self-defense he had amused himself firing at inanimate targets thrown into the air and had perfected himself in the use of firearms without realizing that he had done so.

Return to Original English Version

Perilous /ˈperələs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: perigoso

Exemplo em português: *O homem-macaco o cutucou com a lança, e Schneider deslizou temerosamente pela borda e começou a perigosa descida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man jabbed him with the spear and Schneider slid fearfully over the top and began the perilous descent. Return to Original English Version

Perils /ˈperəlz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: perigos; riscos graves

Exemplo em português: *Repetidas vezes essa frase batia monotonamente em seu cérebro - uma dor surda e latejante; e, no entanto, mecanicamente, seus pés seguiam a trilha do assassino dela enquanto, subconscientemente, todos os seus sentidos permaneciam atentos aos perigos sempre presentes da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Again and again this phrase beat monotonously upon his brain -- a dull, throbbing pain, yet mechanically his feet followed the trail of her slayer while, subconsciously, his every sense was upon the alert for the ever-present perils of the jungle. Return to Original English Version

Permitting /pərˈmɪtɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: permitindo; deixando

Exemplo em português: *Então sacou a faca de caça e cortou dois buracos redondos na frente da bolsa da cabeça, diante dos olhos do leão, com o duplo propósito de permitir-lhe ver e dar-lhe ar suficiente para respirar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then he drew his hunting knife and cut two round holes in the front of the head bag opposite the lion's eyes for the double purpose of permitting him to see and giving him sufficient air to breathe. Return to Original English Version

Perpetrated /ˈpɜːrpətreɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: perpetrou; cometeu

Exemplo em português: *Era o Ódio - e isso lhe trouxe uma medida de alívio e conforto, pois era um ódio sublime, que o enobrecia como enobreceu incontáveis milhares desde então: ódio pela Alemanha e pelos alemães. É claro que se concentrava no assassino de sua companheira; mas incluía tudo o que fosse alemão, animado ou inanimado. À medida que o pensamento se firmava nele, Tarzan parou e, erguendo o rosto para Goro, a lua, amaldiçoou, com a mão levantada, os autores do crime hediondo perpetrado naquele bangalô outrora pacífico atrás de si; e amaldiçoou seus progenitores, sua descendência e todos os de sua espécie, enquanto fazia juramento silencioso de guerrear contra eles sem trégua até que a morte o alcançasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the thought took firm hold upon him he paused and raising his face to Goro, the moon, cursed with upraised hand the authors of the hideous crime that had been perpetrated in that once peaceful bungalow behind him; and he cursed their progenitors, their progeny, and all their kind the while he took silent oath to war upon them relentlessly until death overtook him. Return to Original English Version

Perpetrators /ˈpɜːrpətreɪtərz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: autores do crime; perpetradores

Exemplo em português: *Tampouco precisava da prova do rifle alemão quebrado na sala externa, ou do quepe de serviço rasgado e manchado de sangue no chão, para saber quem haviam sido os autores daquele crime horrível e inútil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Nor did he require the evidence of the broken German rifle in the outer room, or the torn and blood-stained service cap upon the floor, to tell him who had been the perpetrators of this horrid and useless crime. Return to Original English Version

2. At one side of the house Tarzan found other newly made graves and in these he sought final evidence of the identity of the real perpetrators of the atrocities that had been committed there in his absence. Return to Original English Version

Persistently /pər'sɪstəntli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: persistentemente

Exemplo em português: *Seguiu-se então meia hora de luta obstinada, enquanto Tarzan tentava conduzir Numa pelo túnel à sua frente e Numa se recusava persistentemente a ser conduzido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then ensued a half-hour of stubbornly fought battle while Tarzan endeavored to drive Numa through the tunnel ahead of him and Numa persistently refused to be driven. Return to Original English Version

Picture Listen (4 occurrences in the simplified text)

Português: foto; imagem; retrato

Exemplo em português: *O medalhão cravejado de diamantes com os retratos de sua mãe e de seu pai estava desaparecido.*

Forms in this book: picture, pictured, pictures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The diamond-studded locket with the pictures of his mother and father was missing. Go to

Pigskin /ˈpɪgˌskɪn/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: pele de porco

Simple English: Here, pigskin is used as a noun; in this context it means pele de porco.

Example: *He dropped his five pigskin bags to the earth and jumped down himself.*

Exemplo em português: *Deixou cair seus cinco sacos de pele de porco ao chão e saltou ele mesmo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He dropped his five pigskin bags to the earth and jumped down himself. Go to

2. He gasped for air and struggled, but the strips of pigskin around his four legs were strong and many. Go to

Original English Version

1. Moving slowly outward upon the two branches Tarzan swung Numa out so that he could not reach the bole of the tree with his raking talons, then he made the rope fast after drawing the lion clear of the ground, dropped his five pigskin sacks to earth and leaped down himself. Go to

2. He gasped for breath and struggled; but the strips of pigskin that held his four legs together were numerous and tough. Go to

Pigskins /ˈpɪgˌskɪnz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: peles de porco

Simple English: Here, pigskins is used as a noun; in this context it means peles de porco.

Example: *He used strips cut from the pigskins to hold the legs in that position.*

Exemplo em português: *Usou tiras cortadas das peles de porco para manter as patas naquela posição.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He used strips cut from the pigskins to hold the legs in that position. Go to

Original English Version

1. First he drew the larger bag over Numa's head and secured it about his neck with the draw string, then he managed, after considerable effort, during which he barely escaped being torn to ribbons by the mighty talons, to hog-tie Numa -- drawing his four legs together and securing them in that position with the strips trimmed from the pigskins. Go to

Pile /paɪl/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: pilha; monte; empilhar

Simple English: A large amount or number of similar things together.

Example: *There was a pile of leaves in the yard after the fall.*

Exemplo em português: *Escutou por um momento, depois começou a juntar pedras grandes e empilhá-las na entrada.*

Forms in this book: pile, piles

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He listened for a moment, then began to gather large rocks and pile them in the entrance. Go to

2. At last they reached a large pile of tied hay. Go to

Pistols /ˈpɪstəlz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: pistolas

Simple English: Small guns held in one hand.

Example: *A pair of duelling pistols lay in the case.*

Exemplo em português: *Os oficiais rapidamente levaram as mãos às pistolas, mas não se moveram de outra forma.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The officers quickly moved their hands to their pistols, but they did not otherwise move. Go to

Original English Version

1. Hands moved quickly to the butts of pistols; but otherwise there was no movement among the officers. Go to

Pivoting /ˈpɪvət/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: girando

Exemplo em português: *Mal o leão havia entrado no túnel, voltou imediatamente a sair de ré e, girando como um relâmpago, partiu através da ravina em carga cerrada atrás do homem-macaco em fuga; mas a dianteira de Tarzan era grande demais -- se conseguisse encontrar apoio para os dedos ou para os pés na parede a pique, estaria a salvo; mas, se escorregasse das rochas molhadas, sua sorte já estaria selada, pois cairia diretamente nas garras de Numa, onde até o Grande Tarmangani ficaria indefeso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The lion had no sooner entered the tunnel than he backed immediately out again and, pivoting like a flash, was off across the gulch in full charge after the flying ape-man; but Tarzan's lead was too great -- if he could find finger or foothold upon the sheer wall he would be safe; but should he slip from the wet rocks his doom was already sealed as he would fall directly into Numa's clutches where even the Great Tarmangani would be helpless. Return to Original English Version

Plain /pleɪn/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: planície; liso; simples

Simple English: Simple in design, without pattern or decoration.

Example: *He prefers plain shirts over those with bright patterns or designs.*

Exemplo em português: *Aqui Buto, o rinoceronte, movia-se cego pela floresta, sozinho. À noite, os grandes felinos caminhavam silenciosamente com patas macias sob as árvores densas em direção à vasta planície além, onde encontravam a melhor caça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At night the big cats walked quietly on soft feet under the thick trees toward the wide plain beyond, where they found the best hunting. Go to

2. At the edge of the plain, the guides felt hope. Go to

3. After days of walking in the thick jungle, the wide plain with grass, trees, and a river in the distance looked wonderful to the Europeans. Go to

4. Hauptmann Schneider smiled, said a cheerful word to his lieutenant, and looked at the plain with his binoculars. Go to

5. It was a great he ape, moving fast through the thick forest and across the open plain. Go to

6. He crossed the last stretch of thick forest on the east side of his land, then came out onto the edge of the plain and looked across his wide property toward his home. Go to

Plain's /pleɪn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: planície

Exemplo em português: *Ele atravessava o último trecho de floresta densa que limitava sua propriedade pelo leste; e quando o transpôs, ficou de pé à beira da planície, olhando através de suas vastas terras em direção à sua casa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then at last the long journey drew to its close and he was passing through the last stretch of heavy forest that bounded his estate upon the east, and then this was traversed and he stood upon the plain's edge looking out across his broad lands towards his home. Return to Original English Version

Plainly /ˈpleɪnli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: claramente

Exemplo em português: *A essa altura os alemães percebiam que algo estava errado - que um franco-atirador estranho descobrira um ponto de vantagem de onde aquele setor das trincheiras lhe era claramente visível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By this time the Germans were aware that something was amiss -- that an uncanny sniper had discovered a point of vantage from which this sector of the trenches was plainly visible to him. Return to Original English Version

Pleasantly /ˈplɛzəntli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: amavelmente; de modo agradável

Exemplo em português: *Havia muitos milhões de alemães ainda vivos - o bastante para manter Tarzan agradavelmente ocupado pelo resto da vida, e ainda assim não o suficiente, mesmo que matasse todos, para recompensá-lo pela grande perda que sofrera; tampouco a morte de todos esses milhões de alemães poderia trazer de volta aquela que amava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were many millions of Germans yet alive -- enough to keep Tarzan pleasantly occupied the balance of his life, and yet not enough, should he kill them all, to recompense him for the great loss he had suffered -- nor could the death of all those million Germans bring back his loved one. Return to Original English Version

Pled /plɛd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: implorou; alegou

Exemplo em português: *Schneider ainda hesitava e suplicava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Schneider still hesitated and pled. Return to Original English Version

Plugged /plʌgd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tapou; conectou

Exemplo em português: *Seria possível que tivesse forçado a barreira de pedras com que Tarzan entupira a outra extremidade da passagem, onde ela se abria para o mundo exterior da liberdade?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Could it be possible that he had forced the barrier of rocks with which Tarzan had plugged the other end of the passage where it opened into the outer world of freedom? Return to Original English Version

Plumbed /plʌmd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mediu a profundidade

Exemplo em português: *Ao virar o corpo e ver de que modo terrível a morte fora infligida, sondou, naquele instante, as profundezas últimas da dor, do horror e do ódio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he turned the body over and saw how horribly death had been meted he plumbed, in that instant, the uttermost depths of grief and horror and hatred.

Return to Original English Version

Plump /plʌmp/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: rechonchudo; roliço

Exemplo em português: *Viu passar um macho - um macho velho - e então um jovem e gordo chegou diante do gigante em emboscada; e os olhos de Schneider se arregalaram, e um grito de terror quase lhe escapou dos lábios, ao ver a fera ágil a seu lado saltar diretamente para a garganta do jovem cervo e ouvir daqueles lábios humanos o rugido de caça de uma fera selvagem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw a buck pass -- an old buck -- and then a young and plump one came opposite the giant in ambush, and Schneider's eyes went wide and a scream of terror almost broke from his lips as he saw the agile beast at his side spring straight for the throat of the young buck and heard from those human lips the hunting roar of a wild beast. Return to Original English Version

Plunged /plʌndʒd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: lançaram-se; precipitaram-se

Exemplo em português: *Por um instante cambaleou sobre o galho que agora girava loucamente, agarrou-se freneticamente para salvar-se e então despencou na escuridão com Tarzan ainda agarrado a ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For an instant he toppled upon the now wildly gyrating limb, clutched frantically to save himself, and then plunged downward into the darkness with Tarzan still clinging to him. Return to Original English Version

Poignant /ˈpɔɪnjənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pungente; cortante

Exemplo em português: *Seu sofrimento era o do bruto mudo - silencioso; mas, embora sem voz, não era menos pungente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His was the suffering of the dumb brute -- mute; but though voiceless no less poignant. Return to Original English Version

Poked /poʊkt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: enfiou; cutucou

Simple English: Pushed something with a finger or a pointed object.

Example: *She poked the fire until it burned brightly.*

Exemplo em português: *Se Numa parasse, era cutucado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If Numa stopped, he was poked. Go to

Pon /pɑːn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sobre (em Pon my word, palavra de honra)

Exemplo em português: *Que diferença - palavra de honra, meu caro, terá de admitir isso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Quite a difference-- 'pon my word, man, you'll have to admit it." Return to Original English Version

Pondered /ˈpɑːndərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ponderou; refletiu sobre

Exemplo em português: *Agora ponderava que forma o castigo deveria tomar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he pondered what form the punishment should take. Return to Original English Version

Pondering /ˈpɑːndərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ponderando; refletindo

Exemplo em português: *Voltou-se e olhou para o sujeito por um momento, como que ponderando que destino lhe dar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He turned and looked at the fellow for a moment as though pondering what disposition to make of him. Return to Original English Version

Porters /ˈpɔːrtərz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: carregadores; porteiros

Simple English: People whose job is to carry luggage or to guard a door.

Example: *Two porters carried the trunks upstairs.*

Exemplo em português: *O subtenente von Goss vinha atrás com alguns askaris, que empurravam os carregadores exaustos com baionetas e coronhas de fuzil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Underlieutenant von Goss came behind with a few askaris, who pushed the tired porters forward with bayonets and rifle butts. Go to

2. There were no porters near Hauptmann Schneider, so he took out his anger on the nearest askaris. Go to

3. They looked like raiding parties, because they drove goats and cows and had native porters carrying grain and other food. Go to

Original English Version

1. His lieutenant marched beside him while Underlieutenant von Goss brought up the rear, following with a handful of askaris the tired and all but exhausted porters whom the black soldiers, following the example of their white officer, encouraged with the sharp points of bayonets and the metal-shod butts of rifles. Go to

2. There were no porters within reach of Hauptmann Schneider so he vented his Prussian spleen upon the askaris nearest at hand, yet with greater circumspection since these men bore loaded rifles -- and the three white men were alone with them in the heart of Africa. Go to

3. They appeared to be raiding parties, for they drove goats and cows along with them and there were native porters laden with grain and other foodstuffs. Go to

Position /pəˈzɪʃən/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: posição; posicionar; cargo

Simple English: An opinion held in opposition to another in a dispute.

Example: *His position on the matter was clearly articulated during the debate.*

Exemplo em português: *Esperou pacientemente pelo próximo tiro, que lhe mostraria a posição exata do atirador.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He waited patiently for the next shot, which would show him the rifleman's exact position. Go to

2. The British could only hold their position; they could not move forward. Go to

3. He used strips cut from the pigskins to hold the legs in that position. Go to

Power /ˈpaʊər/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: poder; potência; energia

Simple English: Energy obtained to operate machines or equipment.

Example: *Solar power is becoming a popular choice for renewable energy.*

Exemplo em português: *Aquela faca lhe dera, primeiro, poder sobre as feras da selva.*

Forms in this book: power, powers

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That knife had first given him power over the jungle beasts. Go to

2. Only your numbers, your weapons, and your power to think save you. Go to

3. If I had a few hundred great apes with your thinking power, I could drive the Germans into the ocean before they reached the coast. Go to

Precarious /prɪˈkeriəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: precário; instável

Exemplo em português: *Tarzan recuava, atraindo Sheeta para mais longe do tronco e para a parte afilada do galho, onde o apoio se tornava cada vez mais precário.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan backed away, drawing Sheeta farther from the stem of the tree and out upon the tapering branch, where his footing became ever more precarious. Return to Original English Version

2. They would have baffled an ordinary man; but the ape-man, accustomed to climbing, saw several places where he might gain a foothold, precarious possibly; but enough to give him reasonable assurance of escape if Numa would but betake himself to the far end of the gulch for a moment. Return to Original English Version

Precipitous /prɪˈsɪpɪtəs/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: íngreme; escarpado

Exemplo em português: *Avançando com cautela, ele rastejou em direção à extremidade oposta, plenamente ciente do que significaria se Numa de repente entrasse no túnel à sua frente; mas Numa não apareceu e o homem-macaco por fim emergiu ao ar livre e ergueu-se, encontrando-se numa fenda rochosa cujas paredes escarpadas se erguiam quase a pique por todos os lados, o túnel da garganta atravessando o rochedo e formando uma passagem do mundo exterior para uma grande depressão ou ravina inteiramente cercada por íngremes paredes de rocha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Advancing cautiously he crawled toward the opposite end imbued with a full realization of what it would mean if Numa should suddenly enter the tunnel in front of him; but Numa did not appear and the ape-man emerged at length into the open and stood erect, finding himself in a rocky cleft whose precipitous walls rose almost sheer on every hand, the tunnel from the gorge passing through the cliff and forming a passageway from the outer world into a large pocket or gulch entirely enclosed by steep walls of rock. Return to Original English Version

2. Tarzan scanned the precipitous walls for an avenue of escape. Return to Original English Version

3. After a steep climb and a short walk they halted at the edge of a precipitous cliff and Schneider looked down into a narrow gulch where a single tree grew beside a tiny rivulet and sparse grass broke from a rock-strewn soil. Return to Original English Version

Predicament /prɪ'dɪkəmənt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: apuro; situação difícil

Exemplo em português: *Seus olhos e seu nariz lhe diziam que aquela era a criatura responsável por sua situação e também que essa criatura era boa para comer.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His eyes and his nose told him that this was the creature responsible for his predicament and also that this creature was good to eat. Return to Original English Version

Preswick /ˈprɛzwɪk/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: Preswick

Simple English: the surname of a character in a Tarzan story

Example: *'Preswick,' Tarzan said as he took the offered hand.*

Exemplo em português: *"Preswick," disse Tarzan, apertando a mão oferecida.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Preswick," Tarzan said as he took the offered hand. Go to

2. The colonel looked at Major Preswick for help. Go to

3. Preswick quickly explained who the ape-man was to his commander and the others. Go to

Original English Version

1. "Preswick," acknowledged Tarzan as he took the proffered hand. Go to

2. The colonel looked questioningly toward Major Preswick who quickly rose to the occasion and presented the ape-man to his commanding officer and fellows. Go to

Pretense /'pri:tens/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fingimento; pretexto

Exemplo em português: *As roupas eram os emblemas daquela hipocrisia que a civilização representava - a pretensão de que os que as usavam se envergonhavam do que as roupas cobriam, da forma humana feita à semelhança de Deus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Clothes were the emblems of that hypocrisy for which civilization stood -- a pretense that the wearers were ashamed of what the clothes covered, of the human form made in the semblance of God. Return to Original English Version

Pretext /ˈpriːtekst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pretexto; desculpa

Exemplo em português: *Ora se lançava levemente aos terraços inferiores das árvores arqueadas, quando algum sentido sutil o avisava de que Numa jazia sobre uma presa exatamente em sua trilha; ora saltava de lado com agilidade quando Buto, o rinoceronte, avançava pesadamente por ele ao longo da trilha estreita e profundamente gasta; pois o homem-macaco, pronto a lutar ao menor pretexto da necessidade, evitava brigas desnecessárias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he swung lightly to the lower terraces of the overarching trees when some subtle sense warned him that Numa lay upon a kill directly in his path, or again he sprang lightly to one side as Buto, the rhinoceros, lumbered toward him along the narrow, deep-worn trail, for the ape-man, ready to fight upon necessity's slightest pretext, avoided unnecessary quarrels. Return to Original English Version

Prevailed /prɪ'veɪld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: prevaleceu; vigorou; persuadiu

Exemplo em português: *Um dos soldados apanhou a bala que matara seu oficial, e foi então que verdadeira excitação tomou conta daquela baia em particular, pois a bala era obviamente de fabricação alemã.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One of the soldiers picked up the bullet that had killed his officer, and then it was that real excitement prevailed in that particular bay, for the bullet was obviously of German make. Return to Original English Version

Probing /ˈproʊbɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sondando; perscrutador

Exemplo em português: *Nem um pouco seu contato superficial com a sociedade inglesa entorpecera suas maravilhosas faculdades sensoriais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No particle had his shallow probing of English society dulled his marvelous sense faculties. Return to Original English Version

Prod /prɑːd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cutucar; espicaçar

Exemplo em português: *O alemão praguejara, resmungara, ameaçara e fizera perguntas; mas sua única resposta era outro golpe da lança afiada de Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The German had cursed and grumbled and threatened and asked questions; but his only reply was another prod from Tarzan's sharp war spear. Return to Original English Version

2. Again and again Schneider tried to force or coax a word from him; but always the result was the same -- continued silence and a vicious and painful prod from the spear point. Return to Original English Version

Prodded /ˈprɑːdɪd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: cutucou

Exemplo em português: *Quando a pantera voltou às quatro patas sobre a pequena plataforma, Tarzan tirou de suas costas a pesada lança e investiu contra a face snariante; e, enquanto Sheeta aparava os golpes, os dois continuaram seu horrível dueto de rugidos e rosnados de gelar o sangue.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the panther came to all fours again upon the little platform, Tarzan un-slung his heavy spear and prodded at the snarling face, and as Sheeta warded off the blows, the two continued their horrid duet of blood-curdling roars and growls. Return to Original English Version

2. Goaded to frenzy the cat presently determined to come up after this disturber of his peace; but when he essayed to leap to the branch that held Tarzan he found the sharp spear point always in his face, and each time as he dropped back he was prodded viciously in some tender part; but at length, rage having conquered his better judgment, he leaped up the rough bole to the very branch upon which Tarzan stood. Return to Original English Version

3. He was so exhausted that he staggered at every step, and often he fell only to be prodded to his feet again by that terrifying and remorseless spear. Return to Original English Version

4. If Numa hesitated he was prodded. Return to Original English Version

Prodding /ˈprɑːdɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cutucando; incitando

Exemplo em português: *Os dois permaneceram abrigados até tarde da tarde e então retomaram a jornada - uma jornada tão terrível para Schneider, por ignorar seu destino, que às vezes se arrastava aos pés de Tarzan suplicando explicação e misericórdia; mas o homem-macaco seguia adiante, em silêncio, espetando o huno vacilante sempre que este fraquejava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The two lay up until late in the afternoon and then took up the journey once again -- a journey that was so frightful to Schneider because of his ignorance of its destination that he at times groveled at Tarzan's feet begging for an explanation and for mercy; but on and on in silence the ape-man went, prodding the failing Hun whenever the latter faltered. Return to Original English Version

Professional /prəˈfɛʃənəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: profissional

Simple English: Doing an activity as a job rather than just for pleasure.

Example: *He is a professional chef with many years of experience.*

Exemplo em português: *Pretendia que muitos deles o cruzassem, e ele os caçaria da mesma forma que caçadores profissionais caçam animais que devoram homens.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He meant for many of them to cross it, and he would hunt them the same way professional hunters hunt man-eating animals. Go to

Proffered /ˈprɑːfərd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: oferecido; estendido

Exemplo em português: - *Preswick - reconheceu Tarzan, enquanto apertava a mão oferecida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Preswick," acknowledged Tarzan as he took the proffered hand. Return to Original English Version

Progenitors /proʊˈdʒenɪtərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: progenitores; antepassados

Exemplo em português: *Era o Ódio - e isso lhe trouxe uma medida de alívio e conforto, pois era um ódio sublime, que o enobrecia como enobreceu incontáveis milhares desde então: ódio pela Alemanha e pelos alemães. É claro que se concentrava no assassino de sua companheira; mas incluía tudo o que fosse alemão, animado ou inanimado. À medida que o pensamento se firmava nele, Tarzan parou e, erguendo o rosto para Goro, a lua, amaldiçoou, com a mão levantada, os autores do crime hediondo perpetrado naquele bangalô outrora pacífico atrás de si; e amaldiçoou seus progenitores, sua descendência e todos os de sua espécie, enquanto fazia juramento silencioso de guerrear contra eles sem trégua até que a morte o alcançasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the thought took firm hold upon him he paused and raising his face to Goro, the moon, cursed with upraised hand the authors of the hideous crime that had been perpetrated in that once peaceful bungalow behind him; and he cursed their progenitors, their progeny, and all their kind the while he took silent oath to war upon them relentlessly until death overtook him. Return to Original English Version

Progeny /ˈprɑːdʒəni/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: prole; descendência

Exemplo em português: *Era o Ódio - e isso lhe trouxe uma medida de alívio e conforto, pois era um ódio sublime, que o enobrecia como enobreceu incontáveis milhares desde então: ódio pela Alemanha e pelos alemães. É claro que se concentrava no assassino de sua companheira; mas incluía tudo o que fosse alemão, animado ou inanimado. À medida que o pensamento se firmava nele, Tarzan parou e, erguendo o rosto para Goro, a lua, amaldiçoou, com a mão levantada, os autores do crime hediondo perpetrado naquele bangalô outrora pacífico atrás de si; e amaldiçoou seus progenitores, sua descendência e todos os de sua espécie, enquanto fazia juramento silencioso de guerrear contra eles sem trégua até que a morte o alcançasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the thought took firm hold upon him he paused and raising his face to Goro, the moon, cursed with upraised hand the authors of the hideous crime that had been perpetrated in that once peaceful bungalow behind him; and he cursed their progenitors, their progeny, and all their kind the while he took silent oath to war upon them relentlessly until death overtook him. Return to Original English Version

Proof /pru:f/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: prova; comprovante

Simple English: Information or evidence proving the truth of something.

Example: *The scientist provided proof that supported her groundbreaking theory about climate change.*

Exemplo em português: *Nelas, procurou a prova final de quem havia realmente cometido os crimes ali enquanto ele estava fora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In them he looked for final proof of who had really committed the crimes there while he was away. Go to

Proportionate /prəˈpɔːrʃənət/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: proporcional

Exemplo em português: *Depois que Numa voltou a respirar normalmente e pôde rugir seus protestos e sua raiva, suas lutas aumentaram por algum tempo a proporções titânicas; mas, como a resistência de um leão não é de modo algum proporcional a seu tamanho e força, logo se cansou e ficou quieto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After Numa had again breathed normally and was able to roar out his protests and his rage, his struggles increased to Titanic proportions for a short time; but as a lion's powers of endurance are in no way proportionate to his size and strength he soon tired and lay quietly. Return to Original English Version

Proportioned /prəˈpɔːrʃənd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: proporcionado; bem repartido

Exemplo em português: *O homem-macaco tinha profunda admiração por um corpo bem musculoso e bem proporcionado, fosse de leão, antílope ou homem, e sempre lhe parecera incompreensível que roupas pudessem ser consideradas mais belas que uma pele limpa, firme e saudável, ou que casaco e calças fossem mais graciosos que as curvas suaves de músculos arredondados movendo-se sob uma pele flexível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man had a keen admiration for a well-muscled, well-proportioned body, whether lion, or antelope, or man, and it had ever been beyond him to understand how clothes could be considered more beautiful than a clear, firm, healthy skin, or coat and trousers more graceful than the gentle curves of rounded muscles playing beneath a flexible hide. Return to Original English Version

Prowl /praʊl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: espreitar

Exemplo em português: *Como se aproximava pela retaguarda, encontrou-o apenas levemente guarnecido e as sentinelas que ali havia não estavam alertas, de modo que foi coisa fácil, para ele, entrar depois de cair a escuridão e rondar escutando às costas das tendas, à procura de alguma pista do assassino de sua companheira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he was approaching from the rear he found it but lightly guarded and what sentinels there were, were not upon the alert, and so it was an easy thing for him to enter after darkness had fallen and prowl about listening at the backs of tents, searching for some clew to the slayer of his mate. Return to Original English Version

Prussian /ˈprʌʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: prussiano

Exemplo em português: *Não havia carregadores ao alcance do Hauptmann Schneider; por isso ele despejava seu mau humor prussiano sobre os askaris mais próximos, embora com maior circunspecção, pois esses homens carregavam rifles municiados - e os três homens brancos estavam sozinhos com eles no coração da África.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were no porters within reach of Hauptmann Schneider so he vented his Prussian spleen upon the askaris nearest at hand, yet with greater circumspection since these men bore loaded rifles -- and the three white men were alone with them in the heart of Africa. Return to Original English Version

Puffed /pʌft/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: estufado; inchado

Exemplo em português: *Schneider sorriu e estufou o peito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Schneider smiled and puffed out his chest. Return to Original English Version

Pulsed /pʊlst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: pulsou

Exemplo em português: *Nenhuma mudança de expressão atravessou seus traços duros e severamente compostos quando cruzou o quarto e ficou ao lado do pequeno divã e da forma inanimada que jazia de bruços sobre ele - a coisa imóvel e silenciosa que antes pulsara com vida, juventude e amor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No change of expression crossed his grim and stern-set features as he strode across the room and stood beside the little couch and the inanimate form which lay face downward upon it; the still, silent thing that had pulsed with life and youth and love. Return to Original English Version

Puny /ˈpjuːni/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: franzino; insignificante

Exemplo em português: *A criatura macaco sem pelos, com presas minúsculas e garras insignificantes, ficaria indefesa diante dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The hairless ape-thing with the tiny fangs and the puny talons would be helpless before him. Return to Original English Version

Puzzled /ˈpʌzəld/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: confuso

Simple English: Unable to understand something.

Example: *She looked puzzled by his question.*

Exemplo em português: *O alemão observava o gigante silencioso com olhos confusos e assustados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The German watched the silent giant with puzzled, frightened eyes. Go to

2. In the new dawn he, for the first time, was able to obtain a good look at his captor, and, if he had been puzzled and frightened before, those sensations were nothing to what he experienced now. Go to

Quarrels /ˈkwɔːrəlz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: brigas; discussões

Exemplo em português: *Ora se lançava levemente aos terraços inferiores das árvores arqueadas, quando algum sentido sutil o avisava de que Numa jazia sobre uma presa exatamente em sua trilha; ora saltava de lado com agilidade quando Buto, o rinoceronte, avançava pesadamente por ele ao longo da trilha estreita e profundamente gasta; pois o homem-macaco, pronto a lutar ao menor pretexto da necessidade, evitava brigas desnecessárias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he swung lightly to the lower terraces of the overarching trees when some subtle sense warned him that Numa lay upon a kill directly in his path, or again he sprang lightly to one side as Buto, the rhinoceros, lumbered toward him along the narrow, deep-worn trail, for the ape-man, ready to fight upon necessity's slightest pretext, avoided unnecessary quarrels. Return to Original English Version

Questioningly /ˈkwestʃənɪŋli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: com ar interrogativo

Exemplo em português: *O coronel olhou interrogativamente para o major Preswick, que rapidamente se saiu à altura da situação e apresentou o homem-macaco a seu comandante e aos demais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The colonel looked questioningly toward Major Preswick who quickly rose to the occasion and presented the ape-man to his commanding officer and fellows. Return to Original English Version

Quickened /ˈkwɪkənd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: acelerou; apressou-se

Exemplo em português: *"Pode ser que eu precise de você de novo." Viu o leão, reanimado à vista de comida, saltar sobre o corpo do cervo; então o deixou rasgando e dilacerando a carne enquanto engolia grandes pedaços em sua boca vazia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "It may be that I shall need you again." He saw the lion, quickened to new life at the sight of food, spring upon the body of the deer and then he left him rending and tearing the flesh as he bolted great pieces into his empty maw.

Return to Original English Version

Quickness /ˈkwɪknəs/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: rapidez

Simple English: The ability to act or understand rapidly.

Example: *Her quickness helped her notice the danger.*

Exemplo em português: *Tinha apenas sua velocidade e agilidade contra grande força, peso pesado, presas e garras afiadas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had only his speed and quickness against great strength, heavy weight, sharp fangs, and claws. Go to

Quietness /ˈkwaɪ.ətnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: quietude

Exemplo em português: *Pacientemente aguardou o próximo tiro, que lhe indicaria com mais certeza a localização exata do fuzileiro; e, quando ele veio, desceu pela encosta íngreme com a furtividade e o silêncio de uma pantera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Patiently he awaited the next shot that would tell him more surely the exact location of the rifleman, and when it came he moved down the steep hillside with the stealth and quietness of a panther. Return to Original English Version

Quiver /ˈkwɪvər/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: aljava; carcás

Simple English: A case for carrying arrows.

Example: *He drew the last arrow from his quiver.*

Exemplo em português: *Seu arco e sua aljava de flechas estavam sobre os ombros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His bow and quiver of arrows were over his shoulders. Go to

Original English Version

1. The hunting knife of his father hung at his left hip, his bow and his quiver of arrows were slung across his shoulders, while around his chest over one shoulder and beneath the opposite arm was coiled the long grass rope without which Tarzan would have felt quite as naked as would you should you be suddenly thrust upon a busy highway clad only in a union suit. Go to

Quizzically /ˈkwɪz.ɪ.kli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: de modo intrigado

Exemplo em português: *O coronel estava prestes a responder quando um novo pensamento pareceu ocorrer-lhe, e ele olhou interrogativamente para o homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The colonel was about to reply when a new thought appeared to occur to him and he looked quizzically at the ape-man. Return to Original English Version

Raiding /ˈreɪdɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: saqueando; que faz incursões

Simple English: Making sudden attacks in order to steal or to destroy.

Example: *Raiding bands came down from the hills.*

Exemplo em português: *Pareciam grupos de saque, pois conduziam cabras e vacas e tinham carregadores nativos levando grãos e outros alimentos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They looked like raiding parties, because they drove goats and cows and had native porters carrying grain and other food. Go to

Original English Version

1. They appeared to be raiding parties, for they drove goats and cows along with them and there were native porters laden with grain and other foodstuffs. Go to

Raindrops /ˈreɪndrɑːps/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: gotas de chuva

Simple English: Single drops of falling rain.

Example: *The first raindrops struck the dusty road.*

Exemplo em português: *Enquanto caminhava por um vale estreito, algumas gotas grandes de chuva caíram sobre seus ombros nus.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As he walked through a narrow valley, a few big raindrops fell on his bare shoulders. Go to

Raking /ˈreɪkɪŋ/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: rastelando; juntando com ancinho

Exemplo em português: *Não tinha desejo de tentar de novo, a menos que as condições fossem ao menos igualmente favoráveis, pois escapara das garras rasgantes de Numa por questão de poucos centímetros na ocasião anterior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had no desire to attempt it again unless the conditions were equally favorable at least, for he had escaped Numa's raking talons by only a matter of inches on the former occasion. Return to Original English Version

2. Moving slowly outward upon the two branches Tarzan swung Numa out so that he could not reach the bole of the tree with his raking talons, then he made the rope fast after drawing the lion clear of the ground, dropped his five pigskin sacks to earth and leaped down himself. Return to Original English Version

Rampart /ˈræmpɑrt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: muralha defensiva

Exemplo em português: *Deitado atrás do parapeito de pedras e galhos, Tarzan olhou para a cena abaixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lying behind the rampart of rocks and boughs, Tarzan looked down upon the scene below. Return to Original English Version

Rapped /ræp/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: dar uma batida leve

Exemplo em português: *Então Tarzan avançou e bateu-lhe com força na cabeça com o cabo da lança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then Tarzan stepped in and rapped him smartly on the head with the shaft of his spear. Return to Original English Version

Ravine /rəˈviːn/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ravina

Simple English: A deep narrow valley with steep sides.

Example: *A stream ran along the ravine.*

Exemplo em português: *De imediato seguiu a trilha que buscava, usando seu olfato enquanto descia um vale profundo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At once he followed the trail he had been searching for, using his sense of smell as he went down into a deep ravine. Go to

Original English Version

1. Immediately he took up the trail he had come in search of, following it by scent down into a deep ravine. Go to

Reappearance /ˌriːəˈpɪrəns/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: reaparecimento

Exemplo em português: *Impacientemente aguardou a chegada do homem que procurava e, por fim, foi recompensado pelo reaparecimento do ajudante enviado para buscá-lo, acompanhado de um oficial de estatura mediana, com bigodes ferozes e eriçados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Impatiently he awaited the coming of the man he sought and at last he was rewarded by the reappearance of the aide who had been dispatched to fetch him accompanied by an officer of medium size with fierce, upstanding mustaches. Return to Original English Version

Reared rɪrd **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: ergueu

Simple English: lifted or rose up into a high upright position

Example: *And in that moment the sapling reared its slender length upright and the rabbit soared dancing in the air again.*

Exemplo em português: *Como um raio, o felino se ergueu e golpeou com força seu inimigo com garras afiadas que poderiam ter rasgado o rosto de Tarzan se tivessem acertado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Like lightning, the cat reared up and struck hard at his enemy with sharp claws that could have torn Tarzan's face if they had landed. Go to

Original English Version

1. Stripped not only of all the outward symbols of civilization, Tarzan had also reverted morally and mentally to the status of the savage beast he had been reared. Go to

2. Like lightning the cat reared and struck a vicious blow at his tormentor with great, bared talons that might well have torn away the ape-man's face had the blow landed; but it did not land -- Tarzan was even quicker than Sheeta. Go to

3. The beasts of the jungle that he had been reared among were playful to maturity but seldom thereafter. Go to

4. Numa reared upon his hind feet and struck at the ape-man and in return received a cuff on one ear that sent him reeling sideways. Go to

Recalling /rɪˈkɔːlɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: recordando

Exemplo em português: *Tarzan olhou para baixo e sorriu, lembrando-se de uma discussão que certa vez tivera com um famoso caçador de animais grandes, que declarara que o rei das feras só comia aquilo que ele mesmo matava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan looked down upon her and grinned, recalling an argument he had once had with a famous big-game hunter who had declared that the king of beasts ate only what he himself had killed. Return to Original English Version

Recollection /ˌrekəˈlekʃən/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: recordação; lembrança

Exemplo em português: *Barbado e grisalho estava Manu, o macaco, e em seus velhos olhos turvos acendeu-se o fogo da lembrança daqueles dias em que Tarzan dos Macacos reinara supremo, Senhor da Selva, sobre toda a miríade de vidas que pisava a vegetação emaranhada entre os troncos das grandes árvores, ou voava, balançava-se ou subia pelas fortalezas folhosas até o ápice dos terraços mais altos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Return to Original English Version

Recompense /ˈrɛkəmpɛns/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: recompensar; retribuir

Exemplo em português: *Havia muitos milhões de alemães ainda vivos - o bastante para manter Tarzan agradavelmente ocupado pelo resto da vida, e ainda assim não o suficiente, mesmo que matasse todos, para recompensá-lo pela grande perda que sofrera; tampouco a morte de todos esses milhões de alemães poderia trazer de volta aquela que amava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were many millions of Germans yet alive -- enough to keep Tarzan pleasantly occupied the balance of his life, and yet not enough, should he kill them all, to recompense him for the great loss he had suffered -- nor could the death of all those million Germans bring back his loved one. Return to Original English Version

Recover /rɪˈkʌvər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: recuperar

Simple English: To regain full health after illness, injury, or surgery.

Example: *She hopes to recover quickly after her surgery next week.*

Exemplo em português: *A essa altura, Numa começava a se recuperar.*

Forms in this book: recover, recovered

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. By now Numa was beginning to recover. Go to

Reeled ri:ld **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cambaleou

Exemplo em português: *O sujeito cambaleou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The fellow reeled. Return to Original English Version

Reeling /ˈriːlɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cambaleando; atordoado

Exemplo em português: *Numa ergueu-se sobre as patas traseiras e golpeou o homem-macaco, e em troca recebeu um tapa numa orelha que o fez cambalear de lado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Numa reared upon his hind feet and struck at the ape-man and in return received a cuff on one ear that sent him reeling sideways. Return to Original English Version

Regret /rɪˈgrɛt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: arrepender; arrependimento; me arrependo

Simple English: To feel sorrow or longing for something lost or missed.

Example: *I regret not studying harder for my exams last year.*

Exemplo em português: *Poderia matá-la sem remorso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He could have killed her without regret. Go to

Relentlessly /rɪ'lentləsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: implacavelmente; sem parar

Exemplo em português: *Era o Ódio - e isso lhe trouxe uma medida de alívio e conforto, pois era um ódio sublime, que o enobrecia como enobreceu incontáveis milhares desde então: ódio pela Alemanha e pelos alemães. É claro que se concentrava no assassino de sua companheira; mas incluía tudo o que fosse alemão, animado ou inanimado. À medida que o pensamento se firmava nele, Tarzan parou e, erguendo o rosto para Goro, a lua, amaldiçoou, com a mão levantada, os autores do crime hediondo perpetrado naquele bangalô outrora pacífico atrás de si; e amaldiçoou seus progenitores, sua descendência e todos os de sua espécie, enquanto fazia juramento silencioso de guerrear contra eles sem trégua até que a morte o alcançasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the thought took firm hold upon him he paused and raising his face to Goro, the moon, cursed with upraised hand the authors of the hideous crime that had been perpetrated in that once peaceful bungalow behind him; and he cursed their progenitors, their progeny, and all their kind the while he took silent oath to war upon them relentlessly until death overtook him. Return to Original English Version

Relinquishing /rɪˈlɪŋkwɪʃɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: abrindo mão de

Exemplo em português: *Nem por um instante o homem-macaco pensou em soltar a presa mortal que mantinha no adversário.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Not for an instant did the ape-man consider relinquishing his death-hold upon his adversary. Return to Original English Version

Reluctantly /rɪ'lʌktəntli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: relutantemente; a contragosto

Exemplo em português: *Antes que entrasse em ação, sua guarnição jazia morta ao redor; mas havia outros homens para tomar seus lugares, talvez relutantemente, porém compelidos pelos oficiais; ao mesmo tempo, duas outras metralhadoras foram giradas na direção do homem-macaco e postas em operação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before it had gotten into action its crew lay dead about it; but there were other men to take their places, reluctantly perhaps; but driven on by their officers they were forced to it and at the same time two other machine guns were swung around toward the ape-man and put into operation. Return to Original English Version

Remnant /ˈremnənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: remanescente; resto; vestígio

Exemplo em português: *Se eu tivesse algumas centenas de grandes macacos com o seu poder de raciocínio, poderia empurrar os alemães para o oceano tão depressa quanto o que restasse deles conseguisse alcançar a costa. É uma sorte para vocês que os brutos mudos não saibam se unir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had I a few hundred great apes with your reasoning power I could drive the Germans into the ocean as quickly as the remnant of them could reach the coast. Return to Original English Version

Remorseless /rɪˈmɔːrsləs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem remorso; implacável

Exemplo em português: *Estava tão exausto que cambaleava a cada passo e muitas vezes caía, apenas para ser forçado a se pôr de pé novamente por aquela lança aterradora e implacável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was so exhausted that he staggered at every step, and often he fell only to be prodded to his feet again by that terrifying and remorseless spear. Return to Original English Version

Rending ˈrɛndɪŋ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: rasgando

Exemplo em português: *"Pode ser que eu precise de você de novo." Viu o leão, reanimado à vista de comida, saltar sobre o corpo do cervo; então o deixou rasgando e dilacerando a carne enquanto engolia grandes pedaços em sua boca vazia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "It may be that I shall need you again." He saw the lion, quickened to new life at the sight of food, spring upon the body of the deer and then he left him rending and tearing the flesh as he bolted great pieces into his empty maw.

Return to Original English Version

Renounced /rɪˈnaʊnst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: renunciou a; repudiou

Exemplo em português: *A princípio dera pouca atenção ao assunto, pois, depois da morte de sua esposa, o único forte vínculo que o prendia à civilização, renunciara a toda a humanidade, considerando-se não mais homem, mas macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first he had given the matter but little thought, since, after the death of his wife, the one strong tie that had held him to civilization, he had renounced all mankind, considering himself no longer man, but ape. Return to Original English Version

Repast /rɪˈpæst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: repasto; refeição

Exemplo em português: *Quando Tarzan terminou a refeição, estava prestes a levantar-se e arremessar um osso limpo contra a fera antes de seguir seu caminho, deixando os restos da caça para Dango; mas um pensamento súbito o deteve e, em vez disso, apanhou a carcaça do cervo, jogou-a sobre o ombro e partiu na direção da ravina.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When Tarzan had completed his repast he was about to rise and hurl a clean-picked bone at the beast before he went his way, leaving the remains of his kill to Dango; but a sudden thought stayed him and instead he picked up the carcass of the deer, threw it over his shoulder, and set off in the direction of the gulch. Return to Original English Version

Repose rɪˈpoʊz **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: repouso

Exemplo em português: *Diante da entrada jaziam muitos grandes fragmentos de rocha de tamanhos variados, semelhantes a outros espalhados por toda a base do rochedo, e passou pela mente de Tarzan que, se encontrasse a caverna desocupada, barricaria a porta e garantiria a si mesmo uma noite de repouso tranquilo e sereno no interior abrigado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before the entrance lay many large fragments of rock of different sizes, similar to others scattered along the entire base of the cliff, and it was in Tarzan's mind that if he found the cave unoccupied he would barricade the door and insure himself a quiet and peaceful night's repose within the sheltered interior. Return to Original English Version

2. "Brother of Dango!" shouted Tarzan, angered that Numa's return should have been so timed as to frustrate his plans for a comfortable night's repose. Return to Original English Version

Retainers /rɪˈteɪnərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: criados; homens a soldo

Exemplo em português: *Desaparecidas estavam as cabanas de palha de seus robustos servidores; vazios, os campos, as pastagens e os currais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gone were the thatched huts of his sturdy retainers, empty the fields, the pastures, and corrals. Return to Original English Version

Retrace ritreɪs **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: refazer o caminho

Exemplo em português: *O homem-macaco havia adentrado bastante a ravina enquanto examinava os arredores e agora, de pé junto à árvore, convencido de que o túnel seria um refúgio seco e tranquilo para a noite, voltou-se para refazer o caminho até a extremidade externa da entrada, a fim de bloqueá-la com pedregulhos contra o regresso de Numa; mas, no mesmo instante do pensamento, algo chegou a seus ouvidos sensíveis que o petrificou em imobilidade estatuesca, com os olhos cravados na boca do túnel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man had advanced well into the gulch as he investigated his surroundings and now as he stood near the tree, satisfied that the tunnel would prove a dry and quiet retreat for the night, he turned to retrace his way to the outer end of the entrance that he might block it with boulders against Numa's return, but even with the thought there came something to his sensitive ears that froze him into statuesque immobility with eyes glued upon the tunnel's mouth. Return to Original English Version

Revenged /rɪ'vendʒd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vingou-se

Exemplo em português: *Tarzan ainda não estava plenamente vingado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan was not yet fully revenged. Return to Original English Version

Reverence rɛvɜrʌns **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: reverência

Exemplo em português: *Em silêncio, com amor e reverência, ele sepultou no pequeno roseiral que fora o orgulho e o amor de Jane Clayton a pobre forma carbonizada e, ao lado dela, os grandes guerreiros negros que haviam dado a vida tão inutilmente na proteção de sua senhora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In silence, in love, and in reverence he buried, in the little rose garden that had been Jane Clayton's pride and love, the poor, charred form and beside it the great black warriors who had given their lives so futilely in their mistress' protection. Return to Original English Version

Reverted /rɪ'vɜːrtɪd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: voltou a; reverteu

Exemplo em português: *Num instante, o polido cavalheiro inglês revertia ao homem-macaco nu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In a moment the polished English gentleman reverted to the naked ape man. Return to Original English Version

2. Stripped not only of all the outward symbols of civilization, Tarzan had also reverted morally and mentally to the status of the savage beast he had been reared. Return to Original English Version

3. Inwardly as well as outwardly Tarzan had reverted to beast and in the lives of beasts, time, as a measurable aspect of duration, has no meaning. Return to Original English Version

4. It was evidenced by the fact that he often reverted to them during the conversation. Return to Original English Version

Rhinoceros /raɪˈnɑːsərəs/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: rinoceronte

Simple English: A very large, heavy animal with thick skin and a horn on its nose.

Example: *The Beast had a head like a rhinoceros.*

Exemplo em português: *Aqui Buto, o rinoceronte, movia-se cego pela floresta, sozinho. À noite, os grandes felinos caminhavam silenciosamente com patas macias sob as árvores densas em direção à vasta planície além, onde encontravam a melhor caça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Here Buto, the rhinoceros, moved blindly through the forest alone. Go to

2. Another time he jumped aside as Buto, the rhinoceros, came along the narrow trail. Go to

Original English Version

1. Here Buto, the rhinoceros, blundered blindly in his solitary majesty, while by night the great cats paced silently upon their padded feet beneath the dense canopy of overreaching trees toward the broad plain beyond, where they found their best hunting. Go to

2. Now he swung lightly to the lower terraces of the overarching trees when some subtle sense warned him that Numa lay upon a kill directly in his path, or again he sprang lightly to one side as Buto, the rhinoceros, lumbered toward him along the narrow, deep-worn trail, for the ape-man, ready to fight upon necessity's slightest pretext, avoided unnecessary quarrels. Go to

Rhodesians /roʊˈdiːʒənz/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: rodesianos

Simple English: People from historical Rhodesia; here, soldiers of a Rhodesian regiment.

Example: *Headquarters of the Second Rhodesians occupied a sheltered position.*

Exemplo em português: *O quartel-general do Segundo Regimento da Rodésia ficava num lugar abrigado, longe o suficiente das linhas de frente para ser razoavelmente seguro do inimigo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Headquarters of the Second Rhodesians was in a sheltered place far enough behind the lines to be fairly safe from the enemy. Go to

Original English Version

1. Headquarters of the Second Rhodesians occupied a sheltered position far enough back of the lines to be comparatively safe from enemy observation. Go to

Ribbons /ˈrɪbənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fitas

Exemplo em português: *Primeiro puxou a bolsa maior sobre a cabeça de Numa e a prendeu em torno de seu pescoço com o cordão; depois conseguiu, com considerável esforço, durante o qual por pouco não foi rasgado em tiras pelas poderosas garras, amarrar Numa como um porco - juntando-lhe as quatro patas e prendendo-as nessa posição com as tiras cortadas das peles de porco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. First he drew the larger bag over Numa's head and secured it about his neck with the draw string, then he managed, after considerable effort, during which he barely escaped being torn to ribbons by the mighty talons, to hog-tie Numa -- drawing his four legs together and securing them in that position with the strips trimmed from the pigskins. Return to Original English Version

Riveted /ˈrɪvɪtɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: cravado; fixo; rebitado

Exemplo em português: *Ao deter-se ao lado de uma tenda diante da qual estavam sentados vários soldados nativos, ele captou algumas palavras ditas em dialeto nativo que prenderam sua atenção no mesmo instante: "Os Waziri lutaram como demônios; mas nós somos guerreiros maiores e os matamos a todos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he paused at the side of a tent before which sat a number of native soldiers he caught a few words spoken in native dialect that riveted his attention instantly: "The Waziri fought like devils; but we are greater fighters and we killed them all. Return to Original English Version

Rivulet /ˈrɪvjələt/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: riacho; regato

Exemplo em português: *Um minúsculo fio de água fria escorria para fora da abertura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A tiny rivulet of cold water trickled outward from the opening. Return to Original English Version

2. A tiny stream from Kilimanjaro's eternal snow cap still trickled over the edge of the rocky wall at the upper end of the gulch, forming a little pool at the bottom of the cliff from which a small rivulet wound downward to the tunnel through which it passed to the gorge beyond. Return to Original English Version

3. After a steep climb and a short walk they halted at the edge of a precipitous cliff and Schneider looked down into a narrow gulch where a single tree grew beside a tiny rivulet and sparse grass broke from a rock-strewn soil. Return to Original English Version

4. Tarzan wondered if Schneider would have the courage to descend to the little rivulet for water should Numa leave the gulch and enter the cave, and then he pictured the mad race for the tree again when the lion charged out to seize his prey as he was certain to do, since the clumsy German could not descend to the rivulet without making at least some slight noise that would attract Numa's attention. Return to Original English Version

5. The ape-man doubted the verity of the latter suggestion as he had fed the lion the entire carcasses of a deer and a hyena only a few days since -- he could not have starved in so short a time, while the little rivulet running across the gulch furnished him with water a-plenty. Return to Original English Version

Roamed /roʊmd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vagou; perambulou

Exemplo em português: *Nenhuma criatura mais corajosa vagava por aquelas selvas selvagens e, ao mesmo tempo, nenhuma mais sábia - os dois fatores que lhe haviam permitido sobreviver.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was no braver creature roamed those savage wilds and at the same time there was none more wise -- the two factors that had permitted him to survive. Return to Original English Version

Roared /rɔːrd/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: rugiu

Simple English: Made a very loud, deep sound, as a lion does.

Example: *He learned that if he roared loudly, everything ran away.*

Exemplo em português: *"Eu sou Tarzan dos Macacos," rugiu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I am Tarzan of the Apes," he roared. Go to

2. After Numa could breathe normally again, he roared his anger and protest. Go to

Original English Version

1. "I am Tarzan of the Apes," he roared. Go to

Roars /rɔːrz/ **Listen** **(36 occurrences in the simplified text)**

Português: ruge; brama; estrondos

Simple English: Makes a deep loud sound, like a lion or a storm.

Example: *The engine roars when you start it cold.*

Exemplo em português: *Sheeta tentou bloquear os golpes, e os dois continuaram sua terrível batalha de rugidos e rosnados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sheeta tried to block the blows, and the two kept up their awful battle of terrible roars and growls. Go to

2. His tail went up, stiff and straight, and with terrible roars he charged at the Tarmangani as fast as a train. Go to

3. Numa pawed and scratched at the rocks and gave great roars that shook the ground. Go to

4. His growls and roars were terrible. Go to

Original English Version

1. As the panther came to all fours again upon the little platform, Tarzan un-slung his heavy spear and prodded at the snarling face, and as Sheeta warded off the blows, the two continued their horrid duet of blood-curdling roars and growls. Go to

2. Up went his tail, stiff and erect, and with a series of frightful roars he bore down upon the Tarmangani at the speed of an express train. Go to

3. He had almost closed the aperture when the lion appeared upon the inside -- a very ferocious and angry lion that pawed and clawed at the rocks and uttered mighty roars that caused the earth to tremble; but roars did not frighten Tarzan of the Apes. Go to

4. At Kala's shaggy breast he had closed his infant eyes in sleep upon countless nights in years gone by to the savage chorus of similar roars. Go to

5. His growls and roars were incessant and horrible and all the time Tarzan sat grinning down upon him, taunting him in jungle billingsgate for his inability to reach him and mentally exulting that always Numa was wasting his already waning strength. Go to

Round Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: rodada; redonda; ronda

Exemplo em português: *Então pegou sua faca de caça e cortou dois furos redondos na frente do saco da cabeça, opostos aos olhos do leão, para que Numa pudesse ver e também respirar ar suficiente.*

Forms in this book: round, rounds

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he took his hunting knife and cut two round holes in the front of the head bag, opposite the lion's eyes, so Numa could see and also breathe enough air. Go to

Roundabout /ˈraʊndəbaʊt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: indireto; tortuoso

Exemplo em português: *O negro ergueu-se e conduziu o caminho por uma rota tortuosa de volta através do acampamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The black rose and led the way by a roundabout route back through the camp.
Return to Original English Version

Rumbled /ˈrʌmbəld/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: ressoou; troou

Exemplo em português: *Em resposta ao rosnado do felino, um rosnado baixo e igualmente feroz subiu do peito profundo do homem-macaco - um aviso que dizia à pantera que ela invadia o covil alheio; mas Sheeta não estava disposto a ser desalojado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In answer to the cat's growl, a low and equally ferocious growl rumbled upward from the ape-man's deep chest -- a growl of warning that told the panther he was trespassing upon the other's lair; but Sheeta was in no mood to be dispossessed. Return to Original English Version

2. The yellow-green eyes glared, round and unblinking, straight at the trespassing Tarmangani, a low growl rumbled from the deep chest, and lips curled back to expose the mighty fangs. Return to Original English Version

3. Instead he rumbled forth a menacing roar and took a few steps in Tarzan's direction. Return to Original English Version

Rustle /ˈrʌsəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: farfalhar; roçagar

Simple English: A soft sound made by paper or dry leaves.

Example: *A rustle came from behind the curtain.*

Exemplo em português: *Houve um pequeno farfalhar nos galhos acima deles, e ao mesmo tempo um corpo moreno e ágil caiu no meio do grupo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There was a small rustle in the branches above them, and at the same time a lithe brown body dropped into the middle of the group. Go to

Rustling /ˈrʌsəlɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: sussurrantes; que farfalham

Simple English: Making a soft sound like dry leaves moving.

Example: *We heard rustling paper behind the door.*

Exemplo em português: *Poderia assustar pessoas como você e eu, com folhas farfalhando, galhos quebrando, e longos momentos de silêncio que facilitavam imaginar feras famintas prontas para atacar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It could have frightened people like you and me, with leaves rustling, twigs breaking, and long silent moments that made it easy to imagine hungry beasts ready to attack. Go to

Original English Version

1. He had heard noisy little Manu, and even the soft rustling of the parting shrubbery where Sheeta passed before either of these alert animals sensed his presence. Go to

2. In the depth of the jungle the cloud shadows produced a thick blackness that might almost be felt -- a blackness that to you and me might have proven terrifying with its accompaniment of rustling leaves and cracking twigs, and its even more suggestive intervals of utter silence in which the crudest of imaginations might have conjured crouching beasts of prey tensed for the fatal charge; but through it Tarzan passed unconcerned, yet always alert. Go to

3. There was a slight rustling among the branches of the tree above them and simultaneously a lithe, brown body dropped in their midst. Go to

Sabor /ˈseɪbɔːr/ **Listen** **(19 occurrences in the simplified text)**

Português: Sabor

Simple English: Sabor, the lioness who is a recurring danger in the Tarzan stories.

Example: *Numa the lion and Sabor the lioness passed below.*

Exemplo em português: *Foi o nariz que primeiro notou Sabor, a leoa, quando o vento mudou por um momento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was his nose that first noticed Sabor, the lioness, when the wind shifted for a moment. Go to

2. Then he heard Sabor in the bushes behind him, but not close yet. Go to

3. Sabor came out of the brush, growling, looked up at the ape-man, and then attacked the nearest carcass. Go to

4. Tarzan knew better, because he had seen Numa and Sabor eat carrion too. Go to

5. When he finished, he threw a large fruit at Sabor. Go to

Original English Version

1. It was his nose that first discovered the approach of Sabor, the lioness, when the wind shifted for a moment. Go to

2. Now he heard Sabor in the bushes to his rear, but not yet too close. Go to

3. Sabor slunk, growling, from the brush, cast a wary eye upward toward the ape-man and then fell upon the nearest carcass. Go to

4. Tarzan knew better for he had seen Numa and Sabor stoop even to carrion. Go to

5. All this done he threw a large, juicy fruit at Sabor, cached the remainder of the pig in a crotch of the tree and swung off toward the southwest through the middle terraces of the forest, carrying his five bags with him. Go to

Saluted /səˈluːtɪd/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: saudou; cumprimentou

Simple English: Greeted someone with a formal sign of respect.

Example: *The soldier saluted and stepped back.*

Exemplo em português: *Fez continência e disse: "A Fräulein Kircher chegou, senhor."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He saluted and said, "Fräulein Kircher has arrived, sir." Go to

2. The officers in the small room stood up and saluted. Go to

3. The new man marched to the table, stopped, saluted, and gave his report. Go to

Original English Version

1. He saluted and reported: "Fräulein Kircher has arrived, sir." Go to

2. The officers in the little room rose and saluted, the Fräulein acknowledging the courtesy with a bow and a slight smile. Go to

3. The newcomer strode to the table, halted and saluted, reporting. Go to

Satisfactorily /ˌsætɪsˈfæktərəli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: satisfatoriamente

Exemplo em português: *Depois de acertar contas com Schneider tão satisfatoriamente quanto estava ao seu alcance, contornou o Kilimanjaro e caçou nas encostas ao norte daquela que é a mais poderosa das montanhas, pois descobrira que nas proximidades dos exércitos não havia caça alguma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After accounting for Schneider as satisfactorily as lay within his power he circled Kilimanjaro and hunted in the foothills to the north of that mightiest of mountains as he had discovered that in the neighborhood of the armies there was no hunting at all. Return to Original English Version

Satisfied /ˈsætɪsfaɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: satisfeito; satisfez; atendidas

Simple English: Content or pleased with a result, outcome, or situation.

Example: *After finishing the project, I felt satisfied with my hard work.*

Exemplo em português: *O alemão pareceu satisfeito com o que vira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The German seemed satisfied with what he had seen. Go to

Savagely /ˈsævɪdʒli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: ferozmente

Simple English: in a violent and cruel way

Example: *He drove his knife savagely into the air.*

Exemplo em português: *Embaixo, Numa jazia à sombra da árvore solitária e, ao chamado do homem-macaco, ergueu-se lentamente, cambaleante; mas, fraco como estava, ainda rosnou ferozmente e até tentou rugir ao ver seu inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Below lay Numa beneath the shade of the lone tree and at the ape-man's call he staggered slowly to his feet, yet weak as he was, he still growled savagely, even essaying a roar at the sight of his enemy. Go to

Savages /ˈsævɪdʒɪz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: selvagens

Simple English: An old word for people living far from cities.

Example: *The sailors traded cloth with the savages.*

Exemplo em português: *Os únicos homens que vira em seus primeiros vinte anos eram selvagens nus como ele mesmo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The only men he saw in his first twenty years were naked savages like himself. Go to

Original English Version

1. At the forefront of the column staggered two naked savages fastened to each other by a neck chain. Go to

2. Tarzan knew how silly and pathetic the lower orders of animals appeared in the clothing of civilization, for he had seen several poor creatures thus appareled in various traveling shows in Europe, and he knew, too, how silly and pathetic man appears in them since the only men he had seen in the first twenty years of his life had been, like himself, naked savages. Go to

Scarcely /\u02c8sk\u025brsli/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: mal

Exemplo em português: *Raro fora o dia ou a noite de sua vida na selva -- e praticamente toda a sua vida transcorrera na selva -- em que não tivesse ouvido o rugir de leões famintos, ou leões irados, ou leões enamorados.*

Forms in this book: Scarcely, scarcely

Use in this Book:

Original English Version

1. Scarcely a day or night of his jungle life -- and practically all his life had been spent in the jungle -- had he not heard the roaring of hungry lions, or angry lions, or love-sick lions. Return to Original English Version

2. Such sounds affected Tarzan as the tooting of an automobile horn may affect you -- if you are in front of the automobile it warns you out of the way, if you are not in front of it you scarcely notice it. Return to Original English Version

Scarred /skɑːrd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: marcado por cicatrizes

Simple English: Marked with scars left by wounds.

Example: *His hands were scarred from the work.*

Exemplo em português: *Chegou ao tronco marcado onde o leão faminto comera a casca e até rasgara a madeira, mas Numa não apareceu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He came to the scarred trunk where the hungry lion had eaten the bark and even torn at the wood, yet Numa did not appear. Go to

Original English Version

1. He reached the scarred bole from which the famished lion had devoured the bark and even torn pieces of the wood itself and yet Numa had not appeared. Go to

Schneider's /ˈʃnaɪdərz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: de Schneider

Simple English: Belonging to Hauptman Fritz Schneider, a soldier character.

Example: *Some Waziri were killed by Schneider's soldiers.*

Exemplo em português: *Os olhos de Schneider se arregalaram, e um grito quase escapou de seus lábios quando Tarzan saltou direto para a garganta do cervo jovem e soltou um rugido selvagem de caça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Schneider's eyes grew wide, and a scream almost burst from his lips as Tarzan leaped straight for the young buck's throat and gave a wild hunting roar. Go to

Original English Version

1. He saw a buck pass -- an old buck -- and then a young and plump one came opposite the giant in ambush, and Schneider's eyes went wide and a scream of terror almost broke from his lips as he saw the agile beast at his side spring straight for the throat of the young buck and heard from those human lips the hunting roar of a wild beast. Go to

Scolded /ˈskoʊldɪd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: repreendeu; ralhou com

Simple English: Spoke angrily to someone who did something wrong.

Example: *His mother scolded him for coming home late.*

Exemplo em português: *Manu, o macaco, tremendo e tagarelando nas árvores úmidas, esbravejava e fugia à aproximação dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Manu, the monkey, shivering and chattering in the dank trees, scolded and fled at his approach. Go to

Scolding /ˈskoʊldɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: ralhador; que grita zangado

Simple English: Speaking angrily to someone in a loud voice.

Example: *A scolding voice came from the kitchen.*

Exemplo em português: *Manu, o macaco, tremia e tagarelava nas árvores molhadas, ralhando e fugindo quando Tarzan se aproximava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Manu, the monkey, shivered and chattered in the wet trees, scolding and running away when Tarzan came near. Go to

Original English Version

1. Little Manu, the monkey, scolding and chattering in the upper terraces of the forest, saw him pass. Go to

Scramble /ˈskræmbəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: se apressar; subir com dificuldade

Simple English: move quickly and awkwardly, often by climbing

Example: *This caused a scramble, and the ball rolled onto the floor.*

Exemplo em português: *O leão só conseguia subir cinco ou seis metros antes de cair de volta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The lion could only scramble up fifteen or twenty feet before falling back down. Go to

Original English Version

1. Fifteen or twenty feet from the ground the lion would scramble only to fall backward again defeated. Go to

2. Frantically the lion sought to scramble up the bole of the tree. Go to

Scratched /skrætʃt/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: arranharam; riscaram

Simple English: Rubbed or cut a surface with something sharp.

Example: *When they scratched the tin, he felt a cold shiver.*

Exemplo em português: *Numa arranhava e batia nas pedras e dava grandes rugidos que sacudiam o chão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Numa pawed and scratched at the rocks and gave great roars that shook the ground. Go to

Secure /sɪˈkjʊr/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: seguro; fixar; garantir

Simple English: To gain or achieve something with effort or persistence.

Example: *He worked hard to secure a scholarship for college.*

Exemplo em português: *Ali encontrou um apoio seguro e olhou para baixo, para Numa, que saltava para cima numa tentativa selvagem e inútil de alcançá-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There he found a secure foothold and looked down at Numa, who was jumping upward in a wild, useless attempt to reach him. Go to

Selfishness /ˈsɛlfɪʃnəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: egoísmo

Simple English: Caring only about yourself and not others.

Example: *His selfishness lost him many friends.*

Exemplo em português: *Na civilização, Tarzan encontrara ganância, egoísmo e crueldade muito piores do que qualquer coisa que conhecera em sua selva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In civilization, Tarzan had found greed, selfishness, and cruelty far worse than anything he had known in his jungle. Go to

Original English Version

1. In civilization Tarzan had found greed and selfishness and cruelty far beyond that which he had known in his familiar, savage jungle, and though civilization had given him his mate and several friends whom he loved and admired, he never had come to accept it as you and I who have known little or nothing else; so it was with a sense of relief that he now definitely abandoned it and all that it stood for, and went forth into the jungle once again stripped to his loin cloth and weapons. Go to

Semblance /ˈsembləns/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: aparência; semelhança

Exemplo em português: *As roupas eram os emblemas daquela hipocrisia que a civilização representava - a pretensão de que os que as usavam se envergonhavam do que as roupas cobriam, da forma humana feita à semelhança de Deus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Clothes were the emblems of that hypocrisy for which civilization stood -- a pretense that the wearers were ashamed of what the clothes covered, of the human form made in the semblance of God. Return to Original English Version

Sensations sɛnseɪʃʌnz **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sensação

Exemplo em português: *Na nova aurora, pela primeira vez, pôde ver bem seu captor; e, se antes estivera confuso e amedrontado, essas sensações eram nada comparadas ao que sentia agora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the new dawn he, for the first time, was able to obtain a good look at his captor, and, if he had been puzzled and frightened before, those sensations were nothing to what he experienced now. Return to Original English Version

Sensed /senst/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: pressentiu; percebeu; notou

Simple English: Felt or understood something without being told.

Example: *She sensed at once that something was wrong.*

Exemplo em português: *Mas Tarzan movia-se por ela sem medo, embora permanecesse alerta. Às vezes descia levemente para galhos mais baixos quando sentia que Numa estava fazendo uma caçada em seu caminho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now he moved lightly down to lower branches when he sensed that Numa was on a kill in his path. Go to

2. At once Tarzan sensed the danger. Go to

Original English Version

1. He had heard noisy little Manu, and even the soft rustling of the parting shrubbery where Sheeta passed before either of these alert animals sensed his presence. Go to

2. Instantly, as though Nature had given him eyes in the back of his head, Tarzan sensed the impending danger and, dropping Bara to the ground, turned with raised spear. Go to

3. If he backed up the result was extremely painful and so, being a wise lion who was learning rapidly, he decided to keep on going and at the end of the tunnel, emerging into the outer world, he sensed freedom, raised his head and tail and started off at a run. Go to

Senseless /ˈsɛnsləs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem sentidos; desacordado

Exemplo em português: *Tampouco Tarzan estava alheio à presença de Numa, de Manu ou de qualquer das muitas feras da selva por que passava em sua rápida fuga para o oeste.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Nor was Tarzan senseless to the presence of Numa or Manu or any of the many jungle beasts he passed in his rapid flight towards the west. Return to Original English Version

Sensitive /ˈsɛnsɪtɪv/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: sensível; confidenciais; minúsculas

Simple English: Aware of others' feelings and responsive with care emotionally.

Example: *She is sensitive to how her friends feel during difficult times.*

Exemplo em português: *Logo o homem-fera parou e farejou o ar com seu nariz sensível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon the man-beast stopped and sniffed the air with his sensitive nose. Go to

Settle Listen (4 occurrences in the simplified text)

Português: resolver; estabelecer; assentar

Simple English: to decide, arrange, or make a home

Example: *They settled the argument peacefully.*

Exemplo em português: *Sabia que muitas lutas na selva se resolviam pelo medo e pela intimidação, não pelo combate real.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He knew that many jungle fights were settled by fear and bluff, not by real battle. Go to

Sever /ˈsevər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cortar; separar

Exemplo em português: *A qualquer momento poderia cortá-la, e Tarzan, portanto, precisava trabalhar depressa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At any moment he might sever it and Tarzan must, therefore, work rapidly.

Return to Original English Version

Sewed /soʊd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: costurou

Simple English: Joined pieces of cloth with a needle and thread.

Example: *She sewed the strips together neatly.*

Exemplo em português: *Quando tinha tiras suficientes, costurou duas peles juntas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When he had enough strips, he sewed two hides together. Go to

Original English Version

1. When he had sufficient number of these strips he sewed two of the hides together, afterwards piercing holes every three or four inches around the edges. Go to

Shade /ʃeɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: sombra; máscara; tonalidade

Simple English: Area blocked from sunlight, producing darkness and coolness.

Example: *We sat under the tree's shade to escape the heat.*

Exemplo em português: *Abaixo dele jazia Numa à sombra da árvore solitária.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Below him lay Numa in the shade of the lone tree. Go to

Shaggy /ˈʃægi/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: hirsuto; peludo e desgrenhado

Simple English: Covered with long, thick, untidy hair.

Example: *The Lion shook his shaggy mane.*

Exemplo em português: *Ao peito peludo de Kala ele havia fechado os olhos infantis em sono, incontáveis noites nos anos passados, ao coro selvagem de rugidos semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At Kala's shaggy breast he had closed his infant eyes in sleep upon countless nights in years gone by to the savage chorus of similar roars. Go to

Shedding ʃˈɛdɪŋ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: derramamento

Exemplo em português: *Assim, mesmo na África mais escura, a luz da civilização alemã começava a refletir-se sobre os nativos indignos, exatamente como, no mesmo período, no outono de 1914, derramava seu glorioso esplendor sobre a Bélgica obscurecida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thus even in darkest Africa was the light of German civilization commencing to reflect itself upon the undeserving natives just as at the same period, the fall of 1914, it was shedding its glorious effulgence upon benighted Belgium. Return to Original English Version

Sheeta /ˈʃiːtə/ **Listen** **(111 occurrences in the simplified text)**

Português: Sheeta

Simple English: the name used for 'panther' in the ape-language of the story

Example: *Behind her came Sheeta, the panther, jumping in easy, graceful leaps.*

Exemplo em português: *Ouviu o pequeno Manu primeiro, e até o suave som dos arbustos se movendo por onde Sheeta passava, antes que qualquer um dos animais soubesse que Tarzan estava perto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He heard little Manu first, and even the soft sound of bushes moving where Sheeta passed, before either animal knew Tarzan was near. Go to

2. As our eyes adjusted, that shape would become Sheeta, the panther. Go to

3. It was a warning that Sheeta was entering his home. Go to

4. But Sheeta did not want to leave. Go to

5. Tarzan braced himself against the tree trunk and leaned closer to Sheeta. Go to

6. Sheeta probably did not understand the words. Go to

Original English Version

1. He had heard noisy little Manu, and even the soft rustling of the parting shrubbery where Sheeta passed before either of these alert animals sensed his presence. Go to

2. You or I could have seen nothing -- not even the little platform that an instant before had been just above him and which now was immediately below -- but as he swung above it we should have heard an ominous growl; and then as the moon was momentarily uncovered, we should have seen both the platform, dimly, and a dark mass that lay stretched upon it -- a dark mass that presently, as our eyes became accustomed to the lesser darkness, would take the form of Sheeta, the panther. Go to

3. In answer to the cat's growl, a low and equally ferocious growl rumbled upward from the ape-man's deep chest -- a growl of warning that told the panther he was trespassing upon the other's lair; but Sheeta was in no mood to be dispossessed. Go to

4. Tarzan braced himself against the bole of the tree and leaned closer toward Sheeta. Go to

5. Though he spoke in the language of the great apes of the jungle, it is doubtful that Sheeta understood the words, though he knew well enough that the hairless ape wished to frighten him from his well-chosen station past which edible creatures might be expected to wander sometime during the watches of the night. Go to

6. Like lightning the cat reared and struck a vicious blow at his tormentor with great, bared talons that might well have torn away the ape-man's face had the blow landed; but it did not land -- Tarzan was even quicker than Sheeta. Go to

Sheeta's /ˈʃiːtəz/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: de Sheeta

Simple English: the possessive form of the panther character's name

Example: *Just before Sheeta's cruel claws could touch Teeka's back, the rope tightened and stopped Sheeta suddenly.*

Exemplo em português: *Sheeta arranhou-o com uma pata, mas Tarzan saltou sobre as garras e os dentes, virou-se no ar e caiu sobre as costas de Sheeta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sheeta clawed at him with one paw, but Tarzan leaped over the claws and teeth, turned in the air, and landed on Sheeta's back. Go to

Original English Version

1. Instead he leaped above menacing claws and snapping fangs, turning in mid-air and alighting upon Sheeta's back, and at the instant of impact his knife struck deep into the tawny side. Go to

Shelter /ˈʃɛltər/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: abrigo; refúgio

Simple English: A place providing food and housing to very poor people.

Example: *The local shelter offers meals and beds for homeless individuals each night.*

Exemplo em português: *Mas agora sabia que estava cansado, então procurou um gigante da selva que muitas vezes lhe dera abrigo em outras noites da selva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But now he knew he was tired, so he looked for a jungle giant who had often given him shelter on other jungle nights. Go to

2. He looked for shelter because he was tired of being cold and wet. Go to

3. "Tomorrow," he thought, "I will go that way and find the Germans." First, he needed shelter from the storm. Go to

Sheltered /ˈʃeltərd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: abrigado; protegido; acolheu

Simple English: Protected from wind, rain or danger; also gave protection to someone.

Example: *They found a sheltered corner behind the wall and ate their lunch.*

Exemplo em português: *O quartel-general do Segundo Regimento da Rodésia ficava num lugar abrigado, longe o suficiente das linhas de frente para ser razoavelmente seguro do inimigo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Headquarters of the Second Rhodesians was in a sheltered place far enough behind the lines to be fairly safe from the enemy. Go to

Original English Version

1. Before the entrance lay many large fragments of rock of different sizes, similar to others scattered along the entire base of the cliff, and it was in Tarzan's mind that if he found the cave unoccupied he would barricade the door and insure himself a quiet and peaceful night's repose within the sheltered interior. Go to

2. Headquarters of the Second Rhodesians occupied a sheltered position far enough back of the lines to be comparatively safe from enemy observation. Go to

Ship /ʃɪp/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: navio; nave; barco

Simple English: A large boat.

Example: *The ship crossed the ocean.*

Exemplo em português: *O galho onde se enfrentavam subia e descia como um navio na tempestade.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The branch where they faced each other rose and fell like a ship in a storm.
Go to

Shivered /ˈʃɪvərd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: estremeceu; teve um arrepio

Simple English: Shook for a moment because of cold or fear.

Example: *The children shivered in the cold rain.*

Exemplo em português: *Manu, o macaco, tremia e tagarelava nas árvores molhadas, ralhando e fugindo quando Tarzan se aproximava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Manu, the monkey, shivered and chattered in the wet trees, scolding and running away when Tarzan came near. Go to

Shivering /ˈʃɪvərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tremendo de frio; tiritando

Exemplo em português: *Manu, o macaco, tremendo e tagarelando nas árvores úmidas, esbravejava e fugia à aproximação dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Manu, the monkey, shivering and chattering in the dank trees, scolded and fled at his approach. Return to Original English Version

Shocked /ʃɒkt/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: chocado; chocados; choc

Simple English: Very surprised or upset from something unexpected.

Example: *I was shocked to hear about the sudden cancellation of the event.*

Exemplo em português: *Colocou a mão no parapeito da janela e saltou para dentro da sala, direto num grupo chocado de oficiais do Kaiser.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He put his hand on the window sill and jumped into the room, right into a shocked group of the Kaiser's officers. Go to

Shod ʃ'ɑd **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: ferrado

Exemplo em português: *Seu tenente marchava ao lado dele, enquanto o subtenente von Goss fechava a retaguarda, seguindo com um punhado de askaris os carregadores cansados e quase exaustos, aos quais os soldados negros, seguindo o exemplo de seu oficial branco, encorajavam com as pontas afiadas das baionetas e as coronhas ferradas dos rifles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His lieutenant marched beside him while Underlieutenant von Goss brought up the rear, following with a handful of askaris the tired and all but exhausted porters whom the black soldiers, following the example of their white officer, encouraged with the sharp points of bayonets and the metal-shod butts of rifles. Return to Original English Version

Shone /ʃoʊn/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: brilhavam; reluziam

Simple English: Gave out or reflected light.

Example: *The little stars shone in the sun like diamonds.*

Exemplo em português: *Quando o sol voltou a brilhar no segundo dia e uma ampla planície aberta deixou que todo o calor de Kudu inundasse o corpo moreno e enregelado, o ânimo de Tarzan se elevou; mas ainda era uma criatura carrancuda e mal-humorada que avançava firmemente rumo ao sul, onde esperava reencontrar o rastro dos alemães.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When the sun shone again upon the second day and a wide, open plain let the full heat of Kudu flood the chilled, brown body, Tarzan's spirits rose; but it was still a sullen, surly brute that moved steadily onward into the south where he hoped again to pick up the trail of the Germans. Go to

Shouldered /ʃəʊldɜːd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: carregou no ombro

Simple English: carried or pushed using the shoulder

Example: *She shouldered the heavy bag and left.*

Exemplo em português: *Depois de retirar a haste da hiena, Tarzan pôs as duas carcaças aos ombros e continuou rumo à ravina.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he had withdrawn the shaft from the hyena Tarzan shouldered both carcasses and continued on toward the gulch. Go to

Shoved /ʃʌvd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: empurrou; enfiou bruscamente

Simple English: Pushed roughly, or put something somewhere quickly and carelessly.

Example: *He shoved the letter into his pocket and left.*

Exemplo em português: *Tarzan o agarrou e o empurrou bruscamente para frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan grabbed him and shoved him roughly forward. Go to

Original English Version

1. He shoved Schneider into the brush at one side and, squatting next him, waited. Go to

Shrubbery /ˈʃrʌbəri/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: maciço de arbustos; arvoredo baixo

Exemplo em português: *Ali o Hauptmann soltou um profundo suspiro de alívio, pois, depois de dias de vagueação desesperada por uma selva quase impenetrável, a ampla vista de capins ondulantes, pontilhada aqui e ali por bosques abertos semelhantes a parques, e, ao longe, a linha sinuosa de arbustos verdes que denunciava um rio, pareceram ao europeu um verdadeiro paraíso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here the hauptmann drew a deep sigh of relief, for after days of hopeless wandering through almost impenetrable jungle the broad vista of waving grasses dotted here and there with open park like woods and in the far distance the winding line of green shrubbery that denoted a river appeared to the European a veritable heaven. Return to Original English Version

2. He had heard noisy little Manu, and even the soft rustling of the parting shrubbery where Sheeta passed before either of these alert animals sensed his presence. Return to Original English Version

Sighed /saɪd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: suspirou

Simple English: Let out a long, slow breath to show sadness or relief.

Example: *The Scarecrow sighed and said nothing.*

Exemplo em português: *O Hauptmann Schneider suspirou aliviado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Hauptmann Schneider sighed with relief. Go to

Silenced /ˈsaɪlənst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: calou; fez calar

Exemplo em português: *Duas armas estavam silenciadas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Two guns were silenced. Return to Original English Version

2. "Something silenced them for a while this afternoon," said one of the younger officers. Return to Original English Version

Sill /sɪl/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: peitoril

Simple English: The flat shelf at the bottom of a window.

Example: *A cat sat on the window sill.*

Exemplo em português: *Em poucos passos alcançou a mesa e varreu a lamparina contra o corpo do general gordo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He put his hand on the window sill and jumped into the room, right into a shocked group of the Kaiser's officers. Go to

Original English Version

1. Placing a palm upon the sill of the window he vaulted into the room into the midst of an astounded company of the Kaiser's officers. Go to

Sinewy /ˈsɪnjui/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fibroso; magro e musculoso

Exemplo em português: *Não houve som, e é duvidoso que o alemão alguma vez tenha sabido que espécie de criatura caiu pesadamente sobre suas costas, pois no instante do impacto os dedos vigorosos do homem-macaco se fecharam em torno da garganta peluda do Boche.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was no sound and it is doubtful that the German ever knew what manner of creature it was that alighted heavily upon his back, for at the instant of impact the sinewy fingers of the ape-man circled the hairy throat of the Boche. Return to Original English Version

Skinning /ˈskɪnɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esfolando

Exemplo em português: *Agora trabalhava esfolando os seis porcos, e seus olhos e dedos agiam como se nada mais existisse no mundo além daquelas seis carcaças; mas seus ouvidos e seu nariz estavam igualmente ocupados em outra parte - os primeiros vasculhando toda a floresta ao redor, o segundo avaliando cada zéfiro que passava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he worked at skinning the six pigs and his eyes and his fingers worked as though there was naught else in all the world than these six carcasses; but his ears and his nose were as busily engaged elsewhere -- the former ranging the forest all about and the latter assaying each passing zephyr. Return to Original English Version

Skulking /ˈskʌlkɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esgueirando-se; escondendo-se; à espreita

Exemplo em português: *Com um rosnado, o homem-macaco apanhou um galho caído e arremessou-o contra a fera sorrateira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With a growl the ape-man picked up a fallen branch and hurled it at the skulking brute. Return to Original English Version

Skulls /skʌlz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: crânios; caveiras

Simple English: The bones of the head.

Example: *Two white skulls lay in the sand.*

Exemplo em português: *Os ossos de muitos animais grandes jaziam espalhados, e entre eles havia vários crânios humanos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The bones of many large animals were lying around, and among them were several human skulls. Go to

Original English Version

1. The bones of many large animals lay about and among them were several human skulls. Go to

Slayer /ˈsleɪər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: matador

Exemplo em português: *Repetidas vezes essa frase batia monotonamente em seu cérebro - uma dor surda e latejante; e, no entanto, mecanicamente, seus pés seguiam a trilha do assassino dela enquanto, subconscientemente, todos os seus sentidos permaneciam atentos aos perigos sempre presentes da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Again and again this phrase beat monotonously upon his brain -- a dull, throbbing pain, yet mechanically his feet followed the trail of her slayer while, subconsciously, his every sense was upon the alert for the ever-present perils of the jungle. Return to Original English Version

2. It centered about the slayer of his mate, of course; but it included everything German, animate or inanimate. Return to Original English Version

3. As he was approaching from the rear he found it but lightly guarded and what sentinels there were, were not upon the alert, and so it was an easy thing for him to enter after darkness had fallen and prowl about listening at the backs of tents, searching for some clew to the slayer of his mate. Return to Original English Version

Slaying /ˈsleɪɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: matando; matança

Exemplo em português: *Depois de ter ajustado contas com ele, trataria da pequena questão de matar TODOS os alemães que cruzassem seu caminho, e pretendia que muitos o cruzassem, pois iria caçá-los exatamente como os caçadores profissionais caçam os comedores de homens.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After he had accounted for him he would take up the little matter of slaying ALL Germans who crossed his path, and he meant that many should cross it, for he would hunt them precisely as professional hunters hunt the man-eaters.

Return to Original English Version

Sleek /sl'ik/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: liso e brilhante

Simple English: smooth and shiny

Example: *Sea Catch had just finished his forty-fifth fight one spring when Matkah, his soft, sleek, gentle-eyed wife, came out of the sea.*

Exemplo em português: *Imediatamente o leão apareceu na abertura; mas que leão diferente daquele grande bruto lustroso que Tarzan aprisionara ali duas semanas antes!*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly the lion appeared in the aperture; but such a different-looking lion from the great sleek brute that Tarzan had trapped there two weeks before. Go to

2. When Numa saw Tarzan, fat and sleek, perched in the tree he became suddenly the embodiment of frightful rage. Go to

Slew /slu:/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: mataram; abateram

Exemplo em português: *Havia deparado com alemães e não os matara; mas isso porque matar alemães em geral ainda não era o motivo primordial de sua existência -- por ora, era descobrir o indivíduo que assassinara sua companheira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had come upon Germans and had not killed them; but it was because the killing of Germans at large was not yet the prime motive of his existence -- now it was to discover the individual who slew his mate. Return to Original English Version

Slide Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: deslizar; escorregar; slide

Simple English: to move smoothly over a surface

Example: *The glass began to slide off the table.*

Exemplo em português: *Tarzan deixou os dois corpos deslizarem pela borda do penhasco.*

Forms in this book: slide, sliding

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan let the two bodies slide over the edge of the cliff. Go to

Slinging /ˈslɪŋɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: arremessando; pendurando a tiracolo

Exemplo em português: *Tirando o arco das costas e escolhendo uma flecha, Tarzan encaixou a haste e, puxando-a bem para trás, mirou cuidadosamente o maior dos grandes porcos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Un-slinging his bow and selecting an arrow, Tarzan fitted the shaft and, drawing it far back, took careful aim at the largest of the great pigs. Return to Original English Version

Slope /sloʊp/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: inclinação; declive; encosta

Simple English: Land that is higher at one end than the other end.

Example: *The children loved to roll down the grassy slope on sunny days.*

Exemplo em português: *Pensava que o que queria seria encontrado numa encosta arborizada, mais alta do que os lugares que visitara antes naquele país, ainda estranho para ele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He thought that what he wanted would be found on a wooded slope higher up than the places he had visited before in this country, which was still strange to him. Go to

Sloughed /slʌfd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: descascou

Exemplo em português: *Quando a necessidade exigia, Tarzan dos Macacos despia a fina camada de sua civilização e, com ela, as roupas que a simbolizavam e o atrapalhavam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When necessity demanded, Tarzan of the Apes sloughed the thin veneer of his civilization and with it the hampering apparel that was its badge. Return to Original English Version

Slung /slʌŋ/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: pendurado; lançado

Exemplo em português: *A faca de caça de seu pai pendia em seu quadril esquerdo; o arco e a aljava de flechas estavam às costas, enquanto em torno do peito, passando por um ombro e sob o braço oposto, enrolava-se a longa corda de capim sem a qual Tarzan se sentiria tão nu quanto você se fosse subitamente lançado numa estrada movimentada vestido apenas com roupa de baixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The hunting knife of his father hung at his left hip, his bow and his quiver of arrows were slung across his shoulders, while around his chest over one shoulder and beneath the opposite arm was coiled the long grass rope without which Tarzan would have felt quite as naked as would you should you be suddenly thrust upon a busy highway clad only in a union suit. Return to Original English Version

2. A heavy war spear which he sometimes carried in one hand and again slung by a thong about his neck so that it hung down his back completed his armament and his apparel. Return to Original English Version

3. As the panther came to all fours again upon the little platform, Tarzan un-slung his heavy spear and prodded at the snarling face, and as Sheeta warded off the blows, the two continued their horrid duet of blood-curdling roars and growls. Return to Original English Version

4. He knew that the brute, made savage by hunger, was mustering its courage for an attack, that it was probably accustomed to man and therefore more or less fearless of him and so he un-slung his heavy spear and laid it ready at his side while he continued his meal, all the time keeping a watchful eye upon the hyena. Return to Original English Version

5. Finally the ape-man rose and un-slung his rope. Return to Original English Version

Slunk /slʌŋk/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: escapuliu; saiu de fininho

Exemplo em português: *Sabor esgueirou-se, rosnando, para fora do mato, lançou um olhar cauteloso para cima, em direção ao homem-macaco, e então caiu sobre a carcaça mais próxima.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sabor slunk, growling, from the brush, cast a wary eye upward toward the ape-man and then fell upon the nearest carcass. Return to Original English Version

Smartly /ˈsmɑːrtli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: elegantemente; com desembaraço; energicamente

Exemplo em português: *Então Tarzan avançou e bateu-lhe com força na cabeça com o cabo da lança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then Tarzan stepped in and rapped him smartly on the head with the shaft of his spear. Return to Original English Version

Smoldering /smˈoʊldɝɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: queimar lentamente

Exemplo em português: *Brasas fumegantes marcavam o lugar de seus grandes celeiros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Smoldering embers marked the site of his great barns. Return to Original English Version

Snapping /ˈsnæpɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: estalando; batendo ao vento

Simple English: Biting or closing the jaws quickly with a sharp sound.

Example: *The dog kept snapping at the flies around its head.*

Exemplo em português: *Em vez disso, saltou por cima das garras ameaçadoras e das presas que estalavam, virando-se no ar e pousando nas costas de Sheeta, e no instante do impacto sua faca cravou-se fundo no flanco fulvo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instead he leaped above menacing claws and snapping fangs, turning in mid-air and alighting upon Sheeta's back, and at the instant of impact his knife struck deep into the tawny side. Go to

Snarled /snɑːrld/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: rosnou

Simple English: Spoke or made a sound in an angry way.

Example: *The dog snarled at the stranger.*

Exemplo em português: *Era grande e forte, então apenas rosnou e se moveu devagar ao redor, esperando uma chance de atacar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was big and strong, so he only snarled and moved around slowly, waiting for a chance to attack. Go to

Original English Version

1. "Go away, eater of carrion!" he cried; but Dango was hungry and being large and powerful he only snarled and circled slowly about as though watching for an opportunity to charge. Go to

Snarling /ˈsnɑːrlɪŋ/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: rosnando com raiva

Simple English: Making an angry sound and showing the teeth.

Example: *The snarling beasts fell into the gulf.*

Exemplo em português: *Olhava para cima, para o Tarmangani de pele morena acima dele, com o rosto contraído em um rosnado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He stared up at the brown-skinned Tarmangani above him with a snarling face. Go to

2. When the panther dropped back onto all fours on the small platform, Tarzan pulled out his heavy spear and jabbed at the snarling face. Go to

3. The ape-man picked up a rock and threw it at the snarling face. Go to

Original English Version

1. With upturned, snarling face he glared at the brown-skinned Tarmangani above him. Go to

2. As the panther came to all fours again upon the little platform, Tarzan un-slung his heavy spear and prodded at the snarling face, and as Sheeta warded off the blows, the two continued their horrid duet of blood-curdling roars and growls. Go to

3. The ape-man picked up a rock and hurled it at the snarling face. Go to

Sneaking /ˈsniːkɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: furtivo; sorrateiro; secreto

Simple English: Moving or acting secretly; also a feeling you do not admit.

Example: *I have a sneaking suspicion that he already knows.*

Exemplo em português: *Virou-se e viu Dango, a hiena, se aproximando sorrateiramente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He turned and saw Dango, the hyena, sneaking up on him. Go to

Original English Version

1. As he was gnawing the last morsel from a bone his quick ears caught the padding of stealthy feet behind him, and turning he confronted Dango, the hyena, sneaking upon him. Go to

Sniffed /snɪft/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: farejou; cheirou

Simple English: Smelled something by breathing in through the nose.

Example: *The Lion sniffed at it as if he did not like it.*

Exemplo em português: *Logo o homem-fera parou e farejou o ar com seu nariz sensível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon the man-beast stopped and sniffed the air with his sensitive nose. Go to

Original English Version

1. Presently the man-beast paused, his sensitive nostrils dilating as he sniffed the air about him. Go to

2. Close to the cave Tarzan kneeled and sniffed the ground. Go to

3. The entrance was so low that the ape-man was compelled to drop to all fours before he could poke his head within the aperture; but first he looked, listened, and sniffed in each direction at his rear -- he would not be taken by surprise from that quarter. Go to

4. Tarzan sniffed and listened. Go to

Snout /snaʊt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: focinho

Exemplo em português: *O projétil atingiu Numa em cheio no focinho -- parte sensível da anatomia de um felino -- e, em vez de fazê-lo fugir, transformou-o numa máquina enfurecida de fúria e destruição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The missile struck Numa full upon the snout -- a tender part of a cat's anatomy -- and instead of causing him to flee it transformed him into an infuriated engine of wrath and destruction. Return to Original English Version

Soggy /ˈsɑːgi/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: encharcado

Exemplo em português: *Enregelado e desconfortável -- era um Tarzan selvagem que percorria os labirintos da selva encharcada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Cold and uncomfortable -- it was a savage Tarzan who threaded the mazes of the soggy jungle. Return to Original English Version

Soiled /sɔɪld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sujo; manchado

Exemplo em português: *Nem mesmo o traje de montaria rústico e sujo nem a poeira ressecada em seu rosto podiam ocultar esse fato, e ela era jovem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Even the rough, soiled riding habit and the caked dust upon her face could not conceal the fact, and she was young. Return to Original English Version

Solace /ˈsɑːləs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: consolo

Exemplo em português: *Aos poucos, o trabalho de sua grande dor trouxe à tona outra emoção, tão real, tão tangível, que parecia uma companheira caminhando a seu lado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was Hate -- and it brought to him a measure of solace and of comfort, for it was a sublime hate that ennobled him as it has ennobled countless thousands since -- hatred for Germany and Germans. Return to Original English Version

Soldier's /ˈsoʊldʒərz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: do soldado

Simple English: Belonging to a person in an army.

Example: *The soldier's coat lay on the bench.*

Exemplo em português: *Ao mesmo tempo, dedos fortes se fecharam ao redor da garganta do soldado, impedindo qualquer grito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the same time, strong fingers closed around the soldier's throat and stopped any cry. Go to

Original English Version

1. There was no sound as the man beast sprang upon the back of his prey and bore it to the ground for steel fingers closed simultaneously upon the soldier's throat, effectually stifling any outcry. Go to

Soliloquized /səˈlɪləkwaɪzd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: falou consigo mesmo

Exemplo em português: *"Um comedor de homens que não comerá mais homens", monologou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "A man-eater who will eat no more men," he soliloquized. Return to Original English Version

Somber /ˈsɑːmbər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sombrio; melancólico

Exemplo em português: *O Hauptmann Fritz Schneider avançava penosamente pelos corredores sombrios da floresta escura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hauptmann Fritz Schneider trudged wearily through the somber aisles of the dark forest. Return to Original English Version

Sparse /spɑːrs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: escasso

Exemplo em português: *Depois de uma subida íngreme e uma curta caminhada, pararam à beira de um precipício, e Schneider olhou para uma ravina estreita, onde uma única árvore crescia ao lado de um filete de água e algum capim ralo brotava do solo pedregoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After a steep climb and a short walk they halted at the edge of a precipitous cliff and Schneider looked down into a narrow gulch where a single tree grew beside a tiny rivulet and sparse grass broke from a rock-strewn soil. Return to Original English Version

Sped /sped/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: correu veloz; acelerou

Simple English: Moved very quickly, or made something move quickly.

Example: *The train sped past without stopping.*

Exemplo em português: *Esperou até que o homem virasse as costas mais uma vez e então se ergueu e disparou silenciosamente sobre ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He waited until the man had turned his back once more and then he rose and sped noiselessly down upon him. Go to

2. In the ape-man's teeth were other arrows, and no sooner had the first one sped, than he had fitted and shot another bolt. Go to

Splatter /ˈsplætɜr/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: respingar

Exemplo em português: *A tarde estivera turva e nublada e agora, enquanto ele atravessava uma garganta estreita, algumas grandes gotas de chuva começaram a espirrar sobre seus ombros nus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The afternoon had been dull and cloudy and now as he was passing through a narrow gorge a few great drops of rain began to splatter upon his naked shoulders. Return to Original English Version

Spleen /spliːn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: baço; mau humor

Exemplo em português: *Não havia carregadores ao alcance do Hauptmann Schneider; por isso ele despejava seu mau humor prussiano sobre os askaris mais próximos, embora com maior circunspecção, pois esses homens carregavam rifles municiados - e os três homens brancos estavam sozinhos com eles no coração da África.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were no porters within reach of Hauptmann Schneider so he vented his Prussian spleen upon the askaris nearest at hand, yet with greater circumspection since these men bore loaded rifles -- and the three white men were alone with them in the heart of Africa. Return to Original English Version

Splintering /ˈsplɪntərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: lascando; estilhaçando

Exemplo em português: *Estilhaçando galhos ao cair, os dois despencaram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Crashing through splintering branches the two fell. Return to Original English Version

Spoor /spʊr/ **Listen** **(27 occurrences in the simplified text)**

Português: rasto; pista de animal

Simple English: The tracks or the smell left by a wild animal.

Example: *They followed the spoor into the tall grass.*

Exemplo em português: *E Numa, o leão, deitado durante o dia junto à presa abatida com sucesso na noite anterior, piscou seus olhos verde-amarelados e agitou a cauda fulva ao captar o rastro odorífero de seu antigo inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And Numa, the lion, lying up for the day close beside last night's successful kill, blinked his yellow-green eyes and twitched his tawny tail as he caught the scent spoor of his ancient enemy. Go to

2. He knew from the strength of the scent spoor and the rate of the wind about how far away she was and that she was approaching from behind him. Go to

Sprang /spræŋ/ **Listen** **(32 occurrences in the simplified text)**

Português: saltou; pulou

Simple English: Jumped or moved suddenly and quickly.

Example: *He sprang out of bed when the alarm rang.*

Exemplo em português: *Então, rápido como um gato, saltou para um galho balançante distante, disparou para cima na escuridão, agarrou outro galho, e se impulsionou ainda mais alto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then, fast as a cat, he leaped far out onto a swinging branch, sprang upward through the dark, caught another branch, and swung himself higher still. Go to

2. At that very moment, a brown body sprang from the cliff above him. Go to

3. Then he quickly cut the ties from Numa's legs and jumped aside as the beast sprang up. Go to

4. He jumped up and sprang into the air. Go to

Original English Version

1. Now he swung lightly to the lower terraces of the overarching trees when some subtle sense warned him that Numa lay upon a kill directly in his path, or again he sprang lightly to one side as Buto, the rhinoceros, lumbered toward him along the narrow, deep-worn trail, for the ape-man, ready to fight upon necessity's slightest pretext, avoided unnecessary quarrels. Go to

2. Then, with the swiftness and agility of a cat, he leaped far outward upon a swaying branch, sprang upward through the darkness, caught another, swung himself upon it and then to one still higher. Go to

3. There was no sound as the man beast sprang upon the back of his prey and bore it to the ground for steel fingers closed simultaneously upon the soldier's throat, effectually stifling any outcry. Go to

4. Two of the aides sprang for the ape-man who picked up the first and flung him in the face of the other. Go to

5. At the same instant a brown body sprang outward from the cliff above him. Go to

6. The other end of the rope Tarzan fastened to the stem of the tree, then he quickly cut the bonds securing Numa's legs and leaped aside as the beast sprang to his feet. Go to

Sprawled /sprɔːld/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: estirado; esparramado

Exemplo em português: *Sheeta, como felino, caiu sobre as quatro patas abertas, o peso do homem-macaco esmagando-o contra a terra, a longa faca novamente enterrada em seu flanco.*

Forms in this book: Sprawled, sprawled

Use in this Book:

Original English Version

1. Sheeta, catlike, alighted upon four out-sprawled feet, the weight of the ape-man crushing him to earth, the long knife again imbedded in his side.

Return to Original English Version

Sprawling /ˈsprɔːlɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: esparramadas; abertas de qualquer jeito

Exemplo em português: *Quando voltou ao ataque, foi novamente lançado ao chão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he returned to the attack he was again sent sprawling. Return to Original English Version

Sputter /ˈspʌtər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: crepitar

Exemplo em português: *Por muitos minutos ainda pôde ouvir o crepitar do fogo de metralhadora concentrado no ponto que acabara de abandonar, e sorriu ao contemplar o desperdício de munição alemã.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For many minutes he could hear the sputter of machinegun fire concentrated upon the spot he had just quit and smiled as he contemplated the waste of German ammunition. Return to Original English Version

Sputtered /ˈspʌtərd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: crepitou

Exemplo em português: *Uma grande árvore se espalhava acima deles; uma lanterna bruxuleava debilmente sobre a mesa, enquanto uma pequena fogueira ardia no chão próximo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A large tree spread above them, a lantern sputtered dimly upon the table, while a small fire burned upon the ground close at hand. Return to Original English Version

Squatted /ˈskwɑːtɪd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: agachou-se; sentou-se de cócoras

Simple English: Sat with the knees bent and the feet flat.

Example: *She squatted beside the small fire.*

Exemplo em português: *Tarzan não alcançou a árvore e se lançou aos galhos um instante mais cedo do que devia, e ali agachou-se, arremessando insultos ao rei das feras enquanto Numa percorria um círculo sob ele, rosnando e rugindo de raiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Not an instant too soon did Tarzan reach the tree and swing himself into its branches and there he squatted, hurling insults at the king of beasts while Numa paced a circle beneath him, growling and roaring in rage. Go to

Squatting /ˈskwɑːtɪŋ/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: agachado; de cócoras

Exemplo em português: *Empurrou Schneider para o mato de um lado e, agachando-se ao lado dele, esperou.*

Forms in this book: Squatting, squatting

Use in this Book:

Original English Version

1. He shoved Schneider into the brush at one side and, squatting next him, waited. Return to Original English Version

2. A few minutes later he came suddenly upon Bara, the deer, asleep beneath a tree, and as Tarzan was hungry he made a quick kill, and squatting beside his prey proceeded to eat his fill. Return to Original English Version

Squeals /skwiːlz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: guinchos; gritinhos

Simple English: Long high sharp cries.

Example: *Squeals of laughter came from the yard.*

Exemplo em português: *Por fim explodiram em grunhidos e guinchos, sumindo nos arbustos densos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last they burst away with grunts and squeals and vanished into the thick bushes. Go to

Original English Version

1. They stood stupidly at first and then commenced milling around until six of their number lay dead or dying about them; then with a chorus of grunts and squeals they started off at a wild run, disappearing quickly in the dense underbrush. Go to

Stagger /ˈstægər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cambalear; vacilar

Simple English: To walk unsteadily, as if about to fall.

Example: *He was so tired that he began to stagger on the last hill.*

Exemplo em português: *Numa se ergueu sobre as patas traseiras e golpeou o homem-macaco, mas Tarzan bateu numa orelha e o fez cambalear para o lado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Numa rose on his back legs and struck at the ape-man, but Tarzan slapped one ear and made him stagger to the side. Go to

Staggered /ˈstægərd/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: cambaleou

Simple English: Walked in an unsteady way, almost falling.

Example: *He staggered out into the cold street.*

Exemplo em português: *Estava tão fraco que cambaleava a cada passo, e caía com frequência.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was so weak that he staggered at every step, and he often fell. Go to

Original English Version

1. At the forefront of the column staggered two naked savages fastened to each other by a neck chain. Go to

2. He was so exhausted that he staggered at every step, and often he fell only to be prodded to his feet again by that terrifying and remorseless spear. Go to

3. Now he was gaunt and emaciated, and when he walked he staggered. Go to

4. Below lay Numa beneath the shade of the lone tree and at the ape-man's call he staggered slowly to his feet, yet weak as he was, he still growled savagely, even essaying a roar at the sight of his enemy. Go to

Starved /stɑːrvd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: faminto; morrendo de fome

Simple English: Suffering badly from lack of food, or of anything needed.

Example: *The plants were starved of light in that corner.*

Exemplo em português: *Alimentara o leão com um cervo e uma hiena poucos dias antes, então Numa não podia ter passado fome.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had fed the lion a deer and a hyena only a few days before, so Numa could not have starved. Go to

Original English Version

1. The ape-man doubted the verity of the latter suggestion as he had fed the lion the entire carcasses of a deer and a hyena only a few days since -- he could not have starved in so short a time, while the little rivulet running across the gulch furnished him with water a-plenty. Go to

Statuesque /ˌstætʃu'esk/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: estatuário; imóvel como uma estátua

Exemplo em português: *O homem-macaco havia adentrado bastante a ravina enquanto examinava os arredores e agora, de pé junto à árvore, convencido de que o túnel seria um refúgio seco e tranquilo para a noite, voltou-se para refazer o caminho até a extremidade externa da entrada, a fim de bloqueá-la com pedregulhos contra o regresso de Numa; mas, no mesmo instante do pensamento, algo chegou a seus ouvidos sensíveis que o petrificou em imobilidade estatuesca, com os olhos cravados na boca do túnel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man had advanced well into the gulch as he investigated his surroundings and now as he stood near the tree, satisfied that the tunnel would prove a dry and quiet retreat for the night, he turned to retrace his way to the outer end of the entrance that he might block it with boulders against Numa's return, but even with the thought there came something to his sensitive ears that froze him into statuesque immobility with eyes glued upon the tunnel's mouth. Return to Original English Version

Stealer /ˈstiːlər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ladrão

Simple English: a person who takes something that belongs to someone else

Example: *Locksley looked like a born deer-stealer.*

Exemplo em português: *"Ladrão de balus!" gritou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Stealer of balus!" he cried. Go to

Original English Version

1. "Stealer of balus!" he cried. Go to

Stealthily /ˈstelθɪli/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: furtivamente; às escondidas

Exemplo em português: *Muito furtivamente aproximou-se da borda e espiou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Very stealthily he approached the edge and peered over. Return to Original English Version

Stealthy /ˈstelθi/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: furtivo

Exemplo em português: *Enquanto roía o último pedaço de carne de um osso, seus ouvidos rápidos captaram o pisar acolchoado de pés furtivos atrás dele e, voltando-se, defrontou Dango, a hiena, esgueirando-se sobre ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he was gnawing the last morsel from a bone his quick ears caught the padding of stealthy feet behind him, and turning he confronted Dango, the hyena, sneaking upon him. Return to Original English Version

Stiff /stɪf/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: rígida; dura; duro

Simple English: Not flexible; difficult to bend or change shape.

Example: *After the long flight, my neck felt stiff and uncomfortable.*

Exemplo em português: *Uma única árvore grande crescia perto do centro, e trechos de capim duro se espalhavam entre as rochas no chão de cascalho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A single large tree grew near the center, and patches of stiff grass were scattered among the rocks on the gravel floor. Go to

2. His tail went up, stiff and straight, and with terrible roars he charged at the Tarmangani as fast as a train. Go to

Stifling /ˈstaɪflɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sufocante; abafado; opressivo

Exemplo em português: *Não houve som algum quando a fera humana saltou sobre as costas de sua vítima e a derrubou por terra, pois dedos de aço se fecharam simultaneamente sobre a garganta do soldado, abafando eficazmente qualquer grito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was no sound as the man beast sprang upon the back of his prey and bore it to the ground for steel fingers closed simultaneously upon the soldier's throat, effectually stifling any outcry. Return to Original English Version

Stoop /stuːp/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: alpendre; curvar-se

Exemplo em português: *Tarzan sabia que não era assim, pois vira Numa e Sabor rebaixarem-se até à carniça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan knew better for he had seen Numa and Sabor stoop even to carrion.

Return to Original English Version

Stooped /stu:pt/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: curvou-se

Exemplo em português: *Por muito tempo ficou ali, apenas olhando para o corpo sem vida, carbonizado além de qualquer reconhecimento; então se inclinou e o levantou nos braços.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a long time he stood there just looking down upon the dead body, charred beyond recognition, and then he stooped and lifted it in his arms. Return to Original English Version

Straightened /ˈstreɪtənd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: endireitou; alinhou

Simple English: Made something straight, upright, or orderly.

Example: *Random straightened the mat with his foot.*

Exemplo em português: *Ficou ali parado por mais um longo minuto, depois de repente endireitou seu corpo enorme, recuou os ombros fortes e ergueu a cabeça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He stood there for another long minute, then suddenly straightened his huge body, pulled back his strong shoulders, and held his head high. Go to

Original English Version

1. Thus he stood for another long minute, and then with a sudden gesture he straightened his giant frame, threw back his mighty shoulders and, with fearless head held high, swung back the door and stepped across the threshold into the room which held for him the dearest memories and associations of his life. Go to

Strangle /ˈstræŋgəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: estrangular

Exemplo em português: *Entre novos rosnados e outra tentativa inútil de se libertar, Numa foi finalmente obrigado a submeter-se à nova indignidade de ter uma corda presa ao pescoço; mas desta vez não era um laço que pudesse apertar e estrangulá-lo, e sim um nó de lais de guia, que não aperta nem escorrega sob tensão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Amid renewed growling and another futile attempt to free himself, Numa was finally forced to submit to the further indignity of having a rope secured about his neck; but this time it was no noose that might tighten and strangle him; but a bowline knot, which does not tighten or slip under strain. Return to Original English Version

Strangled /ˈstræŋgəld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: estrangulado; sufocado

Exemplo em português: *A essa altura os esforços do leão quase haviam cessado - era evidente que estava sendo rapidamente estrangulado, e, como isso não convinha de modo algum ao propósito do Tarmangani, este voltou a subir na árvore, soltou a corda do alto e baixou o leão ao chão, onde imediatamente o seguiu e afrouxou o laço em torno do pescoço de Numa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By this time the lion's efforts had almost ceased -- it was evident that he was being rapidly strangled and as that did not at all suit the purpose of the Tarmangani the latter swung again into the tree, unfastened the rope from above and lowered the lion to the ground where he immediately followed it and loosed the noose about Numa's neck. Return to Original English Version

Straps /stræps/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: correias; tiras; alças

Simple English: Narrow bands of leather or cloth used to fasten or carry things.

Example: *One of the straps on my bag broke at the station.*

Exemplo em português: *Prendeu os sacos nas patas traseiras com cordões apertados e também fez tiras que os seguravam acima dos jarretes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He fastened the bags on the back feet with tight drawstrings and also made straps that held them above the hocks. Go to

Stretch /strɛtʃ/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: esticar; estiramento; trecho

Simple English: To extend body or body parts to full length.

Example: *Before running, it is important to stretch your muscles properly.*

Exemplo em português: *Ele atravessou o último trecho de floresta densa no lado leste de suas terras, depois saiu à borda da planície e olhou através de sua vasta propriedade em direção à sua casa.*

Forms in this book: stretch, stretched, stretching

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He crossed the last stretch of thick forest on the east side of his land, then came out onto the edge of the plain and looked across his wide property toward his home. Go to

2. He stretched his strong arms and legs, ran his fingers through his thick hair, and climbed down to the ground. Go to

Strewn /struːn/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: juncado; coberto de

Exemplo em português: *Depois de uma subida íngreme e uma curta caminhada, pararam à beira de um precipício, e Schneider olhou para uma ravina estreita, onde uma única árvore crescia ao lado de um filete de água e algum capim ralo brotava do solo pedregoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After a steep climb and a short walk they halted at the edge of a precipitous cliff and Schneider looked down into a narrow gulch where a single tree grew beside a tiny rivulet and sparse grass broke from a rock-strewn soil. Return to Original English Version

Stride /straɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: passada; avanço

Exemplo em português: *Com uma passada estava junto à mesa e, com um golpe da mão, lançou a lamparina contra a barriga gorda do general, que, em seu esforço desesperado para escapar de ser queimado, caiu para trás, cadeira e tudo, no chão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With a stride he was at the table and with a sweep of his hand sent the lamp crashing into the fat belly of the general who, in his mad effort to escape cremation, fell over backward, chair and all, upon the floor. Return to Original English Version

Strike /straɪk/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: Strike; greve; golpear

Simple English: To stop working to protest conditions at work.

Example: *Workers may strike if their pay is too low and unfair.*

Exemplo em português: *Numa golpeava furiosamente a corda de grama com as garras dianteiras.*

Forms in this book: strike, striking

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Numa was striking wildly at the grass rope with his front claws. Go to

Strode /stroʊd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: caminhou a passos largos

Exemplo em português: *Nenhuma mudança de expressão atravessou seus traços duros e severamente compostos quando cruzou o quarto e ficou ao lado do pequeno divã e da forma inanimada que jazia de bruços sobre ele - a coisa imóvel e silenciosa que antes pulsara com vida, juventude e amor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No change of expression crossed his grim and stern-set features as he strode across the room and stood beside the little couch and the inanimate form which lay face downward upon it; the still, silent thing that had pulsed with life and youth and love. Return to Original English Version

2. Several times he had difficulty in finding holds but at last he drew himself over the edge, rose, picked up a bit of loose rock, hurled it at Numa and strode away. Return to Original English Version

3. The newcomer strode to the table, halted and saluted, reporting. Return to Original English Version

4. Leaving Numa tied to the tree Tarzan entered the tunnel and removed the barricade from the opposite end, after which he returned to the gulch and strode straight for the tree. Return to Original English Version

Struggle /ˈstrʌgəl/ **Listen** **(19 occurrences in the simplified text)**

Português: luta; lutar; esforço

Simple English: A great effort to fight back or break free.

Example: *He had to struggle against the strong current to swim back to the shore.*

Exemplo em português: *Várias vezes lutou para encontrar apoios, mas por fim se içou para além da borda, levantou-se, pegou uma pedra solta, jogou-a em Numa e se afastou.*

Forms in this book: struggle, struggled, struggles, struggling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Several times he struggled to find holds, but at last he pulled himself over the edge, stood up, picked up a loose stone, threw it at Numa, and walked away. Go to

2. After a short struggle, the sniper suddenly understood his fate. Go to

3. During hard times, life was a struggle, and they had to fight for food. Go to

4. By then the lion's struggle had almost stopped. Go to

5. He gasped for air and struggled, but the strips of pigskin around his four legs were strong and many. Go to

6. For a short time he struggled with great force. Go to

Stubbornly /ˈstʌbərnli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: teimosamente; obstinadamente

Exemplo em português: *Seguiu-se então meia hora de luta obstinada, enquanto Tarzan tentava conduzir Numa pelo túnel à sua frente e Numa se recusava persistentemente a ser conduzido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then ensued a half-hour of stubbornly fought battle while Tarzan endeavored to drive Numa through the tunnel ahead of him and Numa persistently refused to be driven. Return to Original English Version

Studded /ˈstʌdɪd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: cravejado; coberto

Simple English: Set or scattered with many small decorative or noticeable objects.

Example: *The hat was studded with sapphires and hung with pearls.*

Exemplo em português: *O medalhão cravejado de diamantes com os retratos de sua mãe e de seu pai estava desaparecido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The diamond-studded locket with the pictures of his mother and father was missing. Go to

Original English Version

1. The diamond-studded locket with the pictures of his mother and father that he had worn always until he had given it as a token of his highest devotion to Jane Clayton before their marriage was missing. Go to

Stupidly /ˈstuːpɪdli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tolamente

Exemplo em português: *A princípio ficaram parados, estúpidos; depois começaram a se agitar em círculo, até que seis deles jaziam mortos ou moribundos ao redor; então, com um coro de grunhidos e guinchos, partiram em corrida selvagem, desaparecendo rapidamente na vegetação densa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They stood stupidly at first and then commenced milling around until six of their number lay dead or dying about them; then with a chorus of grunts and squeals they started off at a wild run, disappearing quickly in the dense underbrush. Return to Original English Version

Sturdy /ˈstɜːrdi/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: robusto; resistente

Exemplo em português: *Desaparecidas estavam as cabanas de palha de seus robustos servidores; vazios, os campos, as pastagens e os currais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gone were the thatched huts of his sturdy retainers, empty the fields, the pastures, and corrals. Return to Original English Version

2. Upward went Tarzan toward a sturdy crotch across which he long since had laid and secured a little platform of branches. Return to Original English Version

Subconsciously /ˌsʌbˈkɑːnʃəsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inconscientemente

Exemplo em português: *Repetidas vezes essa frase batia monotonamente em seu cérebro - uma dor surda e latejante; e, no entanto, mecanicamente, seus pés seguiam a trilha do assassino dela enquanto, subconscientemente, todos os seus sentidos permaneciam atentos aos perigos sempre presentes da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Again and again this phrase beat monotonously upon his brain -- a dull, throbbing pain, yet mechanically his feet followed the trail of her slayer while, subconsciously, his every sense was upon the alert for the ever-present perils of the jungle. Return to Original English Version

Sublime /səˈblaɪm/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sublime

Exemplo em português: *Era o Ódio - e isso lhe trouxe uma medida de alívio e conforto, pois era um ódio sublime, que o enobrecia como enobreceu incontáveis milhares desde então: ódio pela Alemanha e pelos alemães. É claro que se concentrava no assassino de sua companheira; mas incluía tudo o que fosse alemão, animado ou inanimado. À medida que o pensamento se firmava nele, Tarzan parou e, erguendo o rosto para Goro, a lua, amaldiçoou, com a mão levantada, os autores do crime hediondo perpetrado naquele bangalô outrora pacífico atrás de si; e amaldiçoou seus progenitores, sua descendência e todos os de sua espécie, enquanto fazia juramento silencioso de guerrear contra eles sem trégua até que a morte o alcançasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was Hate -- and it brought to him a measure of solace and of comfort, for it was a sublime hate that ennobled him as it has ennobled countless thousands since -- hatred for Germany and Germans. Return to Original English Version

Suggestive /səg'dʒestɪv/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sugestivo; que faz pensar em

Exemplo em português: *Nas profundezas da selva, as sombras das nuvens produziam uma negrura espessa, quase palpável - uma escuridão que para você e para mim poderia ter-se mostrado aterradora, acompanhada pelo farfalhar das folhas, pelo estalar de galhos e por seus intervalos ainda mais sugestivos de silêncio absoluto, nos quais a imaginação mais rudimentar poderia conjurar feras de rapina agachadas, tensas para o ataque fatal; mas por ela Tarzan passava despreocupado, embora sempre alerta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the depth of the jungle the cloud shadows produced a thick blackness that might almost be felt -- a blackness that to you and me might have proven terrifying with its accompaniment of rustling leaves and cracking twigs, and its even more suggestive intervals of utter silence in which the crudest of imaginations might have conjured crouching beasts of prey tensed for the fatal charge; but through it Tarzan passed unconcerned, yet always alert. Return to Original English Version

Sullen /ˈsʌlən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: sombrio e mal-humorado

Exemplo em português: *Quando o sol voltou a brilhar no segundo dia e uma ampla planície aberta deixou que todo o calor de Kudu inundasse o corpo moreno e enregelado, o ânimo de Tarzan se elevou; mas ainda era uma criatura carrancuda e mal-humorada que avançava firmemente rumo ao sul, onde esperava reencontrar o rastro dos alemães.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When the sun shone again upon the second day and a wide, open plain let the full heat of Kudu flood the chilled, brown body, Tarzan's spirits rose; but it was still a sullen, surly brute that moved steadily onward into the south where he hoped again to pick up the trail of the Germans. Return to Original English Version

2. "No!" he muttered, "Tarzan of the Apes is not English, for the English are men and Tarzan is Tarmangani;" but he could not hide even from his sorrow or from his sullen hatred of mankind in general that his heart warmed at the thought it was Englishmen who fought the Germans. Return to Original English Version

Surcease /sɜːrˈsiːs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cessação; trégua (arcaico)

Exemplo em português: *Quase imediatamente seguiu-se uma sensação de contentamento, pois, onde antes seu futuro, no melhor dos casos, parecia um vazio, agora estava cheio de possibilidades cuja contemplação lhe trazia, se não felicidade, ao menos uma suspensão da dor absoluta, pois diante dele havia uma grande tarefa que ocuparia seu tempo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There followed almost immediately a feeling of content, for, where before his future at best seemed but a void, now it was filled with possibilities the contemplation of which brought him, if not happiness, at least a surcease of absolute grief, for before him lay a great work that would occupy his time.

Return to Original English Version

Surly /ˈsɜːrli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: rabugentos; mal-encarados

Exemplo em português: *Quando o sol voltou a brilhar no segundo dia e uma ampla planície aberta deixou que todo o calor de Kudu inundasse o corpo moreno e enregelado, o ânimo de Tarzan se elevou; mas ainda era uma criatura carrancuda e mal-humorada que avançava firmemente rumo ao sul, onde esperava reencontrar o rastro dos alemães.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When the sun shone again upon the second day and a wide, open plain let the full heat of Kudu flood the chilled, brown body, Tarzan's spirits rose; but it was still a sullen, surly brute that moved steadily onward into the south where he hoped again to pick up the trail of the Germans. Return to Original English Version

2. His fellow-apes, especially the bulls, became fierce and surly as they grew older. Return to Original English Version

Surmised /sərˈmaɪzd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: supôs; conjecturou

Exemplo em português: *Algum oficial que conhecera em Londres, sem dúvida, supôs ele, e seguiu seu caminho pelo acampamento britânico e pelas linhas britânicas totalmente ignorado pelas atentas sentinelas da guarda avançada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Some officer he had known in London, doubtless, he surmised, and went his way through the British camp and the British lines all unknown to the watchful sentinels of the out-guard. Return to Original English Version

Surround /səˈraʊnd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: surround; cercam; rodeiam

Simple English: To be all around something or someone on every side.

Example: *The garden is surrounded by a tall stone wall for privacy.*

Exemplo em português: *Um momento depois, a cabeça de um leão enorme apareceu ali, cercada por uma juba negra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A moment later the head of a huge lion appeared there, surrounded by a black mane. Go to

Swallowing /ˈswɑːloʊɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: engolindo; tragando

Simple English: Taking something down into the body or covering it completely.

Example: *The dark water was swallowing the little boat.*

Exemplo em português: *Saltou sobre o cervo e rasgou a carne, engolindo grandes pedaços.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He jumped on the deer and tore at the flesh, swallowing great pieces. Go to

Swayed /sweɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: balançou; oscilou

Simple English: Moved slowly from side to side.

Example: *The house swayed and the wind wailed.*

Exemplo em português: *O vento tinha se tornado um vendaval, e até as maiores árvores balançavam e gemiam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The wind had become a gale, and even the biggest trees swayed and groaned. Go to

Original English Version

1. The wind had risen to the proportions of a gale so that even the greatest giants of the forest swayed, groaning, to its force and the branch upon which the two faced each other rose and fell like the deck of a storm-tossed ship. Go to

Swaying /ˈsweɪɪŋ/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: que balança; oscilante

Simple English: Moving slowly from side to side.

Example: *She crawled across the swaying floor.*

Exemplo em português: *Então, com a rapidez e a agilidade de um gato, saltou muito para fora sobre um galho oscilante, projetou-se para cima através da escuridão, agarrou outro, içou-se nele e depois a outro ainda mais alto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then, with the swiftness and agility of a cat, he leaped far outward upon a swaying branch, sprang upward through the darkness, caught another, swung himself upon it and then to one still higher. Go to

2. Goro was now entirely obscured, but vivid flashes of lightning lit up the jungle at brief intervals, revealing the grim tableau of primitive passion upon the swaying limb. Go to

Swelled /swɛld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inchou; encheu-se

Exemplo em português: *Por um instante seu peito inchou de orgulho ao pensar que era inglês, e então sacudiu de novo a cabeça com ferocidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For an instant his bosom swelled with pride at the thought that he was English and then he shook his head again viciously. Return to Original English Version

Swiftness /ˈswɪftnəs/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: rapidez; presteza

Exemplo em português: *Ele se irritava e se impacientava por não poder viajar com a rapidez do pensamento, e por saber que as longas e tediosas milhas que se estendiam à sua frente exigiriam horas e horas de esforço incansável antes que, por fim, ele se lançasse do último galho da floresta marginal para a planície aberta, à vista de seu objetivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He chafed and fretted that he could not travel with the swiftness of thought and that the long tedious miles stretching far ahead of him must require hours and hours of tireless effort upon his part before he would swing at last from the final bough of the fringing forest into the open plain and in sight of his goal.
Return to Original English Version

2. Then, with the swiftness and agility of a cat, he leaped far outward upon a swaying branch, sprang upward through the darkness, caught another, swung himself upon it and then to one still higher. Return to Original English Version

Swung /swʌŋ/ **Listen** **(50 occurrences in the simplified text)**

Português: abriu-se girando; balançou

Simple English: Moved smoothly in a curve, as a door does.

Example: *The big gate swung slowly open.*

Exemplo em português: *Por fim, balançou-se para a árvore que queria.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last he swung into the tree he wanted. Go to

2. Then, fast as a cat, he leaped far out onto a swinging branch, sprang upward through the dark, caught another branch, and swung himself higher still. Go to

3. But as he swung above it, we would have heard a dangerous growl. Go to

4. Tarzan reached the tree just in time and swung into its branches. Go to

5. He swung his arms up quickly, and the body of the black soldier who helped to kill Wasimbu the Waziri went around in the air - once, twice, three times. Go to

6. He put the rest of the pig in a tree branch and swung off toward the southwest through the middle part of the forest. Go to

Original English Version

1. It was no member of the House of Lords who swung swiftly and grimly through the tangled forest or trod with untiring muscles the wide stretches of open plain -- it was a great he ape filled with a single purpose that excluded all thoughts of fatigue or danger. Go to

2. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Go to

3. Thus he stood for another long minute, and then with a sudden gesture he straightened his giant frame, threw back his mighty shoulders and, with fearless head held high, swung back the door and stepped across the threshold into the room which held for him the dearest memories and associations of his life. Go to

4. Now he swung lightly to the lower terraces of the overarching trees when some subtle sense warned him that Numa lay upon a kill directly in his path, or again he sprang lightly to one side as Buto, the rhinoceros, lumbered toward him along the narrow, deep-worn trail, for the ape-man, ready to fight upon

necessity's slightest pretext, avoided unnecessary quarrels. Go to

5. When he swung himself at last into the tree he sought, the moon was obscured by a heavy cloud, and the tree tops were waving wildly in a steadily increasing wind whose soughing drowned the lesser noises of the jungle. Go to

6. Then, with the swiftness and agility of a cat, he leaped far outward upon a swaying branch, sprang upward through the darkness, caught another, swung himself upon it and then to one still higher. Go to

Symmetrical /sɪˈmetrɪkəl/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: simétrico

Exemplo em português: *Viu os membros graciosos e o corpo simétrico, imóvel como estátua de mármore, enquanto a criatura se agachava no esconderijo da folhagem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the graceful limbs and symmetrical body motionless as a marble statue as the creature crouched in the concealment of the leafy foliage. Return to Original English Version

Tableau /ˈtæbloʊ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: quadro vivo; cena imóvel

Exemplo em português: *Goro estava agora completamente encoberta, mas clarões vívidos de relâmpago iluminavam a selva a breves intervalos, revelando o quadro sombrio de paixão primitiva sobre o ramo oscilante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Goro was now entirely obscured, but vivid flashes of lightning lit up the jungle at brief intervals, revealing the grim tableau of primitive passion upon the swaying limb. Return to Original English Version

Talons /'tælənz/ **Listen** **(24 occurrences in the simplified text)**

Português: garras de ave de rapina

Exemplo em português: *Na mão do homem estava a faca de caça de seu pai morto havia muito - a arma que primeiro lhe dera verdadeira ascendência sobre as feras da selva; mas ele esperava não ser forçado a usá-la, sabendo, como sabia, que mais batalhas da selva eram resolvidas por rosnados horrendos que por combate real, pois a lei do blefe valia tanto na selva quanto em qualquer outro lugar - só em questões de amor e comida as grandes feras costumavam fechar com presas e garras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the man's hand was the hunting knife of his long-dead father -- the weapon that had first given him his real ascendancy over the beasts of the jungle; but he hoped not to be forced to use it, knowing as he did that more jungle battles were settled by hideous growling than by actual combat, the law of bluff holding quite as good in the jungle as elsewhere -- only in matters of love and food did the great beasts ordinarily close with fangs and talons. Return to Original English Version

2. Like lightning the cat reared and struck a vicious blow at his tormentor with great, bared talons that might well have torn away the ape-man's face had the blow landed; but it did not land -- Tarzan was even quicker than Sheeta. Return to Original English Version

3. The hairless ape-thing with the tiny fangs and the puny talons would be helpless before him. Return to Original English Version

4. He was very angry; but as only direct necessity had ever led him to close in mortal combat with a lion, knowing as he did that he had only luck and agility to pit against the frightful odds of muscle, weight, fangs, and talons, he did not now even consider descending and engaging in so unequal and useless a duel for the mere reward of a little added creature comfort. Return to Original English Version

5. He had no desire to attempt it again unless the conditions were equally favorable at least, for he had escaped Numa's raking talons by only a matter of inches on the former occasion. Return to Original English Version

6. Moving slowly outward upon the two branches Tarzan swung Numa out so that he could not reach the bole of the tree with his raking talons, then he made the rope fast after drawing the lion clear of the ground, dropped his five pigskin sacks to earth and leaped down himself. Return to Original English Version

Tanga /ˈtæŋgə/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: Tanga

Simple English: A port city and railway terminus in what is now Tanzania.

Example: *The railway led east to Tanga.*

Exemplo em português: *Pretendia contornar as montanhas a oeste do Kilimanjaro, que queria evitar, e depois virar a leste pelo lado sul da cordilheira até a ferrovia que levava a Tanga.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He meant to go around the mountains west of Kilimanjaro, which he wanted to avoid, and then turn east along the south side of the range to the railway that led to Tanga. Go to

2. He had crossed the railroad farther back and guessed that the wounded were being taken there for transport to a base hospital, and perhaps even as far as Tanga on the coast. Go to

Original English Version

1. He was now in German East Africa and it was his intention to skirt the mountains west of Kilimanjaro, whose rugged peaks he was quite willing to give a wide berth, and then swing eastward along the south side of the range to the railway that led to Tanga, for his experience among men suggested that it was toward this railroad that German troops would be likely to converge. Go to

2. He had crossed the railroad some distance back and judged that the wounded were being taken to it for transportation to a base hospital and possibly as far away as Tanga on the coast. Go to

Tangled /ˈtæŋgəld/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: emaranhado; coberto de mato

Simple English: Twisted together in an untidy mass that is hard to separate.

Example: *The kite came down with its string badly tangled.*

Exemplo em português: *Não era nenhum membro da Câmara dos Lordes que se balançava veloz e sombrio pela floresta emaranhada, ou que pisava com músculos incansáveis as grandes extensões de planície aberta - era um grande macaco macho, tomado por um único propósito que excluía todos os pensamentos de fadiga ou perigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was no member of the House of Lords who swung swiftly and grimly through the tangled forest or trod with untiring muscles the wide stretches of open plain -- it was a great he ape filled with a single purpose that excluded all thoughts of fatigue or danger. Go to

Tantor /ˈtæntɔːr/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: Tantor

Simple English: The elephant, a recurring character and ally in the Tarzan novels.

Example: *Tantor the elephant lived among the jungle creatures.*

Exemplo em português: *Aqui Tantor, o elefante, fazia sua longa jornada do banho de poeira até a água.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Here Tantor, the elephant, made his long journey from dust wallow to water. Go to

Original English Version

1. Here Tantor, the elephant, took his long way from dust wallow to water. Go to

Tapering /ˈteɪpərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: afilando; que estreita na ponta

Exemplo em português: *Tarzan recuava, atraindo Sheeta para mais longe do tronco e para a parte afilada do galho, onde o apoio se tornava cada vez mais precário.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan backed away, drawing Sheeta farther from the stem of the tree and out upon the tapering branch, where his footing became ever more precarious.

Return to Original English Version

Target /ˈtɑːrgɪt/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: alvo; destino; meta

Simple English: To aim attacks at a specific object or location.

Example: *The military must target specific locations to minimize civilian casualties.*

Exemplo em português: *Nas sombras de alguns arbustos, alcançou seu alvo.*

Forms in this book: target, targets

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the shadows of some bushes, he caught up with his target. Go to

2. Tarzan saw him using them, perhaps to check the effect of his last shot or to find a new target. Go to

3. His sharp sight showed many good targets for a rifle placed so high above the trenches. Go to

4. He had hunted big game with civilized friends and had practiced on moving targets, so he had become skilled with guns without fully realizing it. Go to

Tarzan's /ˈtɑːrzænz/ **Listen** **(121 occurrences in the simplified text)**

Português: de Tarzan

Simple English: Possessive form of Tarzan, the jungle hero.

Example: *It had nothing to do with Tarzan's ability to run quickly.*

Exemplo em português: *"Este é o covil de Tarzan.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "This is Tarzan's lair. Go to

2. Like lightning, the cat reared up and struck hard at his enemy with sharp claws that could have torn Tarzan's face if they had landed. Go to

3. Sheeta landed on four legs, but Tarzan's weight crushed him to the ground, and the long knife was still in his side. Go to

4. When the sun came out on the second day, a wide open plain let the full heat warm Tarzan's cold brown body, and his spirits rose. Go to

5. It was like Tarzan's words were his death. Go to

6. Tarzan's strong muscles tightened. Go to

Original English Version

1. "This is Tarzan's lair. Go to

2. When the sun shone again upon the second day and a wide, open plain let the full heat of Kudu flood the chilled, brown body, Tarzan's spirits rose; but it was still a sullen, surly brute that moved steadily onward into the south where he hoped again to pick up the trail of the Germans. Go to

3. Before the entrance lay many large fragments of rock of different sizes, similar to others scattered along the entire base of the cliff, and it was in Tarzan's mind that if he found the cave unoccupied he would barricade the door and insure himself a quiet and peaceful night's repose within the sheltered interior. Go to

4. Instead he rumbled forth a menacing roar and took a few steps in Tarzan's direction. Go to

5. The lion had no sooner entered the tunnel than he backed immediately out again and, pivoting like a flash, was off across the gulch in full charge after the flying ape-man; but Tarzan's lead was too great -- if he could find finger or foothold upon the sheer wall he would be safe; but should he slip from the wet rocks his doom was already sealed as he would fall directly into Numa's

clutches where even the Great Tarmangani would be helpless. Go to

6. Tarzan's purpose centered upon but a single individual and him he never lost sight of. Go to

Taunting /ˈtɔːntɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: zombeteiro; provocando

Exemplo em português: *A pantera ergueu-se até ficar sentada, as presas descobertas a poucos pés do rosto provocador do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The panther rose to a sitting position, his bared fangs but a few feet from the ape-man's taunting face. Return to Original English Version

2. His growls and roars were incessant and horrible and all the time Tarzan sat grinning down upon him, taunting him in jungle billingsgate for his inability to reach him and mentally exulting that always Numa was wasting his already waning strength. Return to Original English Version

Tautened /ˈtɔːtənd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esticado

Exemplo em português: *Rolou pelo chão, lutando, mordendo, arranhando e rugindo; saltou de pé e pulou no ar; atacou Tarzan, apenas para ser detido bruscamente quando a corda que o prendia à árvore se esticou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He rolled upon the ground, fighting, biting, scratching, and roaring; he leaped to his feet and sprang into the air; he charged Tarzan, only to be brought to a sudden stop as the rope securing him to the tree tautened. Return to Original English Version

Tawny /ˈtɔːni/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: fulvo; castanho-amarelado

Simple English: Of a warm brownish-yellow colour.

Example: *The tawny fields stretched to the horizon.*

Exemplo em português: *Piscou seus olhos verde-amarelados e moveu sua cauda tostada quando sentiu o cheiro de seu velho inimigo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He blinked his yellow-green eyes and moved his tawny tail when he smelled his old enemy. Go to

Original English Version

1. And Numa, the lion, lying up for the day close beside last night's successful kill, blinked his yellow-green eyes and twitched his tawny tail as he caught the scent spoor of his ancient enemy. Go to

2. Instead he leaped above menacing claws and snapping fangs, turning in mid-air and alighting upon Sheeta's back, and at the instant of impact his knife struck deep into the tawny side. Go to

Tensed /tɛnst/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: retesou; ficou tenso

Exemplo em português: *Ao primeiro olhar, seus olhos se estreitaram e seus músculos se retesaram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the first glance his eyes narrowed and his muscles tensed. Return to Original English Version

2. In the depth of the jungle the cloud shadows produced a thick blackness that might almost be felt -- a blackness that to you and me might have proven terrifying with its accompaniment of rustling leaves and cracking twigs, and its even more suggestive intervals of utter silence in which the crudest of imaginations might have conjured crouching beasts of prey tensed for the fatal charge; but through it Tarzan passed unconcerned, yet always alert. Return to Original English Version

3. The giant muscles tensed. Return to Original English Version

Terraces /ˈtɛrəsɪz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: terraços; patamares

Exemplo em português: *O pequeno Manu, o macaco, ralhando e tagarelando nos terraços superiores da floresta, viu-o passar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Little Manu, the monkey, scolding and chattering in the upper terraces of the forest, saw him pass. Return to Original English Version

2. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Return to Original English Version

3. Now he swung lightly to the lower terraces of the overarching trees when some subtle sense warned him that Numa lay upon a kill directly in his path, or again he sprang lightly to one side as Buto, the rhinoceros, lumbered toward him along the narrow, deep-worn trail, for the ape-man, ready to fight upon necessity's slightest pretext, avoided unnecessary quarrels. Return to Original English Version

4. All this done he threw a large, juicy fruit at Sabor, cached the remainder of the pig in a crotch of the tree and swung off toward the southwest through the middle terraces of the forest, carrying his five bags with him. Return to Original English Version

Thatched /θætʃt/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: de colmo; de palha

Simple English: Having a roof made of dry grass or straw.

Example: *They lived in a small thatched house.*

Exemplo em português: *As cabanas de sapê de seus homens fiéis haviam desaparecido, e os campos, pastos e currais estavam vazios.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The thatched huts of his loyal men were gone, and the fields, pastures, and pens were empty. Go to

Original English Version

1. Gone were the thatched huts of his sturdy retainers, empty the fields, the pastures, and corrals. Go to

Thews /θjuːz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: músculos; força física

Exemplo em português: *Ele não pensava nela como Lady Jane Greystoke, mas antes como a fêmea que conquistara pela força de seus músculos de aço, e que devia manter e proteger graças a esse mesmo armamento ofensivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He did not think of her as Lady Jane Greystoke, but rather as the she he had won by the might of his steel thews, and that he must hold and protect by virtue of the same offensive armament. Return to Original English Version

Thither /ˈθɪðər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: para lá (arcaico)

Exemplo em português: *Enquanto seu olhar interessado se movia de um ponto a outro, ouviu, vindo de um ponto da encosta abaixo dele, acima do rugido dos canhões e do estalo dos rifles, o disparo isolado de um fuzil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As his interested gaze moved hither and thither from one point of interest to another he heard from a point upon the hillside below him, above the roar of cannon and the crack of rifle fire, a single rifle spit. Return to Original English Version

Thong /θɔːŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: correia de couro

Simple English: A narrow strip of leather used to tie things.

Example: *A leather thong held the bundle.*

Exemplo em português: *O medalhão cravejado de diamantes com os retratos de sua mãe e de seu pai estava desaparecido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He sometimes carried it in his hand, and sometimes it hung from a thong around his neck and down his back. Go to

Original English Version

1. A heavy war spear which he sometimes carried in one hand and again slung by a thong about his neck so that it hung down his back completed his armament and his apparel. Go to

Threaded /ˈθrɛdɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: enfiou; passou no fio

Exemplo em português: *Enregelado e desconfortável -- era um Tarzan selvagem que percorria os labirintos da selva encharcada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Cold and uncomfortable -- it was a savage Tarzan who threaded the mazes of the soggy jungle. Return to Original English Version

Threaten /ˈθrɛtn/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: ameaçar

Simple English: To declare intention to harm if demands are unmet.

Example: *They threaten to cancel the event if the conditions are not met.*

Exemplo em português: *Em vez disso, deu um rugido ameaçador e deu alguns passos em direção a Tarzan.*

Forms in this book: threaten, threatened, threatening

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Instead, he gave a threatening roar and took a few steps toward Tarzan. Go to

2. The German cursed, complained, threatened, and asked questions, but Tarzan only answered with another push from his sharp war spear. Go to

Threateningly /ˈθrɛtənɪŋli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ameaçadoramente; em atitude de ameaça

Simple English: In a way that seems to promise harm.

Example: *The Wheelers rolled toward them threateningly.*

Exemplo em português: *Numa jazia em seu caminho e rosnou ameaçadoramente quando Tarzan se aproximou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Numa lay in his way and growled threateningly as Tarzan came near. Go to

Throbbing /ˈθrɑːbɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: latejante; pulsante

Exemplo em português: *Repetidas vezes essa frase batia monotonamente em seu cérebro - uma dor surda e latejante; e, no entanto, mecanicamente, seus pés seguiam a trilha do assassino dela enquanto, subconscientemente, todos os seus sentidos permaneciam atentos aos perigos sempre presentes da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Again and again this phrase beat monotonously upon his brain -- a dull, throbbing pain, yet mechanically his feet followed the trail of her slayer while, subconsciously, his every sense was upon the alert for the ever-present perils of the jungle. Return to Original English Version

Thundering /ˈθʌndərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: estrondoso; retumbante; trovejante

Exemplo em português: *Levantando-se, o homem-macaco pôs um pé sobre o corpo do inimigo vencido, ergueu o rosto para os céus trovejantes e, enquanto o relâmpago fulgurava e a chuva torrencial se abatia sobre ele, lançou o grito selvagem de vitória do macaco macho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Rising, the ape-man placed a foot upon the body of his vanquished foe, raised his face toward the thundering heavens, and as the lightning flashed and the torrential rain broke upon him, screamed forth the wild victory cry of the bull ape. Return to Original English Version

Tightened /ˈtaɪtənd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: apertou

Simple English: Made something firmer or closer.

Example: *He tightened the rope around the box.*

Exemplo em português: *Os músculos fortes de Tarzan se retesaram.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan's strong muscles tightened. Go to

Original English Version

1. A quick movement of Tarzan's rope hand tightened the coil and when Numa slipped backward to the ground only his hind feet touched, for the ape-man held him swinging by the neck. Go to

Tightening /ˈtaɪtənɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: apertando; contraindo

Exemplo em português: *Nas patas traseiras, prendeu-as não apenas apertando os cordões, mas também improvisando ligas que se fixavam firmemente em torno das pernas acima dos jarretes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Those on the hind feet he secured not only by tightening the draw strings but also rigged garters that fastened tightly around the legs above the hocks.

Return to Original English Version

Tiredly /ˈtaɪərdli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cansadamente; com fadiga

Simple English: In a way that shows you need rest.

Example: *She sat down tiredly on the step.*

Exemplo em português: *O Hauptmann Fritz Schneider caminhava cansado pela floresta escura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Hauptmann Fritz Schneider walked tiredly through the dark forest. Go to

Tiredness /ˈtaɪərdnəs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: cansaço

Simple English: The feeling of needing rest or sleep.

Example: *Tiredness made her close the book early.*

Exemplo em português: *Tinha apenas um objetivo, e não sentia cansaço nem medo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had only one aim, and he felt no tiredness or fear. Go to

Tireless /ˈtaɪərləs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: incansável

Exemplo em português: *Ele se irritava e se impacientava por não poder viajar com a rapidez do pensamento, e por saber que as longas e tediosas milhas que se estendiam à sua frente exigiriam horas e horas de esforço incansável antes que, por fim, ele se lançasse do último galho da floresta marginal para a planície aberta, à vista de seu objetivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He chafed and fretted that he could not travel with the swiftness of thought and that the long tedious miles stretching far ahead of him must require hours and hours of tireless effort upon his part before he would swing at last from the final bough of the fringing forest into the open plain and in sight of his goal.

Return to Original English Version

Toad /toʊd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sapo

Simple English: An animal like a frog, with dry rough skin.

Example: *A toad sat still under the wet stone.*

Exemplo em português: *Agora o observava como um sapo assustado observando uma cobra prestes a engoli-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now he watched him like a frightened toad watching a snake that is about to swallow it. Go to

Original English Version

1. He watched him now as the fascinated toad watches the snake that is about to devour it. Go to

Tooting /ˈtuːtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: apitando; buzinando

Exemplo em português: *Tais sons afetavam Tarzan como o buzinar de um automóvel pode afetar você -- se você está à frente do automóvel, ele o adverte a sair do caminho; se não está à frente dele, você mal o percebe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Such sounds affected Tarzan as the tooting of an automobile horn may affect you -- if you are in front of the automobile it warns you out of the way, if you are not in front of it you scarcely notice it. Return to Original English Version

Toppled /ˈtɒpəld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tombou; desabou

Exemplo em português: *Por um instante cambaleou sobre o galho que agora girava loucamente, agarrou-se freneticamente para salvar-se e então despencou na escuridão com Tarzan ainda agarrado a ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For an instant he toppled upon the now wildly gyrating limb, clutched frantically to save himself, and then plunged downward into the darkness with Tarzan still clinging to him. Return to Original English Version

Tormentor /tɔːrˈmentər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: algoz; atormentador

Exemplo em português: *Como um raio, o felino ergueu-se e desferiu uma pancada feroz contra seu atormentador, com grandes garras à mostra que poderiam facilmente ter arrancado o rosto do homem-macaco se o golpe acertasse; mas não acertou - Tarzan foi ainda mais rápido que Sheeta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Like lightning the cat reared and struck a vicious blow at his tormentor with great, bared talons that might well have torn away the ape-man's face had the blow landed; but it did not land -- Tarzan was even quicker than Sheeta. Return to Original English Version

Torrential /təˈrenʃəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: torrencial

Exemplo em português: *Levantando-se, o homem-macaco pôs um pé sobre o corpo do inimigo vencido, ergueu o rosto para os céus trovejantes e, enquanto o relâmpago fulgurava e a chuva torrencial se abatia sobre ele, lançou o grito selvagem de vitória do macaco macho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Rising, the ape-man placed a foot upon the body of his vanquished foe, raised his face toward the thundering heavens, and as the lightning flashed and the torrential rain broke upon him, screamed forth the wild victory cry of the bull ape. Return to Original English Version

Torrents /ˈtɔːrənts/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: torrentes

Exemplo em português: *A chuva durou vinte e quatro horas e, durante boa parte do tempo, caiu em torrentes, de modo que, quando cessou, a trilha que ele vinha seguindo estava inteiramente apagada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The rain lasted for twenty-four hours and much of the time it fell in torrents so that when it ceased, the trail he had been following was entirely obliterated.

Return to Original English Version

Towering /ˈtaʊərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: altíssimo; imponente; descomunal

Exemplo em português: *Quando o sol desceu lentamente atrás das florestas imponentes do oeste, ele se afastou devagar, seguindo a trilha ainda nítida do Hauptmann Fritz Schneider e de sua companhia manchada de sangue.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the sun sank slowly behind the towering forests of the west, he turned slowly away upon the still-distinct trail of Hauptmann Fritz Schneider and his blood-stained company. Return to Original English Version

Toyed /tɔɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: mexeu distraidamente; considerou sem seriedade

Simple English: Handled or considered something lightly, idly, or without serious purpose.

Example: *Some of her old friends, principally to be found among the peachy-cheeked charmers with the skeleton throats, did once occasionally say, as they toyed in a ghastly manner with large fans - like charmers reduced to flirting with grim death, after losing all their other beaux - did once occasionally say, when the world assembled together, that they wondered the ashes of the Dedlocks, entombed in the mausoleum, never rose against the profanation of her company.*

Exemplo em português: *Tarzan observou enquanto brincava com o fuzil do alemão morto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan watched while he toyed with the rifle of the dead German. Go to

Original English Version

1. As he talked, the general toyed with an oil lamp that stood upon the table before him. Go to

Toying /ˈtɔɪɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: brincando com; manuseando distraidamente

Exemplo em português: *Tarzan observou, brincando distraidamente com o rifle do alemão morto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan watched, toying idly with the rifle of the dead German. Return to Original English Version

Trampled /ˈtræmpəld/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: pisoteado

Simple English: Pressed down by many feet walking on it.

Example: *The grass was trampled where the cattle stood.*

Exemplo em português: *Ele voltou ao jardim de rosas e ficou entre as flores e os arbustos pisoteados pelos alemães, sobre o túmulo de seus mortos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He returned to the rose garden and stood among the flowers and bushes trampled by the Germans, above the grave of his dead. Go to

Original English Version

1. Returning to the rose garden, he stood among the Hun trampled blooms and bushes above the grave of his dead -- with bowed head he stood there in a last mute farewell. Go to

Traversed /trəˈvɜːrst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: atravessou; percorreu

Exemplo em português: *Então, finalmente, a longa jornada aproximou-se do fim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then at last the long journey drew to its close and he was passing through the last stretch of heavy forest that bounded his estate upon the east, and then this was traversed and he stood upon the plain's edge looking out across his broad lands towards his home. Return to Original English Version

Traversing /trəˈvɜːrsɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: atravessando; percorrendo

Exemplo em português: *Podia ver oficiais e soldados movendo-se nelas, e quase diante dele uma metralhadora bem escondida varria a Terra de Ninguém em direção oblíqua, atingindo os britânicos num ângulo que lhes dificultava localizá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He could see officers and men moving about in them and almost in front of him a well-hidden machine gun was traversing No Man's Land in an oblique direction, striking the British at such an angle as to make it difficult for them to locate it. Return to Original English Version

Treetops /ˈtriːtɑːps/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: copas das árvores

Simple English: The highest branches of trees.

Example: *The wind moved the treetops above us.*

Exemplo em português: *A lua estava escondida por uma nuvem espessa, e as copas das árvores balançavam num vento mais forte que abafava os sons menores da selva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The moon was hidden by a thick cloud, and the treetops shook in a stronger wind that covered the smaller jungle sounds. Go to

Tremble /ˈtrɛmbəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: tremer

Exemplo em português: *Quase havia fechado a abertura quando o leão surgiu do lado de dentro -- um leão feroz e furioso que patejava e arranhava as pedras e soltava rugidos poderosos que faziam a terra tremer; mas rugidos não amedrontavam Tarzan dos Macacos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had almost closed the aperture when the lion appeared upon the inside -- a very ferocious and angry lion that pawed and clawed at the rocks and uttered mighty roars that caused the earth to tremble; but roars did not frighten Tarzan of the Apes. Return to Original English Version

Trembled /ˈtrɛmbəld/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: tremeu

Simple English: Shook slightly because of fear, weakness, cold, or emotion.

Example: *His voice trembled as he continued speaking.*

Exemplo em português: *O negro tremeu, os joelhos vergando-se sob ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The black trembled, his knees giving beneath him. Go to

Trembling /ˈtrɛmblɪŋ/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: tremendo; tremor

Simple English: Shaking slightly or the act of shaking, often from fear or excitement.

Example: *Lucy stood trembling in the hallway after the argument.*

Exemplo em português: *Tremendo de medo, o alemão correu em direção à árvore.*

Forms in this book: Trembling, trembling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Trembling with fear, the German started toward the tree. Go to

Original English Version

1. The German trembling in terror started for the tree. Go to

Trespassing /ˈtrɛspəsɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: invadindo propriedade; invasão de propriedade

Exemplo em português: *Em resposta ao rosnado do felino, um rosnado baixo e igualmente feroz subiu do peito profundo do homem-macaco - um aviso que dizia à pantera que ela invadia o covil alheio; mas Sheeta não estava disposto a ser desalojado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In answer to the cat's growl, a low and equally ferocious growl rumbled upward from the ape-man's deep chest -- a growl of warning that told the panther he was trespassing upon the other's lair; but Sheeta was in no mood to be dispossessed. Return to Original English Version

2. The yellow-green eyes glared, round and unblinking, straight at the trespassing Tarmangani, a low growl rumbled from the deep chest, and lips curled back to expose the mighty fangs. Return to Original English Version

Trickled /ˈtrɪkəld/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: escorreu lentamente

Exemplo em português: *Um minúsculo fio de água fria escorria para fora da abertura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A tiny rivulet of cold water trickled outward from the opening. Return to Original English Version

2. A tiny stream from Kilimanjaro's eternal snow cap still trickled over the edge of the rocky wall at the upper end of the gulch, forming a little pool at the bottom of the cliff from which a small rivulet wound downward to the tunnel through which it passed to the gorge beyond. Return to Original English Version

Trimmed /trɪmd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: guarnecidos; debruados

Exemplo em português: *Primeiro puxou a bolsa maior sobre a cabeça de Numa e a prendeu em torno de seu pescoço com o cordão; depois conseguiu, com considerável esforço, durante o qual por pouco não foi rasgado em tiras pelas poderosas garras, amarrar Numa como um porco - juntando-lhe as quatro patas e prendendo-as nessa posição com as tiras cortadas das peles de porco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. First he drew the larger bag over Numa's head and secured it about his neck with the draw string, then he managed, after considerable effort, during which he barely escaped being torn to ribbons by the mighty talons, to hog-tie Numa -- drawing his four legs together and securing them in that position with the strips trimmed from the pigskins. Return to Original English Version

Trinket /ˈtrɪŋkɪt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: pequena joia; berloque

Exemplo em português: *Desde então ela sempre o usara, mas o medalhão não estava em seu corpo quando ele a encontrou morta em seu boudoir; assim, sua busca de vingança incluía também a busca pelo pequeno objeto roubado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She always had worn it since, but it had not been upon her body when he found her slain in her boudoir, so that now his quest for vengeance included also a quest for the stolen trinket. Return to Original English Version

Trod /trɒd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: pisou; caminhou

Exemplo em português: *Não era nenhum membro da Câmara dos Lordes que se balançava veloz e sombrio pela floresta emaranhada, ou que pisava com músculos incansáveis as grandes extensões de planície aberta - era um grande macaco macho, tomado por um único propósito que excluía todos os pensamentos de fadiga ou perigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was no member of the House of Lords who swung swiftly and grimly through the tangled forest or trod with untiring muscles the wide stretches of open plain -- it was a great he ape filled with a single purpose that excluded all thoughts of fatigue or danger. Return to Original English Version

2. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Return to Original English Version

Trodden /ˈtrɒdən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pisado; esmagado pelos pés

Exemplo em português: *As pobres criaturas, esperando que o acaso as conduzisse por fim à trilha correta, insistiam que conheciam o caminho e assim seguiram por uma floresta lúgubre, ao longo de uma trilha sinuosa de animais, profundamente marcada pelos pés de incontáveis gerações dos habitantes selvagens da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The poor creatures, hoping that chance might lead them at last upon the right trail, insisted that they knew the way and so led on through a dismal forest along a winding game trail trodden deep by the feet of countless generations of the savage denizens of the jungle. Return to Original English Version

Trotted /ˈtrɑːtɪd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: foi trotando; seguiu a passo miúdo

Simple English: Ran with short quick steps, said of a horse or a person.

Example: *The pony trotted across the yard to meet us.*

Exemplo em português: *Virou-se e trotou rapidamente de volta até a abertura externa do túnel de Numa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He turned and quickly trotted back to the outer opening of Numa's tunnel. Go to

Original English Version

1. Turning, he trotted quickly back to the outer opening of Numa's tunnel. Go to

Trudged /trʌdʒd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: caminhou com esforço

Exemplo em português: *O Hauptmann Fritz Schneider avançava penosamente pelos corredores sombrios da floresta escura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hauptmann Fritz Schneider trudged wearily through the somber aisles of the dark forest. Return to Original English Version

Truly /ˈtruːli/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: verdadeiramente; realmente; sinceramente

Simple English: In a sincere and genuine manner; with heartfelt honesty.

Example: *She truly believes that everyone deserves a second chance.*

Exemplo em português: *Um soldado pegou a bala que matara o oficial, e então os homens naquela baía ficaram verdadeiramente alarmados, porque a bala fora fabricada na Alemanha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One soldier picked up the bullet that had killed the officer, and then the men in that bay became truly alarmed, because the bullet was made in Germany. Go to

Trunks /trʌŋks/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: troncos

Simple English: The thick main stems of trees.

Example: *Its legs were as long as tree trunks.*

Exemplo em português: *Bem quando a leoa apareceu entre dois troncos de árvore, ele subiu para os galhos acima dele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Just as the lioness appeared between two tree trunks, he climbed up into the branches above him. Go to

Trust /trʌst/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: confiar; confiança; fideicomisso

Simple English: To believe someone is honest or reliable.

Example: *I trust her completely.*

Exemplo em português: *Recebeu os oficiais gentilmente e usou seus fiéis Waziri para preparar um banquete para os soldados negros do inimigo.*

Forms in this book: trust, trusted

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She welcomed the officers kindly and used her trusted Waziri to prepare a feast for the enemy's black soldiers. Go to

2. It took days, even though he rested only a few hours at night and trusted luck to find meat on his path. Go to

3. A lion can never be trusted. Go to

Tufts /tʌfts/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tufos

Exemplo em português: *Uma única grande árvore vicejava perto do centro da ravina, enquanto tufos de capim rijo achavam-se espalhados aqui e ali entre as pedras do chão cascalhoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A single great tree flourished near the center of the gulch, while tufts of wiry grass were scattered here and there among the rocks of the gravelly floor.

Return to Original English Version

Tunnel's /ˈtʌnlz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do túnel

Exemplo em português: *O homem-macaco havia adentrado bastante a ravina enquanto examinava os arredores e agora, de pé junto à árvore, convencido de que o túnel seria um refúgio seco e tranquilo para a noite, voltou-se para refazer o caminho até a extremidade externa da entrada, a fim de bloqueá-la com pedregulhos contra o regresso de Numa; mas, no mesmo instante do pensamento, algo chegou a seus ouvidos sensíveis que o petrificou em imobilidade estatuesca, com os olhos cravados na boca do túnel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man had advanced well into the gulch as he investigated his surroundings and now as he stood near the tree, satisfied that the tunnel would prove a dry and quiet retreat for the night, he turned to retrace his way to the outer end of the entrance that he might block it with boulders against Numa's return, but even with the thought there came something to his sensitive ears that froze him into statuesque immobility with eyes glued upon the tunnel's mouth. Return to Original English Version

Twig /twɪg/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: graveto; raminho

Simple English: A very small thin branch.

Example: *He broke a twig from the low bush.*

Exemplo em português: *Parecia não olhar por onde caminhava, mas nunca moveu uma pedra solta nem quebrou um galho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He seemed not to watch where he walked, yet he never moved a loose stone or broke a twig. Go to

Original English Version

1. Apparently he took no cognizance of where he stepped, yet never a loose stone was disturbed nor a twig broken -- it was as though his feet saw. Go to

Twigs /twɪgz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: gravetos; ramos finos

Simple English: Very thin branches of a tree or bush.

Example: *She gathered dry twigs to start the fire.*

Exemplo em português: *Poderia assustar pessoas como você e eu, com folhas farfalhando, galhos quebrando, e longos momentos de silêncio que facilitavam imaginar feras famintas prontas para atacar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It could have frightened people like you and me, with leaves rustling, twigs breaking, and long silent moments that made it easy to imagine hungry beasts ready to attack. Go to

Original English Version

1. In the depth of the jungle the cloud shadows produced a thick blackness that might almost be felt -- a blackness that to you and me might have proven terrifying with its accompaniment of rustling leaves and cracking twigs, and its even more suggestive intervals of utter silence in which the crudest of imaginations might have conjured crouching beasts of prey tensed for the fatal charge; but through it Tarzan passed unconcerned, yet always alert. Go to

Twitched /twɪtʃt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: contraíram-se; estremeceram

Simple English: Made a small sudden movement.

Example: *His mouth twitched as he tried not to laugh.*

Exemplo em português: *E Numa, o leão, deitado durante o dia junto à presa abatida com sucesso na noite anterior, piscou seus olhos verde-amarelados e agitou a cauda fulva ao captar o rastro odorífero de seu antigo inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And Numa, the lion, lying up for the day close beside last night's successful kill, blinked his yellow-green eyes and twitched his tawny tail as he caught the scent spoor of his ancient enemy. Go to

Unblinking /ʌnˈblɪŋkɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem piscar

Exemplo em português: *Os olhos verde-amarelados fulguravam, redondos e imóveis, fitando diretamente o Tarmangani invasor, um rosnado surdo ribombava do peito fundo e os lábios se retraíam, expondo as poderosas presas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The yellow-green eyes glared, round and unblinking, straight at the trespassing Tarmangani, a low growl rumbled from the deep chest, and lips curled back to expose the mighty fangs. Return to Original English Version

Uncanny /ʌnˈkæni/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: estranho; sobrenatural; insólito

Exemplo em português: *A essa altura os alemães percebiam que algo estava errado - que um franco-atirador estranho descobrira um ponto de vantagem de onde aquele setor das trincheiras lhe era claramente visível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By this time the Germans were aware that something was amiss -- that an uncanny sniper had discovered a point of vantage from which this sector of the trenches was plainly visible to him. Return to Original English Version

Unconcerned /ˌʌnkənˈsɜːrnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: despreocupado; indiferente

Exemplo em português: *Nas profundezas da selva, as sombras das nuvens produziam uma negrura espessa, quase palpável - uma escuridão que para você e para mim poderia ter-se mostrado aterradora, acompanhada pelo farfalhar das folhas, pelo estalar de galhos e por seus intervalos ainda mais sugestivos de silêncio absoluto, nos quais a imaginação mais rudimentar poderia conjurar feras de rapina agachadas, tensas para o ataque fatal; mas por ela Tarzan passava despreocupado, embora sempre alerta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the depth of the jungle the cloud shadows produced a thick blackness that might almost be felt -- a blackness that to you and me might have proven terrifying with its accompaniment of rustling leaves and cracking twigs, and its even more suggestive intervals of utter silence in which the crudest of imaginations might have conjured crouching beasts of prey tensed for the fatal charge; but through it Tarzan passed unconcerned, yet always alert. Return to Original English Version

Underbrush /ˈʌndərbrʌʃ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: mato rasteiro; vegetação baixa

Exemplo em português: *A princípio ficaram parados, estúpidos; depois começaram a se agitar em círculo, até que seis deles jaziam mortos ou moribundos ao redor; então, com um coro de grunhidos e guinchos, partiram em corrida selvagem, desaparecendo rapidamente na vegetação densa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They stood stupidly at first and then commenced milling around until six of their number lay dead or dying about them; then with a chorus of grunts and squeals they started off at a wild run, disappearing quickly in the dense underbrush. Return to Original English Version

Underlieutenant /ˌʌndərlɛfˈtɛnənt/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: subtenente; segundo-tenente

Simple English: a junior officer ranking below a lieutenant

Example: *The underlieutenant marched at the rear of the column.*

Exemplo em português: *O subtenente von Goss vinha atrás com alguns askaris, que empurravam os carregadores exaustos com baionetas e coronhas de fuzil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Underlieutenant von Goss came behind with a few askaris, who pushed the tired porters forward with bayonets and rifle butts. Go to

2. Underlieutenant von Goss is braver -- he came in and stood beside the door shouting at us, also in a very loud voice, and bade us nail one of the Waziri who was wounded to the wall, and then he laughed loudly because the man suffered. Go to

3. "Underlieutenant von Goss," said the soldier. Go to

Original English Version

1. His lieutenant marched beside him while Underlieutenant von Goss brought up the rear, following with a handful of askaris the tired and all but exhausted porters whom the black soldiers, following the example of their white officer, encouraged with the sharp points of bayonets and the metal-shod butts of rifles. Go to

2. Underlieutenant von Goss is braver -- he came in and stood beside the door shouting at us, also in a very loud voice, and bade us nail one of the Waziri who was wounded to the wall, and then he laughed loudly because the man suffered. Go to

3. "Underlieutenant von Goss," replied the soldier. Go to

Undeserving /ʌndɛsərvɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: não deserving

Exemplo em português: *Assim, mesmo na África mais escura, a luz da civilização alemã começava a refletir-se sobre os nativos indignos, exatamente como, no mesmo período, no outono de 1914, derramava seu glorioso esplendor sobre a Bélgica obscurecida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thus even in darkest Africa was the light of German civilization commencing to reflect itself upon the undeserving natives just as at the same period, the fall of 1914, it was shedding its glorious effulgence upon benighted Belgium. Return to Original English Version

Unequal /ʌnɪqʌæl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desigual

Exemplo em português: *Ele estava muito irado; mas, como só a mais imperiosa necessidade jamais o levara a travar combate mortal com um leão, sabendo, como sabia, que só tinha sorte e agilidade para opor às terríveis vantagens de músculo, peso, presas e garras, não considerava agora sequer descer e envolver-se em duelo tão desigual e inútil pela mera recompensa de um pouco mais de conforto físico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was very angry; but as only direct necessity had ever led him to close in mortal combat with a lion, knowing as he did that he had only luck and agility to pit against the frightful odds of muscle, weight, fangs, and talons, he did not now even consider descending and engaging in so unequal and useless a duel for the mere reward of a little added creature comfort. Return to Original English Version

Unfastened /ʌn'fæsənd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: desprendeu; soltou

Exemplo em português: *A essa altura os esforços do leão quase haviam cessado - era evidente que estava sendo rapidamente estrangulado, e, como isso não convinha de modo algum ao propósito do Tarmangani, este voltou a subir na árvore, soltou a corda do alto e baixou o leão ao chão, onde imediatamente o seguiu e afrouxou o laço em torno do pescoço de Numa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By this time the lion's efforts had almost ceased -- it was evident that he was being rapidly strangled and as that did not at all suit the purpose of the Tarmangani the latter swung again into the tree, unfastened the rope from above and lowered the lion to the ground where he immediately followed it and loosed the noose about Numa's neck. Return to Original English Version

2. The ape-man cuffed him aside and unfastened the rope from the tree. Return to Original English Version

Unknown **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: desconhecido

Exemplo em português: *Ele atravessou os sopés do Kilimanjaro na maior parte da noite, seguindo seu instinto por um caminho desconhecido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He moved across Kilimanjaro's foothills most of the night, following his instinct on an unknown path. Go to

Unmolested /ˌʌnməˈlestɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: sem ser incomodado

Exemplo em português: *Até as panteras e os leões deixavam o rosnante Tarmangani passar sem o incomodar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Even the panthers and the lions let the growling Tarmangani pass unmolested. Return to Original English Version

Unoccupied /ʌnˈɑːkjupaɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: desocupado; vazio

Exemplo em português: *Diante da entrada jaziam muitos grandes fragmentos de rocha de tamanhos variados, semelhantes a outros espalhados por toda a base do rochedo, e passou pela mente de Tarzan que, se encontrasse a caverna desocupada, barricaria a porta e garantiria a si mesmo uma noite de repouso tranquilo e sereno no interior abrigado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before the entrance lay many large fragments of rock of different sizes, similar to others scattered along the entire base of the cliff, and it was in Tarzan's mind that if he found the cave unoccupied he would barricade the door and insure himself a quiet and peaceful night's repose within the sheltered interior. Return to Original English Version

Unremitting /ˌʌnrɪˈmɪtɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: incansável; ininterrupto

Exemplo em português: *Uma vez lá dentro, o problema tornou-se mais simples, pois Tarzan seguia de perto pela retaguarda com a ponta afiada da lança, incentivo incessante ao movimento para a frente por parte do leão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once inside, the problem became simpler since Tarzan followed closely in the rear with his sharp spear point, an unremitting incentive to forward movement on the part of the lion. Return to Original English Version

Unrestricted /ˌʌnrɪˈstrɪktɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: irrestrito; livre; sem limites

Exemplo em português: *Por fim, porém, graças ao uso irrestrito da ponta de sua lança, o homem-macaco conseguiu obrigar o leão a avançar e finalmente guiá-lo para a passagem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At last, however, by dint of the unrestricted use of his spear point, the ape-man succeeded in forcing the lion to move ahead of him and eventually guided him into the passageway. Return to Original English Version

Unsteadily /ʌnˈstɛdəli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: vacilantemente; sem firmeza

Simple English: In a shaky way that is not firm.

Example: *He rose unsteadily from the low chair.*

Exemplo em português: *Agora estava magro e fraco, e andava instável.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now he was thin and weak, and he walked unsteadily. Go to

Unsuspecting /ˌʌnsəˈspektɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: desprevenido; que nada suspeita

Simple English: Not knowing that something bad is going to happen.

Example: *The unsuspecting traveller walked on.*

Exemplo em português: *Viu os cervos avançando lentamente pela trilha, a favor do vento e sem suspeitar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the deer coming slowly along the trail, down wind and unsuspecting.
Go to

Untenanted /ʌnˈtenəntɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: desocupado; sem morador

Exemplo em português: *O interior do túnel não era tão escuro que o homem-macaco não pudesse ver com facilidade que ele se achava, no momento, desocupado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The interior of the tunnel was not so dark but that the ape-man could readily see that it was untenanted at present. Return to Original English Version

Untied /ʌnˈtaɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: desamarrados; soltos

Simple English: Had their knots or strings loosened.

Example: *The mice were untied from the truck.*

Exemplo em português: *Então o Tarmangani subiu de volta à árvore, desamarrou a corda de cima e baixou o leão até o chão, onde o seguiu e afrouxou o laço ao redor do pescoço de Numa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So the Tarmangani climbed back into the tree, untied the rope above, and lowered the lion to the ground, where he followed and loosened the loop around Numa's neck. Go to

2. The ape-man slapped him aside and untied the rope from the tree. Go to

Untiring /ʌnˈtaɪərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: incansável

Exemplo em português: *Não era nenhum membro da Câmara dos Lordes que se balançava veloz e sombrio pela floresta emaranhada, ou que pisava com músculos incansáveis as grandes extensões de planície aberta - era um grande macaco macho, tomado por um único propósito que excluía todos os pensamentos de fadiga ou perigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was no member of the House of Lords who swung swiftly and grimly through the tangled forest or trod with untiring muscles the wide stretches of open plain -- it was a great he ape filled with a single purpose that excluded all thoughts of fatigue or danger. Return to Original English Version

Unwillingly /ʌnˈwɪlɪŋli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: de má vontade; a contragosto

Simple English: Doing something without wanting to.

Example: *He unwillingly agreed to share the room.*

Exemplo em português: *Mas outros homens tomaram seu lugar, embora contra a vontade e sob ordens de seus oficiais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But other men took their place, though unwillingly and under their officers' orders. Go to

Unwritten /ʌnˈrɪtən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: não escrito; ainda por escrever

Exemplo em português: *Entrara na arena em combate mortal e, fiel aos instintos primitivos da natureza selvagem - a lei não escrita da selva - um ou ambos deveriam morrer antes que a luta terminasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had entered the lists in mortal combat and true to the primitive instincts of the wild -- the unwritten law of the jungle -- one or both must die before the battle ended. Return to Original English Version

Upper /ˈʌpər/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: superior; alta; alto

Simple English: Located above something else of the same type.

Example: *The upper floor of the building has the best view of the city.*

Exemplo em português: *O andar de baixo estava iluminado, mas o de cima estava escuro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The lower floor was lit, but the upper floor was dark. Go to

Upraised /ʌpˈreɪzd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: erguido; levantado

Exemplo em português: *Era o Ódio - e isso lhe trouxe uma medida de alívio e conforto, pois era um ódio sublime, que o enobrecia como enobreceu incontáveis milhares desde então: ódio pela Alemanha e pelos alemães. É claro que se concentrava no assassino de sua companheira; mas incluía tudo o que fosse alemão, animado ou inanimado. À medida que o pensamento se firmava nele, Tarzan parou e, erguendo o rosto para Goro, a lua, amaldiçoou, com a mão levantada, os autores do crime hediondo perpetrado naquele bangalô outrora pacífico atrás de si; e amaldiçoou seus progenitores, sua descendência e todos os de sua espécie, enquanto fazia juramento silencioso de guerrear contra eles sem trégua até que a morte o alcançasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the thought took firm hold upon him he paused and raising his face to Goro, the moon, cursed with upraised hand the authors of the hideous crime that had been perpetrated in that once peaceful bungalow behind him; and he cursed their progenitors, their progeny, and all their kind the while he took silent oath to war upon them relentlessly until death overtook him. Return to Original English Version

Upstanding /ˌʌpˈstændɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: íntegro; ereto

Exemplo em português: *Impacientemente aguardou a chegada do homem que procurava e, por fim, foi recompensado pelo reaparecimento do ajudante enviado para buscá-lo, acompanhado de um oficial de estatura mediana, com bigodes ferozes e eriçados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Impatiently he awaited the coming of the man he sought and at last he was rewarded by the reappearance of the aide who had been dispatched to fetch him accompanied by an officer of medium size with fierce, upstanding mustaches. Return to Original English Version

Upturned /ʌpˈtɜːrnd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: voltado para cima; erguido

Exemplo em português: *Com o rosto snariante erguido, encarou o Tarmangani de pele morena acima dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With upturned, snarling face he glared at the brown-skinned Tarmangani above him. Return to Original English Version

Uselessly /ˈjuːsləsli/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: inutilmente; em vão

Simple English: In a way that has no effect and serves no purpose.

Example: *He pulled uselessly at the locked handle.*

Exemplo em português: *Ao lado, enterrou os grandes guerreiros negros que haviam dado suas vidas tão inutilmente ao proteger sua senhora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Beside it he buried the great black warriors who had given their lives so uselessly while protecting their mistress. Go to

Uttered /ˈʌtərd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: pronunciou; proferiu

Exemplo em português: *Quase havia fechado a abertura quando o leão surgiu do lado de dentro -- um leão feroz e furioso que patejava e arranhava as pedras e soltava rugidos poderosos que faziam a terra tremer; mas rugidos não amedrontavam Tarzan dos Macacos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had almost closed the aperture when the lion appeared upon the inside -- a very ferocious and angry lion that pawed and clawed at the rocks and uttered mighty roars that caused the earth to tremble; but roars did not frighten Tarzan of the Apes. Return to Original English Version

2. Acting upon the thought he uttered a low growl. Return to Original English Version

Uttermost /ˈʌtərmoʊst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: extremo; máximo

Exemplo em português: *Ao virar o corpo e ver de que modo terrível a morte fora infligida, sondou, naquele instante, as profundezas últimas da dor, do horror e do ódio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he turned the body over and saw how horribly death had been meted he plumbed, in that instant, the uttermost depths of grief and horror and hatred.

Return to Original English Version

Vaguely /ˈveɪgli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: vagamente; sem precisão

Exemplo em português: *A gola estava levantada e a pala do quepe militar puxada bem para baixo sobre os olhos; mas, quando o homem-macaco passou, a luz da fogueira iluminou as feições do recém-chegado por um instante, revelando a Tarzan um rosto vagamente familiar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The collar was turned up and the visor of the military cap pulled well down over the eyes; but, as the ape-man passed, the light from the fire illuminated the features of the newcomer for an instant, revealing to Tarzan a vaguely familiar face. Return to Original English Version

Vanquished /ˈvæŋkwɪʃt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vencido; derrotado

Exemplo em português: *Levantando-se, o homem-macaco pôs um pé sobre o corpo do inimigo vencido, ergueu o rosto para os céus trovejantes e, enquanto o relâmpago fulgurava e a chuva torrencial se abatia sobre ele, lançou o grito selvagem de vitória do macaco macho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Rising, the ape-man placed a foot upon the body of his vanquished foe, raised his face toward the thundering heavens, and as the lightning flashed and the torrential rain broke upon him, screamed forth the wild victory cry of the bull ape. Return to Original English Version

Vantage /ˈvæntɪdʒ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: vantagem; posição favorável

Exemplo em português: *A essa altura os alemães percebiam que algo estava errado - que um franco-atirador estranho descobrira um ponto de vantagem de onde aquele setor das trincheiras lhe era claramente visível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By this time the Germans were aware that something was amiss -- that an uncanny sniper had discovered a point of vantage from which this sector of the trenches was plainly visible to him. Return to Original English Version

Vaulted /ˈvɔːltɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: abobadado; saltou apoiando-se

Exemplo em português: *Pousando a palma da mão no peitoril da janela, saltou para dentro da sala, no meio de uma companhia atônita de oficiais do Kaiser.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Placing a palm upon the sill of the window he vaulted into the room into the midst of an astounded company of the Kaiser's officers. Return to Original English Version

Veneer /vəˈnɪr/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: folheado; verniz; aparência superficial

Exemplo em português: *Quando a necessidade exigia, Tarzan dos Macacos despia a fina camada de sua civilização e, com ela, as roupas que a simbolizavam e o atrapalhavam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When necessity demanded, Tarzan of the Apes sloughed the thin veneer of his civilization and with it the hampering apparel that was its badge. Return to Original English Version

2. Never had his civilization been more than a veneer put on for the sake of her he loved because he thought it made her happier to see him thus. Return to Original English Version

Vented /ˈventɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: deu vazão a; desabafou

Exemplo em português: *Não havia carregadores ao alcance do Hauptmann Schneider; por isso ele despejava seu mau humor prussiano sobre os askaris mais próximos, embora com maior circunspecção, pois esses homens carregavam rifles municiados - e os três homens brancos estavam sozinhos com eles no coração da África.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were no porters within reach of Hauptmann Schneider so he vented his Prussian spleen upon the askaris nearest at hand, yet with greater circumspection since these men bore loaded rifles -- and the three white men were alone with them in the heart of Africa. Return to Original English Version

Veritable /ˈvɛrətəbəl/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: verdadeiras; autênticas

Exemplo em português: *Ali o Hauptmann soltou um profundo suspiro de alívio, pois, depois de dias de vagueação desesperada por uma selva quase impenetrável, a ampla vista de capins ondulantes, pontilhada aqui e ali por bosques abertos semelhantes a parques, e, ao longe, a linha sinuosa de arbustos verdes que denunciava um rio, pareceram ao europeu um verdadeiro paraíso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here the hauptmann drew a deep sigh of relief, for after days of hopeless wandering through almost impenetrable jungle the broad vista of waving grasses dotted here and there with open park like woods and in the far distance the winding line of green shrubbery that denoted a river appeared to the European a veritable heaven. Return to Original English Version

Verity /ˈverəti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: verdade; veracidade

Exemplo em português: *O homem-macaco duvidava da veracidade dessa última hipótese, pois alimentara o leão, poucos dias antes, com as carcaças inteiras de um cervo e uma hiena - ele não poderia ter morrido de fome em tão pouco tempo, enquanto o pequeno riacho que corria pela ravina lhe fornecia água em abundância.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man doubted the verity of the latter suggestion as he had fed the lion the entire carcasses of a deer and a hyena only a few days since -- he could not have starved in so short a time, while the little rivulet running across the gulch furnished him with water a-plenty. Return to Original English Version

Viciously /ˈvɪʃəsli/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: violentamente; ferozmente; com maldade

Simple English: in a cruel, angry or very forceful way

Example: *Two more on each side were striking viciously at me.*

Exemplo em português: *Acuado até a fúria, o felino finalmente decidiu subir atrás daquele perturbador de sua paz; mas, quando tentou saltar para o galho que sustentava Tarzan, encontrava sempre a ponta afiada da lança diante do rosto, e a cada vez que caía de volta era ferido cruelmente em alguma parte sensível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Goaded to frenzy the cat presently determined to come up after this disturber of his peace; but when he essayed to leap to the branch that held Tarzan he found the sharp spear point always in his face, and each time as he dropped back he was prodded viciously in some tender part; but at length, rage having conquered his better judgment, he leaped up the rough bole to the very branch upon which Tarzan stood. Go to

2. For an instant his bosom swelled with pride at the thought that he was English and then he shook his head again viciously. Go to

Victory /ˈvɪktəri/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: vitória; triunfo

Simple English: Success achieved in war, competition, or other contest.

Example: *The victory in the final race brought joy to the entire team.*

Exemplo em português: *Tarzan se levantou, pôs um pé sobre seu inimigo derrotado, ergueu o rosto para o trovão, e, enquanto os relâmpagos cortavam o céu e a chuva pesada caía, soltou o grito selvagem de vitória do macaco-touro.*

Forms in this book: victories, victory

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan stood up, put one foot on his defeated enemy, raised his face to the thunder, and as lightning flashed and heavy rain fell, gave the wild victory cry of the bull ape. Go to

2. They mostly spoke about German victories in Africa and about when the German army in Europe would reach Paris. Go to

3. The ape-man lifted his face to Kudu, the sun, and from his strong chest came the wild victory cry of the bull ape. Go to

Visor /ˈvaɪzər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: viseira

Exemplo em português: *A gola estava levantada e a pala do quepe militar puxada bem para baixo sobre os olhos; mas, quando o homem-macaco passou, a luz da fogueira iluminou as feições do recém-chegado por um instante, revelando a Tarzan um rosto vagamente familiar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The collar was turned up and the visor of the military cap pulled well down over the eyes; but, as the ape-man passed, the light from the fire illuminated the features of the newcomer for an instant, revealing to Tarzan a vaguely familiar face. Return to Original English Version

Voiceless /ˈvɔɪsləs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem voz; mudo

Exemplo em português: *Seu sofrimento era o do bruto mudo - silencioso; mas, embora sem voz, não era menos pungente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His was the suffering of the dumb brute -- mute; but though voiceless no less poignant. Return to Original English Version

Vowed /vaʊd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: jurou; prometeu solenemente

Simple English: promised something in a very serious way

Example: *She vowed that she would never marry him.*

Exemplo em português: *Jurou lutar contra eles sem piedade até morrer.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He vowed to fight them without mercy until he died. Go to

Vultures /ˈvʌltʃərz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: abutres

Simple English: large birds that eat the bodies of dead animals

Example: *The vultures would not touch ye, ye villains!*

Exemplo em português: *Aqui e ali, urubus se erguiam e circulavam sobre os corpos de homens e animais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Here and there, vultures rose and circled above the bodies of men and animals. Go to

Original English Version

1. Here and there vultures rose and circled above the carcasses of men and beasts. Go to

Waged /weɪdʒd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: travou (guerra); moveu

Exemplo em português: *Os móveis revirados e despedaçados da sala, as poças escuras de sangue seco no chão e as marcas de mãos ensanguentadas nas paredes e na madeira evidenciavam algo do horror da batalha travada dentro dos estreitos limites do aposento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The overturned and shattered furniture of the room, the brown pools of dried blood upon the floor, and prints of bloody hands on walls and woodwork evidenced something of the frightfulness of the battle that had been waged within the narrow confines of the apartment. Return to Original English Version

Wailing /ˈweɪlɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: gemendo; lamentando; lamento

Exemplo em português: *Colocou algumas delas sobre as varas, deitou-se e cobriu-se contra a chuva com as outras; e, apesar do lamento do vento e do estrondo dos trovões, adormeceu imediatamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Laying a few of the fronds upon the poles he lay down and covered himself against the rain with the others, and despite the wailing of the wind and the crashing of the thunder, immediately fell asleep. Return to Original English Version

Walled /wɔːld/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: amuralhada; cercada de muros

Simple English: Having a wall built around it.

Example: *They entered the old walled town at noon.*

Exemplo em português: *Obtinha algum prazer evocando mentalmente, de tempos em tempos, imagens do alemão que deixara nos galhos da árvore solitária no fundo da ravina de altas paredes, onde estava preso o leão faminto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Some pleasure he derived through conjuring mental pictures from time to time of the German he had left in the branches of the lone tree at the bottom of the high-walled gulch in which was penned the starving lion. Go to

Wallow /ˈwɑːloʊ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: chafurdar; rolar na lama; deleitar-se

Simple English: to roll about in mud, or to enjoy something too much

Example: *They do not wallow in the pig trough of trade.*

Exemplo em português: *Aqui Tantor, o elefante, fazia sua longa jornada do banho de poeira até a água.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Here Tantor, the elephant, made his long journey from dust wallow to water. Go to

Original English Version

1. Here Tantor, the elephant, took his long way from dust wallow to water. Go to

Waning /ˈweɪnɪŋ/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: minguante; declinante

Exemplo em português: *Seus rosnados e rugidos eram incessantes e horríveis, e o tempo todo Tarzan ficava sentado, sorrindo para baixo, insultando-o em palavrões da selva por sua incapacidade de alcançá-lo e exultando mentalmente porque Numa gastava sempre sua força já minguante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His growls and roars were incessant and horrible and all the time Tarzan sat grinning down upon him, taunting him in jungle billingsgate for his inability to reach him and mentally exulting that always Numa was wasting his already waning strength. Return to Original English Version

Wappi /ˈwɑːpi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Wappi

Simple English: the name given to the antelope in the animal characters' language

Example: *Pacco, the zebra, and Wappi, the antelope, have animals near the herd who keep watch.*

Exemplo em português: *Se Wappi, o antílope, ou Horta, o javali, cruzassem seu caminho quando estivesse com fome, ele comia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If Wappi, the antelope, or Horta, the boar, crossed his way when he was hungry, he ate. Go to

Original English Version

1. If Wappi, the antelope, or Horta, the boar, chanced in his way when he was hungry, he ate, pausing but long enough to make the kill and cut himself a steak. Go to

Warded /ˈwɔːrdɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: aparou; afastou (um golpe)

Exemplo em português: *Quando a pantera voltou às quatro patas sobre a pequena plataforma, Tarzan tirou de suas costas a pesada lança e investiu contra a face snariante; e, enquanto Sheeta aparava os golpes, os dois continuaram seu horrível dueto de rugidos e rosnados de gelar o sangue.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the panther came to all fours again upon the little platform, Tarzan un-slung his heavy spear and prodded at the snarling face, and as Sheeta warded off the blows, the two continued their horrid duet of blood-curdling roars and growls. Return to Original English Version

Warily /ˈwerəli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: com cautela; desconfiado

Exemplo em português: *De faca em punho, aproximou-se do lugar com cautela, pois sabia que, se fosse uma caverna, era sem dúvida o covil de algum outro animal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With drawn knife he approached the spot warily, for he knew that if it were a cave it was doubtless the lair of some other beast. Return to Original English Version

Warmed /wɔːrmd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: aqueceu

Exemplo em português: *"Não!", resmungou, "Tarzan dos Macacos não é inglês, pois os ingleses são homens e Tarzan é Tarmangani"; mas nem mesmo diante de sua dor ou de seu ódio sombrio pela humanidade em geral conseguia ocultar que seu coração se aquecia ao pensar que eram ingleses os que combatiam os alemães.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "No!" he muttered, "Tarzan of the Apes is not English, for the English are men and Tarzan is Tarmangani;" but he could not hide even from his sorrow or from his sullen hatred of mankind in general that his heart warmed at the thought it was Englishmen who fought the Germans. Return to Original English Version

Watchers /ˈwɑːtʃərz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: vigias; observadores

Simple English: People who watch someone or something.

Example: *The watchers on the wall saw the ship first.*

Exemplo em português: *O inimigo não tinha aviões, e nenhum outro observador poderia ter visto as luzes das linhas alemãs.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The enemy had no planes, and no other watchers could have seen the lights from the German lines. Go to

Watchful /ˈwɑːtʃfəl/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: vigilante; atento

Simple English: Careful to notice everything that happens around you.

Example: *A watchful dog lay across the doorway.*

Exemplo em português: *Sabia que a fera, tornada selvagem pela fome, reunia coragem para um ataque; que provavelmente estava acostumada ao homem e, portanto, mais ou menos destemida diante dele; por isso tirou das costas sua pesada lança e a deixou pronta a seu lado enquanto continuava a refeição, mantendo o tempo todo um olhar vigilante sobre a hiena.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He knew that the brute, made savage by hunger, was mustering its courage for an attack, that it was probably accustomed to man and therefore more or less fearless of him and so he un-slung his heavy spear and laid it ready at his side while he continued his meal, all the time keeping a watchful eye upon the hyena. Go to

2. Some officer he had known in London, doubtless, he surmised, and went his way through the British camp and the British lines all unknown to the watchful sentinels of the out-guard. Go to

Watchfulness /ˈwɑːtʃfəlnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vigilância; atenção constante

Exemplo em português: *Nenhum sinal exterior de paixão se revelava na expressão do belo rosto; os olhos frios e cinzentos denotavam apenas intensa vigilância.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No outward sign of passion was revealed by the expression of the handsome face; the cold, gray eyes denoted only intense watchfulness. Return to Original English Version

Waziri /wɑːˈzɪri/ **Listen** **(24 occurrences in the simplified text)**

Português: Waziri

Simple English: the loyal African warriors who serve Tarzan

Example: *Then send a runner to Tarzan's home with this message: Send one hundred Waziri to Tarzan in the north Galla country.*

Exemplo em português: *Recebeu os oficiais gentilmente e usou seus fiéis Waziri para preparar um banquete para os soldados negros do inimigo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She welcomed the officers kindly and used her trusted Waziri to prepare a feast for the enemy's black soldiers. Go to

2. As he paused beside a tent where several native soldiers sat, he heard a few words in a native language that caught his attention at once: "The Waziri fought like devils; but we are greater fighters and we killed them all. Go to

3. Underlieutenant von Goss is braver -- he came in and stood beside the door shouting at us, also in a very loud voice, and bade us nail one of the Waziri who was wounded to the wall, and then he laughed loudly because the man suffered. Go to

4. "What is the name of the officer who killed the woman at the bungalow where you fought with the Waziri?" Tarzan asked. Go to

5. "You helped crucify Wasimbu, the Waziri," he said in a low but very frightening voice. Go to

6. "You helped crucify Wasimbu, the Waziri, and while he suffered, you laughed." Go to

Original English Version

1. Lady Jane, ignorant of the fact that a state of war existed between Great Britain and Germany, welcomed the officers most hospitably and gave orders through her trusted Waziri to prepare a feast for the black soldiers of the enemy. Go to

2. As he paused at the side of a tent before which sat a number of native soldiers he caught a few words spoken in native dialect that riveted his attention instantly: "The Waziri fought like devils; but we are greater fighters and we killed them all. Go to

3. Underlieutenant von Goss is braver -- he came in and stood beside the door shouting at us, also in a very loud voice, and bade us nail one of the Waziri who was wounded to the wall, and then he laughed loudly because the man suffered. Go to

4. "What is the name of the officer who killed the woman at the bungalow where you fought with the Waziri?" asked Tarzan. Go to

5. "You helped to crucify Wasimbu, the Waziri," he accused in a low yet none the less terrible tone. Go to

6. "You helped to crucify Wasimbu, the Waziri, and, while he suffered, you laughed." Go to

Weakness /ˈwiːknəs/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: fraqueza; debilidade; ponto fraco

Simple English: Lack of ability, power, or effectiveness; flaw present.

Example: *Understanding your weakness can help you improve in your personal and professional life.*

Exemplo em português: *Os oficiais falavam sobre o número maior de tropas do inimigo e a fraqueza britânica.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The officers were talking about the enemy's greater numbers and the British weakness. Go to

Weapon's /ˈwɛpənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: da arma

Simple English: belonging to a weapon, a thing used to fight or hurt

Example: *He saw the lion tearing at the weapon's shaft.*

Exemplo em português: *Logo estudou as peças da arma.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon he studied the weapon's parts. Go to

Wearers /ˈwɛrərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: os que usam; portadores

Exemplo em português: *As roupas eram os emblemas daquela hipocrisia que a civilização representava - a pretensão de que os que as usavam se envergonhavam do que as roupas cobriam, da forma humana feita à semelhança de Deus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Clothes were the emblems of that hypocrisy for which civilization stood -- a pretense that the wearers were ashamed of what the clothes covered, of the human form made in the semblance of God. Return to Original English Version

Wearily /ˈwɪrəli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cansadamente; com cansaço

Exemplo em português: *O Hauptmann Fritz Schneider avançava penosamente pelos corredores sombrios da floresta escura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hauptmann Fritz Schneider trudged wearily through the somber aisles of the dark forest. Return to Original English Version

Whence /wɛns/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: de onde; donde

Exemplo em português: *Imediatamente os porcos entraram em confusão, sem saber de onde vinha o perigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly the pigs were in turmoil, not knowing from whence the danger threatened. Return to Original English Version

Whistled /ˈwɪsəld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: assobiou

Exemplo em português: *Enquanto trabalhava, rápida e habilmente, não cantarolava nem assobiava como faz o homem civilizado comum.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he worked, rapidly and with great skill, he neither hummed nor whistled as does the average man of civilization. Return to Original English Version

Whistles /ˈwɪsəlz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: assobios

Simple English: High sounds made by blowing through the lips.

Example: *Whistles came from the far side of the field.*

Exemplo em português: *Além disso, se uma pessoa canta ou assobia enquanto trabalha no chão, é difícil se concentrar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Also, if a person sings or whistles while working on the ground, it is hard to concentrate. Go to

Wilds /waɪldz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: ermos; regiões selvagens

Simple English: Wild areas far from towns.

Example: *Few people travel in those wilds.*

Exemplo em português: *Nenhuma criatura mais corajosa vagava por aquelas selvas selvagens e, ao mesmo tempo, nenhuma mais sábia - os dois fatores que lhe haviam permitido sobreviver.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was no braver creature roamed those savage wilds and at the same time there was none more wise -- the two factors that had permitted him to survive. Go to

Wiry /ˈwaɪəri/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: magro e forte; áspero como arame

Exemplo em português: *Uma única grande árvore vicejava perto do centro da ravina, enquanto tufos de capim rijo achavam-se espalhados aqui e ali entre as pedras do chão cascalhoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A single great tree flourished near the center of the gulch, while tufts of wiry grass were scattered here and there among the rocks of the gravelly floor.

Return to Original English Version

Wise /waɪz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: sábio; sensato; prudente

Simple English: Having deep knowledge and experience; capable of giving good advice.

Example: *My grandfather is wise; he gives the best advice based on his experience.*

Exemplo em português: *Comparado a vocês, Manu, o macaco, é sábio.*

Forms in this book: wise, wisely

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Compared with you, Manu the monkey is wise. Go to

Wonderingly /ˈwʌndərɪŋli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: com admiração; maravilhado

Exemplo em português: *Primeiro olharam com espanto para o homem branco quase nu que ali estava, com a luz do fogo brincando sobre músculos arredondados; perceberam a indumentária primitiva e o armamento igualmente primitivo, e então todos os olhos se voltaram para o coronel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. First they looked wonderingly at the almost naked white man standing there with the firelight playing upon rounded muscles, took in the primitive attire and the equally primitive armament and then all eyes turned toward the colonel.

Return to Original English Version

Wooded /ˈwʊdɪd/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: arborizado; coberto de árvores

Simple English: Covered with trees.

Example: *A wooded hill rises behind the village.*

Exemplo em português: *De uma colina arborizada, olhou para o flanco esquerdo do inimigo e além, para as linhas britânicas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From a wooded hill, he looked down on the enemy's left side and beyond that to the British lines. Go to

2. He thought that what he wanted would be found on a wooded slope higher up than the places he had visited before in this country, which was still strange to him. Go to

Original English Version

1. From a wooded spur of the hills he looked down upon the enemy's left flank and beyond to the British lines. Go to

2. Nearly all night he moved across Kilimanjaro's foothills, tracking by instinct an unknown way, for he guessed that what he sought would be found on some wooded slope higher up than he had come upon his other recent journeys in this, to him, little known country. Go to

Woodsmen /ˈwʊdzmən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: homens do mato; mateiros

Exemplo em português: *Com ele iam vinte de seus guerreiros de pele escura, mas o avanço desses homens do mato treinados e endurecidos era lento demais para o homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With him were a score of his ebon warriors, but far too slow for the ape-man was the progress of these trained and hardened woodsmen. Return to Original English Version

Woodwork /ˈwʊdwɜːrk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: madeiramento; marcenaria

Simple English: The wooden parts of a building, such as doors and frames.

Example: *The woodwork needed fresh paint.*

Exemplo em português: *Sangue seco cobria o chão, e marcas de mãos ensanguentadas cobriam as paredes e a madeira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Dried blood was on the floor, and bloody handprints covered the walls and woodwork. Go to

Original English Version

1. The overturned and shattered furniture of the room, the brown pools of dried blood upon the floor, and prints of bloody hands on walls and woodwork evidenced something of the frightfulness of the battle that had been waged within the narrow confines of the apartment. Go to

Wrought /rɔt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: trabalhou; forjou; lavrado

Exemplo em português: *O silêncio terrível de seu captor agia sobre os nervos do alemão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The awful silence of his captor wrought upon the German's nerves. Return to Original English Version

Wrung /rʌŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: torceu; espremeu

Exemplo em português: *Sua beleza não tinha apelo para ele - sem o menor lampejo de compunção, poderia ter torcido aquele pescoço claro e jovem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her beauty held no appeal for him -- without a glimmer of compunction he could have wrung that fair, young neck. Return to Original English Version

Yielding /ˈjiːldɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cedendo; complacente; que produz

Exemplo em português: *Seu caminho levou-o ao longo da garganta próxima à ravina onde deixara Schneider; e, cedendo a uma curiosidade natural, escalou os penhascos e foi até a borda da ravina.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His way took him along the gorge close to the gulch in which he had left Schneider, and, yielding to a natural curiosity, he scaled the cliffs and made his way to the edge of the gulch. Return to Original English Version

Zephyr /ˈzɛfər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: brisa suave; zéfiro

Exemplo em português: *Agora trabalhava esfolando os seis porcos, e seus olhos e dedos agiam como se nada mais existisse no mundo além daquelas seis carcaças; mas seus ouvidos e seu nariz estavam igualmente ocupados em outra parte - os primeiros vasculhando toda a floresta ao redor, o segundo avaliando cada zéfiro que passava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he worked at skinning the six pigs and his eyes and his fingers worked as though there was naught else in all the world than these six carcasses; but his ears and his nose were as busily engaged elsewhere -- the former ranging the forest all about and the latter assaying each passing zephyr. Return to Original English Version

Cultural Glossary

A shared reference section for culture-specific names, places, peoples, faiths, institutions, titles, historic objects and post-nominal credentials. Post-nominal letters appear after a person's name and identify qualifications, distinctions or professional memberships. Each note explains the reference, its role in the book and, where relevant, its historical importance. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English; its Portuguese example is one concise sentence.

Askari /əˈskɑːriz/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: ascari; soldado africano de forças coloniais

Forms in this book: Askari, askari, askari's, askaris, soldados africanos; guardas armados, soldados africanos, guardas armados, ascari; soldado africano de forças coloniais, ascari, soldado africano de forças coloniais

colonial military role

Contexto cultural e importância histórica: Askari é uma palavra derivada do suaíli que significa soldado ou guarda. No inglês histórico, costuma indicar tropas africanas que serviram em exércitos e forças policiais coloniais europeias, sobretudo na África Oriental e Central. Unidades de askaris atuaram sob impérios e em conflitos diferentes; portanto, o rótulo não designa um único exército ou grupo étnico. O termo deve ser explicado em seu contexto colonial, pois narrativas antigas podem romantizar esses soldados ou reduzir indivíduos e comunidades diversos a uma categoria militar genérica.

Cultural and historical context in Simple English: Askari is a Swahili-derived word meaning a soldier or guard. In historical English, it most often refers to African troops serving in European colonial armies and police forces, especially in eastern and central Africa. Askari units worked under different empires and in different conflicts, so the label does not identify one single army or ethnicity. The term should be explained with its colonial setting, because older narratives may romanticize these soldiers or reduce varied individuals and communities to a generic military category.

Example: *He also used black slaves and followers to gather porters, askaris, and tent boys, so they looked like a small safari for a big-game hunter.*

Exemplo em português: *O subtenente von Goss vinha atrás com alguns askaris, que empurravam os carregadores exaustos com baionetas e coronhas de fuzil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Underlieutenant von Goss came behind with a few askaris, who pushed the tired porters forward with bayonets and rifle butts. Go to

2. There were no porters near Hauptmann Schneider, so he took out his anger on the nearest askaris. Go to

3. Here he dug up the bodies of a dozen German askaris and found the company and regiment marks on their uniforms. Go to

Original English Version

1. His lieutenant marched beside him while Underlieutenant von Goss brought up the rear, following with a handful of askaris the tired and all but exhausted porters whom the black soldiers, following the example of their white officer, encouraged with the sharp points of bayonets and the metal-shod butts of rifles. Go to

2. There were no porters within reach of Hauptmann Schneider so he vented his Prussian spleen upon the askaris nearest at hand, yet with greater circumspection since these men bore loaded rifles -- and the three white men were alone with them in the heart of Africa. Go to

3. Here he disinterred the bodies of a dozen German askaris and found upon their uniforms the insignia of the company and regiment to which they had belonged. Go to

Blighter /ˈblaɪtər/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: sujeito; camarada; desgraçado, conforme o tom

Forms in this book: Blighter, blighter, blighter's, blighters, sujeito irritante; desgraçado, sujeito irritante, desgraçado, sujeito; camarada; desgraçado, conforme o tom, sujeito, desgraçado, conforme o tom

british slang term

Contexto cultural e importância histórica: Blighter é uma palavra informal britânica para uma pessoa, sobretudo um homem. Ficou fortemente associada à fala do fim do século XIX e início do XX e aparece muito em textos sobre a Primeira Guerra Mundial. Conforme o tom do falante, pode ser levemente afetuosa, humorística, irritada ou ofensiva, equivalendo a camarada, coitado, sujeito ou desgraçado. Hoje é menos comum na conversa. A tradução deve acompanhar a atitude e a relação da cena, em vez de usar sempre uma única palavra.

Cultural and historical context in Simple English: Blighter is an informal British word for a person, especially a man. It became strongly associated with late nineteenth- and early twentieth-century speech and is common in writing about the First World War. Depending on the speaker's tone, it can be mildly affectionate, humorous, annoyed, or insulting, roughly like “fellow,” “poor devil,” or “wretch.” It is less common in present-day conversation. A translation should follow the attitude and relationship in the scene rather than use one fixed equivalent.

Example: *"Blime," cried Throck, "that we have, due east, and this blighter thinks as 'ow 'e knows it all."*

Exemplo em português: *Eu podia ver a terra saltar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At one time I could have sworn they were attacked in the rear -- I reported it to you at the time, sir, you'll recall -- for the blighters were pepperin' away at the side of that bluff behind them. Go to

Bowline /ˈboʊlɪn/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: nó de escota de proa; lais de guia

Forms in this book: Bowline, bowline, nó de escota; lais de guia, nó de escota, lais de guia, nó de escota de proa; lais de guia, nó de escota de proa

nautical knot

Contexto cultural e importância histórica: Bowline é um nó tradicional que forma uma alça fixa na ponta de uma corda e normalmente não aperta quando recebe carga. Marinheiros o valorizam há muito tempo porque é resistente, útil e geralmente pode ser desfeito mesmo depois de submetido a tensão. A bordo, serve para muitas tarefas, como prender cabos e criar alças para manusear equipamentos. A pronúncia inglesa pode não ser evidente para estudantes. No vocabulário náutico do português brasileiro, o equivalente consagrado é lais de guia, não uma tradução literal de bow e line.

Cultural and historical context in Simple English: A bowline is a traditional knot that forms a fixed loop at the end of a rope and normally does not tighten under load. Sailors have long valued it because it is strong, useful, and usually possible to untie after strain. It serves many purposes aboard vessels, including securing lines and making loops for handling equipment. English pronunciation does not transparently follow the spelling for every learner. In Brazilian Portuguese nautical vocabulary, the established equivalent is lais de guia, not a literal translation of bow and line.

Example: *This time it was not a noose that could tighten and choke him, but a bowline knot, which does not tighten or slip under pressure.*

Exemplo em português: *Desta vez não era um laço que podia apertar e sufocar, mas um nó de escota, que não aperta nem escorrega sob pressão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This time it was not a noose that could tighten and choke him, but a bowline knot, which does not tighten or slip under pressure. Go to

Original English Version

1. Amid renewed growling and another futile attempt to free himself, Numa was finally forced to submit to the further indignity of having a rope secured about his neck; but this time it was no noose that might tighten and strangle him; but a bowline knot, which does not tighten or slip under strain. Go to

Dango /ˈdæŋgoʊ/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: dango; bolinho japonês de arroz

Forms in this book: Dango, Dango's, dango; bolinho japonês de arroz, dango, bolinho japonês de arroz

japanese food term

Contexto cultural e importância histórica: Dango é um alimento japonês feito de massa de farinha de arroz moldada em pequenos bolinhos redondos, geralmente cozidos ou preparados no vapor e muitas vezes servidos em espetos. Há variedades simples, doces, coloridas ou cobertas com molhos e pastas, como calda doce de soja ou pasta de feijão vermelho. O dango também aparece em festivais sazonais e na cultura popular. Em português brasileiro, mantém-se 'dango' e acrescenta-se 'bolinho japonês de arroz' para esclarecer sem apagar sua identidade cultural.

Cultural and historical context in Simple English: Dango is a Japanese food made from rice flour dough shaped into small round dumplings, usually boiled or steamed and often served on a skewer. Different varieties may be plain, sweet, colored, or covered with sauces and pastes such as sweet soy glaze or red-bean paste. Dango also appears in seasonal festivals and popular culture. Brazilian Portuguese normally keeps the Japanese name 'dango' and adds 'bolinho japonês de arroz' so readers understand the food without replacing its cultural identity.

Example: *Dango, the hyaena, also heard it and moved softly, hoping to find an easy victim.*

Exemplo em português: *Dango, a hiena, também o ouviu e se moveu suavemente, esperando encontrar uma vítima fácil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Brother of Dango!" Tarzan shouted, angry that Numa had returned at just the wrong time and ruined his plans for a good night's rest. Go to

2. He turned and saw Dango, the hyena, sneaking up on him. Go to

3. But Dango was hungry too. Go to

4. Tarzan of the Apes knew Dango very well. Go to

5. Tarzan thought Dango might know humans and not fear them much, so he took off his heavy spear and placed it beside him while he kept eating and watched the hyena closely. Go to

6. Dango might have attacked sooner, but Tarzan's savage growls stopped him. Go to

7. Dango had attacked women and children in native fields, and he had scared men at night near their fires. Go to

8. He planned to leave the rest of the deer to Dango. Go to

Original English Version

1. "Brother of Dango!" shouted Tarzan, angered that Numa's return should have been so timed as to frustrate his plans for a comfortable night's repose. Go to

2. As he was gnawing the last morsel from a bone his quick ears caught the padding of stealthy feet behind him, and turning he confronted Dango, the hyena, sneaking upon him. Go to

3. "Go away, eater of carrion!" he cried; but Dango was hungry and being large and powerful he only snarled and circled slowly about as though watching for an opportunity to charge. Go to

4. Tarzan of the Apes knew Dango even better than Dango knew himself. Go to

5. Dango might have charged sooner but for the savage growls of the ape-man -- growls which, coming from human lips, raised a question and a fear in the hyena's heart. Go to

6. When Tarzan had completed his repast he was about to rise and hurl a clean-picked bone at the beast before he went his way, leaving the remains of his kill to Dango; but a sudden thought stayed him and instead he picked up the carcass of the deer, threw it over his shoulder, and set off in the direction of the gulch. Go to

7. For a few yards Dango followed, growling, and then realizing that he was being robbed of even a taste of the luscious flesh he cast discretion to the winds and charged. Go to

8. The spear, released at the right instant, drove straight for Dango, caught him in the neck where it joined the shoulders and passed through the body. Go to

Disinter /ˌdɪsɪnˈtɜːrɪŋ/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: exumar

Forms in this book: Disinter, disinterred, disinterring, retirando, exumar

historical burial term

Contexto cultural e importância histórica: Exumar significa retirar de uma sepultura um corpo, caixão ou restos mortais enterrados. Autoridades históricas podiam ordenar a exumação para investigação jurídica, identificação, transferência a outro local de sepultamento ou punição aplicada depois da morte. Famílias e instituições religiosas também podiam solicitá-la para um novo funeral cerimonial. Como o ato envolve lei, costumes funerários e respeito pelos mortos, é mais específico do que simplesmente desenterrar algo; hoje, normalmente exige autorização formal e procedimentos cuidadosos.

Cultural and historical context in Simple English: To disinter is to remove a buried body, coffin, or remains from a grave. Historical authorities might order disinterment for a legal investigation, identification, transfer to another burial place, or punishment imposed after death. Families and religious institutions could also seek it for ceremonial reburial. Because the act touches law, burial customs, and respect for the dead, it is more specific than merely digging something up; modern exhumation normally requires formal permission and careful procedures.

Example: *'That's the witness-box, my dear sir,' replied Perker, disinterring a quantity of papers from the blue bag, which Lowten had just deposited at his feet.*

Exemplo em português: *Ali desenterrou os corpos de uma dúzia de askaris alemães e encontrou em seus uniformes as insígnias da companhia e do regimento a que haviam pertencido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here he disinterred the bodies of a dozen German askaris and found upon their uniforms the insignia of the company and regiment to which they had belonged. Go to

Greystoke /ˈgreɪstoʊk/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: Greystoke

Forms in this book: Greystoke, Greystoke's, Greystokes

literary title and surname

Contexto cultural e importância histórica: Greystoke é o sobrenome e título aristocrático associado a Tarzan como lorde Greystoke. A entrada é cultural porque identifica uma identidade literária específica criada na ficção de Edgar Rice Burroughs. No uso histórico ou literário, o nome liga o herói da selva à herança, à classe, à propriedade e à identidade dividida inglesas. A tradução em português brasileiro “Greystoke” conserva essa referência específica. O código literary_title_and_surname registra a entrada como um título e sobrenome literários, e não como vocabulário moderno comum.

Cultural and historical context in Simple English: Greystoke is the aristocratic surname and title associated with Tarzan as Lord Greystoke. It is cultural because it identifies a specific literary identity created in Edgar Rice Burroughs's fiction. In historical or literary use, the name connects the jungle hero to English inheritance, class, estate, and divided identity. The Brazilian Portuguese rendering “Greystoke” preserves that specific reference. The code literary_title_and_surname identifies the entry as a literary title and surname, not as ordinary modern vocabulary.

Example: *This was not the polished Lord Greystoke of London.*

Exemplo em português: *Aquele não era o refinado Lord Greystoke de Londres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It must be Greystoke's, because there is no other one in this part of British East Africa. Go to

2. The small force felt better as it moved across the open land toward the neat farm buildings of John Clayton, Lord Greystoke. Go to

3. He did not think of her as Lady Jane Greystoke, but as the woman he had won with his strong arms, and must now protect with the same force. Go to

4. A dead black warrior lay across the baby grand piano, and three more loyal Greystoke servants were dead before the door of Lady Jane's boudoir. Go to

5. "I am Lord Greystoke," he said. Go to

6. "Oh, Greystoke!" a major cried, and he stepped forward with his hand out. Go to

Original English Version

1. It must be Greystoke's, for there is none other in this part of British East Africa. Go to

2. It was in a better frame of mind that the small force set out across the open country toward the trim and well-kept farm buildings of John Clayton, Lord Greystoke; but disappointment was to be their lot since neither Tarzan of the Apes nor his son was at home. Go to

3. He did not think of her as Lady Jane Greystoke, but rather as the she he had won by the might of his steel thews, and that he must hold and protect by virtue of the same offensive armament. Go to

4. Across the baby grand piano lay the corpse of another black warrior, while before the door of Lady Jane's boudoir were the dead bodies of three more of the faithful Greystoke servants. Go to

5. "I am Lord Greystoke," he said. Go to

6. "Oh, Greystoke!" cried a major, and stepped forward with outstretched hand. Go to

Hun /hʌn/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: huno; termo depreciativo para alemão

Forms in this book: Hun, Hun's, Huns, huno; alemão, em uso pejorativo histórico, huno, alemão, em uso pejorativo histórico, huno; termo depreciativo para alemão, termo depreciativo para alemão

historical ethnonym and slur

Contexto cultural e importância histórica: Hun designa propriamente um integrante dos hunos, povos móveis cuja confederação se tornou grande potência na Europa da Antiguidade tardia, sobretudo sob Átila no século V. Origens e identidade ainda são debatidas. Na propaganda europeia posterior, Hun virou insulto hostil contra alemães, especialmente durante as guerras mundiais, apoiado em estereótipos de barbárie. Em português brasileiro, huno é a forma histórica. A tradução deve diferenciar o etnônimo antigo do insulto posterior e, quando necessário, preservar o preconceito presente na fonte.

Cultural and historical context in Simple English: Hun properly refers to a member of the Huns, mobile peoples whose confederation became a major power in late antique Europe, especially under Attila in the fifth century. Much about their origins and identity remains debated. In later European propaganda, Hun became a hostile slur for Germans, particularly during the world wars, drawing on stereotypes of barbarity. Brazilian Portuguese uses huno for the historical people. A translation must distinguish the ancient ethnonym from the later insult and preserve the source's bias when necessary.

Example: *All night, the ape-man pushed the tired and frightened Hun forward.*

Exemplo em português: *Durante toda a noite, o homem-macaco empurrou o Hun cansado e assustado para frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. All night, the ape-man pushed the tired and frightened Hun forward. Go to

2. But the ape-man kept going in silence, pushing the failing Hun whenever he slowed down. Go to

Original English Version

1. The Hun smiled in his relief, passed a cheery word with his lieutenant, and then scanned the broad plain with his field glasses. Go to

2. Returning to the rose garden, he stood among the Hun trampled blooms and bushes above the grave of his dead -- with bowed head he stood there in a last mute farewell. Go to

3. All through the long night the ape-man goaded on the exhausted and now terrified Hun. Go to

4. The two lay up until late in the afternoon and then took up the journey once again -- a journey that was so frightful to Schneider because of his ignorance of its destination that he at times groveled at Tarzan's feet begging for an explanation and for mercy; but on and on in silence the ape-man went, prodding the failing Hun whenever the latter faltered. Go to

5. The Hun, evidently satisfied with his observations, laid aside his binoculars and again took up his rifle, placed its butt in the hollow of his shoulder and took careful aim. Go to

Impedimenta /ɪmˌpedɪˈmentə/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: bagagem e equipamentos

Forms in this book: Impedimenta, impedimenta, bagagem pesada; tralha, bagagem pesada, tralha, bagagem e equipamentos

historical military baggage term

Contexto cultural e importância histórica: Impedimenta é um plural latino adotado pelo inglês para bagagem, equipamentos e suprimentos que acompanham ou dificultam o movimento de exército, expedição ou viajante. Originalmente indica coisas que impedem o avanço, e o inglês costuma tratá-lo como plural coletivo de tom humorístico ou formal. Na história militar, pode incluir mochilas, carroças, criados, objetos de acampamento e outros materiais fora da linha de combate. O glossário deve transmitir a ideia de carga acompanhante incômoda, não apenas obstáculos abstratos ou inventário logístico moderno.

Cultural and historical context in Simple English: Impedimenta is a Latin plural adopted into English for baggage, equipment, and supplies that burden or accompany an army, expedition, or traveler. It originally refers to things that impede movement, and English often treats it as a collective plural with a humorous or formal tone. In military history, the word can include packs, wagons, servants, camp goods, and other material outside the fighting line. A glossary should convey cumbersome accompanying gear rather than translate it only as abstract obstacles or modern logistical inventory.

Example: *They carried no supplies, for they were all hunters and were moving through a country in which game was abundant--no need then for burdening themselves with the cumbersome impedimenta of white huntsmen.*

Exemplo em português: *Havia caminhões a motor e juntas de bois e todos os petrechos de um pequeno exército, e sempre havia homens feridos caminhando ou sendo carregados em direção à retaguarda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were motor trucks and ox teams and all the impedimenta of a small army and always there were wounded men walking or being carried toward the rear. Go to

Kaiser /ˈkaɪzərz/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: cáiser; imperador alemão

Forms in this book: Kaiser, Kaiser's, do Kaiser; do imperador alemão, do Kaiser, do imperador alemão, cáiser; imperador alemão, cáiser, imperador alemão

german imperial title

Contexto cultural e importância histórica: Kaiser é a palavra alemã para imperador e se associa historicamente, sobretudo, aos governantes do Império Alemão entre 1871 e 1918. Em alemão, também podia designar os imperadores da Áustria. O título deriva, em última análise, de César, nome que se tornou modelo de autoridade imperial. Em textos históricos ingleses, the Kaiser frequentemente significa Guilherme II, último imperador alemão. O leitor deve identificar o período e o país, sem presumir que toda ocorrência indique o mesmo governante.

Cultural and historical context in Simple English: Kaiser is the German word for emperor and is historically associated especially with the rulers of the German Empire from 1871 to 1918. It could also refer to the emperors of Austria in German usage. The title comes ultimately from Caesar, whose name became a model for imperial authority. In English historical writing, the Kaiser often means Wilhelm II, Germany's last emperor. Readers should identify the period and country rather than assume every occurrence names the same ruler.

Example: *He put his hand on the window sill and jumped into the room, right into a shocked group of the Kaiser's officers.*

Exemplo em português: *Alguns diziam que o Kaiser já estava lá, e muitos culpavam a Bélgica.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some said the Kaiser was already there, and many blamed Belgium. Go to

2. He put his hand on the window sill and jumped into the room, right into a shocked group of the Kaiser's officers. Go to

Original English Version

1. Some said the Kaiser was doubtlessly already there, and there was a great deal of damning Belgium. Go to

2. Placing a palm upon the sill of the window he vaulted into the room into the midst of an astounded company of the Kaiser's officers. Go to

Kilimanjaro /ˌkɪlɪmənˈdʒɑːroʊ/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: Kilimanjaro

Forms in this book: Kilimanjaro, Kilimanjaro's

mountain name

Contexto cultural e importância histórica: Kilimanjaro é o nome do grande maciço montanhoso vulcânico da Tanzânia, próximo à fronteira com o Quênia, e inclui o ponto culminante da África. O nome evoca a geografia do leste africano, viagens, alpinismo e as muitas comunidades locais ligadas à montanha. Trata-se de um marco específico, não de uma palavra genérica para montanha. O português brasileiro usa Kilimanjaro, frequentemente em “monte Kilimanjaro”. Um glossário deve identificar claramente o lugar sem tentar traduzir literalmente o nome próprio.

Cultural and historical context in Simple English: Kilimanjaro is the name of the great volcanic mountain massif in Tanzania, near the Kenyan border, and includes Africa's highest summit. The name evokes East African geography, travel, climbing, and the many local communities connected with the mountain. It is a specific landmark, not a general word for a mountain. Brazilian Portuguese uses the form Kilimanjaro, often with the article in “monte Kilimanjaro.” A glossary should identify the place clearly while avoiding a literal translation of the proper name.

Example: *He meant to go around the mountains west of Kilimanjaro, which he wanted to avoid, and then turn east along the south side of the range to the railway that led to Tanga.*

Exemplo em português: *Pretendia contornar as montanhas a oeste do Kilimanjaro, que queria evitar, e depois virar a leste pelo lado sul da cordilheira até a ferrovia que levava a Tanga.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He meant to go around the mountains west of Kilimanjaro, which he wanted to avoid, and then turn east along the south side of the range to the railway that led to Tanga. Go to

2. Two days later, from the south side of Kilimanjaro, he heard the sound of cannons far to the east. Go to

3. A small stream from Kilimanjaro's snow cap still ran down the rock wall, made a pool at the bottom, and then flowed through the tunnel to the gorge. Go to

4. After dealing with Schneider as well as he could, Tarzan went around Kilimanjaro and hunted in the northern foothills. Go to

5. He moved across Kilimanjaro's foothills most of the night, following his instinct on an unknown path. Go to

Original English Version

1. He was now in German East Africa and it was his intention to skirt the mountains west of Kilimanjaro, whose rugged peaks he was quite willing to give a wide berth, and then swing eastward along the south side of the range to the railway that led to Tanga, for his experience among men suggested that it was toward this railroad that German troops would be likely to converge. Go to

2. Two days later, from the southern slopes of Kilimanjaro, he heard the boom of cannon far away to the east. Go to

3. A tiny stream from Kilimanjaro's eternal snow cap still trickled over the edge of the rocky wall at the upper end of the gulch, forming a little pool at the bottom of the cliff from which a small rivulet wound downward to the tunnel through which it passed to the gorge beyond. Go to

4. After accounting for Schneider as satisfactorily as lay within his power he circled Kilimanjaro and hunted in the foothills to the north of that mightiest of mountains as he had discovered that in the neighborhood of the armies there was no hunting at all. Go to

5. Nearly all night he moved across Kilimanjaro's foothills, tracking by instinct an unknown way, for he guessed that what he sought would be found on some wooded slope higher up than he had come upon his other recent journeys in this, to him, little known country. Go to

Kultur /ˈkʊltʊər/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: Kultur; cultura alemã

Forms in this book: Kultur, Kultur's, Kultur (a 'civilização' alemã), Kultur; cultura alemã, cultura alemã

german historical political term

Contexto cultural e importância histórica: Kultur é a palavra alemã para cultura, mas em textos de língua inglesa do período da Primeira Guerra Mundial ela frequentemente adquiriu sentido político carregado. Falantes de alemão podiam empregá-la para realizações intelectuais, artísticas, morais e civilizatórias, enquanto a propaganda aliada usava “Kultur alemã” ironicamente para criticar militarismo e ambição imperial. O tom depende muito da data e do enunciador. Em português brasileiro, traduz-se por “cultura”, preservando Kultur quando a forma estrangeira marcar identidade alemã, orgulho, debate de guerra ou ironia hostil.

Cultural and historical context in Simple English: Kultur is the German word for culture, but in English-language writing around the First World War it often carried a charged political meaning. German speakers could use it for intellectual, artistic, moral, and civilizational achievement, while Allied propaganda used “German Kultur” ironically to criticize militarism and imperial ambition. The tone therefore depends strongly on date and speaker. Brazilian Portuguese may translate it as “cultura,” but should preserve Kultur when the foreign form signals German identity, wartime debate, pride, or hostile irony.

Example: *These were the native guides forced into the service of Kultur, and their bruised bodies showed many cruel wounds.*

Exemplo em português: *Eram os guias nativos forçados ao serviço da Kultur, e seus corpos machucados mostravam muitas feridas cruéis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. These were the native guides forced into the service of Kultur, and their bruised bodies showed many cruel wounds. Go to

Original English Version

1. These were the native guides impressed into the service of Kultur and upon their poor, bruised bodies Kultur's brand was revealed in divers cruel wounds and bruises. Go to

Outguard /ˈaʊtgɑːrdz/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: guarda avançada; posto exterior de guarda

Forms in this book: Outguard, outguards, vigiar melhor que, guarda avançada; posto exterior de guarda, guarda avançada, posto exterior de guarda

historical military guard term

Contexto cultural e importância histórica: Outguard é um termo militar histórico para destacamento ou posto de guarda colocado além do acampamento principal, posição ou linha defensiva, a fim de observar acessos e dar alarme. Podia integrar um sistema maior de piquetes, sentinelas e segurança avançada. Funções e distâncias variavam conforme exército e época. Em português brasileiro, cabem guarda avançada ou posto exterior de guarda. A palavra descreve elemento protetor organizado, não qualquer guarda que esteja ao ar livre nem uma pessoa excluída de determinado grupo.

Cultural and historical context in Simple English: Outguard is a historical military term for a guard detachment or post placed beyond a main camp, position, or defensive line to watch approaches and give warning. It may form part of a larger system of pickets, sentries, and advance security. Duties and distances varied by army and period. Brazilian Portuguese may use guarda avançada or posto exterior de guarda. The word describes an organized protective element, not simply any guard who happens to be outdoors or a person excluded from a group.

Example: *That night, after dark, he went around the sides of both armies and passed through the British outguards into the British lines.*

Exemplo em português: *Naquela noite, depois de escurecer, ele contornou os flancos de ambos os exércitos e passou pelos postos avançados britânicos até as linhas britânicas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That night, after dark, he went around the sides of both armies and passed through the British outguards into the British lines. Go to

Parados /ˈpærədɒs/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: parados; proteção traseira de trincheira

Forms in this book: Parados, parados, proteção traseira da trincheira, parados; proteção traseira de trincheira, proteção traseira de trincheira

historical trench rear earthwork

Contexto cultural e importância histórica: Parados é um talude ou muro protetor construído atrás de uma trincheira ou posição fortificada, oposto ao parapeito voltado para a frente. Protege os ocupantes de tiros, estilhaços, observação ou perigo vindo da retaguarda e pode deter projéteis que passam sobre a frente. O termo aparece especialmente na engenharia militar e em descrições de trincheiras da Primeira Guerra Mundial. Em português, pode-se usar proteção traseira da trincheira ou talude de retaguarda, preservando parados em relato técnico histórico.

Cultural and historical context in Simple English: A parados is a protective bank or wall built behind a trench or fortified position, opposite the front-facing parapet. It shields occupants from fire, fragments, observation, or danger coming from the rear and may also stop shots that pass over the front. The term appears especially in military engineering and First World War trench descriptions. Portuguese can use proteção traseira da trincheira or talude de retaguarda, while preserving parados in a technical historical account.

Example: *Then they understood they should search beyond the parados, not beyond the parapet.*

Exemplo em português: *Então entenderam que deveriam buscar além dos paredões, e não além do parapeito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then they understood they should search beyond the parados, not beyond the parapet. Go to

2. Messengers hurried along the trench with the news, and soon periscopes rose above the parados while sharp eyes searched for the spy. Go to

Original English Version

1. At first they sought to discover his location in No Man's Land; but when an officer looking over the parapet through a periscope was struck full in the back of the head with a rifle bullet which passed through his skull and fell to the bottom of the trench they realized that it was beyond the parados rather than the parapet that they should search. Go to

2. Hugging the parados, messengers carried the word in both directions and presently periscopes were leveled above the parados and keen eyes were searching out the traitor. Go to

Periscope /ˈperɪskoʊp/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: periscópio

Forms in this book: Periscope, periscope, periscopes, periscópio

naval and military optical instrument

Contexto cultural e importância histórica: Periscópio é um instrumento óptico que permite ver a partir de posição oculta ou bloqueada por meio de espelhos ou prismas dentro de um tubo. Está fortemente associado a submarinos, nos quais um periscópio elevado permite observar acima da água enquanto quase toda a embarcação permanece submersa. Também foi usado em trincheiras, veículos blindados e outras posições militares. Modelos históricos ofereciam campo visual limitado e podiam revelar a presença do submarino. Sistemas modernos combinam óptica tradicional com câmeras, sensores e telas eletrônicas.

Cultural and historical context in Simple English: A periscope is an optical instrument that lets someone see from a concealed or obstructed position by using mirrors or prisms inside a tube. It is strongly associated with submarines, where a raised periscope allows observation above the water while most of the vessel remains submerged. Periscopes have also been used in trenches, armored vehicles, and other military positions. Historical designs offered limited view and could reveal a submarine's presence. Modern systems may combine traditional optics with cameras, sensors, and electronic displays.

Example: *But then an officer who was peering over the parapet through a periscope was shot in the back of the head.*

Exemplo em português: *Mas então um oficial que espiava sobre o parapeito por um periscópio foi baleado na nuca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But then an officer who was peering over the parapet through a periscope was shot in the back of the head. Go to

2. Messengers hurried along the trench with the news, and soon periscopes rose above the parados while sharp eyes searched for the spy. Go to

Original English Version

1. At first they sought to discover his location in No Man's Land; but when an officer looking over the parapet through a periscope was struck full in the back of the head with a rifle bullet which passed through his skull and fell to the bottom of the trench they realized that it was beyond the parados rather than the parapet that they should search. Go to

2. Hugging the parados, messengers carried the word in both directions and presently periscopes were leveled above the parados and keen eyes were searching out the traitor. Go to

Rifleman raɪfʌlmʌn **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: atirador de rifle; fuzileiro

Forms in this book: Rifleman, rifleman, rifleman's, atirador, atirador de rifle; fuzileiro, atirador de rifle, fuzileiro

historical military role

Contexto cultural e importância histórica: Um rifleman é um soldado treinado e equipado para combater com rifle. Nos exércitos dos séculos XVIII e XIX, esses atiradores frequentemente atuavam como infantaria leve ou escaramuçadores, usando maior precisão, cobertura e formações dispersas, em vez de permanecer apenas em fileiras fechadas. O título também podia pertencer a regimentos específicos, com tradições próprias de uniforme e posição. Em narrativa histórica, identifica uma função militar, não qualquer pessoa armada; a tradução deve considerar o exército e o período.

Cultural and historical context in Simple English: A rifleman is a soldier trained and equipped to fight with a rifle. In eighteenth- and nineteenth-century armies, riflemen often served as light infantry or skirmishers, using greater accuracy, cover, and dispersed formations rather than standing only in close ranks. The title could also belong to specific regiments and carry traditions of uniform and status. In historical narrative, it identifies a military role, not merely any person holding a gun, so translation should reflect the relevant army and period.

Example: *He waited patiently for the next shot, which would show him the rifleman's exact position.*

Exemplo em português: *Esperou pacientemente pelo próximo tiro, que lhe mostraria a posição exata do atirador.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He waited patiently for the next shot, which would show him the rifleman's exact position. Go to

Original English Version

1. Patiently he awaited the next shot that would tell him more surely the exact location of the rifleman, and when it came he moved down the steep hillside with the stealth and quietness of a panther. Go to

Schweinhund /ˈʃvaɪnhʊnt/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: porco; canalha

Forms in this book: Schweinhund, schweinhund, porco; canalha, porco, canalha

german insult

Contexto cultural e importância histórica: Schweinhund é um insulto alemão formado por Schwein, porco, e Hund, cachorro. Na cultura popular de língua inglesa, costuma aparecer como xingamento alemão estereotipado, sobretudo em histórias de guerra, aventuras, quadrinhos e filmes. O uso real e a intensidade em alemão variam, e a expressão pode soar teatral ou antiquada na conversa moderna. Conforme o tom, o português brasileiro pode traduzi-la como porco, canalha ou patife, registrando também o estereótipo cultural associado ao termo.

Cultural and historical context in Simple English: Schweinhund is a German insult formed from Schwein, pig, and Hund, dog. In English-language popular culture it is often presented as a stereotypically German abuse, especially in war stories, adventure fiction, comics, and films. Actual German usage and intensity vary, and the expression can sound theatrical or old-fashioned rather than natural in modern conversation. Depending on tone, Brazilian Portuguese may render it as porco, canalha, patife, or another insult, while an explanation should note its cultural stereotype.

Example: *"We have found the English schweinhund before he can learn that his country is at war with ours," Schneider said.*

Exemplo em português: *"Encontramos o schweinhund inglês antes que ele saiba que seu país está em guerra com o nosso," disse Schneider.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "We have found the English schweinhund before he can learn that his country is at war with ours," Schneider said. Go to

Original English Version

1. "We have come upon the English schweinhund long before he can have learned that his country is at war with ours," replied Schneider. Go to

Sentinel ˈsɛntɪnəld **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: sentinela

Forms in this book: Sentinel, sentinel, sentinel's, sentineled, sentinelled, sentinels, sentinela

military guard role

Contexto cultural e importância histórica: Sentinela é um guarda colocado em determinado ponto para vigiar perigos, proteger pessoas ou bens e dar o alarme. Em ambientes militares, sentinelas cumprem turnos designados, interpelam quem se aproxima e podem estar sujeitos a regras rígidas contra abandonar o posto ou dormir. O termo também aparece figurativamente para qualquer coisa que pareça vigiar. Em português brasileiro, sentinela é a tradução direta. O contexto militar histórico distingue essa função de um observador casual e pode indicar dever formal em forte, acampamento, navio ou palácio.

Cultural and historical context in Simple English: A sentinel is a guard posted at a particular location to watch for danger, protect people or property, and give warning. In military settings, sentinels follow assigned watches, challenge approaching persons, and may be subject to strict rules for leaving a post or falling asleep. The term also appears figuratively for anything that stands watch. In Brazilian Portuguese, sentinela is the direct translation. Historical military context distinguishes the role from a casual observer and may imply a formal duty within a fort, camp, ship, or palace.

Example: *Rainbow Valley was wind-haunted and star-sentinelled only where he was, but afar from the upper end came the gay notes of children's laughter and voices.*

Exemplo em português: *Também estava escondido de qualquer um que pudesse passar pela sentinela morta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was also hidden from anyone who might pass the dead sentinel. Go to

2. He expected a patrol or another guard to come soon, find the missing sentinel, and begin a full search. Go to

3. One look showed him that the sentinel's post was still empty. Go to

Original English Version

1. As he was approaching from the rear he found it but lightly guarded and what sentinels there were, were not upon the alert, and so it was an easy thing for him to enter after darkness had fallen and prowl about listening at the backs of

tents, searching for some clew to the slayer of his mate. Go to

2. A single sentinel in the rear of the building barred the way. Go to

3. When the sentinel's eyes were toward him, Tarzan hugged the ground, motionless as stone; when they were turned away, he moved swiftly forward. Go to

4. The ape-man stood so concealed in a clump of bushes that he could watch the interior of the room without being seen from within, while he was at the same time hidden from the view of anyone who might chance to pass along the post of the sentinel he had slain. Go to

5. Momentarily he was expecting a patrol or a relief to appear and discover that the sentinel was missing, when he knew an immediate and thorough search would be made. Go to

6. A single glance showed him that the sentinel's post was still vacant and a moment later he and his burden were in the shadows of the hay dump. Go to

7. Some officer he had known in London, doubtless, he surmised, and went his way through the British camp and the British lines all unknown to the watchful sentinels of the out-guard. Go to

Sentry /ˈsɛntri/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: sentinela

Forms in this book: Sentries, sentries, Sentry, sentry, sentry's, sentinela; guarda, guarda, sentinela

military watch guard

Contexto cultural e importância histórica: Sentinela é um soldado ou guarda encarregado de vigiar um portão, posto, acampamento, fortificação, navio ou outro lugar protegido. Os deveres tradicionais incluem observar, controlar o acesso, interpelar desconhecidos, dar o alarme e permanecer no ponto designado até a substituição. Narrativas militares frequentemente distinguem sentinelas por postos numerados e turnos. Em português brasileiro, sentinela é a tradução natural. Sentry se aproxima de sentinel, mas costuma enfatizar o guarda individual que cumpre uma tarefa prática programada, não um vigia figurativo.

Cultural and historical context in Simple English: A sentry is a soldier or guard assigned to keep watch at a gate, post, camp, fortification, ship, or other protected place. Traditional duties include observing, controlling access, challenging strangers, sounding an alarm, and remaining at the assigned station until relieved. Military narratives often distinguish sentries by numbered posts and watches. In Brazilian Portuguese, sentinela is the natural translation. The word can overlap with sentinel, but sentry commonly emphasizes the individual guard performing a scheduled practical duty rather than a figurative watcher.

Example: *We should certainly be seen by the sentries on the gates of Cathne, and as these people are our enemies the chances are that we should never cross the valley without being either killed or taken prisoners.*

Exemplo em português: *As sentinelas não vigiavam com atenção.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sentries were not watching closely. Go to

Sough /ˈsaʊɪŋ/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: murmúrio prolongado

Forms in this book: Sough, soughing, sussurrando (vento nas árvores), murmúrio prolongado

regional british sound word

Contexto cultural e importância histórica: Sough é uma palavra britânica antiga ou regional para um som baixo, murmurante, suspirado ou contínuo, como vento passando por árvores, água correndo ou ondas distantes. Pode funcionar como substantivo ou verbo, e sua pronúncia varia conforme o sentido e o dialeto. O termo aparece frequentemente em textos escoceses, do norte da Inglaterra, poéticos e góticos para criar atmosfera. Em português brasileiro, murmúrio prolongado ou sussurro do vento comunica o som. Ruído simples perderia sua qualidade contínua, natural e muitas vezes melancólica.

Cultural and historical context in Simple English: Sough is an old or regional British word for a low, murmuring, sighing, or rushing sound, such as wind moving through trees, water flowing, or distant surf. It can function as a noun or verb, and its pronunciation varies by sense and dialect. The term occurs often in Scottish, northern English, poetic, and Gothic writing to create atmosphere. In Brazilian Portuguese, murmúrio prolongado or sussurro do vento conveys the sound. A simple noise loses the word's continuous, natural, and often melancholy quality.

Example: *The branches of casuarina trees behind me swayed lightly, incessantly, reminding me of the soughing of fir trees at home.*

Exemplo em português: *Quando finalmente se içou à árvore que procurava, a lua estava encoberta por uma nuvem pesada, e as copas balançavam violentamente num vento cada vez mais forte, cujo sussurro abafava os ruídos menores da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he swung himself at last into the tree he sought, the moon was obscured by a heavy cloud, and the tree tops were waving wildly in a steadily increasing wind whose soughing drowned the lesser noises of the jungle. Go to

Tarmangani /ˌtɑːrmænˈgɑːni/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: homem branco na linguagem de Tarzan

Forms in this book: Tarmangani, tarmangani, Tarmangani's, homem branco na linguagem de Tarzan

tarzan fictional language term

Contexto cultural e importância histórica: Tarmangani é uma palavra da linguagem inventada dos grandes macacos nos livros de Tarzan, de Edgar Rice Burroughs, geralmente significando ser humano branco ou homem branco. Tarzan e os macacos usam vocabulário recorrente para animais, povos e ações, tornando o termo parte da construção de mundo da série. Ele também reflete categorias raciais e pressupostos coloniais da época em que os romances foram escritos. O português deve manter Tarmangani com explicação e ler sua classificação criticamente, sem tratá-la como linguagem etnográfica neutra.

Cultural and historical context in Simple English: Tarmangani is a word in the invented Great Ape language of Edgar Rice Burroughs's Tarzan books, generally meaning a white human or white man. Tarzan and the apes use a recurring vocabulary for animals, peoples, and actions, making the term part of the series' world-building. It also reflects the racial categories and colonial assumptions of the period in which the novels were written. Portuguese should retain Tarmangani with an explanation and read its classification critically rather than treating it as neutral ethnographic language.

Example: *Who could find beauty in the small nose of the Tarmangani after seeing Taug's wide nostrils?*

Exemplo em português: *Quem poderia achar beleza no nariz pequeno do Tarmangani depois de ver as largas narinas de Taug?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He stared up at the brown-skinned Tarmangani above him with a snarling face. Go to

2. Even the panthers and lions left the growling Tarmangani alone. Go to

3. The English are men, and Tarzan is Tarmangani." But he could not hide that he was happy it was Englishmen fighting the Germans. Go to

4. His tail went up, stiff and straight, and with terrible roars he charged at the Tarmangani as fast as a train. Go to

5. So the Tarmangani climbed back into the tree, untied the rope above, and lowered the lion to the ground, where he followed and loosened the loop around Numa's neck. Go to

Original English Version

1. Long had it been since he had thus beheld the great Tarmangani naked and alone hurtling through the jungle. Go to

2. With upturned, snarling face he glared at the brown-skinned Tarmangani above him. Go to

3. Even the panthers and the lions let the growling Tarmangani pass unmolested. Go to

4. "No!" he muttered, "Tarzan of the Apes is not English, for the English are men and Tarzan is Tarmangani;" but he could not hide even from his sorrow or from his sullen hatred of mankind in general that his heart warmed at the thought it was Englishmen who fought the Germans. Go to

5. The yellow-green eyes glared, round and unblinking, straight at the trespassing Tarmangani, a low growl rumbled from the deep chest, and lips curled back to expose the mighty fangs. Go to

6. Up went his tail, stiff and erect, and with a series of frightful roars he bore down upon the Tarmangani at the speed of an express train. Go to

7. The lion had no sooner entered the tunnel than he backed immediately out again and, pivoting like a flash, was off across the gulch in full charge after the flying ape-man; but Tarzan's lead was too great -- if he could find finger or foothold upon the sheer wall he would be safe; but should he slip from the wet rocks his doom was already sealed as he would fall directly into Numa's clutches where even the Great Tarmangani would be helpless. Go to

8. By this time the lion's efforts had almost ceased -- it was evident that he was being rapidly strangled and as that did not at all suit the purpose of the Tarmangani the latter swung again into the tree, unfastened the rope from above and lowered the lion to the ground where he immediately followed it and loosed the noose about Numa's neck. Go to

Series Character Glossary

Canonical bilingual cards for the characters in this narrative series. Exact English and Portuguese forms point to one series-owned identity; ambiguous generic references are not linked automatically. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English. After one linked italic mention, aliases of the same character remain unmarked for the next 300 words.

Bertha Kircher (series character)

Forma em português: Bertha Kircher

English forms in this book: Bertha Kircher, Fräulein Bertha Kircher, Kircher, Miss Kircher

Formas em português neste livro: Bertha Kircher, Fräulein Bertha Kircher, Kircher, Miss Kircher

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: German Human Woman / German human woman
Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Tarzan the Untamed
First appearance / Primeira aparição: Tarzan the Untamed

Role: the courageous intelligence operative and principal heroine of Tarzan the Untamed

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Untamed

Traits: resourceful, courageous, determined
Traços: engenhoso, corajoso, determinado

Relationships / Relações:

• Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Bertha Kircher is the courageous intelligence operative and principal heroine of Tarzan the Untamed. Across the Tarzan series, this card identifies Bertha Kircher as the courageous intelligence operative and principal heroine of Tarzan the Untamed. The characterization emphasizes resourceful, courageous, determined. Reviewed appearances in Tarzan the Untamed connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Bertha Kircher from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Bertha Kircher é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Untamed. Na série Tarzan, esta ficha identifica Bertha Kircher como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Untamed. A caracterização destaca engenhoso, corajoso, determinado. As aparições revisadas em Tarzan the Untamed ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Bertha Kircher de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He saluted and said, "Fräulein Kircher has arrived, sir." Go to

2. "Fräulein Kircher," he said, "allow me to present Major Schneider--" Go to

Original English Version

1. He saluted and reported: "Fräulein Kircher has arrived, sir." Go to

2. "Fräulein Kircher," he said, "allow me to present Major Schneider--" Go to

Colonel Capell (series character)

Forma em português: Coronel Capell

English forms in this book: Capell, Colonel Capell

Formas em português neste livro: Coronel Capell, Capell

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: British Human Army Colonel / British human army colonel
Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan the Untamed
First appearance / Primeira aparição: Tarzan the Untamed

Role: Colonel Capell, the British officer who questions Tarzan and coordinates military action in East Africa

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Untamed

Traits: determined, distinctive, involved
Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

• Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Colonel Capell is Colonel Capell, the British officer who questions Tarzan and coordinates military action in East Africa. Across the Tarzan series, this card identifies Colonel Capell as Colonel Capell, the British officer who questions Tarzan and coordinates military action in East Africa. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan the Untamed connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Colonel Capell from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Coronel Capell é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Untamed. Na série Tarzan, esta ficha identifica Coronel Capell como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Untamed. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan the Untamed ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Coronel Capell de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Colonel Capell sat at a field table with a military map spread before him and talked with several officers. Go to
2. Capell smiled and shook his head. Go to
3. "But who came with you?" Capell insisted. Go to
4. Colonel Capell smiled and shook his head. Go to

Original English Version

1. Even lights were permitted, and Colonel Capell sat before a field table, on which was spread a military map, talking with several of his officers. Go to
2. Capell smiled and shook his head. Go to
3. "But who accompanied you?" insisted Capell. Go to
4. Colonel Capell smiled and shook his head. Go to

Hauptmann Fritz Schneider (series character)

Forma em português: Capitão Fritz Schneider

English forms in this book: Fritz Schneider, Hauptmann Fritz Schneider, Hauptmann Schneider, Major Schneider

Formas em português neste livro: Capitão Fritz Schneider, Fritz Schneider, Hauptmann Schneider, Major Schneider

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: German Human Army Captain / German human army captain
Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed
First appearance / Primeira aparição: Tarzan the Terrible

Role: the German officer who attacks the Greystoke estate and abducts Jane during the war

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Terrible

Traits: determined, distinctive, involved
Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

• Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Hauptmann Fritz Schneider is the German officer who attacks the Greystoke estate and abducts Jane during the war. Across the Tarzan series, this card identifies Hauptmann Fritz Schneider as the German officer who attacks the Greystoke estate and abducts Jane during the war. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan the Terrible and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Hauptmann Fritz Schneider from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Capitão Fritz Schneider é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Terrible. Na série Tarzan, esta ficha identifica Capitão Fritz Schneider como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Terrible. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan the Terrible e mais 1 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Capitão Fritz Schneider de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que

continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Hauptmann Fritz Schneider walked tiredly through the dark forest. Go to
2. There were no porters near Hauptmann Schneider, so he took out his anger on the nearest askaris. Go to
3. Hauptmann Fritz Schneider only knew that he was lost in the African wilderness and had people weaker than he was in front of him, people he could torture. Go to
4. Hauptmann Schneider sighed with relief. Go to
5. Hauptmann Schneider smiled, said a cheerful word to his lieutenant, and looked at the plain with his binoculars. Go to
6. It will be good for Captain Fritz Schneider if he brings the famous Tarzan of the Apes as a prisoner of war." Go to
7. As the sun went down behind the tall forests in the west, he slowly turned away and followed the still-clear trail of Hauptmann Fritz Schneider and his blood-stained company. Go to
8. "Hauptmann Schneider," the black man answered when he could speak again. Go to

Original English Version

1. Hauptmann Fritz Schneider trudged wearily through the somber aisles of the dark forest. Go to
2. There were no porters within reach of Hauptmann Schneider so he vented his Prussian spleen upon the askaris nearest at hand, yet with greater circumspection since these men bore loaded rifles -- and the three white men were alone with them in the heart of Africa. Go to
3. It was enough for Hauptmann Fritz Schneider to know that he was lost in the African wilderness and that he had at hand human beings less powerful than he who could be made to suffer by torture. Go to
4. It will go well indeed with Herr Hauptmann Fritz Schneider if he brings in the famous Tarzan of the Apes as a prisoner of war." Go to
5. As the sun sank slowly behind the towering forests of the west, he turned slowly away upon the still-distinct trail of Hauptmann Fritz Schneider and his blood-stained company. Go to
6. "Hauptmann Schneider," replied the black when he could again command his voice. Go to
7. He wondered if one might not be Hauptmann Schneider, for two of them were captains. Go to

8. He wanted Hauptmann Schneider. Go to

Jane Porter Clayton (series character)

Forma em português: Jane Porter Clayton

English forms in this book: Jane, Jane Clayton, Jane Porter, Jane Porter Clayton, Lady Jane, Miss Jane, Miss Porter

Formas em português neste livro: Jane Porter Clayton, Jane, Jane Clayton, Jane Porter, Lady Jane, Miss Jane, Miss Porter

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: American Human Noblewoman / American human noblewoman
Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan of the Apes; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: Tarzan's wife, Korak's mother, and an intelligent, courageous partner whose choices shape many family adventures

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: resourceful, courageous, determined
Traços: engenhoso, corajoso, determinado

Relationships / Relações:

• Esmeralda / Esmeralda: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Korak / Korak: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Jane Porter Clayton is Tarzan's wife, Korak's mother, and an intelligent, courageous partner whose choices shape many family adventures. Across the Tarzan series, this card identifies Jane Porter Clayton as Tarzan's wife, Korak's mother, and an intelligent, courageous partner whose choices shape many family adventures. The characterization emphasizes resourceful, courageous, determined. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion and 7 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Jane Porter Clayton é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. Na série Tarzan, esta ficha identifica Jane Porter Clayton como uma pessoa

individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca engenhoso, corajoso, determinado. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion e mais 7 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lady Jane did not know that Britain and Germany were at war. Go to
2. He did not think of her as Lady Jane Greystoke, but as the woman he had won with his strong arms, and must now protect with the same force. Go to
3. Wasimbu, the giant son of faithful Muviro and Lady Jane's bodyguard for more than a year, was nailed to the wall of the living room like a crucifix. Go to
4. A dead black warrior lay across the baby grand piano, and three more loyal Greystoke servants were dead before the door of Lady Jane's boudoir. Go to
5. In silence, with love and respect, he buried the poor burned body in the little rose garden that had been Jane Clayton's pride and joy. Go to
6. He had always worn it until he gave it to Jane Clayton as a sign of his deepest devotion before their marriage. Go to
7. The man had to suffer as Jane Clayton had suffered. Go to
8. "But they can never pay for Jane, not even if I killed them all." Go to

Original English Version

1. Lady Jane, ignorant of the fact that a state of war existed between Great Britain and Germany, welcomed the officers most hospitably and gave orders through her trusted Waziri to prepare a feast for the black soldiers of the enemy. Go to
2. He did not think of her as Lady Jane Greystoke, but rather as the she he had won by the might of his steel thews, and that he must hold and protect by virtue of the same offensive armament. Go to
3. The first sight that met his eyes set the red haze of hate and bloodlust across his vision, for there, crucified against the wall of the living-room, was Wasimbu, giant son of the faithful Muviro and for over a year the personal bodyguard of Lady Jane. Go to
4. Across the baby grand piano lay the corpse of another black warrior, while before the door of Lady Jane's boudoir were the dead bodies of three more of the faithful Greystoke servants. Go to
5. In silence, in love, and in reverence he buried, in the little rose garden that had been Jane Clayton's pride and love, the poor, charred form and beside it the great black warriors who had given their lives so futilely in their mistress' protection. Go to

6. The diamond-studded locket with the pictures of his mother and father that he had worn always until he had given it as a token of his highest devotion to Jane Clayton before their marriage was missing. Go to

7. Yes, the creature must suffer even as he had caused Jane Clayton to suffer. Go to

8. "They have paid heavily for Wasimbu, the Waziri, whom they crucified, and for his slain fellows," he mused; "but for Jane they can never pay -- no, not if I killed them all." Go to

Kala (series character)

Forma em português: Kala

English forms in this book: Kala

Formas em português neste livro: Kala

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Mangani Great Ape / Mangani great ape
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; Tarzan Triumphant; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan
First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: Tarzan's adoptive ape mother, whose protection and love shape his childhood and identity

Papel: um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active
Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

• Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Kala is Tarzan's adoptive ape mother, whose protection and love shape his childhood and identity. Across the Tarzan series, this card identifies Kala as Tarzan's adoptive ape mother, whose protection and love shape his childhood and identity. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle Tales of Tarzan and 15 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Kala from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Kala é um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Kala como um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização

destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Jungle Tales of Tarzan e mais 15 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Kala de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had heard them since he was a child, sleeping many nights beside Kala, and almost every day and night of his jungle life. Go to

Original English Version

1. At Kala's shaggy breast he had closed his infant eyes in sleep upon countless nights in years gone by to the savage chorus of similar roars. Go to

Muviro (series character)

Forma em português: Muviro

English forms in this book: Muviro

Formas em português neste livro: Muviro

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Waziri Human Chief / Waziri human chief
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan at the Earth's core; Tarzan the Invincible; Tarzan the Untamed; Tarzan Triumphant; The Tarzan Twins
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: the elderly Waziri chief, father of Wasimbu, and one of Tarzan's most trusted retainers

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: capable, loyal, influential
Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

• Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Muviro is the elderly Waziri chief, father of Wasimbu, and one of Tarzan's most trusted retainers. Across the Tarzan series, this card identifies Muviro as the elderly Waziri chief, father of Wasimbu, and one of Tarzan's most trusted retainers. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion and 6 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Muviro from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Muviro é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. Na série Tarzan, esta ficha identifica Muviro como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion e mais 6 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Muviro de lugares, grupos,

títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Wasimbu, the giant son of faithful Muviro and Lady Jane's bodyguard for more than a year, was nailed to the wall of the living room like a crucifix. Go to

Original English Version

1. The first sight that met his eyes set the red haze of hate and bloodlust across his vision, for there, crucified against the wall of the living-room, was Wasimbu, giant son of the faithful Muviro and for over a year the personal bodyguard of Lady Jane. Go to

Tarzan (series character)

Forma em português: Tarzan

English forms in this book: Aopontando, Caldwell, Dor-ul-Otho, Great Bwana, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan, Tarzan of the Apes, Tarzan the Terrible, Tarzan-jad-guru, The Giant, The Lord of the Jungle, Zuanthrol

Formas em português neste livro: Tarzan, Caldwell, Dor-ul-Otho, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan of the Apes, Tarzan-jad-guru, Zuanthrol, Aopontando, O Senhor da Selva

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Human Ape Man / Human ape man
Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; Tarzan Triumphant; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan; The Tarzan Twins
First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active
Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

• Zoanthrohago / Zoanthrohago: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Pan-at-lee / Pan-at-lee: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Om-at / Om-at: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Tarzan is the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. Across the Tarzan series, this card identifies Tarzan as the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle

Tales of Tarzan and 16 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Tarzan é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Tarzan como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Jungle Tales of Tarzan e mais 16 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Tarzan de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It will be good for Captain Fritz Schneider if he brings the famous Tarzan of the Apes as a prisoner of war." Go to

2. But they were disappointed, because neither Tarzan of the Apes nor his son was at home. Go to

3. Far to the east, Tarzan of the Apes was hurrying from Nairobi toward the farm. Go to

4. When he had to, Tarzan of the Apes dropped the thin part of his civilized life and the clothes that went with it. Go to

5. Little Manu, the monkey, saw Tarzan from the trees. Go to

6. He had not seen Tarzan like that for a long time. Go to

7. Manu remembered the days when Tarzan was the Lord of the Jungle. Go to

8. Tarzan was not unaware of Numa, Manu, or the other jungle animals he passed as he rushed west. Go to

Original English Version

1. It will go well indeed with Herr Hauptmann Fritz Schneider if he brings in the famous Tarzan of the Apes as a prisoner of war." Go to

2. It was in a better frame of mind that the small force set out across the open country toward the trim and well-kept farm buildings of John Clayton, Lord Greystoke; but disappointment was to be their lot since neither Tarzan of the Apes nor his son was at home. Go to

3. Far to the east, Tarzan of the Apes was traveling rapidly from Nairobi toward the farm. Go to

4. When necessity demanded, Tarzan of the Apes sloughed the thin veneer of his civilization and with it the hampering apparel that was its badge. Go to

5. Bearded and gray was Manu, the monkey, and to his dim old eyes came the fire of recollection of those days when Tarzan of the Apes had ruled supreme, Lord of the

Jungle, over all the myriad life that trod the matted vegetation between the boles of the great trees, or flew or swung or climbed in the leafy fastness upward to the very apex of the loftiest terraces. Go to

6. Nor was Tarzan senseless to the presence of Numa or Manu or any of the many jungle beasts he passed in his rapid flight towards the west. Go to

7. Time and space placed their inexorable limits upon him; nor was there another who realized this truth more keenly than Tarzan. Go to

8. Once again Tarzan of the Apes was speeding onward, this time even more swiftly than before, for he was goaded now by a nameless fear, more product of intuition than of reason. Go to

Spoiler — Character development / Spoiler — desenvolvimento da personagem

Tarzan grows from Kala's adopted jungle child into Lord Greystoke while preserving the skills, loyalties, and independent judgment formed among the great apes.

Tarzan passa de filho adotivo de Kala a lorde Greystoke, preservando as habilidades, lealdades e o julgamento independente formados entre os grandes símios.

Unter-lieutenant von Goss (series character)

Forma em português: Unter-lieutenant von Goss

English forms in this book: Goss, Underlieutenant von Goss, Unter-lieutenant von Goss

Formas em português neste livro: Unter-lieutenant von Goss, Goss

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: German Human Army Officer / German human army officer
Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed
First appearance / Primeira aparição: Tarzan the Terrible

Role: Unter-lieutenant von Goss, one of the German officers responsible for atrocities against Tarzan's Waziri

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Terrible

Traits: determined, distinctive, involved
Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

• Third Woman / Terceira Mulher: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Unter-lieutenant von Goss is Unter-lieutenant von Goss, one of the German officers responsible for atrocities against Tarzan's Waziri. Across the Tarzan series, this card identifies Unter-lieutenant von Goss as Unter-lieutenant von Goss, one of the German officers responsible for atrocities against Tarzan's Waziri. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan the Terrible and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Unter-lieutenant von Goss from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Unter-lieutenant von Goss é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Terrible. Na série Tarzan, esta ficha identifica Unter-lieutenant von Goss como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Terrible. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan the Terrible e mais 1 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Unter-lieutenant von Goss de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Underlieutenant von Goss came behind with a few askaris, who pushed the tired porters forward with bayonets and rifle butts. Go to

2. Underlieutenant von Goss is braver -- he came in and stood beside the door shouting at us, also in a very loud voice, and bade us nail one of the Waziri who was wounded to the wall, and then he laughed loudly because the man suffered. Go to

3. "Underlieutenant von Goss," said the soldier. Go to

Original English Version

1. His lieutenant marched beside him while Underlieutenant von Goss brought up the rear, following with a handful of askaris the tired and all but exhausted porters whom the black soldiers, following the example of their white officer, encouraged with the sharp points of bayonets and the metal-shod butts of rifles. Go to

2. Underlieutenant von Goss is braver -- he came in and stood beside the door shouting at us, also in a very loud voice, and bade us nail one of the Waziri who was wounded to the wall, and then he laughed loudly because the man suffered. Go to

3. "Underlieutenant von Goss," replied the soldier. Go to

Wasimbu (series character)

Forma em português: Wasimbu

English forms in this book: Wasimbu

Formas em português neste livro: Wasimbu

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Waziri Human Warrior / Waziri human warrior
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion; Tarzan the Untamed
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: Muviro's son, a Waziri warrior and trusted member of Jane's guard whose loyalty makes his fate personally significant to the family

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: capable, loyal, influential
Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

• Muviro / Muviro: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Jane Porter Clayton / Jane Porter Clayton: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Wasimbu is Muviro's son, a Waziri warrior and trusted member of Jane's guard whose loyalty makes his fate personally significant to the family. Across the Tarzan series, this card identifies Wasimbu as Muviro's son, a Waziri warrior and trusted member of Jane's guard whose loyalty makes his fate personally significant to the family. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Wasimbu é filho de Muviro, guerreiro waziri e integrante de confiança da guarda de Jane, cuja lealdade torna seu destino importante para a família. Na série Tarzan, esta ficha identifica Wasimbu como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion e mais 1 livro(s) ligam o

nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Wasimbu, the giant son of faithful Muviro and Lady Jane's bodyguard for more than a year, was nailed to the wall of the living room like a crucifix. Go to
2. "You helped crucify Wasimbu, the Waziri," he said in a low but very frightening voice. Go to
3. "You helped crucify Wasimbu, the Waziri, and while he suffered, you laughed." Go to
4. He swung his arms up quickly, and the body of the black soldier who helped to kill Wasimbu the Waziri went around in the air - once, twice, three times. Go to
5. "They have paid dearly for Wasimbu, the Waziri, whom they crucified, and for his dead companions," he thought. Go to

Original English Version

1. The first sight that met his eyes set the red haze of hate and bloodlust across his vision, for there, crucified against the wall of the living-room, was Wasimbu, giant son of the faithful Muviro and for over a year the personal bodyguard of Lady Jane. Go to
2. "You helped to crucify Wasimbu, the Waziri," he accused in a low yet none the less terrible tone. Go to
3. "You helped to crucify Wasimbu, the Waziri, and, while he suffered, you laughed." Go to
4. The arms swung quickly upward and with them the body of the black soldier who had helped to crucify Wasimbu, the Waziri, described a circle in the air -- once, twice, three times, and then it was flung aside and the ape-man turned in the direction of General Kraut's headquarters. Go to
5. "They have paid heavily for Wasimbu, the Waziri, whom they crucified, and for his slain fellows," he mused; "but for Jane they can never pay -- no, not if I killed them all." Go to